



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/39191512050081>

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

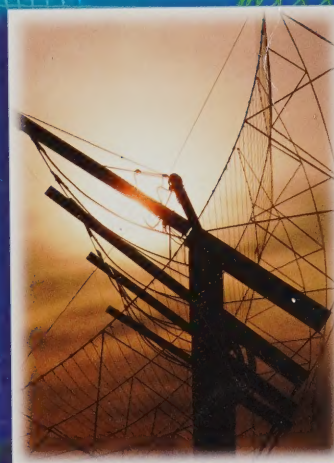
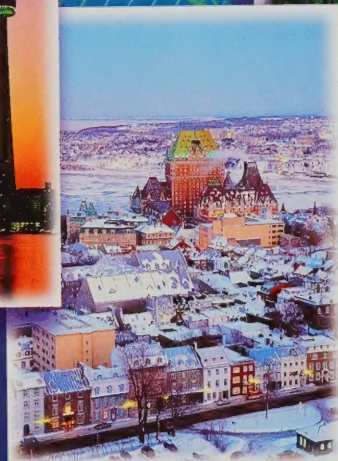
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ The changing cyclical behaviour of
labour productivity

◆ Le comportement cyclique changeant
de la productivité du travail

11-010



Looking for health information online?

Link up with
Statistics Canada's *Guide
to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- ⇒ Cancer
- ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS)
- ⇒ Health Surveys
- ⇒ Health Care
- ⇒ Vital Statistics

Sample links to related sites:

- ⇒ Canadian Cancer Statistics
- ⇒ Health Canada
- ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- ⇒ Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide
de la statistique de la santé
de Statistique Canada!*

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- ⇒ le cancer
- ⇒ l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- ⇒ des enquêtes sur la santé
- ⇒ les soins de santé
- ⇒ les statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer
- ⇒ Santé Canada
- ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- ⇒ Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

January 2010

Janvier 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: pec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

January 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 1

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Janvier 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 1

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail
Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste
Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output in October continued to grow, led by steady gains in household spending and a pick-up in exports. Employment in December held its November increase. Commodity prices and the stock market continued their year-long rally. The leading index equalled its largest gain of the year, and for the first time in over two years none of the ten components declined.

Conditions économiques actuelles

1.1

La production en octobre a continué de croître, en raison surtout du gain solide affiché par les dépenses des ménages et de la reprise des exportations. La croissance de l'emploi observée en novembre s'est poursuivie en décembre. Le redressement sur toute l'année du marché boursier et des prix des produits de base s'est poursuivi en décembre. L'indicateur avancé a égalé sa plus forte hausse de l'année et, pour la première fois en plus de deux ans, aucune des dix composantes n'a diminué.

Economic events

Spending picks up in mining and energy; restructuring continues in auto plants; more US banks repay federal aid.

Événements économiques

2.1

Les dépenses reprennent dans les mines et l'énergie; la restructuration se poursuit dans les usines d'automobiles; un plus grand nombre de banques américaines remboursent l'aide fédérale.

Feature article

"The changing cyclical behaviour of labour productivity"

Since 1980, labour productivity has risen during recessions in Canada and the US, with the exception of Canada during 2008-2009. A detailed examination of each cyclical downturn since 1980 shows that employers have moved faster to cut labour inputs during recessions, especially in the US.

Étude spéciale

3.1

« Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail »

Depuis 1980, la productivité du travail a augmenté durant les récessions au Canada et aux États-Unis, sauf pour ce qui est de la productivité au Canada durant la récession de 2008-2009. Un examen approfondi de chaque ralentissement cyclique depuis 1980 révèle que les employeurs ont été plus rapides à réduire l'intrant travail durant les récessions, particulièrement aux États-Unis.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on January 8, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 janvier 2010

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 41690914	V 41881175	V 21645485	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	211	2.3	0.6	2.6	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	..	..	..	..	..	..	..
2007 D	0.0	5.9	-0.3	190	0.4	-0.5	1.0	-4.1	1.2
2008 J	0.2	5.8	0.1	217	0.1	0.5	0.3	4.6	3.4
F	0.2	5.9	-0.2	249	0.1	-0.3	-0.9	3.9	-1.2
M	0.0	6.1	-0.1	241	0.1	0.0	0.4	1.0	-1.8
A	0.1	6.0	0.2	217	0.2	0.4	0.3	1.0	3.3
M	0.0	6.1	0.4	223	0.8	-0.1	-0.2	4.6	3.2
J	0.0	6.2	0.0	213	0.7	0.0	-0.4	2.7	3.3
J	-0.3	6.1	0.2	192	0.3	0.5	0.0	2.0	4.2
A	0.1	6.2	0.2	218	0.0	-0.6	-0.1	-3.8	-5.1
S	0.5	6.2	-0.2	214	0.2	-0.1	0.4	-1.4	1.6
O	0.0	6.3	-0.6	209	-0.6	-0.1	0.2	0.2	2.4
N	-0.4	6.4	-0.6	173	-0.3	-0.8	-1.5	-7.1	-2.2
D	-0.1	6.6	-1.0	172	-0.3	-0.9	-3.6	-10.7	-6.4
2009 J	-0.8	7.2	-1.1	144	-0.1	-0.7	1.9	-10.5	-9.6
F	-0.5	7.7	-1.4	128	0.4	-0.2	-0.4	6.2	0.9
M	-0.4	8.0	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.7	-1.9	-3.5
A	0.2	8.0	-0.9	118	-0.2	-0.4	-0.5	-7.4	-2.5
M	-0.2	8.4	0.0	127	0.2	-0.4	0.6	-6.4	-3.2
J	0.0	8.6	0.1	138	0.3	0.1	0.5	4.3	-1.4
J	-0.3	8.6	0.7	138	-0.3	0.0	0.1	4.8	9.3
A	0.2	8.7	1.3	155	0.3	-0.1	0.5	-5.1	-2.1
S	0.2	8.4	1.2	149	0.1	0.4	1.3	2.7	-0.9
O	-0.3	8.6	0.7	157	0.4	0.2	0.6	3.4	-0.8
N	0.5	8.5	1.3	158	0.6	..	..	..	..
D	0.0	8.5	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source: Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

The economy continued its upturn, with output posting a second straight gain while employment held on to its November increase. Household demand continued its year-long advance, reinforced in recent months by a turnaround in exports.

* Based on data available on January 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

L'économie a continué de se redresser, la production ayant affiché une deuxième hausse d'affilée, tandis que la croissance de l'emploi observée en novembre s'est poursuivie. La demande des ménages a maintenu la tendance à la hausse qu'elle a eue toute l'année, renforcée ces derniers mois par une reprise des exportations.

* Basée sur les données disponibles le 8 janvier; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Exiting home sales continued their recovery that began in February, which has lifted sales to a record high in November. Retail sales also rose steadily in October, to recoup all of its 5.0% drop late in 2008. Household debt posted its largest increase of the year, as the growth of consumer spending outpaced the gains in jobs and incomes.

Exports reinforced the recovery of household spending with their fourth increase in five months in October. All of the 10% advance since May reflected higher volume, notably for autos, metals and energy products. Import volumes also have risen 10% since the spring, reflecting a broad-based increase in domestic demand.

The year-long rally in the stock market and commodity prices continued in December. The increase in resource prices was led by natural gas, a laggard for most of the year, and metals. Resource stocks have led the stock market rally since March. Higher energy prices also boosted consumer prices in October and November, after four declines on a year-over-year basis.

Labour markets

Employment was unchanged in December, after increases in three of the previous four months. There was no change in the mix of full-time and part-time jobs. With the labour force also unchanged, the unemployment rate was stable at 8.5%, slightly below its high reached during the summer.

Services added slightly to November's large advance. Professional and business services reinforced their upturn, after lagging the recovery in most other services in the autumn. Health care also continued to expand. However, transportation fell for a second consecutive month while finance and real estate ceded some of the ground gained in November. Goods were hampered by a retreat in manufacturing and resources, which offset an increase in construction.

Regionally, employment continued to grow in western Canada while it retreated in central Canada. Alberta led the increase in the west, notably services as the resource sector continued to shrink. Unemployment in Alberta fell below 7% for the first time in six months. The drop in central Canada originated in Ontario, although jobs remained above their low set in May. Goods-handling services and finance led the decline,

Les ventes de maisons existantes ont continué la remontée qui avait commencé en février et qui avait fait grimper les ventes à un sommet en novembre. Les ventes au détail ont également augmenté de façon constante en octobre, épongeant la totalité de la baisse de 5,0 % enregistrée vers la fin de 2008. La dette des ménages a affiché sa plus forte hausse de l'année, la croissance des dépenses de consommation ayant dépassé les gains des emplois et des revenus.

Les exportations ont renforcé le redressement des dépenses des ménages grâce à leur quatrième hausse en cinq mois en octobre. L'augmentation de 10 % observée depuis mai était entièrement attribuable à un volume plus élevé, en particulier pour les automobiles, les métaux et les produits énergétiques. Les volumes des importations ont également augmenté de 10 % depuis le printemps, sur l'effet d'une hausse généralisée de la demande intérieure.

Le redressement sur toute l'année du marché boursier et des prix des produits de base s'est poursuivi en décembre. La hausse des prix des ressources a été alimentée principalement par le gaz naturel, qui a entraîné la patte pendant une bonne partie de l'année, et les métaux. Les actions des ressources mènent la reprise du marché boursier depuis mars. La hausse des prix de l'énergie a également fait grimper les prix à la consommation en octobre et en novembre, après quatre replis d'une année à l'autre.

Marchés du travail

L'emploi est demeuré stable en décembre, après avoir enregistré une croissance pendant trois des quatre mois précédents. La proportion des emplois à temps plein et à temps partiel n'a pas changé. La population active étant également demeurée inchangée, le taux de chômage était stable (8,5 %), un niveau légèrement inférieur au sommet atteint pendant l'été.

Les services ont contribué légèrement à la forte hausse de novembre. Les services professionnels et les services aux entreprises ont renforcé leur redressement, après avoir accusé un retard par rapport à la plupart des autres services à l'automne. Les soins de santé ont également continué d'afficher une croissance. Toutefois, le secteur des transports s'est replié pour un deuxième mois consécutif, tandis que le secteur des finances et de l'immobilier a perdu un peu du terrain qu'il avait gagné en novembre. Le secteur des biens a été ralenti par le repli de la fabrication et des ressources, qui a annulé la hausse enregistrée dans le secteur de la construction.

À l'échelle régionale, l'emploi a continué d'augmenter dans l'Ouest canadien, tandis qu'il s'est replié dans le centre du Canada. L'Alberta était la principale responsable de la hausse dans l'Ouest, surtout dans le secteur des services, le secteur des ressources ayant continué de se contracter. Le taux de chômage en Alberta est tombé au-dessous de 7 % pour la première fois en six mois. La baisse

as manufacturing held on to its gain in November. Services buoyed jobs in Quebec against losses in manufacturing.

Leading indicators

The composite leading index rose by 1.3%, equalling the largest of its six straight increases. The advance was led by household demand, while the recovery of demand in the United States gave a boost to manufacturing in Canada. Growth was widespread, as for the first time in over two years none of the 10 components posted a decline.

Household spending strengthened across the board. The housing index grew by 2.5%, its seventh straight gain. Existing home sales showed renewed vigor after slowing over the summer, while housing starts continued to recover. Consumer demand for furniture and appliances and other durable goods both rose faster than the month before.

The US leading indicator advanced 0.7%, its sixth straight increase. The recovery in housing and financial markets began to seep into the labour market, with a steady drop in initial claims for unemployment and a levelling off of jobs in November.

Manufacturing in Canada continued to improve in response to the gradual upturn in export demand. New orders rose for the second time in four months. The ratio of shipments to inventories increased for the fourth consecutive month, with an upturn in shipments reinforcing a steady decline in inventories.

Services employment increased 0.3%, its first advance in over a year. Business and personal services turned up in unison, symptomatic of the broad-based advance of employment in November.

Output

Real GDP rose 0.2% in October after a 0.4% advance in September, and is 0.7% above its low in May. In the spring, the economy began to level off as services grew slowly, construction stabilized while mining and manufacturing continued to contract. Over the last two months, services have been joined by construction in rising 0.2% a month, while other goods industries

enregistrée dans le centre du Canada provenait de l'Ontario, mais les emplois sont demeurés au-dessus du creux atteint en mai. Les services de manutention et les finances étaient les principaux responsables du repli, le secteur de la fabrication ayant maintenu sa croissance en novembre. Les services ont soutenu les emplois au Québec en dépit des pertes du secteur de la fabrication.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 1,3 %, ce qui correspond à un gain égal à la plus importante de ses six hausses consécutives. La progression a été attribuable principalement à la demande des ménages, la reprise de la demande aux États-Unis ayant stimulé la fabrication au Canada. La croissance a été généralisée, aucune des dix composantes n'ayant affiché de recul pour la première fois en plus de deux ans.

Les dépenses des ménages se sont raffermies de façon générale. L'indice du logement a progressé de 2,5 %, sa septième hausse consécutive. Les ventes de maisons existantes ont affiché une nouvelle vigueur après avoir ralenti au cours de l'été, tandis que les mises en chantier ont poursuivi leur reprise. La demande de consommation pour les meubles et les appareils ménagers ainsi que d'autres biens durables était plus forte qu'au mois précédent.

L'indicateur avancé des États-Unis a progressé de 0,7 %, sa sixième hausse consécutive. La reprise des marchés financiers et du logement a commencé à toucher le marché du travail, entraînant une baisse constante des demandes initiales de prestations de chômage et une stabilisation des emplois en novembre.

Le secteur de la fabrication au Canada a poursuivi sa remontée à la faveur de la reprise progressive de la demande à l'exportation. Les nouvelles commandes ont affiché leur deuxième augmentation en quatre mois. Le ratio des livraisons aux stocks a augmenté pour le quatrième mois d'affilée, une reprise des livraisons ayant contribué à la baisse constante des stocks.

L'emploi dans les services a augmenté de 0,3 %, sa première progression en plus d'un an. Les services aux entreprises et les services personnels ont tous deux connu une reprise symptomatic de la progression générale de l'emploi en novembre.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,2 % en octobre, après avoir affiché une croissance de 0,4 % en septembre, et était supérieur de 0,7 % au creux de mai. Au printemps, l'économie a commencé à se stabiliser, à mesure que la croissance des services ralentissait, la construction se stabilisait et l'exploitation minière et la fabrication poursuivaient leur chute. Au cours des deux

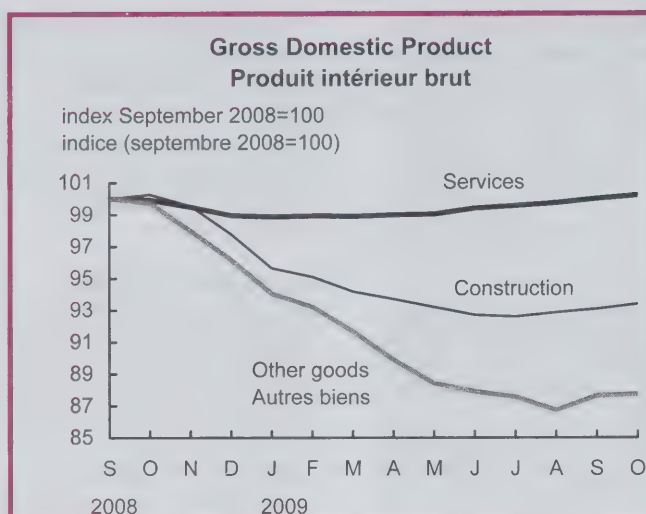
(mostly manufacturing and mining) tentatively have turned up after falling 2% a month in the winter and 1.5% in the spring months.

Services grew by 0.2%, matching their average over the last four months. The real estate industry again led the way with a 7% hike. Consumer spending also fuelled the gains in retail, recreation, and accommodation and food services. Goods-handling industries benefited from the upturn in goods output over the last two months. Most notably, professional and business services eked out their first increase of the year after lagging other services in 2009, led by legal services.

Construction rose for the third straight month, matching the 0.2% average gain in services. Residential construction led the recovery with its fourth consecutive increase. Non-residential building remained hampered by the large amount of empty offices and factories.

Manufacturing output was unchanged, holding on to its gain of nearly 1% over the previous three months. The auto industry spearheaded this advance, with spillover effects on plastic, rubber, metalworking and iron and steel. Output in most capital goods industries rose slowly, with the exception of declines for machinery and aerospace.

The resource industry (including utilities) posted its first increase of the year. Cold weather boosted demand for utilities, while forestry and potash continued to step up production. Lower oil and gas output offset some of these gains.



derniers mois, les services et la construction ont augmenté de 0,2 % par mois, tandis que les industries des autres biens (surtout la fabrication et l'exploitation minière) se sont redressées temporairement après une baisse mensuelle de 2 % pendant l'hiver et de 1,5 % pendant les mois du printemps.

Les services ont augmenté de 0,2 %, un taux qui correspond à leur moyenne au cours des quatre derniers mois. L'industrie de l'immobilier est arrivée en tête, grâce à une croissance de 7 %. Les dépenses de

consommation ont également alimenté les gains des ventes au détail, des loisirs et des services d'hébergement et de restauration. La manutention a bénéficié du redressement de la production de biens au cours des deux derniers mois. En particulier, les services professionnels et les services aux entreprises ont enregistré leur première augmentation de l'année après avoir traîné derrière les autres services en 2009, principalement les services juridiques.

La construction a augmenté pour le troisième mois d'affilée, affichant le même taux de croissance que l'augmentation moyenne des services (0,2 %). La reprise était principalement attribuable à la construction résidentielle, qui a connu une quatrième hausse consécutive. L'immobilier non résidentiel a continué d'être ralenti par la grande quantité de bureaux et d'usines vides.

La production manufacturière est demeurée inchangée, conservant sa croissance de près de 1 % par rapport aux trois mois précédents. Le secteur de l'automobile a été le fer de lance de cette progression, et des effets de débordement se sont fait ressentir sur le plastique, le caoutchouc, la transformation des métaux et le fer et l'acier. La production dans la plupart des industries des biens d'équipement a augmenté lentement, à l'exception des machines et de l'aérospatiale qui ont affiché des baisses.

L'industrie primaire (y compris les services publics) a affiché sa première augmentation de l'année. Le temps froid a alimenté la demande des services publics, tandis que la foresterie et la potasse ont continué d'accroître leur production. La diminution de la production de pétrole et de gaz a annulé une partie de ces gains.

Household demand

The volume of retail sales rose 0.6% in October, continuing the steady recovery that began in January that has seen sales recover all the 5.0% drop posted in November and December 2008. Auto sales continued to lead the recovery with a fourth straight increase. However, the rally in vehicle sales was interrupted by a retreat in November.

Demand for non-automotive goods rose 0.2% after a 0.8% advance in September. Spending on semi-durable goods increased 1.1%, matching their largest gain of the year. However, outlays for non-automotive durable goods fell, notably for electronic goods despite sharply lower prices. Higher gasoline prices discouraged consumption of non-durable goods.

House sales and housing starts both rose 0.8% in November, continuing their recovery. For existing homes, the volume of sales was the highest on record. The upturn of housing starts has been less robust, with their level of 158,500 (at annual rates) still nearly one-third below their highs in the fall of 2008. The slow recovery of starts reflects the weaker turnaround in new home sales, which only hit bottom in September. However, the inventory of unsold new homes has fallen steadily since the spring, and new house prices rose for a fourth consecutive month in October.

Merchandise trade

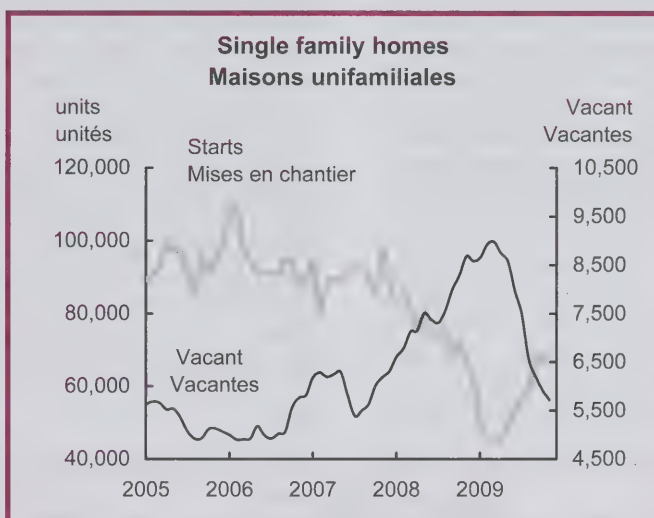
Led by the fourth increase in five months for exports, Canada posted a trade surplus of \$0.4 billion in October, after deficits in five of the previous six months. The terms of trade continued to increase, as the rising exchange rate dampened import prices, which have fallen 10% so far this year. Higher commodity prices helped lift exports in the last two months.

Demande des ménages

Le volume des ventes au détail a augmenté de 0,6 % en octobre, poursuivant le redressement continu qui avait commencé en janvier et qui avait vu les ventes récupérer la totalité de la perte de 5,0 % enregistrée en novembre et en décembre 2008. Les ventes d'automobiles sont demeurées les principales responsables du redressement, en raison d'une quatrième hausse d'affilée. Cependant, la reprise des ventes de véhicules a été interrompue par un repli en novembre.

La demande de biens non automobiles a augmenté de 0,2 %, après une progression de 0,8 % en septembre. Les dépenses au titre des biens semi-durables ont augmenté de 1,1 %, ce qui les ramène à leur gain le plus élevé de l'année. Toutefois, les dépenses au chapitre des biens durables non automobiles ont chuté, en particulier dans le cas des biens électroniques, malgré les fortes baisses de prix. La hausse des prix de l'essence a découragé la consommation de biens non durables.

Les ventes de maisons et les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 0,8 % en novembre, poursuivant leur redressement. Dans le cas des logements existants, le volume des ventes a atteint un sommet. La reprise des mises en chantier d'habitations s'est avérée moins robuste, le niveau de 158 500 (selon les taux annuels) demeurant à près du tiers des sommets enregistrés à l'automne 2008. La lenteur du redressement des mises en chantier est attribuable à la reprise plus faible des ventes de maisons neuves, qui ont atteint un creux en septembre seulement. Cela dit, le parc de logements neufs non vendus est en baisse constante depuis le printemps, et les prix des logements neufs ont augmenté pour le quatrième mois consécutif en octobre.



Commerce de marchandises

Grâce à la quatrième hausse des exportations en cinq mois, le Canada a affiché un excédent commercial de 0,4 milliard de dollars en octobre, après avoir enregistré des déficits pendant cinq des six mois précédents. Les termes de l'échange ont continué d'augmenter, la hausse du taux de change ayant freiné les prix des importations, qui ont dégringolé de 10 % jusqu'à présent cette année. L'augmentation des prix des produits de base a contribué au redressement des exportations au cours des deux derniers mois.

Exports rose 3.4% in October, bringing their total advance since May to 10%, all due to more volume. Natural resources drove October's gain. Metal exports rose 14%, to stand 43% above their low in May (notably precious metals and copper). Energy exports relied almost exclusively on crude oil for their increase. Agriculture and forestry eked out small gains, and were barely above their recent lows.

Autos continued to lead the rebound in manufacturing exports with a 1% increase in October on top of a 40% advance in the previous three months. Machinery and equipment remained the weakest part of exports with a 2.5% drop from September, reflecting soft demand for airplanes and computers.

Imports decreased 0.8% in October due to lower prices, as volumes edged up. This was the third straight decline in import values, mostly due to lower prices. October's drop was concentrated in machinery and equipment, which fell for a third straight month to near its low for the year. These declines originated equally in lower volumes and prices. Lower prices dampened imports of autos and consumer goods, as volumes rose in response to the strengthening of retail sales. Imports of energy and food products rebounded from declines in September.

Les exportations ont augmenté de 3,4 % en octobre, ce qui a porté leur progression totale depuis mai à 10 %, une hausse entièrement attribuable à l'augmentation de volume. La croissance d'octobre était principalement attribuable aux ressources naturelles. Les exportations de métaux ont augmenté de 14 %, soit 43 % au-dessus du creux de mai (surtout les métaux précieux et le cuivre). La hausse des exportations d'énergie était presque exclusivement attribuable au pétrole brut. L'agriculture et la foresterie ont affiché de modestes gains et se situaient à des niveaux à peine plus élevés que les creux récents.

Le secteur de l'automobile est demeuré le principal responsable de la remontée des exportations du secteur de la fabrication. En effet, il a affiché une hausse de 1 % en octobre, en plus de l'augmentation de 40 % enregistrée au cours des trois mois précédents. Les machines et le matériel sont demeurés la composante la plus faible des exportations et ont affiché une baisse de 2,5 % par rapport à septembre, sous l'effet de la demande moins forte d'aéronefs et d'ordinateurs.

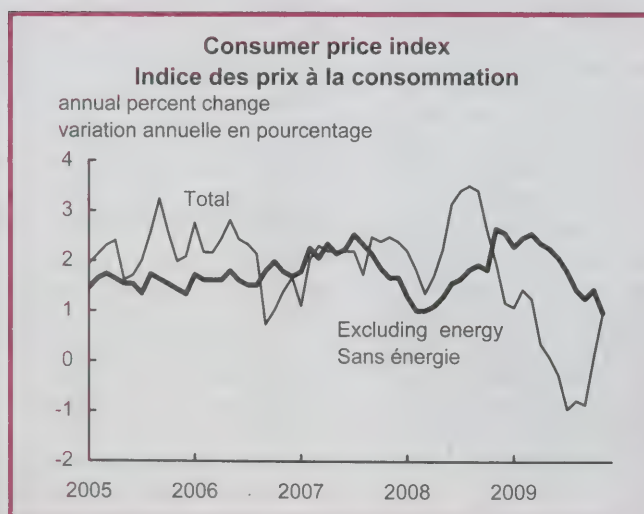
Les importations ont diminué de 0,8 % en octobre en raison de la baisse des prix, tandis que les volumes ont augmenté lentement. Il s'agissait du troisième repli consécutif des valeurs des importations, principalement en raison de la baisse des prix. Le recul d'octobre était concentré dans le secteur des machines et du matériel, qui a affiché un troisième repli mensuel consécutif pour atteindre un niveau proche de son creux de l'année. La responsabilité de ces reculs revenait en parts égales aux baisses de volumes et aux réductions de prix. La diminution des prix a freiné les importations d'automobiles et de biens de consommation, tandis que les volumes ont augmenté pour répondre au renforcement des ventes au détail. Les importations d'énergie et de produits alimentaires se sont redressées des replis enregistrés en septembre.

Prices

Consumer prices rose 0.6% between October and November, the largest of the six increases in the last seven months. As a result, the CPI was 1.0% higher than its level a year-earlier, the most since March 2008.

The monthly advance in prices reflected widespread gains for goods. Energy prices led the way as gasoline rose over 3%. Higher vehicle prices also lifted the cost of durable goods. And

Prix



Les prix à la consommation ont augmenté de 0,6 % d'octobre à novembre, ce qui constitue la plus forte des six hausses survenues au cours des sept derniers mois. Par conséquent, l'IPC était de 1,0 % supérieur au niveau qu'il était un an plus tôt, ce qui représente la plus forte montée depuis mars 2008.

La croissance mensuelle des prix était attribuable aux gains généralisés pour les biens. Les prix de l'énergie dominaient, l'essence ayant augmenté de plus de 3 %. L'augmentation des prix des véhicules a également fait

food prices rose for the second straight month, as the effects of a poor harvest offset the drop in import costs from a higher exchange rate. Lower mortgage rates dampened the cost of housing services.

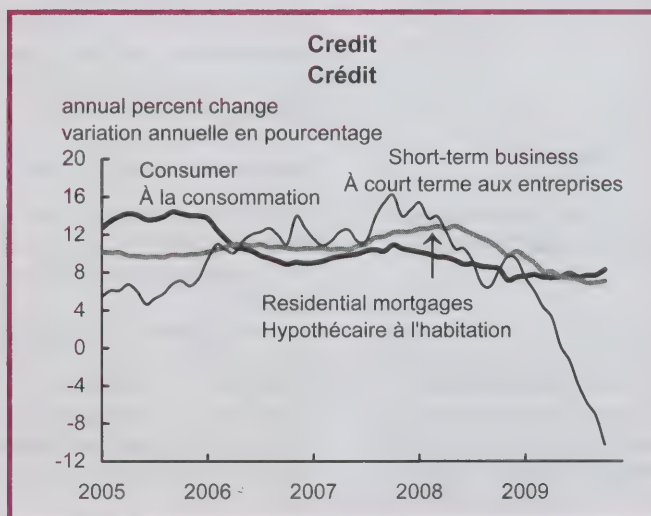
Commodity prices in December resumed their year-long rally. Energy led the increase, as a cold snap gave a boost to natural gas prices, which at \$6 (US) per mbtu was its highest since early 2008 and double its recent low. The price of crude oil hovered around US\$80 a barrel. Prices for metals continued to rise slowly, led by copper which reached its highest level since August 2008. Food prices retreated slightly, after a poor grain crop lifted prices in October and November.

Prices for manufactured goods rose 1.0% in November, their largest increase so far in 2009. Prices had fallen 1.5% in the previous ten months. Prices in November received a boost from large increases for gasoline and metals, and relief from the rising exchange rate which helped depress prices for much of the year.

Financial markets

The stock market rose a further 2.2% in December, its fifth increase in six months leaving it 45% above its low in March but still 20% below its peak in the summer of 2008. The December increase was broad-based, with the largest gains in real estate and industrial stocks.

Households and firms continued to diverge in their acquisition of debt. Total household credit rose by 0.9% in October, its largest increase of the year as steady growth for mortgages was reinforced by a sharp increase in consumer credit. Meanwhile, short-term business credit fell for the eleventh consecutive month in November (for a total decline of 15% over this period). Higher bond and stock issues left overall business demand for funds steady in the month.



grimper le coût des biens durables. Par ailleurs, les prix des aliments ont augmenté pour le deuxième mois d'affilée, les effets d'une mauvaise récolte ayant épongé la baisse des coûts d'importation attribuable au taux de change plus élevé. Les taux hypothécaires avantageux ont freiné le coût des services de logement.

Les prix des produits de base en décembre ont repris leur tendance à la hausse de l'année. Le secteur de l'énergie était le principal responsable de la hausse, un coup de froid ayant fait grimper les prix du gaz naturel, dont le niveau (6 \$ US par millions de BTU) était le plus élevé depuis le début de 2008 et le double du creux récent. Le prix du pétrole brut est demeuré autour de 80 \$ US le baril. Les prix des métaux ont continué d'augmenter lentement, alimentés par le cuivre, qui a atteint son plus haut niveau depuis août 2008. Les prix des aliments se sont légèrement repliés, après l'augmentation des prix en octobre et en novembre attribuable à une mauvaise récolte.

Les prix des produits manufacturés ont grimpé de 1,0 % en novembre, soit la plus forte hausse enregistrée jusqu'ici en 2009. Les prix avaient diminué de 1,5 % au cours des 10 mois précédents. Les prix observés en novembre ont été gonflés par les fortes hausses de l'essence et des métaux, et réduits par l'augmentation du taux de change, qui a fait diminuer les prix pour la grande partie de l'année.

Marchés financiers

Le marché boursier a augmenté de 2,2 % en décembre, ce qui représente sa cinquième augmentation d'affilée en six mois, portant son taux à 45 % au-dessus du creux de mars, mais à 20 % au-dessous du sommet de l'été 2008. L'augmentation de décembre était généralisée, les hausses les plus marquées ayant été observées dans les actions immobilières et industrielles.

Les ménages et les entreprises ont continué de diverger en ce qui concerne leur acquisition de dettes.

Le crédit total aux ménages a augmenté de 0,9 % en octobre, ce qui constitue sa plus forte hausse de l'année, la croissance constante des hypothèques ayant été renforcée par la forte hausse du crédit à la consommation. Par ailleurs, le crédit à court terme aux entreprises a diminué pour le 11^e mois consécutif en novembre (ce qui représente un repli total de 15 % sur cette période). En raison de l'augmentation des émissions d'obligations et d'actions, la demande globale de financement des entreprises est demeurée stable pendant le mois.

Regional economies

The BC economy strengthened across the board. Retail sales led the way, up 1.9% in October to reinforce similar gains in the previous two months. Housing starts in November rose to 17,000 units, their high for the year (although still only half their peak in 2008). Manufacturing sales increased 0.8%, their third straight gain as paper shipments have risen 12% since July.

Manufacturing and retail sales in Ontario continued to recover in October. Retail sales increased 1.3% for their fourth straight gain. Manufacturing sales eked out their third gain in four months, as autos continued to rebound. Housing starts dipped 8% after three months of double-digit growth.

Housing starts in Quebec rose 10% in November, and is on pace for the smallest drop in the country for all of 2009. Manufacturing sales recovered the ground lost over the previous two months, mostly due to aerospace. Retail sales held on to their gains in the previous two months. Quebec was the only major region where nominal labour income has risen so far in 2009, with a 0.6% gain through September.

In the prairie provinces, housing was the only sector clearly recovering. Housing starts rose another 8%, to their highest level since July 2008. Retail sales posted a marginal gain for the third month in a row, but remained 7% below their 2008 peak. Manufacturing sales fell 1.7% due to weakness in capital goods, and were nearly one-third below their high in 2008 (versus a shortfall of less than 20% in the rest of the country).

International economies

In the **United States**, exports and consumer spending continued to propel the recovery of industrial production, while housing stalled.

Retail sales in November rose over 1% for the second straight month, although the source of growth shifted from the auto to the non-automotive sector. New home sales fell nearly 11% due to the impending expiry of the tax credit for first-time home buyers (this program was extended and expanded by Congress

Économies régionales

L'économie de la Colombie-Britannique s'est renforcée sur toute la ligne. Le secteur des ventes au détail est arrivé en tête, en hausse de 1,9 % en octobre, ce qui vient gonfler les gains semblables constatés au cours des deux mois précédents. Les mises en chantier d'habitations en novembre ont augmenté pour s'établir à 17 000 unités, le sommet de l'année (cependant, ce niveau représente seulement la moitié du sommet atteint en 2008). Les ventes du secteur de la fabrication ont augmenté de 0,8 %, soit leur troisième gain consécutif, les livraisons de papier ayant grimpé de 12 % depuis juillet.

La fabrication et les ventes au détail en Ontario ont continué de se redresser en octobre. Les ventes au détail ont monté de 1,3 %, soit leur quatrième gain d'affilée. Les ventes du secteur de la fabrication ont affiché leur troisième hausse en quatre mois, l'industrie de l'automobile ayant poursuivi sa reprise. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 8 %, après trois mois de croissance de 10 % ou plus.

Les mises en chantier d'habitations au Québec ont augmenté de 10 % en novembre, ce qui représente la plus faible baisse du pays en 2009. Les ventes du secteur de la fabrication ont récupéré le terrain qu'elles avaient perdu au cours des deux mois précédents, principalement en raison de l'aérospatiale. Les ventes au détail ont conservé leurs gains des deux mois précédents. Le Québec est la seule grande région où le revenu nominal du travail a augmenté jusqu'ici en 2009, soit une hausse de 0,6 % jusqu'en septembre.

Dans les provinces des Prairies, le logement est le seul secteur à avoir affiché un redressement manifeste. Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 8 %, pour atteindre leur plus haut niveau depuis juillet 2008. Les ventes au détail ont enregistré une augmentation négligeable pour le troisième mois d'affilée, mais demeuraient 7 % au-dessous du sommet de 2008. Les ventes du secteur de la fabrication ont diminué de 1,7 % en raison de la faiblesse des biens d'équipement, et elles se situaient à près du tiers du sommet de 2008 (comparativement à un manque à gagner de moins de 20 % dans le reste du pays).

Économies internationales

Aux **États-Unis**, les exportations et les dépenses de consommation ont continué d'alimenter le redressement de la production industrielle, tandis que le logement a stagné.

Les ventes au détail en novembre ont grimpé de plus de 1 % pour le deuxième mois d'affilée, mais la source de la croissance est passée du secteur automobile au secteur non automobile. Les ventes de maisons neuves ont diminué de près de 11 % en raison de l'arrivée à terme imminente du crédit d'impôt pour

late in the month). As a result of slower sales, housing starts levelled off at just below 600,000 units (at annual rates) in recent months.

International trade continued its recovery, with both exports and imports rising again in October. Total trade flows (the sum of exports and imports) have risen 13% from their April low, although they remain 22% below their July 2008 peak. Exports led growth in October with a 3% gain, their sixth straight, driven by capital goods and autos. These sectors also buttressed imports against a drop in energy imports.

Industrial production increased 0.8% in November after a brief lull in its recovery in October. Manufacturers led the advance, as shipments rose for the third month in a row while inventories fell steadily. While motor vehicle orders slowed from their rapid rebound in the third quarter, new orders for capital goods continued to strengthen.

The pace of recovery slackened in the **euro-zone** in October as industrial production posted its first decline in six months, due to a drop for consumer goods. Consumer spending was stable in the month however, but remained far below its level of a year-ago. Construction continued to retrench, dampened by weakness in eastern European countries. Inflation rose to an annual rate of 0.5% in November, after a decline the month before, while the October unemployment rate remained stable at 9.8%.

Industrial production retreated in **Germany** in October, falling 1.8% after two months of strong growth. Foreign demand remained strong, however, boosting exports a further 2.5% in the month. Consumers ventured out in October as the unemployment rate eased and prices stabilized.

les acheteurs d'une première maison (ce programme a été prolongé et élargi par le Congrès des États-Unis vers la fin du mois). En raison du ralentissement des ventes, les mises en chantier d'habitations sont tombées juste au-dessous de 600 000 unités (aux taux annuels) ces derniers mois.

Le commerce international a continué de se redresser, les exportations et les importations ayant à nouveau enregistré des hausses en octobre. Les flux totaux des échanges (la somme des exportations et des importations) ont augmenté de 13 % par rapport au creux d'avril, mais ils demeurent 22 % au-dessous du creux de juillet 2008. La croissance d'octobre était principalement attribuable aux exportations, qui ont affiché une sixième hausse consécutive (+3 %) (entraînée par les biens d'équipement et les automobiles). Ces secteurs ont également soutenu les importations malgré la baisse des importations d'énergie.

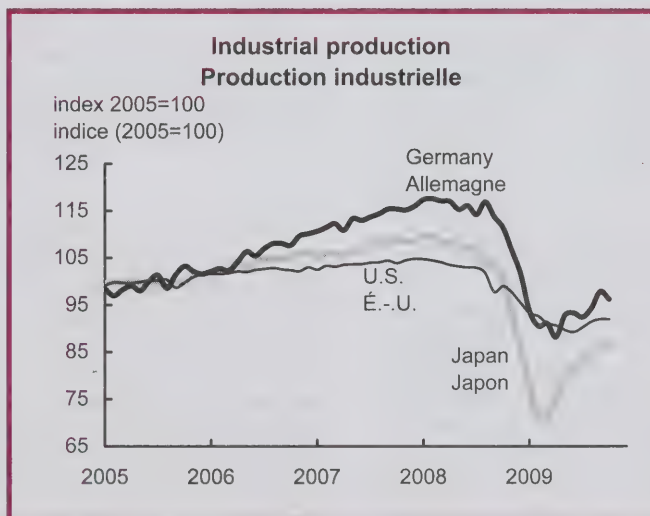
La production industrielle a augmenté de 0,8 % en novembre, après une brève accalmie du redressement en octobre. La croissance était principalement attribuable aux fabricants, les expéditions ayant augmenté pour le troisième mois d'affilée, tandis que les stocks ont baissé de façon constante. Les commandes de véhicules automobiles ont ralenti leur rebond rapide au troisième trimestre, mais les nouvelles commandes de biens d'équipement ont continué de se renforcer.

Le rythme du redressement a ralenti dans la **zone euro** en octobre, la production industrielle ayant affiché son premier repli en six mois, en raison du recul enregistré pour les biens de consommation. Les dépenses de consommation sont demeurées stables pendant le mois, mais elles étaient bien au-dessous de

leur niveau d'un an plus tôt. La construction a continué de réduire ses dépenses, sous l'effet de la faiblesse dans les pays de l'Europe de l'Est. L'inflation a grimpé pour atteindre un taux annuel de 0,5 % en novembre, après le repli du mois précédent, tandis que le taux de chômage d'octobre est demeuré stable à 9,8 %.

La production industrielle en **Allemagne** a diminué de 1,8 % en octobre, après deux mois de croissance solide. Toutefois, la demande étrangère est demeurée forte, faisant grimper

les exportations de 2,5 % pendant le mois. Les consommateurs se sont pointé le bout du nez en octobre, le taux de chômage ayant diminué et les prix s'étant stabilisés.



Industrial output in **France** contracted for the second consecutive month in October, as both foreign and domestic demand remained weak. A brief pickup in construction was short-lived, dampened by harsh weather. Consumer spending remained lacklustre as the unemployment rate climbed again in October.

Industrial production in the **UK** continued its see-saw pattern of late, falling slightly in October after a gain the month before. Construction contracted for the first time in six months, buoyed by low interest rates. Consumer spending was hesitant as prices rose at year-end.

Real GDP growth in **Japan** for the third quarter was revised down to 0.3% from 1.2%, due to a large decline in business investment. Exports posted their smallest fall in 14 months in November, boosted by robust Asian demand. Shipments to both the US and EU continued to fall, while demand from China and Taiwan expanded, primarily for autos and machinery.

China's recovery strengthened in November, with solid gains in industrial production, retail sales and investment, buoyed by government stimulus spending. Consumer prices rose 0.6% after nine months of decline, while exports posted their smallest year-over-year decline since November 2008.

La production industrielle en **France** s'est repliée pour le deuxième mois consécutif en octobre, la demande étrangère et intérieure étant demeurée faible. Le bref redressement de la construction a été de courte durée en raison du mauvais temps. Les dépenses de consommation sont demeurées modestes, le taux de chômage ayant repris son ascension en octobre.

La production industrielle au **Royaume-Uni** a maintenu sa tendance en dents de scie, tombant légèrement en octobre après avoir affiché une hausse le mois précédent. Pour la première fois en six mois, le secteur de la construction s'est replié, sous l'effet des faibles taux d'intérêt. Les consommateurs se sont serré la ceinture, les prix ayant augmenté vers la fin de l'année.

La croissance du PIB réel au **Japon** pour le troisième trimestre a été révisée à la baisse, passant de 1,2 % à 0,3 %, en raison du fort ralentissement des investissements des entreprises. Les exportations ont affiché leur plus faible repli en 14 mois en novembre, grâce à la demande asiatique robuste. Les expéditions à destination des États-Unis et de l'Union européenne ont continué de dégringoler, tandis que la demande en provenance de la Chine et de Taïwan a pris de l'ampleur, principalement dans le secteur des automobiles et des machines.

Le redressement de la **Chine** s'est renforcé en novembre, des gains solides ayant été enregistrés dans la production industrielle, les ventes au détail et les investissements, sous l'effet des dépenses de stimulus du gouvernement. Les prix à la consommation ont augmenté de 0,6 % après neuf mois de repli, tandis que les exportations ont affiché leur plus faible baisse d'une année à l'autre depuis novembre 2008.

Economic events in December

Canada

Nexen outlined plans to sell \$1 billion in assets over the next two years and announced capital spending of \$2.5 billion in 2010. Opti announced a \$120 million capital spending plan for 2010, primarily for its share of Phase 1 at Long Lake. Husky Energy announced a \$3.1 billion capital expenditure program for 2010, with \$1.2 billion on its projects in Western Canada focused on heavy oil and unconventional gas holdings. Exxon Mobil will pay \$31 billion (US) in an all-share buyout of Texas-based XTO Energy which specializes in the development of shale gas.

Terrane Metals announced it will begin its \$915 million Mount Milligan copper-gold project in BC this summer, the first new mine in BC in a decade. Agrium will proceed with expansions to its potash mine in Vanscoy, Saskatchewan to boost production to 2.8 million tonnes per year by 2015. Xstrata will permanently close its Kidd metallurgical copper and zinc plants in Timmins, Ontario by May 2010, cutting 670 jobs.

The federal government gave approval to Globalive Wireless to enter Canada's wireless market, allowing foreign competition. The government also passed legislation enabling Ontario and BC to harmonize their sales taxes with the federal GST on July 1, 2010.

GM and Suzuki announced an end to their 23-year automaking joint venture with Suzuki selling GM its 50% stake in the CAMI plant in Ontario. GM announced it will repay its entire \$8.1 billion (US) bailout by the end of June, 2010. Chrysler will shut its two Canadian assembly plants and four other North American plants for extra downtime in December and January due to poor sales. Honda will scale back production at three of its North American plants in January, including Alliston, Ontario. Ford announced it will boost first-quarter production by 58%, while GM announced a 75% increase. Toyota will add a second production shift at its Woodstock plant, creating 800 jobs.

Événements économiques en décembre

Canada

Nexen a fait part de son intention de vendre 1 milliard de dollars d'actifs ces deux prochaines années et a annoncé des dépenses en immobilisations de 2,5 milliards de dollars en 2010. Opti a exposé un plan d'immobilisations de 120 millions de dollars en 2010, principalement pour sa participation à la phase 1 du projet de Long Lake. Husky Energy a présenté un programme d'immobilisations de 3,1 milliards de dollars pour 2010 avec une somme de 1,2 milliard de dollars pour ses projets d'exploitation de pétrole lourd et de gaz non classique dans l'Ouest canadien. Exxon Mobil versera 31 milliards de dollars américains et acquerra toutes les actions de la société texane XTO Energy spécialisée dans la mise en valeur du gaz de schiste.

Terrane Metals a annoncé vouloir démarrer cet été son projet de 915 millions de dollars pour son exploitation de cuivre et d'or de Mount Milligan en Colombie-Britannique. C'est la première mine à voir le jour dans cette province en une décennie. Agrium entamera une expansion de sa mine de potasse de Vanscoy (Saskatchewan), laquelle portera sa production annuelle à 2,8 millions de tonnes d'ici 2015. Xstrata fermera définitivement d'ici mai 2010 ses établissements métallurgiques cuivre-zinc Kidd à Timmins (Ontario), d'où la disparition de 670 emplois.

Le gouvernement fédéral a donné à Globalive Wireless la permission d'entrer sur le marché canadien du sans-fil, permettant ainsi la concurrence étrangère. Il a aussi adopté des mesures législatives par lesquelles l'Ontario et la Colombie-Britannique harmoniseront le 1er juillet 2010 leurs taxes de vente avec la TPS fédérale.

GM et Suzuki ont mis fin après 23 ans à leur coentreprise de fabrication automobile, Suzuki ayant cédé à GM sa participation de 50 % dans l'usine ontarienne CAMI. La GM a annoncé qu'elle restituera à l'État d'ici la fin de juin 2010 les 8,1 milliards de dollars américains qu'elle a reçus en renflouement. Chrysler fermera plus longtemps que prévu, par insuffisance des ventes, ses deux usines d'assemblage canadiennes et quatre autres établissements nord-américains en décembre et janvier. Honda réduira en janvier la production de trois de ses usines d'Amérique du Nord, dont celle d'Alliston (Ontario). Ford augmentera sa production de 58 % au premier trimestre et GM prévoit une hausse de 75 %. Toyota créera un deuxième quart de travail à son usine de Woodstock, ce qui représente 800 emplois de plus.

World

Citigroup and Wells Fargo will repay \$45 billion (US) in aid received from the US government. The US Treasury expects \$19 billion in profit from its infusions and other investments in financial institutions. It will also extend its Troubled Asset Relief Program to October 3, 2010.

The UK government announced that banks must pay a tax of 50% on all bonuses of more than 25,000 pounds paid to April 2010.

Monde

Aux États-Unis, Citigroup et Wells Fargo rembourseront au gouvernement 45 milliards de dollars américains obtenus en aide. Le Trésor américain attend 19 milliards de dollars en bénéfices de ses injections de fonds et autres investissements dans les institutions financières. Il prolongera en outre son Troubled Asset Relief Program jusqu'au 3 octobre 2010.

Au Royaume-Uni, les autorités ont imposé aux banques une taxe de 50 % sur tous les bonis de plus de 25 000 livres octroyés jusqu'en avril 2010.

The changing cyclical behaviour of labour productivity

by Philip Cross*

As the economy slumped in 2008 and 2009, labour productivity in Canada fell slightly as the combined reductions in employment and the average workweek did not match the drop in output. This marks a departure from recent recessions in Canada and the US, when labour productivity increased during recessions.

This paper compares the behaviour of labour productivity during the recent downturn to the previous three cycles in Canada and to the US. It finds that since 1981, labour inputs had fallen by as much or more than output during recessions in both Canada and the US. Employers initially reacted to a downturn by shortening the workweek, but then resorted to job cuts if the recession was prolonged. The time between the onset of lower output and job losses has shortened over time, to the point that early in 2008 employment fell before output receded in the US. In Canada, employers did not reduce labour inputs as fast as output in 2008-2009. As a result, labour productivity in Canada declined for over a year during a recession for the first time in over three decades. This extends the weak trend of productivity growth in Canada that has persisted since 2003, while productivity growth in the US has increased steadily, irrespective of the business cycle.

* Chief Economic Analyst (613-951-9162)

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail

par Philip Cross*

Lorsque l'économie s'est effondrée, en 2008 et 2009, la productivité du travail au Canada a diminué légèrement, les réductions combinées de l'emploi et de la semaine moyenne de travail n'ayant pas suivi la baisse de la production. Cela fait contraste avec les récessions récentes au Canada et aux États-Unis, pendant lesquelles la productivité du travail a augmenté.

Le présent document compare le comportement de la productivité du travail au cours du récent ralentissement économique à celui des trois cycles précédents au Canada et aux États-Unis. Il montre que, depuis 1981, l'intrant travail a diminué autant ou plus que la production pendant les récessions, tant au Canada qu'aux États-Unis. Les employeurs ont réagi initialement au ralentissement économique en raccourcissant la semaine de travail, puis ont eu recours aux suppressions d'emplois lorsque la récession s'est prolongée. L'écart entre le début de la baisse de la production et les pertes d'emploi a diminué au fil du temps, à tel point qu'au début de 2008, l'emploi a chuté avant que la production diminue aux États-Unis. Au Canada, les employeurs n'ont pas réduit leur intrant travail aussi rapidement que la production en 2008-2009. Par conséquent, on a assisté à une diminution de plus d'un an de la productivité du travail au Canada pendant une récession pour la première fois en plus de trois décennies. Cela s'inscrit dans le prolongement de la tendance de faible croissance de la productivité au Canada, qui persiste depuis 2003, tandis que la croissance de la productivité aux États-Unis était en hausse de façon constante, sans tenir compte du cycle d'affaires.

* Analyste économique en chef (613-951-9162)

An overview of changes in output and employment

The relationship between output and employment during cyclical downturns has changed over the decades (output and employment are used as a proxy of labour productivity before 1981, when quarterly productivity data begin). From the 1950s through to 1980, employment in Canada did not decline as fast as output, if it fell at all. Employment declined much less than real GDP in the recessions of 1953-1954, 1957, and 1960-1961, and with a notable lag for the latter two. Employment did not drop at all during the mild downturns in 1970 and 1980. The 1974-1975 recession saw two quarterly declines in employment, but these were separated by five quarters of job growth averaging over 1% a quarter, and employment quickly resumed rapid growth in the second quarter of 1975.¹

The resiliency of employment during recessions in Canada and elsewhere spawned widely-accepted theories that labour was hoarded by firms during downturns.² This hoarding occurred because recessions in the post-war period usually were short and related to the reduction of excess inventories. These brief periods of lower output did not justify firms absorbing the cost of shedding workers, which includes the cost of severance pay and the search and training costs of hiring workers a short time after recovery began. As a result, output per employee usually fell during recessions.

Hours worked declined more quickly than employment during most downturns in Canada and the US. The faster response of hours than employment to changes in the business cycle is well-established in economics (and is reflected in the inclusion of the average workweek in manufacturing in our system of leading indicators). Faced with a downturn in demand, employers will shorten the workweek before laying off workers for two main reasons. First, they usually are unsure about the magnitude and the duration of the drop in demand and therefore hesitate to lower jobs.³ Second, a shorter workweek does not entail the fixed costs of letting workers go, such as severance pay. Until they are certain that the severity of a downturn justifies these costs, employers usually resort to

Aperçu des changements dans la production et l'emploi

Le rapport entre la production et l'emploi au cours des ralentissements cycliques a changé au cours des décennies (la production et l'emploi étaient utilisés comme une approximation de la productivité du travail avant 1981, au moment où on a commencé à produire des données trimestrielles sur la productivité). Des années 1950 jusqu'à la fin des années 1980, l'emploi au Canada n'a pas diminué aussi rapidement que la production et même n'a parfois pas diminué du tout. L'emploi a connu un recul beaucoup moins grand que le PIB réel au cours des récessions de 1953-1954, 1957 et 1960-1961, et avec un décalage digne de mention dans les deux derniers cas. L'emploi n'a pas diminué du tout au cours des ralentissements légers de 1970 et de 1980. La récession de 1974-1975 s'est accompagnée de deux baisses trimestrielles de l'emploi, mais celles-ci ont été séparées par cinq trimestres de croissance de l'emploi de plus de 1 % en moyenne par trimestre, et l'emploi n'a pas tardé à reprendre sa croissance rapide au deuxième trimestre de 1975¹.

La résilience de l'emploi au cours des récessions au Canada et ailleurs a suscité des théories largement acceptées selon lesquelles les entreprises gardaient la main-d'œuvre en réserve en période de ralentissement². Cette réserve de main-d'œuvre se faisait parce que les récessions de la période d'après-guerre étaient habituellement courtes et liées à la réduction des stocks excédentaires. Ces brèves périodes de production plus faibles ne justifiaient pas que les entreprises absorbent le coût de la mise à pied de travailleurs, y compris les indemnités de départ, ainsi que de recherche et de formation de travailleurs recrutés peu après le début de la reprise. Par conséquent, la production par employé avait généralement tendance à diminuer pendant les récessions.

Les heures travaillées ont diminué plus rapidement que l'emploi au cours de la majorité des ralentissements au Canada et aux États-Unis. La réaction plus rapide des heures que de l'emploi aux changements qui touchent le cycle économique est bien connue en économie (et l'inclusion de la semaine de travail moyenne du secteur de la fabrication dans notre système d'indicateurs avancés en fait foi). Lorsqu'ils font face à une baisse de la demande, les employeurs diminuent la semaine de travail avant de mettre à pied des travailleurs pour deux raisons principalement. Tout d'abord, ils ne sont habituellement pas certains de l'ampleur et de la durée de la baisse de la demande et hésitent par conséquent à réduire le nombre d'emplois³. En deuxième lieu, une semaine de travail plus courte n'entraîne pas les coûts

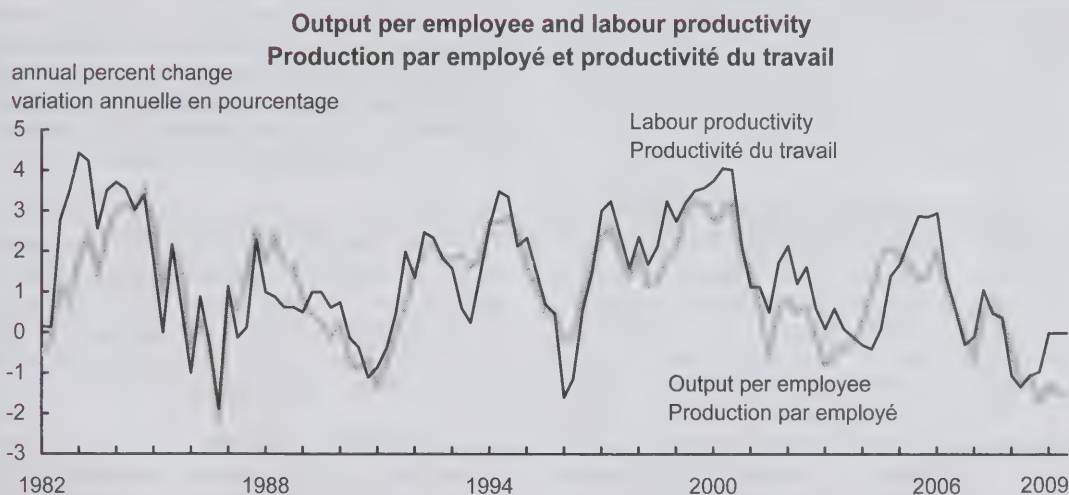
shortening the workweek before reducing employment when confronted with a change in demand (total labour input equals the average workweek applied to total employment).

This paper examines what happened to quarterly output and labour inputs during each recession since 1981 using labour productivity data. This differs slightly from total output per employee for several reasons. The productivity data cover the business sector, which accounts for over 80% of GDP in both Canada and the US. The productivity data also make adjustments for hours worked. However, as Figure 1 shows, these differences do not materially alter the relation between year-over-year changes in productivity and output per employee.⁴ The text flags when there are small differences between the two.

fixes liés à la mise à pied des travailleurs, comme les indemnités de départ. Tant qu'ils ne sont pas certains que la gravité d'un ralentissement justifie ces coûts, les employeurs ont habituellement recours à une semaine de travail plus courte avant de réduire l'emploi lorsqu'ils sont confrontés à un changement dans la demande (le total de l'intrant travail est égal à la semaine de travail moyenne appliquée à l'emploi total).

Le présent document examine ce qui est arrivé à la production trimestrielle et à l'intrant travail au cours de chaque récession depuis 1981, à partir des données sur la productivité du travail. Cette analyse diffère légèrement de la production totale par employé pour plusieurs raisons. Les données sur la productivité couvrent le secteur des entreprises, qui est à l'origine de plus de 80 % du PIB au Canada et aux États-Unis. Les données sur la productivité comportent aussi des ajustements en fonction des heures travaillées. Toutefois, comme le montre la figure 1, ces différences n'ont pas d'effets concrets sur la relation entre les variations d'une année à l'autre de la productivité et de la production par employé⁴. Les légères différences entre les deux sont indiquées dans le texte.

Figure 1



Beginning with the long and severe recession in 1981-82, labour productivity began to behave differently in both Canada and the US during recessions. While demand for labour initially lagged the drop in output in 1981, as the prevailing theory had predicted, by late in 1982 labour inputs had fallen as much (in the US) or more (Canada) than output. This meant that labour productivity was steady in the US and rose in Canada during this recession, something that had rarely occurred during recessions in previous decades.

À partir de la longue et profonde récession de 1981-1982, la productivité du travail a commencé à se comporter différemment au Canada et aux États-Unis pendant les récessions. Même si la demande de main-d'œuvre avait initialement tiré de l'arrière par rapport à la baisse de la production en 1981, comme le prédisait la théorie en vigueur alors, à la fin de 1982, l'intrant travail avait diminué autant (aux États-Unis) ou davantage (au Canada) que la production. Cela a signifié que la croissance de la productivité du travail a été constante aux États-Unis et qu'elle a affiché une hausse au Canada au cours de cette récession, chose qui s'était rarement produite pendant les récessions au cours des décennies précédentes.

The trend towards rising labour productivity continued in subsequent downturns in Canada and the US. The only exception was Canada in 2008, when labour inputs fell slightly less than the drop in GDP, resulting in lower labour productivity. As shown in the more detailed analysis that follows, not only has total hours worked followed output down during recent recessions, but the lag between falling output and lower labour inputs has become shorter over time, especially in the US.

The 1981-1982 recession

In 1981-1982, labour productivity in Canada initially stumbled, as employers struggled to adjust their labour inputs in the face of falling output. At first, all of the reduction was made by shortening the workweek. By the third quarter of 1981, most of the drop in labour inputs was coming from fewer jobs. Still, labour inputs did not fall as fast as output, and labour productivity fell through the end of the year. By early 1982, steep cuts to employment and a steady drop in the workweek began to raise labour productivity. By the end of 1982, labour productivity was 2.6% higher than at the start of 1981 despite a 6.0% drop in real GDP in the business sector (Table 1).⁵

La tendance vers l'augmentation de la productivité du travail s'est poursuivie au cours des ralentissements subséquents au Canada et aux États-Unis. La seule exception a été notée au Canada en 2008, où l'intrant travail a diminué légèrement moins que le PIB, ce qui a donné lieu à une productivité du travail plus faible. Comme le montre l'analyse plus détaillée qui suit, non seulement le nombre total d'heures travaillées a-t-il suivi la baisse de la production au cours des récessions récentes, mais l'écart entre la diminution de la production et celle de l'intrant travail s'est rétréci au fil du temps, particulièrement aux États-Unis.

La récession de 1981-1982

En 1981-1982, la productivité du travail a initialement chuté au Canada, les employeurs ayant déployé des efforts pour ajuster leur intrant travail à la diminution de la production. Au départ, l'ensemble de la réduction a pris la forme d'une semaine de travail plus courte. Au troisième trimestre de 1981, la majeure partie de la baisse de l'intrant travail était le fait du moins grand nombre d'emplois. Toutefois, l'intrant travail n'a pas diminué aussi rapidement que la production, et la productivité du travail a continué de reculer jusqu'à la fin de l'année. Au début de 1982, des réductions marquées de l'emploi et une baisse constante de la semaine de travail ont commencé à faire augmenter la productivité du travail. À la fin de 1982, la productivité du travail était supérieure de 2,6 % à celle du début de 1981 malgré la baisse de 6,0 % affichée par le PIB réel du secteur des entreprises (tableau 1).⁵

Table 1 Labour productivity, Canada and US business sector, index Q1 1981 = 100

Tableau 1 Productivité du travail, secteurs des entreprises du Canada et des États-Unis, indice, premier trimestre de 1981=100

	Canada					US - États-Unis				
	Employment	Average	Total	Output	Labour	Employment	Average	Total	Output	Labour
		hours	hours		productivity		hours	hours		productivity
		worked	worked				worked	worked		
	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité
	moyennes	des heures			du travail	moyennes	des heures			du travail
	travaillées	travaillées				travaillées	travaillées			
1981-I	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1981-II	100.7	98.8	99.6	100.9	101.2	100.4	99.4	99.8	98.9	99.1
1981-III	100.3	99.2	99.5	99.2	99.7	100.8	99.1	99.9	100.2	100.4
1981-IV	99.7	99.1	98.9	98.3	99.2	100.3	99.3	99.5	98.5	98.9
1982-I	98.7	98.6	97.3	97.6	100.1	99.5	98.4	97.9	96.3	98.3
1982-II	96.1	98.6	94.6	95.9	101.4	99.2	99.0	98.2	96.8	98.6
1982-III	94.2	97.9	92.3	94.7	102.5	98.5	99.0	97.5	96.2	98.7
1982-IV	93.7	97.6	91.5	94.0	102.6	97.7	98.9	96.6	96.3	99.6

The comparable statistics for business-sector productivity in the US show that the average workweek also began to decline before employment in 1981. Average hours worked shrank in both the second and third quarters of 1981, while employment edged up and output posted a small net gain. When GDP decisively fell into recession in the fourth quarter, the cuts to labour input quickly shifted to employment. Jobs then bore the brunt of the recession in 1982, as hours levelled off. The net result was to lower labour productivity slightly during the recession in the US, unlike the increase posted in Canada during 1981 and 1982. This mostly reflected much steeper job cuts relative to GDP in Canada than in the US (6.3% versus 2.3%).

The 1990-1992 downturn

In the second quarter of 1990, firms in Canada's business sector responded to the initial drop in output by reducing employment and average hours equally (for the economy-wide data, hours led the decline in employment). By the third quarter of 1990 and continuing through the worst of the recession early in 1991, the bulk of the reduction in labour inputs was made by lowering employment. By early 1991, productivity was 0.9% below its level a year-earlier.

Although output levelled off over the next four quarters, employment continued to decline until mid-1992 while the workweek was little changed, restoring labour productivity to its pre-recession level by the end of 1991. With total hours worked down 5.8% as employment continued to fall until late in 1992, labour productivity was 2% higher than at the beginning of the recession.

Unlike Canada, employers in the US responded to the onset of the recession in 1990 by trimming hours more than employment. However, by 1991 they had shifted their reduction in labour inputs more to jobs, as average hours levelled off. At the worst of the recession in the first quarter of 1991, productivity had risen 0.7%. By keeping both hours and jobs at a low level as GDP accelerated late in 1991 and into 1992, productivity at the end of 1992 was nearly 8% above its pre-recession level. This compares with a 2% gain in Canada, despite larger cuts to both hours and jobs in Canada. The difference largely reflects the slower

Les statistiques comparables pour la productivité du secteur des entreprises aux États-Unis montrent que la semaine de travail moyenne a aussi commencé à diminuer avant l'emploi en 1981. Les heures de travail moyennes ont reculé, tant au deuxième qu'au troisième trimestre de 1981, tandis que l'emploi a connu une hausse légère et que la production a affiché une faible hausse nette. Lorsque le PIB est définitivement passé en récession au quatrième trimestre, les réductions de l'intrant travail ont rapidement touché l'emploi. Ce sont les emplois qui ont par la suite accusé le coup de la récession en 1982, les heures s'étant stabilisées. Cela a eu pour résultat net de faire diminuer légèrement la productivité du travail au cours de la récession aux États-Unis, contrairement à la hausse affichée au Canada en 1981 et 1982. Cela rend compte principalement des réductions d'emploi plus marquées que les baisses du PIB au Canada qu'aux États-Unis (6,3 % comparativement à 2,3 %).

Le ralentissement de 1990-1992

Au deuxième trimestre de 1990, les entreprises du secteur des entreprises au Canada ont réagi à la baisse initiale de la production en réduisant de façon égale l'emploi et les heures moyennes (pour les données à l'échelle de l'économie, les heures ont été à l'origine de la baisse de l'emploi). Au troisième trimestre de 1990 et au pire de la récession, au début de 1991, l'essentiel de la réduction de l'intrant travail a été le fait de la diminution de l'emploi. Au début de 1991, la productivité était de 0,9 % inférieure à son niveau un an plus tôt.

Même si la production s'est stabilisée au cours des quatre trimestres suivants, l'emploi a continué de diminuer jusqu'au milieu de 1992, tandis que la semaine de travail a peu changé, ce qui a ramené la productivité du travail à son niveau d'avant la récession, à la fin de 1991. Avec une baisse du total des heures travaillées de 5,8 % et tandis que l'emploi continuait de diminuer jusqu'à la fin de 1992, la productivité du travail était supérieure de 2 % à celle du début de la récession.

Contrairement à ce qui était le cas au Canada, les employeurs aux États-Unis ont réagi au début de la récession en 1990 en réduisant davantage les heures que l'emploi. Toutefois, en 1991, leur réduction de l'intrant travail touchait davantage les emplois, les heures moyennes s'étant stabilisées. Au pire de la récession, au premier trimestre de 1991, la productivité était en hausse de 0,7 %. En gardant les heures et les emplois à un faible niveau, au moment où la croissance du PIB s'est accélérée à la fin de 1991 et jusqu'en 1992, la productivité à la fin de 1992 était près de 8 % supérieure à son niveau d'avant la récession.

growth of business sector GDP in Canada, which by the end of 1992 was still nearly 4% below its pre-recession peak versus a 5% gain in the US.

Cela se compare à une hausse de 2 % au Canada, en dépit de réductions plus importantes des heures et des emplois au Canada. La différence rend compte pour une large part de la croissance plus lente du PIB du secteur des entreprises au Canada qui, à la fin de 1992, se situait près de 4 % en deçà de son sommet d'avant la récession, comparativement à une hausse de 5 % aux États-Unis.

Table 2 Labour productivity, Canada and US business sector, index Q1 1990 = 100

Tableau 2 Productivité du travail, secteurs des entreprises du Canada et des États-Unis, indice, premier trimestre de 1990=100

	Canada					US - États-Unis				
	Employment	Average	Total	Output	Labour	Employment	Average	Total	Output	Labour
		hours	hours		productivity		hours	hours		productivity
		worked	worked				worked	worked		
	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité
		moyennes	des heures		du travail		moyennes	des heures		du travail
		travaillées	travaillées				travaillées	travaillées		
1990-I	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1990-II	99.9	99.9	99.8	99.1	99.3	100.1	99.3	99.4	100.3	100.9
1990-III	99.4	99.9	99.3	98.3	99.0	99.7	98.9	98.6	100.1	101.5
1990-IV	98.9	99.7	98.6	97.0	98.3	99.4	98.9	98.3	98.8	100.5
1991-I	96.6	99.0	95.7	94.8	99.1	98.7	98.6	97.3	98.0	100.7
1991-II	97.0	98.4	95.5	94.5	98.9	98.3	98.4	96.7	98.8	102.2
1991-III	97.0	98.4	95.5	95.1	99.5	98.1	98.5	96.6	99.3	102.8
1991-IV	96.5	98.5	95.1	95.4	100.2	97.9	98.5	96.4	99.7	103.3
1992-I	96.0	98.4	94.6	95.1	100.5	97.3	98.5	95.9	101.0	105.3
1992-II	95.7	98.3	94.0	95.4	101.3	97.5	98.9	96.4	102.2	106.0
1992-III	95.6	98.3	93.9	95.8	101.8	97.7	98.8	96.6	103.4	107.1
1992-IV	95.8	98.3	94.2	96.4	102.1	98.2	99.0	97.2	104.7	107.8

The 2001 slowdown

In 2001, there was a recession in the US but technically only a slowdown in Canada. This is partly because the downturn originated in the bursting of the ICT bubble in the stock market and in business investment, both of which had a greater weight in the US economy than in Canada. In the US, real GDP fell in the first and third quarters of 2001 (the latter aggravated by the September 2001 terrorist attacks). Employment receded with a lag, starting to decline in the second quarter of 2001 but falling steadily through the end of the year. In Canada, real GDP posted only a marginal decline in the third quarter of 2001 (mostly due a 0.6% drop in monthly GDP in September resulting from the disruption to economic activity from the terrorist attacks).

In the 2001 slowdown, both output and employment in Canada's business sector continued to rise slowly, except for a mild dip in the third quarter. However, firms lowered the average workweek in the first half of 2001, helping to boost labour productivity by 1.7% over the whole period. Firms resorted to job cuts rather than fewer hours during the third quarter, when there was a great deal of uncertainty about how the US economy would respond to the 9/11 attacks. Real GDP growth quickly resumed in the fourth quarter, and payrolls began to expand. Overall, productivity rose more during the 2001 slowdown than during the first year of the two previous recessions on both sides of the border.

The larger gains in productivity in the US than in Canada first seen in the recession starting in 1990 continued in 2001. Labour productivity in the US rose 3.5% during 2001, versus the 1.7% gain in Canada. This occurred despite a slightly larger gain in business sector GDP in Canada, which usually helps boost productivity. American firms achieved higher productivity by steady reductions in the workweek throughout the year and cutting employment by 0.9% after the first quarter of 2001 (jobs fell another 1.1% after the recovery began late in 2001). It is notable that the drop in employment in the US matched the decline in GDP after only two quarters, faster than the time it took to catch up to GDP in the previous two recessions.

Le ralentissement de 2001

En 2001, les États-Unis ont connu une récession, alors que techniquement, au Canada, il s'agissait uniquement d'un ralentissement économique. Cela vient en partie du fait que le ralentissement découlant de l'éclatement de la bulle des TIC sur le marché boursier et dans les investissements des entreprises a eu un poids plus grand dans l'économie américaine que canadienne. Aux États-Unis, le PIB réel a diminué aux premier et troisième trimestres de 2001 (la dernière baisse ayant été aggravée par les attaques terroristes de septembre 2001). L'emploi a reculé avec un certain décalage, amorçant sa baisse au deuxième trimestre de 2001, mais diminuant constamment jusqu'à la fin de l'année. Au Canada, le PIB réel a affiché uniquement une légère baisse au troisième trimestre de 2001 (attribuable principalement à une baisse de 0,6 % du PIB mensuel en septembre, qui s'explique par la perturbation des activités économiques découlant des attaques terroristes).

Au cours du ralentissement de 2001, la production et l'emploi dans le secteur des entreprises au Canada ont continué d'augmenter légèrement, à l'exception d'une baisse légère au troisième trimestre. Toutefois, les entreprises ont diminué la semaine de travail moyenne au cours de la première moitié de 2001, ce qui a contribué à rehausser la productivité du travail de 1,7 % pour l'ensemble de la période. Les entreprises ont eu recours aux réductions d'emploi plutôt qu'à la réduction du nombre d'heures au cours du troisième trimestre, lorsqu'il existait un niveau élevé d'incertitude concernant la façon dont l'économie américaine réagirait aux attaques du 11 septembre. La croissance du PIB réel a repris rapidement au quatrième trimestre, et les listes de paye ont commencé à s'allonger. Dans l'ensemble, la productivité a crû davantage durant le ralentissement de 2001 que pendant la première année des deux récessions précédentes, tant au nord qu'au sud de la frontière.

Les hausses plus importantes de la productivité aux États-Unis qu'au Canada, qui ont d'abord été notées au cours de la récession ayant commencé en 1990, se sont poursuivies en 2001. En 2001, la productivité du travail aux États-Unis a augmenté de 3,5 %, comparativement à une hausse de 1,7 % au Canada. Cela s'est produit en dépit d'une progression légèrement plus élevée du PIB du secteur des entreprises au Canada, qui contribue habituellement à alimenter la productivité. Les entreprises américaines ont affiché une productivité plus forte, grâce à la réduction constante de la semaine de travail tout au long de l'année et à une baisse de l'emploi de 0,9 % après le premier trimestre de 2001 (les emplois ont connu une autre baisse de 1,1 % après le début de la reprise à la fin de 2001). Il convient de souligner que la baisse de l'emploi aux États-Unis a correspondu à celle du PIB après deux trimestres seulement, ce qui est plus rapide que le temps qu'il a fallu pour rattraper le PIB au cours des deux récessions précédentes.

In both Canada and the US, this was the only cycle after 1980 where hours worked fell faster than employment during the downturn. The reliance of employers in both countries on a shorter workweek in 2001 suggests they viewed the slowdown in demand as largely transitory, a view borne out by events. The greater reliance of employers in the US than in Canada on a shorter workweek than on job cuts is noteworthy: the ICT boom in the US that peaked late in 2000 led to an historically low unemployment rate that was unmatched in Canada until the peak of the resource boom in 2007. In both instances, employers in the subsequent downturn resorted more to reducing hours worked than to letting go their hard-won employees.

Au Canada et aux États-Unis, il s'agit du premier cycle après 1980 pendant lequel les heures travaillées ont diminué plus rapidement que l'emploi en période de ralentissement économique. Le recours par les employeurs des deux pays à une semaine plus courte en 2001 laisse supposer qu'ils percevaient le ralentissement de la demande comme transitoire dans une large mesure, un point de vue que les événements ont confirmé. Le recours plus grand par les employeurs aux États-Unis qu'au Canada à une semaine de travail plus courte qu'à des réductions d'emplois est digne de mention : l'essor des TIC aux États-Unis, qui a atteint un sommet à la fin de 2000, a entraîné un taux de chômage historiquement faible qui ne s'est pas concrétisé au Canada avant le sommet de l'essor des ressources en 2007. Dans les deux cas, les employeurs ont eu davantage recours aux moins longues heures de travail au cours de la baisse subséquente qu'à la mise à pied d'employés dont ils avaient durement acquis les services.

Table 3 Labour productivity, Canada and US business sector, index Q4 2000 = 100

Tableau 3 Productivité du travail, secteurs des entreprises du Canada et des États-Unis, indice, quatrième trimestre de 2000=100

	Canada					US - États-Unis				
	Employment	Average	Total	Output	Labour	Employment	Average	Total	Output	Labour
		hours	hours		productivity		hours	hours		productivity
		worked	worked				worked	worked		
	Emploi	Heures moyennes travaillées	Total des heures travaillées	Production	Productivité du travail	Emploi	Heures moyennes travaillées	Total des heures travaillées	Production	Productivité du travail
2000-IV	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001-I	100.4	99.8	100.2	100.4	100.2	100.4	99.5	99.9	99.5	99.6
2001-II	100.3	99.3	99.7	100.4	100.8	99.6	99.2	98.8	100.1	101.4
2001-III	99.6	99.5	99.2	100.1	101.0	98.9	98.7	97.6	99.6	102.0
2001-IV	99.8	99.4	99.3	100.9	101.7	98.0	98.5	96.6	100.0	103.5

If firms are hoarding labour less during downturns, this should be reflected in slower growth in productivity during the recovery. This was the case in Canada, where productivity growth in the first year of recovery slowed from 2.5% in 1983 to 1.8% in 1993 to 0.2% in 2002. A similar slowdown over time was evident in recoveries in the US.

The 2008-2009 recession

The most recent recession started in January 2008 in the US when employment began to contract in a wide range of both goods and services industries. Employment in the US declined 0.8% in the first two quarters of 2008, while output was unchanged before it turned down decisively in the third quarter of 2008. This was the first time employment in the US fell in advance of output, and productivity rose. At the end of 2008, the recession in US GDP was nearly equal to the 3.0% drop in jobs. The workweek fell at the same time, raising productivity, but the workweek shrank less rapidly than the drop in employment throughout the recession. By mid-2009 preliminary data showed real GDP had levelled off and then began to increase even as employment fell steadily.

In Canada, the behaviour of output and jobs in 2008 was the opposite of that in the US. Business-sector output dipped 0.6% over the first two quarters of 2008, while employment rose 0.7% (the workweek edged down 0.4% in response to the weakening of output). This was the reverse of the US, where jobs fell while GDP and the workweek only levelled off early in 2008 (total GDP eked out a 0.2% gain in the first half of 2008). And while a drop in jobs preceded the contraction in output in the US, in Canada employment declined two quarters after output began to recede. As a result, productivity in Canada fell 1.0% in the first half of 2008.

Late in 2008 and in the first two quarters of 2009, the drop in output in Canada intensified to 3.0% in the business sector. While employment fell more than the workweek, total labour inputs only matched the recession in GDP, and productivity was unchanged.

Si les entreprises gardent la main-d'œuvre en réserve dans une moins grande mesure pendant les périodes de repli, cela devrait donner lieu à une croissance plus faible de la productivité en période de reprise. C'est ce qui s'est produit au Canada, où la croissance de la productivité au cours de la première année de reprise a ralenti, étant passée de 2,5 % en 1983 à 1,8 % en 1993 et à 0,2 % en 2002. Un ralentissement similaire au fil du temps a touché les reprises aux États-Unis.

La récession de 2008-2009

La récession la plus récente a commencé en janvier 2008 aux États-Unis, alors que l'emploi a commencé à se contracter dans un large éventail d'industries tant de biens que de services. L'emploi aux États-Unis a diminué de 0,8 % au cours des deux premiers trimestres de 2008, tandis que la production est demeurée inchangée après avoir connu une baisse décisive au troisième trimestre de 2008. Il s'agissait de la première fois que l'emploi diminuait avant la production aux États-Unis, et la productivité a augmenté. À la fin de 2008, la récession du PIB aux États-Unis était à peu près égale à la baisse de 3,0 % des emplois. La semaine de travail a diminué parallèlement, ce qui a fait augmenter la productivité, mais la semaine de travail a baissé moins rapidement que l'emploi tout au long de la récession. Les données provisoires indiquent que le PIB réel s'est stabilisé au milieu de 2009, puis a recommencé à augmenter, même si l'emploi a diminué de façon constante.

Au Canada, le comportement de la production et des emplois en 2008 se situait à l'opposé de celui aux États-Unis. La production du secteur des entreprises a diminué de 0,6 % au cours des deux premiers trimestres de 2008, tandis que l'emploi a augmenté de 0,7 % (la semaine de travail a connu une baisse légère de 0,4 %, par suite de l'affaiblissement de la production). Il s'agit de la situation inverse de celle qui s'est produite aux États-Unis, où les emplois ont diminué alors que le PIB et la semaine de travail se stabilisaient seulement au début de 2008 (le PIB total a affiché un gain de 0,2 % au cours de la première moitié de 2008). En outre, même si la baisse de l'emploi a précédé la contraction de la production aux États-Unis, au Canada, l'emploi a diminué pendant deux trimestres après que la production a commencé à se contracter. Par conséquent, la productivité au Canada a diminué de 1,0 % au cours de la première moitié de 2008.

À la fin de 2008 et aux deux premiers trimestres de 2009, la baisse de la production au Canada s'est intensifiée pour s'établir à 3,0 % dans le secteur des entreprises. Même si l'emploi a diminué davantage que la semaine de travail, le total de l'intrant travail a correspondu uniquement à la récession du PIB, et la productivité est demeurée inchangée.

Since the fourth quarter of 2007, labour productivity in Canada fell 1.2% through the third quarter of 2009, despite firms having almost two years to adjust to lower demand. Over the same period, labour productivity rose 4.9% in the US. This gap does not represent a new trend that can be attributed to exceptional cost-cutting by US firms during a severe recession. Instead, it represents the extension of a trend that has persisted since the 2001 recession ended. Higher productivity growth in the US first materialized in the 2001 recession. This gap continued at 2% during the recovery in 2002, and has persisted at about 2% a year since.⁶

Depuis le quatrième trimestre de 2007, la productivité du travail au Canada a diminué de 1,2 % jusqu'au troisième trimestre de 2009 inclusivement, malgré le fait que les entreprises ont près de deux ans pour s'ajuster à une demande plus faible. Au cours de la même période, la productivité du travail a augmenté de 4,9 % aux États-Unis. Cet écart ne constitue pas une nouvelle tendance qui peut être attribuée à une réduction exceptionnelle des coûts par les entreprises américaines en période de récession grave. Il représente plutôt le prolongement d'une tendance qui a persisté depuis la fin de la récession de 2001. La croissance plus forte de la productivité aux États-Unis s'est d'abord concrétisée au moment de la récession de 2001. L'écart s'est maintenu à 2 % au cours de la reprise en 2002, et est demeuré à ce niveau chaque année depuis⁶.

Table 4 Labour productivity, Canada and US business sector, index Q4 2007 = 100

Tableau 4 Productivité du travail, secteurs des entreprises du Canada et des États-Unis, indice, quatrième trimestre de 2007=100

	Canada					US - États-Unis				
	Employment	Average	Total	Output	Labour	Employment	Average	Total	Output	Labour
		hours	hours		productivity		hours	hours		productivity
		worked	worked				worked	worked		
	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité	Emploi	Heures	Total	Production	Productivité
	moyennes	des heures			du travail	moyennes	des heures			du travail
	travaillées	travaillées				travaillées	travaillées			
2007-IV	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2008-I	100.7	99.7	100.5	99.5	99.0	99.7	99.9	99.6	99.7	100.0
2008-II	100.7	99.6	100.5	99.4	99.0	99.2	99.9	99.2	99.9	100.8
2008-III	100.5	99.7	100.2	99.3	99.1	98.6	99.5	98.2	99.0	100.9
2008-IV	99.7	99.0	98.9	97.8	99.0	97.0	99.1	96.1	97.2	101.1
2009-I	98.2	98.5	96.8	95.7	98.9	95.3	98.6	93.9	95.0	101.1
2009-II	97.5	98.0	95.6	94.6	99.0	93.9	98.1	92.1	94.7	102.8
2009-III	97.6	98.1	95.8	94.6	98.8	93.1	97.7	91.0	95.4	104.9

In the US, productivity edged up 1% in 2008, but then jumped 3.8% in the second and third quarters of 2009. As noted earlier, firms in the US laid the groundwork by cutting employment early in 2008, before GDP and the workweek began to fall. Job cuts in the US intensified throughout 2008 and 2009 (reaching nearly 7%), while the workweek fell 2.3%. In Canada, firms matched this drop in the workweek, but reduced business sector employment only 2.5%.

Why did labour productivity decline in Canada during the most recent downturn, after rising in all the slowdowns after 1981? First, Canada was in a prolonged period of weak growth in output per employee even before the recession started. As discussed in our March 2007 paper,⁷ the resource boom led to the exploitation of increasingly marginal sources of production in mining (including the oilsands). Another reason may be the legacy of labour shortages from the boom in mining and construction of recent years. Already, these shortages had contributed to unusually weak growth in output per employee in 2006 and 2007 as industries increasingly hired workers with lower skills and productivity, such as youths in Alberta. In light of this experience, firms may have hesitated to let workers go late in 2008 when it was not clear how long nor how severely the recession would affect Canada, especially given the high reserves of cash that companies held and the resiliency of much of our financial system.

Nowhere are these cross-currents more evident than in Alberta, the epicentre of labour shortages during the boom. At the height of the boom in 2007, increasing demand from high-paying industries in Alberta such as natural resources, construction and professional services raised employment in these industries by over 10% from a year earlier. This siphoned off workers from relatively low-paying industries such as accommodation and food, recreation, and public administration⁸ and other services. When the high-flying resource, construction and finance industries turned down sharply late in 2008, with job losses of over 10% year-over-year, the lower-paying services industries jumped at the chance to replenish their labour force. As a result, even in the midst of a recession, employment

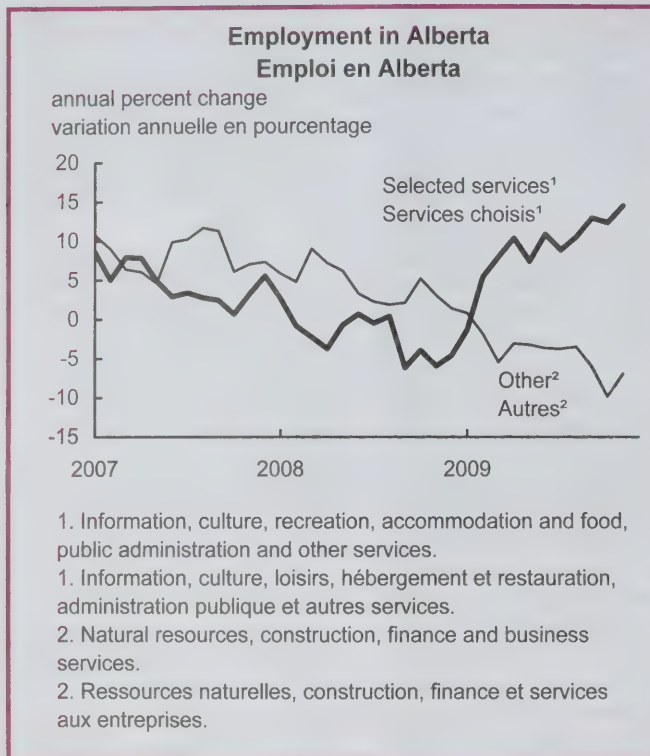
Aux États-Unis, la productivité a connu une hausse légère de 1 % en 2008, puis a fait un bond de 3,8 % au deuxième et au troisième trimestre de 2009. Comme il est indiqué précédemment, les entreprises des États-Unis ont jeté les bases de la réduction de l'emploi au début de 2008, avant le début de la baisse du PIB et de la semaine de travail. La réduction de l'emploi aux États-Unis s'est intensifiée tout au long de 2008 et 2009 (atteignant près de 7 %), tandis que la semaine de travail a diminué de 2,3 %. Au Canada, les entreprises ont procédé à une réduction similaire de la semaine de travail, mais n'ont réduit l'emploi que de 2,5 %.

Pourquoi la productivité du travail a-t-elle diminué au Canada au cours du dernier ralentissement économique, après avoir augmenté pendant tous les ralentissements après 1981? Tout d'abord, le Canada a connu une période prolongée de faible croissance de la production par employé, même avant le début de la récession. Comme nous l'avons étudié dans notre étude de mars 2007⁷, l'essor des ressources a entraîné l'exploitation de sources de plus en plus marginales de production dans le secteur minier (y compris les sables bitumineux). Parmi les autres raisons figure peut-être la pénurie de main-d'œuvre qui a persisté après l'essor du secteur minier et du secteur de la construction ces dernières années. Ces pénuries ont déjà contribué à une croissance inhabituellement faible de la production par employé en 2006 et 2007, les industries recrutant de plus en plus de travailleurs ayant un faible niveau de compétences et de productivité, comme les jeunes en Alberta. Compte tenu de cette expérience, il se peut que les entreprises aient hésité à mettre à pied des travailleurs à la fin de 2008, lorsque l'on ne savait pas clairement combien de temps la récession toucherait le Canada et quelle en serait la gravité, compte tenu particulièrement des réserves élevées de liquidités détenues par les entreprises et de la résilience d'une part importante de notre système financier.

Nulle part ailleurs qu'en Alberta ces tendances contraires sont-elles aussi évidentes, cette province se situant à l'épicentre des pénuries de main-d'œuvre pendant les périodes d'essor. Au sommet de l'essor de 2007, la demande croissante des industries à forte rémunération en Alberta, comme les ressources naturelles, la construction et les services professionnels, a fait augmenter l'emploi dans ces industries de plus de 10 % par rapport à l'année précédente. Cela a drainé les travailleurs des industries à faible rémunération, comme l'hébergement et la restauration, les loisirs, les administrations publiques⁸ et les autres services. Lorsque les industries florissantes des ressources, de la construction et des finances ont connu un recul marqué à la fin de 2008, avec des pertes d'emploi de

in every one of these industries in Alberta rose by over 10% in the year ending in November 2009, according to the labour force survey.

Figure 2



The reverse question applies to the US: why did jobs begin to fall earlier than output in 2008 and faster throughout the recession? As was the case in Canada, this was partly an extension of the recent trend in the US. Output per employee in the US rose at an unusually high rate during the 2001 recession, and this trend continued in the ensuing expansion and into the recession beginning late in 2007. As well, employers in the US relied more on reducing employment than hours worked.

The reasons for the greater reliance of employers in the US on job cuts in 2008-2009 while Canadian employers resorted about equally to changes in the average workweek and employment are not yet clear. Credit flows to firms in the US were more impaired, providing a greater urgency for firms to achieve significant cost savings. As noted earlier, employers initially rely on shorter hours than job cuts in a downturn given the uncertainty about the severity of the recession: the upheaval in the US financial system, which clearly signalled a sharp downturn, meant that there was less uncertainty in that country about the severity of the 2008 recession. Labour laws in the US may make for a lower cost in letting workers go than do the laws in jurisdictions in Canada. And the memory of the difficulty in finding workers in some parts of Canada

plus de 10 % d'une année à l'autre, les industries de services à faible rémunération ont sauté sur l'occasion de rétablir leur main-d'œuvre. Par conséquent, même au milieu d'une récession, l'emploi dans toutes les industries en Alberta a augmenté de plus de 10 % au cours de l'année ayant pris fin en novembre 2009, selon l'Enquête sur la population active.

La question inverse se pose aux États-Unis : pourquoi les emplois ont-ils commencé à diminuer plus tôt que la production en 2008 et ont-ils diminué plus rapidement tout au long de la récession? Comme c'était le cas au Canada, il s'agissait en partie d'un prolongement de la tendance récente notée aux États-Unis. La production par employé aux États-Unis a augmenté à un taux exceptionnellement élevé au cours de la récession de 2001, et cette tendance s'est poursuivie au cours de l'expansion qui a suivi et de la récession qui a commencé à la fin de 2007. En outre, les employeurs aux États-Unis ont davantage eu recours à la réduction de l'emploi qu'à celle des heures travaillées.

Les raisons du recours plus grand par les employeurs des États-Unis aux réductions d'emplois en 2008-2009, tandis que les employeurs canadiens ont eu recours à peu près également aux réductions de la semaine de travail moyenne et de l'emploi, ne sont pas encore claires. Les flux de crédits aux entreprises ont été davantage touchés aux États-Unis, ce qui a suscité une plus grande urgence pour les entreprises de réaliser des économies importantes. Comme il est noté précédemment, au départ, les employeurs ont recours davantage aux heures plus courtes qu'aux réductions d'emplois en période de ralentissement économique, compte tenu de l'incertitude concernant la gravité de la récession : les bouleversements dans le système financier américain, qui annonçaient sans l'ombre d'un doute un recul marqué, ont eu pour effet

may have led employers to wait until the severity of the recession was fully revealed (which turned out to be less than widely expected).

Conclusion

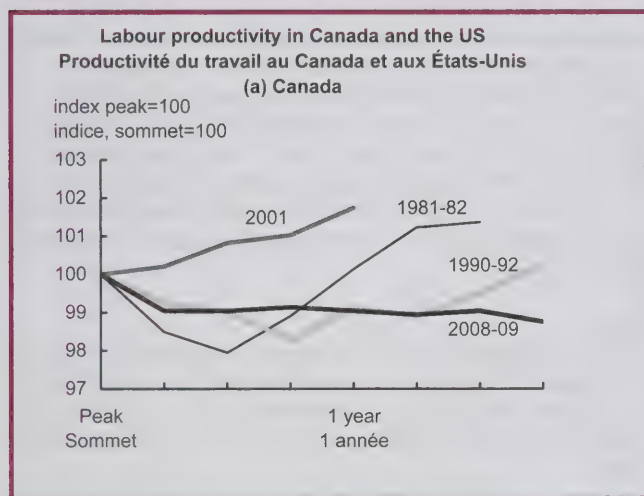
Figure 3 provides a summary of labour productivity in the last four cyclical slumps in Canada and the US. In the US, there is a clear trend towards productivity rising during recessions, with not even a momentarily decline in the last downturn. In Canada, productivity by the end of most recessions was higher than at the beginning, with the exception of the 2008-2009 downturn (which may not be over on either side of the border, despite the recent gains in output and employment).

que le niveau d'incertitude dans ce pays concernant la gravité de la récession de 2008 était moins grand. Les lois sur le travail aux États-Unis peuvent faire en sorte qu'il est moins coûteux de mettre à pied des travailleurs que les lois en vigueur dans les secteurs de compétence au Canada. En outre, les employeurs qui avaient en mémoire la difficulté de trouver des travailleurs dans certaines régions du Canada peuvent avoir été incités par ce souvenir à attendre jusqu'à ce que la gravité de la récession soit pleinement révélée (c'est-à-dire un niveau moindre que celui auquel on s'attendait généralement).

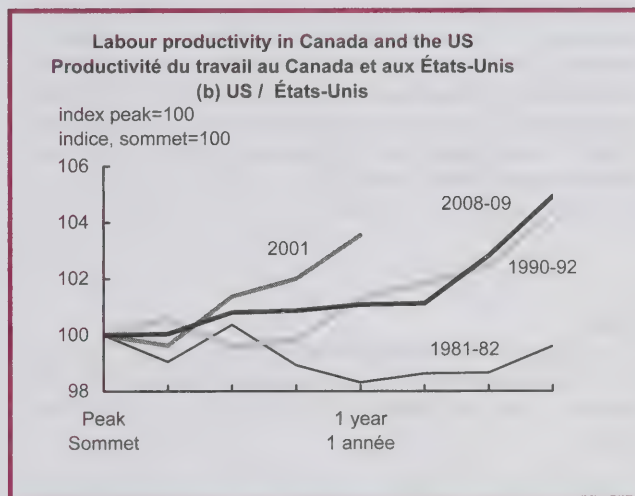
Conclusion

La figure 3 présente un tableau sommaire de la productivité du travail au cours des quatre derniers ralentissements cycliques au Canada et aux États-Unis. Aux États-Unis, il est clair que la productivité a suivi une tendance à la hausse durant les récessions; par exemple, il n'y a même pas eu de baisse, même momentanée, pendant le dernier ralentissement. Au Canada, la productivité à la fin de la plupart des récessions était plus élevée qu'au début de la récession, à l'exception du ralentissement de 2008-2009 (qui n'est peut-être pas encore terminé d'un côté comme de l'autre de la frontière, malgré les gains récents de la production et de l'emploi).

Figure 3



Severe recessions provoked a range of responses in business sector productivity. In some instances, like Canada in 1981-1982 and the US in 2008-2009, firms cut jobs rapidly and raised productivity. In others, such as the US in 1981-1982 and Canada in 2008-2009, the loss of jobs was more muted and productivity declined.



Les récessions profondes ont eu diverses conséquences sur la productivité dans le secteur des entreprises. Dans certains cas, comme au Canada en 1981-1982 et aux États-Unis en 2008-2009, les entreprises ont réduit le nombre d'emplois rapidement et ont augmenté la productivité. Dans d'autres cas, comme aux États-Unis en 1981-1982 et au Canada en 2008-2009, les pertes d'emplois étaient moins fortes et la productivité a fléchi.

A number of implications follow from the comparison of real GDP and employment and hours worked in cyclical slowdowns after 1980. Employers usually lower output and hours worked before reducing employment (the only exception was in the US in 2008, when employment fell before GDP). This is consistent with economic theory. However, employers implemented reductions to both hours worked and employment more quickly over time, with the exception of the mild 2001 downturn.

As well, this analysis shows that employers in Canada and the US rely relatively more on cuts to employment than on a shorter workweek during all but the mildest recessions. Over the past four downturns, employment in the business sector decreased by an average of 4.1% in Canada while average hours fell by an average of 1.6%, for a total decline in hours worked of 5.7%. In the US, employment on average dropped 2.8% in the past four recessions while the workweek shrank 1.7%, to reduce labour inputs by a total of 4.5%.⁹

The relationship between output and employment has changed considerably in the post-war era. Until 1981, employment did not fall as much as output during recessions. Since 1981, output per employee has risen during most recessions in Canada and the US. The only exception to this trend was the 2008-2009 recession in Canada, when preliminary data showed that output per employee declined. This continued a trend of productivity in Canada lagging behind the US that has persisted since 2001.

Notes

1. The historical data on output and employment come from P. Cross, "Alternative measures of business cycles in Canada, 1947-1992." *Canadian Economic Observer*, Catalogue 11-010-XPB, February 1996.
2. The best known of the papers on labour hoarding is Walter Oi, "Labor as a Quasi-Fixed Factor." *Journal of Political Economy*, Vol. 70, No. 6, Dec. 1962.
3. Firms also are slow to cut production early in a downturn, which is why inventories continue to accumulate early in most recessions.
4. The small differences that occur between labour productivity and output-per-employee usually happen at cyclical turning points, when changes in output-per-employee are dampened by the non-business sector, where by definition output cannot vary much from employment.

Un certain nombre de répercussions découlent de la comparaison du PIB réel et de l'emploi et des heures travaillées en périodes de ralentissement cyclique après 1980. Les employeurs réduisent généralement la production et les heures travaillées avant de réduire l'emploi (la seule exception a été notée aux États-Unis en 2008, lorsque l'emploi a diminué avant le PIB). Cela est conforme à la théorie économique. Toutefois, les employeurs ont procédé à des réductions des heures travaillées et de l'emploi plus rapidement au fil du temps, sauf dans le cas du faible ralentissement de 2001.

Par ailleurs, cette analyse démontre que les employeurs au Canada et aux États-Unis dépendent relativement plus des réductions de l'emploi que des réductions de la semaine de travail au cours de toutes les récessions, sauf les moins marquées. Au cours des quatre dernières récessions, l'emploi dans le secteur des entreprises a diminué en moyenne de 4,1 % au Canada, tandis que les heures moyennes ont diminué en moyenne de 1,6 %, pour une baisse totale des heures travaillées de 5,7 %. Aux États-Unis, l'emploi a diminué de 2,8 % en moyenne au cours des quatre dernières récessions, tandis que la semaine de travail a connu un recul de 1,7 %, soit une réduction de l'intrant travail de 4,5 % au total⁹.

La relation entre la production et l'emploi a changé considérablement au cours de la période d'après-guerre. Jusqu'en 1981, l'emploi n'a pas diminué autant que la production pendant les récessions. Depuis 1981, la production par employé a augmenté pendant la plupart des récessions au Canada et aux États-Unis. La seule exception à cette tendance est la récession de 2008-2009 au Canada, pendant laquelle les données provisoires indiquent que la production par employé a diminué. Cela s'inscrivait dans une tendance pour la productivité au Canada de tirer de l'arrière par rapport à celle des États-Unis, tendance qui a persisté depuis 2001.

Notes

1. Les données historiques sur la production et l'emploi proviennent de l'étude de Philip Cross « Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada, 1947-1992 », *L'observateur économique canadien*, numéro au catalogue de Statistique Canada 11-010-XPB, février 1996.
2. La plus connue des études sur l'accumulation du travail est celle de Walter Oi, « Labor as a Quasi-Fixed Factor », *Journal of Political Economy*, vol. 70, n° 6, décembre 1962.
3. Les entreprises sont également lentes à réduire leur production au début d'un ralentissement, ce qui explique pourquoi les stocks continuent de s'accumuler au début de la plupart des récessions.
4. Les légères différences qui surviennent entre la productivité du travail et la production par employé se déclarent généralement à des points de retournement cycliques, lorsque les variations de la production par employé sont atténuées par le secteur non commercial, dans lequel la production, par définition, ne peut pas s'écarter beaucoup de l'emploi.

5. The time span shown in the tables does not necessarily accord with the peaks and troughs for the overall economy. Partly this reflects that the tables only show the business sector. As well, the data for each downturn are presented as long as any one of the 10 variables in the table are declining, so readers can fully understand the relationship between all the variables.

6. Overall, lower employment contributed more to the drop in labour input than a shorter workweek while the reverse was true of the economy-wide measures.

7. P. Cross, "Recent Trends in Output and Employment." Canadian Economic Observer, Catalogue No. 11-010, March 2007.

8. While average hourly earnings in public administration are above the provincial average, the provincial sector was below average.

9. This analysis also sheds some light on the ongoing slowdown in output per employee in Canada after 2002. As discussed in our 2007 paper on output and employment, the gap between the two has narrowed since 2002. But the experience during the 2008-2009 recession suggests some of this slowdown in output per employee reflects a greater reliance on changes in the workweek to meet labour needs. During the peak of the resource boom, in 2006-2007, employers relied on a longer workweek to increase labour inputs, especially in areas like Alberta, where employees were in short supply (the workweek in Alberta rose nearly a full hour between 2002 and 2008, the most in Canada). Similarly, during the downturn in 2008-2009, employers relied more on cutting the workweek than on reducing employment when lowering labour inputs. This helps explain why employment was less affected than hours worked in Canada than was the case in the US, despite similar drops in real GDP in both countries. Source: The standard workweek in the Survey of Payroll employment, earnings and hours (CANSIM Table 281-0038).

5. Le laps de temps que l'on voit dans les tableaux ne correspond pas nécessairement aux sommets et aux creux pour l'ensemble de l'économie. Cela reflète en partie le fait que les tableaux présentent seulement le secteur des entreprises. De même, les données pour chaque ralentissement sont présentées tant qu'une des 10 variables dans le tableau diminue. Ainsi, les lecteurs peuvent comprendre parfaitement les relations entre toutes les variables.

6. Dans l'ensemble, la baisse de l'emploi a contribué davantage à la diminution de l'intrant du travail que la semaine de travail plus courte, tandis que l'inverse était vrai des mesures de l'économie globale.

7. P. Cross, « Tendances récentes de la production et de l'emploi », *L'observateur économique canadien*, numéro au catalogue de Statistique Canada 11-010-XIF, mars 2007.

8. Alors que la rémunération horaire moyenne dans l'administration publique est supérieure à la moyenne provinciale, celle du secteur provincial était inférieure à la moyenne.

9. Cette analyse met aussi en lumière le ralentissement continu de la production par employé au Canada après 2002. Comme nous l'avons indiqué dans notre étude de 2007 sur la production et l'emploi, l'écart entre les deux s'est rétréci depuis 2002. Mais l'expérience de la récession de 2008-2009 révèle qu'une partie de ce ralentissement de la production par employé reflète une plus grande dépendance aux changements dans la semaine de travail effectués pour répondre aux besoins du travail. Au plus fort du boom des ressources, en 2006-2007, les employeurs se sont appuyés sur une semaine de travail plus longue pour augmenter les intrants du travail, notamment dans des régions comme l'Alberta, où il y avait une pénurie d'employés (la semaine de travail en Alberta a augmenté de près d'une heure complète entre 2002 et 2008, soit la hausse la plus élevée au Canada). De même, durant le ralentissement de 2008-2009, les employeurs ont compté davantage sur la réduction du temps de travail que sur la réduction de l'emploi pour diminuer les intrants du travail. Cela permet d'expliquer pourquoi l'emploi a été moins touché que les heures travaillées au Canada que cela a été le cas aux États-Unis, en dépit des baisses similaires du PIB réel dans les deux pays. Source : La semaine de travail standard dans l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail (tableau CANSIM 281-0038).

The Daily Routine



La routine du Quotidien



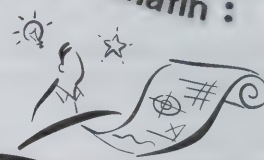
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

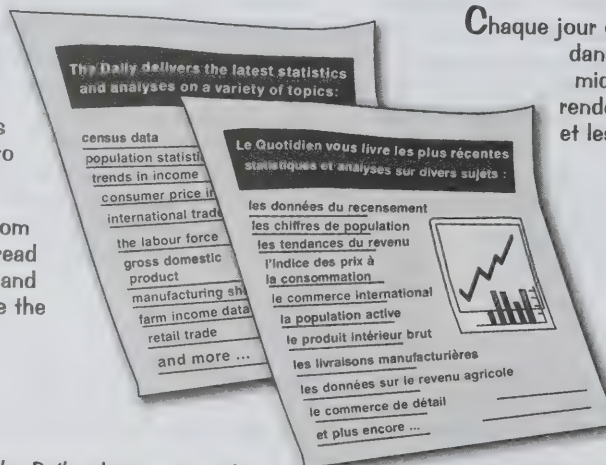
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

Recent feature articles

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

Études spéciales récemment parues

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux : dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

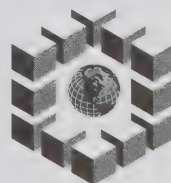
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Canadian Social Trends

Unparalleled insight on Canadians

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... **Getting the scoop on topical social issues**

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... **Being on the forefront of the emerging trends**

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... **Obtaining accurate, first-hand Canadian data**

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

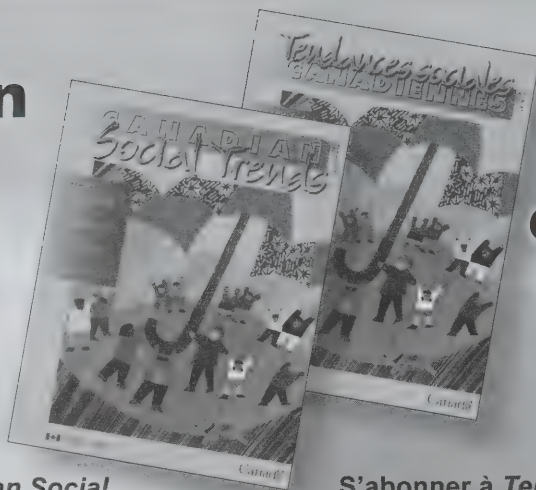
Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.



Tendances sociales canadiennes

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... **connaître en primeur les questions sociales d'actualité**

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... **être immédiatement informé des nouvelles tendances**

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... **obtenir à la source des données canadiennes précises**

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;

par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;

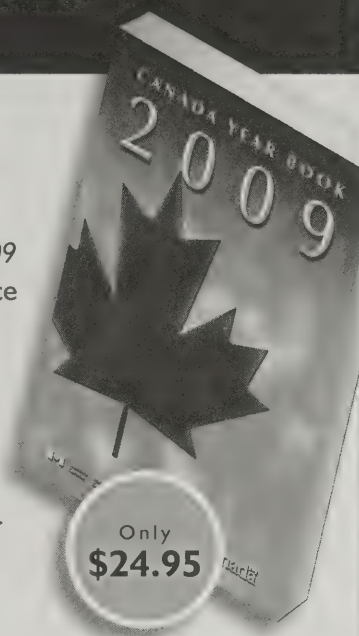
par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

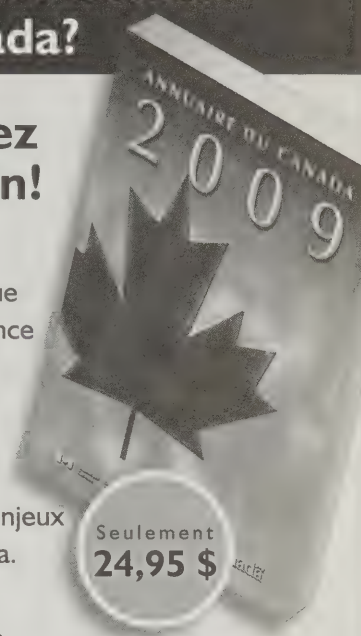
Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'Annuaire du Canada 2009 constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

«...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de *L'Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

Visitez www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

Visitez www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Catalogue no.11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

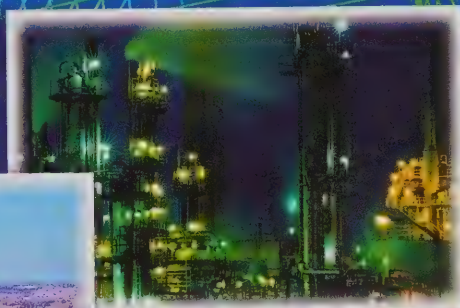
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

- ◆ The impact of age, income, and family structure on homeownership

- ◆ Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété

11-010

Statistics
CanadaStatistique
Canada

Canada

The Daily Routine



La routine du Quotidien



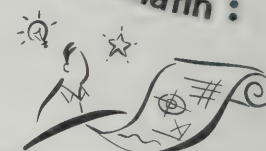
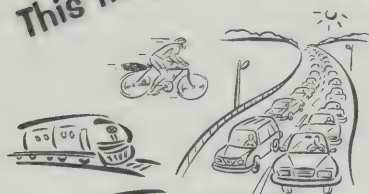
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

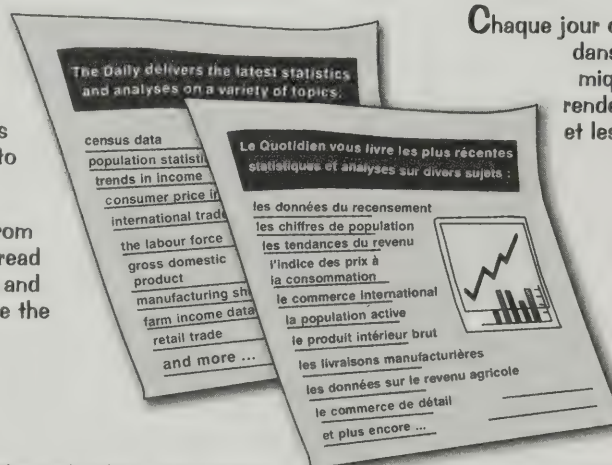
C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free
of charge on our Web site.
Journalists never miss it. Business
leaders and policy makers use it to
make sound decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Add it to your day-to-day activities!

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

February 2010

Février 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: pec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

February 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 2

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Février 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 2

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):	
Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :	
Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

The upturn in output and employment continued. These gains built upon the strength in the leading indicators that also continued, while US GDP growth hit a 6-year high. However, the stock market and commodity prices softened early in the new year.

Conditions économiques actuelles 1.1

Le redressement de la production et de l'emploi s'est poursuivi. Ces gains s'inscrivent dans la foulée d'une remontée des indicateurs avancés qui s'est également poursuivie, alors que la croissance du PIB américain a atteint un sommet en six ans. Toutefois, le marché boursier et les prix des produits de base ont connu un ralentissement au début de la nouvelle année.

Economic events

Activity picks up in the oilsands; Toyota temporarily suspends output; China slows monetary growth.

Événements économiques 2.1

L'activité reprend dans les sables bitumineux; Toyota suspend temporairement sa production; la Chine ralentit sa croissance monétaire.

Feature article

"The impact of age, income, and family structure on homeownership"

A look how age, income and family structure affects homeownership over time.

Étude spéciale 3.1

« Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accèsion à la propriété »

Une étude de la façon dont l'âge, le revenu et la structure de la famille influent sur l'accèsion à la propriété.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on February 5, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 février 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 41690914	V 41881175	V 21645485	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	213	2.3	0.6	2.6	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	-4.0	148	0.3	..	..	..	..
2008 J	0.2	5.9	0.1	221	0.1	0.5	0.3	4.6	3.4
F	0.3	5.9	-0.2	260	0.1	-0.3	-0.9	3.9	-1.2
M	0.1	6.0	-0.1	253	0.1	0.0	0.4	1.0	-1.8
A	0.0	6.1	0.2	232	0.2	0.4	0.3	1.0	3.3
M	0.1	6.1	0.4	233	0.8	-0.1	-0.2	4.6	3.2
J	0.0	6.0	0.0	217	0.7	0.0	-0.4	2.7	3.3
J	-0.2	6.1	0.2	194	0.3	0.5	0.0	2.0	4.2
A	0.1	6.1	0.2	214	0.0	-0.6	-0.1	-3.8	-5.1
S	0.5	6.2	-0.2	209	0.2	-0.1	0.4	-1.4	1.6
O	0.1	6.2	-0.6	197	-0.6	-0.1	0.2	0.2	2.4
N	-0.5	6.5	-0.6	165	-0.3	-0.8	-1.5	-7.1	-2.2
D	-0.2	6.8	-1.0	156	-0.3	-0.9	-3.6	-10.7	-6.4
2009 J	-0.8	7.3	-1.1	141	-0.1	-0.7	1.9	-10.5	-9.7
F	-0.5	8.0	-1.4	126	0.4	-0.2	-0.4	6.3	0.9
M	-0.2	8.1	-1.4	148	-0.2	-0.5	0.7	-1.9	-3.5
A	0.2	8.1	-0.9	120	-0.2	-0.3	-0.5	-7.3	-2.5
M	-0.2	8.5	0.0	130	0.2	-0.4	0.6	-6.4	-3.1
J	0.0	8.6	0.1	141	0.3	0.1	0.5	4.2	-1.3
J	-0.2	8.6	0.7	140	-0.3	0.0	0.1	5.0	9.3
A	0.2	8.7	1.3	158	0.3	-0.1	0.5	-5.1	-2.0
S	0.2	8.3	1.2	152	0.1	0.5	1.2	2.9	-1.0
O	-0.1	8.4	0.7	167	0.4	0.3	0.8	3.3	-0.9
N	0.4	8.4	1.3	168	0.5	0.4	-1.0	1.1	3.9
D	-0.2	8.4	1.5	178	-0.1	..	..	..	..
2010 J	0.3	8.3	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

There were further indications that the economic upturn was gaining strength. Real GDP rose 0.4% in November, matching its average increases in the previous two months. Employment grew by 0.3% in January, its fourth advance in six months.

* Based on data available on February 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

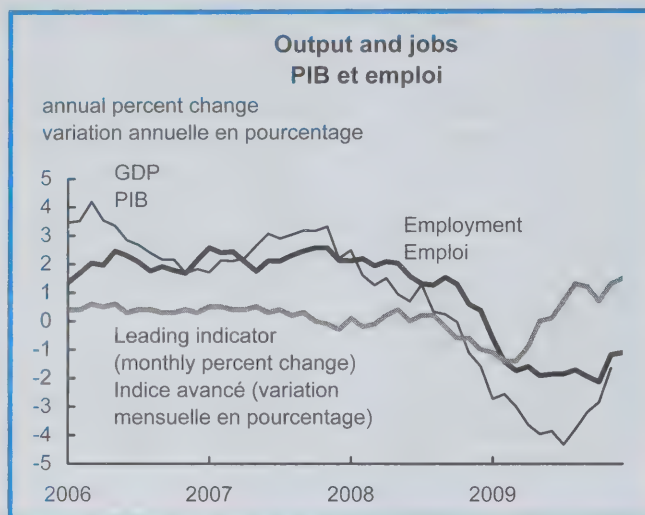
D'autres signaux nous ont indiqué que la reprise économique se raffermissait. En novembre, le PIB réel a augmenté de 0,4 %, égalant ainsi ses hausses moyennes des deux mois précédents. L'emploi a crû de 0,3 % en janvier, son quatrième gain en six mois.

* Basée sur les données disponibles le 5 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The gains in output and employment were consistent with other signs of a rebound in the economy. Trade flows continued to improve, with both exports and imports up over 10% from their lows in the spring. The gain in exports accompanied a further acceleration in US GDP in the fourth quarter, which posted its largest gain in over six years.

Housing continued to strengthen at year end. Existing home sales in December set a new record, while housing starts hit their high for the year. Retail sales dipped in November for the first time in seven months, but auto sales rebounded in December.

The renewed signs of growth follow a steady improvement in the leading index. The composite index rose 1.5% in December, matching its largest gain in several decades. The index has posted average gains of over 1% over the last six months.



Les gains observés dans la production et l'emploi ont confirmé les autres signes d'une reprise de l'économie. Les échanges commerciaux ont continué de s'améliorer, les exportations et les importations ayant augmenté de plus de 10 % par rapport aux creux enregistrés au printemps. Le gain au titre des exportations est survenu pendant que le PIB aux États-Unis s'accélérait au quatrième trimestre pour enregistrer sa plus forte hausse en plus de six ans.

Le logement a continué de se raffermir à la fin de l'année. La vente de maisons en décembre a établi un nouveau record, tandis que les mises en chantier d'habitations enregistraient leur sommet pour l'année. Les ventes au détail ont fléchi en novembre pour la première fois en sept mois, mais les ventes d'automobiles ont rebondi en décembre.

Les nouveaux signes de croissance s'inscrivent dans la foulée d'une remontée continue de l'indicateur avancé. L'indicateur composite a progressé de 1,5 % en décembre pour ainsi égaler sa plus forte hausse depuis plusieurs décennies. L'indicateur a affiché des gains moyens de plus de 1 % au cours des six derniers mois.

Labour markets

Employment in January rose by 0.3% to more than recoup a revised drop of 0.2% in December. However, the increase was dominated by part-time positions among youths. With the labour force little changed for a second straight month, the unemployment rate edged down to 8.3%: unemployment hit a high of 8.7% in August 2009.

Services accounted for all of January's job growth. Trade added to its December advance. Business services and finance rebounded from declines in December. More cuts in manufacturing pulled down employment in goods-producing industries.

Ontario and BC posted the largest job growth, up 0.5%. Trade employment rose in both provinces, supplemented in Ontario by business services. Alberta saw jobs soften after two months of growth, notably in factories.

Marchés du travail

En janvier, l'emploi a augmenté de 0,3 %, épongeant ainsi largement la baisse corrigée de 0,2 % observée en décembre. Cependant, cette augmentation a surtout été attribuable aux postes à temps partiel chez les jeunes. La population active ayant très peu varié pour un deuxième mois d'affilée, le taux de chômage a reculé pour s'établir à 8,3 %. Rappelons que le chômage avait atteint un plus haut niveau en août 2009 avec 8,7 %.

Les services ont expliqué la totalité de la croissance de l'emploi en janvier. Le commerce a poursuivi sa hausse amorcée en décembre. Les services aux entreprises et les finances se sont redressés des replis enregistrés en décembre. D'autres compressions dans l'industrie manufacturière ont eu pour effet de faire diminuer l'emploi dans les industries de biens.

L'Ontario et la Colombie-Britannique ont connu la plus forte croissance de l'emploi (+0,5 %). L'emploi dans le commerce a augmenté dans les deux provinces, encore plus en Ontario sous l'impulsion des services aux entreprises. Après deux mois de croissance, les emplois en Alberta ont perdu de la vigueur, surtout dans les usines.

Leading indicators

The composite leading index rose 1.5% in December, its seventh straight increase and matching February 1983 for the largest monthly advance since September 1958. For a second straight month, growth was widespread as none of the ten components fell. The largest gains continued to originate in household spending and the stock market.

The housing index rose 3.0%, its eighth consecutive increase. Existing home sales led the initial upturn, which has sent sales to a record high in December. The strength in sales was followed by a recovery in housing starts, which began slowly in July and continued to gather pace by year-end. Consumers also stepped up their purchases of durable goods. Services employment turned up in the last two months, after lagging the rebound earlier in the year, with gains for both personal and business services.

The leading indicator for the United States increased 0.8%, matching Canada with a seventh straight advance. In response to rising US demand, Canada's export volumes have risen 11% since their low in May 2009. The upturn in export demand was reflected in higher new orders for manufactured goods in Canada. As well, manufacturing sales volume rose for a second straight month. Together with steadily declining inventories, this raised the ratio of sales to stocks for the fifth month in a row.

Output

Real GDP rose 0.4% in November, after gains of 0.3% in October and 0.5% in September. This marks the fastest three months of growth since August 2005. The diffusion index (which measures the percent of industries expanding output) was above 60% for the third straight month for the first time since early 2006. This index hit a low of 28% in April. Goods production continued to recover, as increases in mining and construction outweighed a slowdown in manufacturing, and this spilled over into higher demand for goods-handling services.

Primary industries raised output the most of any sector, led by mining. Oil and gas production over the last three months was buoyed by the end of shutdowns for maintenance and new oil projects coming on-line, while exploration and development began to recover gradually as natural gas prices firmed. Forestry output

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 1,5 % en décembre, ce qui représente sa septième hausse consécutive, qui s'apparente à celle de février 1983 comme plus importante progression mensuelle enregistrée depuis septembre 1958. Pour un deuxième mois d'affilée, la croissance a été généralisée, aucune des dix composantes n'ayant diminué. Les hausses les plus fortes étaient encore une fois attribuables aux dépenses des ménages et au marché boursier.

L'indice du logement a augmenté de 3,0 %, soit sa huitième hausse consécutive. Les ventes de maisons existantes ont été à l'origine de la tendance initiale à la hausse, qui a eu pour résultat que les ventes ont atteint un niveau record en décembre. La vigueur des ventes a été suivie par une reprise des mises en chantier, qui s'est amorcée lentement en juillet et qui a continué de s'accélérer jusqu'à la fin de l'année. Les consommateurs ont aussi augmenté leurs achats de biens durables. L'emploi dans les services a repris au cours des deux derniers mois, après avoir tiré de l'arrière par rapport au rebond enregistré plus tôt dans l'année, les services personnels et les services aux entreprises ayant affiché des hausses.

L'indicateur avancé pour les États-Unis a augmenté de 0,8 %, soit une septième hausse consécutive, comme au Canada. Par suite de l'augmentation de la demande aux États-Unis, les volumes des exportations du Canada ont progressé de 11 % depuis leur creux de mai 2009. La reprise de la demande à l'exportation a donné lieu à des niveaux plus élevés de commandes pour les biens fabriqués au Canada. Par ailleurs, le volume des ventes de la fabrication a augmenté pour un deuxième mois d'affilée. Combiné à une baisse constante des stocks, cela a fait augmenter le ratio des ventes aux stocks pour le cinquième mois d'affilée.

Production

En novembre, le PIB réel a crû de 0,4 % après avoir enregistré des gains de 0,3 % en octobre et de 0,5 % en septembre. Il s'agit des trois mois de croissance les plus rapides depuis août 2005. L'indice de diffusion (qui mesure le pourcentage d'industries dont la production augmente) a dépassé 60 % pour le troisième mois d'affilée pour la première fois depuis le début de 2006. Cet indice avait atteint un creux de 28 % en avril. La production de biens a poursuivi sa relance, les augmentations observées dans l'exploitation minière et la construction ayant dépassé le ralentissement dans la fabrication, ce qui a eu pour effet de faire croître la demande des services de manutention de biens.

Sous l'impulsion de l'exploitation minière, les industries primaires ont enregistré une hausse de production supérieure à celle de tous les autres secteurs. La production pétrolière et gazière des trois derniers mois a été relancée par la fin des fermetures de maintenance et le lancement de

also increased for the third month in a row. Construction rose 1.1%, as home-building accelerated in response to the steady recovery in housing starts. Utilities posted a large decline in response to unusually warm weather.

The summer rebound in manufacturing stalled in October and November. Resource-related manufacturers continued to boost output, notably those related to mining, forestry and petroleum. However, these gains were offset by a slowdown in auto assemblies and continued weakness for capital goods such as computers, machinery and aerospace.

Services expanded 0.4%, matching their largest increase of the year. With more goods circulating in the economy, wholesale trade increased by 2.4% and transportation by 0.5%. Finance and real estate also continued to expand steadily. The consumer sector softened after several months of solid gains. Business services continued to languish.

Household demand

Retail sales volume fell 1.0% in November, their first decline since April. Demand weakened across the board for durable, semi-durable and non-durable goods.

Auto products posted the largest drop, falling 3%. However, preliminary data point to a rebound in December. Spending on non-automotive durable goods bucked the trend of lower sales, buoyed by demand for electronic goods and computers.

Clothing accounted for all of the 1.3% decrease in semi-durable goods. Clothing sales were hampered by unseasonably warm weather, which allowed households to delay the purchase of winter clothes. Consumption of non-durable goods was depressed by higher prices, especially for gasoline.

Housing in December continued its recovery. Existing home sales again

nouveaux projets pétroliers, tandis que l'exploration et le développement ont progressivement repris à mesure que le prix du gaz naturel se raffermissait. La production dans la foresterie a aussi augmenté pour le troisième mois d'affilée. La construction a enregistré un gain de 1,1 %, la construction de maisons s'accroissant sous l'effet de la remontée soutenue des mises en chantier d'habitations. Les services publics ont enregistré une forte diminution à cause du temps anormalement chaud.

La reprise estivale dans la fabrication s'est enrayée en octobre et en novembre. Les fabricants du secteur des ressources ont continué d'augmenter leur production, surtout dans les secteurs de l'exploitation minière, de la foresterie et du pétrole. Cependant, le ralentissement observé sur les chaînes de montage d'automobiles et la faiblesse continue au titre des biens d'équipement, comme les ordinateurs, la machinerie et l'aérospatiale, ont neutralisé ces gains.

Les services ont connu une expansion de 0,4 %, égalant ainsi leur plus forte augmentation de l'année. La circulation des biens dans l'économie étant à la hausse, le commerce de gros s'est accru de 2,4 % et les transports, de 0,5 %. Les finances et les services immobiliers ont aussi poursuivi leur expansion constante. Le secteur de la consommation a perdu de la vigueur, après plusieurs mois de solides gains. Les services aux entreprises n'ont pas cessé de languir.

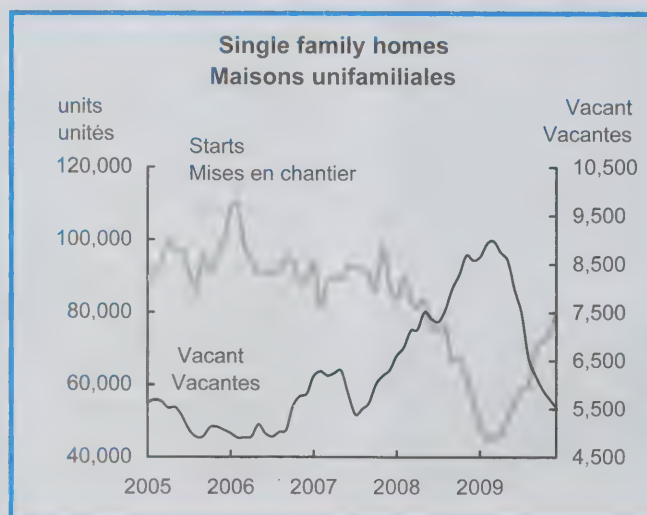
Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont régressé de 1,0 % en novembre, leur première diminution depuis avril. La demande s'est affaiblie partout, autant pour les biens durables, semi-durables que non durables.

La plus forte baisse s'est produite dans les produits de l'automobile, qui ont chuté de 3 %. Cependant, les données provisoires laissent croire à une reprise pour décembre. Les dépenses en biens durables non automobiles ont résisté à la tendance à la diminution des ventes, soutenues par la demande de biens électroniques et d'ordinateurs.

Les vêtements ont figuré pour la totalité de la diminution de 1,3 % au titre des biens semi-durables. Les ventes de vêtements ont été freinées par le temps anormalement chaud, puisque les ménages ont retardé leurs achats de vêtements d'hiver. Les prix plus élevés, surtout ceux de l'essence, ont fait diminuer la consommation des biens non durables.

Le logement a poursuivi sa reprise en décembre. La revente de maisons a encore



set a new record, with a 2% gain in December lifting year-over-year growth to 72%. Housing starts rose 6% to 175,000 units (at annual rates), their highest level of the year. Ground-breaking on single-family homes posted an eighth straight increase in response to higher sales of new homes, a shrinking inventory of unsold homes and rising new house prices across the country.

Merchandise trade

The rise in imports outpaced exports in November, increasing 3.9% while exports grew 1.1%. The result was a shift from a trade surplus to a deficit of \$300 million. Import gains were widespread while export growth was due primarily to increases in energy products.

Import volumes increased 3% in November, and are up 13% from April's low. Autos led the advance, boosted by a large shipment of trucks. There has been some volatility in truck imports in recent months as a result of the switch from domestic production to imports. Machinery and equipment posted a strong gain. This followed three consecutive declines for both values and volumes, despite the strengthening Canadian dollar. Gains in both crude petroleum and natural gas explained the increase in energy products. Only industrial goods fell, the result of gold imports, which returned to normal levels after a jump in October.

November marked the fifth increase in exports since May for a total rise of 12% during that period. Energy prices drove the gain in export values in November while export volumes were stable. Exports have been increasing since their April low, led by autos and energy. Machinery and equipment exports have stabilized in recent months and were unchanged in November. Forestry has stabilized but at a low level of \$1.5 billion, only marginally larger than consumer goods.

atteint un nouveau record, gagnant 2 % en décembre pour faire monter à 72 % la croissance d'une année à l'autre. Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 6 % pour se fixer à 175 000 unités (taux annuels), leur niveau le plus élevé de l'année. Les mises en chantier de maisons unifamiliales ont enregistré une huitième augmentation d'affilée sous l'effet de la hausse des ventes de logements neufs, d'un stock moins élevé de logements non vendus et enfin d'une hausse du prix des maisons neuves partout au pays.

Commerce de marchandises

La croissance des importations a dépassé celle des exportations en novembre, s'établissant à 3,9 % dans le premier cas et à 1,1 % dans le second. Cette situation a fait que l'excédent commercial s'est transformé en un déficit de 300 millions de dollars. Les gains au titre des importations ont été généralisés alors que ceux des exportations ont principalement été attribuables à des hausses dans les produits énergétiques.

Les volumes des importations ont augmenté de 3 % en novembre, et étaient supérieurs de 13 % à leur creux d'avril. Cette augmentation est imputable au secteur de l'automobile et surtout à de fortes livraisons de camions. Les importations de camions ont été assez instables ces derniers mois, la production intérieure ayant cédé le pas aux importations. Les machines et le matériel ont enregistré un solide gain qui faisait suite à trois diminutions consécutives en valeurs et en volumes, malgré le raffermissement du dollar canadien. Les gains observés pour le pétrole brut et le gaz naturel ont expliqué l'augmentation des produits énergétiques. Seuls les biens industriels ont enregistré une diminution, attribuable aux importations d'or, qui sont revenues à la normale après avoir connu un sursaut en octobre.

Le mois de novembre a marqué la cinquième augmentation des exportations depuis mai, la hausse totale s'établissant maintenant à 12 % pour la période. Les prix de l'énergie ont stimulé cette augmentation de la valeur des exportations en novembre, pendant que le volume des exportations demeurait stable. Depuis le creux enregistré en avril, les exportations ne cessent d'augmenter sous l'impulsion des automobiles et de l'énergie. Les exportations de machines et matériel se sont stabilisées ces derniers mois et n'ont pas varié en novembre. La foresterie s'est stabilisée, mais à un niveau peu élevé de 1,5 milliard de dollars, qui n'est que légèrement supérieur à celui des biens de consommation.

Prices

Consumer prices dipped 0.1% between November and December after four straight increases. The year-over-year rate of inflation rose to 1.3%, as the effect of the sharp drop in gasoline prices late in 2008 disappeared from this calculation.

The monthly dip in prices largely originated in lower energy prices. Clothing and durable goods prices also dropped. All three of these areas where prices fell have a large import content, and the price of imports has fallen steadily this year as the exchange rate rose. One exception was vehicle prices, where the heavy discounting since the summer eased at year-end. The cost of services increased modestly, led by rising house prices.

The recent rally in commodity prices stalled in January, as most prices were little changed. The main exception was a \$6 drop in crude oil prices. Metals were little changed, while a cold snap in Florida boosted the price of some fruits and vegetables.

Prices for manufactured goods were little changed in December, and overall have not moved since June. While the rising dollar continued to exert downward pressure on export prices, this was offset by higher prices for metals and petroleum.

Financial markets

The Toronto stock market fell by nearly 6% in January, only its second setback in the last ten months. The retreat affected most sectors, with energy posting the largest drop in reaction to the decline in oil prices.

Between March and December 2009, investors steadily switched funds from money markets (down \$19.5 billion) into non-money market funds (up \$34.5 billion).

Domestic credit demand growth continued to be led by household demand for both mortgage and consumer credit. Business credit demand levelled off in November after three straight increases. While

Prix

Les prix à la consommation ont fléchi de 0,1 % entre novembre et décembre, après avoir connu quatre hausses d'affilée. Le taux d'inflation d'une année à l'autre a augmenté pour s'établir à 1,3 %, étant donné qu'il ne tient plus compte de la forte baisse des prix de l'essence survenue à la fin de 2008.

La diminution mensuelle des prix a surtout été imputable à la baisse des prix de l'énergie. On a aussi observé un repli des prix des vêtements et des biens durables. Ces trois secteurs sont fortement tributaires des importations, et le prix des importations n'a pas cessé de diminuer cette année à mesure que le taux de change augmentait. Les prix des véhicules ont fait exception puisque les gros rabais en vigueur depuis l'été ont diminué à la fin de l'année. Le coût des services a augmenté légèrement, sous l'effet d'une augmentation du prix du logement.

La récente remontée du prix des produits de base s'est arrêtée en janvier, la plupart des prix n'ayant que peu varié. La principale exception a été une baisse de 6 \$ des prix du pétrole brut. Les métaux ont subi très peu de variations, tandis qu'une vague de froid en Floride faisait monter le prix de quelques fruits et légumes.

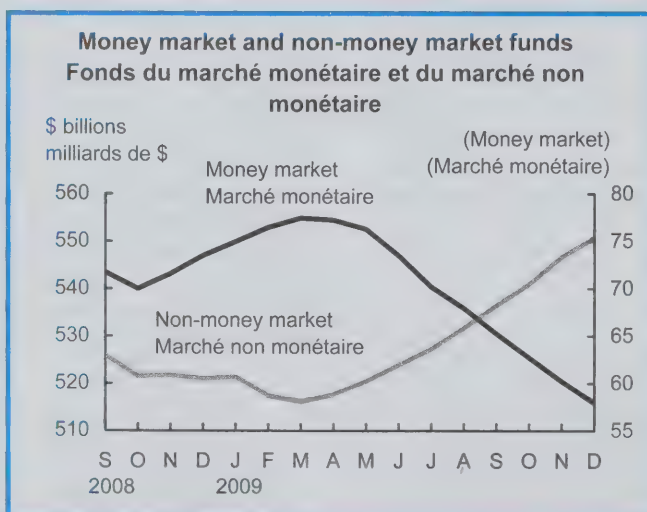
Les prix des produits manufacturés ont peu varié en décembre et, dans l'ensemble, n'ont pas bougé depuis juin. Les prix plus élevés des métaux et du pétrole ont eu pour conséquence de neutraliser l'effet de ralentissement que la hausse du dollar continuait d'exercer sur les prix à l'exportation.

Marchés financiers

La Bourse de Toronto a perdu presque 6 % en janvier, ce qui représente uniquement sa deuxième diminution des dix derniers mois. Ce repli a touché la plupart des secteurs, l'énergie affichant la plus forte diminution sous l'effet de la baisse des prix du pétrole.

Entre mars et décembre 2009, les investisseurs ont transféré de façon constante des fonds des marchés monétaires (diminution de 19,5 milliards de dollars) vers des marchés non monétaires (gain de 34,5 milliards de dollars).

La croissance intérieure de la demande de crédit s'est poursuivie sous l'impulsion d'une demande de crédit hypothécaire et de crédit à la consommation de la part des ménages. La demande de crédit des entreprises s'est stabilisée en novembre après



stock and bond issues continued to rise, they no longer outweighed accelerating declines in short-term credit.

The Canadian dollar hovered around 95 cents US for the third month in a row. Still, the trade-weighted exchange rate rose steadily, reflecting gains against overseas currencies in Europe and Japan.

Regional economies

In Quebec, housing starts rose 18% in December to 44,400 units, its highest level of the year. For all of 2009, starts fell 12%, the smallest regional decline in Canada (starts fell by one-third in Ontario and the prairies and by over one-half in BC). Manufacturing sales in November edged up after a 7% jump in October, as increases for chemicals (notably medicinals) and petroleum offset a drop in aerospace.

Manufacturing sales in the prairies continued to rebound with a fourth straight increase, although they remain 25% below their peak in July 2008. Petroleum in Alberta has led the upturn, rising nearly 50% since July as prices firmed and new projects started. Both housing starts and retail sales retreated after two months of modest gains.

Household demand in BC continued to recover. Retail sales rose 0.6% in November, the only increase in Canada and reinforcing gains of nearly 2% in each of the previous three months. Housing starts rose 10% for their third straight advance.

Housing starts in Ontario resumed their upward trend after a setback in November. The 24% increase in fourth-quarter starts was the most in Canada. However, retail sales slipped 0.8% in November, the largest drop of any region. Manufacturing sales also fell 0.8% due to a softening in the auto industry.

International economies

In the **United States**, real GDP grew by 1.4% in the fourth quarter after a 0.6% gain in the third and the most since the second quarter of 2003. Household spending led the third-quarter upturn, but was more subdued in the fourth (partly because auto sales levelled off following the expiry of the 'cash for clunkers' program). Instead, business spending took the lead.

avoir connu trois augmentations consécutives. Même si les ventes d'actions et d'obligations ne cessent de progresser, elles ne dépassent plus la diminution accélérée du crédit à court terme.

Le dollar canadien a oscillé autour de 95 cents US pour le troisième mois d'affilée. Même à cela, le taux de change pondéré par les opérations commerciales n'a pas cessé de progresser, reflétant les gains observés par rapport aux devises outre-mer en Europe et au Japon.

Économies régionales

Au Québec, les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 18 % en décembre pour s'établir à 44 400 unités, leur plus haut niveau de l'année. Les mises en chantier ont diminué de 12 % pour l'ensemble de 2009, la plus faible baisse régionale au Canada (elles ont diminué du tiers en Ontario et dans les Prairies et de plus de la moitié en Colombie-Britannique). Les ventes du secteur de la fabrication ont légèrement monté en novembre après avoir connu une poussée de 7 % en octobre, les augmentations au titre des produits chimiques (surtout des produits médicaux) et du pétrole ayant neutralisé la baisse dans l'aérospatiale.

Les ventes du secteur de la fabrication dans les Prairies ont poursuivi leur remontée, ayant affiché un quatrième gain d'affilée, bien qu'elles demeurent 25 % sous leur sommet de juillet 2008. Le pétrole en Alberta a été à l'origine de cette reprise, progressant de près de 50 % depuis juillet à cause de la fermeté des prix et du lancement de nouveaux projets. Les mises en chantier d'habitations et les ventes au détail ont accusé un repli après avoir connu de légers gains pendant deux mois.

En Colombie-Britannique, la reprise de la demande des ménages s'est poursuivie. Les ventes au détail ont progressé de 0,6 % en novembre, la seule augmentation au Canada, raffermissant ainsi des gains de presque 2 % dans chacun des trois mois précédents. Les mises en chantier d'habitations ont enregistré leur troisième hausse consécutive, celle-là de 10 %.

En Ontario, les mises en chantier d'habitations ont repris de plus belle après un repli en novembre. L'augmentation de 24 % au quatrième trimestre a été la plus élevée au Canada. Cependant, les ventes au détail ont fléchi de 0,8 % en novembre, la plus forte diminution de toutes les régions. Les ventes du secteur de la fabrication ont également régressé de 0,8 % en raison d'un affaiblissement du secteur de l'automobile.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB réel a enregistré une croissance de 1,4 % au quatrième trimestre après avoir connu un gain de 0,6 % au troisième, ce qui représente la plus forte hausse depuis le deuxième trimestre de 2003. Les dépenses des ménages ont été à l'origine de cette reprise du troisième trimestre, mais elles ont été plus effacées au quatrième (en partie à cause des ventes

Investment rose 0.7%, its first advance after plunging 21% between the second quarter of 2008 and the third quarter of 2009. Firms also continued to slow the pace of inventory liquidation to one-quarter its peak rate of \$160 billion in the second quarter. Exports rose at a steady clip of nearly 5%, while imports slowed.

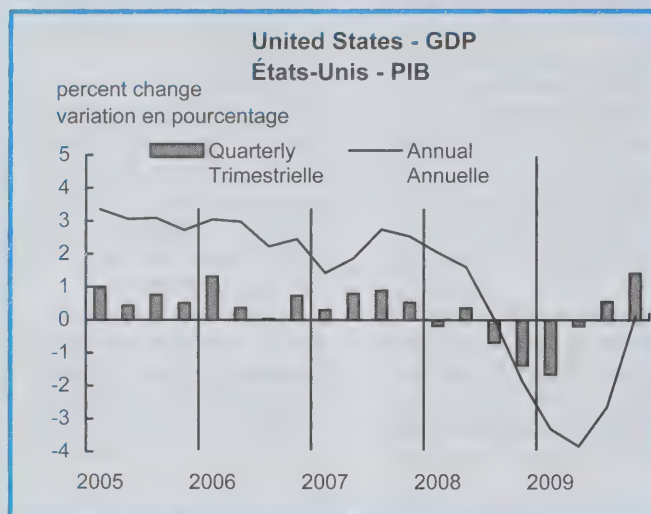
Household spending ended the year on a weak note, following the expiry of a tax credit for first-time home buyers as well as poor weather. Existing home sales fell 17% after sales jumped just before the expiry of the credit (since then the credit was extended and expanded). Still, sales remain nearly 20% ahead of their lows early in 2009, and median home prices posted their first year-over-year increase since mid-2006. Housing starts fell 4%, especially in the Northeast and Midwest which were hit by several winter storms. However, permits rose 11%, a sign that the lull in construction was temporary. Retail sales dipped 0.3%, capping a solid gain of nearly 3% in the last three months of 2009. Sales were 5% ahead of a year-ago, a marked improvement from the 10% drop as recently as May.

While the coldest December in nine years dampened housing and retail sales, it helped send industrial production up 0.6%, its sixth straight increase. Utility output rose 6% in response to higher heating demand. Manufacturing output was flat after a 0.9% gain in November, partly as auto assemblies slowed, although higher new orders point to a stronger underlying trend. Demand for high tech goods continued to expand, symptomatic of a sixth straight increase in exports. Higher oil and gas imports raised the trade deficit in November.

d'automobiles qui se sont stabilisées après la fin du programme de prime à la casse). Ce sont plutôt les dépenses des entreprises qui ont pris la tête. Les investissements ont augmenté de 0,7 %, leur premier gain depuis leur plongée de 21 % enregistrée entre le deuxième trimestre de 2008 et le troisième trimestre de 2009. Les entreprises ont aussi ralenti le rythme de liquidation de leurs stocks à un quart de son sommet de 160 milliards de dollars enregistré au deuxième trimestre. Les exportations ont augmenté à un niveau stable de presque 5 %, tandis que les importations ralentissaient.

Les dépenses des ménages ont terminé l'année sur une faible note sous l'effet du mauvais temps et de l'abolition du crédit d'impôt pour les acheteurs d'une première maison. La revente de maisons a diminué de 17 % après avoir connu un gain tout juste avant l'abolition du crédit (le crédit a depuis été prolongé et étendu). Même à cela, les ventes sont presque de 20 % supérieures aux creux qu'elles avaient enregistré au début de 2009, et le prix médian des maisons a affiché sa première augmentation d'une année à l'autre depuis le milieu de 2006. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 4 %, surtout dans le Nord-Est et dans le Midwest, deux régions frappées par plusieurs tempêtes d'hiver. Toutefois, les permis ont enregistré une hausse de 11 %, signe que l'accalmie dans la construction était temporaire. Les ventes au détail ont légèrement baissé de 0,3 %, mettant ainsi fin à un solide gain de presque 3 % dans les trois derniers mois de 2009. Les ventes ont dépassé de 5 % le niveau enregistré un an auparavant, ce qui représente une amélioration marquée depuis la diminution de 10 % qui s'était produite aussi récemment que mai.

Même si les plus froides températures en décembre depuis neuf ans ont ralenti les ventes d'habitations et les ventes au détail, elles ont contribué à faire monter de 0,6 % la production industrielle, son sixième gain d'affilée. La production des services publics a enregistré une hausse de 6 % à cause d'une plus grande demande de chauffage. La production manufacturière s'est stabilisée après son gain de 0,9 % en novembre, situation en partie attribuable au ralentissement des chaînes de montage d'automobiles, même si les nouvelles commandes plus élevées semblent indiquer une tendance sous-jacente plus forte. La demande de biens de haute technologie a continué de s'accroître, ce qui est symptôme d'une sixième augmentation d'affilée des exportations. La hausse des importations de pétrole et de gaz a fait monter le déficit commercial en novembre.



Industrial production rebounded 1% in the **euro-zone** in November, boosted by manufacturing which more than offset a sharp decline in energy. New orders recovered from their October dip, with demand up in every major sector. However, trade flows with all major partners fell, with the exception of exports to China which remained stable. Construction retreated in November for the third straight month and consumers reined in spending. The unemployment rate inched up to 10% in December and inflation rose to 0.9% from 0.5% the month before.

German industrial production rebounded in November, recovering half of its loss the month before, led by consumer goods. New orders followed suit, posting their fifth gain in six months. Exports rose for the third straight month, boosted by emerging nations. Imports, however, continued to retrench due to weak consumer spending. The unemployment rate in December was steady at 7.5% and the annual inflation rate rose to 0.8% from 0.3% in November.

Industrial production rose in **France** in November for the first time in two months, even as new orders retreated for the second straight month. Both foreign and domestic demand were weak and France continued to post the largest deficit in the euro-zone. Construction continued its downward trend in November after a brief hiatus two months earlier. The unemployment rate was steady at 10% in December.

Real GDP grew 0.1% in the **United Kingdom** in the last quarter of 2009, following a 0.2% drop in the third. Industrial production rose slightly in November, its fourth gain in six months, while construction softened for the second consecutive month after buoyant growth throughout the summer. Consumers remained willing to spend, albeit at a slower pace. The annual rate of inflation jumped by a percentage point to 2.9% in December.

Japanese industrial production was upbeat in December, gaining 2.2%. Exports grew for the first time in 15 months, fuelled by robust Asian demand. In 2009, China surpassed the US to become Japan's biggest export market. Consumer spending was upbeat, even as prices and wages continued to fall in December. Prices dropped 1.3% from a year-ago, while the unemployment rate eased to 5.1% from 5.2% in November.

En novembre, la production industrielle a augmenté de 1 % dans la **zone euro**, sous l'effet de la production manufacturière qui a plus que neutralisé un repli net de l'énergie. Les nouvelles commandes ont repris le terrain qu'elles avaient perdu en octobre, la demande augmentant dans tous les grands secteurs. Toutefois, les échanges commerciaux avec tous les grands partenaires ont diminué, sauf les exportations vers la Chine qui sont demeurées stables. La construction s'est repliée en novembre pour un troisième mois consécutif, et les consommateurs ont refréné leurs dépenses. Le taux de chômage s'est hissé à 10 % en décembre, et l'inflation a grimpé à 0,9 %, ayant enregistré une hausse de 0,5 % le mois précédent.

La production industrielle en **Allemagne** a repris en novembre, récupérant la moitié de la perte qu'elle avait subie le mois précédent, sous l'impulsion des biens de consommation. Les nouvelles commandes ont fait de même, affichant leur cinquième gain en six mois. Les exportations ont augmenté pour le troisième mois consécutif, grâce aux pays émergents. Toutefois, les importations n'ont cessé de se replier en raison des faibles dépenses de consommation. Le taux de chômage en décembre est resté à 7,5 %, tandis que le taux d'inflation annuel augmentait à 0,8 % (il était à 0,3 % en novembre).

En **France**, la production industrielle en novembre a augmenté pour la première fois en deux mois, malgré le repli des nouvelles commandes pour le deuxième mois d'affilée. La demande étrangère et intérieure a été faible et la France affiche toujours le plus important déficit de la zone euro. La construction a poursuivi sa spirale descendante en novembre après avoir enregistré une brève accalmie deux mois auparavant. Le taux de chômage s'est stabilisé à 10 % en décembre.

Au **Royaume-Uni**, le PIB réel s'est accru de 0,1 % au dernier trimestre de 2009, après avoir diminué de 0,2 % au trimestre précédent. La production industrielle a légèrement augmenté en novembre, son quatrième gain en six mois, tandis que la construction ralentissait pour le deuxième mois consécutif après avoir connu une croissance ferme tout l'été. Les consommateurs ont continué à dépenser, mais à un rythme plus lent. Le taux annuel d'inflation a grimpé d'un point de pourcentage pour se fixer à 2,9 % en décembre.

La production industrielle au **Japon** a augmenté de 2,2 % en décembre. Pour la première fois en 15 mois, les exportations ont monté sous l'impulsion d'une solide demande de l'Asie. En 2009, la Chine est devenue le plus gros marché d'exportation du Japon, devant les États-Unis. Les dépenses de consommation ont enregistré une hausse, malgré que les prix et les salaires aient continué de diminuer en décembre. Les prix ont chuté de 1,3 % par rapport à leur niveau d'un an plus tôt, tandis que le taux de chômage passait de 5,2 % à 5,1 % entre novembre et décembre.

Real GDP in **China** rose 10.7% in the final quarter of 2009, bringing growth for the year to 8.7%. Exports surged in December, up 17.7% year-over-year and their first increase in 14 months shipments to both the US and the EU recovered. Imports rose 56%, primarily driven by manufacturers buying materials to process into exports. Rising inflation prompted the government to institute measures to curb credit.

South Korea's year-over-year growth slowed to 0.2% in the fourth quarter, down from 3.2% in the third, due to weakness in manufacturing, construction and exports. **Russia's** economy expanded by 1.9% in the final quarter of 2009, after a 1.1% rise in the previous three months. Real GDP fell 8.5% overall for 2009, while inflation rose 9%, marking only the second time this decade that inflation was below double digits.

Le PIB réel en **Chine** a progressé de 10,7 % au dernier trimestre de 2009, faisant ainsi passer la croissance annuelle à 8,7 %. Les exportations ont fait un bond en décembre, un gain de 17,7 % d'une année à l'autre et leur première augmentation en 14 mois, alors que les expéditions vers les États-Unis et l'Union européenne reprenaient. Les importations ont progressé de 56 %, principalement à cause du matériel acheté par le secteur de la fabrication pour le traitement des exportations. La hausse de l'inflation a incité le gouvernement à mettre en place des mesures pour contrer le crédit.

En **Corée du Sud**, la croissance d'une année à l'autre est passée de 3,2 % au troisième trimestre à 0,2 % au quatrième trimestre à cause de la faiblesse de la fabrication, de la construction et des exportations. L'économie de **Russie** a enregistré une expansion de 1,9 % au dernier trimestre de 2009 après avoir connu une hausse de 1,1 % dans les trois mois qui précédaient. Le PIB réel a chuté de 8,5 % pour l'ensemble de l'année 2009, tandis que l'inflation s'accroissait de 9 %, ce qui n'est d'ailleurs que la deuxième fois cette décennie où l'inflation n'a pas atteint deux chiffres.

Economic events in January

Canada

ConocoPhillips and Total SA approved a multi-billion dollar expansion to their joint Surmount oilsands operations to quadruple production to 110,000 barrels per day. ExxonMobile and Imperial Oil started work on the first stage of their \$8 billion Kearn oilsands project. Husky Energy announced it will proceed with its \$2.5 billion Sunrise oilsands project, with costs down over \$1 billion from earlier estimates. Canadian Natural Resources will proceed with Kirby, a new project expected to produce 45,000 bpd, and Cenovus Energy approved a fourth expansion of its Christina Lake project, boosting production by 40,000 bpd. Enbridge will build new pipeline and terminal facilities worth \$250 million to accommodate increased crude volumes from the Christina Lake project. Shell scaled back further expansion plans for its oilsands project but will spend \$16 billion (US) to increase production to 250,000 bpd this year.

Quebec and New Brunswick unveiled an amended \$3.2 billion energy deal in which NB retains ownership of its transmission systems while giving Hydro-Québec the right to use those lines to send power to US markets.

Ontario announced a 20-year deal with Samsung to develop a \$7 billion wind and solar power project in the province that will produce energy equivalent to 4% of Ontario's total power consumption. TransAlta will spend \$100 million to expand its Kent Hills wind facility in New Brunswick. Ten community wind turbine contracts valued collectively at \$50 million received approval by Nova Scotia Power.

GM agreed to sell Saab Automobile to Spyker Cars of the Netherlands in a \$400 million (US) deal. Ford announced it will add a second shift at its Chicago assembly plant, creating 1,200 jobs and will hire new union workers at significantly reduced pay, invoking for the first time a 2007 labour contract agreement. Toyota

Événements économiques en janvier

Canada

ConocoPhillips et Total SA ont approuvé l'injection de plusieurs milliards de dollars pour accroître leurs exploitations conjointes de sables bitumineux à Surmount afin de produire quatre fois plus de barils, soit 110 000 par jour (bpj). ExxonMobile et Imperial Oil en sont à la première étape de leur projet d'exploitation des sables bitumineux à Kearn, d'une valeur de huit milliards de dollars. Husky Energy a annoncé son intention d'aller de l'avant avec son projet d'exploitation des sables bitumineux à Sunrise, d'une valeur de 2,5 milliards, ses coûts ayant diminué de plus d'un milliard par rapport aux estimations précédentes. Canadian Natural Resources entreprend un nouveau projet à Kirby, dont on estime la production à 45 000 bpj, tandis que Cenovus Energy a approuvé un quatrième élargissement de son projet d'exploitation à Christina Lake, dont la production augmentera de 40 000 bpj. Enbridge construira un nouveau pipeline ainsi que des installations terminales d'une valeur de 250 millions de dollars pour répondre à l'augmentation de la production de pétrole brut découlant du projet de Christina Lake. Shell a revu à la baisse ses projets d'exploitation des sables bitumineux, mais dépensera 16 milliards de dollars (US) afin de faire passer sa production à 250 000 bpj cette année.

Le Québec et le Nouveau-Brunswick ont rendu publique une version modifiée de leur entente en matière d'énergie, de 3,2 milliards de dollars, dans le cadre de laquelle le N.-B. conserve la propriété de ses réseaux de transport, mais accorde à Hydro-Québec le droit d'utiliser ceux-ci pour acheminer de l'électricité vers les marchés américains.

L'Ontario a annoncé une entente de 20 ans avec Samsung pour la mise en œuvre sur son territoire d'un projet d'exploitation de l'énergie éolienne et solaire, de 7 milliards de dollars, dont la production équivalra à 4 % de la consommation d'énergie totale en Ontario. TransAlta investira 100 millions pour élargir son installation de production éolienne de Kent Hills, au Nouveau-Brunswick. Dix contrats visant l'installation d'éoliennes communautaires, d'une valeur globale de 50 millions, ont été approuvés par Nova Scotia Power.

GM a accepté de vendre Saab Automobile à la société néerlandaise Spyker Cars pour la somme de 400 millions de dollars (US). Ford a annoncé l'ajout d'un deuxième poste de travail à son usine de montage de Chicago, qui se traduira par la création de 1 200 emplois et l'embauche de nouveaux travailleurs syndiqués à un

halted sales and production of eight models across North America after 2.5 million vehicles were recalled because of accelerator pedals, shutting six assembly plants including two in Ontario. Ford stopped production of some commercial vehicles built by a Chinese joint venture because they have accelerator pedals built by the same parts supplier.

World

The US Federal Reserve announced profits of \$52.1 billion (US) in 2009, mostly on loans to banks and bond purchases.

The People's Bank of China raised its reserve requirements for commercial banks half a percentage point to 16%.

salaire considérablement réduit, se retranchant pour la première fois derrière une convention collective de 2007. Toyota a interrompu la vente et la production de huit modèles dans l'ensemble de l'Amérique du Nord après le rappel de 2,5 millions de véhicules à cause de pédales d'accélérateur défectueuses, ce qui a entraîné la fermeture de six usines de montage, dont deux en Ontario. Ford a cessé la production de certains véhicules commerciaux par une filiale commune en Chine parce qu'on y utilisait des pédales d'accélérateur provenant du même fournisseur de pièces.

Monde

La Réserve fédérale américaine a annoncé des profits de 52,1 milliards de dollars (US) en 2009, principalement liés à des prêts consentis aux banques et à des achats d'obligations.

La Banque populaire de Chine a haussé ses réserves obligatoires pour les banques commerciales d'un demi-point de pourcentage, les faisant passer à 16 %.

The impact of age, income, and family structure on homeownership

by Feng Hou*

Introduction

Homeownership is one of the most significant investments made by Canadians. It leads to increased savings during periods when mortgages are being paid off. It provides an asset that generates housing services and can be liquidated for retirement income or other needs.

This paper asks two questions. First, to what extent do Canadians acquire and retain homeownership at different stages of life, particularly after the age of 65? Of particular interest is the extent to which Canadians of different ages, incomes, and family structures make this investment.

Second, we ask whether the age profile of homeownership has changed over time? Have succeeding generations of Canadians become less likely to purchase a home, and are retirees less able to benefit from homeownership?

Using data from the eight censuses between 1971 and 2006, we examine these questions by following homeownership rates of various cohorts born in the 1910s through the 1970s, beginning with the young adults of each cohort through to seniors.

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété

par Feng Hou*

Introduction

L'achat d'une propriété est l'un des investissements les plus importants que font les Canadiens. L'accession à la propriété incite à l'épargne durant les périodes de remboursement des hypothèques. Il en résulte un actif qui produit des services de logement, et il est possible de réaliser cet actif comme revenu de retraite ou pour répondre à d'autres besoins.

Deux aspects de cette réalité sont examinés ici. En premier lieu, dans quelle mesure les Canadiens acquièrent-ils et conservent-ils une propriété aux différentes étapes de leur vie, notamment après 65 ans, et, plus précisément, dans quelle mesure les Canadiens de divers groupes d'âge, niveaux de revenu et contextes familiaux font-ils un tel investissement?

En second lieu, le profil d'âge de l'accession à la propriété change-t-il au fil du temps? Les générations successives deviennent-elles moins susceptibles de s'acheter une maison, et les retraités sont-ils moins en mesure de retirer un bénéfice de l'acquisition d'une propriété?

À partir des données de huit recensements menés entre 1971 et 2006, nous observons ici les taux d'accession à la propriété de diverses cohortes nées dans les années 1920 jusque dans les années 1970, depuis les jeunes adultes de chaque cohorte jusqu'aux aînés.

* Social Analysis Division (613-951-4337)

* Division de l'analyse sociale (613-951-4337)

Households adjust their housing in response to their economic circumstances and the need for housing services. As people change family status from being single to a couple, usually with children and careers, housing choices often progress from rental accommodation to ownership and then to upsizing in terms of quality and price. Although previous studies have examined the timing and correlates of these transitions in housing, reliable estimates of the homeownership age profile are rare.¹ This is because separating the age profile from differences across birth cohorts requires observations over an individual's entire lifespan. The present study takes advantage of eight censuses from 1971 to 2006, which contain consistent, comprehensive, reliable, and up-to-date estimates on housing tenure by birth cohort over a long period.

Tracking cohort differences in homeownership and their potential causes helps follow the progression in housing tenure for cohorts that have just begun their careers to those in their retirement years.

Homeownership by age cohorts

In order to follow the housing life cycle, homeownership rates are calculated for household primary maintainers (the person who pays for shelter costs) across age groups for each census and plotted in Figure 1.² These profiles cover birth cohorts from 1916-20 through to 1976-80.³

There is a strong regularity in the age profile of homeownership across generations.⁴ The trajectories of the various birth cohorts are tightly clustered, particularly among young adults and the prime working-age groups, reflecting a consistent age profile of homeownership. There are some cohort differences in ownership rates in the pre-retirement and retirement age groups, though the shapes of their trajectories remain similar.

Overall, homeownership rises quickly with age up to the early 40s, and continues to climb at a slower pace until reaching a plateau of over 75% near age 65. The homeownership rate changes little from age 65 to 74, and starts declining after age 75.

Les ménages choisissent leur habitation en fonction de leur situation économique et de leurs besoins de services de logement. Quand une personne seule décide de former un couple, et normalement d'avoir des enfants tout en poursuivant une carrière, ses choix quant au type d'habitation vont souvent d'un logement locatif à une propriété, puis à une amélioration de la qualité de l'habitation et de sa valeur. Bien que certains chercheurs se soient intéressés au moment choisi et aux corrélats de ces transitions, ils ont rarement proposé des estimations fiables quant au profil de l'âge d'accession à la propriété¹. Cela s'explique par le fait que la répartition du profil d'âge des différences entre les cohortes de naissance nécessite des observations tout au long de la vie d'une personne. La présente étude bénéficie des données de huit recensements menés de 1971 à 2006, lesquelles présentent des estimations cohérentes, complètes, fiables et à jour sur le mode d'occupation par cohorte de naissance sur une période prolongée.

L'observation des différences d'accession à la propriété entre les cohortes et les causes possibles de ces différences nous aide à suivre l'évolution du mode d'occupation pour les cohortes en début de carrière jusqu'à celles qui sont à l'âge de la retraite.

Accession à la propriété selon les cohortes d'âge

Afin de suivre le cycle de vie de l'habitation, on calcule les taux d'accession à la propriété pour le soutien principal du ménage (la personne qui assume les coûts de l'habitation), et ce, par tranches d'âge pour chaque recensement, et les résultats sont portés au graphique 1². Ces profils couvrent les cohortes de naissance de 1916-1920 à 1976-1980³.

On constate qu'il existe une forte constance de l'accession à la propriété entre les générations. Les trajectoires des diverses cohortes⁴ de naissance sont très homogènes, particulièrement chez les jeunes adultes et les groupes d'âge d'activité maximale, et elles témoignent d'un profil d'âge régulier en matière d'accession à la propriété. Des différences existent entre les cohortes quant aux taux d'accession à la propriété pour le groupe d'âge de la préretraite et de la retraite, mais la forme de leurs trajectoires reste la même.

Dans l'ensemble, le taux d'accession à la propriété augmente rapidement jusqu'au début de la quarantaine et continue d'augmenter plus lentement pour atteindre un plateau de plus de 75 % vers l'âge de 65 ans. Le taux d'accession à la propriété change peu chez les personnes de 65 à 74 ans, et il commence à fléchir après l'âge de 75 ans.

The pattern of homeownership after age 65 is consistent with the hypothesis of a "ratchet effect" in housing: households tend to adjust their housing consumption upward but seldom reduce it (Kendig 1984). On the basis of past experience, most boomers are likely to retain their houses for more than 10 years after age 65.

In this study, successive generations achieved ever higher homeownership rates near the later part of their working lives. The plateau of ownership increased slightly across birth cohorts. The peak level of ownership was 73% for the 1916-20 birth cohort, 76% for the 1926-30 cohort, 77% for the 1936-40 cohort, and 78% for the 1941-45 cohort.

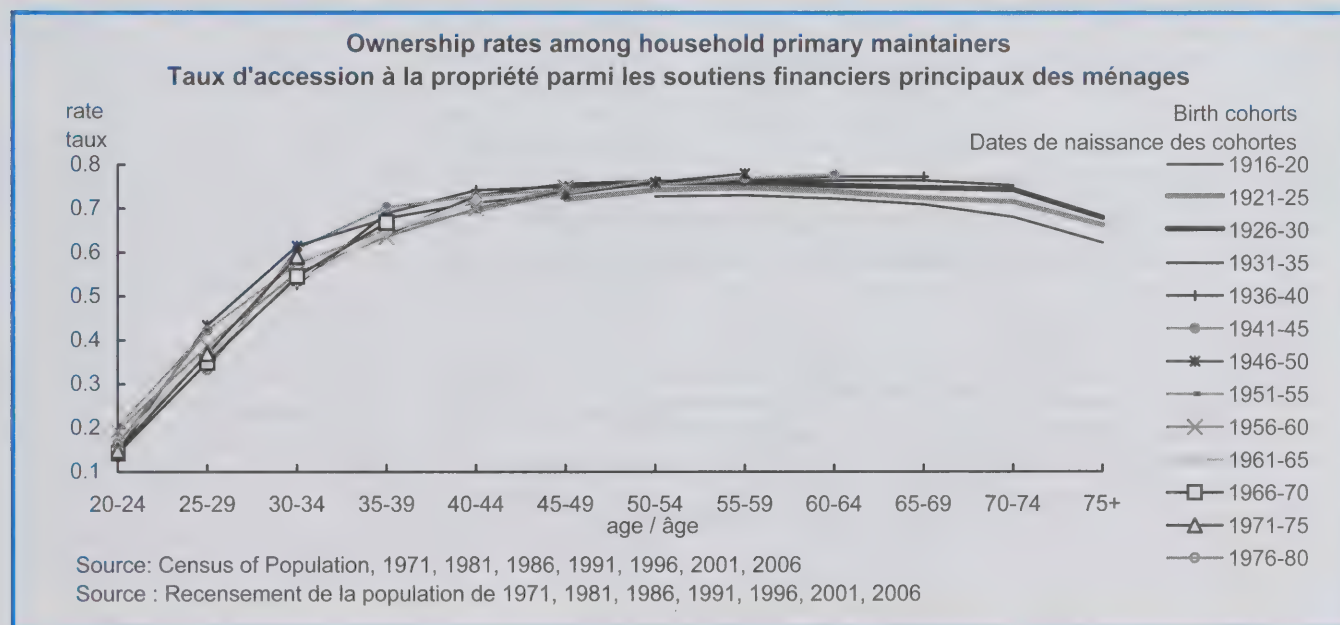
The homeownership plateau also shifted towards later ages. Those born in the 1910s and 1920s reached a plateau at age 55-to-59. Among those born in the 1930s and early 1940s, the plateau was not attained until age 60-to-64.

Le modèle d'accession à la propriété après l'âge de 65 ans correspond à l'hypothèse d'un « effet de cliquet » : les ménages tendent à ajuster leur acquisition d'habitation à la hausse, mais ils la réduisent rarement (Kendig 1984). L'expérience du passé montre que la plupart des enfants de l'après-guerre sont susceptibles de garder leur maison pendant plus de 10 ans après l'âge de 65 ans.

Les générations successives atteignent des taux d'accession à la propriété de plus en plus élevés quand elles approchent de la dernière partie de leur vie active. Le plateau d'accession à la propriété a remonté légèrement pour toutes les cohortes de naissance. Le niveau le plus élevé était de 73 % pour la cohorte de naissance de 1916-1920, 76 % pour celle de 1926-1930, 77 % pour celle de 1936-1940 et de 78 % pour la cohorte de 1941-1945.

Le plateau d'accession à la propriété a également changé pour le groupe d'âge des aînés. Les personnes nées dans les années 1910 et les années 1920 ont atteint un plateau à l'âge de 55 à 59 ans. Chez celles qui sont nées dans les années 1930 et au début des années 1940, ce plateau n'a été atteint qu'à l'âge de 60 à 64 ans.

Figure 1



Cohort differences by age group

A comparison of ownership differences across similar age groups at different censuses provides a snapshot of how changing economic conditions affected the life cycle of homeownership described above. New-house prices, interest rates, unemployment, and rental housing vacancy rates all influence the affordability of owning a home relative to rental housing. Similarly,

Différences entre les cohortes, selon le groupe d'âge

La comparaison des différences d'accession à la propriété entre des groupes d'âge analogues à différents recensements présente un instantané des conséquences de la fluctuation de la conjoncture économique sur le cycle de vie de la propriété décrite plus haut. Les prix des maisons neuves, les taux d'intérêt, le chômage et les taux d'inoccupation des

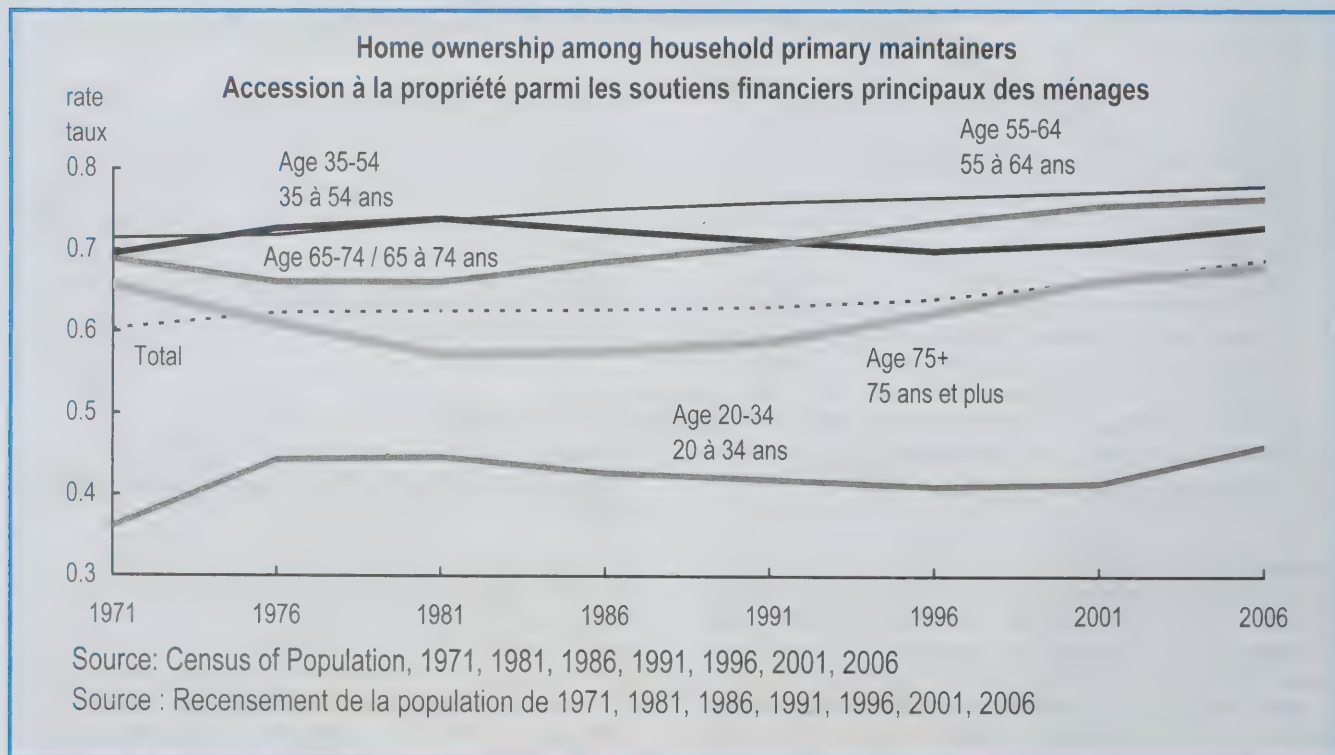
the affluence of different cohorts changed over time as boomers matured and as new cohorts entered the labour market.

An upward trend in the homeownership rate among the pre-retirement age group (55-to-64) is evident in Figure 2. This is the only broad age group which posted a steady increase in ownership over the 35-year period. This increase coincided with the longer expectancy of healthy and independent life after retirement. Between 1951 and 2006, the life expectancy of Canadians increased by 12 years. By 2006, individuals aged 65 can expect to live for another 20 years on average. Longer life expectancy is one possible reason for individuals of pre-retirement age to increasingly acquire and retain homeownership. More importantly, the prospect of stable income after retirement also improved with the gradual expansion of Canada's retirement income system. The birth cohort that turned age 65 in 1976 started to receive full CPP/QPP benefits; later cohorts increasingly benefited from the expansion of pensions that took place between the 1950s and the 1970s (Myles 2000).

logements locatifs ont tous exercé une influence sur l'abordabilité de posséder une maison par rapport à un logement locatif. De même, l'affluence de différentes cohortes a changé au fil du temps à mesure que les enfants de l'après-guerre atteignaient l'âge de la maturité et que de nouvelles cohortes entraient sur le marché du travail.

Une tendance à la hausse du taux d'accèsion à la propriété chez le groupe d'âge de la préretraite (55 à 64 ans) peut être constatée dans le graphique 2. C'est le seul grand groupe d'âge qui a inscrit une augmentation soutenue de l'accèsion à la propriété tout au long de la période de 35 ans. Cette augmentation a coïncidé avec une meilleure espérance de vie indépendante et en santé après la retraite. Entre 1951 et 2006, l'espérance de vie des Canadiens a augmenté de 12 ans. En 2006, les personnes de 65 ans avaient une espérance de vie moyenne d'environ 20 ans. Cette espérance de vie prolongée pourrait expliquer pourquoi les personnes ayant atteint l'âge de la préretraite sont de plus en plus nombreuses à accéder à la propriété et à la conserver. Bien plus, la perspective de disposer d'un revenu stable après la retraite s'est également améliorée grâce à l'expansion graduelle du système de revenu de retraite du Canada. La cohorte de naissance qui avait 65 ans en 1976 a commencé à recevoir les pleines prestations du RPC et du RRQ, et les cohortes ont encore bénéficié davantage de l'expansion des pensions qui a eu lieu entre les années 1950 et les années 1970 (Myles, 2000).

Figure 2



Among seniors 65 years and older, ownership declined during the 1970s, particularly among those 75 years and over. Early in the 1970s, people reaching age 65 did not receive full CPP/QPP benefits. This was also the period of rapid increases in housing prices. Since the 1980s, ownership among seniors has risen gradually, probably reflecting rising family income.

In contrast to lower homeownership among seniors in the 1970s, ownership increased during this period among young adults, aged 20 to 34, and the prime working-age group, aged 35 to 54. This was a period of a tight rental market that strongly affected young adults, who are mostly renters. The first boomers turned 25 in 1971, raising the share of young adults aged 25 to 34 in the total population from 13.6% to 17.6% over the next decade. Their growing numbers, enhanced by a decreasing tendency of staying in their parents' home, drove down vacancy rates, and rents rose accordingly (Foot and Stoffman 1998)⁵. The tight rental market and the rapidly rising home prices in the early 1970s made buying a house an attractive option for those who could afford it.

From the early 1980s to the mid-1990s, ownership decreased for both young adults and the prime working-age group. This was a period of high interest rates, recessions in the early 1980s and in the early 1990s, and a less tight rental market in the 1990s. Although the wave of boomers entering the housing market had not yet peaked in 1989, the pressure of their rising numbers on the rental housing market was to a large extent offset by the growing tendency of young adults to stay in their parents' homes. While 8.3% of young adults (age 25 to 34) did not leave their parents' home in 1981, the rate increased continuously to 17.9% by 2006. Over the same period, the labour market outcomes of young men deteriorated: fewer of them worked full-time, and their weekly earnings also declined (Beaudry and Green 2000).

After the mid-1990s, ownership rates increased again among young adults and the prime working-age group. This coincided with a period when interest rates were low and labour market conditions improved. In particular, the earnings of young workers increased in absolute terms and relative to older workers (Morissette 2008). Changes in mortgage regulations also contributed to increased homeownership in this

Chez les personnes de 65 ans ou plus, l'accession à la propriété a fléchi durant les années 1970, particulièrement chez les personnes de 75 ans ou plus. Au début des années 1970, les personnes ayant atteint l'âge 65 ans ne recevaient pas les pleines prestations du RPC et du RRQ. C'était aussi la période où le prix des maisons avait augmenté rapidement. Depuis les années 1980, l'accession des aînés à la propriété a augmenté graduellement, probablement en raison de l'augmentation du revenu de la famille.

Contrairement au taux d'accession plus faible chez les aînés dans les années 1970, le taux d'accession a augmenté durant cette période chez les jeunes adultes de 20 à 34 ans et le groupe d'âge d'activité maximale des 35 à 54 ans. C'était l'époque où le marché des logements locatifs était resserré et pesait lourd sur les épaules des jeunes adultes qui étaient majoritairement locataires. Les premiers enfants de l'après-guerre atteignirent l'âge de 25 ans en 1976, augmentant du même coup de 13,6 % à 17,6 % la part des jeunes adultes de 25 à 34 ans au sein de la population totale au cours de la décennie suivante. Leur nombre croissant, conjugué à la tendance à la baisse à demeurer chez leurs parents, a fait fléchir les taux d'inoccupation, et les loyers augmentèrent en conséquence (Foot et Stoffman, 1998)⁵. Le marché locatif resserré et l'augmentation rapide du prix des maisons au début des années 1970 eurent pour effet que l'achat d'une maison s'avérait plus intéressant pour ceux qui en avaient les moyens.

À partir du début des années 1980 jusqu'au milieu des années 1990, l'accès à la propriété a diminué tant chez les jeunes adultes que chez le groupe d'âge d'activité maximale. C'était l'époque des taux d'intérêt élevés, des récessions du début des années 1980 et du début des années 1990, ainsi que du marché des logements locatifs relâché des années 1990. Même si la vague d'enfants de l'après-guerre entrant sur le marché de l'habitation n'avait pas encore culminé en 1989, la pression que ces derniers ont exercée en raison de leur nombre croissant sur le marché de l'habitation était en grande partie compensée par la tendance des jeunes adultes à rester de plus en plus chez leurs parents. Alors que 8,3 % des jeunes adultes (de 25 à 34 ans) n'avaient pas quitté le domicile de leurs parents en 1981, ce taux augmenta de façon continue pour atteindre 17,9 % en 2006. Tout au long de la même période, la situation des jeunes hommes sur le marché du travail se détériora : ils étaient moins nombreux à travailler à plein temps et leur rémunération hebdomadaire avait également fléchi (Beaudry et Green, 2000).

Après le milieu des années 1990, les taux d'accession à la propriété augmentèrent de nouveau chez les jeunes adultes et le groupe d'âge d'activité maximale. Cela coïncidait avec une période où les taux d'intérêt étaient peu élevés et où les conditions du marché du travail s'amélioraient. En particulier, les salaires des jeunes travailleurs augmentèrent en chiffres absolus et par rapport à ceux des travailleurs

period. In 1998, the CMHC made two of its temporary programs permanent: the Home Buyers' Plan and the First Home Loan Insurance Program, which insures mortgages up to 95% of the value of a house (Hulchanski 2003). It was also easier than it had been in the past to get mortgage approval from lenders with little or no down-payment (Thomas 2005).

Between 1971 to 2006, the overall ownership rate increased from 60% to 69% among households whose primary maintainers were aged 20 and over. About half of this increase was due to changes in age structure, particularly the large increase in the share of people aged 45 to 59 and people over age 75. There was also increased homeownership within each five-year age group, despite large fluctuations in homeownership rates among young adults and seniors.

Income, family structure, and homeownership

The profile of homeownership by age and cohort group in previous sections was an aggregate of individual homeownership rates, which differ substantially by income and family type. Changes over time in homeownership reflect both changes in the relationship between these characteristics and homeownership, and the changing composition of the population.

The observed average age profile of homeownership partly reflects income growth over time. Incomes generally increase with work experience. The pace of earnings growth tends to be fastest in the first 10 to 15 years after entering the labour market, and slows down and stabilizes later in life (Lemieux 2006). Homeownership follows a similar pattern.

Within an age group, homeownership increases in families with higher income. Some of the largest differences in this regard occur among young adults. In 2006, in the 20-to-34 age group, over three-quarters of households in the top income quintile were owners versus less than one-fifth of households in the bottom income quintile. Among these young households, the ratio of ownership rates between top and bottom income quintiles was 4. The corresponding ratio was 2 in the 35-to-54 age group and 1.7 in the other three older age groups.

âgés (Morissette, 2008). Les changements apportés à la réglementation touchant les hypothèques contribuèrent aussi à la croissance de l'accès à la propriété au cours de cette période. En 1998, la SCHL fit de deux programmes temporaires des programmes permanents : le Régime d'accession à la propriété et le Programme d'assurance-prêt pour accédants à la propriété, lequel assure les hypothèques jusqu'à 95 % de la valeur d'une maison (Hulchanski, 2003). Il devint également plus facile d'obtenir une hypothèque auprès des prêteurs contre un versement initial peu élevé ou nul (Thomas, 2005).

Entre 1971 et 2006, le taux global d'accession à la propriété est passé de 60 % à 69 % chez les ménages dont le soutien principal avait 20 ans ou plus. À peu près la moitié de cette hausse s'explique par les changements apportés à la structure par âge, particulièrement l'augmentation importante du nombre de personnes de 45 à 59 ans et de plus de 75 ans. On a observé aussi une hausse du taux d'accession à la propriété pour chaque tranche d'âge de cinq ans, et ce, malgré d'importantes fluctuations des taux d'accession à la propriété chez les jeunes adultes et les personnes âgées.

Revenu, structure de la famille et accession à la propriété

Le profil de l'accession à la propriété selon l'âge et la cohorte présenté plus haut était un agrégat de taux d'accession individuels, qui diffèrent considérablement selon le revenu et les types de familles. Les changements que l'on observe au fil du temps relativement aux taux d'accession correspondent aussi bien aux changements constatés dans le rapport entre ces caractéristiques et l'accession à la propriété qu'aux changements observés dans la composition de la population.

Le profil d'âge moyen que l'on observe relativement à l'accession à la propriété correspond en partie à la croissance du revenu au fil du temps. Le revenu augmente généralement en fonction de l'expérience de travail. Le rythme de la croissance des gains tend à être le plus rapide au cours des 10 à 15 années après l'entrée sur le marché du travail, et à ralentir et à se stabiliser dans les années ultérieures (Lemieux, 2006). L'accession à la propriété obéit aux mêmes conditions.

À l'intérieur d'un même groupe d'âge, l'accès à la propriété augmente chez les familles à revenu élevé. Les différences les plus importantes s'observent auprès des jeunes adultes. En 2006, dans le groupe des 20 à 34 ans, plus des trois quarts des ménages du quintile de revenu supérieur étaient propriétaires, contre moins d'un cinquième des ménages du quintile de revenu inférieur. Chez les jeunes ménages, le ratio des taux d'accession à la propriété entre les quintiles de revenu supérieur et inférieur était de 4. Le ratio correspondant était de 2 pour le groupe d'âge des 35 à 54 ans et de 1,7 pour les trois autres groupes plus âgés.

Table 1 Homeownership by age and family income quintile by age

Tableau 1 Accession à la propriété selon l'âge et le quintile de revenu familial selon l'âge

Age group	Income quintile	1971	1981	1986	1991	1996	2001	2006
Groupe d'âge	Quintile de revenu							
20-34	Bottom - Inférieur	0.308	0.275	0.226	0.197	0.155	0.173	0.190
20 à 34 ans	Second - Deuxième	0.358	0.433	0.397	0.386	0.343	0.360	0.371
	Third - Troisième	0.393	0.478	0.482	0.472	0.485	0.471	0.516
	Fourth - Quatrième	0.371	0.497	0.514	0.521	0.572	0.557	0.645
	Top - Supérieur	0.379	0.601	0.594	0.630	0.678	0.660	0.767
35-54	Bottom - Inférieur	0.623	0.568	0.516	0.480	0.418	0.439	0.457
35 à 35 ans	Second - Deuxième	0.673	0.729	0.716	0.690	0.673	0.681	0.681
	Third - Troisième	0.716	0.786	0.778	0.765	0.769	0.770	0.795
	Fourth - Quatrième	0.733	0.807	0.807	0.804	0.823	0.830	0.858
	Top - Supérieur	0.738	0.821	0.831	0.851	0.864	0.871	0.902
55-64	Bottom - Inférieur	0.679	0.579	0.567	0.553	0.539	0.543	0.545
55 à 64 ans	Second - Deuxième	0.701	0.718	0.732	0.728	0.734	0.744	0.745
	Third - Troisième	0.708	0.754	0.776	0.786	0.803	0.814	0.823
	Fourth - Quatrième	0.728	0.799	0.826	0.846	0.860	0.871	0.885
	Top - Supérieur	0.755	0.841	0.870	0.893	0.908	0.914	0.930
65-74	Bottom - Inférieur	0.628	0.506	0.517	0.527	0.543	0.564	0.529
65 à 74 ans	Second - Deuxième	0.702	0.659	0.660	0.665	0.688	0.718	0.747
	Third - Troisième	0.710	0.701	0.734	0.744	0.774	0.799	0.815
	Fourth - Quatrième	0.701	0.723	0.762	0.793	0.833	0.854	0.872
	Top - Supérieur	0.721	0.772	0.812	0.852	0.885	0.898	0.919
75+	Bottom - Inférieur	0.595	0.442	0.433	0.437	0.462	0.502	0.489
75 ans et plus	Second - Deuxième	0.656	0.565	0.560	0.557	0.569	0.609	0.635
	Third - Troisième	0.686	0.631	0.619	0.615	0.658	0.685	0.719
	Fourth - Quatrième	0.674	0.625	0.645	0.671	0.715	0.763	0.788
	Top - Supérieur	0.696	0.676	0.697	0.730	0.793	0.834	0.851

Data source: Census of Population, 1971, 1981, 1986, 1991, 1996, 2001, and 2006.

Note: the 1976 census did not collect income information.

Source des données : recensements de la population de 1971, 1981, 1986, 1991, 1996, 2001 et 2006.

Note : le recensement de 1976 n'a pas recueilli de renseignements sur le revenu.

The impact of income on homeownership is large and often offsets the differences in homeownership across major life stages. Young people with high income have rates of ownership similar to those of people 10 to 20 years older with low income. As shown in Table 1, ownership in 2006 in the top quintile of family income (adult-equivalent-adjusted) for the 20-to-34 age group was similar to the middle-income quintile of the prime working-age group (35-to-54) and the second quintile of both the 55-to-64 and 65-to-74 age groups.⁶

For each age group, homeownership has risen in the three top income quintiles over the last 35 years. The top income quintile in each age group experienced the fastest increase, followed by the fourth income quintile. To a lesser extent, homeownership also rose in the second income quintile, with the exception of people aged 75 and over. During this period, real family income (deflated by the CPI) also increased the most in the top income quintile in each age group, followed by the fourth quintile.

In contrast to the rising trend of homeownership in upper-income quintiles, ownership declined among households in the bottom 20% of the income distribution. As a result, the gap in ownership across the income distribution widened, especially among young adults and the prime working-age group. In the 20-to-34 age group, the top income quintile had homeownership rates that were 23% higher in 1971, 119% in 1981, and 300% in 2006 than those of the bottom quintile. The corresponding gap in the 35-to-54 age group grew from 18% in 1971 to 45% in 1981 and 97% in 2006. Among older age groups, the increase in this gap occurred primarily in the 1970s.

Within each age group, households in different income quintiles did not follow the same upward trajectory as that observed in the overall population. For instance, in the 1970s, ownership rose considerably among both the 25-to-34 and 35-54 age groups. However, ownership in the bottom-income quintile did not increase, as a result of either choice or necessity. While the rental market was very tight during this period, homeownership became less affordable due to rising house prices and higher interest rates. Ownership declined for both age groups into the 1980s and early 1990s, especially for the lowest two quintiles. Only after the mid-1990s did ownership increase in all income quintiles.

Le rôle du revenu dans l'accèsion à la propriété est important et a souvent pour effet d'atténuer les différences entre l'accès à la propriété aux diverses grandes étapes de la vie. Les jeunes ayant un revenu élevé inscrivent des taux d'accèsion à la propriété analogues à ceux de personnes de 10 à 20 ans plus âgées ayant un revenu inférieur. Comme l'indique le tableau 1, le taux d'accèsion en 2006 au quintile supérieur du revenu de la famille (ajusté par équivalence « membres adultes ») pour le groupe d'âge de 20 à 34 ans était analogue à celui du quintile de revenu médian du groupe d'âge d'activité maximale (35 à 54 ans) et à celui du second quintile des groupes d'âge de 55 à 64 ans et de 65 à 74 ans⁶.

Pour chaque groupe d'âge, le taux d'accèsion a été à la hausse dans les trois quintiles de revenu supérieurs au cours des 35 dernières années. Le quintile de revenu supérieur de chaque groupe d'âge a connu la hausse la plus rapide, suivi du quatrième quintile de revenu. Dans une moindre mesure, le taux d'accèsion à la propriété a également été à la hausse pour le second quintile de revenu, à l'exception de celui des personnes de 75 ans ou plus. Tout au long de cette période, le revenu réel de la famille (après déflation par l'IPC) a aussi connu la plus forte hausse dans le quintile de revenu supérieur de chaque groupe d'âge, suivi par le quatrième quintile.

Contrairement à la tendance croissante de l'accèsion à la propriété dans les quintiles de revenu supérieurs, l'accès à la propriété a fléchi chez les ménages de la tranche inférieure de 20 % de la répartition du revenu. Il s'ensuit que l'écart entre l'accès à la propriété selon la répartition du revenu s'est élargi, particulièrement chez les jeunes adultes et le groupe d'âge d'activité maximale. Chez les 20 à 34 ans, le quintile de revenu supérieur inscrivait des taux d'accèsion de 23 % supérieurs en 1971, de 119 % en 1981 et de 300 % en 2006. L'écart correspondant chez les 35 à 54 ans a augmenté de 18 % en 1971 à 45 % en 1981 et à 97 % en 2006. Pour les groupes d'âge plus avancés, l'augmentation de cet écart a eu lieu principalement dans les années 1970.

À l'intérieur de chaque groupe d'âge, les ménages de différents quintiles de revenu n'ont pas suivi la même trajectoire ascendante observée au sein de la population générale. Par exemple, dans les années 1970, le taux d'accèsion à la propriété a augmenté considérablement chez les 25 à 34 ans et les 35 à 54 ans. Toutefois, l'accèsion à la propriété dans le quintile de revenu inférieur n'a pas augmenté, soit par choix, soit par nécessité. Le marché locatif étant très resserré à cette époque, l'acquisition d'une propriété devint moins abordable en raison de la hausse des prix des maisons et des taux d'intérêt. L'accèsion à la propriété a fléchi pour les deux groupes d'âge dans les années 1980 et au début des années 1990, particulièrement pour les deux quintiles inférieurs. Ce n'est qu'après le milieu des années 1990 que le taux d'accèsion à la propriété a été à la hausse pour tous les quintiles de revenu.

Family structure is a second factor associated with differences in homeownership. Within similar income levels, ownership rates vary by family types, likely resulting from differences in housing needs associated with differences in conjugal relationships and childbearing activity. Among those who can afford to own a home, family structure can independently influence the likelihood of buying and retaining a house (Kendig 1984).

Individuals not living in a family had the lowest ownership rate within an income quintile in every age group. However, the difference in their homeownership rate compared to that of other family types has declined significantly over the last 30 years. This is because non-family individuals with higher income were much more likely to purchase homes in 2006 than the same age group had been three decades earlier. For instance, in the 20-to-34 age group, ownership rates of non-family individuals in the top income quintile has grown 48 points (from 12.5% to 60.4%) in the last 35 years, compared with 29 points (from 65.4% to 93.6%) among couples with children.

Despite the various changes experienced over time by the non-family group, conjugal relationships and the presence of children were still associated with higher ownership than non-family status. Among young adults aged 20-to-34, the presence of children was associated with a higher level of homeownership than was a conjugal relation. In the 35-54 and 55-to-64 age groups, conjugal relation was more important than the presence of children in influencing ownership. Lone parents tend to have much lower ownership rates than couples with or without children, especially in the bottom two income quintiles.

The share of couples with children increased the most in the two upper-income quintiles among senior households and by 2006 was much higher in the upper-income quintiles than in the lower-income quintiles. The same pattern holds in the 55-to-64 age group. These results suggest that the rising trend of young adults living with their parents occurred mostly in high-income families. Overall, ownership rates for those 65 years and older in the upper-income quintiles were high regardless of family type.

La structure de la famille constitue un second facteur des écarts entre les taux d'accession à la propriété. À des niveaux de revenu analogues, les taux d'accession varient selon le type de famille, probablement en raison des différences observées dans les besoins en matière d'habitation conjuguées aux différences quant aux relations conjugales et à l'activité de procréation. Pour les familles qui en ont les moyens, la structure familiale peut exercer une influence indépendante sur la probabilité d'acheter et de conserver une maison (Kendig, 1984).

Les personnes qui ne vivent pas au sein d'une famille ont inscrit le plus bas taux d'accession à la propriété d'un même quintile de revenu dans chaque groupe d'âge. Toutefois, la différence entre leurs taux d'accession à la propriété comparativement à d'autres types de familles s'est considérablement atténuée au cours des 30 dernières années. Cela s'explique par le fait que les personnes vivant en dehors du cadre d'une famille et ayant un revenu supérieur étaient beaucoup plus susceptibles d'acheter une maison en 2006 que trois décennies auparavant. Par exemple, dans le groupe d'âge des 20 à 34 ans, les taux d'accession à la propriété des personnes hors famille du quintile de revenu supérieur a augmenté de 48 points de 12,5 % à 60,4 % au cours des 35 dernières années, comparativement à 29 points (de 65,4 % à 93,6 %) pour les couples avec des enfants.

Malgré les changements observés chez les groupes hors famille, les relations conjugales et la présence d'enfants ont continué d'être un facteur des taux d'accession à la propriété plus élevés que le statut de hors famille. Chez les jeunes adultes de 20 à 34 ans, davantage que le type de relation conjugale, c'est la présence d'enfants qui a été rattachée à un niveau de propriété plus élevé. Chez les 35 à 54 ans et les 55 à 64 ans, la relation conjugale était plus importante que la présence d'enfants à cet égard. Les parents seuls tendent à inscrire des taux d'accession à la propriété beaucoup plus bas que les couples avec ou sans enfants, particulièrement dans les deux quintiles de revenu inférieurs.

La part des couples avec enfants a connu la plus forte augmentation dans les deux quintiles de revenu supérieurs parmi les ménages de personnes âgées et, en 2006, était beaucoup plus élevée dans les quintiles de revenu supérieur que dans les quintiles inférieurs. La même tendance s'observe pour le groupe d'âge de 55 à 64 ans. Ces résultats donnent à penser que la tendance croissante des jeunes adultes à demeurer chez leurs parents a eu lieu surtout dans les familles à revenu élevé. Dans l'ensemble, les taux d'accession à la propriété pour les personnes de 65 ans ou plus du quintile de revenu supérieur étaient élevés, quel que soit le type de famille.

Summary

There is a strong regularity in the age profile of homeownership across generations. Homeownership rises quickly before the age of 40, after which it continues to climb at a slower pace until reaching a plateau near age 65. The homeownership rate changes little from age 65 to 74 and then starts declining. Still, the majority of seniors continued to own their homes for more than 10 years after the age of 65.

The plateau of homeownership increased slightly across birth cohorts from the 1970s to 2006. The peak level of ownership rose from 73% for those born in the early 1910s to 78% for those born during World War II. Today, over three-quarters of Canadian households own their home by the age of 65.

Family income has been closely related to both the level of homeownership and the increase in homeownership since 1971. There was a substantial difference in homeownership across income quintiles throughout the period; this difference increased over time, because the homeownership rate declined for the lowest-income group but rose for higher-income groups.

Families with children were the most likely to own a home in 1971, and this pattern continued in 2006. However, the difference relative to other groups declined over time as homeownership increased more for couples without children and for unattached individuals than for families with children.

Résumé

On observe une forte régularité du profil d'âge de l'accession à la propriété entre les générations. Le taux d'accession à la propriété augmente rapidement avant l'âge de 40 ans, après quoi il continue d'augmenter à un rythme plus lent jusqu'à ce qu'il atteigne un plateau vers l'âge de 65 ans. Le taux d'accession change peu de l'âge de 65 à 74 ans, puis commence à fléchir. Malgré tout, la majorité des aînés continuent d'être propriétaires de leur maison pendant plus de 10 ans après l'âge de 65 ans.

Le plateau du taux d'accession à la propriété remonte légèrement dans les cohortes de naissance depuis les années 1970. Le niveau le plus élevé jamais atteint est passé de 73 % pour les personnes nées au début des années 1910 à 78 % pour celles qui sont nées durant la Seconde Guerre mondiale. De nos jours, plus des trois quarts des ménages canadiens sont propriétaires de leurs maisons à l'âge de 65 ans.

Le revenu de la famille correspond étroitement à la fois au niveau d'accession à la propriété et à la hausse observée depuis 1971. On a en effet observé une différence considérable entre les taux d'accession à la propriété dans les quintiles de revenu au cours de la période, et cette différence s'est accrue au fil du temps parce que le taux d'accession à la propriété a fléchi pour la tranche de revenu la plus basse mais a augmenté pour les tranches de revenu supérieures.

Les familles avec enfants ont été les plus susceptibles de posséder une maison en 1971 et ont continué de l'être en 2006, mais la différence relativement à d'autres groupes s'est atténuée au fil du temps quand le taux d'accession à la propriété a augmenté pour un plus grand nombre de couples sans enfants et de personnes seules.

References

Crossley, Thomas and Yuri Ostrovsky. 2003. *A synthetic cohort analysis of Canadian housing careers*. Hamilton. McMaster University. SEDAP Research Papers. Research Papers no. 107.

Foot, D. K. and Daniel Stoffman. 1998. *Boom, Bust and Echo 2000: Profiting from the Demographic Shift in the New Millenium*. Toronto. Macfarlane Walter and Ross.

Hulchanski, David. 2003. "What factors shape Canadian housing policy? The intergovernmental role in Canada's housing system." Conference on Municipal-Federal-Provincial Relations in Canada. Queen's University, Kingston. May 9-10.

Kendig, Hal. 1984. "Housing careers, life cycle and residential mobility: implications for the housing market." *Urban Studies*. Vol. 21. No. 3. p.271-283.

Myles, John. 2000. *The maturation of Canada's retirement income system: Income levels, income inequality and low income among the elderly*. Statistics Canada catalogue no. 11F0019MIE. Ottawa. Analytical Studies Branch Research Paper Series. No. 147.

Notes

1. We are aware of only one previous study that uses repeated cross-sectional survey data to estimate the age profile of homeownership in Canada (Crossley and Ostrovsky 2003).

2. We exclude residents in collective dwellings and Indian reserves in all censuses.

3. Since the ownership rates pertain to the primary household maintainer, they will not correspond to the percentage of the population living in a household owning its house.

4. The validity of synthetic cohort analysis rests on the assumption that the population composition of birth cohorts does not change over time (i.e., across different points of observation). In reality, the composition of cohorts may change if individuals with different characteristics join or leave a birth cohort at different life stages. Immigration could affect a cohort's size and characteristics. We checked whether immigration affects our estimates of homeownership age profiles across cohorts by computing rates for the Canadian-born only and found little difference in the age and cohort profiles between the Canadian born and the total population. This is because the Canadian-born population accounts for over 80% of the total population and the age-adjusted difference in homeownership rates is small between immigrants and the Canadian born.

5. The share of young adults aged 25 to 34 living in their parents' homes decreased from 9.3% in 1971 to 8.3% in 1981.

Références

Crossley, Thomas et Yuri Ostrovsky. 2003. *A synthetic cohort analysis of Canadian housing careers*. Hamilton. McMaster University. Document de recherche du SEDAP. Document de recherche no 107.

Foot, D. K. et Daniel Stoffman. 1998. *Boom, Bust and Echo 2000: Profiting from the Demographic Shift in the New Millenium*. Toronto. Macfarlane Walter and Ross.

Hulchanski, David. 2003. « What factors shape Canadian housing policy? The intergovernmental role in Canada's housing system ». Conference on Municipal-Federal-Provincial Relations in Canada. Université Queen's. Kingston. Les 9 et 10 mai.

Kendig, Hal. 1984. « Housing careers, life cycle and residential mobility: implications for the housing market ». *Urban Studies*. Vol. 21. No. 3. p.271-283.

Myles, John. 2000. *La maturation du système de revenu de retraite du Canada : niveaux de revenu, inégalité des revenus et faibles revenus chez les gens âgés*. Numéro 11F0019MIF au catalogue de Statistique Canada. Ottawa. Direction des études analytiques : documents de recherche. No 147.

Notes

1. À notre connaissance, une seule étude parue précédemment utilise des données transversales d'enquête répétée pour estimer le profil d'âge de l'accession à la propriété au Canada (Crossley et Ostrovsky, 2003).

2. Nous excluons les résidents demeurant dans des logements collectifs et dans des réserves indiennes de tous les recensements.

3. Comme les taux d'accession à la propriété se rapportent au soutien financier principal des ménages, ils ne correspondront pas au pourcentage de la population vivant dans un ménage qui est propriétaire de sa maison.

4. La validité de l'analyse synthétique des cohortes repose sur l'hypothèse que la composition de la population des cohortes de naissance ne change pas au fil du temps (à savoir, à partir de différents points d'observation). En réalité, la composition des cohortes peut changer si les individus présentant des caractéristiques différentes rejoignent ou quittent une cohorte de naissance à différentes étapes de leur vie. L'immigration pourrait influencer la taille et les caractéristiques d'une cohorte. Nous avons vérifié si l'immigration influe sur nos estimations des profils d'âge des cohortes en ce qui a trait à l'accession à la propriété en calculant des taux pour les personnes nées au Canada seulement. Nous avons trouvé peu de différences dans l'âge et les profils de cohorte entre les personnes nées au Canada et la population totale. C'est parce que la population des personnes nées au Canada représente plus de 80 % de la population totale et que la différence ajustée pour tenir compte de l'âge dans les taux d'accession à la propriété est faible entre les immigrants et les Canadiens de naissance.

5. La proportion de jeunes adultes âgés de 25 à 34 ans qui demeurent dans la maison de leurs parents a diminué, étant passée de 9,3 % en 1971 à 8,3 % en 1981.

6. Adult-equivalent adjusted family income assumes that certain economies of scale accrue to people who live together in families and is calculated by dividing total family income with the square root of family size. Income quintiles based on adult-equivalent adjusted family income are derived from all people (regardless whether they are household primary maintainers) within each broad age range.

6. Le revenu familial ajusté par équivalence « membres adultes » présuppose que certaines économies d'échelle sont dévolues aux personnes qui vivent ensemble en famille et il est calculé en divisant le revenu familial total par la racine carrée de la taille de la famille. Les quintiles de revenu basés sur le revenu familial ajusté par équivalence « membres adultes » sont calculés à partir de toutes les personnes (qu'elles soient les soutiens financiers principaux des ménages ou non) dans chaque grande catégorie d'âge.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

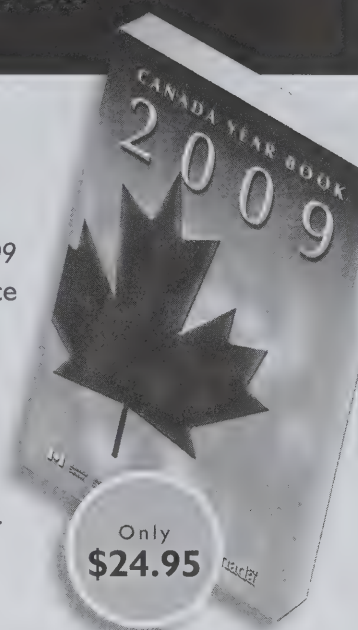
Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



Only
\$24.95

What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'*Annuaire du Canada 2009* constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Seulement
24,95 \$

Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

« ...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de l'*Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



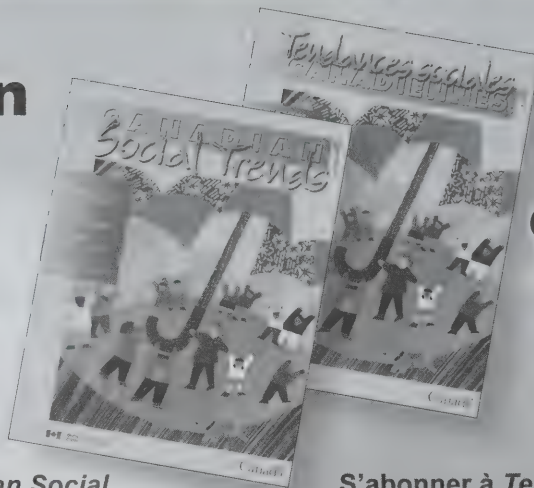
Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Canadian Social Trends

Unparalleled insight on Canadians



Tendances sociales canadiennes

La réalité canadienne sous tous ses angles

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... Getting the scoop on topical social issues

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... Being on the forefront of the emerging trends

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... Obtaining accurate, first-hand Canadian data

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... connaître en primeur les questions sociales d'actualité

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... être immédiatement informé des nouvelles tendances

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... obtenir à la source des données canadiennes précises

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;

par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;

par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

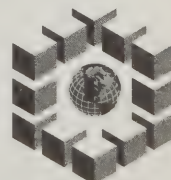
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM,
visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



www.canadianeconomy.gc.ca

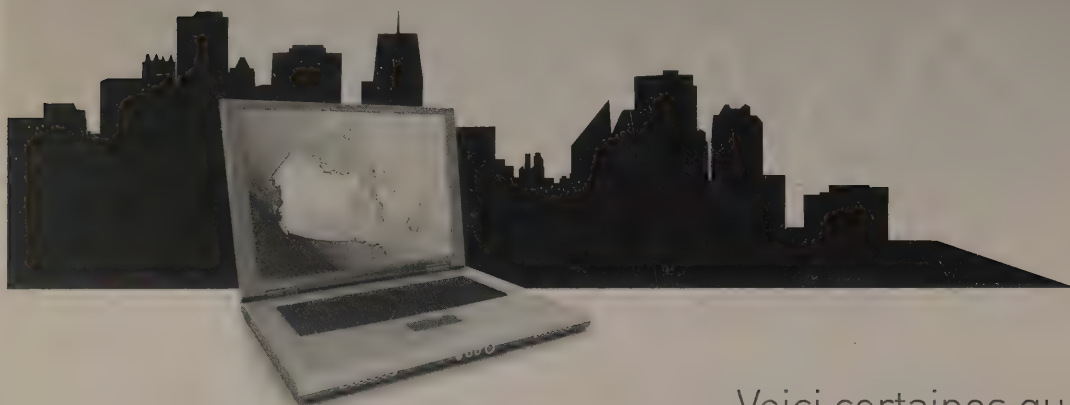
www.economiecanadienne.gc.ca

Your online source for information on the economy

Canadian Economy Online

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :

L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

Go to:

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

Visitez:

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

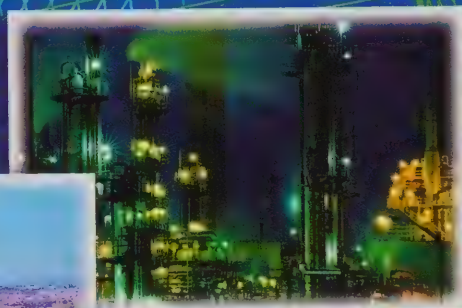
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ Seasonal adjustment and identifying
economic trends

◆ La désaisonnalisation et le repérage
des tendances économiques

11-010

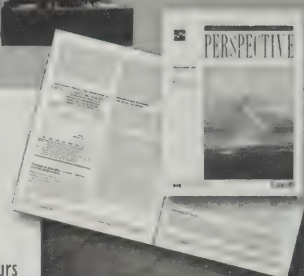


Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent!

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with *Perspectives on Labour and Income*

Découvrez ce que les Canadiens font et combien ils gagnent dans *L'emploi et le revenu en perspective*



Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

Whats' Inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Print issue:

Published quarterly

1-year subscription: \$63.00
2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)
3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

How to order – Print issue

CALL toll-free 1-800-267-6677
FAX toll-free 1-877-287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca
MAIL Statistics Canada, Finance,
6-H R.H. Coats Bldg.
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$
Abonnement de deux ans : 100,80 \$
(une économie de 20 %)
Abonnement de trois ans : 132,30 \$
(une économie de 30 %)

Gratuit* – Le fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

Comment commander – L'édition imprimée

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1-800-267-6677
PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1-877-287-4369
PAR COURRIEL infostats@statcan.ca
PAR LA POSTE Statistique Canada, Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVA. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Le contenu

Dans chaque numéro, vous trouverez des données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail autonome
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

March 2010

Mars 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640
FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640
FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

March 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 3

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Mars 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 3

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output growth accelerated throughout the fourth quarter, led by household spending and exports. Business investment remained weak, and firms plan only a small rebound in 2010. Employment growth in January and February continued at a slower pace than the recent gains in GDP.

Conditions économiques actuelles 1.1

La croissance de la production s'est accélérée tout au long du quatrième trimestre, surtout grâce aux dépenses des ménages et aux exportations. L'investissement des entreprises est demeuré faible, et les entreprises ne prévoient qu'une légère reprise en 2010. La croissance de l'emploi en janvier et février s'est poursuivie, mais à un rythme plus lent que les hausses récentes du PIB.

Economic events

Oilsands bitumen projects expand, upgraders cancelled; austerity budgets in Greece and Spain.

Événements économiques 2.1

Les projets de sables bitumineux prennent de l'expansion, constructions d'usines de traitement annulées, budgets d'austérité en Grèce et en Espagne.

Feature article

"Seasonal adjustment and identifying economic trends"

A review of what seasonal adjustment does, and how it helps analysts focus on recent movements in the underlying trend of economic data.

Étude spéciale 3.1

« La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques »

Un examen de la désaisonnalisation et de la manière dont elle peut aider les analystes à se concentrer sur les mouvements récents de la tendance sous-jacente des données économiques.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on March 12, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 12 mars 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 21645485	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	2.6	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	-3.9	149	0.3	-2.9	-1.3	-24.5	-15.5
2008 F	0.3	5.9	-0.2	236	0.1	-0.3	-0.9	3.9	-1.2
M	0.1	6.0	-0.1	243	0.2	0.0	0.4	1.0	-1.8
A	0.0	6.1	0.2	223	0.4	0.4	0.3	1.0	3.3
M	0.1	6.1	0.4	228	0.6	-0.1	-0.2	4.6	3.2
J	0.0	6.0	0.0	224	0.6	0.0	-0.4	2.7	3.3
J	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	0.0	2.0	4.2
A	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.1	-3.8	-5.1
S	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.4	-1.4	1.6
O	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.2	2.4
N	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-1.5	-7.1	-2.2
D	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-3.6	-10.7	-6.4
2009 J	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	1.9	-11.2	-9.9
F	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.1	-0.4	6.6	0.8
M	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.7	-2.1	-3.6
A	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	-0.5	-7.4	-2.5
M	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.4	0.6	-6.3	-3.2
J	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.1	0.5	4.1	-1.4
J	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.1	5.1	9.4
A	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.5	-5.3	-1.9
S	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.2	2.8	-1.0
O	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.8	3.9	-0.5
N	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.4	-1.3	2.4	3.2
D	-0.2	8.4	1.5	175	0.0	0.6	0.6	3.1	3.2
2010 J	0.3	8.3	0.9	185	0.4	..	..	0.5	-1.7
F	0.1	8.2	..	197	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Real GDP in December posted a fourth straight sizeable advance. Employment continued to rise in February, but at a more subdued pace than the recent gains in GDP.

* Based on data available on March 12; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

Le PIB réel en décembre a progressé pour la quatrième fois de façon appréciable. L'emploi a aussi poursuivi sa progression en février, mais à un rythme plus lent que l'accroissement récent du PIB.

* Basée sur les données disponibles le 12 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Household spending continued to lead the growth in aggregate demand. Both housing and consumer spending posted their third straight quarterly gains. These increases were reinforced by an upturn in exports, as commodity prices and the US economy strengthened.

Business spending remained a drag on domestic demand. Business investment dipped in the fourth quarter, offsetting a small gain in the third. And firms continued to reduce inventories for the fourth straight quarter, especially manufacturers. As a result, the overall ratio of stocks to sales has retraced about two-thirds of its increase during the recession.

While profits have recovered about one-third of their 45% drop during the recession, the restraint in business spending has allowed firms to rebuild their financial surplus, leaving them able to plan a cautious increase in investment spending in 2010 and to slowly resume hiring.

Business investment plans for 2010 rose 4.4%, recovering a quarter of their record drop in 2009 according to the annual survey of investment intentions. Over 90% of the \$7.5 billion increase for 2010 was concentrated in mining and manufacturing, the sectors that bore the brunt of cuts in 2009.

Within mining, the oil and gas industries plan to boost outlays \$3.7 billion, a fraction of their \$19 billion drop last year. Investment remained cautious in both the oilsands and conventional sources. Other mining industries were more confident, raising investment plans \$1.3 billion to offset all of 2009's decline, led by a rebound for gold mines.

Les dépenses des ménages ont été encore une fois en tête de la croissance de la demande globale. Les dépenses de logement et de consommation ont affiché leur troisième hausse trimestrielle consécutive.

Ces augmentations ont été soutenues par la remontée des exportations, parallèlement à l'augmentation des prix des produits de base et au renforcement de l'économie américaine.

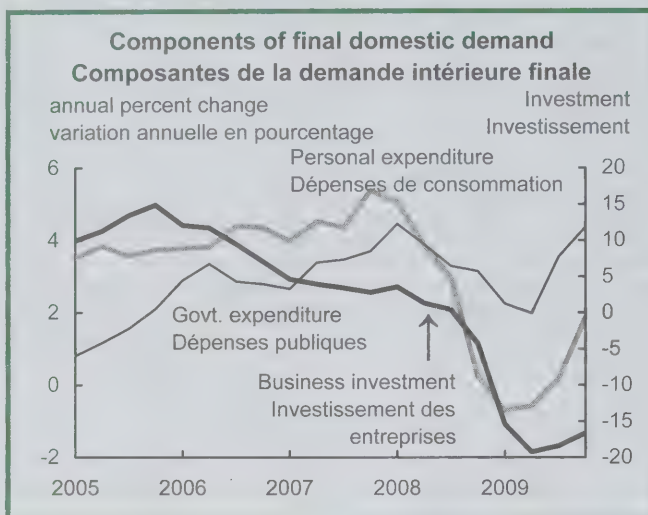
Les dépenses des entreprises ont encore contribué à ralentir la demande intérieure. Les investissements des entreprises ont fléchi au quatrième trimestre, pour ainsi annuler leur légère progression au troisième trimestre. En outre, les entreprises ont continué de réduire leurs stocks pour le quatrième trimestre consécutif, surtout les fabricants. C'est

ainsi que le ratio global des stocks aux ventes a recouvré environ les deux tiers de son augmentation durant la récession.

Bien que les bénéfices aient commencé à se remettre de leur chute de 45 % pendant la récession, la restriction des dépenses des entreprises a donné l'occasion aux entreprises de reconstituer leur excédent financier, leur permettant de reprendre prudemment des dépenses d'investissement en 2010 et de recommencer lentement à embaucher.

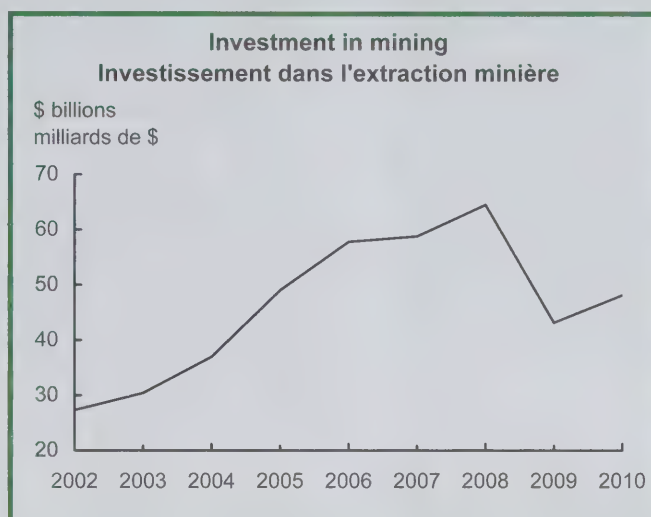
Les projets d'investissement des entreprises pour 2010 ont augmenté de 4,4 %, ce qui leur a permis de récupérer le quart de leur chute record en 2009 selon l'Enquête annuelle sur les intentions d'investissement. Plus de 90 % de l'augmentation de 7,5 milliards de dollars pour 2010 a été concentrée dans l'exploitation minière et la fabrication, soit les secteurs qui avaient subi la plus grande partie des compressions en 2009.

Dans l'exploitation minière, les secteurs du pétrole et du gaz projettent d'accroître leurs dépenses de 3,7 milliards de dollars, une fraction de la chute de 19 milliards de dollars l'an dernier. Elles ont investi de façon prudente tant dans les sables bitumineux que dans les sources classiques. D'autres secteurs de l'exploitation minière ont affiché une meilleure confiance et ont augmenté leurs projets d'investissement de 1,3 milliard de dollars pour ainsi annuler la totalité de la baisse en 2009, surtout les mines d'or, qui ont rebondi.



Manufacturers plan to boost outlays \$2.0 billion after a \$6.3 billion drop. But there was no recovery in transportation equipment, where investment fell \$2.1 billion last year, while most resource-based and capital goods manufacturers remained cautious.

Elsewhere, there were little changes in the trend. Utilities and telecommunications continue to expand steadily, while finance and business services retrench slowly. Transportation turned up, as further cuts to pipelines were offset by increases for urban transit.



Les fabricants ont l'intention d'accroître leurs dépenses de 2,0 milliards de dollars après une chute de 6,3 milliards de dollars. Mais il n'y a pas eu de reprise dans le matériel de transport, où les investissements ont régressé de 2,1 milliards de dollars l'an passé, et la plupart des fabricants du secteur des ressources et des biens d'équipement sont restés prudents.

Ailleurs, la tendance a été essentiellement la même. Les services publics et les télécommunications ont continué de prendre de l'expansion, et les services financiers et aux entreprises se sont repliés lentement. Les transports ont repris,

et d'autres compressions dans les pipelines ont été contrebalancées par une augmentation dans les transports en commun.

Labour markets

Employment rose 0.1% in February, its fifth gain in the past seven months. Full-time positions rose 0.4%, but this was partly offset by a decline in part-time work. With the labour force little changed, the unemployment rate dipped to 8.2%. It hit its high of 8.7% last August.

The source of job growth switched from services in January to goods in February. Natural resources and manufacturing led the gain. Construction shed jobs, despite the absence of major storms. Services were dampened by large declines in trade and finance, which offset gains in the public sector and accommodation and food.

Central Canada posted modest employment gains for a second straight month. In Quebec, increases for services offset more losses in manufacturing. Conversely, in Ontario manufacturing offset a decline in services, notably finance. Employment in BC rose slowly, as the beginning of the Olympics accompanied a sharp shift from part-time to full-time employment. Employment in Alberta fell for a second straight month. While natural resources grew strongly so far this year as energy prices firmed, services weakened, notably trade and education.

Marchés du travail

L'emploi a progressé de 0,1 % en février; la cinquième avance depuis sept mois. Les postes à plein temps ont augmenté de 0,4 %, ce qui a été partiellement annulé par la baisse du travail à temps partiel. Même si la main-d'œuvre est restée essentiellement la même, le taux de chômage a fléchi à 8,2 % après avoir atteint son sommet de 8,7 % en août dernier.

La source de la croissance de l'emploi est passée du secteur des services en janvier à celui des biens en février. Les ressources naturelles et la fabrication ont été en tête de la progression. Il y a eu une diminution de l'emploi dans la construction, malgré l'absence de grosses tempêtes. Les services ont régressé en raison d'une forte diminution dans le commerce et les finances, ce qui a annulé la progression dans le secteur public, ainsi que dans l'hébergement et les services de restauration.

Il y a eu une modeste progression de l'emploi dans le centre du Canada pour un deuxième mois consécutif. Au Québec, l'augmentation dans les services a épongé la plupart des pertes dans la fabrication. En revanche, en Ontario, c'est la fabrication qui a épongé la baisse dans les services, surtout les services financiers. L'emploi en Colombie-Britannique a augmenté lentement, car, avec le début des Olympiques, il y a eu un virage brusque de l'emploi à temps partiel vers l'emploi à temps plein. L'emploi en Alberta a chuté pour un deuxième mois consécutif. Bien que les ressources naturelles aient connu une forte progression jusqu'à maintenant cette année, avec le rétablissement des prix de l'énergie, les services ont faibli, surtout le commerce et l'éducation.

Leading indicators

The composite leading index rose 0.9 % in January, about equal to its average increase over the last eight months but less than the 1.5% gain in December. Eight of the ten components rose, while the two that declined were related to manufacturing.

Household spending remained the leading source of growth in the overall index. The housing index advanced another 1.3%, with solid gains in both existing home sales and housing starts. Spending on durable goods continued to increase, despite a temporary deceleration in auto sales. Personal and business services contributed about equally to the growth in the services employment component.

The leading indicator for the United States rose about 1% for the fifth straight month. Real GDP growth in the fourth quarter hit a 6-year high. These gains in Canada's primary export market were reflected in the largest hike in the ratio of shipments to inventories since April 2002. The increase was driven by both a strengthening upturn in sales and steady declines in inventories. However, new orders for manufactured goods remained highly volatile, as consecutive gains of 7% were followed by a 1% decline. Most of this volatility originated in aerospace.

The stock market rally slowed, from peak rates of increase of over 5% in the trend to just 0.4% in January.

Output

Real GDP rose 0.6% in December after three straight increases averaging 0.4% a month. As a result, the year-over-year change in GDP was flat, after falling 4.3% as recently as July. Goods-producing industries led this resurgence, which has benefited services that handle goods. Growth in other services has been slow but steady.

The upturn in goods output was led by mining, where a 1.6% advance in December brought its total hike since August to 7%. Oil and gas led this gain, especially exploration and development. Metal and non-metal mines also lifted output in response to higher prices.

Construction output rose 0.5% in December, for a cumulative increase of nearly 3% since August. Housing led this turnaround. Manufacturing grew 1.0% in December, leaving its four-month gain at 2.3%. Autos

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,9 % en janvier, soit une progression proche de la moyenne des hausses des huit derniers mois mais inférieure à celle de 1,5 % enregistrée en décembre. Huit des dix composantes ont crû et les deux composantes qui ont reculé étaient liées à la fabrication.

Les dépenses des ménages ont continué d'être la principale source de croissance de l'indice d'ensemble. L'indice du logement a affiché une nouvelle augmentation, soit de 1,3 %, les ventes de maisons existantes et les mises en chantier ayant enregistré des hausses importantes. Les dépenses en biens durables ont continué de croître malgré une baisse temporaire des ventes de véhicules automobiles. Les services personnels et les services aux entreprises ont contribué de façon à peu près égale à la croissance de la composante de l'emploi dans les services.

L'indicateur avancé des États-Unis a progressé d'environ 1 % pour un cinquième mois consécutif. Au quatrième trimestre, la croissance du PIB réel a atteint son niveau le plus élevé en six ans. Ces gains sur le principal marché d'exportation du Canada se sont traduits par la plus forte augmentation du ratio des livraisons aux stocks depuis avril 2002. La hausse a été attribuable tant à la reprise de plus en plus forte des ventes qu'à la baisse constante des stocks. Cependant, les nouvelles commandes de biens manufacturés sont restées très instables, des hausses consécutives de 7 % ayant été suivies d'une baisse de 1 %. Cette instabilité a caractérisé principalement le secteur de l'aérospatiale.

La reprise boursière s'est ralentie, étant passée d'un taux de croissance record de plus de 5 % à un taux de 0,4 % à peine en janvier.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,6 % en décembre après trois augmentations consécutives d'une moyenne mensuelle de 0,4 %. Par conséquent, la variation d'une année à l'autre du PIB a été nulle après avoir chuté de 4,3 % aussi récemment qu'en juillet. Les secteurs producteurs de biens ont été en tête de cette reprise, qui a profité aux services qui font la manutention des biens. La croissance dans les autres services a été lente mais stable.

La remontée de la production de biens a été dominée par l'exploitation minière, dont la progression de 1,6 % en décembre a fait passer la hausse totale à 7 % depuis août. Le pétrole et le gaz ont été en tête du classement, surtout l'exploration et le développement. Les mines métalliques et non métalliques ont aussi augmenté leur production en raison de la hausse des prix.

La production dans la construction a augmenté de 0,5 % en décembre, pour une hausse cumulative de près de 3 % depuis août. C'est l'habitation qui a été en tête de cette reprise. La fabrication a progressé

and resource-based manufacturers (notably metals and petroleum refining) have led the rebound. By year-end, growth had spread to a number of capital goods industries, such as machinery (notably construction and mining machinery).

With the circulation of goods increasing, it is not surprising that demand for wholesaling and transportation also has rebounded in recent months. Excluding these goods-handling industries, however, and services still rose 0.3% in constant 2002 dollars, matching January's high-water mark for growth in 2009. Most of these gains reflected higher household spending, notably for housing. Government services advanced steadily. Demand for business services and information (especially telecommunications) remained weak.

Household demand

Residential construction remained the fastest-growing segment of demand, rising nearly 7% in the fourth quarter. Consumer spending posted a third straight gain, partly in response to a 1.4% increase in labour income, its largest quarterly advance since early 2008. As well, household net borrowing hit its highest level of the year.

Retail sales volume rebounded 0.6% in December, capping a third straight quarter of growth that saw sales surpass their pre-recession peak in 2008. Outlays rose the most for non-automotive goods, notably home entertainment goods and computers. Clothing sales also rebounded, as consumers responded to hefty price discounts and more seasonable weather. Utilities demand reflected the see-saw pattern of weather, from a balmy November to a mostly normal December.

Auto sales recovered only a part of November's retreat, and remained stalled in January amid a large recall. Higher prices continued to dampen consumption of food and energy.

The housing market started the new year on a mixed note. Existing home sales fell slightly from their record pace at the end of 2009, even before house finance conditions were tightened in February. However, the market for new homes continued to improve. New home sales hit their highest level in nearly a year. As a result, the inventory of unsold

de 1,0 % en décembre, de sorte que sa progression sur quatre mois est restée à 2,3 %. Le secteur de l'automobile et les fabricants du secteur primaire (notamment les métaux et le raffinage du pétrole) ont été en tête de la reprise. À la fin de l'année, la croissance s'était répandue dans un certain nombre de secteurs des biens d'équipement, comme les machines (notamment les machines servant à la construction et à l'exploitation minière).

Avec l'augmentation de la circulation des biens, il n'est pas étonnant que la demande pour le commerce de gros et les transports ait également rebondi depuis quelques mois. À l'exclusion de ces secteurs de manutention des biens, toutefois, les services ont quand même augmenté de 0,3 % en dollars constants de 2002, pour ainsi égaler le sommet de la croissance en 2009, qui a été atteint en janvier. La plus grande partie de cette progression s'explique par l'augmentation des dépenses des ménages, surtout pour le logement. Les services gouvernementaux ont progressé constamment. La demande pour les services aux entreprises et l'information (surtout les télécommunications) est restée faible.

Demande des ménages

La construction résidentielle a été encore le segment de la demande qui a augmenté le plus rapidement, pour une progression de près de 7 % au quatrième trimestre. Les dépenses de consommation ont affiché une troisième progression consécutive, en partie en réaction à l'augmentation de 1,4 % du revenu du travail, la plus forte progression trimestrielle depuis le début de 2008. En outre, les emprunts nets des ménages ont été les plus élevés en 2009.

Les ventes au détail ont rebondi de 0,6 % en décembre, pour ainsi enregistrer un troisième trimestre consécutif de croissance pendant lequel les ventes ont dépassé leur sommet d'avant la récession en 2008. Les dépenses ont augmenté surtout pour les biens autres que l'automobile, notamment les biens de divertissement au foyer et les ordinateurs. Les ventes de vêtements ont également rebondi, car les consommateurs ont voulu profiter de rabais très appréciables et d'un temps clément. La demande pour les services publics a suivi la tendance en dents de scie de la température, qui a été plutôt douce en novembre et à peu près normale en décembre.

Les ventes d'automobiles n'ont récupéré qu'une partie de leurs pertes survenues en novembre et n'ont pas progressé en janvier parallèlement à un important rappel. Les prix élevés ont encore atténué la consommation d'aliments et d'énergie.

Le marché de l'habitation a entamé la nouvelle année de façon incertaine. Les reventes de maisons ont légèrement baissé comparativement à leur rythme record à la fin de 2009, même avant que les modalités de financement de l'habitation soient resserrées en février. Toutefois, le marché des maisons neuves a continué de progresser. Les ventes de maisons neuves

homes continued its steady decline, despite developers building more homes to meet demand. Housing starts rose 6% in January, led by a ninth straight increase for single-family homes which have doubled from their low in the spring of 2009. Starts of multiple units were just one-third above their low in the spring of 2009, as the overhang of vacant apartments and row homes remains high.

ont atteint leur plus haut niveau en presque un an. C'est ainsi que le stock de maisons invendues a continué de diminuer, même si les promoteurs construisent plus de maisons pour répondre à la demande. Les mises en chantier ont augmenté de 6 % en janvier, notamment en raison de la neuvième augmentation consécutive pour les maisons unifamiliales, dont le nombre a doublé par rapport au creux du printemps de 2009. Les mises en chantier de logements multiples n'ont augmenté que du tiers par rapport au creux du printemps de 2009, car le nombre d'appartements et de maisons en rangée qui n'ont pas trouvé preneur reste élevé.

Merchandise trade

The current account deficit narrowed to just under \$10 billion in the fourth quarter, as exports rose faster than imports. While the volume of exports and imports both rose about 2%, the terms of trade shifted in Canada's favour.

Surging auto demand continued to buoy overall exports (+1.7%) and imports (+1.8%) in December, accounting for two-thirds of the increase in exports and over half of the growth in imports. Auto exports rose 8.1% to \$4.5 billion, a 50% increase over June's low (volumes were stronger, up 66%). Auto imports rose 6.4% to \$5.8 billion while nominal auto imports have nearly matched exports since the spring, export volumes have outpaced imports.

For exports, machinery and equipment and energy products also posted gains in December while consumer goods, industrial goods and energy products contributed to the increase in imports.

There was an overall trade deficit in goods for the first time since 1975 as exports fell 25% and imports were down 16% in 2009. Though all sectors posted declines, the main contributors to the drop in exports were energy products (-37%) and industrial goods

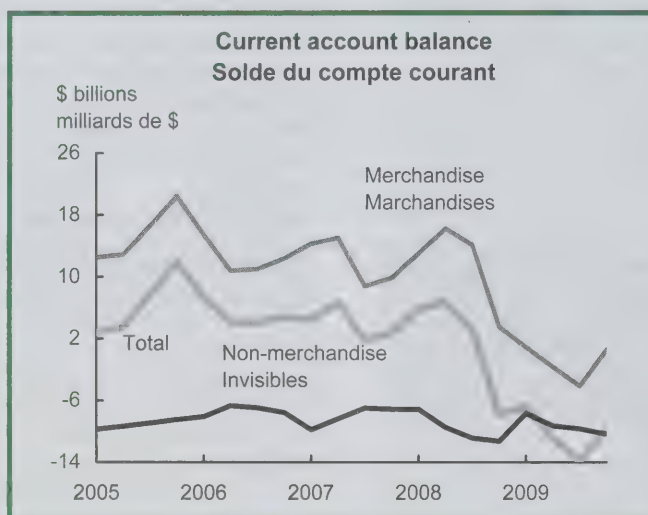
Commerce de marchandises

Le déficit du compte courant a été ramené à un peu moins de 10 milliards de dollars au quatrième trimestre, les exportations ayant augmenté plus rapidement que les importations. Même si le volume à la fois des exportations et des importations s'est élevé d'environ 2 %, les termes de l'échange ont commencé à favoriser le Canada.

La poussée de la demande d'automobiles a continué de soutenir l'ensemble des exportations (+1,7 %) et des importations (+1,8 %) en décembre et explique les deux tiers de l'augmentation des exportations et plus de la moitié de la croissance des importations. Les exportations d'automobiles ont augmenté de 8,1 % pour atteindre 4,5 milliards de dollars, une hausse de 50 % par rapport au creux de juin (les volumes étaient plus élevés, en hausse de 66 %). Les importations d'automobiles ont augmenté de 6,4 % pour atteindre 5,8 milliards de dollars et le nombre nominal de ces importations a été presque égal à celui des exportations depuis le printemps, le nombre d'exportations ayant dépassé celui des importations.

Pour ce qui est des exportations, les machines et le matériel, ainsi que les produits énergétiques ont également progressé en décembre, et ce sont les biens de consommation, les biens industriels et les produits énergétiques qui ont contribué à l'augmentation des importations.

Il y a eu un déficit commercial global dans les biens pour la première fois depuis 1975 vu que les exportations ont chuté de 25 % et que les importations ont baissé de 16 % en 2009. Bien qu'il y ait eu une baisse dans tous les secteurs, ceux qui ont le plus



(-29%). Automotive exports also fell 29%; however, autos accounted for only 14% of the drop in exports in 2009, while energy explained nearly 40% of the decline and industrial goods a further 27%.

The drop in imports was spread relatively evenly, with energy products, automotive products, industrial goods and machinery and equipment each contributing about one-quarter to the decrease. Imports of agricultural goods rose 2.9% and consumer goods were stable. The decline in trade in 2009 largely accounted for the shift from an overall current account surplus of \$8 billion in 2008 to a deficit of \$41 billion in 2009.

Prices

The implicit price index for GDP rose 1.1% in the fourth quarter, its third straight acceleration after back-to-back declines during the worst of the recession last winter. Housing prices continued to recover, up 1.5%. Export prices rebounded after four consecutive declines. Import prices continued their year-long decrease as the exchange rate strengthened, and this was reflected in lower prices for consumer durables and investment goods.

Consumer prices rose 0.4% between December and January, their third such increase in the last four months. As a result, the year-over-year increase in prices reached 1.9%, the most since November 2008.

Energy prices continued to exert the most upward pressure on the CPI. Durable goods prices broke from their recent downward trend, largely due to a hike to vehicle prices. And higher house prices continued to boost the cost of shelter.

Commodity prices edged down during February, mostly due to energy products. While crude oil hovered around \$80 (US) a barrel, natural gas prices retreated to below \$5 per mbtu as the winter heating season unwound. Industrial goods price continued to rise slowly, led by copper.

contribué à la diminution des exportations ont été les produits énergétiques (-37 %) et les biens industriels (-29 %). Les exportations de produits automobiles ont également chuté de 29 %; toutefois, les automobiles n'ont représenté que 14 % de la chute des exportations en 2009, et c'est l'énergie qui a été à la source de près de 40 % de la baisse, et les biens industriels dans une autre proportion de 27 %.

La baisse des importations s'est répartie à peu près également, les produits énergétiques, les produits automobiles, les biens industriels et les machines et le matériel contribuant chacun pour environ un quart de la diminution. Les importations de biens agricoles ont augmenté de 2,9 % et les biens de consommation ont été stables. Le ralentissement du commerce en 2009 explique en grande partie le passage d'un excédent global du compte courant de 8 milliards de dollars en 2008 à un déficit de 41 milliards de dollars en 2009.

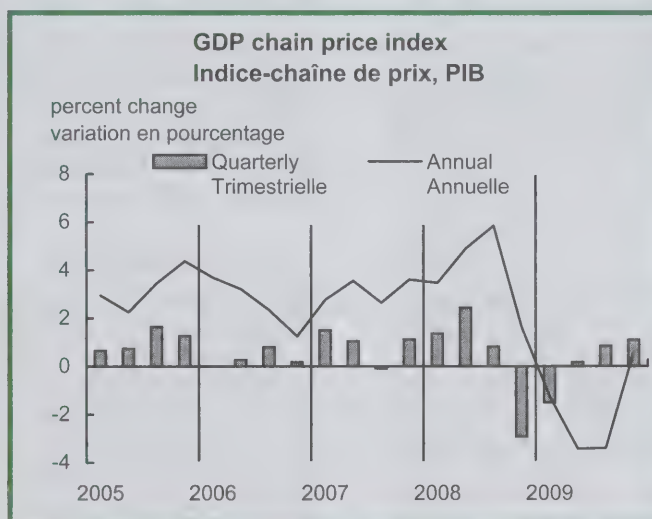
Prix

L'indice implicite des prix pour le PIB a augmenté de 1,1 % au quatrième trimestre, sa troisième progression consécutive après une série de baisses pendant la pire période de la récession l'hiver dernier. Les prix du logement ont poursuivi leur reprise et ils ont augmenté de 1,5 %. Les prix à l'exportation ont rebondi après quatre baisses consécutives. Les prix des importations ont poursuivi la régression qu'ils connaissent depuis un an à mesure que le taux de change se renforçait, ce qui s'est reflété dans la baisse des prix des biens de consommation durables et des biens d'investissement.

Les prix à la consommation ont augmenté de 0,4 % entre décembre et janvier, la troisième hausse semblable depuis quatre mois. C'est ainsi que l'augmentation des prix d'une année à l'autre a atteint 1,9 %, la plus élevée depuis novembre 2008.

Les prix de l'énergie ont continué d'exercer le plus fort effet d'entraînement sur l'IPC. Les prix des biens durables ont cessé de baisser en raison surtout de la hausse des prix des véhicules. En outre, l'augmentation des prix des maisons a continué de faire bondir le coût du logement.

Les prix des produits de base ont fléchi en février, en raison surtout des produits énergétiques. Le prix du pétrole brut s'est situé à environ 80 \$ (US) le baril, mais le prix du gaz naturel a reculé à moins de 5 \$ le mbtu, à mesure que la saison de chauffage hivernal avançait. Les prix des biens industriels ont continué d'augmenter lentement et, au premier rang, le cuivre.



Financial markets

The stock market rebounded by 4.8% in February after a 4% setback in January. Financials and mining led the rebound. Energy stocks recovered little of their January loss, as natural gas prices weakened.

The Canadian dollar strengthened noticeably in February. The dollar rose to near 97 cents (US), after hovering around 95 for several months. The increase was even more marked against the yen and especially the euro, where the Greek budget crisis led the euro to a 29-month low (and 14% below its high a year ago).

According to monthly Bank of Canada data, household credit demand in the last three months of 2009 grew at about the same pace as the previous three months. However, business credit firmed after a decline in the third quarter. A pick-up in stock and bond issues offset further declines in short-term credit, and stock and bond issues continued to increase in January and February.

Regional economies

In the prairies provinces, labour income posted its first quarterly advance of the year, up 1.0%. Buoyed by the upturn in incomes, retail sales capped their best quarter of the year with a 1.4% gain in December. Manufacturing sales also rose 2.6%, the most in Canada, after three straight quarterly declines, led by petroleum.

Labour income in BC also strengthened 1.4% in the fourth quarter, after stabilizing in the third. As a result, retail sales growth was the largest in Canada in the quarter, despite a levelling off at year-end. Manufacturing sales remained the slowest of any region due to persistent weakness in the forestry sector.

Like BC, labour income in Ontario rose 1.8% in the fourth quarter after levelling off in the third. Retail sales kept pace with a 1.7% quarterly gain, despite a slowdown at year-end. The pace of the recovery of

Marchés financiers

Le marché boursier a rebondi de 4,8 % en février après un recul de 4 % en janvier. Les services financiers et l'exploitation minière ont été en tête de la reprise. Les actions de l'énergie se sont peu renflouées de leurs pertes en janvier, car le prix du gaz naturel a fléchi.

Le dollar canadien s'est beaucoup renforcé en février. Il a atteint près de 97 cents (US) après avoir flotté autour de 95 cents pendant plusieurs mois. L'augmentation a été encore plus marquée comparativement au yen et surtout à l'euro, car la crise budgétaire en Grèce a fait fléchir l'euro à son point le plus bas en 29 mois (et à 14 % en deçà de son sommet d'il y a un an).

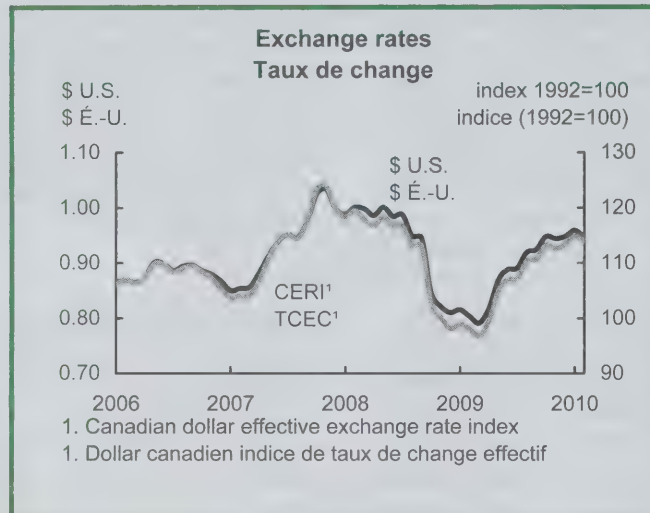
Selon les données mensuelles de la Banque du Canada, la demande de crédit par les ménages au cours des trois derniers mois de 2009 a augmenté à peu près au même rythme que dans les trois mois précédents. Toutefois, le crédit aux entreprises s'est rétabli après une baisse au troisième trimestre. La reprise des émissions d'actions et d'obligations a annulé d'autres baisses dans le crédit à court terme, et les émissions d'actions et d'obligations ont continué d'augmenter en janvier et en février.

Économies régionales

Dans les provinces des Prairies, le revenu du travail a progressé pour la première fois de l'année sur une base trimestrielle, soit de 1,0 %. Soutenues par la hausse du revenu, les ventes au détail ont connu leur meilleur trimestre de l'année, ayant affiché une progression de 1,4 % en décembre. Les ventes de produits fabriqués ont également augmenté de 2,6 %, les plus élevées au Canada, après trois baisses trimestrielles consécutives, avec en tête le pétrole.

Le revenu du travail en Colombie-Britannique a également progressé de 1,4 % au quatrième trimestre, après s'être stabilisé au troisième. C'est ainsi que la croissance des ventes au détail a été la plus élevée au Canada au cours du trimestre, malgré une stabilisation à la fin de l'année. Les ventes de produits fabriqués sont restées les plus basses de toutes les régions en raison de la faiblesse persistante dans le secteur de l'exploitation forestière.

Tout comme en Colombie-Britannique, le revenu du travail en Ontario a augmenté de 1,8 % au quatrième trimestre après s'être stabilisé au troisième. Les ventes au détail ont fait de même avec une progression



manufacturing in the third quarter slowed in the fourth, as rapid growth in autos and primary metals was not sustained.

Growth in Quebec was the most stable during 2009, avoiding the large declines elsewhere in the first half of the year but less rapid recovery in the second half. The net result was the smallest drop in housing start and retail sales of any region (retail sales fell 1% in Quebec in 2009 versus 2.5% in Ontario and 6% in BC and the prairies). Labour income rose 0.9% in the fourth quarter, the only slowdown in Canada. Retail sales also moderated to 1.5%, about half their gain in the third quarter. Manufacturing sales posted the largest quarterly gain in Canada, as increases for petroleum offset a levelling off for aerospace.

International economies

In the **United States**, employment stabilized in January and February. Service jobs posted small gains for the third time in four months. Weather-related losses in construction and transportation dampened goods-producing industries, although these losses remained half the rate of decline last fall. Overall, 48% of industries increased employment, the most since March 2008. The unemployment settled at 9.7%, below its peak of 10.1% last October.

Manufacturing continued to recover gradually. Output rose 1% in January, led by a 9% gain in motor vehicles and a recovery from December's storms in the Midwest. New orders continued to increase overall, despite a setback for capital goods after two months of growth. Notably, inventories were stable in January, after steady declines since December 2008. The upturn in industrial demand was reflected in a steady widening of the trade deficit, to \$40.2 billion in December (it was as low as \$26 billion in May). Higher oil prices raised import prices in January.

Consumers in January also bounced back from the effect of heavy snow in December, and retail sales rebounded 0.5%. Consumer credit increased in January for the first time in 12 months. Auto sales fell slightly in February, when heavy snow blanketed much of the eastern seaboard.

trimestrielle de 1,7 %, malgré un ralentissement à la fin de l'année. Le rythme de la reprise dans la fabrication au troisième trimestre s'est ralenti au quatrième, car la croissance rapide dans l'automobile et les métaux de première transformation n'a pas été soutenue.

La croissance au Québec a été la plus stable au cours de 2009, évitant les fortes baisses ailleurs dans la première moitié de l'année, mais la reprise a été moins rapide dans la deuxième moitié. C'est ainsi que la baisse des mises en chantier d'habitations et des ventes au détail a été la plus faible (les ventes au détail ont fléchi de 1 % au Québec en 2009 comparativement à 2,5 % en Ontario et à 6 % en Colombie-Britannique et dans les Prairies). Le revenu du travail a progressé de 0,9 % au quatrième trimestre, le seul ralentissement au Canada. Les ventes au détail ont également fléchi à 1,5 %, environ la moitié de leur progression au troisième trimestre. Les ventes de produits fabriqués ont affiché la plus forte progression trimestrielle au Canada, l'augmentation des prix du pétrole ayant épongé la stagnation dans l'aérospatiale.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, l'emploi s'est stabilisé en janvier et en février. Les emplois dans les services ont affiché une légère progression pour la troisième fois en quatre mois. Les pertes attribuables aux intempéries dans la construction et les transports ont provoqué un ralentissement dans les industries de biens, mais ces pertes ont été la moitié de celles de l'automne dernier. Dans l'ensemble, il y a eu une augmentation de l'emploi dans 48 % des industries, la progression la plus remarquable depuis mars 2008. Le chômage a été de 9,7 %, en deçà de son sommet de 10,1 % en octobre dernier.

Le secteur de la fabrication a continué de prendre du mieux graduellement. La production a augmenté de 1 % en janvier, en raison surtout d'une progression de 9 % dans les véhicules automobiles et de la reprise après les tempêtes de décembre dans le mid-west. Il y a eu de plus en plus de nouvelles commandes dans l'ensemble, malgré un recul pour les biens d'équipement après deux mois de croissance. Fait à signaler, les stocks ont été stables en janvier, après une baisse constante depuis décembre 2008. La reprise de la demande industrielle s'est manifestée dans l'élargissement constant du déficit commercial, qui a atteint 40,2 milliards de dollars en décembre (il n'avait été que de 26 milliards de dollars en mai). L'augmentation des prix du pétrole a contribué à l'augmentation des prix des importations en janvier.

La consommation en janvier a également repris après les fortes tempêtes de neige en décembre et les ventes au détail ont augmenté de 0,5 %. Le crédit à la consommation a augmenté en janvier pour la première fois en 12 mois. Les ventes d'automobiles ont légèrement fléchi en février, étant donné que de fortes tempêtes de neige se sont produites dans la plus grande partie de la côte est.

The housing market was mixed. Mortgage delinquencies edged down in the fourth quarter, their first drop in nearly three years. Housing starts rose 2.8%, remaining near 0.6 million units (at annual rates) for seven of the last eight months. However, much of the increase appears related to work authorized in December but delayed by poor weather, and permits fell 5%. New home sales in January hit a record low with a third straight decline following the end of the initial tax credit for new home buyers.

Economic growth in the **euro-zone** slowed to 0.1% in the fourth quarter of 2009, dampened by weak business investment and consumer spending amid high unemployment. Industrial production fell 1.7% in December as waning demand for intermediate and capital goods offset a pick-up in energy output. Construction rose for the first time since August, while retail sales volumes were stable after dipping in November. Trade with major partners continued to fall, with the exception of a 2% gain in exports to China. The unemployment rate was unchanged at 9.9% in January, while the annual rate of inflation inched up to 1%.

Real GDP was flat in **Germany** in the fourth quarter, after growth was boosted in the third by government-financed car scrappage deals. Exports continued to be upbeat, while both consumer spending and business investment retreated. Industrial production fell in December, mirroring a decline in new orders. Construction resumed its downward trend after a brief hiatus in November, hampered by severe weather. Consumers ventured out as the holiday season approached and both the unemployment rate and inflation were stable at year-end.

Real GDP in **France** posted a 0.6% gain, buoyed by consumer spending and inventory changes. Industrial production stalled in December, although new orders surged. Construction continued to retrench, dampened by bad weather. Consumer spending was upbeat, however, even as both unemployment and inflation crept upwards.

Britain's economy grew 0.1%, boosted by manufacturing and the services sector. Industrial production rose in December, even as imports continued to outpace exports. Consumer spending retrenched in the new year, after sales were strong in December in advance of an increase in the sales tax

Le marché de l'habitation a présenté un tableau varié. Les défauts de paiements hypothécaires ont légèrement baissé au quatrième trimestre, la première fois en près de trois ans. Les mises en chantier ont augmenté de 2,8 %, et sont restées à près de 0,6 million unités (aux taux annuels) pendant sept des huit derniers mois. Toutefois, la plus grande partie de l'augmentation semble liée aux travaux autorisés en décembre mais reportés en raison des intempéries, et les permis ont chuté de 5 %. Les ventes de maisons neuves en janvier ont atteint un creux record, affichant une troisième diminution consécutive après la fin du premier crédit d'impôt pour les nouveaux acheteurs.

La croissance économique dans la **zone euro** n'a été que de 0,1 % au quatrième trimestre de 2009, ralentie par les maigres investissements des entreprises et les faibles dépenses de consommation dans un contexte de chômage élevé. La production industrielle a fléchi de 1,7 % en décembre étant donné que le ralentissement de la demande de biens intermédiaires et d'équipement a annulé la reprise dans la production d'énergie. La construction a progressé pour la première fois depuis août, et les ventes au détail ont été stables après un fléchissement en novembre. Le commerce avec les principaux partenaires a continué de reculer, à l'exception d'une progression de 2 % des exportations vers la Chine. Le taux de chômage est resté à 9,9 % en janvier et le taux d'inflation annuel s'est établi à 1 %.

Le PIB réel a été stable en **Allemagne** au quatrième trimestre, après une forte croissance au troisième trimestre en raison des « primes à la casse » payées par l'État. Les exportations ont encore fait bonne figure, mais les dépenses de consommation et les investissements des entreprises ont reculé. La production industrielle a fléchi en décembre, en raison de la baisse des nouvelles commandes. La construction a repris sa tendance à la baisse après une brève pause en novembre, en raison surtout des intempéries. Les consommateurs se sont déplacés à l'approche de la saison des fêtes et le taux de chômage et le taux d'inflation ont été stables à la fin de l'année.

Le PIB réel en **France** a affiché une progression de 0,6 %, soutenue par les dépenses de consommation et la variation des stocks. La production industrielle n'a pas bougé en décembre, mais il y a eu un grand nombre de nouvelles commandes. La construction a encore fléchi, en raison surtout des intempéries. Les dépenses de consommation ont été appréciables toutefois, malgré l'augmentation du chômage et de l'inflation.

L'économie de la **Grande-Bretagne** a progressé de 0,1 %, surtout dans la fabrication et les services. La production industrielle a augmenté en décembre, même si les importations ont encore été supérieures aux exportations. Les dépenses de consommation ont reculé dans la nouvelle année, après de fortes ventes

that took effect in January. The year-over-year inflation rate rose a full point to 2.9% in December, the largest monthly hike on record.

Real GDP in **Japan** grew 1.1% in the fourth quarter, after being flat in the third. Overall, GDP fell 5% in 2009. Consumer spending strengthened in the quarter, aided by incentives on cars and home appliances, while business investment rose for the first time since the beginning of 2008. Exports rose in January, their second consecutive gain since late 2008, boosted by Asian demand for autos and electronics. China surpassed the US to become Japan's biggest export market in 2009.

Industrial production in **China** slowed in February, amid government measures to curb bank lending and excess capacity in some industries after government subsidies and tax cuts had spurred demand for autos and home appliances. Both exports and imports accelerated in January. Exports in **South Korea** saw their biggest gain in January in over two decades, buoyed by demand for auto parts, semi-conductors and consumer electronics.

en décembre avant l'augmentation de la taxe de vente qui est entrée en vigueur en janvier. Le taux d'inflation une année sur l'autre a augmenté d'un point entier pour atteindre 2,9 % en décembre, la plus forte hausse mensuelle de tous les temps.

Le PIB réel au **Japon** a crû de 1,1 % au quatrième trimestre, après être resté stable au troisième. Dans l'ensemble, le PIB a chuté de 5 % en 2009. Les dépenses de consommation ont repris au quatrième trimestre, en raison surtout des primes versées pour les automobiles et les appareils ménagers, et les investissements des entreprises ont augmenté pour la première fois depuis le début de 2008. Les exportations ont augmenté en janvier, leur deuxième progression consécutive depuis la fin de 2008, en raison surtout de la demande d'automobiles et de produits électroniques en Asie. La Chine a dépassé les États-Unis au titre de plus grand marché d'exportation du Japon en 2009.

La production industrielle en **Chine** a ralenti en février, en raison des mesures prises par l'État pour limiter les prêts bancaires et la capacité excédentaire dans certaines industries après que les subventions de l'État et les baisses d'impôt eurent stimulé la demande pour les automobiles et les appareils ménagers. Les exportations et les importations ont toutes augmenté en janvier. Les exportations en **Corée du Sud** ont connu leur plus forte progression en janvier depuis plus de deux décennies, en raison surtout de la demande de pièces d'automobiles, de semi-conducteurs et de produits électroniques de consommation.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use DVD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

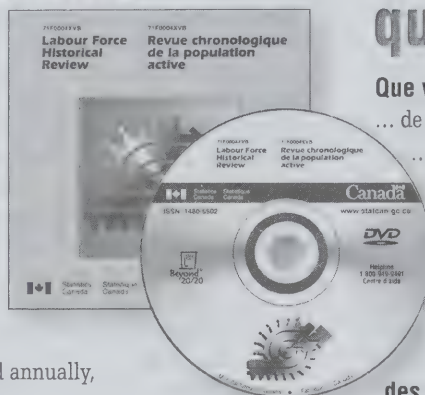
- ✱ over 30 years of data (from 1976 to 2009)
- ✱ allowing you to quickly spot trends as you browse different chart displays

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce DVD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 30 ans de données (de 1976 à 2009)
- ✱ qui vous permettent de déceler rapidement des tendances en parcourant différents tableaux

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableau à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this DVD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-eng.htm>

The *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* (catalogue no. 71F0004XVB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the DVD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, 150 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0T6
You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.gc.ca

Pour plus de précisions sur ce DVD-ROM, visitez notre site Web à <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-fra.htm>

Le *DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XVB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le DVD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, 150 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.gc.ca

Economic events in February

Canada

Alberta released its fiscal 2010-2011 budget with a forecast record deficit of \$4.7 billion, a 6.3% spending increase and a 32% draw-down of its Sustainability Fund.

The Ontario government announced it will invest \$80 million in a Ford engine plant in Windsor. Ford announced spending of \$590 million and recalled 360 workers at the plant.

Wal-Mart will create 6,500 jobs in retail and construction this year as part of a plan to open 35 to 40 supercenters across Canada.

The cost of Shell's Athabasca oilsands expansion project increased by \$600 million this year to \$14.3 billion. Syncrude scrapped plans to build its Fort McMurray upgrader and will increase bitumen production. Suncor announced it will produce more bitumen than it upgrades rather than revive plants to build its Voyageur upgrader. South Korean-owned Korea Gas will spend \$1.1 billion over the next five years to develop natural gas in BC from land owned by EnCana.

World

The Federal Reserve raised its discount rate by 25 basis points to 0.75%.

The Bank of England suspended its \$338 billion bond-purchase plan but left open the option to resume.

Spain unveiled an austerity plan to narrow its budget deficit by \$70 billion (US) over four years with spending cuts, tax increases and a rise in the retirement age from 65 to 67.

Greece received EU backing for its plan to reduce its budget deficit with new measures to boost tax revenues, spending cuts and a freeze in public sector wages.

Severe snowstorms in the mid-Atlantic states closed federal agencies for a week, affecting 270,000 government employees.

Événements économiques en février

Canada

L'Alberta a rendu public son budget pour l'exercice 2010-2011 dans lequel elle prévoit un déficit record de 4,7 milliards de dollars, une hausse des dépenses de 6,3 % et un prélèvement de 32 % sur son Fonds de durabilité.

Le gouvernement ontarien a annoncé un investissement de 80 millions de dollars dans une usine de moteurs de Ford à Windsor. Pour sa part, Ford a annoncé des dépenses de 590 millions de dollars et a rappelé 360 travailleurs dans cet établissement.

Wal-Mart créera 6 500 emplois cette année dans le commerce de détail et la construction, prévoyant inaugurer de 35 à 40 supercentres partout au Canada.

Le coût du projet d'expansion de l'exploitation de sables bitumineux d'Athabasca de Shell a augmenté de 600 millions de dollars pour atteindre les 14,3 milliards de dollars. Syncrude a renoncé à ses plans de construction d'une usine de traitement à Fort McMurray et accroîtra sa production bitumineuse. Suncor a déclaré qu'elle allait produire plus de bitume qu'elle n'en traite au lieu de faire revivre ses plans d'aménagement de l'usine de traitement Voyageur. Korea Gas, de la Corée du Sud, dépensera 1,1 milliard de dollars au cours des cinq prochaines années pour exploiter le gaz naturel de terrains appartenant à EnCana en Colombie-Britannique.

Le monde

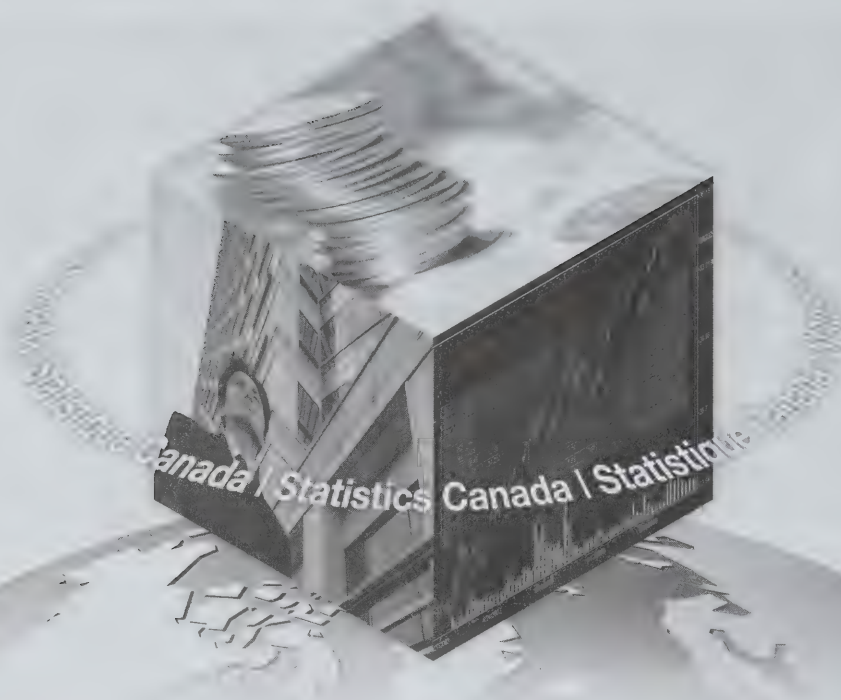
La Réserve fédérale a haussé son taux d'escompte de 25 points à 0,75 %.

La Banque d'Angleterre a suspendu son projet d'achat d'obligations pour 338 milliards de dollars, mais en se laissant la possibilité de le reprendre.

L'Espagne a dévoilé un plan d'austérité visant à abaisser son déficit budgétaire de 70 milliards de dollars américains sur quatre ans par des compressions de dépenses, des majorations d'impôt et une hausse de l'âge de la retraite de 65 à 67 ans.

La Grèce a reçu de l'Union européenne un appui à son plan d'allègement des déficits budgétaires. Elle prévoit de nouvelles mesures de relèvement des rentrées fiscales, de réduction des dépenses et de gel des salaires dans le secteur public.

Dans les États du centre du littoral de l'Atlantique, de rudes tempêtes de neige ont fait fermer les services fédéraux pendant une semaine, ce qui devait toucher 270 000 fonctionnaires.



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

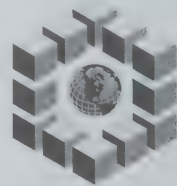
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Seasonal adjustment and identifying economic trends

by Diana Wyman*

Overview

There has been heightened interest in understanding the movements in monthly and quarterly¹ economic data as a result of the recent economic downturn. This makes a review of the basics and the subtler aspects of seasonal adjustment both timely and relevant for analysts who are grappling with the repetitive ups and downs and added volatility of the unadjusted data. This article aims to explain seasonal adjustment and highlight how seasonally adjusted data help analysts hone in on the underlying economic trend.

The unadjusted data can be broken down into four elements: the long-term trend (T), the cyclical component (C), the irregular component (I) and the seasonal component (S). Of these, the cyclical component is the focus of analysis of the business cycle, as it is movements in this component that show whether the economy is contracting or expanding and at what rate. The long-term trend is a relatively stable component, changing gradually to reflect phenomenon such as demographic change. Because it has little effect on short-term movements, it is grouped with the cyclical component to form what is called the trend-cycle. The two remaining components are those which obscure the current status of the business cycle – the seasonal and irregular components.

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques

par Diana Wyman*

Aperçu

Il y a eu un intérêt marqué pour les données économiques mensuelles et trimestrielles¹ à la suite du récent ralentissement économique. Cet intérêt semble justifier pleinement un examen des concepts de base et des aspects plus subtils de la désaisonnalisation, un examen qui s'avérerait à la fois actuel et pertinent pour les analystes qui tentent de comprendre les hausses et les baisses répétitives, et la volatilité qui s'en suit, des données non désaisonnalisées. La présente étude vise à expliquer ce qu'est la désaisonnalisation et à souligner comment les données désaisonnalisées peuvent aider les analystes à bien cerner la tendance économique sous-jacente.

Les données non désaisonnalisées peuvent être décomposées en quatre éléments : la tendance à long terme (T), la composante cyclique (C), la composante irrégulière (I) et la composante saisonnière (S). Parmi celles-ci, c'est sur la composante cyclique que se concentre l'analyse du cycle économique, puisque ce sont les mouvements de cette composante qui indiquent si l'activité économique augmente ou diminue, et à quel taux. La tendance à long terme est une composante relativement stable, qui varie graduellement pour tenir compte de phénomènes tels que les changements démographiques. Parce qu'elle a peu d'effet sur les mouvements à court terme, elle est amalgamée à la composante cyclique pour former ce qui est convenu d'appeler la tendance-cycle. Les deux autres composantes sont celles qui masquent l'état actuel du cycle économique : les composantes saisonnière et irrégulière.

* Current Analysis Group (613-951-4886)

* Groupe de l'analyse de conjoncture (613-951-4886)

The concept of "seasonality" is not limited to the effect of changing seasons. It encompasses any regularly recurring movements in the unadjusted data, namely the effect of average weather patterns, statutory holidays, industry norms (such as the holidays in the auto and construction industries every July), as well as the number and distribution of working days in a month or a quarter. As shown in Figure 1, the seasonal pattern is often the dominant feature of the monthly change in unadjusted data, masking the underlying trend. By removing seasonal effects, seasonally adjusted data allow analysts to focus more clearly on the underlying trend-cycle in as close to real-time as possible.

Figure 1



Seasonally adjusted data are the unadjusted (or 'raw' data in the lingo of statisticians) data with an estimate of these regularly recurring effects removed. This estimate is based on the patterns observed in the past.

Retail sales are one example of a series that exhibits a clear seasonal pattern. In the unadjusted retail sales data shown in Figure 1, January sales fall nearly one-quarter on average after December and then drop a bit further to their yearly low in February. Retail sales then rise throughout the spring and summer as milder weather encourages shoppers and drivers to venture out. Sales dip as cool weather returns, before shooting upward in November and December when holiday shopping is in full swing.

The irregular component remains in seasonally adjusted data, at times obscuring the trend-cycle. The irregular component encompasses the random element introduced by unexpected events. Memorable examples of the irregular component include the ice storm in central Canada in winter 1998 and the electrical blackout in Ontario in August 2003, both of which severely disrupted production. More frequently, unscheduled maintenance, labour strikes, or atypical weather are reflected in this component.

Le concept de désaisonnalisation ne se limite pas à faire ressortir l'effet des changements de saisons. Il englobe en fait tous les mouvements réguliers récurrents dans les données désaisonnalisées, notamment les changements de température moyens, les jours fériés et les normes des industries (par exemple, le congé dans les industries de la construction et de l'automobile en juillet), de même que le nombre et la distribution des jours de travail au cours d'un mois ou d'un trimestre. Comme on peut le voir dans la figure 1, la tendance saisonnière constitue souvent l'aspect dominant de

la variation mensuelle dans les données non désaisonnalisées, ce qui a pour conséquence de masquer la tendance sous-jacente. En éliminant les effets saisonniers, les données désaisonnalisées permettent aux analystes de se concentrer plus spécifiquement sur la tendance-cycle sous-jacente dans la mesure du possible en temps réel.

Les données désaisonnalisées sont les données non désaisonnalisées (ou « brutes » comme disent les statisticiens) dont une estimation de ces effets récurrents réguliers a été supprimée. Cette

estimation est fondée sur les tendances observées dans le passé. Les ventes au détail sont un exemple d'une série qui affiche une tendance saisonnière claire. Dans les données non désaisonnalisées sur les ventes au détail présentées à la figure 1, les ventes de janvier chutent de près du quart en moyenne après le pic de décembre, puis baissent encore un peu pour passer en février à leur plus faible niveau de l'année. Les ventes au détail augmentent ensuite tout au long du printemps et de l'été quand le temps plus doux invite les gens à magasiner et à se promener en voiture. Puis elles baissent avec le retour du temps frais, avant de monter en flèche en novembre et en décembre au plus fort du magasinage des Fêtes.

La composante irrégulière demeure dans les données désaisonnalisées et, à certains moments, elle obscurcit la tendance-cycle. La composante irrégulière englobe l'élément aléatoire introduit par les événements inattendus. La tempête de verglas dans le Canada central en 1998 et la panne d'électricité survenue en Ontario en août 2003, qui ont tous deux grandement perturbé la production, sont des exemples notables de composantes irrégulières. La composante irrégulière comprend plus souvent un entretien imprévu, des grèves ou des conditions météorologiques inhabituelles.

The three components of seasonality

Seasonality captures more than changing weather. There are three parts to seasonal patterns: the climatic (weather-related) effect; the institutional component; and the calendar effect.² Only the first part, the climatic effect, reflects the change in economic activity resulting from recurring weather changes of the four seasons; for example, the drop in agriculture following the autumn harvest.

The second part, the institutional component, refers to industry-specific norms, such as regular annual vacations and scheduled shutdowns, and statutory holidays. The impact of Christmas, which fuels retail sales through November and December, is one example.

The third part of seasonality, the calendar effect, relates to the composition of the calendar. The main calendar effect is the trading day effect, which refers to the variation in the number of days in a month (for example, unadjusted retail sales data are lower for February relative to the other months, which have 30 or 31 days) and the distribution of particular week days in a month. As retail sales are highest on Saturdays³, a month of unadjusted retail sales data with five Saturdays may be higher than another with four. However, this does not indicate that sales had fundamentally improved that month, only that sales received a boost from the extra Saturday.

The switching of Easter between March and April is another calendar effect, shifting sales and output between the two months.⁴ Without accounting for the calendar effect, it is misleading to compare two months within the same year, or to compare a month with the same month one year earlier.⁵

Seasonal adjustment entails estimating the usual monthly seasonal pattern, which is reflected in the seasonal factor. The seasonal factor is expressed as a ratio⁶ of the monthly seasonally adjusted data and the monthly unadjusted data for that month. Dividing the original series by this factor yields the seasonally adjusted series.⁷ Seasonal factors for a given month can be greater or less than 1.0. As shown in Table 1, retail sales in December are typically 15% higher than those in an average month, as indicated by its seasonal factor of 1.15. January's sales are below average, as indicated by its seasonal factor of 0.82, which shows that sales are usually about 18% less than an average month.

Les trois composantes des facteurs saisonniers

Les facteurs saisonniers saisissent plus que les changements météorologiques. Les tendances saisonnières comportent trois éléments, à savoir l'effet climatique (lié aux conditions météorologiques), la composante des établissements et l'effet de calendrier². Le premier élément, l'effet climatique, reflète seul le changement dans l'activité économique résultant de changements récurrents des conditions météorologiques des quatre saisons, par exemple, la diminution de l'activité agricole après la récolte.

Le deuxième élément, la composante des établissements, a trait aux normes particulières à l'industrie, comme les congés annuels réguliers, les fermetures prévues et les jours fériés fixes. L'incidence d'événements tels que Noël qui alimente les ventes au détail en novembre et en décembre est un bon exemple.

Le troisième élément des facteurs saisonniers est l'effet de calendrier, qui est lié à la composition du calendrier. Le principal effet de calendrier est l'effet des jours ouvrables, qui se rapporte à la variation du nombre de jours ouvrables dans un mois (par exemple, les données non désaisonnalisées sur les ventes au détail sont inférieures pour février par rapport aux autres mois, lesquels ont 30 ou 31 jours) et à la distribution de certains jours de la semaine dans le mois. Par exemple, les ventes au détail sont les plus élevées le samedi³. Par conséquent, les données non désaisonnalisées pourraient indiquer plus de ventes pour un mois qui comprend cinq samedis que pour un mois qui en compte quatre. Toutefois, cela n'indique pas une amélioration fondamentale des ventes le mois en question, mais seulement un accroissement attribuable au samedi supplémentaire.

Le fait que Pâques tombe tantôt en mars et tantôt en avril est un autre effet de calendrier, déplaçant les ventes et la production d'un mois à l'autre⁴. Sans tenir compte de l'effet de jours ouvrables, il est trompeur de comparer deux mois de la même année ou de comparer un mois au même mois de l'année précédente⁵.

Lorsque l'on procède à la désaisonnalisation, on estime la tendance saisonnière mensuelle habituelle, qui se reflète dans le facteur saisonnier. Le facteur saisonnier est exprimé sous forme de ratio⁶ des données mensuelles désaisonnalisées et des données mensuelles non désaisonnalisées pour le mois en question. En divisant la série initiale par ce facteur, on obtient les séries désaisonnalisées⁷. Pour chaque série de données, les facteurs saisonniers pour un mois donné peuvent être supérieurs ou inférieurs à 1,0. Comme le montre le tableau 1, les ventes au détail en décembre sont habituellement de 15 % supérieures à celles d'un mois moyen, comme l'indique le facteur saisonnier de 1,15. Les ventes de janvier sont inférieures à la moyenne, comme l'indique leur facteur saisonnier de 0,82, qui montre que les ventes sont habituellement de 18 % environ inférieures à celles d'un mois moyen.

As the same exercise was conducted for all prior months, the seasonally adjusted data for December can be compared with October and November data in order to get a sense of the underlying trend. A seasonally adjusted series makes December more comparable with other Decembers as well as with every other month of the year.

Étant donné que le même processus a été exécuté pour tous les mois précédents, on peut comparer les données désaisonnalisées de décembre aux données d'octobre et de novembre afin d'obtenir une idée de la tendance sous-jacente. Une série désaisonnalisée rend les données de décembre davantage comparables à celles d'autres décembres, ainsi qu'à celles de tout autre mois de l'année.

Table 1 Seasonally adjusting retail sales

Tableau 1 Ajustement saisonnier des ventes au détail

	Original series	Seasonal factor	Seasonally adjusted series
	Séries originelles	Facteur saisonnier	Séries désaisonnalisées
	\$ millions - millions de \$		\$ millions - millions de \$
Jan-06 - Janv. 2006	26,021	0.822	31,656
Feb-06 - Févr. 2006	25,171	0.794	31,702
Mar-06 - Mars 2006	30,732	0.965	31,847
Apr-06 - Avr. 2006	32,117	0.989	32,474
May-06 - Mai 2006	34,928	1.088	32,103
Jun-06 - Juin 2006	35,056	1.087	32,250
Jul-06 - Juill. 2006	34,370	1.044	32,921
Aug-06 - Août 2006	35,010	1.061	32,997
Sep-06 - Sept. 2006	32,995	1.014	32,539
Oct-06 - Oct. 2006	31,858	0.973	32,742
Nov-06 - Nov. 2006	32,677	0.998	32,742
Dec-06 - Déc. 2006	38,551	1.151	33,493
Jan-07 - Janv. 2007	27,768	0.838	33,136

Note: The figures in this table may not exactly match those in CANSIM as a result of revisions that have taken place since the publication of this paper.

Note : Les chiffres dans ce tableau ne correspondent peut-être pas exactement à ceux publiés dans CANSIM en raison de révisions qui ont été faites depuis la publication de cette étude.

Shifting seasonality

Seasonal adjustment does not remove all seasonal effects but rather the 'average' seasonal pattern determined by observing the past. Shifting seasonality, which refers to the movement of a seasonal pattern into a new time period or a change in the magnitude of a seasonal pattern, is not addressed by seasonal adjustment. One reason for this is that a new seasonal pattern may not obviously be a pattern until it recurs several times. Until then, shifting seasonality is reflected in the irregular component.

In recent years, there have been several changes to seasonal patterns that are worth highlighting. These shifts relate to changes such as the proliferation of gift cards, the creation of cold-resistant concrete, and the introduction of Family Day in mid-February in several provinces starting in 2008.

With regard to gift cards, the usual shopping pattern during the 1990s was that retail sales peaked in November and December and then dropped sharply in January. Since the advent of gift cards, the fall in January has not been as severe, as the purchase of the gift card is included when the gift card is redeemed (and not when it is bought).⁸ Prior to the introduction of gift cards, which shifted some shopping from December to January, the seasonal factor indicated that unadjusted retail sales in December were 20% higher than those in an average month. In recent years, December sales were only 15% higher, as sales shifted into the new year, when gift cards were redeemed.

Similar to the technological innovation of the gift card, cold-resistant concrete mix and the plastic covering of whole buildings have allowed the construction season to be prolonged and some construction to continue year-round.⁹ Prior to their introduction, very little construction output occurred during the winter months. The proliferation of these new technologies changed the seasonal pattern in series such as housing starts¹⁰ and employment. The recent introduction of Family Day in several provinces is another example of changing seasonal patterns, as this meant one fewer working day in February.

Changement de la saisonnalité

La désaisonnalisation n'élimine pas tous les effets saisonniers, mais plutôt la tendance saisonnière « moyenne » qui est déterminée par l'observation du passé. La saisonnalité fluctuante, qui se réfère au mouvement d'une tendance saisonnière au cours d'une nouvelle période de temps ou à un changement dans l'ampleur d'une tendance saisonnière, n'est pas prise en considération par la désaisonnalisation. Une raison à cela est qu'une nouvelle tendance saisonnière ne peut manifestement devenir réellement une tendance jusqu'à ce qu'elle se reproduise plusieurs fois. Jusqu'à là, la saisonnalité fluctuante est reflétée dans la composante irrégulière.

Au cours des dernières années, il y a eu plusieurs variations dans les tendances saisonnières qu'il convient de mettre en lumière. Ces variations sont liées à des changements tels que l'avènement des cartes-cadeaux, la création du béton à l'épreuve du froid et l'instauration, à partir de 2008, du jour de la Famille, à la mi-février, dans plusieurs provinces.

Pour ce qui est des cartes-cadeaux, durant les années 1990 les ventes au détail habituellement atteignaient un sommet en novembre et en décembre, puis chutaient en janvier. Depuis l'avènement des cartes-cadeaux, la chute en janvier a été moins forte, puisque l'achat de la carte-cadeau est inclus au moment où celle-ci est utilisée (et non au moment de son achat)⁸. Avant l'avènement des cartes-cadeaux, qui ont eu pour effet de déplacer certains achats de décembre à janvier, le facteur saisonnier indiquait que les ventes au détail non désaisonnalisées en décembre étaient de 20 % plus élevées que celles au cours d'un mois moyen. Au cours des dernières années, les ventes en décembre ont été seulement de 15 % plus élevées en raison du déplacement des ventes vers la nouvelle année quand les cartes-cadeaux ont été utilisées.

Comme l'innovation technologique de la carte-cadeau, le béton à l'épreuve du froid et le revêtement plastique d'immeubles entiers ont permis de prolonger la saison de la construction et à certains travaux de construction de se poursuivre toute l'année⁹. Avant ces innovations, il y avait très peu de construction durant les mois d'hiver. La prolifération de ces nouvelles technologies a modifié les tendances saisonnières dans des séries comme celles sur les mises en chantier¹⁰ et l'emploi. L'instauration du jour de la Famille dans plusieurs provinces est un autre exemple d'évolution des tendances saisonnières, étant donné que février compte dorénavant un jour ouvrable de moins.

Changing seasonal patterns tend to occur gradually. The growing popularity of gift cards after 2000 dampened December retail sales. The opposite was true for January as sales steadily rose in each January until about 2007, when the use of gift cards became available from nearly every major retailer and the new seasonal pattern stabilized.

Seasonal adjustment and volatility

While the seasonal component is the most consistent source of volatility in the unadjusted data, there is a common misunderstanding that data that are seasonally adjusted reflect only the underlying trend. Seasonal adjustment removes only predictable ups and downs in the data; not all weather-related changes are seasonal. For example, a prolonged heat wave may increase seasonally adjusted energy use as the seasonal factor reflects 'average' weather as determined by that observed in past years. Any divergence from this norm will remain in the seasonally adjusted data, as part of the irregular component.

Les changements dans les tendances saisonnières se produisent généralement graduellement. La popularité croissante des cartes-cadeaux après 2000 a atténué les ventes au détail en décembre. Le contraire s'observe en janvier. En effet, les ventes ont augmenté progressivement chaque janvier jusqu'en 2007 environ, quand presque tous les grands détaillants ont pu offrir des cartes-cadeaux et la nouvelle tendance saisonnière s'est stabilisée.

Désaisonnalisation et volatilité

Même si la composante saisonnière est la source de volatilité la plus uniforme dans les données non désaisonnalisées, on croit généralement, à tort, que les données désaisonnalisées reflètent seulement la tendance sous-jacente. La désaisonnalisation élimine seulement les hausses et les baisses prévisibles dans les données. Toutes les variations liées à la température ne sont pas saisonnières. Par exemple, une vague de chaleur intense prolongée peut faire augmenter l'utilisation désaisonnalisée d'énergie puisque le facteur saisonnier reflète la température « moyenne » telle qu'elle a été observée au cours des années passées. Toute divergence à cette norme demeurera dans les données désaisonnalisées en tant que part de la composante irrégulière.

Figure 2a

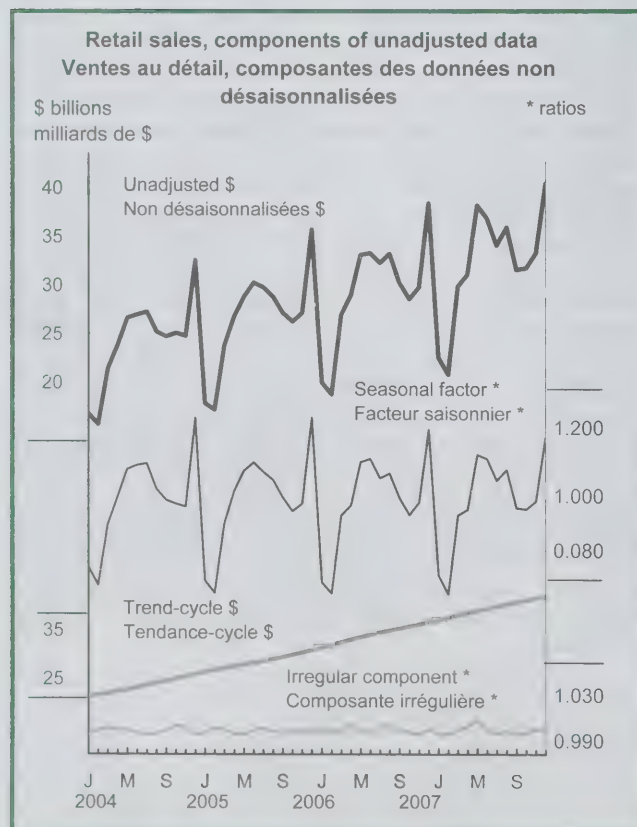
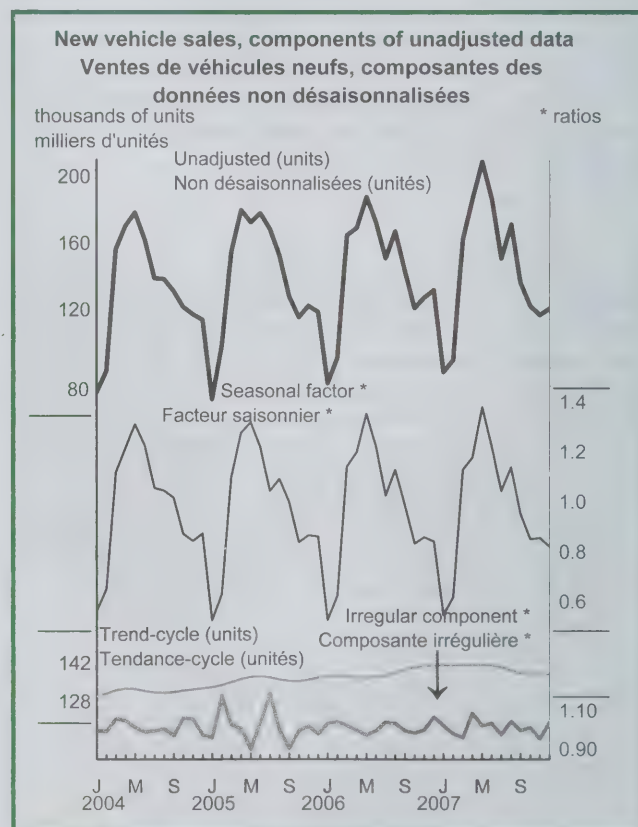


Figure 2b



The irregular component is always present in seasonally adjusted data and can produce a large amount of volatility in any given month. In the case of major events such as the Ontario electrical blackout and the ice storm mentioned earlier, the trend-cycle was overwhelmed by the monthly irregular component. The Toronto municipal strike in the summer of 2009 is another example.¹¹

The magnitude of the irregular component varies among different economic series. This is demonstrated in Figures 2a and 2b, which show the unadjusted data for monthly retail sales and new vehicle sales and their breakdown into their seasonal, irregular and trend-cycle components. Monthly (or quarterly) movements in the irregular component can be large and even exceed changes in the trend-cycle (as in the case of new motor vehicles, partly due to the recurring use of rebates and other incentives to purchase). In comparison, the irregular component of retail sales is relatively small, and its trend-cycle is much smoother.

For both retail sales and housing starts, unadjusted January and February data are the yearly lows, posting very small values relative to those for the rest of the year. As a result, movements in the irregular component in January and February are amplified; this results in a higher variability in the seasonally adjusted data.¹² In these circumstances, it is up to the analyst to isolate the monthly movement of the trend-cycle from the irregular component.

When comparing the unadjusted and seasonally adjusted data in Figure 3, it is evident that with the seasonal pattern removed, the seasonally adjusted series is much more stable than the unadjusted data. In most months, the seasonally adjusted series is a good indicator of the movements in the trend-cycle. However, when there are large changes in the irregular component, as in June 2003 (after a case of mad cow disease led to a decline in demand for food products), and in August 2003 (during Ontario's electrical blackout), the seasonally adjusted series diverges from the trend-cycle. Analysis

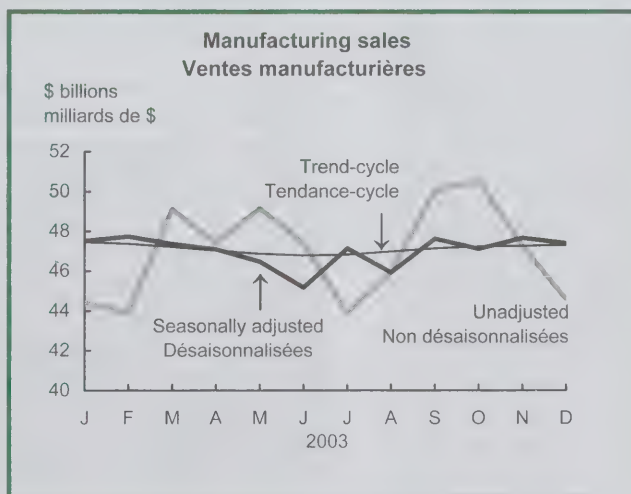
La composante irrégulière est toujours présente dans les données désaisonnalisées et peut produire une forte volatilité au cours d'un mois donné. Dans le cas d'événements importants comme la panne d'électricité à la grandeur de la province en Ontario et la tempête de verglas mentionnées plus haut, la composante irrégulière mensuelle a pris le pas sur la tendance-cycle. La grève des employés municipaux de Toronto au cours de l'été 2009 en est un autre exemple¹¹.

L'ampleur de la composante régulière varie dans différentes séries économiques, comme l'indiquent les figures 2a et 2b qui montrent les données non désaisonnalisées des ventes au détail et des ventes de véhicules neufs mensuelles ainsi que leur ventilation selon leur composante saisonnière, leur composante irrégulière et leur tendance-cycle. Les mouvements mensuels ou trimestriels dans la composante irrégulière peuvent être importants et même dépasser les variations dans la tendance-cycle (comme dans le cas des véhicules automobiles neufs, partiellement en raison de l'offre récurrente de remises et d'incitations à l'achat). En comparaison, la composante irrégulière des ventes au détail est relativement petite et sa tendance-cycle est beaucoup plus lisse.

Pour les ventes au détail ainsi que pour les mises en chantier, les données non désaisonnalisées atteignent leurs niveaux annuels les plus faibles en janvier et en février, représentant de très petites valeurs par rapport à celles du reste de l'année. Par conséquent, les mouvements dans la composante irrégulière en janvier et en février sont amplifiés, ce qui entraîne une plus forte variabilité des données désaisonnalisées¹². En pareil cas, il appartient à l'analyste d'isoler le mouvement mensuel de la tendance-cycle de la composante irrégulière.

En comparant les données non désaisonnalisées et les données désaisonnalisées de la figure 3, il est clair que lorsque la tendance saisonnière est éliminée, la série désaisonnalisée est beaucoup plus stable que les données non désaisonnalisées. La plupart des mois, la série désaisonnalisée est un bon indicateur des mouvements dans la tendance-cycle. Toutefois, lorsqu'une variation importante se produit dans la composante irrégulière, comme en juin 2003 (à la suite d'un cas de la maladie de la vache folle qui a entraîné la fermeture des marchés extérieurs à l'exportation de produits de bœuf canadiens), et en août 2003 (durant la panne d'électricité en Ontario), la série désaisonnalisée

Figure 3



is straightforward when comparing months without large irregular components. However, if an irregular component is present, interpreting the seasonally adjusted data correctly is not a simple task. Shifting seasonality can further obscure the underlying trend.

In addition to the seasonal and irregular component creating challenges for analysts, the trend-cycle itself can be a source of volatility. Since the economy contracted sharply in late 2008, data users have keenly followed short-term changes in the economy and found themselves wading through many volatile datasets. For example, unadjusted retail sales in December 2008 were below those of May 2008, a rare shift from the normal pattern of December sales being above those of all other months of the year by a sizeable margin.¹³ One of the reasons for this volatility is that the seasonal pattern was overridden by the cyclical movement of a severe recession.

Seasonal patterns were overwhelmed by the recession in many other series. New motor vehicle sales normally rise rapidly in the spring, peak in May, and then decline sharply. In 2009, sales increased at a more gradual rate in the lead-up to May, before stabilizing into autumn. Manufacturing sales normally drop sharply in July as vacations and maintenance at auto plants mean fewer working hours. As a result of auto plant shutdowns that took place prior to July 2009 following unprecedented bankruptcy proceedings, the reduction in hours worked was no more pronounced in July 2009 than in May and June.

Seasonal patterns affect all of the major economic indicators. Because it removes recurring seasonal patterns, seasonal adjustment facilitates analysis by leaving only the irregular pattern to account for when focusing on the underlying cyclical trend. When the economy is steadily growing or contracting, seasonally adjusted data usually offer an easy-to-read update for analysts. Other times, such as when a major labour disruption occurs or a new holiday is instituted, there will be a large irregular component. Moreover, in turbulent economic times, there will be additional volatility in the trend-cycle, which requires analysts to be innovative.

diverge de la tendance-cycle. L'analyse est simple lorsqu'il s'agit de comparer des mois sans grandes composantes irrégulières. Toutefois, la présence d'une composante irrégulière au cours de ces mois rend plus difficile d'interpréter correctement les données mensuelles désaisonnalisées. Le changement de la saisonnalité peut obscurcir encore davantage la tendance sous-jacente.

La composante saisonnière et irrégulière pose des défis aux analystes mais la tendance-cycle elle-même est une source de volatilité. Depuis la forte contraction de l'économie vers la fin de 2008, les utilisateurs de données ont suivi de près les changements à court terme dans l'économie et ils ont dû parcourir de nombreux ensembles de données volatiles. Par exemple, en décembre 2008, les ventes au détail non désaisonnalisées étaient inférieures à celles de mai 2008, un revirement sans précédent par rapport à la tendance normale selon laquelle les ventes de décembre sont nettement supérieures à celles de tous les autres mois, et ce, dans une large mesure¹³. Cette volatilité tient, entre autres raisons, au fait que la tendance saisonnière a été éclipsée par le mouvement cyclique d'une récession profonde.

Les tendances saisonnières ont été neutralisées dans le cas de nombreuses autres séries. Les ventes de véhicules automobiles neufs normalement augmentent rapidement au printemps, atteignent leur sommet en mai, puis baissent fortement. En 2009, les ventes ont augmenté à un rythme plus graduel au cours de la période précédant le mois de mai, avant de se stabiliser à l'automne. Habituellement, les ventes du secteur de la fabrication chutent en juillet, les congés et les travaux d'entretien dans les usines de montage d'automobiles se traduisant par un plus petit nombre d'heures de travail. En conséquence des fermetures d'usines de montage d'automobiles qui ont eu lieu avant janvier 2009 en raison d'un niveau sans précédent de déclarations de faillite, la réduction du nombre d'heures travaillées n'était pas plus prononcée en juillet 2009 qu'en mai et en juin.

Les tendances saisonnières influent sur tous les principaux indicateurs économiques. En éliminant les tendances saisonnières récurrentes, la désaisonnalisation facilite la tâche de l'analyste qui doit tenir compte seulement de l'effet du profil régulier en examinant la tendance cyclique sous-jacente. En période de croissance ou de contraction stable de l'économie, les données désaisonnalisées offriront habituellement une mise à jour facile à consulter pour les analystes. À d'autres moments, par exemple lorsqu'un important arrêt de travail a lieu ou qu'un nouveau jour férié est instauré, il y aura une grande composante irrégulière. En outre, en période de turbulence économique, il y aura une volatilité supplémentaire dans la tendance-cycle, de sorte que les analystes seront appelés à innover.

Year-over-year changes

Analysts have always searched for ways to cope with the recurring ups and downs in the unadjusted data as a first step in isolating the trend-cycle. One commonly used method is the same-month year-ago percentage change, which compares the same two months one year apart.

Using unadjusted data is useful in several instances¹⁴ such as when seasonally adjusted data are not yet released (one of the drawbacks of seasonally adjusted data is the time required to process and publish these estimates) but the unadjusted indicator is available early (such as daily or weekly changes in financial markets or company sales). Often, seasonally adjusted data are not available at all for the level of detail required, such as employment by occupation. Unadjusted data are also useful in trying to understand seasonal patterns: for example, when do retail sales peak so that a business can ensure adequate inventories?

There are several weaknesses in using the year-over-year percentage change for unadjusted data. The main limitation is that the story it tells is an outdated one¹⁵, a weakness that is especially important now given the current focus on identifying the point at which the economy may have moved from contraction to recovery. By comparing the latest month to the same month one year ago, the year-over-year calculation is the sum of the twelve monthly changes during that year. For example, the economy in late 2008 and early 2009 contracted sharply. Since the spring of 2009, the economy has stabilized and begun improving, with moderate gains observed in most series. As a result, the same-month year-ago change throughout 2009 has been a mixture of two very different trends.¹⁶

Also, given that the central objective of most analysts is to identify the underlying trend-cycle, the year-over-year percentage change for unadjusted data does not perform well as an analytical tool. It does not account for the trading day effect, leaving the analyst wondering if the number or distribution of days is affecting the monthly or quarterly movement. Nor does it address the problem of an outlier month distorting the basis of comparison. Events such as Ontario's electrical blackout (August 2003), and the Toronto municipal strike (summer 2009) are examples of outlier months as they created large irregular components, depressing production and building permits to unusually low levels.

Variations d'une année à l'autre

Les analystes qui évaluent l'état actuel de l'économie ont tâché de trouver le moyen de composer avec ces hausses et baisses récurrentes comme première étape en vue d'isoler la tendance-cycle. L'une des méthodes courantes consiste à utiliser la variation en pourcentage par rapport au même mois de l'année précédente, qui compare le même mois de deux années qui se suivent.

Il est utile d'utiliser les données non désaisonnalisées dans plusieurs cas¹⁴, par exemple lorsque les données désaisonnalisées ne sont pas encore diffusées (le temps requis par les analystes pour publier des estimations est l'un des inconvénients des données désaisonnalisées) mais qu'un indicateur non désaisonné « précoce » est disponible (par exemple, le suivi des variations quotidiennes ou hebdomadaires sur le marché financier des ventes des entreprises). Souvent, les données désaisonnalisées ne sont pas disponibles du tout pour le niveau de détail requis, comme l'emploi chez les jeunes, de sorte que les données désaisonnalisées ne sont pas calculées, ou bien il s'agit de comprendre des tendances saisonnières: par exemple, quand les ventes au détail atteignent-elles leur sommet, afin qu'une entreprise puisse veiller à disposer de stocks suffisants?

Le calcul de la variation en pourcentage d'une année à l'autre fondé sur des données non désaisonnalisées présente plusieurs faiblesses. La principale faiblesse tient à ce que le tableau qui se dégage est périmé¹⁵. Cette absence d'actualité est particulièrement importante en ce moment où l'on cherche surtout à déterminer le point où l'économie a peut-être cessé de se contracter et amorcé une reprise. En comparant le mois courant au même mois de l'année précédente, le calcul d'une année à l'autre donne la somme des variations des 12 mois durant cette année. Par exemple, l'économie s'est fortement contractée vers la fin de 2008 et au début de 2009. Depuis le printemps de 2009, elle s'est stabilisée puis a commencé à se redresser, des hausses modérées ayant été observées dans la plupart des séries. Ainsi, la variation par rapport au même mois de l'année précédente tout au long de 2009 est une combinaison de deux tendances très différentes¹⁶.

Aussi, étant donné que l'objectif central de la plupart des analystes est de repérer la tendance-cycle sous-jacente, la variation en pourcentage d'une année à l'autre pour les données non désaisonnalisées ne constitue pas un bon outil d'analyse. Elle ne tient pas compte de l'effet des jours ouvrables, laissant l'analyste se demander si le nombre ou la répartition des jours influe sur le mouvement mensuel ou trimestriel. Et elle ne tient pas compte du problème d'un mois aberrant qui viendrait fausser la base de la comparaison. Des événements tels que la panne d'électricité en Ontario (août 2003) et la grève des employés municipaux à Toronto (été 2009) sont des

When calculating year-over-year changes for these months, the increase occurring twelve months after the outlier is exaggerated by the weakness in the base period of the comparison.

Seasonally adjusted data help address the problem of comparing with an outlier month. When comparing seasonally adjusted data, the analyst examines adjacent months. If there is an event in the previous month that created a large irregular movement, the analyst is more likely to observe this irregular component and discount it. If the size of the irregular component cannot be estimated, the outlier month can be ignored and the trend determined from comparing the current month with earlier months.¹⁷

When a year-over-year measure is discussed in Statistics Canada's main economic data releases, it usually compares two seasonally adjusted data points. While the year-over-year change still offers an outdated view of recent trends relative to the seasonally adjusted month-to-month change, it does provide context to the monthly analysis by comparing it with the longer-term trend. The year-over-year calculation using seasonally adjusted data is preferable to the same-month year-ago change in unadjusted data, since the trading day adjustments are removed from the data prior to the calculation. As a result, the data are smoother and the trend is clearer, as the year-over-year change in the seasonally adjusted data is not obscured by the presence of trading day effects.

For example, in Figure 4 the decline in retail sales in late 2008 was revealed earlier in the seasonally adjusted year-over-year change and the decline is more gradual than in the unadjusted data. February 2009 was the weakest month for unadjusted retail sales, dropping 9%.

In contrast, the year-over-year change in seasonally adjusted retail sales showed a decrease of 5% in February and the trend indicated that the rate of decline was slowing from its low of -7% in December 2008. The gradual

exemples de mois aberrants parce qu'elles ont créé des composantes irrégulières volumineuses qui ont entraîné la production et les permis de construction à des niveaux exceptionnellement bas. Lorsque l'on calcule les variations d'une année à l'autre pour ces mois, l'augmentation qui survient douze mois après la valeur aberrante est exagérément amplifiée par la faiblesse dans la période de base de la comparaison.

Les données désaisonnalisées règlent en partie le problème des comparaisons avec un mois aberrant. En comparant des données désaisonnalisées, l'analyste examine deux mois adjacents. Si au cours du mois précédent un événement s'est produit qui a créé un important mouvement irrégulier, l'analyste est probablement au courant de cette composante irrégulière et il n'en tiendra pas compte. S'il est impossible d'estimer la taille de la composante irrégulière, l'analyste peut faire abstraction du mois aberrant et déterminer la tendance en comparant le mois courant à des mois antérieurs¹⁷.

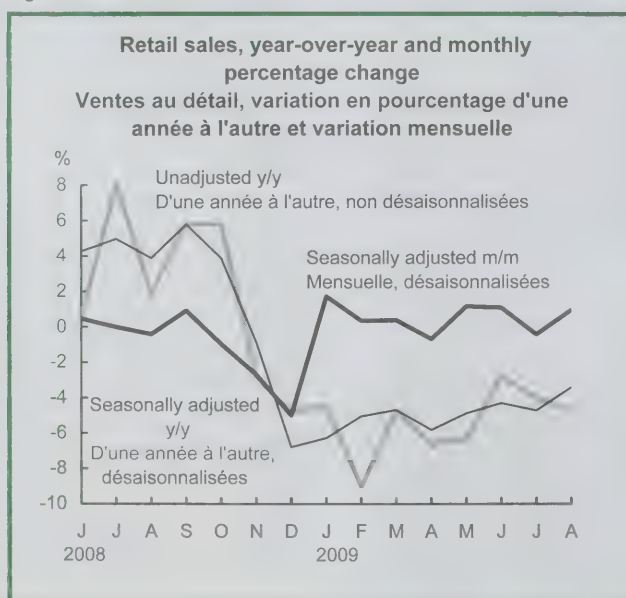
Lorsqu'une mesure d'une année à l'autre est examinée dans les principales diffusions de données économiques de Statistique Canada, elle sert généralement à comparer deux points de données désaisonnalisées. Bien que la variation d'une année à l'autre donne un aperçu périmé des tendances récentes comparativement à la variation mensuelle désaisonnalisée, elle fournit tout de même un contexte à l'analyse mensuelle au moyen d'une comparaison avec la tendance à plus long terme. Un calcul d'une année à l'autre fondé sur des données désaisonnalisées

est préférable à la variation par rapport au même mois de l'année précédente dans les données non désaisonnalisées, puisque les rajustements relatifs aux jours ouvrables sont supprimés des données avant le calcul. Ainsi, les données sont plus lisses et la tendance est plus claire; le calcul n'est pas obscurci par la présence de l'effet des jours ouvrables.

Par exemple, à la figure 4, la baisse des ventes au détail vers la fin de 2008 est révélée plus tôt par la variation d'une année à l'autre désaisonnalisée et elle est plus graduelle que celle selon les données non désaisonnalisées. Février 2009 était le mois le plus faible pour les ventes au

détail non désaisonnalisées, ces dernières ayant reculé de 9%. Par contre, la variation d'une année à l'autre des ventes au détail désaisonnalisées révèle une baisse de 5% en février et la tendance indique que le taux de

Figure 4



improvement in year-over-year seasonally adjusted sales in January accords with the increase that began in monthly seasonally adjusted sales. The main reason for the larger decline in the unadjusted data was that 2008 was a leap year; moreover, this extra day was a Friday, which is the second busiest day of the week for retail sales. The seasonally adjusted data accounted for the effects of the leap year and the additional Friday as part of the overall calendar adjustment, which is why the largest drop in the year-over-year seasonally adjusted retail sales occurred in December 2008, not February 2009.

Conclusion

This paper shows that given the magnitude of seasonal swings in the unadjusted data, the underlying trend-cycle is difficult to distinguish. Same-month-year-ago calculations may offer a rudimentary sense of the trend, but are limited by their inability to account for trading day effects, and the possibility of an outlier month distorting the comparison. In addition and most importantly, year-over-year changes fall prey to the problem of being outdated.

Many analysts have used seasonally adjusted data with only a cursory understanding of the basics of seasonal adjustment, in some cases inferring that seasonality refers solely to weather-related patterns in the data. While living with Canada's four distinct seasons and highly variable weather does ensure that seasonality is a preoccupation among analysts, the effects of industry norms and statutory holidays and the arrangement of the calendar are responsible for many of the monthly (or quarterly) seasonal swings throughout the year.

After accounting for repetitive seasonal swings by using seasonally adjusted data, analysts still face the challenge of identifying the unexpected ups-and-downs from the irregular component, comprised of random events and emerging seasonal patterns, in order to isolate the trend-cycle. In times of boom or bust, such as the recent downturn in late 2008, there is additional volatility in the trend-cycle, as opposed to the gradual rise, decline, or flat trend to which analysts are accustomed. It requires good analysis, a familiarity with the subject matter, and attentiveness to current events and industry developments in order to screen

décélération ralentissait, lui qui avait connu un creux de -7 % en décembre 2008. L'amélioration graduelle des ventes désaisonnalisées d'une année à l'autre en janvier s'accorde bien avec l'augmentation qui a débuté dans les ventes mensuelles désaisonnalisées. La baisse plus forte des ventes dans les données désaisonnalisées tient principalement au fait que 2008 était une année bissextile et que le jour supplémentaire en février 2008 était un vendredi, qui est le deuxième jour en importance pour les ventes au détail. Les données désaisonnalisées ont englobé les effets de l'année bissextile et du vendredi supplémentaire dans le cadre de l'ajustement de calendrier général, ce qui explique pourquoi la plus forte baisse d'une année à l'autre des ventes au détail désaisonnalisées s'est produite en décembre 2008 et non en février 2009.

Conclusion

Ce document montre que, étant donné l'ampleur des fluctuations saisonnières dans les données non désaisonnalisées, la tendance-cycle sous-jacente est difficile à cerner. Les calculs basés sur le changement par rapport au même mois un an plus tôt peuvent offrir un portrait rudimentaire de la tendance, mais ils sont limités par leur incapacité à tenir compte de l'effet des jours ouvrables, et de la possibilité d'un mois de valeurs aberrantes qui fausseraient la comparaison. En outre, et ce qui est encore plus important, les variations d'une année à l'autre sont susceptibles d'être périmées.

De nombreux analystes ont utilisé les données désaisonnalisées en ayant seulement une compréhension superficielle des rudiments de la désaisonnalisation et, dans certains cas, ils ont inféré que la saisonnalité se référait uniquement aux tendances liées aux conditions météorologiques dans les données. Il est bien évident que le fait de vivre au Canada avec quatre saisons distinctes et de connaître des conditions météorologiques très variables fait en sorte qu'il est normal que la saisonnalité soit une préoccupation chez les analystes. Mais les effets des normes de l'industrie, des jours fériés et de la distribution des jours dans le calendrier sont les causes de beaucoup de fluctuations saisonnières (trimestrielles ou mensuelles) tout au long de l'année.

Après avoir tenu compte des fluctuations saisonnières répétitives en utilisant des données désaisonnalisées, les analystes font toujours face au défi d'identifier les hauts et les bas inattendus de la composante irrégulière, qu'il s'agisse d'événements aléatoires ou de nouvelles tendances saisonnières, afin d'isoler la tendance-cycle. En période d'essor ou de ralentissement, par exemple le récent ralentissement à la fin de 2008, il y a une volatilité supplémentaire dans la tendance-cycle, qui fait contraste avec les augmentations ou les diminutions progressives de la tendance, ou sa stagnation, auxquelles les analystes

out these effects and isolate changes in the underlying trend-cycle.

Notes

1. Monthly and quarterly data (or sub-annual data) are affected by seasonal patterns and require seasonal adjustment. Annual data are not affected by the seasonal pattern that occurs within a year. However, annual totals of seasonally adjusted monthly or quarterly series are affected by shifting seasonal patterns and extra trading days, and may not equal the unadjusted annual total unless it has been specified in the seasonal adjustment program to impose it on the seasonally adjusted data.

2. According to the "Statistics Canada Quality Guidelines", Statistics Canada Catalogue no. 12-539, October 2009, (available at <http://www.statcan.gc.ca/pub/12-539-x/12-539-x2009001-eng.pdf>, page 63), climatic and institutional effects are seasonal effects while trading day effects and the movement of Easter between March and April are calendar effects. Together, the seasonal and calendar effects form the combined seasonal effect. In order to avoid confusion in this paper, the climatic and institutional effects are discussed separately, and all references to seasonal factors, seasonal effects, seasonality, seasonal patterns, and seasonal adjustment throughout the paper refer to the combined seasonal effect.

3. The most important days of the week vary from series to series. In the international merchandise trade import data, Mondays are the busiest days. An additional charge is applied to goods processed by customs on Saturdays and Sundays, which leads some importers to hold their goods until Monday and thus creates a queue.

4. The Easter effect increases retail sales in the month in which it occurs but reduces the work week (and therefore has a dampening effect) for most other series. Easter in early April also affects retail sales late in March.

5. The calendar effect tends to be much greater in series such as retail sales and merchandise trade than in labour force survey (LFS) and consumer price index (CPI) data. The LFS and CPI data are collected over a scheduled period each month and do not have a trading day adjustment but rather a reference period adjustment that accounts for holidays in the period in which the data are collected. As a result, the difference between the unadjusted and seasonally adjusted LFS and CPI data is much less than these other series.

6. This is the case only for series for which a multiplicative model of seasonal adjustment, the most common, applies. An additive model

sont habitués. Il s'agit de procéder à une bonne analyse, de bien connaître le sujet-matière et d'être attentif aux événements courants et aux changements que connaissent l'industrie afin d'éliminer ces effets et d'isoler les changements survenus dans la tendance-cycle sous-jacente.

Notes

1. Les tendances saisonnières influent sur les données mensuelles et trimestrielles (ou les données infra-annuelles) et il est nécessaire de procéder à une désaisonnalisation de ces données. Les données annuelles ne sont pas touchées par le mouvement saisonnier qui se produit au cours d'une année. Toutefois, les totaux annuels des séries mensuelles ou trimestrielles désaisonnalisées sont touchés par les fluctuations saisonnières et les jours ouvrables supplémentaires, et ils peuvent ne pas évaluer le total annuel non désaisonnalisé à moins qu'il n'ait été précisé dans le programme de désaisonnalisation que ce total soit appliqué aux données désaisonnalisées.

2. Selon la publication *Statistique Canada : Lignes directrices concernant la qualité*, numéro 12-539 au catalogue de Statistique Canada, octobre 2009, (accessible à <http://www.statcan.gc.ca/pub/12-539-x/12-539-x2009001-fr.pdf>, page 63), les effets climatiques et institutionnels sont des effets saisonniers tandis que les effets des jours ouvrables et de la date de Pâques, qui est soit en mars, soit en avril, sont des effets de calendrier. Les effets saisonniers et les effets de calendrier forment ce que l'on appelle l'effet saisonnier combiné. Afin d'éviter toute confusion dans cette étude, les effets climatiques et institutionnels sont examinés séparément et toutes les références aux facteurs saisonniers, à la saisonnalité, aux tendances saisonnières et à la désaisonnalisation faites dans cette étude se rapportent à l'effet saisonnier combiné.

3. Les jours les plus importants de la semaine varient d'une série à l'autre. Pour ce qui est des données sur les importations du commerce international de marchandises, le lundi est la journée la plus occupée. Des coûts additionnels sont ajoutés pour les biens traités par les autorités douanières le samedi et le dimanche, ce qui incite certains importateurs à garder leurs biens jusqu'au lundi. Cela a pour effet de créer une « file d'attente ».

4. L'effet de la date de la fête de Pâques fait augmenter les ventes au détail au cours du mois où cette fête est célébrée mais fait diminuer la semaine de travail (et a ainsi un effet modérateur) pour la plupart des autres séries. Lorsque la fête de Pâques a lieu au début d'avril, cela a également des répercussions sur les ventes au détail à la fin de mars.

5. L'effet de calendrier a tendance à être beaucoup plus grand dans les séries comme celles des ventes au détail et du commerce de marchandises que dans les données de l'Enquête sur la population active (EPA) et l'Indice des prix à la consommation (IPC). Les données de l'EPA et de l'IPC sont recueillies au cours d'une période déterminée chaque mois et elles ne sont pas soumises à un ajustement pour tenir compte des jours ouvrables mais plutôt à un ajustement pour tenir compte de la période de référence, qui tient compte des congés au cours de la période pendant laquelle les données sont recueillies. Par conséquent, la différence entre les données désaisonnalisées et les données non désaisonnalisées de l'EPA et de l'IPC est beaucoup moins prononcée que celle de ces autres séries.

is used for series such as the change in inventories where negative numbers occur.

7. The seasonal adjustment package that Statistics Canada uses is X-12-ARIMA. This package can be downloaded without charge from the US Census Bureau website.

8. Yiling Zhang. "Consumer Holiday Shopping Patterns." Analysis in Brief. December 2004.

9. Katherine Marshall. "Seasonality in employment." Perspectives on Labour and Income. Statistics Canada Catalogue no. 75-001-XPE, Spring 1999.

10. This shifting seasonality occurred in various construction-related series such as residential construction, building permits, and housing starts.

11. During the Toronto municipal strike in 2009, the stoppage in the approval of building permits led to a large decline in the number of permits issued in July and a subsequent recovery in the autumn as the city caught up with the backlog of applications.

12. The variability in January and February as measured by the standard deviation of growth in these months, was 1.8 and 1.3, respectively, compared with a standard deviation of 1.1 for the entire series.

13. On average, between 2004 and 2007, retail sales were 13% higher in December than in May.

14. Some data are not adjusted for seasonality, either because the irregular pattern is so large that it overwhelms the seasonal pattern, which consequently cannot be identified, or because there is no seasonal pattern to that particular economic activity. For example, for the Industrial Product Price Index (IPPI), many industries raise prices once a year and leave them unchanged for the rest of the year. Seasonally adjusting the series would only pro-rate this once-a-year price increase over the twelve months, which is analytically meaningless and therefore is not undertaken.

15. See Benoit Quenneville, "Gain and phase shift of the Annual Difference Operator," Statistics Canada, Working Paper of the Methodology Branch (forthcoming) which demonstrates that the trend of the year-over-year calculation is dominated by what happened, on average, six months earlier rather than what is taking place in the current month.

16. When using unadjusted data, it is more useful to analyze the change in the year-over-year calculation (that is, the difference in the growth between January 2008 and January 2009 and the growth between February 2008 and February 2009) than to focus only on the same-month year-ago percentage change calculation in isolation.

6. C'est le cas uniquement des séries pour lesquelles un modèle multiplicatif de l'ajustement saisonnier, le modèle le plus courant, s'applique. Un modèle additif est utilisé pour les séries telles que celle de la variation des stocks, où des nombres négatifs surviennent.

7. Le progiciel de désaisonnalisation que Statistique Canada utilise est X-12-ARIMA. Ce progiciel peut être téléchargé sans frais à partir du site Web du US Census Bureau.

8. Yiling Zhang. « Les habitudes de magasinage des consommateurs durant les Fêtes ». *Analyse en bref*. Numéro au catalogue de Statistique Canada 11-621-MWF. Décembre 2004.

9. Katherine Marshall. « La saisonnalité de l'emploi ». *L'emploi et le revenu en perspective*. Numéro au catalogue de Statistique Canada 75-001-XPB. Printemps 1999.

10. Cette saisonnalité fluctuante est survenue dans diverses séries liées à la construction telles que celles de la construction résidentielle, des permis de bâtir et des mises en chantier d'habitations.

11. Durant la grève des employés municipaux à Toronto en 2009, on a arrêté d'approuver les permis de bâtir, ce qui a entraîné une forte baisse du nombre de permis émis en juillet et une reprise subséquente à l'automne pour finir de traiter l'importante accumulation des demandes.

12. La variation en janvier et en février, telle que mesurée par l'écart-type de la croissance au cours de ces mois, était de 1,8 et 1,3, respectivement, comparativement à un écart-type de 1,1 pour la série dans son entier.

13. Les ventes au détail entre 2004 et 2007 étaient, en moyenne, 13 % plus élevées en décembre qu'en mai.

14. Certaines données ne sont pas désaisonnalisées, soit parce que la tendance irrégulière est si importante qu'elle dépasse la tendance saisonnière, celle-ci ne pouvant ainsi être identifiée, ou parce qu'il n'y a pas de tendance saisonnière pour cette activité économique spécifique. Par exemple, pour l'Indice des prix des produits industriels (IPPI), plusieurs industries augmentent les prix une fois par année et les laissent inchangés durant le reste de l'année. Procéder à une désaisonnalisation de la série ne ferait que répartir cette augmentation de prix, effectuée une fois dans l'année, sur 12 mois, ce qui est, d'un point de vue analytique, sans signification. Un tel processus ne doit donc pas être entrepris.

15. Voir Benoit Quenneville (2009), « Gain and phase shift of the Annual Difference Operator », Statistique Canada, document de travail de la Direction de la méthodologie (à venir), qui démontre que la tendance du calcul d'une année à l'autre est dominée par ce qui s'est passé, en moyenne, six mois plus tôt au lieu de par ce qui a lieu dans le mois courant.

16. Toutefois, lorsque l'on utilise des données non désaisonnalisées, il est plus utile d'analyser la variation dans le calcul d'une année à l'autre (par exemple, la différence entre janvier 2008 et janvier 2009 par rapport à celle entre février 2008 et février 2009) que de procéder seulement et de façon isolée au calcul de la variation en pourcentage par rapport au même mois de l'année précédente.

17. The 'cash for clunkers' program in the US, which allowed households with older cars to receive money toward a new vehicle purchased in July and August 2009, is one example of how the issue of an outlier month is partially addressed by using seasonally adjusted data. Some analysts speculated that sales would spike during the 'cash for clunkers' program and then sharply retreat as demand dried up. However, after a small dip in September, sales followed their pre-clunkers trajectory and by late in 2009 had grown above the pre-'clunkers' level. Ignoring July, August, and September therefore reveals the underlying trend of the seasonally adjusted series.

17. Le programme des primes à la casse aux États Unis, qui permettait aux ménages propriétaires de vieilles voitures de recevoir de l'argent pour l'achat d'un nouveau véhicule en juillet et août 2009, est un exemple de la façon dont la question d'un mois aberrant est partiellement résolue par l'utilisation de données désaisonnalisées. Certains analystes ont émis l'hypothèse que les ventes monteraient en flèche durant le programme des primes à la casse puis se replieraient fortement une fois la demande tarie. Après un léger recul en septembre, les ventes ont poursuivi sur leur trajectoire préalable au programme des primes à la casse et que vers la fin de 2009, elles avaient dépassé le niveau atteint avant ce programme. Par conséquent, écarter juillet, août et septembre a pour effet de révéler la tendance sous jacente des séries désaisonnalisées.

Recent feature articles

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

Études spéciales récemment parues

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accèsion à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Looking for health information online?

Link up with
Statistics Canada's *Guide
to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- ⇒ Cancer
- ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS)
- ⇒ Health Surveys
- ⇒ Health Care
- ⇒ Vital Statistics

Sample links to related sites:

- ⇒ Canadian Cancer Statistics
- ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- ⇒ Health Canada
- ⇒ Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide
de la statistique de la santé
de Statistique Canada!*

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- ⇒ le cancer
- ⇒ l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- ⇒ des enquêtes sur la santé
- ⇒ les soins de santé
- ⇒ les statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer
- ⇒ Santé Canada
- ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- ⇒ Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

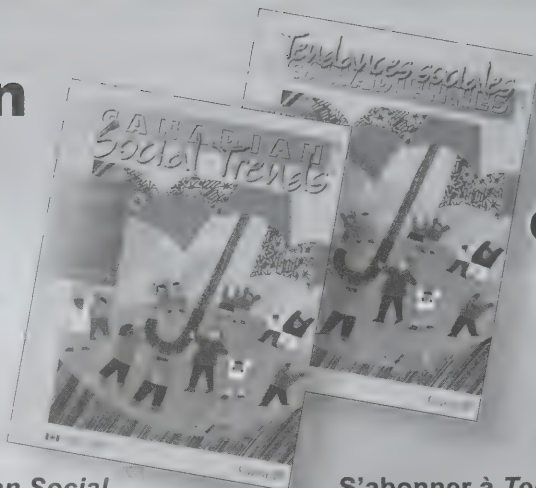
Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Canadian Social Trends

Unparalleled insight on Canadians



Tendances sociales canadiennes

La réalité canadienne sous tous ses angles

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... **Getting the scoop on topical social issues**

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... **Being on the forefront of the emerging trends**

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... **Obtaining accurate, first-hand Canadian data**

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... **connaître en primeur les questions sociales d'actualité**

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... **être immédiatement informé des nouvelles tendances**

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... **obtenir à la source des données canadiennes précises**

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

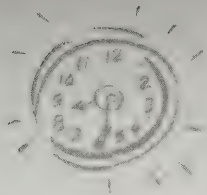
Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;
par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;
par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

The Daily Routine



La routine du Quotidien



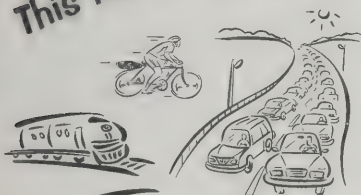
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

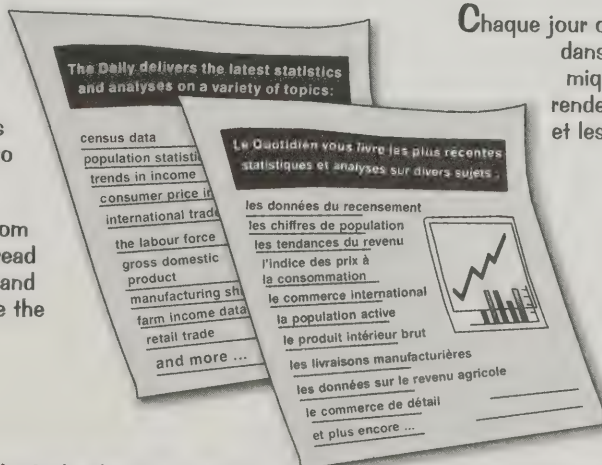
C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free
of charge on our Web site.
Journalists never miss it. Business
leaders and policy makers use it to
make sound decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Add it to your day-to-day activities!

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

www.canadianeconomy.gc.ca

www.economiecanadienne.gc.ca

Your online source for information on the economy

Canadian Economy Online

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :

L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

Visitez

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Catalogue no.11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

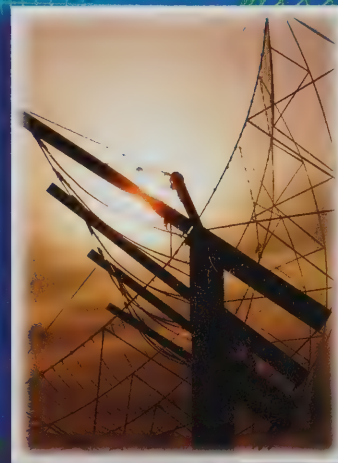
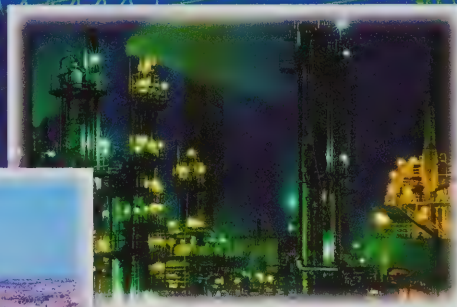
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ Year-end review of 2009

◆ Revue de fin d'année : 2009

11-010



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

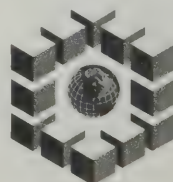
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

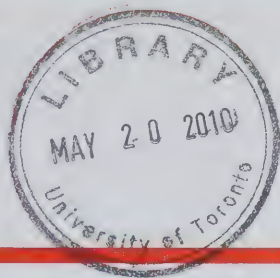
To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

April 2010

Avril 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

April 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 4

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Avril 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 4

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail
Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste
Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles 1.1

Output growth continued in January, led by goods production and services that handle goods. Employment growth was slower, leaving unemployment unchanged. In the US, employment rose in March after levelling off during the winter. The Canadian dollar returned to parity with the US greenback.

La croissance de la production s'est poursuivie en janvier, surtout grâce aux biens et aux services de manutention. La croissance de l'emploi a été plus lente, ce qui a fait en sorte que le taux de chômage est demeuré inchangé. Aux États-Unis, l'emploi a crû en mars après avoir plafonné pendant l'hiver. Le dollar canadien est revenu à la parité avec la devise américaine.

Economic events

Événements économiques 2.1

Governments in Canada budget for smaller deficits; Portugal's debt downgraded; US Treasury sells more financial assets.

Les budgets des administrations publiques au Canada visent des déficits moins élevés; la dette du Portugal est déclassée; le Trésor américain vend davantage d'actifs financiers.

Feature article

Étude spéciale 3.1

"Year-end review of 2009"

« Revue de fin d'année : 2009 »

The global recession of 2008-2009 was less severe and shorter in Canada. While exports and corporate profits fell sharply due to the global recession, domestic spending was sustained by strong balance sheets and savings built-up in previous years and a financial system that emerged largely unscathed from the crisis in the US and Europe. The industrial pattern of the recession in Canada was quite similar to previous recessions.

La récession mondiale de 2008-2009 a été courte et moins prononcée au Canada. Alors que les exportations et les bénéfices des sociétés ont diminué fortement en raison du ralentissement mondial, les dépenses intérieures ont été soutenues par de solides bilans, par l'épargne qui avait été accumulée au cours des années précédentes et par un système financier qui est sorti largement indemne de la crise survenue en Europe et aux États-Unis. La tendance industrielle de la récession au Canada était passablement similaire à celles des récessions précédentes.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on April 9, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 avril 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 21645485	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	2.6	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.9	-1.2	-24.5	-15.5
2008 M	0.1	6.0	-0.1	243	0.2	0.0	0.4	1.0	-1.8
A	0.0	6.1	0.2	223	0.4	0.4	0.3	1.0	3.3
M	0.1	6.1	0.4	228	0.6	-0.1	-0.2	4.6	3.2
J	0.0	6.0	0.0	224	0.6	0.0	-0.4	2.7	3.3
J	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	0.0	2.0	4.2
A	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.1	-3.8	-5.1
S	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.4	-1.4	1.6
O	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.2	2.4
N	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-1.5	-7.1	-2.2
D	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-3.6	-10.7	-6.4
2009 J	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	1.9	-11.2	-9.9
F	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.1	-0.4	6.6	0.8
M	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.7	-2.1	-3.6
A	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	-0.5	-7.4	-2.5
M	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.4	0.6	-6.3	-3.2
J	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.1	0.5	4.1	-1.4
J	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.1	5.1	9.4
A	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.5	-5.3	-1.9
S	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.2	2.8	-1.0
O	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.8	3.9	-0.5
N	0.4	8.4	1.2	176	0.5	0.5	-1.1	2.4	3.2
D	-0.2	8.4	1.2	175	0.0	0.5	0.8	3.1	3.2
2010 J	0.3	8.3	0.7	185	0.4	0.6	0.1	0.5	-1.7
F	0.1	8.2	0.8	197	0.1	..	..	..	..
M	0.1	8.2	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Output continued to grow faster than employment. Goods-producing industries led both increases, as the recovery in construction was supplemented by gains for natural resources and manufacturing.

* Based on data available on April 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

La croissance de la production est demeurée plus rapide que celle de l'emploi. Les industries de biens ont pris la tête à ce double titre, les gains dans les ressources naturelles et dans la fabrication s'ajoutant à la reprise de la construction.

* Basée sur les données disponibles le 9 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

A fifth straight sizable advance for real GDP in January left output 1.2% below its level in September 2008. Employment growth has been slower, and in March it remained 1.4% below its October 2008 peak.

Household demand levelled off early in the new year, after leading the rebound in 2009. The slowdown was most evident in a dip in existing home sales from the record level set late in 2009, while retail sales levelled off. The expiry of the home renovation tax credit at the end of January was followed by renewed consumer interest in buying autos in February. New home sales and construction rose steadily.

Exports early in 2010 continued their gradual recovery from the record downturn in 2008-2009. Export volume has risen 12% since the summer of 2009, recouping about half of their losses during the recession. The prospect for sustained growth in exports was boosted by a sizable gain in jobs in the US in March. Import volume has kept pace with exports, largely due to higher auto imports offsetting continued sluggish demand of business investment in machinery and equipment.

Labour markets

Employment rose 0.1% in March, matching February's gain and continuing the slow, steady upturn that began last summer. All of the increase was in part-time positions, as full-time employment fell, reversing the pattern in February. With the labour force also rising slowly, the unemployment rate was steady at 8.2%.

Goods-producing industries led the gain in employment. An early spring in central Canada reinforced the upward trend of construction. Natural resources posted another large advance, bringing their increase in 2010 to 10%. Manufacturing held on to its increase in February. Services employment fell, reversing about one-third of their gains in the first two months of 2010.

Après une cinquième augmentation appréciable d'affilée du PIB réel en janvier, la production reste inférieure de 1,2 % à ce qu'elle était en septembre 2008. La croissance de l'emploi a été plus lente, celle de mars cédant 1,4 % au sommet qu'elle avait atteint en octobre 2008.

Principal facteur de la reprise en 2009, la demande des ménages s'est stabilisée au début de la nouvelle année. Ce ralentissement s'est surtout fait sentir par un fléchissement dans la revente de maisons par rapport au niveau record atteint à la fin de 2009, tandis que les ventes au détail se sont stabilisées. Après l'expiration du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire

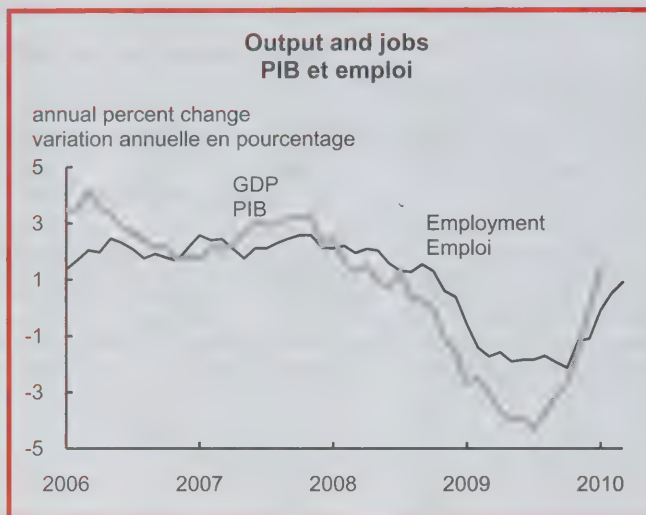
à la fin de janvier, l'intérêt des consommateurs pour l'achat d'une automobile a connu un regain en février. Les ventes de maisons neuves et la construction neuve ont augmenté de façon constante.

Au début de 2010, les exportations ont poursuivi leur remontée graduelle par rapport au repli record enregistré en 2008-2009. Depuis l'été 2009, le volume des exportations est monté de 12 %, récupérant près de la moitié de ses pertes subies pendant la récession. La perspective d'une croissance soutenue des exportations a été ravivée par un gain notable de l'emploi aux États-Unis en mars. Le volume des importations a suivi le rythme des exportations, surtout parce que les importations plus élevées d'automobiles ont neutralisé le ralentissement continu de la demande d'investissement des entreprises dans les machines et le matériel.

Marchés du travail

L'emploi a progressé de 0,1 % en mars, égalant ainsi le gain de février et poursuivant la reprise lente mais constante amorcée l'été dernier. Cette augmentation est entièrement attribuable aux postes à temps partiel, les postes à plein temps ayant accusé une diminution, inversant ainsi la tendance observée en février. Comme la population active a aussi connu une lente remontée, le taux de chômage s'est stabilisé à 8,2 %.

Ce sont les industries de biens qui ont pris la tête de la hausse de l'emploi. Le printemps hâtif dans les provinces centrales du Canada a eu pour effet de raffermir la tendance à la hausse de la construction. Les ressources naturelles ont enregistré une autre forte augmentation, portant ainsi à 10 % le total des hausses pour 2010. Le secteur de la fabrication a maintenu le gain qu'il avait obtenu en février. L'emploi dans les services a chuté, inversant environ le tiers des gains survenus dans les deux premiers mois de 2010.



The end of the Olympics in BC coincided with a shift from full-time to part-time work, the reverse of February. Employment also was little changed on the prairies, with increases in natural resources offset by declines for services. Alberta's unemployment rate jumped to 7.5%, its highest since June 1996. Quebec was buoyed by construction and Ontario by services in the public sector, helping to shave unemployment in both provinces.

Leading indicators

The composite index rose 0.8 % in February after a 0.7% advance in January. Nine of the ten components rose, up from eight in January. Household demand again led the increase, while manufacturing continued to recover.

The housing index accelerated to 1.7% growth, after slowing over the previous four months. However, all of the increase originated in higher housing starts, as existing home sales fell for the first time since February 2009. The sustained gains in housing were reflected in a 1.2% increase in sales of furniture and appliances, their largest advance in over two years. Spending on other durable goods rose 0.7%, their eighth straight increase. Personal services again led the gain in the services employment component.

The leading indicator for the United States grew 0.8%, matching the ninth straight increase for Canada. Consumer confidence has been slower to recover than in Canada, as jobs have lagged in the US. Instead, growth has been led by the spread in interest rates and the index of supplier deliveries.

With the US economy continuing to rebound, manufacturing orders and sales rose in Canada. New orders increased for the third time in four months. The ratio of shipments to inventories posted a seventh

La fin des Jeux olympiques en Colombie-Britannique a coïncidé avec un passage du travail à plein temps vers le travail à temps partiel, le contraire de ce qui s'était produit en février. L'emploi a aussi très peu varié dans les Prairies, les augmentations dans les ressources naturelles ayant été neutralisées par les diminutions dans les services. Le taux de chômage en Alberta a grimpé à 7,5 %, son niveau le plus élevé depuis juin 1996. Le marché du travail au Québec a été alimenté par la construction et, en Ontario, par les services dans le secteur public, ce qui aidé à faire baisser le taux de chômage dans les deux provinces.

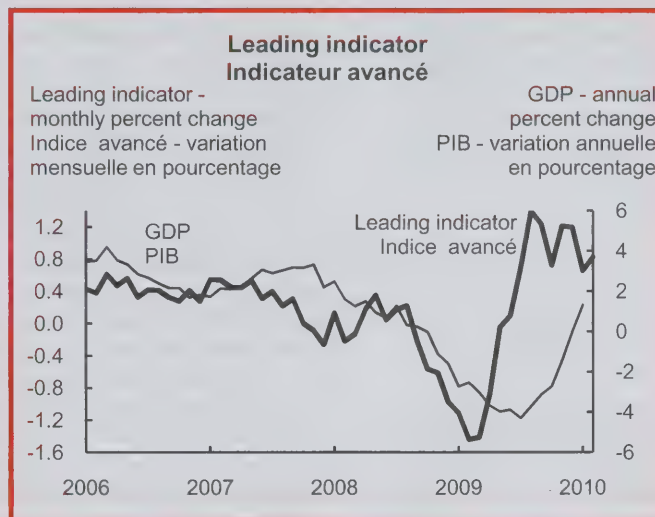
Indicateurs avancés

L'indice composite a augmenté de 0,8 % en février après avoir progressé de 0,7 % en janvier. Neuf des dix composantes ont avancé, par rapport à huit en janvier. De nouveau, la hausse a été attribuable principalement à la demande des ménages, tandis que le secteur de la fabrication a poursuivi son redressement.

La croissance de l'indice du logement s'est accélérée pour passer à 1,7 %, après s'être ralentie au cours des quatre mois précédents. Toutefois, le nombre plus élevé de mises en chantier a été le seul facteur à l'origine de la hausse, les ventes de maisons existantes ayant reculé pour la première fois depuis février 2009. Les augmentations soutenues dans le secteur du logement ont entraîné une hausse de 1,2 % des ventes de meubles et d'appareils électroménagers, leur plus forte progression en plus de deux ans. Les dépenses en autres biens durables se sont accrues de 0,7 %, soit leur huitième hausse d'affilée. Les services personnels ont été, de nouveau, le principal facteur de la progression dans la composante de l'emploi dans les services.

L'indicateur avancé des États-Unis a crû de 0,8 %, une augmentation qui égale la neuvième hausse d'affilée enregistrée au Canada. La reprise de la confiance des consommateurs a été plus lente qu'au Canada, les États-Unis ayant accusé un retard au chapitre de l'emploi. Le moteur de la croissance a plutôt été l'écart des taux d'intérêt et l'indice des livraisons des fournisseurs.

Grâce au redressement soutenu de l'économie américaine, les commandes et les ventes dans le secteur de la fabrication ont progressé au Canada. Les nouvelles commandes ont affiché leur troisième



straight gain, as sales expanded while stocks fell. The average workweek in manufacturing was the only component to decline.

Output

Real GDP rose 0.6% in January, its fifth straight solid advance that has boosted output by a cumulative 2.5%. Construction and manufacturing continued to lift goods-production, while the increased volume of goods circulating in the economy sustained growth in services.

Construction and manufacturing accelerated by nearly 2%, their largest of five consecutive increases. Construction was led by a 4% hike in residential building, supplemented by a gain in renovation demand. Factory output was boosted by widespread gains among capital goods and resource-based industries. This outweighed a dip in auto assemblies (although auto output was still twice its cyclical low set in January 2009 when many plants were closed). Elsewhere in goods, mining recouped its 0.9% December drop.

The goods-handling industries of wholesale trade and transportation accounted for three-quarters of the 0.4% increase in services. Real estate transactions subsided, while tourism-related services also slowed after a gain the month before. Business services remained sluggish and the public sector grew slowly.

Household demand

Retail sales volume was little changed in January, after offsetting gains and losses in December and November. Most of the slack originated in lower auto sales in January, although auto demand rebounded sharply in February. The impending end of the federal tax credit for renovations at the end of January led consumers to focus on housing-related items in January.

Spending on semi-durable goods was boosted by clothing, as consumers took advantage of large price discounts after Christmas. Conversely, higher prices and a mild winter dampened energy consumption.

augmentation en quatre mois. Le ratio des livraisons aux stocks a inscrit une septième hausse d'affilée, à la faveur d'une augmentation des ventes et d'une baisse des stocks. La durée hebdomadaire moyenne de travail dans la fabrication a été la seule composante à reculer.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,6 % en janvier, sa cinquième solide hausse d'affilée qui a permis à la production de connaître une progression cumulée de 2,5 %. La production de biens a poursuivi sa hausse dans la construction et la fabrication, tandis que le volume accru de biens circulant dans l'économie a soutenu la croissance dans les services.

La construction et la fabrication ont accéléré de presque 2 %, leur plus forte de cinq augmentations consécutives. L'accélération dans la construction est attribuable au premier chef à une augmentation de 4 % de la construction résidentielle à laquelle s'est ajoutée une demande accrue de travaux de rénovation. La production dans les établissements manufacturiers a été alimentée par des augmentations généralisées dans les industries de biens d'équipement et de ressources. Cela a permis de contrebalancer la diminution observée sur les chaînes de montage d'automobiles (même si la production d'automobiles a quand même été deux fois plus élevée que le creux cyclique qu'elle avait atteint en janvier 2009 au moment où un grand nombre d'usines avaient fermé leurs portes). Ailleurs dans le secteur des biens, l'extraction minière a récupéré la baisse de 0,9 % qu'elle avait enregistrée en décembre.

La manutention dans le commerce de gros et dans les transports a représenté les trois quarts de la hausse de 0,4 % survenue dans les services. Les opérations immobilières ont perdu du terrain, alors que les services touristiques ralentissaient après avoir connu un gain le mois précédent. Les services aux entreprises sont demeurés léthargiques et le secteur public n'a enregistré qu'une croissance lente.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont très peu varié en janvier, après neutralisation des gains et des pertes en décembre et en novembre. La faiblesse a surtout été attribuable à la diminution des ventes d'automobiles en janvier, même si la demande à ce titre a vivement rebondi en février. L'expiration imminente du crédit d'impôt fédéral pour les rénovations à la fin de janvier a amené les consommateurs à se rabattre sur les articles d'ameublement en janvier.

Ce sont les vêtements qui ont donné une impulsion aux achats de biens semi-durables puisque les consommateurs ont profité des soldes très avantageux d'après Noël. À l'inverse, des prix plus élevés et un hiver doux ont eu pour effet de ralentir la consommation d'énergie.

Housing starts rose 6% in January, offsetting a dip at the end of 2009. New home sales continued to rise faster than new construction, sending the ratio of vacant units to sales below 1.0 (it was as high as 1.5 early in 2009). Conversely, existing home sales retreated slightly in January from their record high of December.

Merchandise trade

Exports continued their gradual upward trend in January though at a slower pace than earlier gains, rising 0.5%. Gains were widespread, with declines isolated to machinery and equipment and autos. The volume drops in these two sectors offset increases in the rest, resulting in volumes edging down 0.3%. Industrial goods contributed the largest volume growth of all sectors, posting a gain of 2.4%.

A sixth consecutive increase in prices of industrial goods was the main boost to values, with January's increase (+2.3%) the largest in five months. Metals, such as copper, aluminum and gold have driven this increase. Energy prices, which had increased 26% over the last four months of 2009, were stable in January.

The decline in auto exports followed a very strong December. In addition, since the low in January 2009, they have followed the pattern of big gains every few months and losing a little in months in between, with an overall effect of a considerable upward trend (+55%). Since June 2009, exports increased in every month but August.

Imports were down 1.7%. Paired with the gain in exports, the trade surplus widened to \$800 million. Equal drops in energy, machinery and equipment and consumer goods explained the decline in imports. Industrial goods were stable with smaller declines contributed by remaining sectors.

Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 6 % en janvier, neutralisant la chute survenue à la fin de 2009. Les ventes de maisons neuves ont continué d'augmenter plus rapidement que la construction neuve, faisant passer le ratio des logements vacants aux unités vendues en deçà de 1,0 (il avait atteint un niveau aussi élevé que 1,5 au début de 2009). À l'inverse, la revente de maisons a accusé un léger repli en janvier comparativement au niveau record observé en décembre.

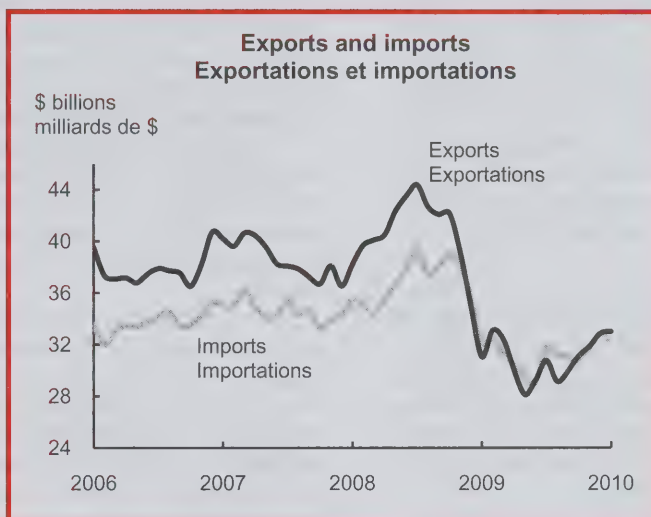
Commerce de marchandises

Les exportations ont poursuivi leur tendance graduelle à la hausse en janvier, mais à un rythme plus lent que celui des augmentations précédentes, gagnant 0,5 %. Il s'agit d'augmentations généralisées, les baisses ne frappant que les machines et le matériel et les automobiles. La diminution de volume dans ces deux secteurs a neutralisé les augmentations dans le reste, ce qui a eu pour effet de faire diminuer les volumes de 0,3 %. Ce sont les biens industriels qui ont affiché la plus forte hausse en volume de tous les secteurs, leur gain s'établissant à 2,4 %.

Une sixième hausse consécutive des prix des biens industriels a été le principal facteur à faire monter les valeurs, l'augmentation de janvier (+2,3 %) étant la plus élevée en cinq mois. Le cuivre, l'aluminium et l'or ont été à la base de cette augmentation. Les prix de l'énergie, qui avaient affiché une hausse de 26 % dans les quatre derniers mois de 2009, sont demeurés stables en janvier.

La diminution des exportations d'automobiles a fait suite à un très fort mois de décembre. De plus, depuis le creux de janvier 2009, elles enregistrent des hausses importantes à quelques mois de distance, et des pertes peu élevées dans les mois intercalaires, ce qui s'est traduit par une tendance à la hausse considérable de 55 %. Depuis juin 2009, les exportations ont augmenté tous les mois sauf en août.

Les importations ont diminué de 1,7 %. Conjugué à la hausse des exportations, l'excédent commercial s'est accru pour atteindre 800 millions de dollars. Les diminutions égales constatées dans les secteurs de l'énergie, des machines et matériel et des biens de consommation ont expliqué le repli des importations. Les biens industriels sont demeurés stables, alors que les autres secteurs enregistraient des baisses peu prononcées.



This was the first decline in energy imports since September, with January's drop reversing one-quarter of the advances made in those four months. In contrast, machinery and equipment, after showing a large increase in mid-2009, has been stable in volume terms but falling in value, as the appreciation of the Canadian dollar pushed prices down. There also has been a divergence between values and volumes of consumer goods, with values falling below their early 2009 levels in January while volumes were still 14% higher.

Prices

Consumer prices rose 0.1% in February after a 0.4% hike in January, lowering the year-over-year rate of increase to 1.6%. Most of February's increase in prices reflected higher prices for traveller accommodation in BC during the Olympic Games.

Downward pressure on prices came from gasoline, although the price of crude oil rebounded in March. Price discounts proliferated for clothing, which has seen the largest drop in prices over the past year.

Commodity prices rebounded in March after a brief setback in February. Industrial goods led the way. Metals rose across the board, with copper hitting a 19-month high. Food prices also increased. Energy prices were little changed. While crude oil rose above \$80 (US) a barrel, natural gas prices tumbled below \$4 per MBTU for the first time in six months.

Industrial prices were unchanged in February, after three straight monthly gains. Prices fell for refined oil and metal products, although they have posted the largest gains over the past year. A lower exchange rate in February temporarily raised prices for exports such as autos and forestry products.

Financial markets

The stock market rose 3.6% in March, after a 5% gain in February that recouped its losses in January. Financial and mining stocks again led the increase. Energy stocks continued to lag in 2010, reflecting steadily weaker prices for natural gas.

Il s'agissait de la première diminution des importations d'énergie depuis septembre, le fléchissement en janvier ayant inversé le quart des augmentations observées au cours de ces quatre mois. Par comparaison, le secteur des machines et matériel, après une forte hausse au milieu de 2009, a connu un volume stable, mais une diminution de ses valeurs, l'appréciation du dollar canadien ayant eu pour effet de faire diminuer les prix. On constate aussi une divergence entre les valeurs et les volumes des biens de consommation, les valeurs en janvier se situant en deçà de leurs premiers niveaux de 2009 malgré des volumes plus élevés de 14 %.

Prix

En février, les prix à la consommation ont augmenté de 0,1 % après une poussée de 0,4 % en janvier, faisant ainsi diminuer le taux d'augmentation d'une année à l'autre à 1,6 %. La plus grande partie de la hausse des prix de février traduisait des prix plus élevés au titre de l'hébergement pour voyageurs en Colombie-Britannique pendant les Jeux olympiques.

L'effet de ralentissement sur les prix a été attribuable à l'essence, malgré l'augmentation des prix du pétrole brut en mars. C'est dans le secteur des vêtements, où les rabais ont proliféré, qu'on a observé la plus forte diminution des prix au cours de la dernière année.

En mars, sous l'impulsion des biens industriels, les prix des produits de base ont rebondi après un bref ralentissement en février. Tous les métaux ont affiché des augmentations, le cuivre atteignant un niveau record en 19 mois. Les prix des aliments ont aussi augmenté. Les prix de l'énergie n'ont presque pas varié. Bien que le baril de pétrole brut soit monté à plus de 80 \$ (US), les prix du gaz naturel ont dégringolé sous la barre des 4 \$ par MBTU pour la première fois en six mois.

Les prix industriels n'ont pas bougé en février après trois mois de gains consécutifs. Les prix du pétrole raffiné et des produits métalliques ont fléchi, même s'ils avaient affiché les hausses les plus marquées au cours de la dernière année. Un taux de change moins élevé en février a temporairement fait monter les prix des exportations, comme les automobiles et les produits forestiers.

Marchés financiers

La bourse a connu une hausse de 3,6 % en mars après une augmentation de 5 % en février qui avait permis de récupérer ses pertes de janvier. Encore une fois, les actions des sociétés financières et minières ont été à la tête de cette augmentation. Les actions de l'énergie ont continué de piétiner en 2010, traduisant par là les prix de plus en plus faibles du gaz naturel.

Household credit expanded 0.8% in January, after a brief slowdown in December. The increase was equally evident for both mortgages and consumer credit. Business credit demand also picked up in February, led by stock and bond issues.

Short-term interest rates remained unchanged, and the dollar continued to hover just below parity with the US greenback. However, mortgage rates followed an upturn in bond rates, rising about half a point at month-end. The trade-weighted exchange rate continued to rise, notably as the euro continued to decline in value.

Regional economies

Ontario's economy continued to rebound early in the new year. Retail sales in January rose 1.4% to easily recoup small declines in the previous two months. Housing starts gained 28% in February to equal their highest level since late in 2008. Manufacturing sales increased 2.1%, nearly matching December's advance. While auto shipments stalled, primary metals rose 16% and were 60% above their July 2009 low (but still almost 50% below their peak late in 2008).

Manufacturing also led growth in Quebec, with sales up 3.2% for their fourth straight consecutive increase. While aerospace sagged, this was offset by gains for computers and electronics and petroleum. Household demand struggled to hold on to its gains the previous month. Housing starts fell 14% from their 2-year high set in January, while retail sales edged up 0.4%.

Manufacturing in BC rebounded with a 4.7% gain in January, the largest in Canada. Lumber and capital goods led the way. Housing starts continued a slow, steady recovery with their third straight increase. However, retail sales were little changed for the third month in a row.

On the prairies, the rapid recovery of housing starts for most of 2009 has levelled off over the last three months. However, retail sales picked-up, with a 0.5% gain on the heels of a 1.4% advance in December. Manufacturing sales rose about 1% for the third month

Le crédit des ménages s'est accru de 0,8 % en janvier après un bref ralentissement en décembre. L'augmentation a été tout aussi évidente dans le cas des prêts hypothécaires et du crédit à la consommation. La demande de crédit des entreprises a aussi remonté en février, sous l'impulsion des émissions d'actions et d'obligations.

Les taux d'intérêt à court terme sont demeurés inchangés, et le dollar a continué de talonner de très près le billet vert américain. Les taux hypothécaires ont toutefois suivi la hausse des taux des obligations, s'élevant de près d'un demi-point à la fin du mois. Le taux de change pondéré en fonction des échanges a poursuivi son ascension, plus particulièrement pendant que l'euro ne cessait de se dévaloriser.

Économies régionales

L'économie de l'Ontario a poursuivi sa reprise au début de la nouvelle année. Les ventes au détail ont augmenté de 1,4 % en janvier, récupérant facilement les faibles diminutions subies dans les deux mois précédents. Les mises en chantier d'habitations ont progressé de 28 % en février, égalant ainsi leur plus haut niveau depuis la fin de 2008. Les ventes du secteur de la fabrication ont crû de 2,1 %, atteignant presque la hausse observée en décembre. Alors que les livraisons d'automobiles stagnaient, les métaux de première transformation ont augmenté de 16 % pour monter à 60 % au-dessus de leur creux de juillet 2009 (mais cela était quand même presque 50 % de moins que leur sommet atteint à la fin de 2008).

La fabrication a aussi mené la croissance au Québec, l'augmentation de 3,2 % des ventes marquant la quatrième hausse consécutive. L'affaiblissement du secteur aérospatial a toutefois été neutralisé par les gains observés au titre du matériel informatique et électronique et du pétrole. La demande des ménages a eu du mal à maintenir les hausses qu'elle avait enregistrées le mois précédent. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 14 % par rapport à leur sommet de deux ans établi en janvier, pendant que les ventes au détail montaient de 0,4 %.

En Colombie-Britannique, la fabrication a repris en marquant une progression de 4,7 % en janvier, la plus importante au Canada. Le bois de construction et les biens d'équipement ont ouvert la voie. Les mises en chantier d'habitations ont poursuivi une reprise lente mais constante, affichant leur troisième hausse d'affilée. Toutefois, les ventes au détail ont très peu bougé pour le troisième mois consécutif.

Dans les Prairies, la reprise rapide des mises en chantier d'habitations pendant la plus grande partie de 2009 s'est stabilisée au cours des trois derniers mois. Cependant, les ventes au détail ont repris, marquant

in a row, as increases for non-durable goods such as food and chemicals offset declines for durable goods.

International economies

Several blizzards in the **United States** caused most measures of economic activity to stall in February. New and existing home sales in the Northeast and the Midwest were most affected. Housing starts also fell 6%, despite the impending end of the extended tax credit for home purchases on April 30. Retail sales fared better, up 0.3% due to a 0.8% gain in non-automotive demand.

Industrial production edged up 0.1% in February, after gains averaging 0.7% over the previous three months. A dip in manufacturing output (mostly autos) was offset by increased heating demand for utilities. More importantly, new orders continued to strengthen, while firms rebuilt inventories for a second straight month.

The current account deficit rose slightly for a second straight quarter, to \$115.6 billion in the fourth quarter. It had fallen in half from its peak of \$187.7 billion between the second quarter of 2008 and the second quarter of 2009.

Payroll employment in the US rose by 162,000 in March, after levelling off over the winter. Census hiring contributed, as federal government payrolls rose 48,000. Manufacturing expanded for the third straight month, and construction rose for the first time since June 2007. The labour force grew rapidly for the third month in a row, keeping the unemployment rate steady at 9.7%. Layoffs have slowed markedly in recent months, but hiring has yet to pick up.

In the **euro-zone**, industrial production grew 1.7% in January, its sixth consecutive monthly rise and the first year-over-year gain since 2008, boosted by strong energy demand. New orders retreated, led by a drop off in capital goods. Construction continued to retrench, hamstrung by tight credit and severe winter weather. Consumers held on their wallets as unemployment

un gain de 0,5 % dans le sillage de la progression de 1,4 % de décembre. Les ventes de la fabrication ont bondi d'environ 1 % pour le troisième mois d'affilée, les augmentations au titre des biens non durables, comme les aliments et les produits chimiques, neutralisant les diminutions observées à l'égard des biens durables.

Économies internationales

Plusieurs blizzards aux **États-Unis** ont affaibli la plupart des mesures de l'activité économique en février. Les ventes de maisons neuves et la revente de maisons dans le Nord-Est et le Midwest ont été les plus touchées. Les mises en chantier d'habitations ont aussi diminué de 6 %, malgré la fin imminente du crédit d'impôt pour les achats d'habitations qui a été prolongé au 30 avril. Les ventes au détail ont fait mieux, montant de 0,3 % à la suite d'une augmentation de 0,8 % de la demande hors du secteur de l'automobile.

La production industrielle a légèrement progressé de 0,1 % en février après avoir connu des gains moyens de 0,7 % au cours des trois mois précédents. Le fléchissement de la production manufacturière (surtout le secteur automobile) a été neutralisé par l'accroissement de la demande de services publics à des fins de chauffage. Plus important, les nouvelles commandes ont continué de se raffermir pendant que les entreprises reconstituaient leurs stocks pour un deuxième mois d'affilée.

Le déficit du compte courant a légèrement augmenté pour un deuxième trimestre consécutif pour s'établir à 115,6 milliards de dollars au quatrième trimestre. Ce déficit avait diminué de moitié par rapport au sommet de 187,7 milliards de dollars enregistré entre le deuxième trimestre de 2008 et le deuxième trimestre de 2009.

L'emploi salarié aux États-Unis a crû de 162 000 en mars, après avoir plafonné pendant l'hiver. L'embauche en vue du recensement a contribué à la hausse, les listes de paie du gouvernement fédéral ayant augmenté de 48 000. La fabrication a pris de l'expansion pour un troisième mois d'affilée et la construction a affiché une hausse pour la première fois depuis juin 2007. La population active a progressé rapidement pour un troisième mois de suite, ce qui a fait en sorte que le taux de chômage est demeuré stable à 9,7 %. Les mises à pied ont ralenti de façon marquée au cours des récents mois, mais la reprise de l'embauche est encore à venir.

Dans la **zone euro**, la production industrielle s'est accrue de 1,7 % en janvier, sa sixième hausse mensuelle consécutive et sa première progression d'une année à l'autre depuis 2008, sous l'impulsion d'une forte demande d'énergie. Les nouvelles commandes se sont repliées à cause d'une diminution des biens d'équipement. La construction a poursuivi

resumed its upward trend in February after being stable for three months. Inflation eased to an annual rate of 0.9% from 1% in January.

Industrial production rebounded in **Germany** in the new year, as the lower value of the euro buoyed exports. External demand also drove new orders higher in January, while both businesses and consumers reined in spending. Construction fell due to winter storms, although the unemployment rate held steady for the sixth straight month.

Output rebounded in **France** in January, with manufacturing posting its fastest gain since late 2006. New orders tumbled after a sudden surge at year-end, while consumers were unwilling to spend as the unemployment rate resumed its upward trend, hitting 10.1% in February.

Industrial production contracted in the **UK** in January, after four consecutive months of growth. Firms continued to cut jobs in a bid to reduce costs, putting a further damper on consumer spending. Construction responded to easier credit, rising for the first time in four months. Imports continued to surpass exports in February.

The **Japanese** economy continued to strengthen, boosted by strong export demand, particularly from other Asian nations. Exports saw their largest year-over-year rise in January in 30 years despite a rising yen. Consumer spending remained upbeat, buoyed by government subsidies for purchases of autos and electronics. The unemployment rate in January dipped below 5% for the first time in over a year, as firms ramped up hiring.

Chinese industrial production surged 20.7% early in 2010 from the year before, fuelled by exports. Consumer spending remained brisk, despite inflation hitting a 16-month high in February.

son repli, gênée par le resserrement du crédit et le rude hiver. Les consommateurs ont fermé leur portefeuille lorsque le chômage a recommencé à monter en février, malgré la stabilité affichée depuis trois mois. L'inflation a diminué pour se fixer à un taux annuel de 0,9 %, comparativement à 1 % en janvier.

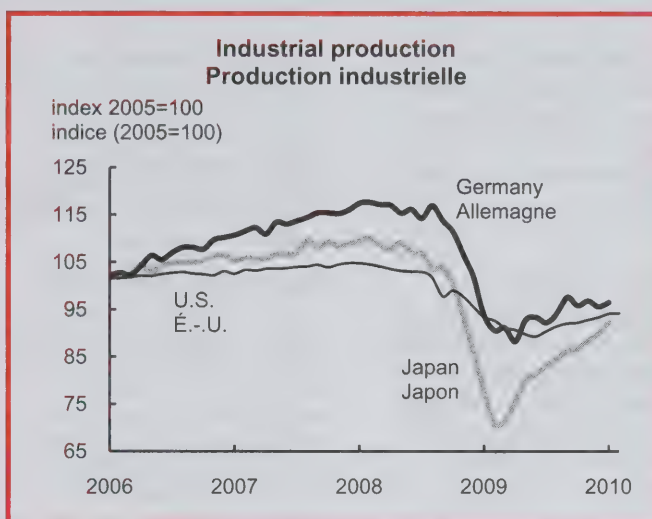
En **Allemagne**, la production industrielle a rebondi au cours de la nouvelle année, la dévalorisation de l'euro ayant alimenté les exportations. La demande externe a aussi fait augmenter les nouvelles commandes en janvier, pendant que les entreprises et les consommateurs contenaient leurs dépenses. La construction a chuté à cause des tempêtes d'hiver, même si le taux de chômage n'a pas bougé pour le sixième mois d'affilée.

En **France**, la production a rebondi en janvier, la fabrication affichant son augmentation la plus rapide depuis la fin de 2006. Les nouvelles commandes ont dégringolé après avoir connu une hausse subite à la fin de l'année, pendant que les consommateurs hésitaient à dépenser devant la reprise du taux de chômage, lequel s'est établi à 10,1 % en février.

La production industrielle s'est repliée en janvier au **Royaume-Uni**, après quatre mois consécutifs de croissance. Les entreprises ont continué de sabrer les emplois afin de diminuer leurs coûts, ce qui a freiné encore plus les dépenses de consommation. La construction a réagi à une plus grande ouverture du crédit, augmentant pour la première fois en quatre mois. Les importations ont continué de dépasser les exportations en février.

L'économie du **Japon** a continué de se raffermir sous l'impulsion d'une forte demande d'exportation provenant surtout des autres pays asiatiques. Les exportations ont enregistré en janvier leur plus forte hausse d'une année à l'autre en 30 ans malgré l'appréciation du yen. Les dépenses de consommation se sont poursuivies sur une note optimiste, grâce aux subventions gouvernementales accordées aux acheteurs d'automobiles et de produits électroniques. En janvier, le taux de chômage a fléchi pour se situer sous les 5 % pour la première fois en plus d'un an, à mesure que les entreprises embauchaient plus de travailleurs.

La production industrielle **chinoise** a bondi de 20,7 % au début de 2010 comparativement à l'année précédente, grâce aux exportations. Les dépenses de consommation se sont poursuivies à vive allure, malgré un taux d'inflation en février qui a atteint son plus haut niveau en 16 mois.



Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent!

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with **Perspectives on Labour and Income**

Découvrez ce que les Canadiens font et combien ils gagnent dans **L'emploi et le revenu en perspective**



Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

Whats' inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Print issue:

Published quarterly

1-year subscription: \$63.00

2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)

3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

How to order – Print issue

CALL toll-free 1-800-267-6677
 FAX toll-free 1-877-287-4369
 E-MAIL infostats@statcan.ca
 MAIL Statistics Canada, Finance,
 6-H R.H. Coats Bldg.
 150 Tunney's Pasture Driveway
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Le contenu

Dans chaque numéro, vous trouverez des données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail autonome
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$

Abonnement de deux ans : 100,80 \$

(une économie de 20 %)

Abonnement de trois ans : 132,30 \$

(une économie de 30 %)

Gratuit* – Le fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

Comment commander – L'édition imprimée

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1-800-267-6677
 PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1-877-287-4369
 PAR COURRIEL infostats@statcan.ca
 PAR LA POSTE Statistique Canada, Finances
 Immeuble R.-H.-Coats, 6-H
 150, promenade Tunney's Pasture
 Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Economic events in March

Canada

The 2010 Federal budget was released with a projected deficit of \$1.8 billion and plans to eliminate \$17.6 billion in spending over the next five years with cuts in the public sector, foreign aid and the military.

British Columbia tabled its budget with deficits projected for the next three years. The HST will become effective July 1.

Ontario released its budget with a forecast deficit of \$19.2 billion for 2010, a 2-year wage freeze for the public sector and cuts to a number of capital projects. The HST will also become effective July 1.

Saskatchewan revealed its budget with an expected surplus of \$20 million, a 1.2% cut in spending, a 15% reduction in public sector employment over the next four years, and higher taxes for cigarettes and alcohol.

Manitoba announced its budget with a projected deficit of \$1.4 billion over the next four years. Core government spending will be held at 2% annual increases for 5 years, a freeze to public sector wages and a halving of departmental budgets.

Quebec tabled its budget with a forecast deficit of \$4.5 billion and a balanced budget by 2013, an increase in the provincial sales tax to 8.5% from 7.5% on January 1, 2011 and to 9.5% on January 1, 2012, and increases in fuel and electricity taxes.

Newfoundland and Labrador released its budget with a forecast \$194 million deficit and \$3.7 billion in new spending for capital works projects, health and community services and cuts to personal income taxes.

The \$3.2 billion New Brunswick-Quebec power deal was cancelled.

Athabasca Oil Sands announced an initial public offering to raise \$1.35 billion.

Événements économiques en mars

Canada

Le budget fédéral de 2010 prévoit un déficit de 1,8 milliard de dollars ainsi qu'une élimination de dépenses de 17,6 milliards de dollars au cours des cinq prochains exercices au moyen de compressions dans le secteur public, l'aide étrangère et la défense.

La Colombie-Britannique a déposé son budget, dans lequel elle annonce des déficits pour les trois prochains exercices. La TVH entrera en vigueur le 1^{er} juillet.

L'Ontario a rendu public un budget prévoyant un déficit de 19,2 milliards de dollars pour 2010, un gel des salaires pendant deux ans dans le secteur public et une réduction du soutien à un certain nombre de projets d'immobilisations. La TVH entrera également en vigueur le 1^{er} juillet.

La Saskatchewan a dévoilé un budget dont les points saillants sont un excédent estimé à 20 millions de dollars, une compression des dépenses de 1,2 %, une réduction de l'emploi dans le secteur public de 15 % au cours des quatre prochains exercices et une augmentation des taxes sur les cigarettes et l'alcool.

Le Manitoba a annoncé dans son budget un déficit de 1,4 milliard de dollars pour les quatre prochains exercices. Les principales dépenses publiques ne progresseront pas de plus de 2 % par année pendant cinq exercices, les salaires du secteur public seront gelés et les budgets ministériels seront réduits de moitié.

Le Québec a déposé un budget annonçant un déficit de 4,5 milliards de dollars et l'atteinte de l'équilibre budgétaire en 2013, une hausse de la taxe de vente provinciale, qui passera de 7,5 % à 8,5 % le 1^{er} janvier 2011, puis à 9,5 % le 1^{er} janvier 2012, et une augmentation des taxes sur l'essence et l'électricité.

Terre-Neuve-et-Labrador a rendu public un budget prévoyant, outre une réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers, un déficit de 194 millions de dollars et l'injection de 3,7 milliards de dollars pour de nouvelles dépenses dans des projets d'immobilisations ainsi que dans la santé et les services communautaires.

Le contrat d'approvisionnement en électricité de 3,2 milliards de dollars entre le Nouveau-Brunswick et le Québec a été annulé.

Athabasca Oil Sands a lancé un premier appel public à l'épargne en vue d'obtenir 1,35 milliard de dollars.

World

China made a \$1 billion deal with copper-producer Quadra Mining for its assets in Chile and a stake in the company.

The US Treasury announced it will sell its 27% stake in Citigroup this year at a profit of \$7.5 billion at current prices.

The UK tabled its 2010 budget with tax increases for the wealthy, new lending targets for state-owned banks and a deficit equivalent to 12.6% of GDP.

Portugal's sovereign credit rating was downgraded to AA by Fitch.

Ford signed a \$1.8 billion (US) deal to sell its Volvo brand to Chinese-owned Geely.

Monde

La Chine a conclu une entente d'un milliard de dollars avec Quadra Mining pour ses actifs au Chili et une participation financière dans la société productrice de cuivre.

Le Trésor américain a annoncé son intention de vendre sa part de 27 % dans Citigroup au cours du présent exercice, ce qui lui apportera un bénéfice de 7,5 milliards de dollars en prix courants.

Le Royaume-Uni a déposé son budget de 2010 dont les points saillants sont une augmentation des taxes pour les mieux nantis, de nouvelles cibles de prêt pour les banques appartenant à l'État et un déficit équivalant à 12,6 % du PIB.

Au Portugal, la cote de crédit d'emprunteurs souverains a été abaissée à AA par Fitch.

Ford a signé une entente de 1,8 milliard de dollars américains pour vendre sa marque Volvo à la société chinoise Geely.

Year-end review of 2009

by Philip Cross*

Overview

While the 2008-2009 recession was rapid and closely synchronised around the world, it had a wide range of impacts on individual countries. In some countries, the severity and the length of the contraction earned it the moniker of "The Great Recession," a reference to some aspects of the downturn being the most severe since the Great Depression of the 1930s. For example, the 6% loss of jobs in the US in the last two years was markedly worse than US job losses in 1981-1982 and 1974-1975 (although the 3.7% drop in US GDP in 2008-2009 was comparable to these two recessions and equalled in the 1957 downturn).¹

Canada, in contrast, experienced a recession that was less severe and shorter than in the other G7 nations. Between the third quarter of 2008 and the third quarter of 2009, real GDP in Canada fell by 3.3%. This compares with a total decline of 3.7% in the US during 2008-2009, and even larger declines in Europe and Japan. The drop in Canada's GDP that occurred over those three quarters also was shorter than the four to six quarters of contraction in the other G7 nations (Figure 1).

Revue de fin d'année : 2009

par Philip Cross*

Vue d'ensemble

La récession de 2008-2009 a été rapide et généralisée partout dans le monde, mais chaque pays a ressenti ses effets de différentes façons. Dans certains pays, la gravité et la longueur de la période de repli lui ont valu le surnom de « Grande récession », en référence à certains aspects du ralentissement le plus prononcé depuis la Grande Crise des années 1930. Par exemple, le taux de pertes d'emploi de 6% enregistré aux États-Unis au cours des deux dernières années a été bien plus élevé que les taux de perte observés en 1981-1982 et en 1974-1975 (même si la chute de 3,7 % du PIB des États-Unis en 2008-2009 était à peu près la même que pendant ces deux récessions et la même qu'en 1957)¹.

Au Canada, à l'opposé, la récession a été moins profonde et plus courte que dans les autres pays du G7. Entre le troisième trimestre de 2008 et le troisième trimestre de 2009, le PIB réel au Canada a chuté de 3,3 %. Ce taux est plus faible que le taux global de 3,7 % aux États-Unis en 2008-2009, et bien plus faible que les baisses qu'ont connues l'Europe et le Japon. La baisse du PIB canadien que l'on a pu observer pendant ces trois trimestres a également été moins longue que les baisses de quatre à six trimestres qu'ont connues les autres pays du G7 (figure 1).

* Chief Economic Analyst (613-951-9162)

* Analyste économique en chef (613-951-9162)

The milder recession in Canada was even more apparent in employment than in GDP, as jobs fell 1.8% between the third quarter of 2008 and the second quarter of 2009 (Figure 2). This is partly because more of the adjustment to labour inputs in Canada came from a shorter workweek than from employment.

Nor was the 2008-2009 recession in Canada unusually long or severe in comparison with the recessions of 1981-1982 or 1990-1992. The 3.3% three-quarter drop in real GDP in the latest downturn compared with 4.9% over six quarters in 1981-1982 and 3.4% over four quarters in the early 1990s. Quarterly jobs fell 5.0% in 1981-1982, 3.2% in 1990-1992 and 1.8% in 2008-2009. The more moderate recession in the labour market was reflected in the unemployment rate, which rose 2.5 percentage points to 8.7% in 2008-2009 versus increases of 4.2 points in 1990-1992 and 6.0 points in 1981-1982. In addition, the impact by industry closely resembled that of these earlier downturns.

One reason for the relatively mild slump is that Canada was better positioned to weather the global recession than other large western economies, primarily due to savings as reflected in our national balance sheet. Savings imbalances and asset prices played a large role in the global recession of 2008-2009, as opposed to imbalances in inventories or consumer prices, which had accounted for most post-war recessions.

Figure 1

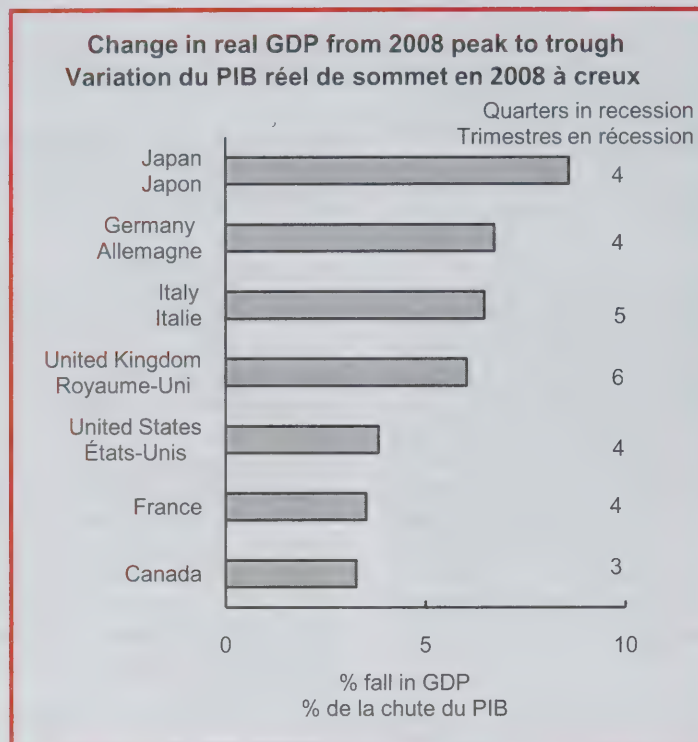
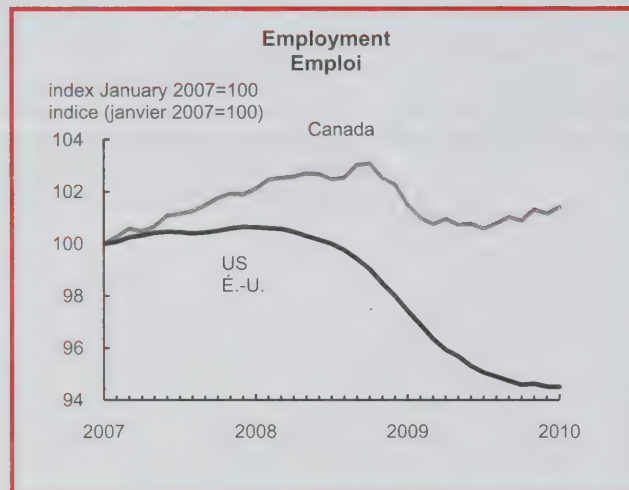


Figure 2



très près à ceux des récessions précédentes.

Une raison expliquant la faiblesse relative de la récession observée au Canada tenait à ce qu'il était en meilleure position pour faire face à la récession mondiale que d'autres grandes économies occidentales, principalement grâce aux épargnes telles qu'elles sont reflétées dans notre bilan national. Le déséquilibre de l'épargne et les prix des actifs ont, en effet, joué un rôle important dans la récession mondiale de 2008-2009, à la différence de la plupart des récessions d'après-guerre, où les déséquilibres des stocks ou les prix à la consommation étaient les facteurs décisifs.

La moindre ampleur de la récession au Canada était encore plus évidente en ce qui avait trait à l'emploi qu'en ce qui concernait le PIB, puisque l'emploi a connu un recul de 1,8 % entre le troisième trimestre de 2008 et le deuxième trimestre de 2009 (figure 2). Ce recul est en partie attribuable au fait que les ajustements à la main-d'œuvre occupée au Canada étaient liés à une réduction de la semaine de travail plutôt qu'à une diminution de l'emploi.

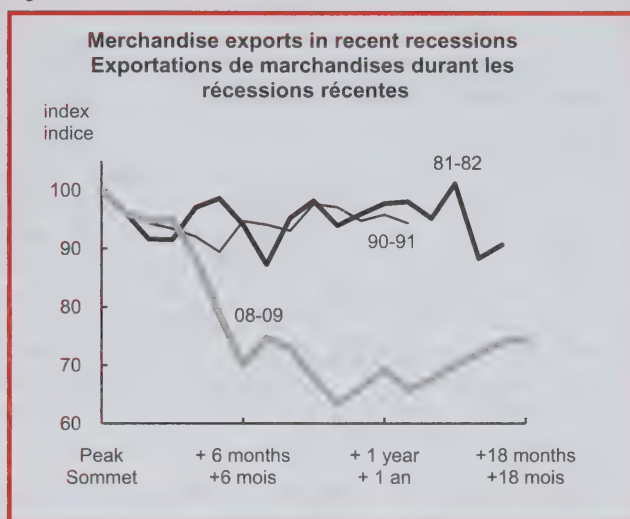
La récession de 2008-2009 au Canada n'a pas, non plus, été plus longue ni plus grave que les récessions connues en 1981-1982 et 1990-1992 : la dernière chute du PIB a été de 3,3 % au troisième trimestre

comparativement à 4,9 % durant six trimestres en 1981-1982 et à 3,4 % pendant quatre trimestres au début des années 1990. Les emplois trimestriels ont diminué de 5,0 % en 1981-1982, de 3,2 % en 1990-1992 et de 1,8 % en 2008-2009. Le taux de chômage faisait aussi état de la moindre gravité de la récession sur le marché du travail. En 2008-2009, le taux de chômage a augmenté de 2,5 points de pourcentage pour passer à 8,7 % alors que l'augmentation était de 4,2 points en 1990-1992 et de 6,0 points en 1981-1982. En outre, les effets sur les industries ressemblaient de

Canada's GDP felt the impact of the global recession most directly in its international trade flows (Figure 3).

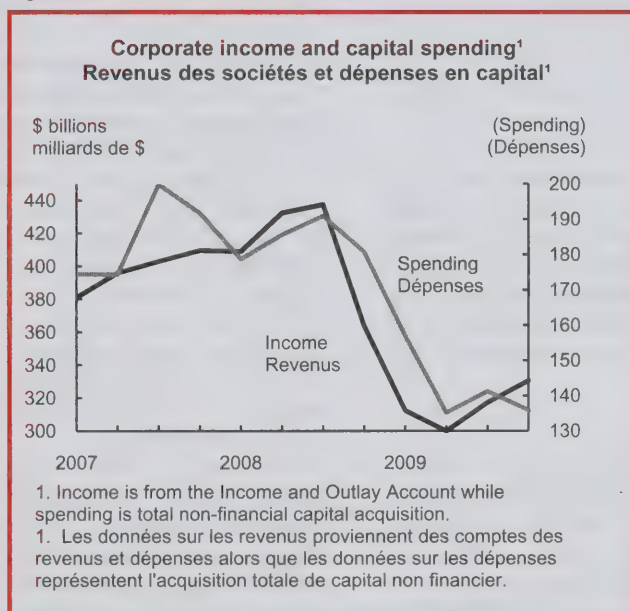
Export earnings fell 22% in 2009, with the bulk of the decline occurring between the fourth quarter of 2008 and the first two quarters of 2009 (when exports tumbled 35% versus declines of about 10% at the worst of the two previous recessions). The drop reflected steep losses in both volumes (-14%) and prices (-9%). With exports falling rapidly, corporate profits plunged 33% in 2009.²

Figure 3



Firms responded to cutting outlays: business 14%³ in 2009, with over three-quarters of the drop accounted for by mining and manufacturing, which export most of their output. As well, firms cut inventories nearly \$8 billion. Overall, firms slashed \$41 billion from non-financial capital acquisition (Figure 4). This was over four times the \$9.5 billion that firms cut from labour income paid to employees. Altogether, despite a \$72 billion drop in profits in 2009, the net lending of corporations fell only \$3 billion, to \$51 billion, as a result of these cost-cutting measures.

Figure 4



C'est en matière de flux de commerce international (figure 3) que le PIB du Canada a senti les effets de la récession mondiale le plus directement. Les revenus de l'exportation ont chuté de 22 % en 2009, les reculs ayant été principalement observés pendant le quatrième trimestre de 2008 et les deux premiers trimestres de 2009 (alors que les exportations ont chuté de 35 % comparativement à des baisses d'environ 10 % dans les pires moments des deux récessions précédentes). Cette baisse portait à la fois sur les fortes pertes des volumes (-14 %) et des prix (-9 %). La chute rapide des exportations s'est répercutée sur les bénéfices des sociétés, qui ont baissé de 33 % en 2009².

Les entreprises ont réagi face aux recettes plus faibles en réduisant rapidement leurs dépenses : les investissements des entreprises ont reculé d'un taux record de 14 %³ en 2009. Plus des trois quarts du recul ont pu s'observer dans les industries minières et de la fabrication, qui exportent la plupart de leurs produits. Les entreprises ont également réduit leurs stocks de près de 8 milliards de dollars. Dans l'ensemble, les entreprises ont réduit leurs acquisitions d'investissements non financiers de 41 milliards de dollars (figure 4), soit plus de quatre fois les réductions de 9,5 milliards de dollars que les entreprises ont appliquées à la rémunération de leurs employés. En tout, malgré une chute de 72 milliards de dollars des bénéfices en 2009, la capacité de financement des

entreprises n'a baissé que de 3 milliards de dollars pour atteindre 51 milliards de dollars à la suite de ces mesures de réduction des coûts.

Balance sheets and savings

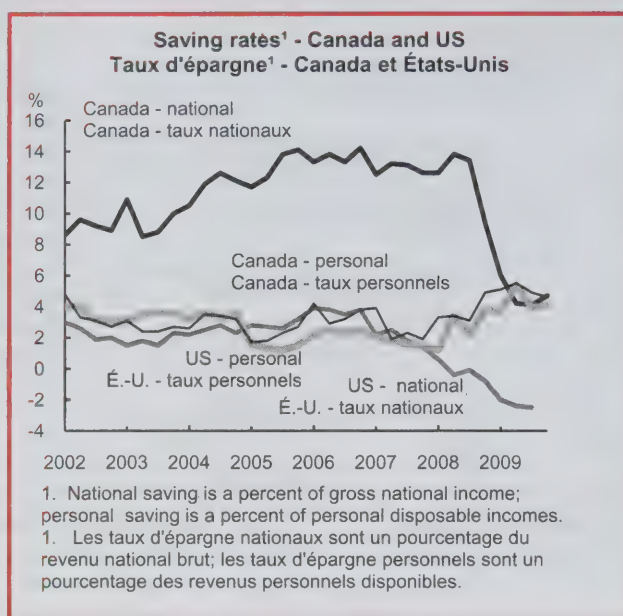
Why was the recession less severe in Canada than in other countries, despite our large exposure to the global economy through exports earning and financial markets? A major factor in Canada's favour was the healthy state of its finances at the onset of the downturn. Corporations had used years of record financial surpluses to reduce debt-to-equity ratios to

Bilans et épargnes

Pourquoi la récession a-t-elle été moins grave au Canada que dans d'autres pays, même si le pays est largement exposé à l'économie mondiale par ses recettes d'exportations et les marchés financiers? L'état des finances du Canada a constitué un facteur décisif à cet égard au début de la récession. En effet, les entreprises avaient alors utilisé des années

an all-time low. Large government and trade surpluses over the previous decade had significantly lowered both government and external debt and raised Canada's national saving rate. As a result, even with a personal saving rate brushing 2% (about the same as the US personal saving rate), Canada's national saving rate rose from 8% to 14% during the commodity boom (Figure 5). This reflected high saving rates in the government and corporate sectors. By comparison, the US national saving rate never reached 4% after 2001, and was below 1% when the recession began (and a negative 3% by its end). Governments in the US ran large deficits throughout the last decade, while personal saving were barely positive.

Figure 5



As the recession deepened, Canada reduced its national saving rate by 9 percentage points in just three quarters to sustain spending despite rapidly shrinking incomes. Much of the reversal in saving originated in the government sector, as the personal saving rate changed little. Corporate saving initially fell as profits plunged, but were quickly rebuilt as firms slashed spending.

One reason spending fell more rapidly in the US is that the flow of credit was impaired by dislocations in its financial system, ranging from the insolvency of several large financial institutions to the seizure of the commercial paper market in September 2008. In the US, Fannie Mae and Freddie Mac were put into conservatorship; Lehman Brothers was liquidated and all other investment banks were taken over or became commercial banks; the Washington Mutual and Wachovia banks failed and were taken over, while Citigroup and AIG needed significant US government support. Six of these eight major institutional changes occurred in September 2008. In Europe, 20 banks in 10 countries failed between July 2007 and February 2009.⁴ European financial institutions requiring government

d'excédents financiers record pour ramener le ratio des capitaux d'emprunts aux capitaux propres au niveau le plus bas qu'elles n'avaient jamais connu. Durant les dix années précédant la crise, les excédents commerciaux et gouvernementaux avaient pu abaisser la dette gouvernementale et extérieure et améliorer le taux d'épargne national du Canada. Ainsi, même avec un taux d'épargne personnel avoisinant les 2% (environ le même taux qu'aux États-Unis), le taux d'épargne national du Canada est passé de 8% à 14% pendant le boom des produits de base (figure 5). Ce phénomène était issu de forts taux d'épargne au gouvernement et dans le secteur des sociétés. Par comparaison, le taux d'épargne national des États-Unis n'a jamais atteint ne serait-ce que 4% après 2001, et se situait sous la barre du 1% lorsque la récession a commencé à

se faire sentir (et atteignait -3% à sa fin). Les États américains ont connu de grands déficits pendant la dernière décennie, et les épargnes personnelles étaient à peine positives.

À mesure que la récession s'est fait sentir, le Canada a réduit son taux d'épargne national de 9 points de pourcentage en seulement trois trimestres pour maintenir les dépenses en dépit de revenus en déclin rapide. Ce phénomène a notamment pu s'observer dans le secteur des administrations publiques, le taux d'épargne personnel ayant peu changé. L'épargne des entreprises a d'abord chuté avec les bénéfices, mais ont repris rapidement avec la réduction des dépenses par les entreprises.

La rapidité avec laquelle les dépenses ont chuté aux États-Unis s'explique, entre autres raisons, par les bouleversements du système financier, allant de la faillite de plusieurs grandes institutions financières à la crise du marché du papier commercial en septembre 2008, qui ont entravé le flux de crédit. Toujours aux États-Unis, Fannie Mae et Freddie Mac ont été nationalisés; Lehman Brothers a liquidé ses actifs et toutes les autres banques d'investissement ont été rachetées ou sont devenues des banques commerciales; la Washington Mutual et Wachovia ont fait faillite et ont été reprises, et Citigroup et AIG ont eu grandement besoin de l'aide du gouvernement des États-Unis. De ces huit grands changements institutionnels, six ont eu lieu en septembre 2008. En Europe, 20 banques de

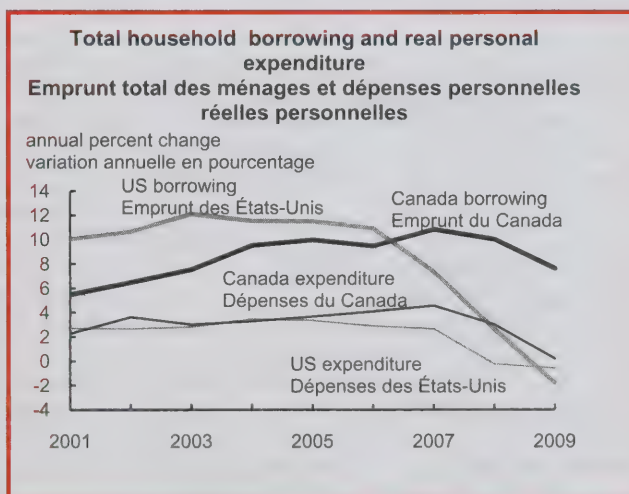
support included Hypo Real Estate in Germany, Fortis and Dexia in Belgium and France, as well as the Royal Bank of Scotland and Bradford & Bingley in the UK. In Canada, no major financial institutions required government bail-outs.

Falling confidence in US financial institutions was reflected in a 10.3% decrease in borrowing by the financial sector in 2009, the first such decline on record. The drop in borrowing was particularly significant for investment banks, which rely on short-term credit for their funding (since, unlike commercial banks, they have no retail deposit base).⁵ By contrast, financial institutions in Canada were able to increase their borrowing by 6%.

Overall, there was not a curtailment of credit in Canada between 2007 and 2009. Some markets were disrupted, notably the seizure in non-bank asset-backed commercial paper in August 2007. Loans by sales finance and other consumer loan companies fell in 2008-2009, but this was offset by more loans from chartered banks, and household credit overall kept growing. The federal government bought nearly \$50 billion of mortgage securities from banks late in 2008 to strengthen the latter's balance sheet. However, these manifestations of the global credit crisis in Canada were relatively minor compared with the disruption in the US and other countries.

With the dislocations in its financial system, household borrowing in the US slowed steadily starting in 2007 and then turned negative by late in 2008 (Figure 6). With credit contracting and little cushion from savings, consumer spending in the US fell in 2008 and 2009, the first back-to-back declines since 1933. By contrast, in Canada, there was only a modest slowdown in household borrowing growth, from 10% in 2007 to 7% last year, and consumer spending rose in both 2008 and 2009, a major factor in moderating the recession.

Figure 6



10 pays ont fait faillite entre juillet 2007 et février 2009⁴. Parmi les institutions financières européennes qui ont eu besoin d'aide gouvernementale, citons Hypo Real Estate en Allemagne, Fortis et Dexia en Belgique et en France, de même que la Royal Bank of Scotland et Bradford & Bingley au Royaume-Uni. Au Canada, aucune institution financière n'a dû avoir recours à des paiements de renflouement de la part du gouvernement.

La perte de confiance dans les institutions financières aux États-Unis s'est traduite par une baisse de 10,3 % des emprunts dans le secteur financier en 2009, soit leur première baisse semblable jamais enregistrée. Cette baisse des emprunts a notamment touché les banques d'investissement, qui dépendent des crédits à court terme pour leur financement (puisque, contrairement aux banques commerciales, elles ne disposent d'aucun dépôt de détail)⁵. À l'inverse, les institutions financières au Canada ont pu augmenter leurs emprunts de 6 %.

Dans l'ensemble, on ne peut pas dire que le crédit ait baissé au Canada entre 2007 et 2009. Certains marchés ont été déstabilisés, on peut penser notamment à la crise du papier commercial non bancaire adossé à des actifs en août 2007. Les prêts des sociétés de financement de vente à crédit et autres sociétés de prêts de consommation ont baissé en 2008-2009, mais la baisse a été contrebalancée par l'augmentation des prêts des banques à charte, et le crédit des ménages, dans l'ensemble, a continué d'augmenter. Le gouvernement fédéral a acheté près de 50 milliards de dollars de valeurs hypothécaires aux banques à la fin de 2008 pour renforcer le bilan de ces dernières. Toutefois, ces manifestations des difficultés mondiales en matière de crédit étaient relativement mineures au Canada comparativement à la crise qu'ont pu connaître les États-Unis et les autres pays.

Puisque le système financier des États-Unis a connu des bouleversements, les emprunts des ménages ont commencé à ralentir régulièrement en 2007 pour devenir négatifs à fin de 2008 (figure 6). La baisse du crédit et la faible marge de manœuvre qu'offre l'épargne ont fait chuter les dépenses des consommateurs aux États-Unis en 2008 et 2009, ce qui constitue la première baisse consécutive sur deux ans depuis 1933. Pour sa part, le Canada n'a connu qu'un faible ralentissement de la croissance des emprunts des ménages, qui est passée de 10 % en 2007 à 7 % l'année dernière, et une augmentation des dépenses de consommation en 2008 et 2009, ce qui a largement contribué à modérer la récession.

The stability of household borrowing in Canada appears to reflect a number of factors. Household balance sheets in Canada were not ravaged like those in the US, as shown in Figure 7 on net worth. Net worth in the US fell 26.6% over nearly two years, while Canada's 8.7% drop was concentrated into three quarters. While the stock market was battered on both sides of the border, the longer and steeper slide of household wealth in the US originated in housing, a trend that began early in 2007. The supply of credit in Canada was not as impaired as in the US, and financing overall remained available for most households who wanted credit. This was most evident for mortgages, which financed the rebound in existing home sales that reached a record high by year-end. By contrast, mortgage credit in the US contracted in both 2008 and 2009, reflecting both weak demand for and supply of mortgage credit.

Household spending in Canada dipped in the fourth quarter of 2008, when housing investment fell 6.3% and personal expenditure declined 0.8%. Neither of these decreases can be fully explained by employment or disposable incomes, which remained steady in the fourth quarter. Instead, the retreat originated in the sudden drop in household wealth resulting from the global sell-off in stock markets. These declines were reflected in a sharp retreat in consumer confidence in the fourth quarter. Unlike the US, however, confidence quickly rebounded in Canada.

The monthly data on auto and house sales reflects the abrupt nature of their declines (Figure 8). Auto sales fell 20% in the two months to December 2008, while existing home sales dropped 34% between September and November 2008. These

La stabilité des emprunts des ménages au Canada semble être attribuable à plusieurs facteurs. Les bilans des ménages au Canada n'ont pas été aussi touchés que ceux des ménages aux États-Unis, comme le montre l'évolution de la valeur nette à la figure 7. Aux

États-Unis, cette valeur a baissé de 26,6 % sur près de deux ans, alors qu'au Canada, la baisse de 8,7 % s'est concentrée sur trois trimestres. Si le marché boursier s'est effondré des deux côtés de la frontière, la baisse plus longue et plus prononcée de la richesse des ménages aux États-Unis est issue du secteur du logement, une tendance qui s'est amorcée début 2007. L'offre de crédit au Canada n'a pas été aussi touchée qu'aux États-Unis, et, globalement, le financement est demeuré une option pour la plupart des ménages qui voulaient obtenir un crédit. Ce phénomène était évident pour les hypothèques,

qui ont financé la reprise des reventes de maisons, celles-ci ayant atteint un sommet sans précédent à la fin de l'année. À l'inverse, le crédit hypothécaire aux États-Unis a baissé tant en 2008 qu'en 2009, ce qui reflète la faiblesse de l'offre et de la demande de crédit hypothécaire.

Les dépenses des ménages au Canada ont fléchi au quatrième trimestre de 2008, alors que les investissements dans le logement ont chuté de 6,3 % et les dépenses personnelles, de 0,8 %. Aucune de ces baisses ne peut être complètement expliquée par l'emploi ou les revenus disponibles, qui ont été constants au quatrième trimestre. Au lieu de cela, ce recul trouve son origine dans le déclin soudain de la richesse des ménages résultant de l'effondrement

mondial des marchés boursiers. Ces baisses ont entraîné une perte de confiance des consommateurs au quatrième trimestre. Contrairement aux États-Unis, cependant, la confiance a repris rapidement au Canada.

Les données mensuelles sur les ventes d'automobiles et de maisons reflètent la nature abrupte de leurs baisses (figure 8). Les ventes d'automobiles ont diminué de 20 % au cours des deux mois précédant décembre, alors que les ventes de maisons existantes ont chuté de 34 %

Figure 7

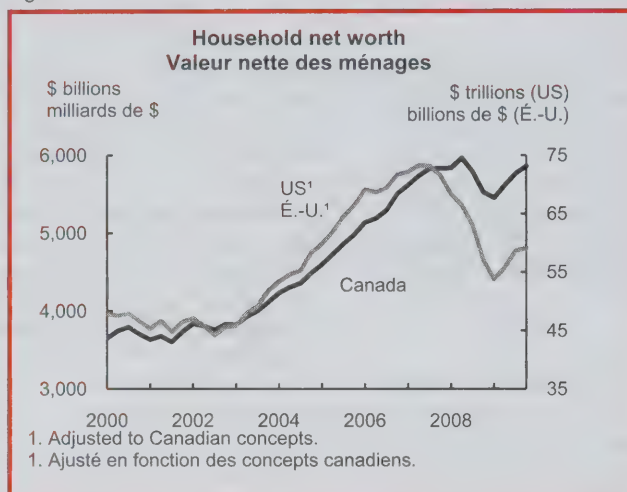
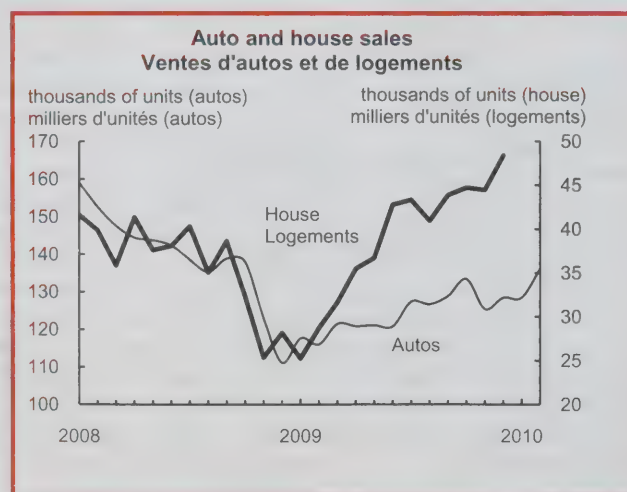


Figure 8



declines were reversed early in 2009, a reflection that it was the shock to confidence and not a disruption of credit channels that provoked their brief but sharp retreat late in 2008.

While household credit growth was little changed in Canada despite the recession, government debt rose sharply. In the four quarters after the recession began, borrowing by all levels of government rose by 21%, compared with little change for most of the previous decade (Figure 9). The increase reflected steady gains in current expenditure and an upturn in transfer payments and capital spending, while tax revenues fell sharply as corporate and personal incomes shrank.

Corporate borrowing also changed markedly during the recession. After rising by about 8% in 2007, the year-over-year growth of borrowing by non-financial private firms jumped 11% when the recession hit in the fourth quarter of 2008, a testament to how credit markets in Canada kept functioning at the worst of the crisis elsewhere. As the recession moderated, corporate borrowing also slowed, following a pattern similar to 1992-1993 and 2002. Borrowing needs also were reduced by a sharp increase of equity issues to \$40 billion in 2009.

The stronger balance sheet of Canadian businesses entering the recession was reflected in fewer bankruptcies. The number of business bankruptcies fell in both 2008 and 2009, an unprecedented development during a recession. In 1982, business bankruptcies rose by 33%, while they rose 23% between 1990 and 1992. Even in the consumer sector, the 45% increase in bankruptcies was less than the near-doubling that occurred in 1990-1991 and 1981-1982.

When the global financial crisis first erupted in August 2007, Canadians bucked the global trend of investing in the safe haven of US government securities and instead repatriated funds to Canadian markets, enhancing the liquidity of the latter. This trend continued in 2008 as the global financial turmoil worsened, with the yield on some US government securities turning negative at the peak of the crisis. In 2009, global

entre septembre et novembre 2008. Ces baisses ont été contrebalancées au début de 2009, ce qui traduisait que c'était l'ébranlement de la confiance et non pas un dérangement des canaux de crédit qui a suscité leur retraite brève mais prononcée à la fin de 2008.

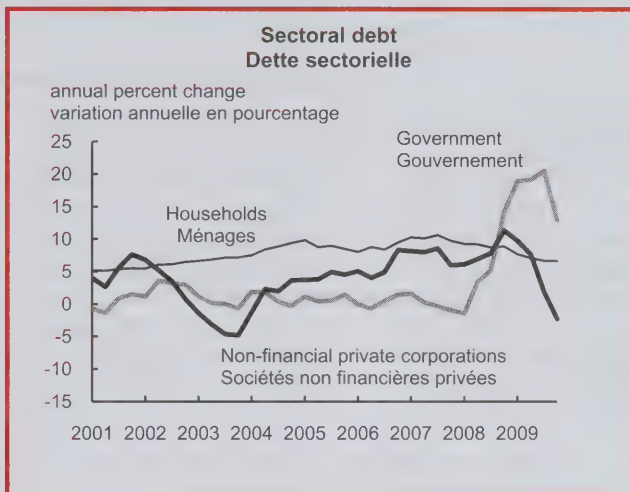
Si la croissance des crédits des ménages a peu changé au Canada malgré la récession, la dette gouvernementale, quant à elle, s'est envolée. Les quatre trimestres ayant suivi le début de la récession, les emprunts de tous les ordres de gouvernement ont augmenté de 21 %, alors qu'ils avaient peu changé pendant la plupart des dix dernières années (figure 9). Cette augmentation provient de l'augmentation constante des dépenses courantes et de la hausse des transferts et des dépenses d'investissement, alors que les revenus fiscaux se sont effondrés avec la baisse des revenus personnels et des sociétés.

Les emprunts des sociétés ont également été bouleversés pendant la récession. Après avoir augmenté jusqu'à environ 8 % en 2007, la croissance d'une année à l'autre des emprunts des entreprises privées non financières a augmenté de 11 % lorsque la récession s'est fait sentir au quatrième trimestre de 2008, ce qui témoigne du bon fonctionnement des marchés du crédit au Canada au plus fort de la crise ailleurs dans le monde. Lorsque la récession s'est ralentie, les emprunts des sociétés ont suivi le pas, situation semblable à ce que l'on a pu observer en 1992-1993 et 2002. Les besoins d'emprunt ont également été réduits par une remontée marquée des émissions de titres qui ont atteint 40 milliards de dollars en 2009.

Les bilans solides des entreprises canadiennes au début de la récession ont eu des répercussions sur le nombre de faillites, qui était moins élevé. En effet, ce nombre a baissé en 2008 et 2009, phénomène jusqu'alors inconnu pendant une récession. En 1982, les faillites avaient augmenté de 33 %, et elles avaient augmenté de 23 % entre 1990 et 1992. Même dans le secteur de la consommation, l'augmentation de 45 % des faillites était inférieure à l'augmentation de près de 100 % que l'on avait pu observer en 1990-1991 et 1981-1982.

Lorsque la crise financière mondiale a éclaté en août 2007, les Canadiens ont résisté à la tendance globale de l'investissement dans le refuge sûr des valeurs du gouvernement américain et ils ont plutôt rapatrié des fonds sur les marchés canadiens, améliorant du coup la liquidité de ces derniers. Cette tendance s'est poursuivie en 2008, alors que la crise financière mondiale s'aggravait, le rendement de

Figure 9

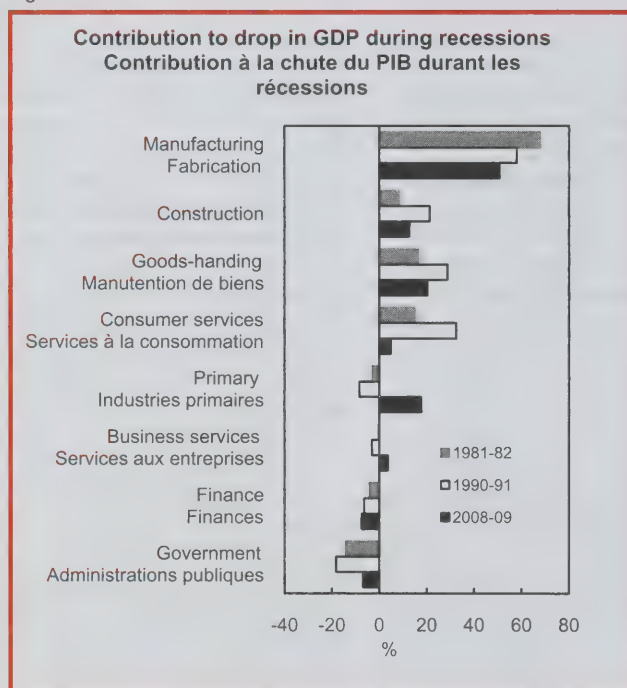


investors joined Canadians in investing more in Canadian assets. Non-residents in 2009 purchased a record \$109.4 billion of Canadian securities, mostly bonds. Equity investment also rebounded to \$26.2 billion in 2009 as Canada's stock market rallied.

Industry developments

The impact of the latest recession on output by industry in Canada was quite similar to that of the previous two recessions in 1981-1982 and the early 1990s. Manufacturing production accounted for just over half (51%) of the drop in total GDP between the third quarter of 2008 and the third quarter of 2009 (tentatively, the quarterly dates of the recession, although revisions may alter this). This contribution is slightly less than for 1981-1982 and 1990-1991, when manufacturers accounted for 68% and 58% respectively of production cuts (Figure 10 and Table 1).

Figure 10



Construction accounted for 12.7% of total output losses in the last recession, about equal to its average 14.8% contribution to the previous two downturns. Its share was slightly higher in 1990-1991, when the housing industry was adapting to the GST raising the price of housing. However, while the residential sector bore the brunt of construction losses in 1981-1982 and 1990-1991, declines in the most recent recession were almost evenly spread between the residential and non-residential sectors. This reflects steep cutbacks in engineering projects such as the oilsands.

With both construction and manufacturing leading the drop in output during recessions, it is not surprising that the goods-handling industries of wholesale trade and transportation posted the largest declines in the service sector. These two industries combined to account for 20% of the drop in output

certaines valeurs du gouvernement américain allant jusqu'à devenir négatif au sommet de la crise. En 2009, les investisseurs mondiaux se sont joints aux Canadiens pour investir davantage dans les actifs canadiens. Les non-résidents en 2009 ont acheté une somme record de 109,4 milliards de dollars de valeurs canadiennes, surtout des obligations. Les placements en actions ont également rebondi pour se chiffrer à 26,2 milliards de dollars en 2009, alors que le marché boursier canadien reprenait.

Développements de l'industrie

Les conséquences de la récession que le pays vient de vivre sur la production de l'industrie au Canada ressemblaient pas mal à celles des deux récessions précédentes en 1981-1982 et au début des années 1990. La production de l'industrie de la fabrication représentait seulement un peu plus de la moitié (51 %) de la baisse du PIB total entre le troisième trimestre de 2008 et le troisième trimestre de 2009 (dates qui devraient délimiter la récession, même si des révisions pourraient changer cette situation).

Cette contribution est légèrement en deçà des chiffres obtenus en 1981-1982 et 1990-1991, alors que les fabricants représentaient respectivement 68 % et 58 % des baisses de production (figure 10 et tableau 1).

Le secteur de la construction a représenté de 12,7 % des pertes totales de production au cours de la dernière récession, ce qui est à peu près équivalent à sa contribution moyenne de 14,8 % durant les deux ralentissements précédents. Ces pertes ont été légèrement plus élevées en 1990-1991, alors que l'industrie des logements s'adaptait à la TPS qui faisait augmenter le prix des logements. Cependant, si le secteur résidentiel accusait le gros des pertes de construction en 1981-1982 et 1990-1991, les baisses de la plus récente récession étaient presque égales entre les secteurs résidentiel et non résidentiel. Cette situation

provient de baisses radicales dans les chantiers d'ingénierie, tels que les sables bitumineux.

Puisque la construction et le secteur de la fabrication étaient en tête de lice des pertes de production pendant les récessions, il n'est pas étonnant de constater que les secteurs de manutention, du commerce de gros et des transports ont affiché les baisses les plus importantes dans le secteur des services. Ces deux

Table 1 Change in GDP during recessions (constant 2002 dollars)**Tableau 1 Variation du PIB durant les récessions (dollars constants de 2002)**

	Change (billions of constant 2002 \$)	Contribution (%) (share of change in total GDP)
	Variation (milliards de \$ constants de 2002)	Contribution (%) (proportion de la variation du PIB total)
1981-1982		
Total GDP - PIB total	-26.1	100
Manufacturing - Fabrication	-17.8	67.8
Construction	-2.2	8.3
Wholesale and transportation - Ventes de gros et transport	-4.2	16.3
Consumer services - Services à la consommation	-3.9	15.0
Primary - Industries primaires	0.8	-2.9
Business services - Services aux entreprises	0.1	-0.3
Finance - Finances	1.1	-4.1
Government - Administrations publiques	3.7	-14.0
1990-1991		
Total GDP - PIB total	-23.8	100
Manufacturing - Fabrication	-13.8	58.0
Construction	-5.1	21.3
Wholesale and transportation - Ventes de gros et transport	-6.8	28.7
Consumer services - Services à la consommation	-7.7	32.5
Primary - Industries primaires	2.0	-8.4
Business services - Services aux entreprises	0.7	-3.1
Finance - Finances	1.5	-6.4
Government - Administrations publiques	4.3	-18.2
2008-2009		
Total GDP - PIB total	-49.5	100
Manufacturing - Fabrication	-25.1	50.7
Construction	-6.3	12.7
Wholesale and transportation - Ventes de gros et transport	-10.1	20.3
Consumer services - Services à la consommation	-2.4	4.8
Primary - Industries primaires	-8.8	17.7
Business services - Services aux entreprises	-1.8	3.6
Finance - Finances	3.7	-7.4
Government - Administrations publiques	3.4	-6.9

during 2008-2009, slightly below their average in the previous two recessions. As is usually the case in recessions, consumer-related services (retail trade and accommodation and food) posted small declines during the last recession, although less than, in the previous two.

There were some unique industry developments during the 2008-2009 recession. Output fell quickly in the primary sector (notably mining), unlike in the previous two recessions, when this sector did not lower output until after the rest of the economy had begun to recover. The quicker response in the most recent recession reflects the sudden drop in both commodity prices and the exchange rate, which squeezed the profitability of firms in the resource sector (their operating profits fell 60% between the third quarter of 2008 and the second quarter of 2009). Business services⁶ also saw demand contract in the latest recession, in contrast to the previous two recessions. While neither the drop in primary industries nor that in business services rivaled other goods in terms of their overall contribution to the recession, they bear close scrutiny in future cycles. Finance and government services⁷ expanded during all three recessions.

While the broad pattern of industry output was similar to previous cycles, the cyclical downturn in 2009 was accompanied by profound structural changes in specific industries. The two most obvious examples were in the auto and forestry-related industries, which have seen wrenching declines in recent years. For autos, sales in the US began a steady decline in 2006 while import nameplates captured a growing share of vehicle sales in North America. Forestry was plagued by a litany of problems, ranging from the pine beetle infestation in BC to weak housing markets in the US to the ongoing shift from print-based media to the Internet.

Output losses in both these sectors accelerated rapidly when the recession further

industries, combinées, représentaient environ 20 % de la baisse accusée en matière de production en 2008-2009, soit un chiffre légèrement plus bas que la moyenne des deux dernières récessions. Comme on pouvait s'y attendre, les services aux consommateurs (le commerce de détail ainsi que l'hébergement et l'alimentaire), ont connu de faibles déclinés au cours de la dernière récession, bien que moins importants que lors des deux récessions précédentes.

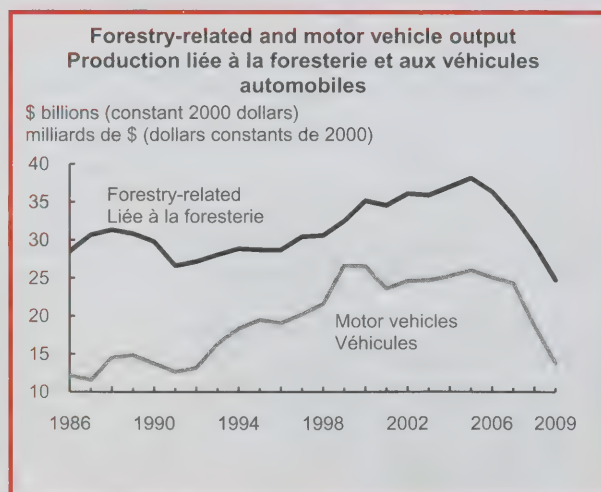
La récession de 2008-2009 a connu quelques développements industriels étonnants. La production a chuté rapidement dans le secteur primaire (notamment l'industrie minière), contrairement à ce qui s'est passé au cours des deux récessions précédentes où ce secteur n'avait pas connu de baisse de production avant le début de la reprise du reste de l'économie. Cette chute plus rapide dans la récession que nous venons de connaître vient de l'effondrement du prix des produits de base et du taux de change, qui ont abaissé la rentabilité des sociétés du secteur des ressources (leurs bénéfices d'exploitation ont chuté de 60 % entre le troisième trimestre de 2008 et le deuxième trimestre de 2009). Les services aux entreprises⁶ ont également connu une baisse de la demande pendant la dernière récession, à l'opposé des deux précédentes récessions. Les chutes qu'ont connues les industries primaires et les services aux entreprises ne ressemblent en rien à celles qu'ont connues les autres biens pour ce qui est de leur contribution globale à la récession, mais elles sont de telle nature que l'on doit y porter une attention particulière pour les prochains cycles. Les finances et les services des administrations publiques⁷ ont pris de l'expansion au cours des trois récessions.

Globalement, le cycle de rendement de l'industrie ressemblait aux cycles précédents, mais la baisse cyclique de 2009 s'est accompagnée de changements structurels en profondeur dans certaines industries. Les industries automobiles et forestières en sont deux exemples patents, puisqu'elles ont connu des baisses phénoménales ces dernières années. Pour ce qui

est des automobiles, les ventes aux États-Unis ont commencé à diminuer de façon constante en 2006, tandis que la part des ventes de véhicules d'importation en Amérique du Nord croissait. Le secteur forestier a été accablé de nombreux problèmes, allant de l'infestation de dendroctones du pin ponderosa en Colombie-Britannique à l'affaiblissement des marchés du logement aux États-Unis, en passant par la transition continue des médias imprimés vers Internet.

Les pertes de production dans ces deux secteurs se sont accélérées rapidement lorsque la récession a affaibli davantage la

Figure 11



weakened demand. Overall, the auto and forestry-related industries (including forestry, lumber, printing and paper) ended the decade 56% and 36% below their peak in output in 2005 (Figure 11).

Auto assemblies in Canada peaked at 2.7 million units in 1999, and then began a slow but steady descent over the next decade to 2.1 million units in 2008. Falling sales in the US and bankruptcy proceedings for two major North American producers accelerated the decline to 1.5 million units in 2009, the lowest level in almost three decades. Export volume led the drop, down 62% between the fourth quarter of 2005 and the first quarter of 2009.

The mix of vehicles produced in Canada changed radically. Passenger cars, which were half of vehicles produced in 1997, comprised 84.4% of output in 2009 (and 98.5% in June 2009 after a truck plant closed in May). This reflects a steady drop in the production of trucks and mini-vans from 1.2 million in 1997 to just 0.2 million last year.

Forestry-related industries also saw their recent slide accelerate rapidly. Readers continued to migrate rapidly to Internet-based sources of information. As a result, the volume of newsprint exports fell by 37% from its peak late in 2004. In Canada, several dailies dropped one edition per week, while one national chain filed for bankruptcy. Lumber fared even worse, as export volume fell 54% in less than four years as a result of the collapse of US housing starts.

The drop in paper and magazine circulation caused widespread losses in output. Output in the printing industry shrank to less than \$5 billion (in constant 2002 dollars), its lowest on record back to 1981. Paper manufacturing fell to \$8.2 billion, a post-1982 low. Together with the drop in lumber demand, this sent forestry output to \$3.5 billion, the lowest since records began in 1986, bringing the cumulative loss to 44% in just four years. While the \$12.2 billion drop in motor vehicle output since 2005 has been widely-publicized, the \$13.4 billion loss in forestry-related industries has had a larger impact on GDP over that period.

demande. Dans l'ensemble, la production des secteurs automobile et forestier (y compris la foresterie, le bois, l'imprimerie et le papier) a fini ces dix dernières années à 56 % et 36 % en deçà de leur sommet de production atteint en 2005 (figure 11).

Les chaînes de montage d'automobiles au Canada ont connu un sommet, avec 2,7 millions de véhicules en 1999, puis ont commencé à décliner doucement, mais sûrement, pendant les dix années suivantes pour atteindre 2,1 millions de véhicules en 2008. La chute des ventes aux États-Unis et les procédures de faillite de deux grands producteurs en Amérique du Nord ont accéléré cette baisse, portant la production à 1,5 million de véhicules en 2009, soit le niveau le plus bas jamais atteint en 30 ans. Le volume d'exportation représentait la plus grande part de cette chute, une baisse de 62 % entre le quatrième trimestre de 2005 et le premier trimestre de 2009.

Le type de véhicules produits au Canada a radicalement changé. Les voitures particulières, qui représentaient la moitié des véhicules produits en 1997, représentaient 84,4 % de la production en 2009 (et 98,5 % en juin 2009, après la fermeture d'une usine d'assemblage de camions en mai). Cette situation représente une baisse constante de la production de camions et de mini-fourgonnettes, qui est passée de 1,2 million de véhicules en 1997 à seulement 0,2 million l'année dernière.

Les industries liées à la foresterie ont également connu une accélération rapide de leur déclin. Les lecteurs ont continué de passer très rapidement à des sources d'information sur Internet. En conséquence, le volume des exportations de journaux a baissé de 37 % par rapport à son dernier sommet à la fin de 2004. Au Canada, plusieurs quotidiens sont passés à un numéro par semaine, et une chaîne nationale a déposé un dossier de faillite. L'industrie du bois a été encore plus touchée, puisque les volumes d'exportation ont chuté de 54 % en moins de quatre ans en raison de l'effondrement des mises en chantier d'habitations aux États-Unis.

Le ralentissement de la circulation des journaux et magazines a entraîné des pertes généralisées de production. La production de l'industrie de l'imprimerie est passée à moins de 5 milliards de dollars (en dollars constants de 2002), soit son niveau le plus bas depuis 1981. La fabrication du papier, quant à elle, est passée à 8,2 milliards de dollars, son niveau le plus bas depuis 1982. Ajoutons à cela la baisse de la demande de bois, et la production de la foresterie passe à 3,5 milliards de dollars, son niveau le plus bas depuis que les données ont commencé à être consignées en 1986, ce qui porte les pertes cumulatives à 44 % en seulement quatre ans. Alors que la chute de 12,2 milliards de dollars depuis 2005 dans la production de véhicules a été largement publicisée, la perte de 13,4 milliards de dollars dans les industries liées à la foresterie a eu des répercussions plus importantes sur le PIB au cours de cette période.

As the recession accelerated the long-term decline of some sectors, it confirmed increases in others. Before the global recession arrived, mining and construction were the fastest-growing industries between 2000 and 2006 in nominal terms, reflecting large price hikes for energy, minerals, and housing. After a setback during the recession, mining and construction have returned as the fastest-growing sectors of GDP since last summer (along with manufacturing). This reflects the quick recovery of commodity prices and housing in 2009.

In previous decades, recessions fully reversed the gains made by commodity prices during the boom phase of the business cycle, and the Bank of Canada commodity price index retreated to about 90 (1982-1990 = 100) on each occasion. However, commodity prices in the 2008-2009 recession bottomed out 50% above their previous troughs (Figure 12). The advance in prices was most evident for crude oil and metals, which began to recover in 2009 from a level already twice as high as they were in 2002.

The buoyancy of commodity prices was reflected in the stock market and the exchange rate. After plunging 40% late in 2008, the Toronto stock market in 2009 recouped three-quarters of its losses, led by a rally in metals and energy stocks. And after falling from parity to 80 cents (US) at the height of the crisis late in 2008, the Canadian dollar was close to parity again early in 2010. Large inflows of investment in bonds and stocks from abroad also boosted the exchange rate.

Conclusion

To the degree that the 2008-2009 global recession originated in balance sheets, strong balance sheets in Canada stood it in good stead to endure the recession and emerge into recovery. The recession was shorter and milder in Canada than in other G7 nations, partly because the flow of credit was not disrupted as it was in other nations and a large pool of savings was available

Alors que la récession a accéléré la baisse à long terme de certains secteurs, elle a aussi renforcé des augmentations dans d'autres secteurs. Avant que la récession mondiale n'arrive, les industries minières et de la construction étaient celles qui connaissaient la plus grande croissance entre 2000 et 2006 en termes nominaux, témoignant des envolées de prix pour l'énergie, les minéraux et le logement. Après un recul pendant la récession, les industries minières et de la construction ont repris leur rang de secteurs ayant la plus forte croissance de PIB depuis l'été dernier (avec le secteur de la fabrication). Cela rend compte de la reprise rapide du prix des produits de base et du logement en 2009.

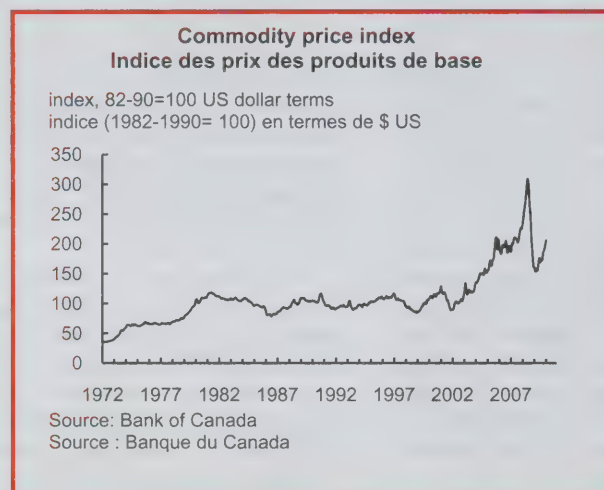
Au cours des décennies précédentes, les récessions inversaient complètement les augmentations du prix des produits de base pendant la phase de dynamisme du cycle commercial, et l'indice du prix des produits de base de la Banque du Canada revenait à environ 90 (1982-1990 = 100) chaque fois. Cependant, pendant la récession de 2008-2009, le plus bas niveau du prix des produits de base était supérieur de 50 % au creux précédent (figure 12). La progression des prix la plus marquée touchait le pétrole brut et les métaux, qui ont commencé à récupérer en 2009 des niveaux déjà deux fois plus élevés qu'ils étaient en 2002.

La croissance du prix des produits de base s'est répercutée sur les marchés boursiers et les taux de change. Après s'être écroulé de 40 % à la fin 2008, le marché boursier de Toronto, en 2009, a récupéré les trois quarts de ses pertes, principalement dans les actions de métaux et d'énergie. Après être tombé de la parité à 0,80 \$ US au pire de la crise fin 2008, le dollar canadien s'est retrouvé proche de la parité encore une fois au début de 2010. Les investissements étrangers élevés en obligations et en actions ont également dynamisé le taux de change.

Conclusion

Étant donné que la récession mondiale de 2008-2009 est intimement liée aux bilans, la bonne santé des bilans du Canada a permis au pays d'endurer la récession et d'entrer en phase de reprise. La récession a été plus courte et moins forte au Canada que dans d'autres pays du G7, en partie parce que le flux de crédit n'a pas été perturbé comme il l'a été dans d'autres pays,

Figure 12



to finance spending when income fell temporarily. This reflects both healthier balance sheets built up during the 2003-2008 commodity boom and the absence of problems in major financial institutions such as those seen in the US and Europe.

Notes

1. Jobs fell 6.1% in 2008-2009, versus 2.8% in 1974-1975; 3.1% in 1981-1982; 1.4% in 1990-1991; and 1.8% in 2001-2002. The 14.8% drop in US industrial production in 2008-2009 exceeded the declines of 13.6% in 1957-1958, 13.0% in 1974-1975, and 9.3% in 1981-1982.

2. Imports fell sharply too, with all of the drop due to a 13% decline in volume as prices were steady. Nearly two-thirds of the drop in imports was concentrated in autos and machinery and equipment, sectors where exports have an import content of about 50%. The net result of exports falling faster than imports was a current account deficit of \$41.3 billion, due largely to the first shortfall for trade in goods since 1975.

3. Business investment fell 17% in volume: the next largest on record back to 1961 was a 12% drop in 1982.

4. For a detailed description, see Henry Paulson Jr., "On the Brink: Inside the Race to Stop the Collapse of the Global Financial System." Business Plus (Hachette Book Group), NY, 2010, p. 318 to 322 and p. 436.

5. "...investment banks are financed literally overnight by others on the assumption that they will be around the next morning...", Andrew Sorkin, *Too Big to Fail*, Viking Press, 2009, p. 10.

6. Business services include professional, scientific and technical plus administrative services.

7. Government comprises public administration, health and education.

et que l'épargne a permis de financer les dépenses lorsque les revenus ont temporairement baissé. Cette situation est due à la bonne santé des bilans obtenus pendant le commerce florissant des produits de base de 2003-2008 et à l'absence de problèmes dans les grandes institutions financières que l'on a pu voir aux États-Unis et en Europe.

Notes

1. Les emplois ont diminué de 6,1 % en 2008-2009, comparativement à 2,8 % en 1974-1975; 3,1 % en 1981-1982; 1,4 % en 1990-1991; et 1,8 % en 2001-2002. La chute de 14,8 % de la production industrielle américaine en 2008-2009 a dépassé les baisses de 13,6 % en 1957-1958, de 13,0 % en 1974-1975 et de 9,3 % en 1981-1982.

2. Les importations ont également diminué fortement et leur baisse a été entièrement attribuable à la diminution de 13 % du volume, tandis que les prix sont demeurés stables. Près des deux tiers du déclin des importations étaient le fait des machines et du matériel puisque les exportations de ces secteurs ont un contenu importé d'environ 50 %. Le fait que les exportations diminuent plus rapidement que les importations a pour résultat net que le déficit du compte courant était de 41,3 milliards de dollars, ce qui s'explique principalement par la première pénurie dans le commerce de biens depuis 1975.

3. L'investissement des entreprises a diminué de 17 % en volume; la deuxième diminution la plus prononcée depuis 1961 a été celle de 12 % en 1982.

4. Pour une description détaillée, voir Henry Paulson Jr., « On the Brink: Inside the Race to Stop the Collapse of the Global Financial System ». Business Plus (Hachette Book Group), NY, 2010, p. 318 à 322 et p. 436.

5. «...les banques d'investissement sont littéralement financées au cours de la nuit par d'autres banques qui tiennent pour acquis qu'elles seront toujours là le matin suivant...» [traduction], Andrew Sorkin, *Too Big to Fail*, Viking Press, 2009, p. 10.

6. Les services aux entreprises incluent les services professionnels, scientifiques et techniques de même que les services administratifs.

7. Les administrations publiques comprennent également la santé et l'éducation.

The Daily Routine



La routine du Quotidien



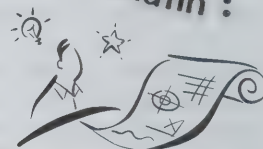
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

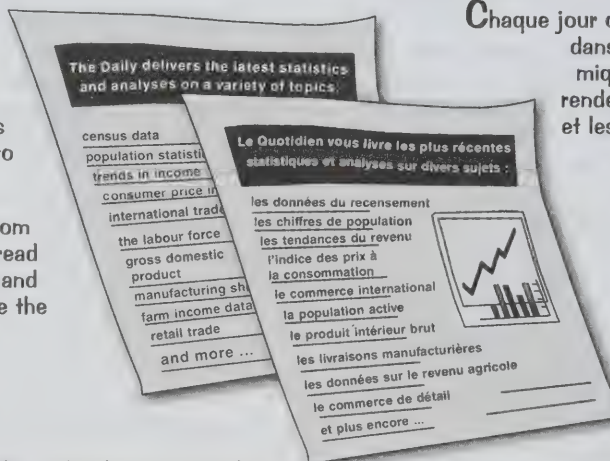
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

Recent feature articles

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

Études spéciales récemment parues

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux : dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

 Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the **Labour Force Historical Review on DVD-ROM** is the perfect solution.

This easy-to-use DVD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

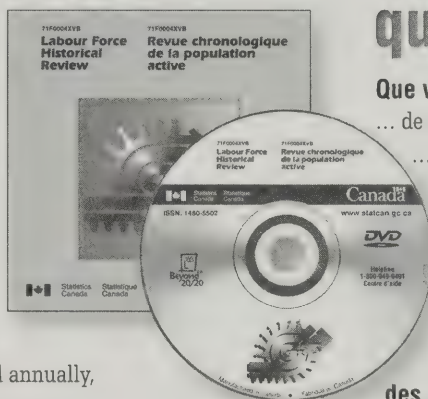
- over 30 years of data (from 1976 to 2009)
- allowing you to quickly spot trends as you browse different chart displays

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le **DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active** est l'outil parfait.

Ce DVD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 30 ans de données (de 1976 à 2009)
- qui vous permettent de déceler rapidement des tendances en parcourant différents tableaux

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this DVD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71F0004x/index-eng.htm>

The **Labour Force Historical Review on DVD-ROM** (catalogue no. 71F0004XVB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the DVD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, 140 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0T6
You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.gc.ca

Pour plus de précisions sur ce DVD-ROM, visitez notre site Web à <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71F0004x/index-fra.htm>

Le **DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active** (n° 71F0004XVB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le DVD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, 150 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.gc.ca

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

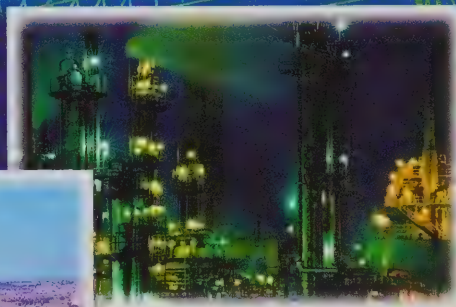
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ The accelerated pace of the
2008-2009 downturn

◆ Le rythme accéléré de la contraction
de 2008-2009

11-010



What if...

Que diriez-vous...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

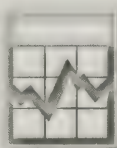
QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Canadian Economic Observer

May 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

L'observateur économique canadien

Mai 2010

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

May 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 5

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Mai 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 5

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
 - Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
 - E-mail infostats@statcan.gc.ca
 - Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
 - Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
 - Courriel infostats@statcan.gc.ca
 - Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

A sixth straight large gain in output in February was led by manufacturing, as services slowed overall despite the boost to some from the Olympics. Real GDP in the US rose again, as firms built inventories for the first time in two years. In Canada, employment posted a sharp increase in April.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production a affiché un sixième gain d'importance d'affilée en février, une hausse principalement attribuable à la fabrication puisque l'effet des Olympiques sur certains services n'a pu empêcher qu'ils ne ralentissent dans l'ensemble. Le PIB réel américain a augmenté à nouveau, les entreprises ayant accru leurs stocks pour la première fois en deux ans. Au Canada, l'emploi a affiché une hausse marquée en avril.

Economic events

Mortgage rules tightened; GM repays debt to governments; European debt crisis grows.

Événements économiques 2.1

Resserrement des règles hypothécaires; GM rembourse sa dette aux gouvernements; la crise de la dette européenne s'intensifie.

Feature article

"The accelerated pace of the 2008-2009 downturn"

Financial and commodity markets saw declines late in 2008 that set records for both speed and severity. This paper explores some of the reasons for these rapid declines and their implications for output and employment.

Étude spéciale 3.1

« Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009 »

Le marché financier et celui des produits de base ont connu des déclinés à la fin de 2008 qui se sont avérés être des records, tant pour ce qui est de la vitesse que pour la gravité. Cette étude examine certaines des raisons expliquant ces chutes rapides et leurs répercussions sur la production et l'emploi.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on May 7, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 mai 2010

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.9	-1.5	-24.5	-15.5
A 2008	0.0	6.1	0.2	223	0.4	0.4	0.0	1.0	3.3
M 2008	0.1	6.1	0.4	228	0.6	-0.1	-0.1	4.6	3.2
J 2008	0.0	6.0	0.0	224	0.6	0.0	0.3	2.7	3.3
J 2008	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	-0.4	2.0	4.2
A 2008	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.2	-3.8	-5.1
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.6	-1.4	1.6
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.2	2.4
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-7.1	-2.2
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-2.6	-10.7	-6.4
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-11.1	-9.8
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	6.3	0.5
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.4	-1.9	-3.5
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	0.4	-7.5	-2.5
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.4	0.4	-6.3	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.1	0.7	4.0	-1.3
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.6	5.1	9.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.0
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.5	2.8	-0.9
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	3.9	-0.4
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.5	-0.9	2.4	3.3
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.4	0.5	4.0	3.4
J 2010	0.3	8.3	0.7	194	0.4	0.6	0.3	-0.1	-1.7
F 2010	0.1	8.2	0.9	205	0.0	0.3	0.6	2.8	0.9
M 2010	0.1	8.2	1.0	201	-0.1	..	..	..	..
A 2010	0.6	8.1	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source: Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Output in February continued to recover rapidly for a sixth straight month. After several months of slow growth, employment responded with a near-record gain in April.

Vue d'ensemble*

En février, la production a poursuivi sa reprise rapide pour un sixième mois d'affilée. Après plusieurs mois de lente croissance, l'emploi a affiché une hausse quasi record en avril.

* Based on data available on May 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 7 mai; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Retail sales picked-up in February, despite the expiry of the tax credit for renovation at the end of January. Spending on big-ticket items, notably autos, also fell as the Olympics began. Instead, spending shifted to semi- and non-durable goods.

It is noteworthy that manufacturing led GDP growth in February, while services overall slowed despite the boost to some from the Olympics. The overall impact of the Vancouver Olympics on demand in February was unclear. Specific industries such as spectator sports and accommodation saw large increases. Overall, there was no spike in travel to Canada (the number of visitors rose only 5%, despite a 24% increase in visits to BC, mostly travellers from the US). Meanwhile, retail and house sales in BC lagged the national average, as sales of big-ticket items may have been postponed during the Games.

The US economy continued to recover, with a third straight increase in quarterly GDP. While housing slowed after the expiry of a tax credit, consumer spending accelerated and exports and business spending continued to gather strength. Job growth accelerated in April for the fourth straight month. These gains were reflected in a slow but steady recovery of Canadian exports, which rose in February for the fifth time in six months.

Labour markets

After several months of slow growth, employment jumped 0.6% in April, their largest advance since August 2002. The increase was slightly more evident in part-time than full-time positions, and was widely-diffused across industries and provinces. With a 0.6% increase, adult employment surpassed its pre-recession high, while youths remained 7.5% below their peak. With the labour force also growing rapidly, the unemployment rate fell only 0.1 points to 8.1%.

Les ventes au détail ont connu une remontée en février, malgré l'expiration du crédit d'impôt pour la rénovation à la fin de janvier. Les dépenses pour les articles importants, notamment les automobiles, ont aussi fléchi, avec le début des Olympiques. Les dépenses se sont plutôt reportées sur les biens semi-durables et non durables.

Il y a lieu de signaler que la fabrication a mené la croissance du PIB en février, tandis que les services ont connu un ralentissement dans l'ensemble, même si les Olympiques ont été un facteur de stimulation dans certains cas. L'effet global des Olympiques de Vancouver sur la demande en février n'est pas clair. Certains secteurs, comme celui des sports-spectacles et celui de l'hébergement, ont affiché d'importantes hausses. Dans l'ensemble, il n'y a pas eu de pointe dans les voyages au Canada (le nombre de visiteurs n'a crû que de 5 %, malgré une augmentation de 24 % des visites en Colombie-Britannique, surtout de la part de voyageurs en provenance des États-Unis). Par ailleurs, les ventes au détail et les ventes de maisons en Colombie-Britannique n'ont pas suivi la moyenne nationale, car les ventes d'articles importants ont pu être retardées pendant les Jeux.

L'économie américaine a poursuivi sa reprise, avec une troisième augmentation consécutive du PIB trimestriel. Pendant le ralentissement du logement après l'expiration du crédit d'impôt, les dépenses de consommation se sont accélérées, et les exportations et les dépenses des entreprises ont continué de prendre de la vigueur. La croissance de l'emploi s'est accélérée en avril pour le quatrième mois d'affilée. Ces gains se sont traduits par une reprise lente mais soutenue des exportations canadiennes, qui ont connu en février une cinquième augmentation en six mois.

Marchés du travail

Après plusieurs mois de lente croissance, l'emploi au fait un bond de 0,6 % en avril, son meilleur gain depuis août 2002. L'augmentation était un peu plus évidente dans les emplois à temps partiel que dans ceux à temps plein et elle était très bien répartie entre les secteurs d'activité et les provinces. L'emploi des adultes a affiché une hausse de 0,6 %, dépassant ainsi son sommet d'avant la récession, tandis que l'emploi des jeunes est demeuré inférieur de 7,5 % à son sommet. Comme la population active a également connu une croissance rapide, le taux de chômage n'a chuté que de 0,1 point pour s'établir à 8,1 %.



Private sector payrolls accounted for all of the increase in employment. Services led the gain in jobs, notably retail and wholesale trade and business services, which lagged growth in the first three months of the year. Goods-producing industries were led by construction, where an early spring was reflected in gains in every province. Manufacturing was the major exception to growth.

Employment rose in every province. Central Canada posted the largest increase, despite losses in its manufacturing base. Quebec's 0.9% gain was dispersed widely among services, while Ontario relied on construction as well as services. Unemployment was little changed in both provinces, as they accounted for most to the overall growth in the labour force. BC continued to show no signs of a post-Olympic slowdown, as manufacturing and business services picked up. The prairie provinces saw widespread gains.

Leading indicators

The composite leading index rose 1.0% in March, matching its average monthly increase since July 2009. However, the sources of growth continued to shift away from housing to other sectors of consumer demand and manufacturing.

The housing index rose by 0.2%, its smallest increase since its current upturn began in the spring of 2009. At its peak last summer, the housing index was rising over 5% a month. The recent slowdown originated in a retreat of existing home sales from their record high posted late in 2009. Housing starts continued to increase.

Elsewhere, consumer spending was mixed. Furniture and appliance sales rose 1.3%, their largest advance since June 2006. Spending on other durable goods dipped 0.5% after eight months of strong growth. Services employment increased 0.6% with strength evident in both the personal and business sectors.

La totalité de la croissance de l'emploi est survenue dans le secteur privé. Les services ont affiché le meilleur gain d'emploi, surtout dans le commerce de détail et de gros et les services aux entreprises, dont la croissance a été plus lente dans les trois premiers mois de l'année. Les industries de biens ont été entraînées par la construction, où l'arrivée hâtive du printemps a donné lieu à des gains dans chaque province. La fabrication a été la grande exception à la croissance.

L'emploi a augmenté dans chaque province. Le Canada central a enregistré l'augmentation la plus prononcée, malgré des pertes dans son secteur de la fabrication. Au Québec, le gain de 0,9 % a été largement dispersé parmi l'ensemble des services, tandis que l'Ontario s'est appuyé sur la construction ainsi que sur les services. Le chômage a peu varié dans les deux provinces, qui ont représenté l'essentiel de la croissance globale de la population active. La Colombie-Britannique ne donnait toujours pas de signes de ralentissement postolympique, grâce à une reprise dans la fabrication et les services aux entreprises. Dans les provinces des Prairies, les gains ont été généralisés.

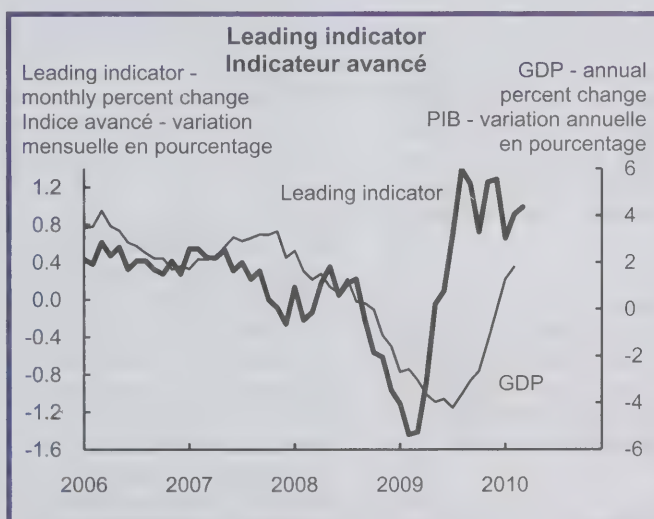
Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a progressé de 1,0 % en mars, ce qui correspond à ses gains mensuels moyens enregistrés depuis juillet 2009. Toutefois, la croissance a continué de compter moins sur le logement et davantage sur d'autres secteurs de la demande des consommateurs et de la fabrication.

L'indice du logement a affiché une hausse de 0,2 %, soit la plus faible depuis qu'il a recommencé à augmenter au printemps de 2009. L'été dernier, l'indice du logement a atteint des sommets de croissance de plus de 5 % par mois. Le ralentissement récent a été le fait d'un recul de la vente de maisons existantes par rapport au dernier sommet atteint à la fin de 2009. Les mises en chantier ont continué d'augmenter.

Du côté des dépenses des consommateurs, la situation était inégale. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont augmenté de 1,3 %, ce qui constitue la hausse la plus forte depuis juin 2006.

Les dépenses en autres biens durables ont diminué de 0,5 %, après huit mois de forte croissance. L'emploi dans les services a augmenté de 0,6 %, du fait de la vigueur du secteur des particuliers et de celui des entreprises.



Manufacturing demand continued to recover. New orders rose 3.2%, their third increase in four months. The increased ratio of shipments to inventories was driven mostly by higher sales. Export industries have led the rebound in sales. Factories remain restrained in hiring, and the average workweek fell again. The outlook for export demand was buoyed by further gains in the leading indicator for the United States.

Output

Real GDP grew by 0.3% in February, its sixth straight gain of at least 0.3% that has raised output by a total of 2.8% over this period. Manufacturing continued to lead the recovery of goods-producing industries. Services slowed, despite the boost to some industries from the Olympics.

Manufacturers raised output by 1.2%, their fourth straight solid advance. While the recovery in the auto industry has stalled in the first two months of the year, capital goods industries have accelerated. Non-metallic minerals led the way in February, notably for cement and concrete. Machinery, computers and electronics and iron and steel also posted solid gains. Resource-based manufacturers were mixed, as steady gains for wood and paper were offset by declines for refiners of petroleum and metals.

Construction edged up for its eighth straight increase, driven by home construction. Renovation activity slowed after the expiry of the tax credit. Primary industries expanded across the board. Mining was buoyed by both metal and non-metal mines, while exploration rose for the seventh straight month. Forestry continued a gradual recovery, with its fourth increase in six months.

Demand for services edged up 0.1%. The Vancouver Olympics led to large gains in sporting attendances, communications and accommodation and food. Altogether, these industries accounted for all of the growth in services. Finance and real estate edged down, while business services remained anaemic.

La demande du secteur de la fabrication a poursuivi sa reprise. Les nouvelles commandes ont augmenté de 3,2 %. Il s'agit de leur troisième hausse en quatre mois. L'augmentation du ratio des livraisons aux stocks a été le fait principalement d'un rebondissement des ventes. Les industries d'exportation ont provoqué cette reprise. Le recrutement est demeuré restreint dans les usines et la semaine de travail moyenne a diminué à nouveau. Les perspectives en ce qui a trait à la demande à l'exportation ont été soutenues par les nouvelles hausses enregistrées par l'indicateur avancé des États-Unis.

Production

Le PIB réel a crû de 0,3 % en février, pour un sixième gain consécutif d'au moins 0,3 %, ce qui a fait avancer la production de 2,8 % au cours de cette période. La fabrication a continué de mener la reprise des industries de biens. Les services ont ralenti, malgré la stimulation que les Olympiques ont provoquée dans certains secteurs.

Les fabricants ont augmenté leur production de 1,2 %, ce qui constitue pour eux un quatrième solide gain consécutif. Tandis que la reprise dans l'industrie automobile s'est essouffée dans les deux premiers mois de l'année, il y a eu une accélération dans les industries des biens d'équipement. Les minéraux non métalliques ont ouvert la voie en février, particulièrement dans le cas du ciment et du béton. Les machines, les ordinateurs et le matériel électronique ainsi que le fer et l'acier ont aussi affiché d'excellents gains. Les fabricants de produits à base de ressources ont connu des résultats variables, les gains constants du côté du bois et du papier ayant été neutralisés par des reculs des raffineries de pétrole et de l'affinage des métaux.

La construction a connu une huitième hausse consécutive, sous l'effet de la construction domiciliaire. L'activité de rénovation a ralenti après l'expiration du crédit d'impôt. Les industries primaires ont connu une expansion partout. L'extraction minière a été soutenue par les mines métalliques et non métalliques, tandis que l'exploration a augmenté pour le septième mois de suite. La foresterie a poursuivi sa reprise graduelle, avec une quatrième augmentation en six mois.

La demande de services a affiché une légère hausse de 0,1 %. Les Olympiques de Vancouver ont entraîné d'importantes augmentations des ventes de billets pour des activités sportives, les communications et l'hébergement et l'alimentation. Au total, ces secteurs sont à l'origine de la totalité de la croissance dans les services. Les finances et l'immobilier ont reculé, tandis que les services aux entreprises sont demeurés anémiques.

Household demand

Retail sales volume rose 0.6% in February, its third straight advance (monthly sales fell only once in 2009). Demand for housing-related items fell after the expiry of the renovation tax credit at the end of January.

Outlays for durable goods dipped 0.6%, led by housing-related items such as building materials. Auto sales also fell, especially in BC where many local residents left during the Olympics. Instead, visitors to BC, helped buoy demand for semi- and non-durable goods such as clothing and alcohol. A sharp drop in gasoline prices and mild weather also encouraged gas consumption.

Housing starts in March hovered around 200,000 units (at annual rates), after nearly doubling over the previous year. Still, strong sales kept the number of vacant units on a downward trend. Existing home sales edged up 1.4% in March after retreating early in the new year from their record high in December.

Merchandise trade

Exports registered a 2.8% gain in February, extending their string of monthly increases to five in the last six months, a stable January being the odd month out. Industrial goods and autos accounted for 80% of the increase in exports. Most other exports advanced, with consumer goods posting the only decline. Meanwhile, the slower growth in February's imports helped the monthly trade surplus to nearly double to its highest level since October 2008.

Imports rose 0.9%, with a fall in energy shipments nearly offsetting increases in all other sectors. Excluding energy, import values were up 2.6% and volumes up 1%. Machinery and equipment (+3.3%) and autos (+3.5%) led the way. It was only the fourth increase in imports of machinery and equipment since the end of 2008. Automotive products hit their highest value since September 2008, led by

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont monté de 0,6 % en février, pour une troisième hausse de suite (les ventes mensuelles n'ont fléchi qu'une seule fois en 2009). La demande d'articles liés au logement a chuté après l'expiration du crédit d'impôt pour la rénovation à la fin de janvier.

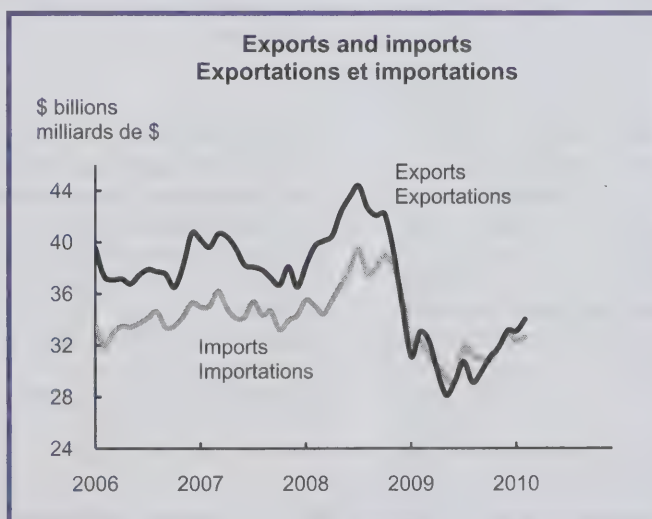
Les dépenses pour les biens durables ont fléchi de 0,6 %, à cause des articles pour le logement, comme les matériaux de construction. Les ventes d'automobiles ont aussi reculé, surtout en Colombie-Britannique, où un grand nombre de résidents locaux sont partis de chez eux pendant les Olympiques. Les visiteurs en Colombie-Britannique ont plutôt contribué à soutenir la demande de biens semi-durables et non durables, comme les vêtements et l'alcool. Un net recul des prix de l'essence et le temps doux ont aussi favorisé la consommation d'essence.

Les mises en chantier d'habitations en mars ont oscillé autour de 200 000 logements (aux taux annuels), après avoir presque doublé par rapport à l'année précédente. Néanmoins, les fortes ventes ont contribué au maintien de la tendance à la baisse du nombre de logements inoccupés. La revente de maisons a crû de 1,4 % en mars, après avoir fléchi au début de la nouvelle année par rapport au record de décembre.

Commerce de marchandises

Les exportations ont crû de 2,8 % en février, portant à cinq le nombre d'augmentations mensuelles des six derniers mois, janvier faisant exception à la règle, grâce à la stabilité de ses exportations. Les biens industriels et les automobiles ont représenté 80 % de la hausse des exportations. La plupart des autres exportations ont augmenté, à l'exception de celles des biens de consommation, qui ont accusé un recul. Par ailleurs, le ralentissement de la croissance des importations de février a aidé à presque doubler l'excédent commercial mensuel, qui a atteint son plus haut niveau depuis octobre 2008.

Les importations ont augmenté de 0,9 %, une chute des livraisons d'énergie ayant presque effacé les augmentations dans tous les autres secteurs. Sans l'énergie, les valeurs des importations étaient en progression de 2,6 % et les volumes de 1 %. Les machines et le matériel (+3,3 %) et les automobiles (+3,5 %) ont ouvert la voie. C'était seulement la quatrième augmentation des importations de machines



truck imports, which reached pre-recession levels less than one year after their recessionary low. This reflects strong truck sales combined with a shift in domestic production almost exclusively to passenger cars.

February's export gains were evenly split between volume and price increases. Exports of industrial goods accounted for 60% of the overall increase, led by gains in metal ores, potash and sulphur. Autos chipped in a further 20% with the reversal of January's drop in passenger cars. Energy exports were stable for the second straight month, partly the result of a refinery fire disrupting shipments. Excluding energy, exports were up 3.4%.

In the last six months, export earnings rose 17%, with almost two-thirds of the growth being driven by volumes. Energy has led export growth since August 2009, accounting for nearly half of total growth as a result of higher prices, while industrial goods accounted for an additional 30%. Autos and agriculture made up the remainder.

In terms of volume growth, automotive products accounted for nearly half of the increase, while energy's share was less than 10%. Industrial goods accounted for one-third of the gain with agricultural products contributing the rest. Machinery and equipment export values and volumes have edged down during this period.

Prices

Consumer prices dipped 0.1% between February and March, their first decline since July 2009. As a result, the year-over-year rate of inflation slowed to 1.4%, reversing the upward trend that began last July.

Food and energy prices both increased in March. Poor crops in the US pushed up the price of fruit and vegetables. Gasoline prices more than recouped a drop the month before.

et de matériel depuis septembre 2008. Les produits automobiles ont atteint leur plus grande valeur depuis l'automne 2008, entraînés par les importations de camions, qui sont revenus à leur niveau d'avant la récession moins d'un an après le point le plus bas où la récession les avait amenés. Cela reflète de solides ventes de camions, combinées à un déplacement de la production intérieure presque exclusivement en faveur des voitures particulières.

Les gains d'exportations de février étaient également attribuables aux hausses de volume et de prix. Les exportations de biens industriels ont représenté 60 % de l'augmentation d'ensemble, dans le sillage des gains du côté des minerais métalliques, de la potasse et du soufre. Les automobiles y sont allées également de 20 %, inversant la chute des ventes de voitures particulières observée en janvier. Les exportations d'énergie ont été stables pour le deuxième mois de suite, en partie à cause de l'incendie d'une raffinerie qui a perturbé les livraisons. Sans l'énergie, les livraisons ont crû de 3,4 %.

Au cours des six derniers mois, les gains tirés des exportations se sont accrus de 17 %, et presque les deux tiers de la croissance sont venus des volumes. L'énergie a mené la croissance des exportations depuis août 2009, représentant presque la moitié de la croissance totale à la suite des prix plus élevés, tandis que les biens industriels en ont constitué encore 30 %. Les automobiles et l'agriculture ont formé le reste.

Pour ce qui est de la croissance en volume, les produits automobiles ont été à l'origine de près de la moitié de l'augmentation, tandis que la part de l'énergie s'est retrouvée à moins de 10 %. Les biens industriels sont intervenus pour un tiers de l'augmentation, et les produits agricoles pour le reste. Les valeurs et les volumes des exportations de machines et de matériel ont reculé au cours de cette période.

Prix

Les prix à la consommation se sont repliés de 0,1 % de février à mars, soit un premier recul depuis juillet 2009. Par conséquent, le taux général d'inflation d'une année à l'autre n'était plus que de 1,4 %, inversant la tendance à la hausse amorcée en juillet dernier.

Les prix des aliments et de l'énergie ont augmenté dans les deux cas en mars. De mauvaises récoltes aux États-Unis ont propulsé le prix des fruits et légumes. Les prix de l'essence ont été plus que suffisants pour éponger la baisse du mois précédent.

The CPI excluding food and energy fell 0.3%, and was 0.9% above its level in March 2009. The monthly drop originated in durable goods and services. Auto prices put the most downward pressure on durables, while low mortgage rates dampened the cost of housing.

Industrial prices fell for exported goods such as autos, machinery, lumber and paper in response to a rising Canadian dollar. These declines were partly offset by rising prices for petroleum and metals.

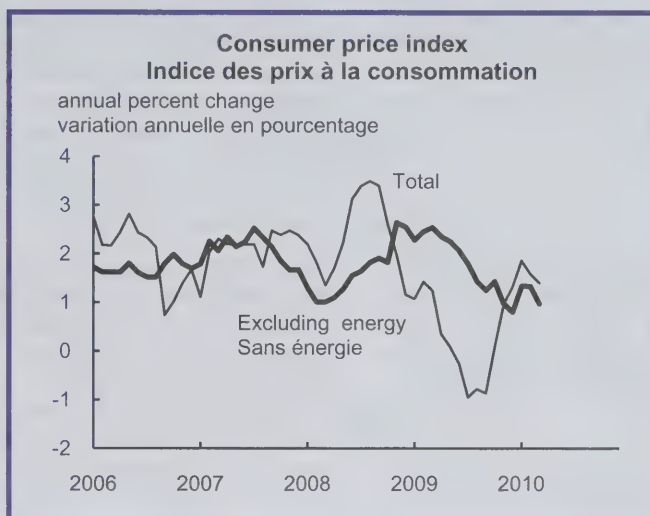
Commodity prices continued to climb in April. Industrial materials saw further gain for metals such as nickel and gold, as well as increases for forestry products. Lumber hit a 3-year high, after rising by nearly a third so far this year, enough to trigger a drop in the tax on exports to the US (under the softwood lumber agreement signed in 2006). However, copper fell 10% from a 21-month high set early in April. Energy prices were buoyed by crude oil, which rose above \$86 (US) a barrel for the first time since October 2008, while natural gas remained at a 7-month low.

Financial markets

The Toronto stock market rose 2.0% in April, its third straight increase after a dip at the start of the year. The increase was broad-based, with sectors such as real estate and consumer stocks outperforming the resource-based companies that led growth earlier in the year.

The Canadian dollar continued to hover around parity with the US greenback. However, both rose against the euro and the yen. Most interest rates were little changed, with the exception of the 5-year mortgage rate which rose a full point to above 6%.

Household borrowing grew at a steady 0.7% in February. Consumer credit took the lead from mortgages, as retail sales accelerated while housing demand slowed. Fund-raising by corporations picked



L'IPC sans les aliments et l'énergie a diminué de 0,3 %, et n'était plus que de 0,9 % au-dessus de son niveau de mars 2009. La baisse mensuelle est venue des biens durables et des services. Les prix des automobiles ont reporté le gros de l'effet de ralentissement sur les biens durables, tandis que la faiblesse des taux hypothécaires a tempéré le coût du logement.

Les prix industriels ont chuté pour les biens exportés, comme les automobiles, les machines, le bois d'œuvre et le papier, en réaction à la

montée du dollar canadien. La progression des prix du pétrole et des métaux a épongé une partie de ces baisses.

Les prix des produits de base ont poursuivi leur progression en avril. Du côté des matières industrielles, il y a eu un nouveau gain dans le cas des métaux, comme le nickel et l'or, ainsi que des hausses dans le cas des produits forestiers. Le bois d'œuvre a atteint un sommet triennal, après avoir augmenté de près d'un tiers jusqu'ici cette année, assez pour déclencher une baisse de la taxe sur les importations aux États-Unis (en vertu de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux signé en 2006). Toutefois, le cuivre a chuté de 10 % après avoir atteint un sommet en 21 mois plus tôt en avril. Les prix de l'énergie ont été soutenus par le pétrole brut, dont le prix a dépassé 86 \$ (US) le baril pour la première fois depuis octobre 2008, alors que le gaz naturel est demeuré à son creux de sept mois.

Marchés financiers

La Bourse de Toronto a avancé de 2,0 % en avril, soit une troisième augmentation de suite, après un fléchissement en début d'année. L'augmentation a été généralisée, des secteurs comme les actions liées à la consommation et à l'immobilier ayant donné un meilleur rendement que les sociétés à base de ressources qui avaient entraîné la croissance en début d'année.

Le dollar canadien a continué d'osciller autour de la parité avec le billet vert américain. Cependant, les deux monnaies se sont appréciées par rapport à l'euro et au yen. La plupart des taux d'intérêt ont peu varié, à l'exception du taux hypothécaire de 5 ans, qui a monté d'un point complet et dépasse 6 %.

Les emprunts des ménages ont connu une croissance soutenue de 0,7 % en février. Le crédit à la consommation a ravi le premier rang au crédit hypothécaire, à la faveur d'une accélération des

up in March, as an increase in stock and especially bond issues offset the fifteenth consecutive decline in short-term borrowing.

Regional economies

On the prairies, demand improved across the board. Retail sales rose 0.9% in February, the most in Canada. Housing starts increased 7% in March after an 11% hike in February. Manufacturing sales continued to recover steadily with a fourth straight increase, led by higher petroleum prices.

BC also benefited from stronger demand for resources. Manufacturing sales rose 1.1% in February, as increases for paper and lumber were supplemented by food and beverages. Retail sales edged up 0.1% in the month, but their 9.1% gain in the past year was the most outside of the Atlantic provinces. Housing starts dipped in March, after three straight increases.

In Quebec, household demand continued to strengthen. Housing starts in March returned to January's high, and have risen in four of the last five months. Retail sales increased 0.4%, their fourth consecutive advance. Manufacturing sales fell 1%, as declines in aerospace were not offset by petroleum or metal refining.

Conversely, manufacturing expanded in Ontario while household demand stalled. Manufacturing sales grew 0.7%, their third straight increase driven by petroleum and chemicals. Housing starts fell 15%, ceding half of the ground gained in February. Retail sales were flat, after a 0.9% increase to start the year.

International economies

In the **United States**, first-quarter GDP rose 0.8% in volume, its third straight gain. Consumer spending led the increase, although housing fell slightly after two quarters of increases (partly due to the end of the first homebuyer tax credit). Businesses spent more, with inventories rising for the first time since early 2008 while fixed investment picked up to 1% growth. Trade

ventes au détail et d'un ralentissement de la demande de logement. La souscription de fonds par les sociétés a repris en mars, et une augmentation des émissions d'actions et surtout des obligations a neutralisé le quinzième recul consécutif des emprunts à court terme.

Économies régionales

Dans les Prairies, la demande s'est améliorée partout. Les ventes au détail ont augmenté de 0,9 % en février, soit la hausse la plus élevée au Canada. Les mises en chantier d'habitations ont crû de 7 % en mars, après un bond de 11 % en février. Les ventes des industries de la fabrication ont poursuivi leur remontée constante, avec une quatrième augmentation d'affilée, attribuable surtout à la croissance des prix du pétrole.

La Colombie-Britannique a aussi profité d'une augmentation de la demande de ressources. Les ventes des industries de la fabrication ont augmenté de 1,1 % en février, celles des aliments et boissons étant venues appuyer les augmentations des ventes de papier et de bois d'œuvre. Les ventes au détail ont avancé de 0,1 % au cours du mois, mais leur gain de 9,1 % au cours de l'année écoulée a été le plus élevé en dehors des provinces de l'Atlantique. Les mises en chantier d'habitations ont fléchi en mars, après trois hausses consécutives.

Au Québec, la demande des ménages a continué de se raffermir. Les mises en chantier d'habitations sont revenues en mars au même sommet qu'en janvier, et ont augmenté dans quatre des cinq derniers mois. Les ventes au détail ont progressé de 0,4 %, pour une quatrième augmentation consécutive. Les ventes des industries de la fabrication ont fléchi de 1 %, les raffineries de pétrole ou l'affinage des métaux n'ayant pas suffi à faire contrepoids aux diminutions dans l'aérospatiale.

À l'inverse, les ventes des industries de la fabrication en Ontario ont augmenté, pendant que s'essouffait la demande des ménages. Les ventes des industries de la fabrication ont avancé de 0,7 %, soit une troisième augmentation consécutive, sous la poussée du pétrole et des produits chimiques. Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 15 %, cédant la moitié du terrain gagné en février. Les ventes au détail n'ont pas bougé, après avoir crû de 0,9 % au début de l'année.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB du premier trimestre a augmenté de 0,8 % en volume, un troisième gain d'affilée. Les dépenses de consommation ont été le principal facteur de l'augmentation, mais le logement a subi un léger recul après deux trimestres de progression (en partie à cause de l'arrivée à terme du crédit d'impôt pour les acheteurs d'une première maison). Les entreprises

flows continued to recover, with the volume of both exports and imports up nearly 12% from their low in mid-2009.

The impending end of the second homebuyer tax credit at the end of April gave a boost to house sales in March. New home sales jumped 27%, while existing home sales rose 7%. Housing starts stayed above 0.6 million units (at annual rates) throughout the first quarter, a slight improvement from the second half of 2009.

But households did not only buy more homes in March. Retail sales rose 1.6%, led by a 7% rebound in auto sales. Non-automotive spending rose 0.6% led by clothing and building materials. Consumer confidence firmed as employment turned up, with the Conference Board index fully recouping its weather-related drop in February. Payrolls grew by 290,000 in April, after upward-revised gains in the first three months of the year.

Manufacturing activity continued to recover, up 0.9% in March. Autos and capital goods led the increase as firms continued to re-build inventories. Overall industrial production was slowed by lower utility output, as weather returned to its seasonal norm. New orders for capital goods accelerated in March. The recovery of business investment was reflected in further gains in both exports and imports in February.

Industrial production in the **euro-zone** rose for the seventh straight month in February, led by a rebound in capital and intermediate goods. New orders recovered their January dip, with demand up across-the-board. Construction retreated again, curtailed by severe

ont dépensé davantage, et leurs stocks ont augmenté pour la première fois depuis le début de 2008, tandis que l'investissement fixe a repris sa croissance, à

1 %. La reprise des flux des échanges s'est poursuivie, avec une croissance de près de 12 % des exportations et des importations, en volume, par rapport au creux où elles étaient tombées au milieu de 2009.

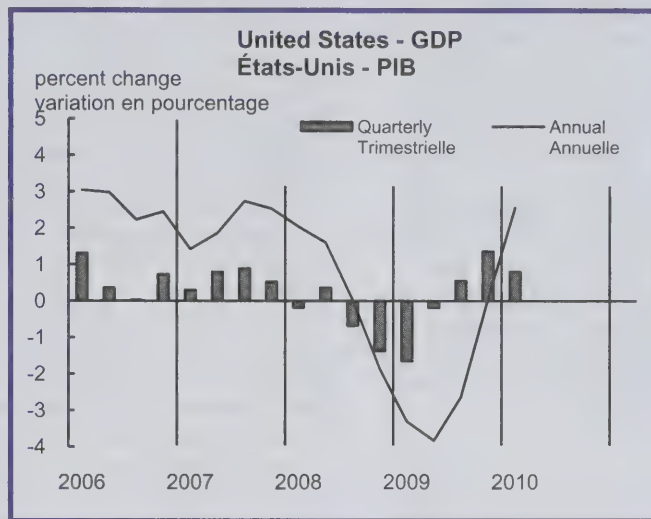
L'arrivée à terme imminente du deuxième crédit d'impôt pour les acheteurs de maison à la fin d'avril a stimulé les ventes de maisons en mars. Les ventes de maisons neuves ont fait un bond de 27 %, tandis que la revente de maisons a augmenté de 7 %. Les mises en chantier d'habitations sont

restées au-dessus de 0,6 million de logements (aux taux annuels) tout au long du premier trimestre, ce qui constitue une légère amélioration par rapport à la deuxième moitié de 2009.

Mais les ménages n'ont pas seulement acheté plus de maisons en mars. Les ventes au détail ont monté de 1,6 %, entraînées par un rebondissement de 7 % des ventes d'automobiles. Les dépenses autres que pour des automobiles ont progressé de 0,6 %, entraînées par les ventes de vêtements et de matériaux de construction. La confiance des consommateurs s'est raffermie avec la reprise de l'emploi, et l'indice du Conference Board a repris la totalité de la chute provoquée par les conditions météorologiques de février. Les listes de paie ont grossi de 290 000 en avril, et les gains des trois premiers mois de l'année ont été révisés à la hausse.

L'activité de fabrication a poursuivi sa reprise, avec une croissance de 0,9 % en mars. Les automobiles et les biens d'équipement ont été les principaux facteurs de l'augmentation, pendant que les entreprises continuaient de refaire leurs stocks. Globalement, la production industrielle a été ralentie par la baisse de la production des services publics, avec le retour à la normale saisonnière des conditions météorologiques. Les nouvelles commandes de biens d'équipement se sont accélérées en mars. La reprise des investissements des entreprises a été reflétée dans de nouvelles hausses des exportations et des importations en février.

La production industrielle dans la **zone euro** a progressé pour le septième mois de suite en février, à la faveur d'un rebondissement des biens d'équipement et des produits semi-finis. Les nouvelles commandes se sont remises de leur repli de janvier, avec une



weather and credit restrictions. Exports improved, aided by the falling value of the euro against other major currencies. Consumers were hesitant to spend in the wake of high unemployment and rising inflation, which spiked to its highest level in 15 months in March.

Output in **Germany** retrenched in February as winter storms dampened demand. New orders were tepid after a strong gain to start the year. Trade remained brisk, however, with Germany continuing to post the largest external surplus in the euro-zone. Consumers reined in spending for the second month in a row as inflation continued to mount, while the unemployment rate eased to 7.3% in March.

Industrial production in **France** was flat in February following a solid gain in January. New orders held on to their 17% surge at year end. Imports once again outpaced exports, further widening the external trade deficit. Consumer spending picked up in February with the unemployment rate steady at 10.1% in March.

The **UK** economy grew 0.2% in the first quarter of 2010. Industrial production was upbeat and new orders continued to advance early in the new year. Construction eked out a small gain, buoyed by record low interest rates and easing credit. Consumers resumed spending despite inflation rising to an annual rate of 3.4% in March, boosted by an increase in the value-added tax from 15% to 17.5%.

Exports continued to power the **Japanese** economy, rising in March for the fourth straight month and up 44% from a year earlier. Shipments to Asia jumped 53%, led by China. Industrial production rose for the eleventh month in a row, strengthening both consumer and business confidence. The consumer spending spree continued into its sixth month, fuelled by government incentives for eco-friendly autos, while the unemployment rate fell to a 10-month low of 4.9%.

China's economy grew 11.9% in the first quarter, after a 10.7% gain in the final quarter of 2009, buoyed by strong industrial production and business investment. Imports outpaced exports in March, resulting in the

augmentation de la demande dans tous les secteurs. La construction a encore une fois reculé, entravée par des phénomènes météorologiques violents et des restrictions du crédit. Les exportations se sont améliorées, soutenues par la baisse de valeur de l'euro par rapport aux autres grandes devises. Les consommateurs ont été hésitants à dépenser dans le contexte d'un chômage élevé et d'une inflation en croissance, qui a culminé à son plus haut niveau en 15 mois en mars.

En **Allemagne**, la production a reculé en février, à cause des tempêtes hivernales, qui ont tempéré la demande. Les nouvelles commandes n'avaient rien de convaincant, après un solide gain en début d'année. Le commerce est demeuré florissant, cependant, l'Allemagne continuant d'afficher le plus fort excédent externe de la zone euro. Les consommateurs ont limité leurs dépenses pour un deuxième mois de suite en mars, pendant que l'inflation continuait de sévir et que le taux de chômage tombait à 7,3 %.

En **France**, la production industrielle a été stationnaire en février, après une solide augmentation en janvier. Les nouvelles commandes n'ont pas diminué après l'explosion de 17 % de la fin de l'année. Les importations ont encore une fois distancé les exportations, ce qui a creusé davantage le déficit commercial extérieur. Il y a eu une reprise des dépenses de consommation en février, et le taux de chômage est demeuré stable à 10,1 % en mars.

L'économie du **Royaume-Uni** a connu une croissance de 0,2 % au premier trimestre de 2010. La production industrielle a été solide et les nouvelles commandes ont continué d'augmenter au début de la nouvelle année. La construction a avancé légèrement, soutenue par un record de faibles taux d'intérêt et un desserrement du crédit. Les consommateurs se sont remis à dépenser, malgré une inflation qui a progressé au taux annuel de 3,4 % en mars, stimulée par une augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée, qui est passée de 15 % à 17,5 %.

Les exportations ont continué de faire la vigueur de l'économie du **Japon**, avec une augmentation pour un quatrième mois de suite en mars, qui les a portées à 44 % de plus qu'un an plus tôt. Les livraisons vers l'Asie ont fait un bond de 53 %, dont la plus grosse partie est attribuable à la Chine. La production industrielle a augmenté pour un onzième mois de suite, renforçant ainsi la confiance des consommateurs et des entreprises. La flambée des dépenses de consommation s'est poursuivie pour un sixième mois, alimentée par des mesures incitatives du gouvernement pour les autos écologiques, tandis que le taux de chômage est tombé à 4,9 %, son plus bas niveau en 10 mois.

L'économie de la **Chine** a crû de 11,9 % au premier trimestre, après une progression de 10,7 % au dernier trimestre de 2009, stimulée par la vigueur de la production industrielle et des investissements

first monthly trade deficit in six years. Rising house prices boosted inflation to a 16-month high in February, prompting the government to raise bank reserve requirements to tighten credit and slow investment for the second time.

Real GDP in **Singapore** grew 32% year-over-year in the first quarter, its fastest pace on record dating back to 1975.

des entreprises. Les importations ont distancé les exportations en mars, ce qui a donné le premier déficit commercial mensuel en six ans. L'augmentation des prix des maisons a propulsé l'inflation à son plus haut niveau en 16 mois en février, ce qui a poussé le gouvernement à relever l'exigence de la réserve bancaire pour resserrer le crédit et ralentir l'investissement pour la deuxième fois.

À **Singapour**, le PIB réel a crû de 32 % d'une année à l'autre au premier trimestre, soit un record depuis 1975.

Looking for health information online?

Link up with
Statistics Canada's *Guide
to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- | | |
|---|--------------------|
| ⇒ Cancer | ⇒ Health Surveys |
| ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS) | ⇒ Health Care |
| | ⇒ Vital Statistics |

Sample links to related sites:

- | | |
|------------------------------|--|
| ⇒ Canadian Cancer Statistics | ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI) |
| ⇒ Health Canada | ⇒ Canadian Health Network |

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide
de la statistique de la santé*
de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- | | |
|--|------------------------------------|
| ⇒ le cancer | ⇒ des enquêtes sur la santé |
| ⇒ l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC) | ⇒ les soins de santé |
| | ⇒ les statistiques de l'état civil |

Exemples de liens vers des sites connexes :

- | | |
|--|---|
| ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer | ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) |
| ⇒ Santé Canada | ⇒ Réseau canadien de la santé |

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Economic events in April

Canada

Nova Scotia tabled its budget with a projected deficit of \$222 million, a two percentage point increase in the provincial portion of its HST to 15% and cuts to the civil service.

A surge in lumber prices resulted in a reduction in the softwood lumber tax effective May 1 from 15% to 10%. International Forest Products announced it will reopen one of its BC sawmills due to improved demand.

GM announced the repayment of \$8.1 billion (US) of US and Canadian government loans five years ahead of schedule. GM will invest almost \$900 million (US) in five North American plants to produce a more fuel-efficient engine.

New mortgage rules came into effect requiring homeowners to meet the standards of a five-year, fixed-rate loan even if they choose a variable-rate mortgage or a shorter-term arrangement. Refinancing is limited to 90% of the value of the home, down from 95%, and a 20% down payment is required for non-owner occupied properties to qualify for government-backed insurance.

Athabasca Oil Sands raised \$1.35 billion in equity to fund energy exploration. Chinese-owned Sinopec paid \$4.65 billion (US) for ConocoPhillip's nine percent stake in Syncrude. Suncor began production at its \$1.2 billion Elba natural gas plant in Syria. Talisman sold \$1.9 billion of its Canadian oil and gas assets. Irving Oil confirmed it is considering building a biodiesel plant in Saint John, NB.

Ontario announced an \$8 billion plan to create more renewable energy which will increase monthly electricity bills by \$5 by 2012. Ontario Power Generation announced it was applying to raise rates by 9.6% in January.

Événements économiques en avril

Canada

La Nouvelle-Écosse a déposé son budget, dans lequel sont prévus un déficit de 222 millions de dollars, une hausse de 2 points de pourcentage de la part provinciale de la TVH, qui s'établira à 15 %, et des compressions dans la fonction publique.

L'envolée des prix du bois d'œuvre a entraîné une réduction de la taxe sur le bois résineux de construction, celle-ci étant passée de 15 % à 10 %, en vigueur le 1^{er} mai. La société International Forest Products a annoncé qu'elle rouvrirait l'une de ses scieries en Colombie-Britannique en raison de l'amélioration de la demande.

GM a annoncé le remboursement des prêts de 8,1 milliards de dollars US que lui ont consentis les gouvernements américain et canadien, cinq ans avant l'échéance prévue. De plus, GM investira presque 900 millions de dollars US dans cinq usines nord-américaines afin de produire des moteurs plus économiques en essence.

Les nouvelles règles pour l'obtention d'hypothèques sont entrées en vigueur. Celles-ci exigent des propriétaires qu'ils répondent aux normes établies pour des prêts à taux fixe de cinq ans, même s'ils font une demande d'hypothèque à taux variable ou à échéance plus courte. Le refinancement est passé de 95 % à 90 % de la valeur de la maison, et un versement initial de 20 % est requis pour les maisons qui ne seront pas occupées par leurs propriétaires pour que ceux-ci aient droit à l'assurance garantie par le gouvernement.

Athabasca Oil Sands a augmenté ses capitaux propres de 1,35 milliard de dollars pour financer l'exploration des ressources énergétiques. La société chinoise Sinopec a versé 4,65 milliards de dollars US pour la part de 9 % de ConocoPhillip dans Syncrude. Suncor a lancé la production dans son usine à gaz naturel de 1,2 milliard de dollars à Elba, en Syrie. Talisman a vendu 1,9 milliard de dollars de ses actifs pétroliers et gaziers canadiens. Irving Oil a confirmé son intention de construire une usine de biodiesel à Saint John, au Nouveau-Brunswick.

L'Ontario a annoncé un plan de 8 milliards de dollars pour créer davantage d'énergie renouvelable, qui se traduira par une augmentation de la facture d'électricité mensuelle de 5 \$ en 2012. Ontario Power Generation a indiqué qu'elle demandait l'approbation d'une hausse des tarifs de 9,6 % en janvier.

World

The sovereign credit ratings of Spain, Portugal and Greece were downgraded by Standard & Poor.

An ash cloud from an Icelandic volcano halted air traffic across Europe, cancelling over 100,000 flights.

Monde

Les cotes de crédit d'emprunteurs souverains de l'Espagne, du Portugal et de la Grèce ont été revues à la baisse par Standard & Poor.

Un nuage de cendres créé par un volcan islandais a cloué au sol des avions partout en Europe, plus de 100 000 vols ayant été annulés.

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn

by Philip Cross*

The most remarkable features of the contraction that started in 2008 were its speed and severity, which were most in evidence after August, initially in financial markets and then in output and employment. This paper compares the downturns in stock, commodity and exchange rate markets with their previous three cycles. It then examines how the unprecedented declines in financial and commodity markets were reflected in output and employment during the 2008-2009 recession.

Financial and commodity markets

Steep declines in the recent downturn were evident in stock, commodity and exchange markets late in 2008. The bulk of these drops occurred during a very brief time-period at the peak of the crisis in the autumn of 2008. The severity of the drop in 2008 exceeded the previous three cycles in all three markets during 1981-1982, the early 1990s, and 2001.

With a duration of eight months, the slump in commodity prices between June 2008 and February 2009 was markedly shorter than those in previous cycles (29 months in 1981-1983, 33 months in 1989-1991 and 10 months in 2001). Despite the shorter duration of the retrenchment, the 50% drop of commodity prices in the current cycle was by far the largest, compared with declines of 31% in 2001, 18% in 1989-1991 and 12% in 1981-1982 (Figure 1). Over half (60%) of the most

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009

par Philip Cross*

La contraction amorcée en 2008 a été remarquable en ce que son développement a été tout à la fois rapide et profond, ce qui est devenu particulièrement évident après août, tout d'abord sur les marchés financiers, puis dans la production et l'emploi. Dans le présent document, l'auteur compare les contractions sur le marché boursier, sur celui des produits de base et sur celui des changes à la situation des trois cycles précédents. Il examine ensuite comment les reculs exceptionnels sur les marchés financiers et sur celui des produits de base se sont répercutés sur la production et l'emploi durant la récession de 2008-2009.

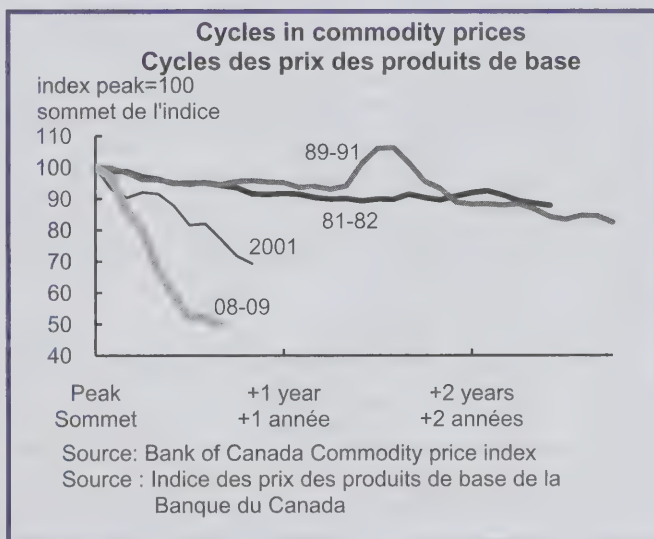
Marchés financiers et des produits de base

Le repli récent a été marqué de fortes baisses sur le marché boursier, sur celui des produits de base et sur celui des changes à la fin de 2008. Le gros de ces baisses est survenu au cours d'une très courte période de temps au sommet de la crise à l'automne de 2008. La baisse a été plus forte en 2008 qu'au cours de chacun des trois cycles précédents dans les trois marchés, soit en 1981-1982, au début des années 1990 et en 2001.

La chute prononcée des prix des produits de base s'est poursuivie pendant huit mois, soit de juin 2008 à février 2009, période nettement plus courte que celles des cycles précédents (29 mois en 1981-1983, 33 mois en 1989-1991 et 10 mois en 2001). Malgré sa brièveté, la baisse de 50 % des prix des produits de base

durant le présent cycle a largement dépassé celle de 31 % en 2001, de 18 % en 1989-1991 et de 12 % en 1981-1982 (figure 1). Plus de la moitié (60 %) de la plus récente baisse est survenue au cours de la période de

Figure 1



* Chief Economic Analyst (613-951-9162)

* Analyste économique en chef (613-951-9162)

recent downturn occurred in the three months between August and October 2008. This retrenchment included repeated monthly double-digit declines, the only such drops on record.¹

The Canadian dollar retreated from parity with the US 'greenback' to a monthly low of 79 cents in the 10 months between May 2008 and March 2009. This compares with decreases in the exchange rate that took place over a year or more in each of the previous three cycles.² The 21% drop in the Canadian dollar late in 2008 and early 2009 far exceeded slight declines of less than 10% in the earlier cycles (Figure 2). Again, over half (59%) of this decrease occurred in just two months (mostly during its record monthly retreat in October).

The Toronto Stock Exchange peaked in June 2008, and then fell rapidly until early March 2009, a slump covering nine months. This compares with peak-to-trough declines of 12 months in 1981-82, 14 months in 1989-90 and 13 months after the information communications technology (ICT) bubble burst in 2000-2001 (Figure 3). The 45% drop in 2008-2009 exceeded the losses of 37% in 1981-82, 23% in 1989-90, and 39% in 2000-2001.³ Over half (61%) of the retreat occurred in October and November 2008. The peak-to-trough retreat of the stock market in 2008-2009 closely tracked the slump in commodity prices in both duration and severity, reflecting the dominance of natural resource stocks in the Toronto Stock Exchange after the 7-year boom in commodity prices.

trois mois allant d'août à octobre 2008. Elle comprenait des replis mensuels répétés de plus de 10 %, les seuls de ce genre jamais enregistrés¹.

Le dollar canadien s'est écarté de la parité avec le dollar américain pour tomber à 79 cents, son niveau le plus faible des 10 mois compris entre mai 2008 et mars 2009. Les baisses du taux de change s'étaient échelonnées sur un an ou plus au cours de chacun des trois cycles précédents². La dépréciation de 21 % du dollar canadien vers la fin de 2008 et au début de 2009 a dépassé largement les faibles diminutions de moins de 10 % enregistrées au cours des cycles antérieurs (figure 2). Ici encore, plus de la moitié (59 %) de cette baisse s'est produite au cours d'une période de deux mois seulement (principalement durant le recul mensuel record enregistré en octobre).

La Bourse de Toronto a atteint un sommet en juin 2008, puis a chuté rapidement jusqu'au début de mars 2009, une dégringolade de neuf mois comparativement aux baisses de sommet à creux de 12 mois en 1981-1982, 14 mois en 1989-1990, et de 13 mois après l'éclatement de la bulle des technologies de l'information et des communications (TIC) en 2000-2001 (figure 3). La chute de 45 % en 2008-2009 a dépassé les baisses de 37 % en 1981-1982, de 23 % en 1989-1990 et de 39 % en 2000-2001³. Plus de la moitié (61 %) du recul a eu lieu en octobre et novembre 2008. Le recul de sommet à creux des prix du marché boursier en 2008-2009 a suivi de près le repli prononcé des prix des produits de base tant en durée qu'en gravité, reflétant la prédominance des actions du secteur des ressources naturelles à la Bourse de Toronto après l'expansion des prix des produits de base qui a duré sept ans.

Figure 2

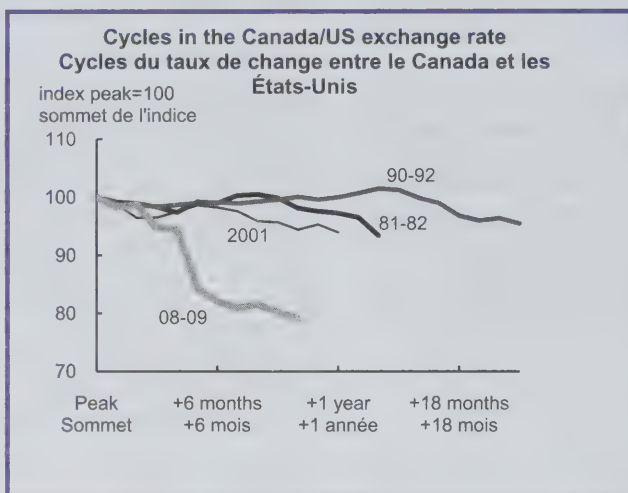
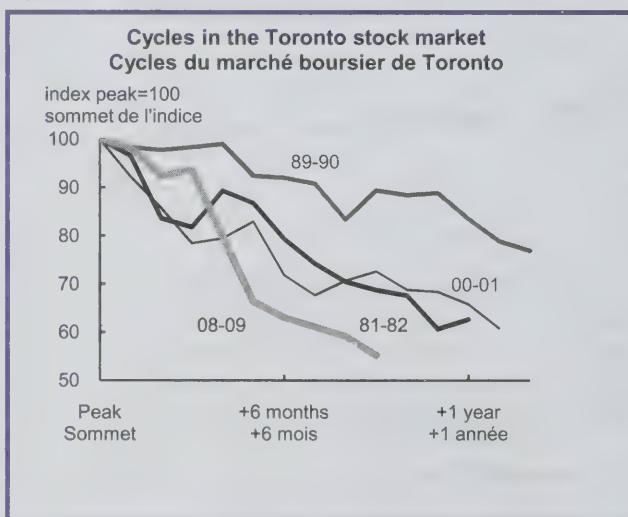


Figure 3



Although the length of the contractions in financial and commodity markets was shorter in 2008, the magnitude of the declines was as large as, or exceeded, those in previous cycles, usually by a wide margin. The inevitable outcome of concentrating above-average changes of magnitude into a brief time is a short period of sharp contraction. The declines in equity prices, the exchange rate and commodity prices in the autumn of 2008 set records for the speed of descent. It is noteworthy that nearly 60% of these declines occurred in just 2 or 3 months in all three markets late in 2008, a reflection of how intertwined the three markets were during this period.

The recession in output and jobs

The implications of faster cycles in financial and commodity markets for the real economy of output and employment are unclear in theory. The technology that allowed the creation of trans-national supply chains could speed up the global transmission of cycles in production. However, these same technologies also allow firms to better control inventories, and this has been a major factor in dampening recent business cycles.⁴

The rapid drop in financial and commodity markets in the fall of 2008 led some analysts to extrapolate that, if sustained for several months, their descent would herald a severe recession, or worse. Instead, while the real economy quickly slid into recession, the downturn of real GDP and employment in Canada overall was shorter and less pronounced than in the previous two recessions, in 1981-1982 and the early 1990s (2001 is excluded from this comparison, as there was no recession in GDP and jobs in Canada, unlike in the US).

While the recent recession was not unusually long or severe, real GDP and employment posted faster and sharper declines early in the recent downturn than in 1981-1982 and 1990-1991. For GDP, nearly two-thirds (64.0%) of the decline occurred between November 2008 and January 2009, a 3-month period during which GDP fell 2.5% as Canada's

Bien que les périodes de contraction des marchés financiers et du marché des produits de base aient été plus courtes en 2008, l'ampleur des baisses a été aussi importante, ou même supérieure, à celle des cycles précédents, généralement dans une large mesure. Des variations dont l'ampleur dépasse la moyenne, et qui se font brèves, sont suivies inévitablement d'une courte période de forte contraction. Les baisses des cours des actions, du taux de change et des prix des produits de base survenues à l'automne 2008 ont établi des records en matière de rapidité de la chute. Il convient de noter que près de 60 % de ces baisses sont survenues en seulement deux ou trois mois sur les trois marchés à la fin de 2008, ce qui reflète l'interdépendance des trois marchés au cours de la période.

Répercussions de la récession sur la production et l'emploi

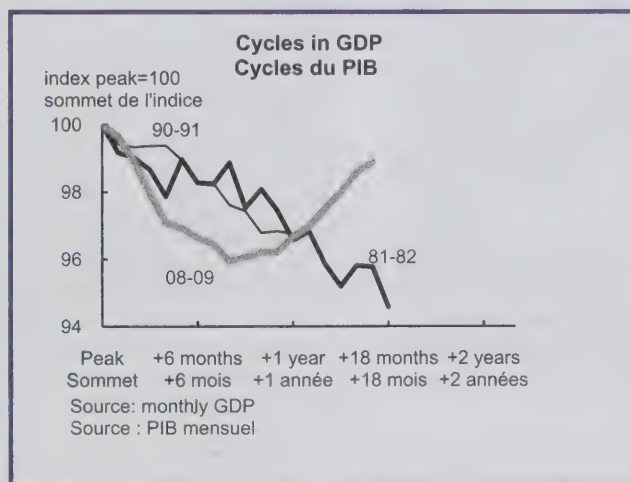
L'incidence de l'accélération des cycles dans les marchés financiers et les produits de base sur la production et l'emploi dans l'économie réelle n'est pas claire en théorie. La technologie qui a permis de créer des chaînes d'approvisionnement transnationales pourrait accélérer la transmission globale des cycles à la production. Cependant, ces mêmes technologies ont permis aux entreprises de mieux contrôler leurs stocks, et cela a eu un important effet modérateur sur les récents cycles économiques⁴.

La chute rapide des marchés financiers et des produits de base à l'automne de 2008 a amené certains analystes à conclure que, s'il se poursuivait pendant plusieurs mois, le repli annoncerait une récession grave ou pire encore. Au lieu de cela, tandis que l'économie réelle a eu tôt fait d'entrer en récession, la baisse du PIB réel et de l'emploi au Canada a été plus courte et moins prononcée dans l'ensemble qu'au cours des deux récessions précédentes, soit celles de 1981-1982 et du début des années 1990 (l'année 2001 est exclue de cette comparaison, puisqu'il n'y a pas eu de

récession du PIB et de l'emploi au Canada, contrairement à la situation aux États-Unis).

Tandis que la récente récession n'était pas inhabituellement longue ou prononcée, le PIB réel et l'emploi ont affiché des baisses hâtives et plus marquées au début du récent ralentissement qu'en 1981-1982 et en 1990-1991. Dans le cas du PIB, près des deux tiers (64,0 %) de la baisse s'est produite entre novembre 2008 et janvier 2009, une période de trois mois durant laquelle le PIB a diminué de 2,5 % alors que les exportations du Canada ont chuté de 26 %.

Figure 4



exports tumbled 26%. Figure 4 shows that the steepest rates of decline in GDP occurred early in the 2008-2009 downturn, in the middle of the recession in 1990, and towards the end of the recession in 1982.⁵

The faster onset of recession in 2008 was also evident in jobs. Employment fell by 2.3% between October 2008 and May 2009,⁶ surpassing the initial slump in the previous two recessions. Nearly all (88.5%) of the drop was in the four months from November 2008 and February 2009. By comparison, the steepest periods of decline occurred later in the previous two recessions (Figure 5).

While the initial speed of the contraction in output and jobs was unusually swift in the latest downturn, the overall losses did not exceed the earlier recessions. So far, jobs have dropped 2.3% in this recession, versus 3.4% in 1990-1992 and 5.4% in 1981-1982. Quarterly real GDP fell 3.6% in 2008-2009, versus declines of 3.4% in 1990-1991 and 4.9% in 1981-1982. By these measures, the more severe contraction in financial markets in 2008 were not reflected in the real economy. While the 2008-2009 recession was quicker to reach bottom, the depth of this decline was similar to, or less pronounced, than those in earlier cycles.

Technology was not the only factor potentially accelerating the speed of the recession late in 2008. It may also be that the price signals emanating from the shock to financial markets were so large that any firm with access to conventional media (never mind scrutinizing daily orders from customers over the Internet) could have anticipated a sharp downturn, at least in the usually cyclically-sensitive industries such as auto, housing, and capital goods, where the recession was concentrated. So, the rapidity of the recession could have reflected events specific to 2008.

Another factor that may have accelerated the drops in output and jobs was the sudden loss of credit in some markets, notably commercial paper in the US. With no viable option to finance inventories, some firms moved immediately to slash output. This again

La figure 4 montre que les taux de repli du PIB étaient les plus élevés au début de la contraction de 2008-2009, au milieu de la récession en 1990 et vers la fin de la récession en 1982.⁵

Le début hâtif de la récession de 2008 a été remarqué également sur le plan de l'emploi. La chute de 2,3 % de l'emploi entre octobre 2008 et mai 2009⁶

a été supérieure au recul initial lors des deux récessions précédentes. Presque la totalité (88,5 %) de la baisse est survenue au cours des quatre mois compris entre novembre 2008 et février 2009. Par comparaison, la période pendant laquelle la diminution a été la plus marquée se situait plus tard dans les deux récessions précédentes (figure 5).

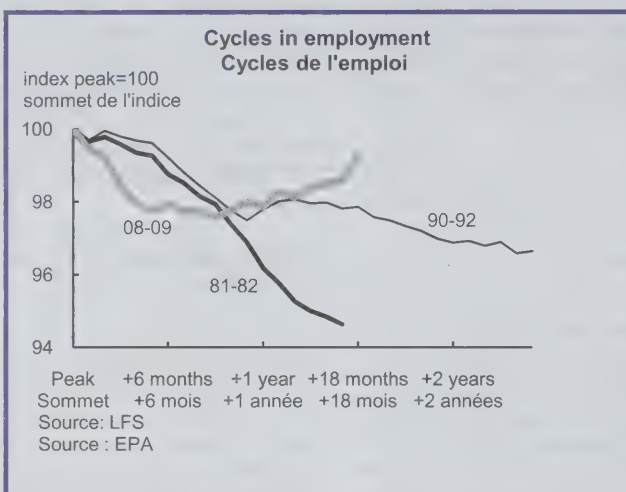
Même si la contraction initiale de la production et de l'emploi a été particulièrement rapide à se manifester au cours du dernier repli, les pertes globales n'ont pas dépassé les

pertes des récessions précédentes. Jusqu'ici, l'emploi a reculé de 2,3 % au cours de la présente récession, comparativement à 3,4 % en 1990-1992 et à 5,4 % en 1981-1982. Le PIB réel trimestriel a chuté de 3,6 % en 2008-2009, par rapport à 3,4 % en 1990-1991 et à 4,9 % en 1981-1982. Selon ce compte, les contractions plus fortes sur les marchés financiers observées en 2008 ne se sont pas reflétées dans l'économie réelle. Même si la récession de 2008-2009 a atteint son pire moment plus rapidement, l'ampleur de la baisse a été similaire à celles des cycles précédents ou moins prononcée que celle de ces dernières.

La technologie n'est pas le seul facteur qui a pu précipiter l'entrée en récession vers la fin de 2008. Les signaux de prix émanant du choc subi par les marchés financiers étaient peut-être tellement criants que toute entreprise ayant accès aux médias traditionnels (sans parler de l'examen des commandes quotidiennes passées par les clients sur Internet) aurait pu prévoir un ralentissement marqué, du moins dans les secteurs habituellement sensibles aux cycles économiques comme ceux de l'automobile, du logement et des biens d'équipement, les plus durement touchés par la récession. Ainsi, la rapidité de la récession peut avoir reflété des événements particuliers à 2008.

Un autre facteur a pu venir accélérer les baisses de la production et de l'emploi; il s'agit de la disparition soudaine de crédit dans certains marchés, notamment celui du papier commercial aux États-Unis. Sans moyen viable de financer les stocks, certaines entreprises ont

Figure 5



suggests that some of the quicker onset of recession reflected events unique to 2008.

Metal ore mining is an example of an industry moving faster to cut output during the 2008-2009 downturn than in previous cycles. Output of metal ores peaked in August 2008 and then fell steadily over the next 12 months, for a total drop of 36%. In the downturn of 1981-1982, metal ore output did not begin to fall until May 1982, almost a full year after the overall economy turned down.⁷ Similarly, metal ore production began to contract only in August 1991, after the recession in total GDP had ended. After the industry began to lower output in 1982 and 1991, the total drop was nearly 30% (Figure 6).

Some analysts⁸ have attributed the quicker response of metal mining in the current cycle to tight credit, which forced companies to close mines with marginal profitability. With credit unavailable to some companies (especially those that relied on financial markets in the US for funds), there was no alternative but to shut down mines to prevent inventories (which require financing) from rising.

ICT and financial markets

Why did financial and commodity markets change course much faster late in 2008 than they had in previous downturns? As noted earlier, the unprecedented seizure in US financial markets played a major role. Another factor appears to be information communications technology. While falling demand for the ICT sector itself was the major cause of the downturn in 2001, 2008 was the first cycle in which investors could access real-time information from the Internet and place orders from anywhere, thanks to mobile and broad-band

immédiatement réduit leur production. Cela donne à penser à nouveau que le début hâtif de la récession était attribuable en partie à certains événements particuliers à 2008.

L'extraction de minerais métalliques offre l'exemple d'une industrie qui a réduit sa production plus rapidement durant le ralentissement de 2008-2009 qu'au cours des cycles précédents. La production de minerais métalliques a atteint son sommet en août 2008, puis a diminué progressivement au cours des 12 mois suivants, enregistrant une chute totale de 36 %. Lors du repli de 1981-1982, la production de minerais métalliques a commencé à diminuer seulement en mai 1982, soit presque une année révolue après le repli de l'économie dans son ensemble⁷. De même, la production de minerais métalliques a commencé à se

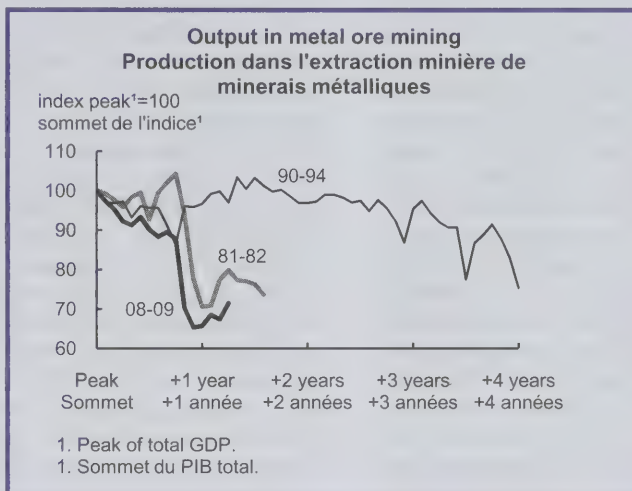
contracter seulement en août 1991, quand la récession du PIB total était déjà terminée. La chute totale de la production rattachée à ces deux récessions était de près de 30 % (figure 6).

Certains analystes⁸ ont attribué la réaction plus rapide des établissements d'extraction minière de métaux durant le cycle actuel au resserrement du crédit qui a obligé les entreprises à fermer les mines ne pouvant générer que des profits marginaux. En l'absence d'accès au crédit, certaines entreprises (particulièrement celles qui comptaient sur les marchés financiers des États-Unis pour obtenir des fonds) n'avaient d'autre choix que de fermer des mines pour empêcher les stocks (qui exigent un financement) d'augmenter.

TIC et les marchés financiers

Pourquoi les marchés financiers et les marchés des produits de base ont-ils réagi beaucoup plus rapidement vers la fin de 2008 qu'au cours des récessions précédentes? Comme il a été noté précédemment, la crise sans précédent sur le marché financier américain a joué un rôle primordial. La technologie de l'information et des communications aurait, semble-t-il, également joué un rôle. Alors que la demande à la baisse de produits du secteur des TIC a été le principal facteur à l'origine du repli de 2001, 2008 a

Figure 6



communications. Communications technology was also evident in the close synchronization of the downturn in markets and economies around the world.⁹

The most striking example of the increased speed of transmission of information came during the week following the bankruptcy of Lehman Brothers on September 15, 2008. The next day, losses on Lehman paper caused one money-market mutual fund to 'break a buck', as its net asset value dipped below par. This led investors in the US to withdraw large amounts from money-market mutual funds, which traditionally invest heavily in commercial paper. Fund managers liquidated assets and drastically shortened their maturity.¹⁰ The seizure in the commercial paper market and the hoarding of cash by money mutual funds to meet the flood of redemptions by investors (which exceeded \$300 billion) led the US government to announce its \$700 billion Tarnished Asset Recovery Program by the end of the same week, a measure of how policymaking kept up with the accelerated speed of developments in financial markets.¹¹

The faster and sharper cycles of financial markets in 2008 were readily apparent in the first three charts. But these charts also reveal that 2001 was clearly the second-fastest and sharpest cycle for both commodity prices and the exchange rate as well as during the initial drop of the stock market. This suggests that downturns in financial and commodity markets in the last decade have become progressively shorter, coinciding with the diffusion of the Internet and other communications technologies. The fact that the 2001 recession was not particularly severe in the real economy reinforces that technology played a role in the accelerating pace of recent cycles in financial markets.

While markets digested more information from around the globe at a faster rate, there does not appear to have been any compromise in processing information efficiently. One implication of the short, but steep, drop in markets for stocks, commodities and exchange rates in 2008 was that the markets were quick to find a new equilibrium. As noted earlier, all three of these markets recorded most of their decline in two or three months

été le premier cycle au cours duquel les investisseurs pouvaient accéder à l'information en temps réel sur Internet et passer des commandes de n'importe quel endroit grâce aux communications mobiles et à large bande. La technologie des communications a également joué un rôle dans la synchronisation étroite de la contraction entre les marchés et les économies à l'échelle mondiale⁹.

L'exemple le plus frappant de la rapidité accrue de transmission de l'information s'est présenté durant la semaine qui a suivi la faillite de Lehman Brothers le 15 septembre 2008. Le lendemain, les pertes sur le papier commercial de Lehman Brothers ont mis un fonds commun de placement en instruments du marché monétaire dans une position de rendement négatif, sa valeur d'actif net s'établissant au-dessous de sa valeur nominale. Les investisseurs aux États-Unis ont alors retiré de fortes sommes d'argent des fonds communs de placement en instruments du marché monétaire qui habituellement font de gros investissements dans le papier commercial. Les gestionnaires de fonds ont liquidé leurs actifs et fortement réduit leur échéance¹⁰. Face à la crise du marché du papier commercial et la thésaurisation des espèces par les fonds communs de placement pour faire face au flot de demandes de rachat par les investisseurs (lesquelles ont dépassé 300 milliards de dollars), le gouvernement des États-Unis a annoncé, à la fin de la même semaine, son Tarnished Asset Recovery Program, un programme de 700 milliards de dollars témoignant de l'élaboration d'une politique qui tient compte de l'évolution accélérée des marchés financiers¹¹.

Les trois premiers graphiques montrent les cycles hâtifs et brefs des marchés financiers en 2008. Cependant, ils révèlent également que 2001, de toute évidence, s'est classé au deuxième rang des cycles les plus rapides à se manifester et les plus courts en ce qui concerne les prix des produits de base et le taux de change ainsi que durant le repli initial du marché boursier. Cela donne à penser que les baisses sur les marchés financiers et des produits de base sont devenues progressivement de plus courte durée au cours des dix dernières années, coïncidant avec la diffusion d'Internet et d'autres technologies des communications. La douceur relative de la récession de l'économie réelle en 2001 souligne le rôle de la technologie dans l'accélération du rythme des cycles récents sur les marchés financiers.

Même si les marchés digèrent plus rapidement plus d'information provenant du monde entier, l'efficacité du traitement de l'information ne semble pas avoir été compromise. L'une des répercussions de la courte mais forte chute des marchés des actions, des produits de base et des changes en 2008 a été la rapidité avec laquelle ces marchés ont trouvé un nouvel équilibre. Comme il a été indiqué précédemment, ces

during the height of the financial crisis, in the autumn of 2008, before bottoming out early in 2009 and then recovering.

Financial markets rapidly discounted prices for a wide range of complex factors, including a severe recession in the US, Europe and Japan, a slowdown in emerging markets, changing relative prices as commodity nose-dived, the increasing cost (or complete unavailability) of credit for companies, and the widespread restructuring of the US financial system. Moreover, financial markets overall were able to process this information, even as some sectors were dysfunctional or not functioning at all (notably the markets for inter-bank lending and commercial paper in the US). The ability to process this amount of information in days and weeks, instead of months and years (as in past cycles), is a testament to both the power embedded in new ICT systems and the ability of investors to adapt and master these technologies.

Cycles in financial markets and the real economy

So, while the accelerated pace of cycles was evident in both financial markets and in the real economy during the 2008-2009 downturn, the amplitude of the declines was markedly different: sharper in financial markets, more muted in the real economy. Can the two be reconciled, or did financial markets over-estimate the severity of the recession in GDP?

Stocks and the exchange rate in Canada were driven lower primarily by the sharp drop in commodity prices. The decline in commodity prices was reflected in a record drop of 7.6% in nominal GDP, due mostly to a 4.2% decline in prices (especially export prices), while the decrease in the volume of output was relatively small. It is this sharp retreat in nominal incomes and prices that financial markets anticipated. With export prices falling rapidly, it follows that real GDI fell much faster than real GDP during the recession (8.3% versus 3.6%). However, while real GDI was a good indicator of the drop in final domestic

trois marchés ont subi la majeure partie de leur baisse au cours d'une période de deux ou trois mois, au pire de la crise financière de l'automne 2008, avant d'atteindre leur plus bas niveau au début de 2009 et d'amorcer ensuite une reprise.

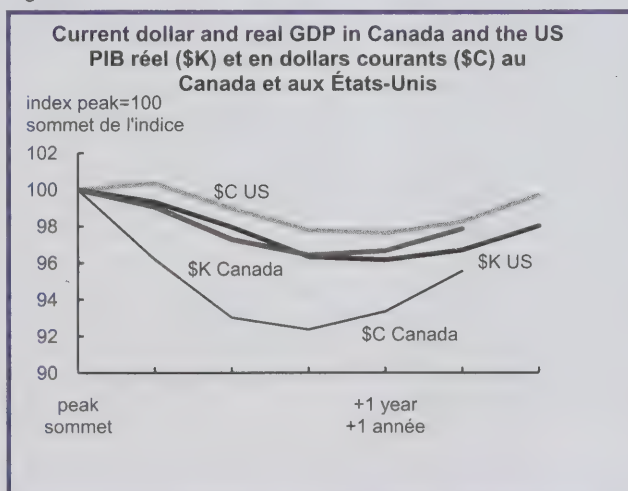
Les marchés financiers ont eu tôt fait de réduire leurs prix en raison d'une large gamme de facteurs complexes, y compris une récession grave aux États-Unis, en Europe et au Japon, un ralentissement des marchés émergents, la variation des prix relatifs alors que les produits de base s'effondraient, le coût croissant (ou la non-disponibilité) du crédit aux entreprises et la restructuration généralisée du système financier des États-Unis. En outre, les marchés financiers dans l'ensemble ont pu traiter cette information alors même que certains secteurs étaient dysfonctionnels ou ne fonctionnaient pas du tout (notamment les marchés des prêts interbancaires et du papier commercial aux États-Unis). La capacité de traiter cette quantité d'information en un certain nombre de jours et de semaines au lieu de mois et d'années (comme au cours des cycles précédents) atteste de la puissance des nouveaux systèmes des TIC ainsi que de la capacité des investisseurs de s'adapter à ces technologies et de les maîtriser.

Cycles des marchés financiers et économie réelle

Ainsi, même si le rythme accéléré des cycles a été évident tant sur les marchés financiers que dans l'économie réelle durant la contraction de 2008-2009, l'ampleur des baisses a été fort différente, soit plus forte sur le marché financier et plus contenue dans l'économie réelle. Est-il possible de concilier les deux, ou les marchés financiers ont-ils surestimé la gravité de la récession du PIB?

La forte baisse des prix des produits de base a été le principal facteur à l'origine de la diminution des stocks et du taux de change au Canada. La baisse des prix des produits de base s'est reflétée dans la chute record de 7,6 % du PIB nominal, attribuable principalement à une baisse de 4,2 % des prix (particulièrement les prix à l'exportation), tandis que la diminution du volume de production a été relativement petite. C'est ce recul marqué des revenus et des prix nominaux qu'ont prévu les marchés financiers. Les prix à l'exportation ayant diminué rapidement, il s'en est suivi que le PIB réel a chuté bien plus vite que le PIB nominal durant la récession (8,3 % contre 3,6 %). Cependant, tandis que le PIB réel était un bon indicateur du déclin de la demande

Figure 7



demand in past recessions,¹² domestic spending fell by only 3.0% in 2008-2009.

This contrasts with the US, where the 3.8% contraction in real GDP through the second quarter of 2009 was slightly larger than that in the previous two recessions. US nominal GDP fell by only 2.4% in the latest recession, implying that prices rose 1.5%, a marked contrast to the record drop in Canada's prices.

In summary, the 2008-2009 recession in GDP was driven more by prices than volume in Canada, while in the US it was driven more by volume than by prices. The distinction between prices and volume is important for a number of reasons. The volume of output is more closely linked to employment; this helps explain why job losses have been more severe in the US than in Canada (another reason was the greater reliance on a lower workweek by Canadian employers). As well, price changes are more easily reversed (the doubling of prices for crude oil since January 2009 is a good example) than changes in output.

intérieure finale au cours des récessions passées¹², les dépenses intérieures ont diminué de seulement 3,0 % en 2008-2009.

Aux États-Unis, en revanche, la contraction de 3,8 % du PIB réel jusqu'à la fin du deuxième trimestre de 2009 était légèrement supérieure à celle des deux récessions précédentes. Le PIB nominal des États-Unis a reculé de seulement 2,4 % au cours de la dernière récession, ce qui laisse supposer une augmentation de 1,5 % des prix, un contraste frappant avec la chute record des prix au Canada.

En résumé, la récession du PIB en 2008-2009 a été attribuable davantage aux prix qu'au volume au Canada mais davantage au volume qu'aux prix aux États-Unis. La distinction entre les prix et le volume est importante pour plusieurs raisons. Le volume de production est plus étroitement lié à l'emploi, ce qui aide à expliquer pourquoi les pertes d'emplois ont été plus importantes aux États-Unis qu'au Canada (une autre raison tient à une plus grande dépendance des employeurs canadiens à l'égard d'une semaine de travail plus courte). En outre, les variations de prix sont plus faciles à inverser (le passage du simple au double des prix du pétrole brut depuis janvier 2009 en est un bon exemple) que les variations de la production.

Notes

1. In the year 2008, the price of crude oil changed 5% or more on 39 separate days, the most on record. See "Where's Oil Going Next?" NY Times, January 15, 2009.

2. In fact, it is not obvious that the small declines in the exchange rate in 1981 and 1990 were entirely related to the business cycle, since both occurred during a period of secular depreciation of the Canadian dollar.

3. The 45% drop is based on monthly data. The daily TSX fell 51% between June 6, 2008 and March 6, 2009. The stock market posted its largest weekly drop on record starting on October 6.

4. See P. Cross and G. Salvatore, "The changing role of inventories in the business cycle." *Canadian Economic Observer*, Statistics Canada Catalogue no. 11-010-XWE, November 2003.

5. According to the diffusion index for GDP (which measures the percentage of industries raising production), 55% of industries were still boosting output in September and October 2008. By November, however, only 30% of industries were still expanding. This 25-point swing in the monthly diffusion index was the largest ever (with the exception of a 44-point drop during Ontario's electrical blackout in August 2003).

6. May 2009 is tentatively used as the low for employment. While jobs rose in June but fell more in July, the July decrease appears to be related more to record rain in central Canada than to the business cycle. Substituting July data would not materially change the analysis, as it was only 0.1% below the May level.

7. The impending strike at Inco in the summer of 1982 may have played a role in keeping output high in the spring.

8. See 'Miners hope to learn from past cycles', by Peter Koven, *National Post*, March 9, 2009. It is also noteworthy that the rest of the mining sector (non-metal mines and oil and gas) moved closely with overall GDP during downturns.

9. Technology also facilitated the diffusion of financial innovations such as subprime mortgages and securitised debt products to investors around the world, which accelerated the spread of the contagion late in 2008. See Frederic Mishkin, "Is Monetary Policy Effective during Financial Crisis." *American Economic Review*, May 2009.

10. Summarized from Ben Bernanke, "The Crisis and the Policy Response". At the Stamp Lecture to London School of Economics, January 13, 2009, p. 4.

11. See Henry Paulson Jr., "On the Brink: Inside the Race to Stop the Collapse of the Global Financial System." *Business Plus* (Hachette Book Group), NY, 2010.

12. Real GDI fell 5.5% and domestic demand 5.1% in 1981-1982, while they contracted by 3.7% and 3.6% respectively in 1990-1991.

Notes

1. Durant l'année 2008, les prix du pétrole brut ont varié de 5 % ou plus pendant 39 jours séparés, ce qui constitue un record de tous les temps. Voir « Where's Oil Going Next? », *New York Times*, 15 janvier 2009.

2. En fait, il n'est pas clair si les faibles baisses du taux de change en 1981 et 1990 ont été entièrement liées au cycle d'affaires, puisque les deux baisses sont survenues au cours d'une période de dépréciation durable du dollar canadien.

3. La chute de 45 % se base sur des données mensuelles. Le TSX quotidien a diminué de 51 % entre le 6 juin 2008 et le 6 mars 2009. Le marché boursier a affiché ses déclin hebdomadaires les plus prononcés jamais enregistrés à partir du 6 octobre.

4. Voir P. Cross et G. Salvatore, « Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires », *L'observateur économique canadien*, numéro 11-010-XWF au catalogue de Statistique Canada, novembre 2003.

5. Selon l'indice de diffusion du PIB (qui mesure le pourcentage des industries augmentant leur production), 55 % des industries donnaient encore de l'impulsion à la production en septembre et octobre 2008. En novembre, toutefois, seulement 30 % des industries prenaient encore de l'expansion. Cette baisse de 25 points de l'indice de diffusion mensuel était la plus élevée à avoir jamais été enregistrée (si l'on excepte la chute de 44 points durant la panne d'électricité survenue en Ontario en août 2003).

6. Le mois de mai 2009 est utilisé de façon provisoire comme étant le moment où l'emploi a atteint son creux. Tandis que les emplois ont crû en juin mais ont diminué davantage en juillet, la baisse de juillet semble être liée plus aux précipitations record qui ont touché le centre du Canada qu'au cycle d'affaires. Le fait de substituer les données de juillet ne changerait pas de façon appréciable l'analyse, puisqu'elles n'étaient inférieures que de 0,1 % à celles de mai.

7. La grève imminente à Inco devant survenir au cours de l'été 1982 peut avoir joué un rôle dans le fait que la production est demeurée élevée pendant le printemps.

8. Voir Peter Koven, « Miners hope to learn from past cycles », *National Post*, 9 mars 2009. Il convient aussi de noter que le reste du secteur minier (mines non métalliques et pétrole et gaz) a suivi de proche le PIB global durant les ralentissements.

9. La technologie a également facilité la diffusion des innovations financières telles que les prêts hypothécaires à risque et les produits de dette titrisés offerts aux investisseurs aux quatre coins du monde, ce qui a accéléré l'ampleur de la contagion à la fin de 2008. Voir Frederic Mishkin, « Is Monetary Policy Effective during Financial Crisis », *American Economic Review*, mai 2009.

10. Résumé d'un article de Ben Bernanke, « The Crisis and the Policy Response », Stamp Lecture to London School of Economics, 13 janvier 2009, p. 4.

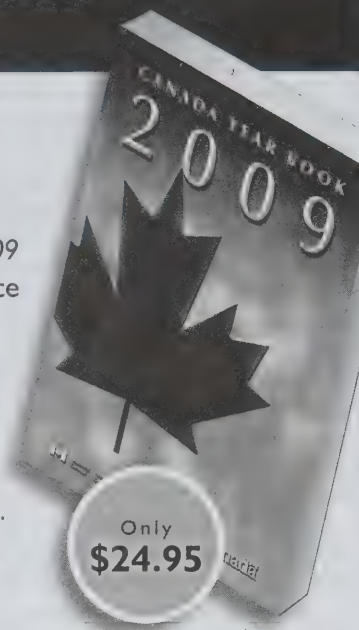
11. Voir Henry Paulson Jr., « On the Brink: Inside the Race to Stop the Collapse of the Global Financial System », *Business Plus* (Hachette Book Group), NY, 2010.

12. Le RIB réel a diminué de 5,5 % et la demande intérieure de 5,1 % en 1981-1982, alors qu'ils se sont contractés de 3,7 % et de 3,6 % respectivement en 1990-1991.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



Only
\$24.95

What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

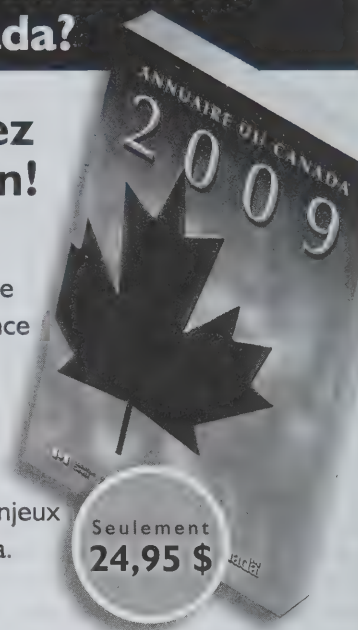
Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'*Annuaire du Canada 2009* constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Seulement
24,95 \$

Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

«...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de l'*Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Add to your favorites

Ajoutez à vos favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE

LE CATALOGUE EN LIGNE DE STATISTIQUE CANADA

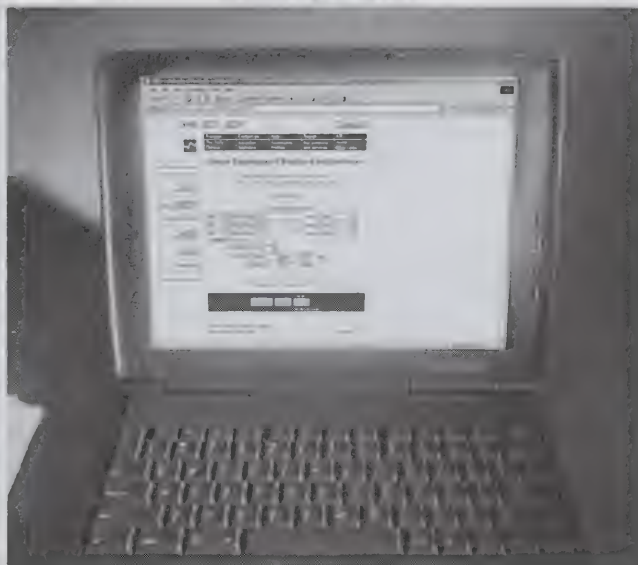
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

temps.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- publications
- et plus encore!
- enquêtes
- CD-ROM
- documents de recherche
- données agrégées personnalisées

Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et à **jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du**

A link to
electronic
publications
directly
downloadable
from the
Internet!



Le lien à des
publications
électroniques
téléchargeables
directement
sur
l'Internet.

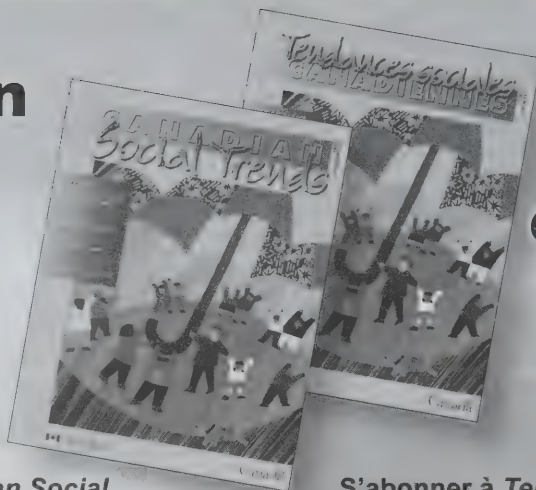
La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

www.statcan.ca

Canadian Social Trends

Unparalleled insight on Canadians



Tendances sociales canadiennes

La réalité canadienne sous tous ses angles

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... Getting the scoop on topical social issues

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... Being on the forefront of the emerging trends

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... Obtaining accurate, first-hand Canadian data

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... connaître en primeur les questions sociales d'actualité

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... être immédiatement informé des nouvelles tendances

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... obtenir à la source des données canadiennes précises

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;

par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;

par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

The Daily Routine



La routine du Quotidien



Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

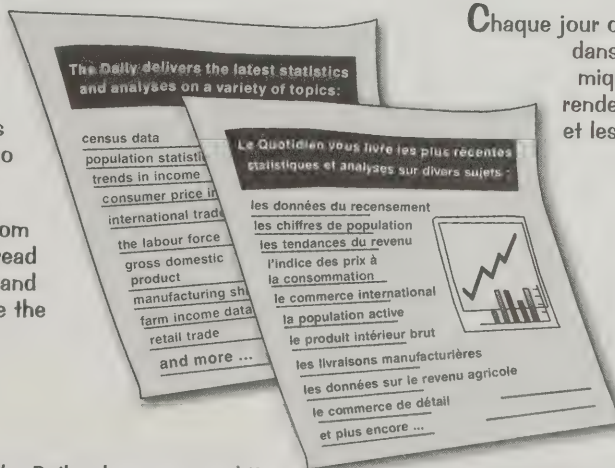
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

www.canadianeconomy.gc.ca

www.economiecanadienne.gc.ca

Your online source for information on the economy

Canadian Economy Online

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :

L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

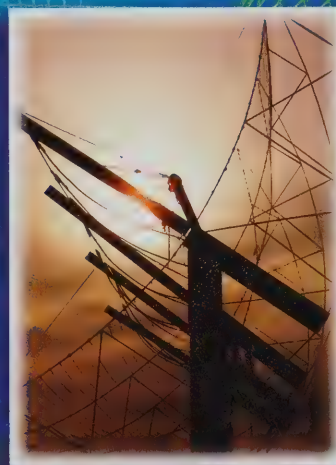
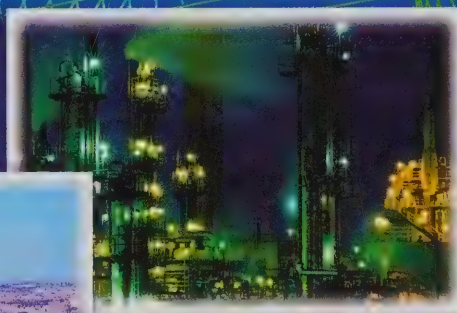
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ First-quarter GDP growth
accelerates

◆ Accélération de la croissance du PIB
au premier trimestre

11-010



What if...

Que diriez-vous...

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

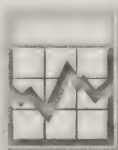
QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

June 2010

Juin 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oecc@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)



Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

June 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 6

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Juin 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 6

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail
Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste
Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Real GDP continued to recover in the first quarter, led by household demand and exports as business investment continued to languish. Employment in May added to its recent gains, led by private sector payrolls. Commodity prices and the dollar fell in May, partly due to turmoil in Europe as several governments wrestled with record deficits.

Conditions économiques actuelles

1.1

Le PIB réel a poursuivi sa reprise au premier trimestre, grâce surtout à la demande des ménages et aux exportations alors que l'investissement des entreprises a continué de stagner. L'emploi en mai a affiché une hausse dans la foulée de ses récents gains et cette augmentation s'explique principalement par les listes de paye du secteur privé. Les prix des produits de base et le dollar ont perdu de leur valeur en mai, en partie en raison de la tourmente en Europe où plusieurs gouvernements avaient à combattre des déficits records.

Economic events

A wide range of European nations announce austerity packages to lower their budget deficits; the BP oil spill grows in the Gulf of Mexico.

Événements économiques

2.1

Un grand nombre de pays européens ont annoncé des mesures d'austérité en vue de diminuer leurs déficits budgétaires; le déversement de pétrole du puits de la compagnie BP dans le Golfe du Mexique prend de l'ampleur.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

3.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on June 4, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 4 juin 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.7
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.8	-1.5	-24.6	-15.5
M 2008	0.1	6.1	0.4	228	0.6	-0.1	-0.1	4.6	3.2
J 2008	0.0	6.0	0.0	224	0.6	0.0	0.3	2.7	3.3
J 2008	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	-0.4	2.0	4.2
A 2008	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.2	-3.8	-5.1
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.6	-1.4	1.6
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.2	2.4
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-7.1	-2.2
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-2.6	-10.7	-6.4
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-11.1	-9.7
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	6.1	0.3
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.4	-1.6	-3.3
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	0.4	-7.6	-2.6
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.3	-3.1
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	4.0	-1.3
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.6	5.2	9.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.3	-2.0
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.5	2.8	-0.9
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	3.9	-0.4
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.6	-0.9	2.4	3.3
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	3.5	3.4
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.6	0.7	-1.8
F 2010	0.1	8.2	1.0	204	0.0	0.2	0.9	1.8	1.0
M 2010	0.1	8.2	1.2	199	-0.1	0.6	2.2	-0.8	2.0
A 2010	0.6	8.1	0.9	201	0.1	..	..	..	..
M 2010	0.1	8.1	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Output continued to recover in the first quarter, capped by a 0.6% gain in March. Quarterly growth of 1.5% was the fastest among the G7 nations, and twice the gain in the US. Employment rose in May for the fifth straight month.

* Based on data available on June 4; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

La production a poursuivi son rétablissement au premier trimestre, se clôturant par un gain de 0,6 % en mars. La croissance trimestrielle de 1,5 % a été la plus rapide parmi les pays du G7 et elle a été deux fois plus élevée que celles des États-Unis. L'emploi a crû en mai pour un cinquième mois d'affilée.

* Basée sur les données disponibles le 4 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Household demand posted its fourth straight gain. Consumer spending rose at a steady clip of 1% while housing slowed slightly as the renovation tax credit expired at the end of January and existing home sales slowed from their record high late in 2009. The slowdown in house sales was reflected in slower household net borrowing in the first quarter. However, labour income continued to grow over 1% as employment strengthened into the spring.

Exports continued to rise steadily for a third consecutive quarter, recovering nearly half of their losses after the recession began late in 2008. This reflects the slow but steady recovery of global trade from its sharp contraction during the 2008-2009 recession. Resource-based products replaced autos as the growth leader.

Business investment continued to lag the recovery of spending elsewhere with no change in the first quarter, after falling over 20% during the recession. However, firms began to accumulate inventories in the first quarter, after four straight reductions. Also, business payrolls rose sharply in April and May, another sign that firms were beginning to spend more after rebuilding their net lending to a record high in the first quarter.

Labour markets

Employment rose 0.1% in May, consolidating its 0.6% advance in April. Full-time positions accounted for all of the increase, rising 0.5%. While the initial upturn of jobs in 2009 was concentrated in the self-employed and the public sector, so far in 2010 private sector payrolls have driven almost all of the 1.3% increase.

Services dominated the May increase, especially transportation where jobs had not kept pace with output growth earlier in 2010. Professional, scientific and technical services added to their large gains, lifting year-over-year growth to

La demande des ménages s'est accrue un quatrième mois de suite. Les dépenses de consommation ont augmenté à un rythme soutenu de 1 %, tandis que le logement a légèrement ralenti à la suite de l'expiration du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire à la fin janvier, et du ralentissement de la revente de maisons par rapport à son sommet record en 2009. L'essoufflement des ventes de maisons s'est traduit par une baisse dans les emprunts nets des ménages au premier trimestre. Cependant, le revenu du travail a continué d'augmenter de plus de 1 % grâce au renforcement de l'emploi au printemps.

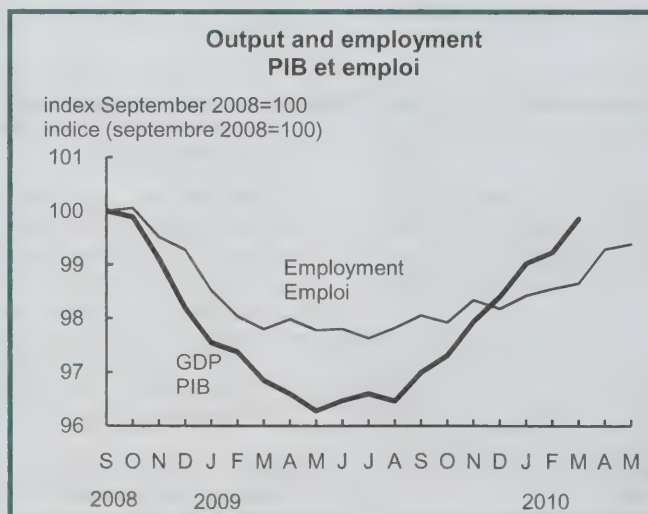
Les exportations ont poursuivi leur augmentation constante pour un troisième trimestre consécutif, ce qui leur a permis de reprendre près de la moitié des pertes liées à la récession ayant débuté à la fin de 2008. Cette situation reflète le lent mais constant rétablissement du commerce mondial par rapport à sa contraction marquée au cours de la récession de 2008-2009. Les produits à base de ressources ont remplacé l'automobile à titre de chef de file de la croissance.

Les investissements des entreprises ont continué de tirer de l'arrière par rapport à la reprise des dépenses ailleurs. En effet, ils sont restés sans changement au premier trimestre, après avoir chuté de plus de 20 % au cours de la récession. Cependant, les entreprises ont commencé à accumuler des stocks au premier trimestre, après quatre baisses consécutives. De plus, la rémunération dans les entreprises a monté en flèche en avril et en mai, ce qui constitue un autre signe que les entreprises commencent à dépenser davantage après avoir rebâti leur capacité de financement à un niveau record au premier trimestre.

Marchés du travail

L'emploi a crû de 0,1 % en mai, ce qui vient consolider sa progression de 0,6 % enregistrée en avril. La totalité de la hausse est attribuable aux emplois à temps plein, qui ont connu une augmentation de 0,5 %. Bien que la remontée initiale des emplois en 2009 était concentrée dans le secteur public et le secteur du travail autonome, jusqu'à présent en 2010, la quasi-totalité de l'augmentation de 1,3 % est attribuable à l'emploi dans le secteur privé.

Les services ont dominé la hausse de mai, en particulier les transports, où les emplois n'avaient pas suivi le rythme de croissance de la production plus tôt en 2010. Les services professionnels, scientifiques et techniques ont ajouté à leurs fortes hausses, ce qui



7.1%, the most of any industry. Goods were hampered by losses in natural resources and construction, which gave back some of their gains in April.

Ontario led job growth for the second straight month, led by transportation and business services. However, Ontario also led the growth of the labour force, and unemployment edged up to 8.9%. Alberta posted a solid gain, led by construction and business services. Employment fell in BC and Quebec, nudging unemployment up in both provinces.

Leading indicators

The composite leading index rose 0.9%, continuing a stretch of eleven straight increases averaging 1.0% a month. Eight of the ten components advanced, led by housing and the stock market, while one was unchanged and one fell.

The housing index rose 0.8%, as higher housing starts outweighed lower house sales. The increase in housing starts, however, was not enough to reverse the downward trend of unsold vacant units. Existing home sales softened early in 2010 after reaching a record high late in 2009. Furniture and appliance sales continued to strengthen, while demand for other durable goods fell 0.7%.

Manufacturing continued to recover. New orders rose for the third straight month, their longest string of increases since March 2008. Higher sales drove the advance in the ratio of shipments to inventories, which hit its highest level since February 2008. Firms used the recovery in demand and output to raise productivity, as both the average workweek and employment in factories remained little changed.

The leading indicator for the United States kept pace with Canada, rising 0.9%. The labour market continued to recover in response to gains in consumer spending and exports and an upturn in inventories.

porte leur croissance d'une année à l'autre à 7,1 %, la plus importante de tous les secteurs. Les biens ont souffert de pertes dans les secteurs des ressources naturelles et de la construction, qui ont reperdu un peu du terrain gagné en avril.

L'Ontario a dominé dans la croissance de l'emploi un deuxième mois de suite, surtout grâce aux services aux entreprises et aux transports. Toutefois, l'Ontario a aussi dominé dans la croissance de la population active, et le chômage a légèrement augmenté pour s'établir à 8,9 %. L'Alberta a enregistré une solide hausse, entraînée par les services aux entreprises et la construction. L'emploi a reculé en Colombie-Britannique et au Québec, ce qui a poussé le chômage à la hausse dans les deux provinces.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a augmenté de 0,9 %, dans la foulée de onze augmentations mensuelles consécutives de 1,0 % en moyenne. Huit des dix composantes ont progressé, avec à leur tête le logement et le marché boursier, une est demeurée inchangée, et l'autre a diminué.

L'indice du logement a augmenté de 0,8 %, le nombre plus grand de mises en chantier ayant contrebalancé les ventes plus faibles de maisons. L'accroissement des mises en chantier n'a toutefois pas été suffisant pour renverser la tendance à la baisse du nombre de logements vacants non vendus. Les ventes de maisons existantes ont diminué légèrement au début de 2010, après avoir culminé à la fin de 2009. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont continué de se raffermir, tandis que la demande d'autres biens durables a fléchi de 0,7 %.

Le secteur de la fabrication a poursuivi sa reprise. Les nouvelles commandes ont augmenté pour un troisième mois d'affilée, ce qui représente la plus longue suite d'augmentations depuis mars 2008. Les ventes plus élevées ont fait progresser le ratio des livraisons aux stocks, qui a atteint son plus haut niveau depuis février 2008. Les entreprises ont pu augmenter leur productivité grâce à la remontée de la demande et de la production, puisque la semaine de travail moyenne et l'emploi dans les usines de fabrication sont demeurés à peu près inchangés.

L'indicateur avancé des États-Unis a connu une hausse similaire à celle enregistrée au Canada, soit de 0,9 %. Le marché du travail a poursuivi son redressement par suite des hausses des dépenses de consommation et des exportations et d'un accroissement des stocks.

Output

Real GDP rose by 0.6% in March, its fourth increase of 0.5% or more in the last five months. The only exception to rapid growth was during the Olympics in February, when growth slowed to 0.2%.

Manufacturing consistently led growth over the last five months, with the 1.8% advance in March the largest. Manufacturing has rebounded by 9.3% from its low in May 2008, the most of any sector except wholesaling. The March gain was very widespread, with notable increases in such bellweather industries as chemicals, iron and steel, machinery and autos.

Mining rebounded from a dip with a 2.7% gain, the most of any sector. Metal mines such as gold, copper and nickel led the advance. Oil recovered from supply disruptions caused by fires. Exploration and drilling posted its first decline in eight months, after natural gas prices slumped anew following the end of winter.

With more goods circulating in the economy, goods-handling industries led the 0.3% gain in services. This offset a post-Olympics letdown in industries such as broadcasting, spectator sports and accommodation. Government services barely increased for the third straight month, while business services continued to languish.

Household demand

Consumer spending rose steadily in the first quarter, as borrowing increased and disposable incomes advanced 0.4%. Both labour and personal income rose by over 1% in the first quarter of 2010 but disposable income was slowed by a decline in transfers from government (mostly EI benefits) and higher taxes as employment rose.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,6 % en mars, sa quatrième augmentation de 0,5 % ou plus au cours des cinq derniers mois. La seule exception à cette croissance rapide s'est produite lors des Jeux olympiques en février, où la croissance a ralenti pour s'établir à 0,2 %.

La fabrication est demeurée en tête au cours des cinq derniers mois, et la progression de 1,8 % en mars était la plus importante. Le secteur a rebondi de 9,3 % par rapport au creux qu'il a connu en mai 2008, le redressement le plus spectaculaire de tous les secteurs à l'exception de la vente en gros. La hausse de mars a été très généralisée, avec de fortes augmentations dans des secteurs d'importance, comme

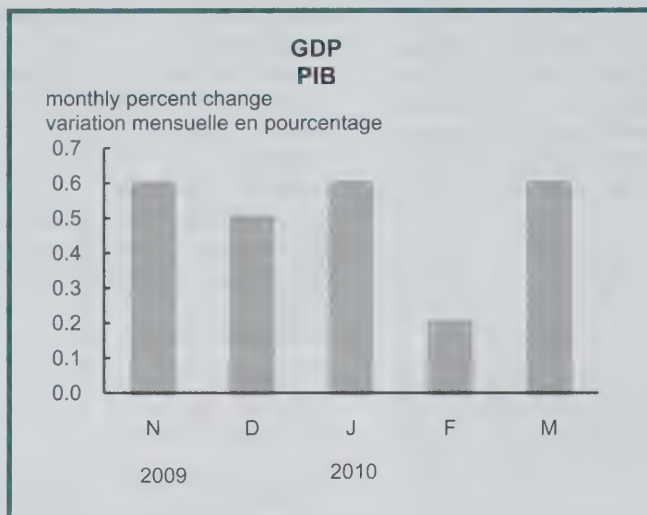
ceux des produits chimiques, du fer et de l'acier, des machines et de l'automobile.

L'exploitation minière s'est rétablie d'un fléchissement avec une hausse de 2,7 %, la plus importante de tous les secteurs. Les mines métalliques, telles que les mines d'or, de cuivre et de nickel ont dominé la progression. Le pétrole s'est rétabli des perturbations de l'approvisionnement causées par les incendies. L'exploration et le forage ont affiché leur première baisse en huit mois, après le nouvel effondrement du prix du gaz naturel suivant la fin de l'hiver.

Grâce à l'augmentation de la circulation des biens dans l'économie, la manutention a dominé la progression de 0,3 % dans les services. Cette hausse vient compenser le recul observé après les Jeux olympiques dans les secteurs tels que la radiodiffusion, les sports-spectacles et l'hébergement. Les services gouvernementaux ont très légèrement progressé pour un troisième mois d'affilée, tandis que les services aux entreprises ont continué à décliner.

Demande des ménages

Les dépenses de consommation ont constamment progressé au premier trimestre, en raison de l'augmentation de l'emprunt et de la progression de 0,4 % des revenus disponibles. Le revenu du travail comme le revenu personnel ont connu une hausse de plus de 1 % au premier trimestre de 2010, mais l'augmentation du revenu disponible a été modérée par un recul dans les transferts du gouvernement (principalement en prestations d'assurance-emploi) et la hausse des impôts à la suite de la croissance de l'emploi.



Retail sales volumes accelerated in March, rising 2.2% on top of upward revisions to both January and February. As a result, quarterly sales were up 1.9%, their fourth straight advance. Relative to pre-recession levels, monthly sales volumes were 3.1% higher.

Durable goods led the monthly increase, although gains were widespread. Most of the higher spending was on autos, with the rise in sales of used vehicles doubling that of new vehicles. Sales of building materials and electronics also contributed. Building materials recovered most of the drop that occurred in February as a result of the expiration of the renovation tax credit. Clothing added to the March gains with its fourth consecutive increase.

Atypically warm weather in Quebec and Ontario provided a boost to retail sales in these provinces, pushing the increase to the largest since February 2004.

The housing market remained robust, with housing starts edging up and new home sales rising to levels unseen since late 2008. Existing house sales slipped 2.6% from March, hovering just below record levels. Sharp increases in home prices across Canada encouraged the number of real estate listings to hit a record-high in April.

Merchandise trade

The current account trade deficit shrank for a second straight quarter to \$8.0 billion, mostly because higher prices gave an added boost to exports while import prices continued to fall. The volume of exports and imports both rose about 3% for the second straight quarter.

Exports dipped 0.7% in March after six consecutive gains, as a drop in prices outweighed a 1.9% increase in volume. Imports rose 2.0% as higher volume

En volume, les ventes au détail ont accéléré en mars, avec une augmentation de 2,2 % qui s'ajoute aux révisions à la hausse des chiffres de janvier et de février. Par conséquent, les ventes trimestrielles ont augmenté de 1,9 %, leur quatrième hausse d'affilée. Le volume des ventes mensuelles était supérieur de 3,1 % à son niveau avant la récession.

Les biens durables ont dominé l'augmentation mensuelle, même si les hausses étaient répandues. La majeure partie de l'accroissement des dépenses a eu lieu dans le secteur de l'automobile, où la hausse des ventes de véhicules d'occasion est venue doubler celle de véhicules neufs. La vente de matériaux de construction et d'appareils électroniques a aussi contribué à cette progression. Les matériaux de construction ont repris en majeure partie le terrain perdu en février à la suite de l'expiration du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire. Dans le secteur de l'habillement, une autre augmentation en mars s'ajoute à celle de février, ce qui en fait la quatrième consécutive.

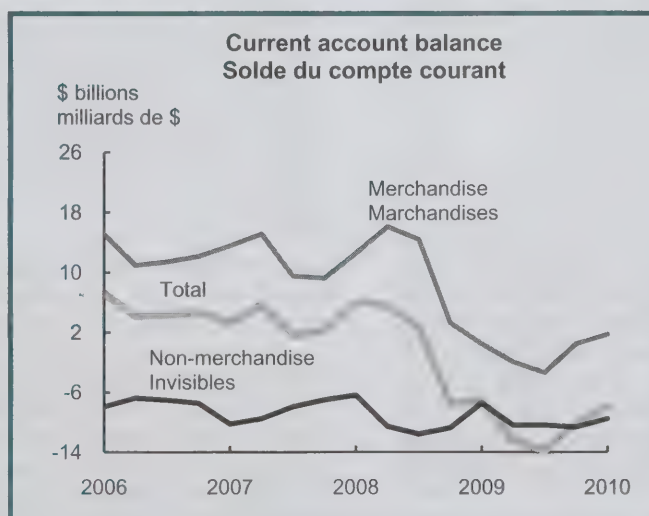
Le temps inhabituellement doux au Québec et en Ontario a poussé les ventes au détail à la hausse dans ces provinces, ce qui a entraîné la plus importante augmentation depuis février 2004.

Le marché de l'habitation est demeuré vigoureux grâce à la légère progression des mises en chantier et à la hausse des ventes de maisons neuves, qui ont atteint des niveaux jamais vus depuis la fin de 2008. La revente de maisons a fléchi de 2,6 % par rapport à mars, pour se maintenir juste en dessous des niveaux records. Les fortes hausses des prix des logements à l'étendue du Canada ont permis au nombre de contrats de courtage immobilier d'atteindre un sommet record en avril.

Commerce de marchandises

Le déficit commercial du compte courant a diminué un deuxième trimestre consécutif pour s'établir à 8,0 milliards de dollars, principalement grâce à la hausse des prix qui a contribué à stimuler les exportations, tandis que les prix à l'importation continuaient de chuter. Les exportations et les importations ont augmenté de 3 % en volume un deuxième trimestre d'affilée.

Les exportations ont fléchi de 0,7 % en mars après six gains consécutifs, car la baisse des prix l'a emporté sur l'augmentation de 1,9 % en volume. Les importations ont progressé de 2,0 %, car



offset lower prices. As a result, the monthly trade surplus fell nearly \$1 billion.

The volume of exports has risen 15% from its low in May 2009, recovering exactly half of its losses during the recession. The recovery has been very uneven by sector. Agriculture and energy have essentially returned to their pre-recession level in terms of volume (prices remain weak for natural gas). Exports of autos, industrial goods and forestry products all have recovered to about 10% below their pre-recession levels of the summer of 2008, after declines ranging from 46% to 22% during the recession. However, machinery and equipment and consumer goods have not seen any sustained recovery in exports, and remain 20% or more below pre-recession levels.

The monthly drop in nominal exports mostly reflected a drop in energy exports as a result of lower prices for oil and gas. Exports of machinery and equipment, autos and consumer goods all were little changed in the month. Non-energy resources strengthened across the board. Metals rose on the back of record exports of precious metals. Forestry posted a seventh straight gain as pulp and lumber both advanced.

Imports in March were led by industrial goods, notably precious metals that were imported for refining and then destined to be re-exported. The recovery of industrial output in Canada also boosted demand for chemicals. Imports of energy and agricultural products also rose. Imports of consumer goods fell to their lowest level in almost two years, as prices have tumbled 16% since March 2010 when the exchange rate hit bottom. With prices falling and retail sales rising, the volume of consumer goods imports increased by 13% in the past year.

Prices

The price of goods and services produced in Canada rose 1.0%, matching its average increases in the previous two quarters. With import prices falling, prices paid by spenders in Canada rose only 0.3%, including declines for import-intensive sectors such as machinery and equipment and some consumer goods. Construction costs were a notable exception, posting their first increase in a year. Rising energy prices led the increase in export prices.

l'augmentation du volume a compensé la baisse des prix. Par conséquent, l'excédent commercial mensuel a chuté de près de 1 milliard de dollars.

Le volume des exportations a augmenté de 15 % par rapport au creux atteint en mai 2009, ce qui lui a permis de reprendre exactement la moitié du terrain perdu au cours de la récession. La reprise a été très inégale selon les secteurs. Les secteurs de l'agriculture et de l'énergie sont essentiellement revenus à leur niveau antérieur à la récession pour ce qui est du volume (le prix du gaz naturel demeure bas). Les exportations d'automobiles, de biens industriels et de produits forestiers ont toutes remonté à environ 10 % en dessous de leur niveau antérieur à la récession atteint à l'été de 2008, après des baisses allant de 22 % à 46 % au cours de la récession. Toutefois, les machines et le matériel ainsi que les biens de consommation n'ont pas connu de reprise soutenue dans les exportations et demeurent 20 % ou plus en dessous des niveaux antérieurs à la récession.

La baisse mensuelle des exportations en valeur nominale est surtout due au déclin des exportations d'énergie sous l'effet de la diminution des prix du pétrole et du gaz. Les exportations de machines et de matériel, d'automobiles et de biens de consommation n'ont guère changé au cours du mois. Les ressources non énergétiques se sont raffermies partout. Les métaux ont connu une hausse grâce à des exportations records de métaux précieux. La foresterie a affiché une septième augmentation d'affilée grâce à la progression de la pâte de bois et du bois d'œuvre.

Les importations en mars ont été dominées par les biens industriels, notamment les métaux précieux qui ont été importés à des fins d'affinage pour ensuite être réexportés. La reprise de la production industrielle au Canada a aussi stimulé la demande de produits chimiques. Les importations d'énergie et de produits agricoles ont aussi augmenté. Les importations de biens de consommation sont tombées à leur plus bas niveau en presque deux ans, puisque les prix se sont effondrés de 16 % depuis mars 2010, mois où le taux de change a atteint son plus bas niveau. Grâce à la chute des prix et à l'augmentation des ventes au détail, le volume des importations de biens de consommation s'est accru de 13 % au cours de l'année précédente.

Prix

Les prix des biens et services produits au Canada se sont élevés de 1,0 %, ce qui équivaut à ses augmentations moyennes des deux trimestres précédents. En raison de la chute des prix à l'importation, les prix payés par les consommateurs au Canada n'ont monté que de 0,3 %, y compris les reculs observés dans les secteurs axés sur l'importation, tels que les machines et le matériel et certains biens de consommation. Il convient de souligner l'exception que constituent les coûts de construction, qui ont affiché leur première augmentation en un an. La hausse des prix de l'énergie a dominé la progression dans les prix à l'exportation.

Consumer prices edged up 0.1% between March and April, their first increase since January. This helped lift the year-over-year rate of inflation to 1.8%. Energy prices led the advance, notably for gasoline and home heating. Auto prices also increased for a third straight month. Clothing prices rebounded, after steep discounts over the winter. Food prices dipped for the first time since last summer.

Prices for manufactured goods rose 0.3% in April, their fifth gain in six months. The rising exchange rate dampened prices for exported goods such as autos, paper and capital goods. However, petroleum and metals overcame the exchange rate effect due to strong demand in global markets.

Commodity prices fell in May to their lowest level of the year, with declines across the board. Energy prices retreated as crude oil fell below \$80 (US) a barrel. Metals retrenched as copper, zinc and nickel gave back some of their recent gains. Lumber prices ceded their gains earlier in the year to pull down the forestry index. Agricultural prices posted small decreases.

Financial markets

Sectoral net lending continued on their recent trend. Governments reduced their borrowing for the third straight quarter, especially at the federal level. The corporate surplus hit a record high, as spending restraint offset only a partial recovery in profits. Household borrowing rose, but at a slower pace than in the fourth quarter, reflecting higher incomes and lower house sales. Net borrowing from non-residents fell for the second straight quarter as exports recovered.

The stock market fell 4% in May, as markets around the world slumped (only Germany posted a smaller decline than Canada). The Canadian dollar fell against the US dollar but both rose relative to the euro where the sovereign debt crisis that began in Greece spread to other countries. The outflow of funds from Europe in March was evident in record long-term

Les prix à la consommation ont gagné un maigre 0,1 % entre mars et avril, soit leur première hausse depuis janvier. Cela a contribué à porter le taux

d'inflation d'une année à l'autre à 1,8 %. Les prix de l'énergie ont dominé la progression, notamment pour ce qui est de l'essence et du chauffage domestique. Les prix des automobiles ont monté un troisième mois de suite. Le prix de l'habillement a rebondi, après de fortes diminutions au cours de l'hiver. Les prix des aliments ont fléchi pour la première fois depuis l'été précédent.

Les prix des biens manufacturés ont augmenté de 0,3 % en avril, leur cinquième hausse en six mois. La hausse du taux de change a amorti les

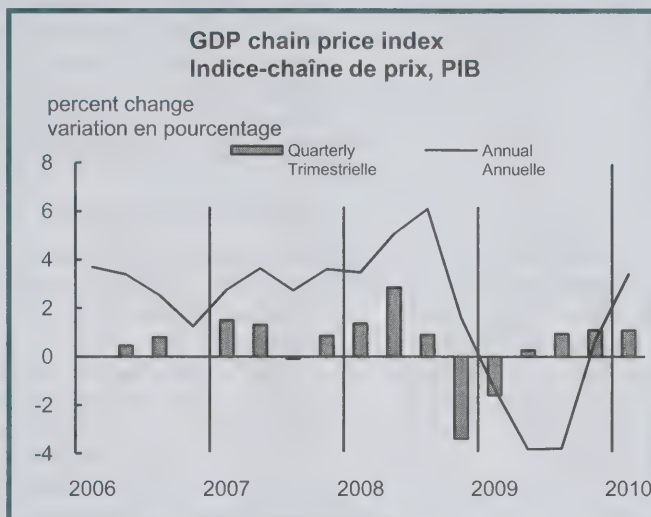
prix des biens exportés, tels que les automobiles, le papier et les biens d'équipement. Cependant, le pétrole et les métaux ont surmonté l'effet du taux de change grâce à la forte demande sur les marchés mondiaux.

Les prix des produits de base se sont effondrés en mai pour atteindre leur plus bas niveau de l'année, des baisses ayant été affichées partout. Les prix de l'énergie ont reculé à cause de la chute du prix du pétrole brut à moins de 80 \$US le baril. Les métaux ont régressé, car le cuivre, le zinc et le nickel ont perdu une partie du terrain gagné récemment. Les prix du bois d'œuvre ont reperdu les hausses connues plus tôt dans l'année pour entraîner l'indice de la foresterie à la baisse. Les prix agricoles ont affiché une légère diminution.

Marchés financiers

L'emprunt net sectoriel a poursuivi sa tendance récente. Les gouvernements ont réduit leurs emprunts un troisième trimestre d'affilée, surtout au niveau fédéral. L'excédent des entreprises a atteint un sommet record, étant donné que la restriction des dépenses n'a compensé qu'une reprise partielle des bénéfices. Les emprunts des ménages ont augmenté, mais plus lentement qu'au quatrième trimestre, ce qui reflète l'augmentation des revenus et la baisse des ventes d'habitations. L'emprunt net des non-résidents a chuté un deuxième trimestre de suite en raison de la reprise des exportations.

La bourse a plongé de 4 % en mai, en raison du marasme des bourses du monde (seule l'Allemagne a affiché une baisse plus faible que le Canada). Le dollar canadien a régressé par rapport au dollar américain, mais les deux devises se sont appréciées vis-à-vis de l'euro, en raison de la crise de la dette souveraine qui s'est étendue de la Grèce à d'autres pays. La sortie



capital inflows into the US. As well, there was a record £20.4 billion net inflow into the UK in the first quarter. At the same time, the recent large inflows of investment into Canada slowed to less than \$1 billion in March, down from an average of \$7.3 billion over the previous 14 months.

Regional economies

Household demand continued to lead the recovery in the prairie provinces, with housing starts up 7% in April, the only region where starts were clearly ahead of their first quarter average. Retail sales increased 1.5% in March, their fourth straight gain of at least 1%. However, sales have not recouped their level of September 2008, largely because of a 3.2% shortfall in Alberta. Manufacturing sales advanced 2% for their fifth straight gain in March, led by chemical products in Alberta.

Ontario posted advances across the board. Retail sales rose 2.7% in March to regain their September 2008 peak. Housing starts rebounded from a drop in March. Manufacturers posted a 0.7% increase in sales, capping their third straight quarterly advance, led by primary metals and chemicals.

In Quebec, only retail sales posted a notable increase, rising 3% in March to add to its Canada-best 3.9% growth in the first quarter. Manufacturing sales stalled over the past four months, reflecting declines for aerospace and petroleum refining.

Manufacturing sales in BC rose 4% in March, the most of the major regions. A recovery in lumber led the way, up 24% since December. However, household demand remained skittish. Retail sales gained only 0.6%, the least in Canada, after stalling during the Olympics in February. Housing starts continued to hover around 25,000 units so far in 2010, double their annual average in 2009.

de capitaux de l'Europe en mars était manifeste dans l'entrée record de capitaux à long terme aux États-Unis. De plus, une entrée nette record de 20,4 milliards de livres a été enregistrée au Royaume-Uni au cours du premier trimestre. Par ailleurs, les importantes entrées récentes d'investissements au Canada ont ralenti pour s'établir à moins de 1 milliard de dollars en mars, en baisse par rapport à une moyenne de 7,3 milliards de dollars au cours des 14 mois précédents.

Économies régionales

La demande des ménages a continué de dominer la reprise dans les provinces des Prairies, grâce à l'augmentation de 7 % des mises en chantier en avril, la seule région où les mises en chantiers étaient nettement supérieures à leur moyenne du premier trimestre. Les ventes au détail se sont accrues de 1,5 % en mars, leur quatrième hausse d'au moins 1 % d'affilée. Toutefois, les ventes ne sont pas revenues à leur niveau de septembre 2008, principalement à cause d'un manque à gagner de 3,2 % en Alberta. Les ventes du secteur de la fabrication ont progressé de 2 % pour enregistrer leur cinquième hausse de suite en mars, entraînée par les produits chimiques en Alberta.

L'Ontario a affiché des progressions partout. Les ventes au détail ont crû de 2,7 % en mars pour regagner leur sommet de septembre 2008. Les mises en chantier ont rebondi après un recul en mars. Les fabricants ont affiché une augmentation de 0,7 % des ventes, ce qui est venu couronner leur troisième progression trimestrielle d'affilée, entraînée par les métaux de première transformation et les produits chimiques.

Au Québec, seules les ventes au détail ont affiché une augmentation importante, avec une hausse de 3 % en mars, qui vient s'ajouter à une croissance de 3,9 %, la meilleure au Canada au premier trimestre. Les ventes du secteur de la fabrication ont piétiné au cours des quatre mois précédents, ce qui reflète des reculs dans les secteurs de l'aérospatiale et du raffinage du pétrole.

En Colombie-Britannique, les ventes du secteur de la fabrication ont connu une hausse de 4 % en mars, la plus importante des grandes régions. La reprise dans le secteur du bois d'œuvre a ouvert la voie avec une augmentation de 24 % depuis décembre. Toutefois, la demande des ménages est demeurée capricieuse. Les ventes au détail ont augmenté de 0,6 % seulement, la plus faible hausse au Canada, après avoir stagné au cours des Jeux olympiques en février. Les mises en chantier ont continué d'osciller autour de 25 000 unités jusqu'à présent en 2010, le double de leur moyenne annuelle en 2009.

International economies

In the **United States**, the housing market continued to recover, aided by the impending end of the homebuyer tax credit at the end of June. Existing home sales rose 7.6% in April to their highest level since 2008, while prices posted their largest year-over-year increase since 2006, rising 4%. New home sales surged by nearly half in March and April, sending the inventory of unsold homes to 5.0 months of sales, their lowest since 2005. Inventories fell because housing starts rose only 11% in March and April, much less than the advance in sales. The increase in housing demand also fuelled retail sales, with most of the 0.4% increase in April originating in building materials.

Industrial production continued to recover steadily, up 0.8% in April. Manufacturing gained 1.0% for a second straight month, led by business equipment and construction materials as auto assemblies fell.

The monthly trade deficit topped \$40 billion in March for the first time since late 2008. Both exports and imports rose about 3%. Net long-term capital flows surged to a record inflow of \$140.5 billion in March. With concerns growing about European government debt, investors snapped up US government securities as well as corporate bonds and stocks.

The **euro-zone** economy grew 0.2% in the first quarter of 2010, after a flat fourth quarter. Industrial production doubled its pace to 1.3% in March, led by strong gains in capital and consumer goods. New orders followed suit, gaining 5.2%, with demand strong across the board. More temperate weather lifted construction 7.6% in March after a similar decline the month before. External trade was upbeat, boosted by exports to China. Consumers remained cautious about spending, with real retail sales down in April after declines to start

Économies internationales

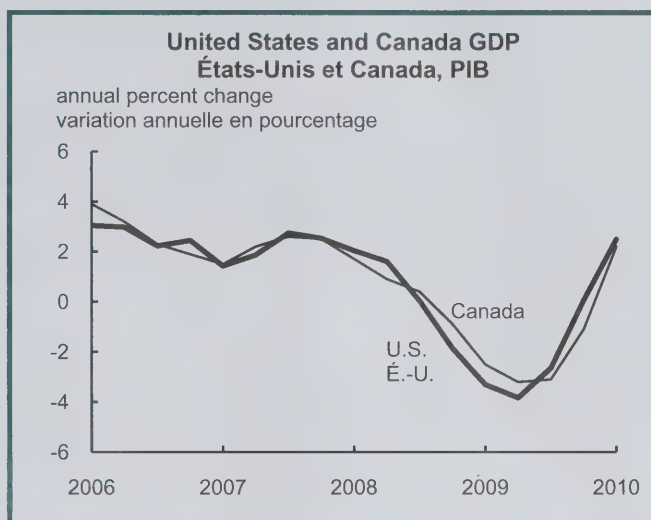
Aux **États-Unis**, le marché de l'habitation a continué de se redresser, aidé par l'expiration imminente du crédit d'impôt pour l'achat d'une habitation à la fin juin. La revente de maisons a monté de 7,6 % en avril, pour atteindre son plus haut niveau depuis 2008, tandis que les prix ont affiché leur plus forte augmentation d'une année à l'autre depuis 2006, avec une hausse de 4 %. Les ventes d'habitations neuves ont fait un bond de près de la moitié en mars et en avril, ce qui a ramené les stocks d'inventus à 5,0 mois de ventes, le niveau le plus bas depuis 2005. Les stocks ont chuté parce que les mises en chantier n'ont augmenté

que de 11 % en mars et en avril, un taux très inférieur à la progression des ventes. L'augmentation de la demande de logements a aussi stimulé les ventes au détail, car les matériaux de construction sont à l'origine de la majeure partie de la hausse de 0,4 % en avril.

La production industrielle a continué sa remontée constante, avec une hausse de 0,8 % en avril. La fabrication a gagné 1,0 % un deuxième mois de suite, grâce à l'équipement de bureau et aux matériaux de construction, tandis que le secteur des chaînes de montage d'automobiles a chuté.

Le déficit commercial mensuel s'est élevé à 40 milliards de dollars en mars pour la première fois depuis la fin de 2008. Les exportations et les importations ont augmenté d'environ 3 %. Les flux de capitaux nets à long terme ont monté en flèche pour atteindre un niveau d'entrées record de 140,5 milliards de dollars en mars. En raison des préoccupations croissantes au sujet des dettes de certains gouvernements européens, les investisseurs se sont jetés sur les titres d'État américains ainsi que sur les obligations et les actions de sociétés.

L'économie de la **zone euro** a progressé de 0,2 % au premier trimestre de 2010, après un quatrième trimestre stable. La production industrielle a doublé sa cadence pour atteindre 1,3 % en mars, conséquence de vigoureux gains des biens d'équipement et de consommation. Les nouvelles commandes ont fait de même, avec une hausse de 5,2 % et une forte demande partout. Le temps doux est à l'origine d'une augmentation de 7,6 % dans le secteur de la construction en mars, après un recul du même ordre le mois précédent. Le



the year. Inflation inched up to an annual rate of 1.5% in April, led by increased prices for transport, alcohol and tobacco.

The **German** economy grew 0.2% in the first quarter as the global recovery buttressed export demand. Fourth-quarter growth was also revised to 0.2% from an earlier estimate of no growth. Industrial production picked up in March, rising 2.6% after a slight decline the month before. New orders also strengthened, in tune with rising demand. Construction soared in March, fuelled by pent-up demand as weather conditions improved. Consumers opened their wallets, as real retail sales in April rose for the second time in three months as jobs improved.

The pace of recovery slowed in **France** to 0.1% in the first quarter from 0.5% in the fourth. Industrial production rebounded in March, along with new orders that picked up after two consecutive declines. Construction eked out a slight gain and consumers ventured out to shop for a third straight month.

Real GDP in **Italy** rose 0.5% in the first quarter, after a 0.1% drop in the last quarter of 2009. After a strong start to the year, industrial production fell in March. New orders continued to advance, albeit at a slower pace than the preceding months. Consumer spending remained tepid amid high unemployment and rising inflation.

Industrial production strengthened in the **UK** in March and new orders posted their sixth straight gain. Construction continued to recover, buoyed by low interest rates and improved weather. Consumer demand rose for a third consecutive month in April, despite an increase in the VAT tax.

Japan's economy grew 1.2% in the first quarter, fuelled by strong export demand and a pickup in housing. This marked the fourth consecutive quarter of growth. Exports in April rose for the fifth straight month, led by demand for autos and high-tech goods, particularly from the US and Asia. Consumer spending was upbeat as tax breaks and government incentives

commerce extérieur a été vigoureux, stimulé par les exportations vers la Chine. Les consommateurs sont demeurés prudents dans leurs dépenses, ce qu'illustre la baisse des ventes au détail en avril après les reculs du début de l'année. L'inflation a enregistré une légère hausse pour atteindre un taux annuel de 1,5 % en avril, conséquence de l'augmentation des prix des transports, de l'alcool et du tabac.

L'économie **allemande** a crû de 0,2 % au premier trimestre grâce au raffermissement de la demande d'exportation entraîné par la reprise mondiale. La croissance du quatrième trimestre a aussi été révisée à 0,2 % au lieu de l'estimation antérieure de croissance nulle. La production a repris en mars, en hausse de 2,6 % après un léger recul le mois précédent. Les nouvelles commandes se sont aussi raffermies à la faveur de l'accroissement de la demande. Le secteur de la construction a monté en flèche en mars, stimulé par la demande accumulée, grâce à l'amélioration des conditions climatiques. Les consommateurs ont délié les cordons de leur bourse, les ventes au détail ayant crû en avril pour la deuxième fois en trois mois tandis que l'emploi connaissait une amélioration.

Le rythme de reprise a ralenti en **France** pour s'établir à 0,1 % au premier trimestre par rapport à 0,5 % au quatrième trimestre. La production industrielle a rebondi en mars, tout comme les nouvelles commandes qui ont repris après deux reculs consécutifs. Le secteur de la construction a réalisé un léger gain, et les consommateurs se sont aventurés dans les magasins pour un troisième mois d'affilée.

En **Italie**, le PIB réel s'est élevé de 0,5 % au premier trimestre, après une baisse de 0,1 % au dernier trimestre de 2009. Après avoir entamé l'année en force, la production industrielle a chuté en mars. Les nouvelles commandes ont continué de progresser, bien qu'à un rythme plus lent que les mois précédents. Les dépenses de consommation sont demeurées languissantes dans un contexte de chômage élevé et d'augmentation de l'inflation.

La production industrielle s'est raffermie au **Royaume-Uni** en mars, et les nouvelles commandes ont affiché leur sixième hausse d'affilée. Le secteur de la construction a continué sa remontée, soutenue par de faibles taux d'intérêt et de meilleures conditions climatiques. La demande de consommation a augmenté pour un troisième mois d'affilée en avril malgré l'augmentation de la taxe sur la valeur ajoutée.

Au **Japon**, l'économie a crû de 1,2 % au premier trimestre, stimulée par la forte demande d'exportation et la reprise du secteur du logement, qui a connu un quatrième trimestre consécutif de croissance. En avril, les exportations ont augmenté un cinquième mois d'affilée, en raison de la demande d'automobiles et de biens de haute technologie, provenant surtout des

spurred shopping. Prices declined for the fourteenth month in a row, while the unemployment rate rose for second straight month to 5.1% in April.

China continued to power forward with growth of 11.9% in the first quarter. April retail sales rose 18.5% year-over-year, while industrial production gained 18.8% and business investment jumped 26.1% in the January-April period over a year ago. The strength in demand also boosted inflation and housing prices.

Thailand posted its fastest rate of growth in 15 years, with real GDP up 12% in the first quarter from a year ago, as exports recovered. **Brazil's** economy expanded 9.8% year-over-year in the first quarter. **Mexican** industrial production in March rose at its fastest annual rate in nearly four years. Manufacturing jumped 13% from year earlier, with auto output up 70% in April and exports by 56.7%. **India's** economy grew 8.6% year-over-year in the first quarter, its quickest pace in two years.

États-Unis et de l'Asie. Les dépenses de consommation ont été vigoureuses grâce aux allègements fiscaux et aux mesures incitatives du gouvernement qui ont contribué à stimuler les achats. Les prix ont diminué un quatorzième mois de suite, tandis que le taux de chômage s'est accru un deuxième mois d'affilée pour s'établir à 5,1 % en avril.

L'économie de la **Chine** a poursuivi sa progression sans désemparer, avec une croissance de 11,9 % au premier trimestre. En avril, les ventes au détail se sont accrues de 18,5 % d'une année à l'autre, tandis que la production industrielle gagnait 18,8 % et que les investissements des entreprises faisaient un bond de 26,1 % au cours de la période de janvier à avril par rapport à il y a un an. La force de la demande a aussi stimulé l'inflation et les prix des logements.

La **Thaïlande** a connu son plus rapide taux de croissance en 15 ans, avec une augmentation de 12 % du PIB réel au premier trimestre par rapport à l'année précédente, grâce à la reprise des exportations. L'économie du **Brésil** a crû de 9,8 % d'une année à l'autre au premier trimestre. Au **Mexique**, la production industrielle en mars a augmenté au taux annuel le plus élevé en près de quatre ans. Le secteur de la fabrication a fait un bond de 13 % par rapport à l'année précédente, grâce à la hausse de 70 % de la production d'automobiles en avril et à celle de 56,7 % des exportations. En **Inde**, l'économie a crû de 8,6 % d'une année à l'autre au premier trimestre, son rythme le plus rapide enregistré en deux ans.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB): starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • **FAX** (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada,
Business Register Division,
8-A, Jean-Talon Building,
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL
BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at
www.statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la *SIC* personnalisées en fonction des groupements géographiques, des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (comme les secteurs de dénombrement) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 \$. Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez au 1 888 553-9993.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de livraison : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$ pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$ pour chaque article commandé. (Les clients du gouvernement fédéral sont priés d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • **TÉL.** : 1 888 553-9993 • **TÉLEC.** : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada,
Division du Registre des
entreprises, Immeuble Jean-
Talon, 8^e étage, Section A,
Pré Tunney, Ottawa
(Ottawa), K1A 0T6
COURRIEL :
BRDinfoDRE@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez pour deux périodes de référence la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Visitez notre site Web
à www.statcan.ca

Economic events in May

Canada

China National Petroleum signed a memorandum of understanding with Saskatchewan to evaluate investments in natural gas, heavy oil and carbon capture projects. China Investment agreed to pay \$817 million to take a 45% stake in an oilsands project owned by Penn West Energy and agreed to pay \$435 million for a 5% interest in Penn West. Korean National Oil applied to Alberta to triple the capacity of its BlackGold thermal oilsands project near Conklin to 30,000 barrels a day.

World

Following downgrades on the sovereign credit ratings of Spain, Portugal and Greece, the EU pledged a \$670 billion (US) financial backstop so that no member of the EU will be allowed to default on its debt. However, the recipients must follow strict IMF-monitored fiscal adjustment and structural reform programs. Austerity measures to cut spending and ease budget deficits were enacted by several countries. Britain announced \$9.5 billion (US) of immediate spending cuts in the current fiscal year and a freeze on civil service recruitment; Spain will cut 15 billion euro in spending by 2011, reduce civil service salaries by 5% and cut public investment by 6 billion euro; Greece approved pension reform, a public sector pay freeze, tax hikes on fuel, cigarettes and alcohol, and a one-time tax on highly profitable companies to reduce its budget deficit to 2.6% of GDP by 2014; France will freeze all spending except pensions and interest payments between 2011 and 2013 and cut state operating costs by 10% over the same period; Ireland has implemented three austerity budgets since October 2008 with tax increases in the first two and spending cuts of 4 billion pounds in the most recent, along with a cut in public sector pay; Portugal enacted 5% pay cuts for senior public sector staff and increases in the VAT sales tax, income tax and profits tax ranging from 1 to 2.5%; Italy set budget cutbacks of 24 billion euro for 2011-12, froze civil servant salaries

Événements économiques en mai

Canada

China National Petroleum a signé un protocole d'entente avec la Saskatchewan afin d'évaluer la possibilité d'investir dans l'exploitation du gaz naturel et du pétrole lourd et dans des projets de capture du carbone. China Investment a accepté de verser 817 millions de dollars pour une participation de 45 % dans un projet de sables bitumineux de Penn West Energy et 435 millions de dollars pour un intérêt de 5 % dans Penn West. Korean National Oil a demandé à l'Alberta de tripler la capacité de son projet BlackGold, qui extrait le pétrole des sables bitumineux par méthode thermique près de Conklin, pour la porter à 30 000 barils par jour.

Monde

À la suite de la révision à la baisse de la cote de solvabilité de l'Espagne, du Portugal et de la Grèce, l'UE a mis en place un filet de sécurité financier de 670 milliards de dollars américains afin d'empêcher qu'aucun membre de l'Union ne se retrouve dans l'impossibilité d'honorer ses engagements. Les bénéficiaires doivent toutefois se conformer à des programmes rigoureux de réforme structurelle et d'ajustement fiscal surveillés par le FMI. Plusieurs pays ont mis en œuvre des mesures d'austérité visant à réduire les dépenses et à alléger les déficits budgétaires. La Grande-Bretagne a annoncé une réduction immédiate des dépenses de 9,5 milliards de dollars américains pendant l'exercice en cours et le gel du recrutement dans la fonction publique; l'Espagne comprimera les dépenses de 15 milliards d'euros d'ici à 2011, réduira le salaire des fonctionnaires de 5 % et diminuera l'investissement public de 6 milliards d'euros; la Grèce a approuvé la réforme des retraites, le gel des salaires dans le secteur public, l'augmentation des taxes sur le carburant, les cigarettes et l'alcool, ainsi qu'un impôt ponctuel sur les entreprises hautement profitables afin de ramener son déficit budgétaire à 2,6 % du PIB pour 2014; la France gèlera toutes les dépenses à l'exception des paiements d'intérêts et des retraites entre 2011 et 2013 et réduira les coûts d'exploitation de l'État de 10 % sur la même période; l'Irlande a adopté trois budgets spartiates

for three years and cut wages for senior officials. The measures prompted government worker protests and one day strikes in Greece and Spain.

An explosion at a BP offshore oil drilling platform off the Louisiana coast led to an ongoing oil spill in the Gulf of Mexico of up to 19,000 barrels a day. By month end the spill was still uncontained, prompting the US government to shut all deepwater operations in the Gulf, including operating wells. The oil slick covers a surface area of between 6,500 square kms and 24,000 square kms and is threatening the fishing industry and tourism.

South Korea's business group Samsung announced it will invest \$20.3 billion in health care and green energy over the next decade creating 45,000 jobs.

China ordered banks to raise their deposit reserve requirement ratio half a percentage point for the third hike this year.

depuis octobre 2008, les deux premiers ayant entraîné des augmentations d'impôt et le dernier une réduction des dépenses de 4 milliards de livres ainsi que des compressions salariales dans le secteur public; le Portugal a réduit le salaire du personnel supérieur de la fonction publique de 5 % et accru la taxe sur la valeur ajoutée, l'impôt sur le revenu et l'impôt sur les bénéfices de 1 % à 2,5 %; l'Italie a réduit son budget de 24 milliards d'euros pour 2011-2012, gelé le salaire des fonctionnaires pour trois ans et réduit le traitement des hauts fonctionnaires. Ces mesures ont amené les employés des gouvernements à protester et ont entraîné des grèves d'une journée en Grèce et en Espagne.

Une explosion à une plate-forme de forage pétrolier de BP au large des côtes de la Louisiane a provoqué le déversement dans le golfe du Mexique d'une quantité d'hydrocarbures pouvant atteindre 19 000 barils par jour. À la fin du mois, le déversement se poursuivait sans qu'aucun moyen pour le contenir n'ait encore pu être déployé. Le gouvernement américain a donc ordonné la fermeture de toutes les opérations du golfe en eau profonde, même les puits en opération. La nappe de pétrole couvre une superficie ayant entre 6 500 km² et 24 000 km² et menace l'industrie de la pêche et le tourisme.

Le groupe sud-coréen Samsung a annoncé qu'il investira 20,3 milliards de dollars en soins de santé et en énergie verte au cours de la prochaine décennie, et créera ainsi 45 000 emplois.

La Chine a ordonné aux banques d'augmenter d'un demi-point le coefficient de réserve obligatoire sur les dépôts; il s'agit de la troisième augmentation cette année.

Recent feature articles

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

Études spéciales récemment parues

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux : dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

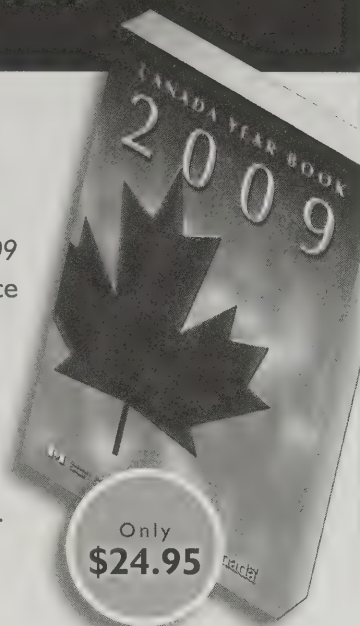
Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

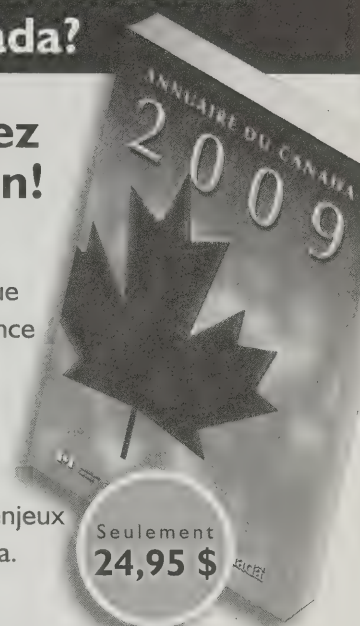
Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'*Annuaire du Canada 2009* constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

«...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de l'*Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy

Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :

L'économie canadienne à votre portée

Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

Visitez www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

Visitez www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

July 2010

Juillet 2010

Government
Publications

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

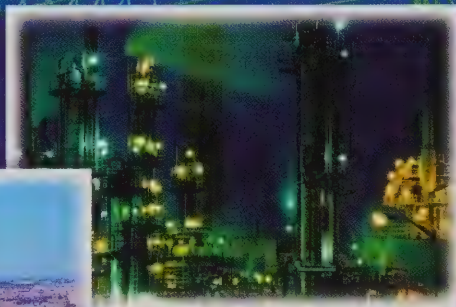
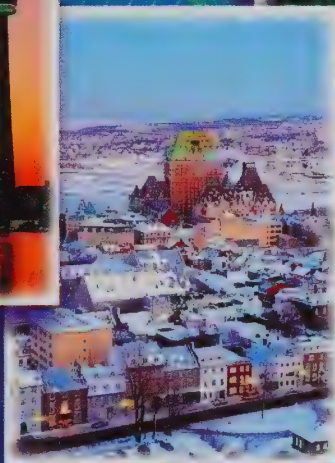
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ The role of inventories in recent
business cycles

◆ Le rôle des stocks dans les cycles
d'affaires récents

11-010

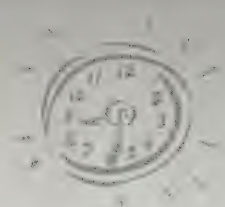


Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

The Daily Routine



La routine du Quotidien



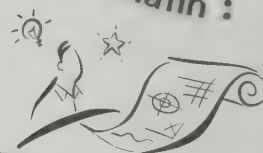
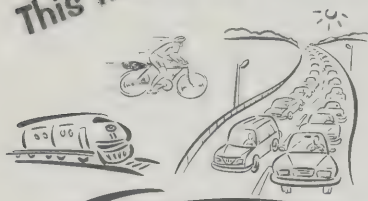
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

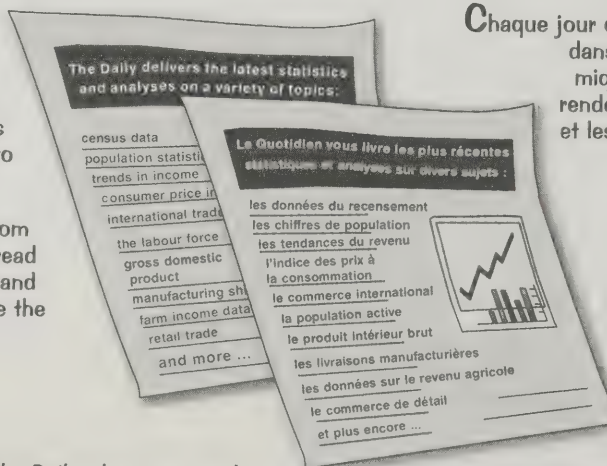
C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Add it to your day-to-day activities!

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

July 2010

Juillet 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

July 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 7

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Juillet 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 7

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Firms stepped up outlays across the board early in the second quarter. The main indicators of business investment such as imports of machinery and equipment and building permits rose steadily. Demand also rose for business services. Most notably, private sector payrolls led second-quarter job growth, which will help brake the recent slowdown in household spending.

Conditions économiques actuelles 1.1

Les entreprises ont accéléré leurs dépenses de façon généralisée au deuxième trimestre. Les principaux indicateurs des investissements des entreprises, tels que les importations de machines et de matériel et les permis de bâtir, ont crû de manière soutenue. La demande a également augmenté pour les services aux entreprises. C'est principalement le secteur privé qui a stimulé la croissance de l'emploi au deuxième trimestre, ce qui aidera à freiner le ralentissement récent des dépenses des ménages.

Economic events

Bank Rate rises; more fiscal restraint in Europe; China loosens its currency peg.

Événements économiques 2.1

Le taux d'escompte augmente; encore davantage de contrainte fiscale en Europe; la Chine assouplit la régulation de sa devise.

Feature article

"The role of inventories in recent business cycles"

Inventory changes dominated the business cycle in the 1960s and 1970s. However, inventories have played little role in the last three recessions, thanks to tighter control of stocks.

Étude spéciale 3.1

« Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents »

Les variations des stocks ont joué un rôle de premier plan dans le cycle d'affaires durant les années 1960 et les années 1970. Toutefois, les stocks ont tenu un rôle modeste au cours des trois dernières récessions, grâce à leur contrôle plus serré.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on July 9, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 juillet 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.8	-1.5	-24.6	-15.7
J 2008	0.0	6.0	0.0	224	0.6	0.0	0.3	1.1	3.1
J 2008	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	-0.4	1.5	2.1
A 2008	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.2	-2.3	-4.6
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.6	-2.9	1.5
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.4	2.2
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.6	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.7	-1.6
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.2	0.7	1.1	1.7
M 2010	0.1	8.2	1.2	198	-0.1	0.6	2.3	-0.3	2.6
A 2010	0.6	8.1	0.9	206	0.0	0.0	-1.9	-1.0	-2.2
M 2010	0.1	8.1	0.9	195	-0.1	..	..	..	..
J 2010	0.5	7.9	..	189	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Output stalled in April, after seven straight gains. However, employment continued to strengthen in June and the composite leading index rose steadily.

Vue d'ensemble*

La production a stagné en avril, après sept gains consécutifs. Cependant, l'emploi a continué de se raffermir en juin et l'indicateur avancé composite a affiché une hausse soutenue.

* Based on data available on July 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 9 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

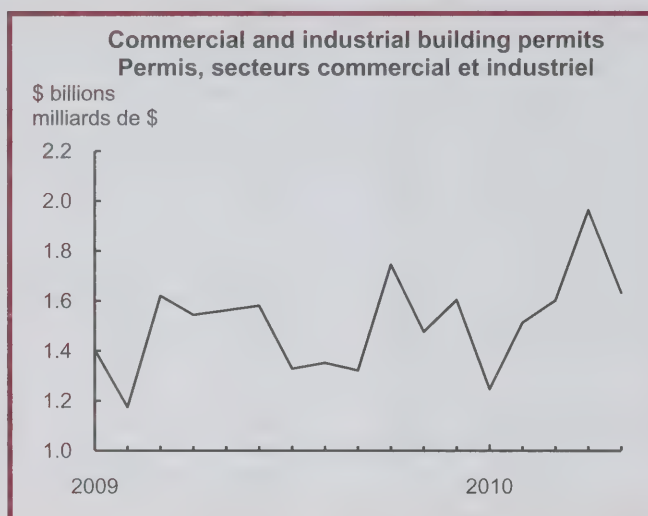
While total output was unchanged in April, the sources of growth continued to shift. Household demand slowed after leading the initial recovery in the second half of 2009, most noticeably for housing. Exports continued a slow recovery. However, business spending showed clear signs of improvement, ranging from outlays for investment to business services to employment.

Business investment is usually the last component of demand to turn up in a recovery. This has continued in the current cycle, with the volume of investment falling 2.1% over the last three quarters even as total GDP began to increase. However, business investment growth appeared to resume in the spring. Imports of machinery and equipment in April rose for the third straight month, up 7% since January. Non-residential building posted their largest consecutive gains since before the recession. This is consistent with an upturn of commercial and industrial building permits between January and April to \$2.0 billion, the most since September 2008 when the recession began, before a dip in May. Exploration and development for oil and gas rose for the eighth time in nine months. These gains in investment spending were reflected in higher factory output of capital goods, notably machinery and non-metallic minerals which both expanded for the fourth straight month.

The increased willingness of firms to spend was evident in areas other than investment in plant and equipment. Demand for business services (including both professional, scientific and technical services and administrative services) posted consecutive gains for the first time since the recession began. Most importantly, employment grew by 1.0% in the second quarter, its largest quarterly gain in eight years. Private sector payrolls have led job growth so far this year with

Bien que la production totale soit demeurée stable en avril, les sources de croissance ont continué de se déplacer. La demande des ménages s'est affaiblie après avoir été en tête de la reprise initiale au cours de la deuxième moitié de 2009, surtout dans le secteur de l'habitation. Les exportations ont poursuivi leur lente remontée. Toutefois, les dépenses des entreprises ont montré des signes manifestes d'amélioration, que ce soit au chapitre des dépenses en biens d'équipement, des services aux entreprises ou de l'emploi.

Les investissements des entreprises représentent habituellement la dernière composante de la demande à amorcer une remontée lors d'une reprise. Le cycle actuel ne fait pas exception, le volume d'investissements ayant reculé de 2,1 % au cours des trois derniers trimestres, même si le PIB total a commencé à augmenter. La croissance des investissements des entreprises a toutefois semblé reprendre au printemps. En avril, les importations de machines et de matériel ont grimpé pour un troisième mois de suite, en hausse de 7 % depuis janvier. La construction non résidentielle a affiché ses gains consécutifs les plus élevés depuis avant la récession. Cette progression concorde avec un revirement à la hausse des permis de bâtir

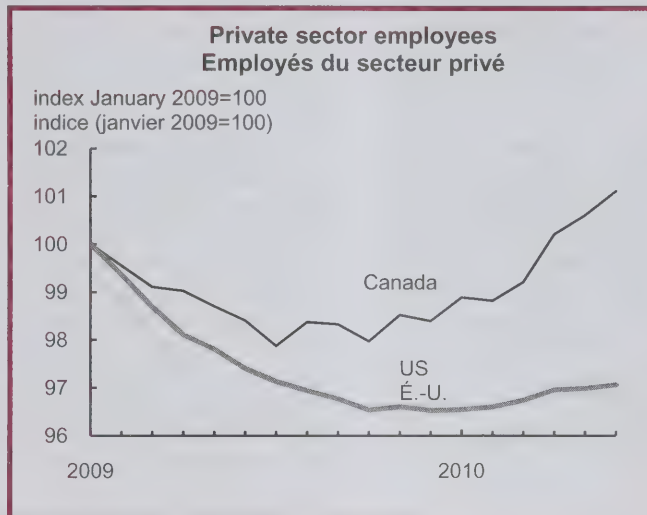


commerciaux et industriels entre janvier et avril, qui ont atteint 2,0 milliards de dollars. Il s'agit de la valeur la plus élevée depuis septembre 2008 lorsque la récession a commencé, avant le fléchissement survenu en mai. L'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières et gazières ont connu une hausse pour la huitième fois en neuf mois. Ces gains dans les dépenses d'investissement se sont traduits par une plus forte production de biens d'équipement en usine, notamment de machines et de minéraux non métalliques, lesquels ont affiché un accroissement pour un quatrième mois d'affilée.

La plus grande disposition des entreprises à dépenser s'est manifestée dans des domaines autres que l'investissement dans des usines et du matériel. La demande de services aux entreprises (à la fois les services professionnels, scientifiques et techniques et les services administratifs) a connu des gains consécutifs pour la première fois depuis le début de la récession. Fait plus important, l'emploi a augmenté de 1,0 % au deuxième trimestre, sa plus forte hausse

a 2.7% gain, after the initial upturn in jobs last year was driven by the public sector and the self-employed. In turn, the boost employment gives to personal incomes helps sustain household spending.

This shift in the sources of growth was evident in the leading indicators. While overall growth was steady at about 1%, the housing and stock market components stopped growing while manufacturing picked up. The US saw a similar shift in growth. Household spending dipped in May, exacerbated by the impending end of a tax break for homebuyers, but industrial production accelerated for the fourth straight month, led by gains in business equipment. So far, however, employment has been slower to recover in the US, with private sector jobs in June up only 0.6% from their trough in December 2009.



trimestrielle en huit ans. Jusqu'à maintenant cette année, la croissance de l'emploi se fait surtout sentir dans le secteur privé, qui affiche un gain de 2,7 %, alors que la remontée initiale de l'emploi l'année dernière était surtout attribuable au secteur public et aux travailleurs autonomes. En retour, l'élan que donne l'emploi aux revenus personnels contribue à maintenir les dépenses des ménages.

Les indicateurs avancés montrent bien les changements touchant les sources de croissance.

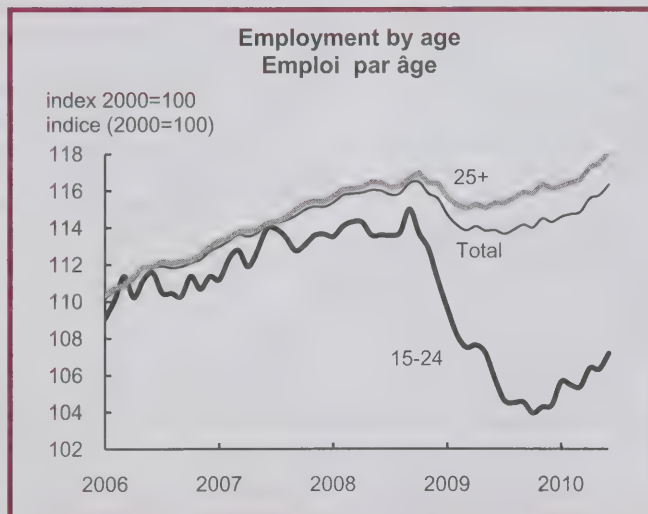
Alors que la croissance globale était stable à environ 1 %, les secteurs de l'habitation et du marché des titres ont cessé de croître, tandis que le secteur de la fabrication s'est redressé. Un déplacement similaire de la croissance a été observé aux États-Unis. Les dépenses des ménages ont affiché une baisse en mai, exacerbée par l'expiration imminente d'un allègement fiscal pour les acheteurs de maison, mais la production industrielle s'est accélérée pour un quatrième mois d'affilée, surtout grâce à des gains pour le matériel d'entreprise. Toutefois, l'emploi met jusqu'à maintenant plus de temps à se rétablir aux États-Unis, les emplois dans le secteur privé n'ayant augmenté que de 0,6 % en juin par rapport à leur creux de décembre 2009.

Labour markets

Employment rose 0.5% in June, capping a 1.3% gain in the last three months, the most since December 1987. The monthly increase was about evenly-divided between full-time and part-time positions. Adult men led the advance, and have recouped all of their losses during the recession (adult women did so last fall). Youth employment remains 6.8% below its September 2008 peak. But because the adult population is growing nearly 2% a year (versus 0.2% for youths), the employment rate for adults remains over a percentage point below its previous peak. With the labour force expanding another 0.3%, the

Marchés du travail

L'emploi a connu une hausse de 0,5% en juin, couronnant un gain de 1,3 % au cours des trois derniers mois, soit la hausse la plus élevée depuis décembre 1987. L'augmentation mensuelle était divisée quasi également entre les emplois à temps plein et les emplois à temps partiel. La hausse a été principalement attribuable aux hommes adultes, qui ont récupéré toutes les pertes qu'ils ont subies durant la récession (il en était de même pour les femmes à l'automne dernier). L'emploi chez les jeunes est demeuré inférieur de 6,8 % à son sommet de septembre 2008. Mais comme la population adulte croît d'environ 2 % par année (comparativement à 0,2 % pour les jeunes), le taux



unemployment rate dipped below 8% for the first time since January 2009.

Private sector payrolls continued to drive job growth, as they have so far in 2010 (accounting for 82% of the increase since December). Services accounted for all of the gains throughout the second quarter. This advance was widespread, with trade and business services both posting a third straight increase. Within goods, a rebound in construction offset renewed declines in manufacturing.

Ontario continued to lead job growth, with a 0.9% monthly gain lifting its year-over-year growth to a national high of 3.1%. Services dominated growth as factory jobs continued to dwindle. At 8.3%, the unemployment rate was down from its peak of 9.5% in May 2009. Quebec also posted above-average job growth, and its unemployment rate dipped below 8%. Alberta and BC led growth in western Canada, as increases for services outweighed declines in goods. The increase for Alberta was its third straight, after it lagged the recovery in the rest of Canada before April.

Leading indicators

The composite leading index rose by 0.9% in May, about equal to its average increase over the past year. However, the upturn in the index a year ago was led by housing and the stock market. These components have stopped contributing to growth, replaced instead by the manufacturing components. The US leading indicator has been a consistent source of growth over the past year.

The housing index fell 1.2%, its first decline since April 2009. Existing home sales continued to retreat slowly from their record high reached over the winter, while the year-long rally in housing starts stalled. Despite the slowdown in housing, furniture and appliance sales continued to

d'emploi des adultes demeure inférieur de plus d'un point de pourcentage à son sommet précédent. La population active ayant crû de 0,3 % de plus, le taux de chômage est tombé sous les 8 % pour la première fois depuis janvier 2009.

Le secteur privé a continué de stimuler la croissance de l'emploi, comme il l'a fait jusqu'à maintenant en 2010, puisqu'il est à l'origine de 82 % de la hausse depuis décembre. L'augmentation du deuxième trimestre est entièrement attribuable aux services. Cette avance est généralisée, les services commerciaux et les services aux entreprises affichant une troisième hausse d'affilée. Dans le secteur des biens, une remontée dans la construction a contrebalancé de nouvelles baisses dans le secteur de la fabrication.

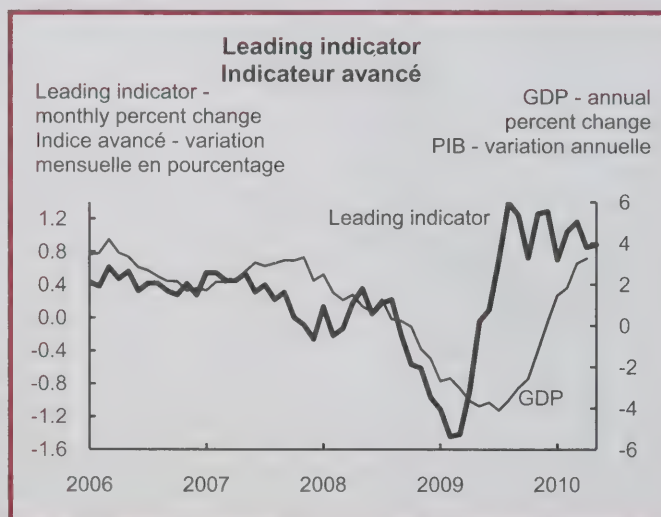
L'Ontario s'est maintenu en première place au chapitre de la croissance de l'emploi, avec une hausse mensuelle de 0,9 % qui a porté sa croissance d'une année à l'autre à un sommet national de 3,1 %. Les services ont dominé à cet égard, puisque les emplois en usine ont continué de régresser. Le taux de chômage s'est établi à 8,3 %, en baisse par rapport à son sommet de 9,5 % atteint en mai 2009. Le Québec a également affiché une croissance de l'emploi supérieure à la moyenne, et son taux de chômage s'est replié sous les 8 %. L'Alberta et la Colombie-Britannique ont dominé au tableau de la croissance dans l'Ouest canadien, les hausses dans les services ayant surpassé les baisses dans les biens. L'Alberta a connu sa troisième augmentation d'affilée, après avoir été à la traîne lors de la reprise dans le reste du Canada avant avril.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a affiché une progression qui, à 0,9 % en mai, est demeurée à peu près égale à la moyenne des hausses de la dernière année.

Toutefois, c'est le logement et le marché boursier qui faisaient basculer l'indice dans la croissance il y a un an. Ces composantes ont cessé d'y contribuer et ont été relayées par celles de la fabrication. L'indicateur avancé des États-Unis a été une source de croissance constante au cours de la dernière année.

L'indice du logement a diminué de 1,2 %; il s'agit là de son premier recul depuis avril 2009. Les ventes de maisons existantes ont continué de se replier lentement par rapport au sommet record atteint au cours de l'hiver, tandis que la reprise des mises en chantier qui s'était poursuivie toute



strengthen. Demand for other durable goods remained soft, notably for autos.

The Toronto stock market stopped trending up after thirteen straight increases.

All three manufacturing indicators rose in unison. New orders led the way, up 4.0% for a fourth consecutive increase. The ratio of shipments to inventories strengthened for the tenth month in a row. The average workweek posted its first increase since September 2009.

The US leading indicator advanced by 0.7%, continuing a string of twelve straight gains. Growth was led by manufacturing demand and a continued positive interest rate spread.

Output

Real GDP was unchanged in April, snapping a string of seven straight increases. The interruption to growth was evident in both goods and services.

In services, the weakness was confined to household demand, notably for retail trade, restaurants and homes. Wholesale trade and transportation continued to expand slowly. An encouraging sign for business spending was the first back-to-back gains in demand for business services since before the recession. Public services rose steadily.

Manufacturing and residential construction led the slowdown in goods, shrinking slightly after consecutive gains of seven and nine months, respectively. The drop in manufacturing was led by non-durable goods industries such as food and pharmaceuticals. Capital goods industries continued to ramp up production, notably machinery, iron and steel and ICT goods. This reflects another solid increase in non-residential building, which more than offset the dip in home-building to keep overall construction growing.

l'année a stagné. Malgré le ralentissement du marché du logement, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont continué de se raffermir. La demande d'autres biens durables est demeurée faible, notamment en automobiles.

Le marché boursier de Toronto a cessé de poursuivre sa tendance à la hausse qui a duré 13 mois.

Les trois indicateurs de la fabrication ont progressé de concert. Les nouvelles commandes sont venues en tête, progressant de 4,0 %, leur quatrième hausse consécutive. Le ratio des livraisons aux stocks s'est raffermi pour le dixième mois d'affilée. La durée hebdomadaire moyenne de travail a affiché sa première augmentation depuis septembre 2009.

L'indicateur avancé des États-Unis a progressé de 0,7 %, poursuivant une succession de 12 hausses consécutives. La croissance a été le fait principalement de la demande du secteur de la fabrication et du maintien d'une courbe de rendement positive de taux d'intérêt.

Production

Le PIB réel est resté inchangé en avril, mettant fin à une série de hausses consécutives observées les sept derniers mois. L'interruption de la croissance a touché tant les biens que les services.

Dans les services, le repli s'est confiné à la demande des ménages, principalement le commerce de détail, la restauration et l'habitation. Le commerce de gros et les transports ont poursuivi leur lente expansion. Signe encourageant pour les dépenses des entreprises, la demande de services aux entreprises a connu ses premières augmentations consécutives depuis avant la récession. Les services publics ont progressé de façon constante.

Le ralentissement dans le secteur des biens a été surtout attribuable à la fabrication et à la construction résidentielle, qui ont reculé légèrement après des gains consécutifs de sept et neuf mois respectivement. Ce sont principalement les biens non durables, tels que les aliments et les produits pharmaceutiques, qui sont à l'origine du repli du secteur de la fabrication. Le secteur des biens d'équipement a continué d'accroître sa production, notamment celle des machines, des produits sidérurgiques et des biens des TIC. Cela reflète une autre forte hausse dans le secteur de la construction non résidentielle, qui a plus que compensé la contraction de la construction résidentielle et permis de maintenir la croissance du secteur de la construction dans son ensemble.

The primary sector continued to recover, led by mining and forestry. Mining received a boost from oil and gas, where output continued to recover from accidents over the winter. Exploration and development of oil and gas also rose for the eighth time in nine months.

Household demand

Retail sales volumes fell 1.9% in April, reversing most of March's gains. This was only the second decline in sales since the beginning of 2009 and sales remained nearly 1% above pre-recession levels.

Durable goods, notably autos, led the drop although the losses were widespread. Slower sales of used trucks and cars explained nearly two-thirds of the monthly drop in autos. This followed rapid growth in sales in March. New car sales dipped as well. Both used vehicles and new cars fell below February levels in April, while new truck sales maintained most of the previous month's gain. Preliminary data point to little change in auto sales in May.

Clothing sales volumes fell after posting robust gains during the four previous months, accounting for the decline in semi-durables. Non-durables remained unchanged in April after posting steady increases in the first three months of 2010.

The housing market softened again in May with existing home sales falling nearly 10% on top of a downward revision to April, resulting in current levels sitting 14% below December's record-high. Housing starts also posted a weak month, down 6% in May, after having levelled off around 200,000 units (at annual rates) between February and April, a level still about 40,000 units shy of pre-recession starts. While the drop in the number of starts for multiples followed a large increase in April, single-family homes fell for the second consecutive month, with May's rate of decline a slight acceleration of the previous month's drop. Average home prices also eased slightly, while real estate listings dropped 4% from April's record levels.

Le secteur primaire a poursuivi sa remontée, sous l'impulsion de l'industrie forestière et de l'industrie minière. Cette dernière a profité de l'élan de l'industrie pétrolière et gazière, dont la production a poursuivi son rétablissement après des accidents survenus au cours de l'hiver. En outre, l'exploration et l'exploitation des ressources pétrolières et gazières ont connu une hausse pour la huitième fois en neuf mois.

Demande des ménages

Les ventes au détail ont chuté de 1,9 % en avril, annulant la plupart des gains réalisés en mars. Il ne s'agit que de la deuxième baisse des ventes depuis le début de 2009, et celles-ci sont restées près de 1 % supérieures à ce qu'elles étaient avant la récession.

Le recul observé est surtout attribuable aux biens durables, notamment les véhicules automobiles, bien que les pertes soient générales. Le ralentissement des ventes de camions et de voitures d'occasion explique près des deux tiers de la baisse mensuelle dans le secteur des véhicules, qui a fait suite à une croissance rapide des ventes en mars. Les ventes de voitures neuves ont également diminué. En avril, les ventes de véhicules d'occasion et de voitures neuves sont tombées sous les niveaux de février, tandis que les ventes de camions neufs ont à peu près maintenu les gains enregistrés le mois précédent. Les données provisoires montrent peu de changement dans les ventes d'automobiles en mai.

Les ventes de vêtements se sont contractées après avoir affiché de fortes hausses pour les quatre mois précédents et expliquent la baisse des ventes de biens semi-durables. Les ventes de biens non durables sont demeurées inchangées en avril, après avoir affiché des hausses constantes les trois premiers mois de 2010.

Le marché de l'habitation a encore faibli en mai; une révision à la baisse des chiffres d'avril s'est ajoutée au recul de près de 10 % de la revente de maisons, de sorte que les niveaux actuels sont inférieurs de 14 % au sommet enregistré en décembre. Les mises en chantier d'habitations ont également connu un repli, en baisse de 6 % en mai, après avoir marqué un palier à quelque 200 000 unités (aux taux annuels) entre février et avril, chiffre qui reste inférieur d'environ 40 000 au nombre de mises en chantier avant la récession. Alors que la baisse du nombre de mises en chantier d'immeubles à logements multiples a fait suite à une forte hausse en avril, les mises en chantiers de maisons unifamiliales ont chuté pour un deuxième mois consécutif, le recul observé en mai représentant une légère accélération du déclin du mois précédent. Le prix moyen des maisons a également baissé légèrement, tandis que les contrats de courtage immobilier ont diminué de 4 % par rapport au sommet record d'avril.

Merchandise trade

Export and import volumes continued to rise slowly in April. Since December, export volumes have risen 2% and imports by 3%. However, the rising exchange rate has dampened prices, and nominal exports and imports both remained about where they started the year.

Exports fell the most for industrial goods and agricultural products, as a result of both lower prices and volumes. However, both decreases followed steady gains earlier this year. Forestry products sustained their recovery with an eighth consecutive increase, totalling 17%. Auto exports hovered near their highs for the year. Machinery and equipment exports rebounded 5%, their largest advance since last summer, led by aircraft.

Industrial goods also led the drop in imports, especially precious metals imported for refining and then re-export. Consumer goods imports also declined. However, consumer goods imports volume excluding pharmaceuticals continued to strengthen, while pharmaceutical imports continued to subside from their highs late in 2009 when flu vaccination was at its peak. The volume of machinery and equipment imports rose for a third straight month to their highest level since late 2008, including a 6.4% gain so far this year.

Prices

Consumer prices dipped 0.1% between April and May, reversing their gain the month before and lowering the year-over-year change to 1.4%. Prices fell for durable and semi-durable goods and food, all commodities with a large import content. Food prices were up less than 1% from a year ago, a sharp reversal from their peak rate of increase of over 8% early in 2009.

Commerce de marchandises

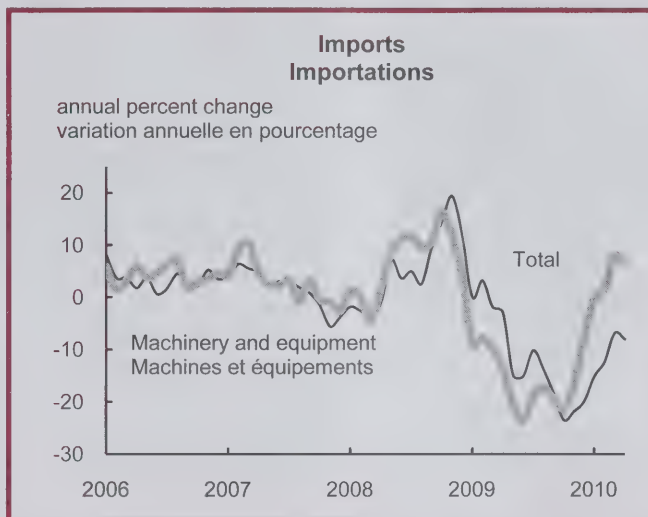
Le volume des exportations et des importations a poursuivi sa lente progression en avril. Depuis décembre, les exportations ont augmenté de 2 % en volume, et les importations, de 3 %. Cependant, la hausse du taux de change a freiné les prix, de sorte que les exportations et les importations en valeur nominale n'ont guère changé depuis le début de l'année.

La baisse des exportations est surtout due aux biens industriels et aux produits agricoles, sous l'effet de la diminution des prix et des volumes. Cependant, ces reculs ont fait suite à des gains soutenus plus tôt cette année. Les produits forestiers ont continué leur remontée avec une huitième hausse consécutive, totalisant 17 %. Les exportations d'automobiles ont tourné autour de leurs sommets pour l'année. Les exportations de machines et de matériel ont rebondi de 5 %, leur plus fort gain depuis l'été dernier, sous l'impulsion des exportations d'aéronefs.

Les biens industriels ont également été en tête du recul des importations, particulièrement les métaux précieux qui ont été importés à des fins d'affinage pour ensuite être réexportés. Les importations de biens de consommation ont également diminué. Toutefois, le volume des importations de biens de consommation excluant les produits pharmaceutiques a continué de se raffermir, tandis que les importations de produits pharmaceutiques ont poursuivi leur descente par rapport aux sommets qu'elles avaient atteints à la fin de 2009 lorsque la vaccination contre la grippe battait son plein. Le volume des importations de machines et de matériel s'est accru pour un troisième mois de suite pour atteindre son niveau le plus élevé depuis la fin de 2008, incluant un gain de 6,4 % jusqu'à maintenant cette année.

Prix

Les prix à la consommation ont reculé de 0,1 % entre avril et mai, annulant leur gain du mois précédent et ramenant leur variation d'une année à l'autre à 1,4 %. Les prix ont fléchi pour les biens durables et semi-durables ainsi que pour les aliments, tous ces biens ayant un important contenu importé. Les prix des aliments étaient supérieurs de moins de 1 % par rapport à l'année précédente, ce qui représente un revirement complet par rapport au sommet du taux d'augmentation de plus de 8 % au début de 2009.



Energy was the major source of upward pressure on prices. While drivers got a temporary respite from higher gasoline prices, this was offset by rising rates for electricity and natural gas. Shelter continued to dampen the cost of services.

Commodity prices in June recovered some of their losses in May. Energy prices led the way, with oil levelling off after a sharp drop in May and natural gas edging up. Non-energy prices overall were little changed. Further declines for metals and renewed weakness for lumber offset increases for agricultural products.

Manufacturing prices rose 0.3% in May, their fifth gain in the last six months. As a result, industrial prices posted their first year-over-year increase since early in 2009. While the increase in prices earlier in the year was driven by metal and petroleum refining, the May increase was mostly due to the retreat of the Canadian dollar from near-parity with the US greenback in April. Excluding the impact of the dollar, prices would have fallen 0.6%, largely due to a retreat for metal and petroleum refiners.

Financial markets

The Toronto stock market fell 4% for a second straight month, with all the major sectors posting declines. The largest decrease was posted by metals as prices continued to slide on commodity markets.

Despite lower commodity prices, the Canadian dollar hovered around 95 cents (US), after a drop in May, while rising sharply against the euro. Since the start of the year, the loonie has risen over 10% against the euro.

The Bank Rate rose 25 basis points, its first increase since 2007. Longer-term mortgage and bond rates were little changed.

Short-term business credit rose in May for the first time since December 2008. Together with new equity issues, this kept total corporate fund-raising increasing despite a slowdown in bond issues. Household credit expanded steadily in April. So far this year it has risen at an annual rate of 3.9%, up slightly from its growth in both halves of 2009.

L'énergie a été la principale source de l'effet d'entraînement sur les prix. Bien que les conducteurs aient bénéficié d'un certain répit par rapport à la hausse des prix de l'essence, il a été annulé par l'augmentation des prix de l'électricité et du gaz naturel. Le secteur de l'habitation a continué de freiner le coût des services.

Les prix des produits de base en juin ont récupéré une partie de leurs pertes survenues en mai. Les prix de l'énergie sont arrivés en tête, le prix du pétrole s'étant stabilisé après une forte baisse en mai et le prix du gaz naturel augmentant petit à petit. Les prix excluant ceux de l'énergie ont peu changé dans l'ensemble. De nouvelles baisses pour les métaux et un nouveau glissement pour le bois d'œuvre ont annulé les augmentations pour les produits agricoles.

Les prix des industries manufacturières ont grimpé de 0,3 % en mai, leur cinquième gain au cours des six derniers mois. En conséquence, les prix industriels ont affiché leur première augmentation d'une année à l'autre depuis le début de 2009. Bien que la hausse des prix plus tôt cette année ait été principalement attribuable au raffinage des métaux et du pétrole, l'augmentation observée en mai est surtout due au fait que le dollar canadien s'est écarté de la quasi-parité avec le dollar américain en avril. Sans tenir compte de l'impact du dollar, les prix auraient baissé de 0,6 %, surtout à cause d'un retrait pour les raffineurs de métaux et de pétrole.

Marchés financiers

Le marché de la Bourse de Toronto a plongé de 4 % un deuxième mois d'affilée, tous les principaux secteurs ayant marqué un recul. Les métaux ont connu la plus forte baisse, les prix ayant continué de glisser sur les marchés des produits de base.

Malgré la baisse des prix des produits de base, le dollar canadien s'est établi à environ 95 cents US, après un recul en mai, alors qu'il s'est fortement apprécié vis-à-vis l'euro. Depuis le début de l'année, le huard a augmenté de plus de 10 % par rapport à l'euro.

Le taux d'escompte a gagné 25 points de base, sa première hausse depuis 2007. Les taux des prêts hypothécaires et des obligations à long terme n'ont guère changé.

Le crédit à court terme aux entreprises a augmenté en mai pour la première fois depuis décembre 2008. Avec les émissions de nouvelles actions, cela a permis l'augmentation du financement total des entreprises malgré un ralentissement des émissions d'obligations. Le crédit des ménages s'est accru de façon soutenue en avril. Jusqu'à maintenant cette année, il a augmenté au taux annuel de 3,9 %, en légère hausse par rapport à sa croissance pour les deux moitiés de 2009.

Regional economies

The prairie provinces posted the largest declines in household demand and manufacturing sales, after leading growth most of 2010. Manufacturing sales in April dipped 2.6% after five straight gains, led by a decline in receipts for Alberta's oil refineries. Housing starts dropped 22% in May, the most of any region, after steady gains early this year. Retail sales fell 1.9% after four straight gains.

BC also saw above-average declines in manufacturing and housing. Manufacturing sales fell 2.5%, after leading growth over the previous three months. Computers and electronics led the drop, bringing their losses to over 20% in the past year. Housing starts dipped 13%, although they remained above an annual rate of 20,000 units so far this year, double their low early in 2009. Retail sales retreated 0.7%, the smallest decrease in Canada.

Ontario posted small declines across the board. Housing starts dipped only 3%, while retail sales fell 1.2%, or one-third of their gain in March. Manufacturing sales edged down 0.3% after four consecutive declines.

Quebec went against the grain. Manufacturing sales rose 1.2%, the only major region to post a gain thanks to increases in aerospace and oil and metal refining. Retail sales tumbled 4%, by far the most of any region, after five straight gains. Housing starts fell 13%, but remained above their 5-year average of 40,000 units.

International economies

In the **United States**, growth continued to shift from the household to the industrial sectors, a hand-off accelerated by the impending end of the tax credit for home-buyers. New home sales fell by a third in May, as homebuyers had to commit to buying before April 30 to qualify for an \$8,000 tax credit. In response to slower sales, housing starts in May fell 10%, offsetting their gains in March and April. The slowdown in housing also was evident in retail sales. Half of their 1.2% drop in

Économies régionales

Les provinces des Prairies ont affiché les plus fortes baisses de la demande des ménages et des ventes du secteur de la fabrication, après avoir dominé au tableau de la croissance la majeure partie de 2010. En avril, les ventes des fabricants ont chuté de 2,6 % après cinq augmentations consécutives, principalement à cause d'une baisse des recettes pour les raffineries de pétrole de l'Alberta. Les mises en chantier d'habitations ont plongé de 22 % en mai, soit la plus forte baisse pour toutes les régions, après des gains soutenus au début de l'année. Les ventes au détail ont régressé de 1,9 % après quatre gains consécutifs.

La Colombie-Britannique a également connu des baisses supérieures à la moyenne dans les secteurs de la fabrication et de l'habitation. Les ventes du secteur de la fabrication ont chuté de 2,5 %, après avoir mené le mouvement de croissance les trois mois précédents. Cette baisse est surtout attribuable au matériel informatique et électronique, qui a enregistré des pertes de plus de 20 % l'année dernière. Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 13 %, bien qu'elles soient restées au-dessus d'un taux annuel de 20 000 unités jusqu'à maintenant cette année, soit le double du creux observé au début de 2009. Les ventes au détail ont reculé de 0,7 %, soit la plus faible baisse au Canada.

L'Ontario a affiché de faibles baisses partout. Les mises en chantier d'habitations n'ont diminué que de 3 %, tandis que les ventes au détail ont reculé de 1,2 %, soit le tiers de leur gain en mars. Les ventes du secteur de la fabrication ont reculé de 0,3 % après quatre baisses consécutives.

Le Québec a fait bande à part. Les ventes du secteur de la fabrication ont augmenté de 1,2 %, faisant du Québec la seule grande région à afficher un gain grâce à des hausses dans les secteurs de l'aérospatiale et du raffinage des métaux et du pétrole. Les ventes au détail ont chuté de 4 %, de loin la plus forte baisse parmi les régions, après cinq gains consécutifs. Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 13 %, mais elles sont demeurées supérieures à leur moyenne quinquennale de 40 000 unités.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la croissance a poursuivi son déplacement du secteur des ménages vers le secteur industriel, ce transfert étant accéléré par l'expiration imminente du crédit d'impôt pour l'achat d'une habitation. Les ventes de maisons neuves ont chuté du tiers en mai, puisque les acheteurs de maisons devaient s'engager à acheter avant le 30 avril pour avoir droit à un crédit d'impôt de 8 000 \$. Conséquence de la baisse des ventes, les mises en chantier d'habitations

May originated in building materials, which had jumped 8% in both March and April. Still, overall retail sales were 7% ahead of their May 2009 level.

Industrial production accelerated for the fourth straight month to a 1.2% gain in May. Manufacturers continued to rebuild inventories for a fourth straight month. Manufacturing output was boosted by business equipment and consumer durable goods, which offset a slowdown for construction materials. New orders for core capital goods rebounded in May from a dip in April.

The current account trade deficit widened slightly for the fourth straight quarter to 3.0% of GDP in the first quarter. The monthly trade deficit for goods and services in April was little changed at \$40 billion for the third consecutive month. Net long-term capital flows continued to enter the US at a high rate of \$83 billion in April, after a record \$140.5 billion inflow in March. This reflected increased purchases of both government and corporate securities. As well, US holdings of non-resident capital fell by \$27.8 billion in April. In the past year, US holdings of foreign bonds and stocks have fallen by \$145 billion and \$77 billion, respectively.

The **euro-zone** economy expanded in April with industrial production up 0.8% as strong gains for capital and intermediate goods offset declines elsewhere. The pace of new orders slowed, however, dragged down by weaker demand for capital and consumer goods. Construction retrenched after a pickup in March and although exports were boosted by the declining euro, the external trade surplus narrowed due to a rise in the energy deficit. Consumers reined in spending as the unemployment rate climbed to 10.1% in April and inflation hit an annual rate of 1.6% in May.

Industrial production in **Germany** rose for the second month in a row in April, while new orders saw their fourth straight gain. Robust foreign demand boosted exports by 10.7% in March, the most in 18 years. Construction eked out a slight gain after a surge in March and consumer spending picked up as the unemployment rate eased to 7.7%.

ont diminué de 10 % en mai, annulant les gains enregistrés en mars et avril. Le ralentissement dans l'habitation a également été reflété dans les ventes au détail. La moitié de la baisse de 1,2 % en mai était attribuable aux ventes de matériaux de construction, qui avaient grimpé de 8 % en mars et en avril. Il n'en reste pas moins que les ventes au détail étaient dans l'ensemble supérieures de 7 % à ce qu'elles étaient en mai 2009.

La production industrielle s'est accélérée un quatrième mois d'affilée avec un gain de 1,2 % en mai. Les fabricants ont continué de refaire leurs stocks un quatrième mois de suite. L'équipement de bureau et les biens de consommation durables ont donné un coup de pouce à la production manufacturière, ce qui a atténué un ralentissement pour les matériaux de construction. Les nouvelles commandes de biens d'équipement de base ont rebondi en mai après un recul en avril.

Le déficit commercial du compte courant s'est accru légèrement un quatrième trimestre d'affilée pour s'établir à 3,0 % du PIB au premier trimestre. Le déficit commercial mensuel pour les biens et services n'a guère changé en avril, s'établissant à 40 milliards de dollars un troisième mois consécutif. Les flux de capitaux nets à long terme ont continué d'entrer aux États-Unis à un niveau élevé de 83 milliards de dollars en avril, après un niveau record de 140,5 milliards de dollars en mars, en raison d'une augmentation des achats de titres d'État et de société. En outre, les avoirs des non-résidents ont diminué de 27,8 milliards de dollars en avril. Au cours de la dernière année, les avoirs en obligations et actions étrangères ont diminué de 145 milliards de dollars et de 77 milliards de dollars, respectivement.

L'économie de la **zone euro** a progressé en avril avec une production industrielle en hausse de 0,8 %, conséquence de gains vigoureux pour les biens d'équipement et les produits semi-finis qui ont neutralisé des baisses observées ailleurs. Les nouvelles commandes ont toutefois ralenti, en raison de la faiblesse de la demande de biens d'équipement et de consommation. La construction a reculé après une remontée en mars. Malgré une hausse des exportations attribuable à la dépréciation de l'euro, l'excédent commercial extérieur a diminué à cause d'une hausse du déficit au compte de l'énergie. Les consommateurs ont restreint leurs dépenses alors que le taux de chômage grimpait à 10,1 % en avril et que l'inflation atteignait un taux annuel de 1,6 % en mai.

En **Allemagne**, la production industrielle a augmenté un deuxième mois d'affilée en avril, alors que les nouvelles commandes ont affiché un quatrième gain consécutif. Une forte demande étrangère a fait grimper les exportations de 10,7 % en mars, soit la plus forte hausse en 18 ans. La construction a connu un faible gain après une forte croissance en mars, et les dépenses de consommation ont repris alors que le taux de chômage reculait à 7,7 %.

French industrial production retrenched in April after three months of expansion and new orders also declined. Construction retreated following a brief uptick in March. Consumers remained optimistic, however, with retail sales volumes up for the third straight month in April as inflation and the unemployment rate were stable.

In **Britain**, industrial production stalled in April after two months of growth, led by a decline in manufacturing. New orders fell for the first time in seven months and construction remained weak. Retail sales volumes rose in May, while the inflation rate eased to 3.4%.

The **Japanese** economy continued to enjoy robust exports which rose for the sixth straight month in May, led by autos and electronics. Auto exports to Asia jumped 34.4% and by 23.4% to the US from a year earlier. Consumer spending remained upbeat, boosted by government incentives as prices continued to fall.

Industrial production in **China** eased slightly in May to a year-over-year gain of 16.5%, dampened by government restraint measures. Inflation rose to 3.1% from 2.8% the month before.

India's GDP grew 8.6% in the first quarter from a year earlier, buoyed by strong domestic consumption and investment. Industrial production rose 17.6% in April, led by a 56% gain in machinery and equipment. Inflation continued to increase, sparking two interest rate hikes since March.

En **France**, la production industrielle a reculé en avril après trois mois d'expansion, de même que les nouvelles commandes. La construction s'est rétractée après un bref essor en mars. Les consommateurs sont toutefois demeurés optimistes; le volume des ventes au détail a été à la hausse un troisième mois d'affilée en avril, alors que l'inflation et le taux de chômage étaient stables.

En **Grande-Bretagne**, la production industrielle s'est stabilisée en avril après deux mois de croissance, surtout en raison d'une baisse dans la fabrication. Les nouvelles commandes ont diminué pour la première fois en sept mois, et le secteur de la construction est resté faible. Les ventes au détail ont augmenté en mai, alors que le taux d'inflation reculait à 3,4 %.

L'économie du **Japon** a continué de bénéficier de la vigueur des exportations, lesquelles ont augmenté pour un sixième mois d'affilée en mai, en raison de la demande d'automobiles et de produits électroniques. En un an, les exportations d'automobiles vers l'Asie ont grimpé de 34,4 %, et de 23,4 % vers les États-Unis. Les dépenses de consommation sont restées vigoureuses grâce aux mesures incitatives du gouvernement et à la baisse des prix.

La production industrielle en **Chine** a diminué légèrement en mai et a affiché une progression d'une année à l'autre de 16,5 %, atténuée par des mesures d'austérité du gouvernement. L'inflation est passée à 3,1 %, contre 2,8 % le mois précédent.

Le PIB de **l'Inde** a crû de 8,6 % d'une année à l'autre au premier trimestre, en raison de la vigueur de la consommation intérieure et de l'investissement. La production industrielle a grimpé de 17,6 % en avril, grâce à un gain de 56 % pour les machines et le matériel. L'inflation a continué d'augmenter, occasionnant deux flambées des taux d'intérêt depuis mars.

Canadian Social Trends

**Unparalleled
insight on
Canadians**

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... Getting the scoop on topical social issues

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... Being on the forefront of the emerging trends

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... Obtaining accurate, first-hand Canadian data

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.

Tendances sociales canadiennes

**La réalité
canadienne
sous tous
ses angles**

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... connaître en primeur les questions sociales d'actualité

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... être immédiatement informé des nouvelles tendances

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... obtenir à la source des données canadiennes précises

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;
par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;
par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

Economic events in June

Canada

The Bank of Canada raised the benchmark overnight rate by one-quarter of a percentage point to 0.5%.

Suncor Energy announced plans to sell its Dutch properties to British-owned Dana Petroleum PLC for \$582 million. The Canadian arm of Abu Dhabi's state-owned oil company will buy Suncor's Alberta natural gas assets for \$285 million. Suncor will spend \$1 billion on its tailing reduction operations. Enbridge will spend \$400 million to expand its Waupisoo pipeline in Alberta after securing new contracts for shipping oilsands crude. Spectra Energy announced a new natural gas processing plant to open in 2011 in northeastern BC as part of a \$1.5 billion investment plan. China National Petroleum and EnCana negotiated a joint venture to develop EnCana's shale gas properties in northern BC.

Cameco will provide 23 million pounds of uranium concentrate by 2020 to China National Nuclear Corp.

World

Germany unveiled an austerity plan with spending cuts of \$95 billion (US) and up to 15,000 public sector job cuts. New taxes will be imposed on air travel and the nuclear power industry. France announced it will raise the retirement age to 62 by 2018 and will increase a variety of taxes. Britain presented an emergency budget to increase sales and capital gains taxes and to reduce welfare benefits. It also plans to impose a levy on banks.

Japan's central bank announced a \$33 billion (US) credit program to encourage private banks to lend money to businesses in growth sectors.

China's central bank ended its two-year peg to the US dollar and allowed its currency to trade in a wider range.

Événements économiques en juin

Canada

La Banque du Canada a augmenté son taux cible du financement à un jour de un quart de point de pourcentage pour le porter à 0,5 %.

Suncor Énergie a annoncé qu'elle vendrait ses actifs néerlandais à la société britannique Dana Petroleum PLC pour 582 millions de dollars. La filiale canadienne de la société publique de pétrole d'Abu Dhabi achètera les actifs gaziers de Suncor en Alberta pour 285 millions de dollars. Suncor investira 1 milliard de dollars dans ses activités de restauration des résidus. Enbridge dépensera 400 millions de dollars pour élargir son pipeline Waupisoo en Alberta, ayant obtenu de nouveaux contrats pour le transport de pétrole brut des sables bitumineux. Spectra Energy a annoncé l'ouverture d'une nouvelle usine de traitement de gaz naturel en 2011 au nord-est de la Colombie-Britannique dans le cadre d'un plan d'investissement de 1,5 milliard de dollars. La China National Petroleum Corporation et EnCana ont négocié un partenariat pour exploiter les propriétés de gaz de schiste d'EnCana au nord de la Colombie-Britannique.

Cameco fournira 23 millions de livres de concentrés d'uranium à la China National Nuclear Corporation d'ici 2020.

Monde

L'Allemagne a annoncé un plan d'austérité qui comprend une réduction des dépenses de 95 milliards de dollars (US) et l'élimination de jusqu'à 15 000 emplois du secteur public. De nouvelles taxes seront imposées sur les voyages aériens et l'industrie de l'énergie nucléaire. La France a annoncé que l'âge de la retraite passerait à 62 ans d'ici 2018 et qu'elle majorerait certaines taxes. La Grande-Bretagne a présenté un budget d'urgence en vue d'augmenter les taxes de vente et l'impôt sur les gains en capital et de réduire les prestations d'aide sociale. Elle prévoit aussi imposer une taxe sur les banques.

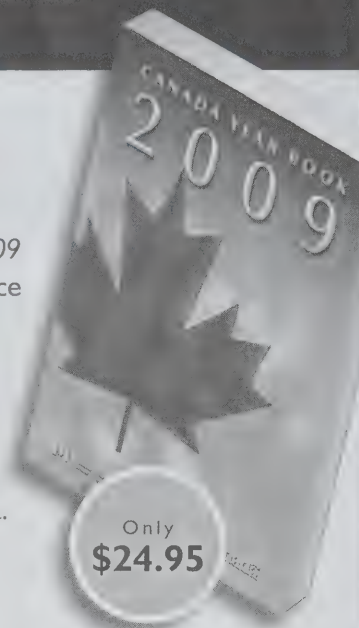
La banque centrale du Japon a annoncé un programme de crédit de 33 milliards de dollars (US) en vue d'encourager les banques privées à faire des prêts aux entreprises œuvrant dans les secteurs de croissance.

La banque centrale de la Chine a mis fin au maintien de la fixité du taux de change au dollar américain qui était en vigueur depuis deux ans et a permis un taux de change davantage flexible pour sa monnaie.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'Annuaire du Canada 2009 constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

«...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de *L'Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

The role of inventories in recent business cycles

by Philip Cross*

Introduction

Analysts have long understood and accepted the key role played by inventory movements in the business cycle. Many of the recessions in the decades after World War II were dominated by the "inventory cycle", as it was called, in which increases and decreases in inventories drove the overall change in output. The pivotal role of inventories was reflected in the inclusion of the ratio of inventories to sales as one component in the composite leading index for Canada.

Statistics Canada has documented elsewhere the long-run decline in the ratio of total inventories to sales, which has fallen in current dollars by more than half from 1.5 in the early 1960s to below 0.7 in recent years.¹ Much of this downward trend is attributable to the better inventory management techniques that accompanied the diffusion of computerized inventory control systems in the 1980s. As a result, inventories played a smaller role in output, which has been one factor in the reduced volatility of GDP in the last three decades.

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents

par Philip Cross*

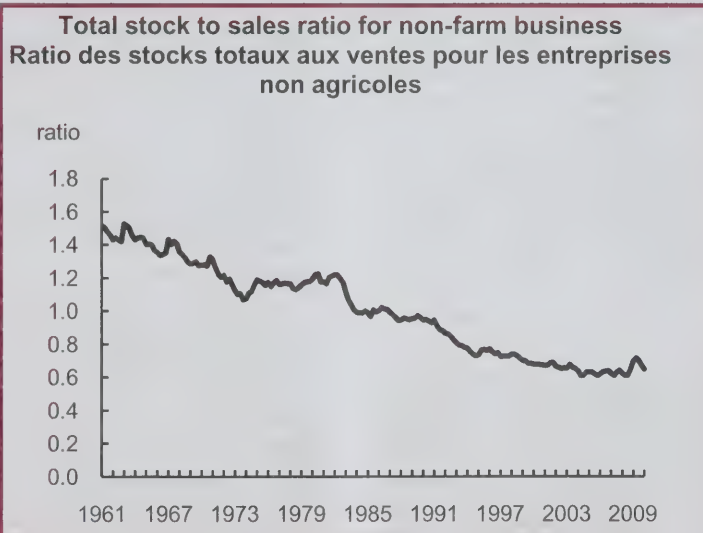
Introduction

Les analystes comprennent et reconnaissent depuis longtemps le rôle clé joué par le mouvement des stocks dans le cycle d'affaires. Nombre de récessions au cours des décennies ayant suivi la Seconde Guerre mondiale ont été dominées par ce qui a été désigné comme le « cycle des stocks », c'est-à-dire les hausses et les baisses des stocks à l'origine de la variation globale de la production. Le rôle essentiel des stocks a été reconnu par l'inclusion du ratio des stocks aux ventes en tant que composante de l'indicateur avancé composite du Canada.

Statistique Canada a déjà documenté la baisse à long terme du ratio des stocks totaux aux ventes, qui a diminué en dollars courants de plus de la moitié du début des années 1960 aux dernières années, étant passé de 1,5 à moins de 0,7¹. Une part importante de cette tendance à la baisse est attribuable aux meilleures techniques de gestion des stocks auxquelles a donné lieu la diffusion de systèmes informatisés de contrôle des stocks dans les années 1980. De ce fait, les stocks ont joué un rôle moins important

dans la production, ce qui a notamment contribué à réduire la volatilité du PIB au cours des trois dernières décennies.

Figure 1



* Chief Economic Analyst (613-951-9162)

* Analyste économique en chef (613-951-9162)

This paper looks at the role of non-farm business inventories in recent business cycles – to determine whether rising levels of unplanned stock accumulation helped bring on recessions, whether inventory cuts contributed directly to downturns and whether inventory changes helped or hindered recoveries. It does so by looking at inventories from three points of view: changes in their level (up or down); whether the rate of change is accelerating or decelerating; and the ratio of inventory levels to sales.² Together, these show how fast firms are responding to cyclical changes in demand. Inventory changes in the 2008-2009 recession are examined in detail, especially their sectoral composition among manufacturers, wholesalers, and retailers.

Inventories and recessions

A quick look at the contribution of inventories to the change in real GDP shows their key role in recessions in the 1970s and 1980s. Inventories by themselves accounted for all of the declines in GDP in the recessions of 1970, 1975 and 1980, and over 80% of the 1981-1982 contraction. This does not necessarily imply that inventories were the determining factor in lower output. Firms cut desired inventory levels as sales slump; the decision by firms to reduce output is made to re-align inventories with the lower level of sales reached during recessions. As noted by researchers at the Federal Reserve Board, “changes in inventory behaviour since the mid-1980s are more likely a consequence of changes in the macroeconomic environment and thus have had a complementary, rather than a leading role, in the decline of aggregate output variability.”³

However, inventories have played a less important role in the two most recent recessions. Inventory changes overall had no direct impact on GDP growth during the 1990-1991 recession, while they accounted for slightly under one-third of the drop during the 2008-2009 slump. Research at the Federal Reserve Board found a similar reduction in the part played by inventories in US recessions after 1982.⁴

The ratio of inventories to sales

Inventory increases are not a threat to short-term growth if they are rising at about the same rate as sales: this is normal inventory re-stocking by firms. It is when inventories are misaligned with sales that corrective cuts to output and stocks are warranted. Figure 2 shows the ratio of total inventories to sales

Le présent document porte sur le rôle des stocks des entreprises non agricoles au cours des cycles d'affaires récents, afin de déterminer si l'accumulation des stocks non prévus a contribué à entraîner des récessions, si les diminutions des stocks ont contribué directement aux ralentissements économiques et si les variations des stocks ont contribué ou nui aux reprises. À cette fin, on examine les stocks sous trois angles : les modifications de leur niveau (à la hausse ou à la baisse); l'accélération ou la décélération du taux de variation; et le ratio des niveaux de stocks aux ventes². Ensemble, ces éléments montrent à quelle vitesse les entreprises réagissent aux changements cycliques de la demande. Les variations des stocks au cours de la récession de 2008-2009 sont examinées en détail, et plus particulièrement leur répartition sectorielle entre les fabricants, les grossistes et les détaillants.

Stocks et récessions

Un examen rapide de la contribution des stocks à la variation du PIB réel montre le rôle clé qu'ils ont joué au cours des récessions des années 1970 et 1980. Les stocks proprement dits ont représenté l'ensemble des baisses du PIB au cours des récessions de 1970, 1975 et 1980, et plus de 80 % de la contraction de 1981-1982. Cela ne veut pas nécessairement dire que les stocks ont été le facteur déterminant de la production plus faible. Les entreprises réduisent leurs niveaux de stocks lorsque les ventes diminuent; la décision de réduire la production est prise afin de réaligner les stocks avec le niveau plus faible des ventes en périodes de récession. Comme il a été noté par les chercheurs de la Federal Reserve Board, « l'évolution de la fluctuation des stocks depuis le milieu des années 1980 est plus susceptible d'être la conséquence de changements survenus dans l'environnement macroéconomique et a donc ainsi un rôle complémentaire, et non un rôle de premier plan, dans la diminution de la variabilité de la production agrégée » [traduction]³.

Toutefois, les stocks ont joué un rôle moins important au cours des deux récessions les plus récentes. Les variations globales des stocks n'ont pas eu de répercussions directes sur la croissance du PIB au cours de la récession de 1990-1991, et elles ont représenté moins du tiers de la baisse pendant l'effondrement de 2008-2009. Les recherches menées par la Federal Reserve Board ont fait ressortir une réduction similaire du rôle joué par les stocks dans les récessions aux États-Unis après 1982⁴.

Ratio des stocks aux ventes

Les augmentations des stocks ne constituent pas une menace à la croissance à court terme si elles se produisent à peu près au même rythme que celles des ventes; il s'agit du réapprovisionnement normal des entreprises. C'est lorsque les stocks sont mal alignés avec les ventes que des réductions correctives

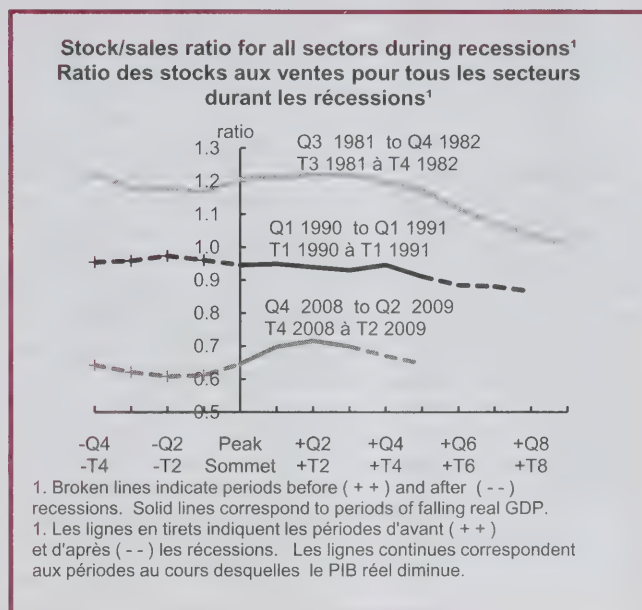
immediately before, during, and just after the last three recessions starting in 1981, 1990, and 2008. A number of features are notable.

First, the inventory-to-sales ratio was markedly lower in each cycle, with the ratio in 2008 about half its 1981 level. This highlights the long-term downward trend in inventory ratios.

Second, the ratio did not increase appreciably before the recessions began. On the eve of the latest recession, the inventory-to-sales ratio equalled its all-time low of 0.61 in the third quarter of 2008. The ratio edged up from 0.95 to 0.96 in the quarters before the 1990 recession, while it fell from 1.18 to 1.17 in the two quarters before the 1981 downturn (the latter drop would have been larger if the period were extended back to the high of 1.22 reached during the 1980 recession). Output cuts were not triggered by the involuntary accumulation of unwanted stocks, the traditional definition of the onset of an inventory cycle.

Inventories rose slightly relative to sales early in the three latest recessions as sales fell more than inventories. The largest increase in the inventory-to-sales ratio occurred in 2008-2009, when it rose 0.11 points in three quarters. This reflects the extent of the unanticipated collapse of demand in key sectors such as exports, housing, auto sales and business investment as the global financial crisis unfolded.⁵ By comparison, the inventory-to-sales ratio rose only 0.05 points in the first three quarters of the 1981 recession, which before 2008 was the recession that saw the sharpest slump in demand on record. Because inventory levels were much lower in 2008, the 0.11 point increase was proportionally much higher than the increase recorded in 1982 (17.1% versus 4.6%).

Figure 2



de la production et des stocks sont justifiées. La figure 2 montre le ratio du total des stocks aux ventes immédiatement avant, pendant et juste après les trois dernières récessions qui ont commencé en 1981, 1990 et 2008. Un certain nombre d'éléments sont dignes de mention.

Tout d'abord, le ratio des stocks aux ventes a été sensiblement plus faible pour chaque cycle, le ratio en 2008 représentant environ la moitié de son niveau de 1981. Cela fait ressortir la tendance à la baisse à long terme du ratio des stocks.

En deuxième lieu, le ratio n'a pas augmenté de façon appréciable avant le début des récessions. À la veille de la dernière récession, le ratio des stocks aux ventes égalait son niveau le plus bas jamais enregistré, soit 0,61 au troisième trimestre de 2008. Il a connu une hausse légère, passant de 0,95 à 0,96, au cours des trimestres ayant précédé la récession de 1990, puis a diminué, passant de 1,18 à 1,17 au cours des deux trimestres ayant précédé le ralentissement économique de 1981 (cette dernière baisse aurait été plus importante si la période avait été élargie pour inclure le sommet de 1,22 atteint au cours de la récession de 1980). Les réductions de la production n'ont pas été déclenchées par l'accumulation involontaire des stocks, qui sert traditionnellement à définir le début d'un cycle.

Les stocks ont augmenté légèrement par rapport aux ventes tôt dans les trois dernières récessions, les ventes ayant diminué davantage que les stocks. La hausse la plus marquée du ratio des stocks aux ventes s'est produite en 2008-2009, soit 0,11 point en trois trimestres. Cela rend compte de l'ampleur de l'effondrement inattendu de la demande dans des secteurs clés comme les exportations, le logement, les ventes de véhicules automobiles et l'investissement des entreprises, au fur et à mesure de la progression de la crise financière mondiale⁵. En comparaison, le ratio des stocks aux ventes n'a augmenté que de 0,05 point au cours des trois premiers trimestres de la récession de 1981, celle avant 2008 ayant connu la baisse la plus marquée de la demande jamais enregistrée. Étant donné que les niveaux des stocks étaient beaucoup plus faibles en 2008, la hausse de 0,11 point était proportionnellement beaucoup plus élevée que celle enregistrée en 1982 (17,1 % comparativement à 4,6 %).

In 1990-1991, the inventory-to-sales ratio did not rise at all, with the exception of a blip in the first quarter of 1991, when the economy was hit by the twin shocks of the Gulf War and the introduction of the GST. This reflects that it was lower sales and not inventories that drove output down during that recession.

It is noteworthy that the inventory-to-sales ratio rose more in 2008-2009 than in the previous two recessions. This suggests firms in Canada overall did not experience unusual difficulties in financing inventories, unlike the disruption elsewhere in the world (especially for trade credit).

The first few quarters of recovery invariably saw rapid declines in the inventory-to-sales ratio, usually to record low levels. In the first four quarters of 1983, the ratio fell 0.16 points, from 1.17 to a then-record low of 1.01; in 1991, 0.08 points, from 0.95 to another record low of 0.87; and so far in the three quarters of recovery starting in 2009 it fell 0.07 points, from 0.72 to 0.65. So while the inventory-to-sales ratio does not rise significantly before or during recessions, firms often use recoveries to push the ratio lower. This very low level of inventories in recoveries helps ensure that growth will be sustained enough to justify ramping up production and hiring.

Outside of outright recessions, the economy has seen three periods of near-recession: in 1986, 1994-1995, and 2001. In all three, real GDP stalled or fell slightly, and the year-over-year growth of GDP fell below 1%. While these three periods were not severe or long enough to technically qualify as recessions, it is worth studying the behaviour of the ratio of inventories to sales during these periods.

In all three slowdowns, the economy-wide ratio of stocks to sales rose by much less than 0.1 points. It edged up by only 0.02 points in 1986 and 2001 and by 0.05 points in 1995. This tight control on inventories helps to explain why in each instance the economy escaped an outright recession.⁶

En 1990-1991, le ratio des stocks aux ventes n'a pas augmenté du tout, sauf pour une brève période au premier trimestre de 1991, lorsque l'économie a été ébranlée par le choc de la guerre du Golfe et l'adoption de la TPS. Cela reflète le fait que ce sont les ventes plus faibles, et non pas les stocks, qui ont entraîné une baisse de la production au cours de cette récession.

Il convient de souligner que le ratio des stocks aux ventes a augmenté davantage en 2008-2009 qu'au cours des deux récessions précédentes. Cela laisse supposer que les entreprises au Canada n'ont pas connu globalement de difficultés inhabituelles de financement des stocks, contrairement à ce qui s'est produit ailleurs dans le monde (particulièrement au chapitre du crédit commercial).

Les premiers trimestres de reprise ont invariablement été marqués par des baisses rapides du ratio des stocks aux ventes, celui-ci atteignant habituellement des creux records. Au cours des quatre premiers trimestres de 1983, le ratio a diminué de 0,16 point, passant de 1,17 à un nouveau creux record de 1,01; en 1991, il a connu une baisse de 0,08 point, passant de 0,95 à un autre creux record de 0,87; et jusqu'à maintenant, au cours des trois trimestres de reprise ayant commencé en 2009, il a diminué de 0,07 point, passant de 0,72 à 0,65. C'est donc dire que même si le ratio des stocks aux ventes n'augmente pas de façon significative avant ou pendant les récessions, les entreprises se servent souvent des périodes de reprise pour faire diminuer le ratio. Ce niveau très faible de stocks en période de reprise contribue à faire en sorte que la croissance de la demande soit suffisamment soutenue pour justifier l'accélération de la production et du recrutement.

Mises à part les franches récessions, l'économie a connu trois périodes de quasi-récession : en 1986, 1994-1995 et 2001. Les trois fois, le PIB réel a stagné ou a diminué légèrement, et la croissance d'une année à l'autre du PIB est passée sous la marque de 1 %. Même si ces trois périodes n'ont pas été suffisamment graves ou longues pour se qualifier techniquement comme récessions, il est utile d'étudier le comportement du ratio des stocks aux ventes au cours de ces périodes.

Pendant ces trois ralentissements, le ratio des stocks aux ventes à l'échelle de l'économie a connu une hausse de beaucoup inférieure à 0,1 point. Il n'a augmenté que de 0,02 point en 1986 et 2001, et de 0,05 point en 1995. Ce contrôle strict des stocks contribue à expliquer pourquoi, dans chaque cas, l'économie a échappé à une franche récession⁶.

Inventory levels

Figure 3 shows the absolute change in constant dollar inventory levels at annual rates before, during and after the last three recessions. Before each of the last three recessions, the volume of inventories always rose, but the rate of inventory accumulation slowed just before the downturn. In the three quarters before each of the recessions began, inventory accumulation slowed to less than \$10 billion at annual rates (a larger increase of over \$20 billion occurred in the third quarter of 2007, when the global financial crisis first began to take hold).

In other words, firms began to rein in inventory growth as the downturn in sales neared, rather than accelerate inventory accumulation as they had done in the run-up to recessions in the 1970s. Before the 1970 recession, inventory accumulation doubled to \$2.9 billion in 1969. It also doubled to \$9.1 billion in 1974, before real GDP fell early in 1975. And inventory accumulation accelerated sharply to \$8.6 billion in 1979 before the 1980 downturn.

In each of the last three recessions, the onset of the downturn was reflected immediately in a change in inventory levels held by firms. Despite the drop in sales associated with recession, inventory accumulation stopped or turned negative.⁷ However, this initial drop in stocks was not as large as sales, and the ratio of inventories to sales often rose slightly, as discussed in the previous section.

Thereafter, firms quickly moved to slash output more than sales, and inventory volumes fell rapidly. The steepest and longest cuts to inventories were made during and after the 1981-1982 recession, when they fell \$21 billion over eight consecutive quarters. This was followed by 1990-1993, when inventories fell \$22 billion over a record thirteen straight quarters of decline. Inventory cuts were relatively mild and short in the most recent recession, totalling \$5.2 billion (or less

Niveau des stocks

La figure 3 montre la variation absolue en dollars constants des niveaux des stocks aux taux annuels avant, pendant et après les trois dernières récessions. Avant chacune des trois dernières récessions, le volume des stocks a toujours augmenté, mais le taux d'accumulation des stocks a ralenti juste avant la baisse d'activité. Au cours des trois trimestres avant chacune des trois périodes de récession, l'accumulation des stocks trimestriels a ralenti à moins de 10 milliards de dollars au taux annuel (une hausse plus importante de plus de 20 milliards de dollars s'est produite au troisième trimestre de 2007, au moment où la crise financière mondiale s'est amorcée).

Autrement dit, les entreprises ont commencé à

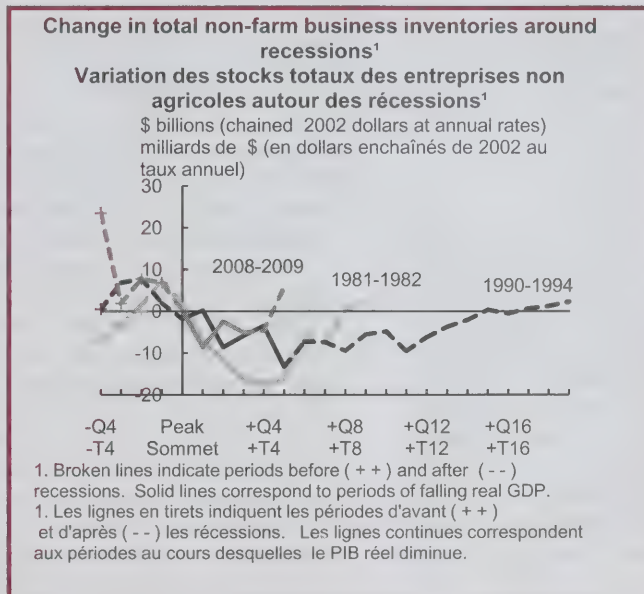
réduire la croissance des stocks au fur et à mesure qu'approchait la baisse des ventes, plutôt que d'accélérer l'accumulation des stocks, comme elles l'avaient fait dans les périodes précédant les récessions des années 1970. Avant la récession de 1970, l'accumulation des stocks a doublé pour atteindre 2,9 milliards de dollars en 1969. Elle a ensuite également doublé pour se chiffrer à 9,1 milliards de dollars en 1974, avant que le PIB réel diminue au début de 1975. Puis, l'accumulation des stocks s'est accélérée fortement pour se situer à 8,6 milliards de dollars en 1979, avant la contraction de 1980.

Au cours de chacune des trois dernières récessions, l'amorce du ralentissement a

donné lieu immédiatement à une variation des niveaux des stocks détenus par les entreprises. En dépit de la baisse des ventes liée à la récession, l'accumulation des stocks s'est arrêtée ou est devenue négative⁷. Toutefois, cette baisse initiale des stocks n'a pas été aussi importante que celle des ventes, et le ratio des stocks aux ventes a souvent augmenté légèrement, comme il est indiqué dans la section précédente.

Par la suite, les entreprises ont vite fait de réduire la production davantage que les ventes, et les volumes des stocks ont diminué rapidement. Les réductions les plus marquées et les plus longues des stocks ont eu lieu pendant et après la récession de 1981-1982, avec une baisse de 21 milliards de dollars sur huit trimestres consécutifs. De 1990 à 1993, les stocks ont diminué de 22 milliards de dollars pendant un nombre record de 13 trimestres d'affilée. Les réductions des stocks ont été

Figure 3



than their drop during the 2001 slowdown), despite the much higher level of sales than in the 1980s or 1990s.

Inventory levels also usually lag the recovery from recession: that is, they continue to decline even as output begins to recover. This is shown in the dotted lines in Figure 3; inventory changes remained negative even after output began to recover in all three cycles, although the rate of decrease slowed markedly after one year (as explained in the appendix, a slower rate of inventory decline contributes to positive GDP growth). Inventories continued to fall in the first three quarters of 1983, long after the recession had ended (in the fourth quarter of 1982). Real GDP stopped falling in the second quarter of 1991, but inventories continued to decline until the fourth quarter of 1993, one reason the recovery in 1992-93 was so sluggish. In 2009, inventories fell in all four quarters of the year, while real GDP turned up in the third and fourth quarters.

Firms apparently use the initial upturn in demand to finish restoring the inventory-to-sales ratio to satisfactory levels. Firms usually begin to raise output once the ratio of inventories to sales have returned to about its pre-recession level. However, the initial boost to output does not match the recovery in sales, and inventories usually fall both in absolute terms and relative to sales early in a recovery. An exception was 2009, when the overall ratio of inventory to sales lagged the recovery as a result of problems specific to the primary sector and manufacturing, which are discussed in the next section.

Sectoral patterns

The small upturn in inventories as the recession began in the fourth quarter of 2008 was limited to manufacturing and mining. Wholesale and retail inventory levels fell steadily right through the recession, a remarkable achievement in view of sales declines of 16% and 4%, respectively, during the winter of 2008-2009 (retail motor vehicle stocks did edge up 1.4% in the fourth quarter of 2008). Wholesalers and retailers began to rebuild inventories in the first quarter of 2010, but manufacturers have continued to cut back.⁸

relativement faibles et brèves au cours de la dernière récession, totalisant 5,2 milliards de dollars (moins que leur baisse enregistrée pendant le ralentissement de 2001), en dépit des niveaux beaucoup plus élevés de ventes dans les années 1980 ou 1990.

Les niveaux des stocks tirent souvent de l'arrière en période de reprise suivant une récession, c'est-à-dire qu'ils continuent de diminuer, même lorsque la production commence à reprendre. Cela est illustré par les lignes pointillées de la figure 3; les variations des stocks sont demeurées négatives même après la reprise de la production au cours des trois cycles, même si le taux de diminution a ralenti de façon considérable après une année de reprise (comme il est expliqué en annexe, un taux plus faible de baisse des stocks contribue à la croissance positive du PIB). Les stocks ont continué de diminuer pendant les trois premiers trimestres de 1983, bien après que la récession a pris fin (au quatrième trimestre de 1982). Le PIB réel a cessé de diminuer au deuxième trimestre de 1991, mais les stocks ont continué de baisser jusqu'au quatrième trimestre de 1993, une des raisons qui explique que la reprise en 1992-1993 a été aussi terne. En 2009, les stocks ont baissé pendant les quatre trimestres de l'année, tandis que le PIB réel a connu une reprise au troisième et au quatrième trimestres.

Apparemment, les entreprises utilisent la reprise initiale de la demande pour finir de ramener le ratio des stocks aux ventes à des niveaux satisfaisants. Elles commencent généralement à augmenter la production une fois que le ratio des stocks aux ventes est revenu à son niveau d'avant la récession. Toutefois, la reprise initiale de la production ne s'accompagne pas d'une reprise des ventes, et les stocks diminuent généralement, tant en termes absolus que par rapport aux ventes tôt au début d'une reprise. L'année 2009 a fait exception, le ratio global des stocks aux ventes ayant tiré de l'arrière par rapport à la reprise, par suite de problèmes propres au secteur primaire et à la fabrication, qui sont abordés dans la section suivante.

Tendances sectorielles

La faible reprise des stocks au début de la récession au quatrième trimestre de 2008 s'est limitée à la fabrication et à l'extraction minière. Les niveaux des stocks du commerce de gros et du commerce de détail ont diminué de façon constante tout au long de la récession, une réussite digne de mention compte tenu des baisses respectives des ventes de 16 % et de 4 % à l'hiver de 2008-2009 (les stocks de véhicules automobiles au détail ont connu une légère hausse de 1,4 % au quatrième trimestre de 2008). Les grossistes et les détaillants ont commencé à rebâtir leurs stocks au premier trimestre de 2010, mais les fabricants ont continué de les réduire⁸.

The sectoral pattern of nominal stock-to-sales ratios in 2008-2009 sheds some light on how this occurred. The sudden slump in demand saw the inventory-to-sales ratio increase in each of wholesaling, manufacturing, and retailing. Both wholesalers and retailers were quickly able to stabilize inventories and then reduce their inventory ratios during the winter of 2009, partly as a result of housing and retail sales rebounding quickly. By early in 2010, the ratio of inventories to sales had reached a record low in retail and wholesale trade.

The inventory cycle was more pronounced for manufacturers in the 2008-2009 recession. Their inventory-to-sales ratio rose a full 0.11 points, versus increases of 0.02 points for retailers and 0.06 points for wholesalers. The ratio for manufacturers peaked at 0.60 in the second quarter of 2009, one quarter after the high-water mark of the trade sectors, and early in 2010 the ratio was still well above its pre-recession level. Almost all of the increase was due to the sharp drop in manufacturing sales, as inventories rose only 2.4% from their low early in 2007.

Inventories held by manufacturers, wholesalers, and retailers account for over 90% of all non-farm business inventories. The remainder are dominated by inventories in the primary sector, mostly mining and utilities (including natural gas). This sector had the most trouble controlling inventories during the 2008-2009 recession.⁹ Inventories rose 14.6% in volume between the third quarter of 2008 and the third quarter of 2009, much of it stockpiles of natural gas. This reflects the severity of the drop in demand and prices during the recession, and the efforts of producers to withhold supply from the market in order to avoid aggravating already weak prices.

La tendance sectorielle des ratios nominaux des stocks aux ventes en 2008-2009 jette de la lumière sur ce qui s'est produit. La baisse soudaine de la demande a donné lieu à une hausse du ratio des stocks aux ventes dans chacun des secteurs du commerce de gros, de la fabrication et du commerce de détail. Les grossistes et les détaillants ont pu rapidement stabiliser leurs stocks, puis réduire leurs ratios à l'hiver de 2009, par suite en partie du rebond rapide du logement et des ventes au détail. Au début de 2010, le ratio des stocks aux ventes avait atteint un creux record dans le commerce de détail et le commerce de gros.

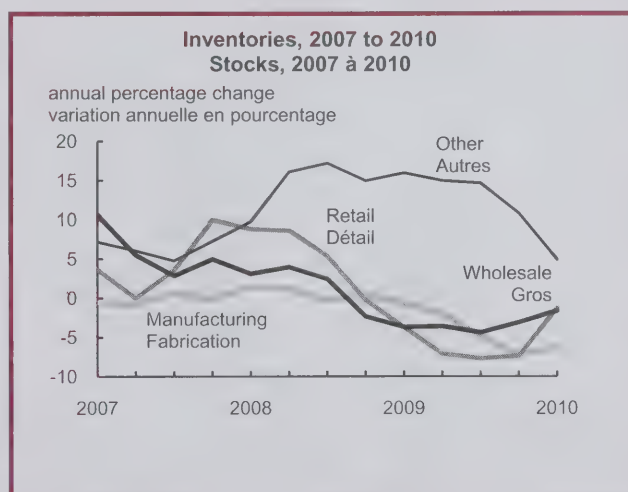
Le cycle des stocks était plus prononcé pour les fabricants au cours de la récession de 2008-2009. Le ratio des stocks aux ventes a augmenté de 0,11 point, comparativement à des hausses de 0,02 point pour les détaillants et de 0,06 point pour les grossistes. Le ratio des fabricants a atteint un sommet de 0,60 au deuxième trimestre de 2009, un trimestre après le niveau élevé atteint par les secteurs du commerce, et au début de 2010, le ratio était encore bien au-dessus de son niveau d'avant la récession. Presque la totalité de la hausse a été attribuable à la diminution marquée des ventes du secteur de la fabrication, les stocks ayant crû de seulement 2,4 % comparativement au creux qu'ils avaient atteint au début de 2007.

Les stocks détenus par les fabricants, les grossistes et les détaillants représentent plus de 90 % de tous les stocks des entreprises non agricoles. Le reste est dominé par les stocks du secteur primaire, principalement l'extraction minière et les services publics (y compris l'extraction de gaz naturel). Ce secteur a eu le plus de difficulté à contrôler les stocks au cours de la récession de 2008-2009⁹. Les stocks ont augmenté de 14,6 % en volume entre le troisième trimestre de 2008 et le troisième trimestre de 2009, en raison pour une large part des accumulations de gaz naturel. Cela rend compte de la gravité de la baisse de la demande et des prix pendant la récession, ainsi que des efforts des producteurs de ne pas approvisionner le marché, afin d'éviter d'aggraver la baisse des prix.

Figure 4

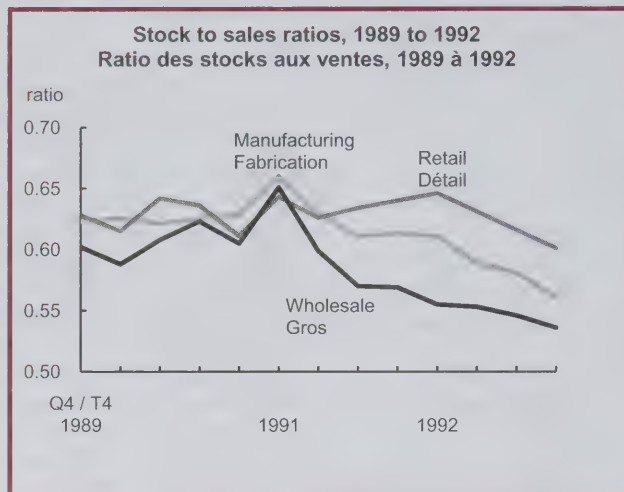


Figure 5



This sectoral pattern of changes in the inventory ratio was different from that of the early 1990s (sectoral data are not available before 1989). Then, all three major sectors saw a gradual increase in their respective ratios of inventories to sales, which spiked in the first quarter of 1991 when sales plunged under the combined weight of the Gulf War and the introduction of the GST. Wholesalers were the first to rapidly bring down their ratio of inventories to sales, followed quickly by manufacturers. Retailers struggled to rein in inventories as sales languished throughout 1991, and early in 1992 their stock-to-sales ratio was higher than it had ever been in 1990 or 1991.

Figure 6



Cette tendance sectorielle de variations du ratio des stocks s'est distinguée de celle du début des années 1990 (on ne dispose pas de données sectorielles avant 1989). Puis, les trois grands secteurs ont vu une augmentation graduelle de leurs ratios respectifs des stocks aux ventes, qui ont atteint un pic au premier trimestre de 1991, au moment où les ventes ont chuté par suite du poids combiné de la guerre du Golfe et de l'entrée en vigueur de la TPS. Les grossistes ont été les premiers à réduire rapidement leur ratio des stocks aux ventes, suivis de près par les fabricants. Les détaillants ont déployé des efforts pour freiner les stocks,

leurs ventes ayant stagné tout au long de 1991 et au début de 1992, et le ratio des stocks aux ventes étant plus élevé qu'il ne l'avait jamais été en 1990 ou 1991.

Conclusion

Besides the long-term trend to lower inventories, the role of non-farm inventories in the business cycle has changed over time. Inventories no longer rise much more than sales in the run-up to a recession, as new technology and management techniques have allowed firms to better control inventories. Instead, inventories in recent recessions have moved slightly behind cyclical changes in total sales, rising soon after a downturn in output and falling the most early in a recovery. Instead, it is the course of sales that has determined cycles in output in recent decades. More than a decade ago, some researchers suggested "the history of inventory-induced recessions has probably come to an end."¹⁰ The absence of inventories as a major contributing factor to either the 2001 slowdown or the 2008-2009 recession in Canada supports this conclusion.

Conclusion

Mise à part la tendance à long terme à la diminution des stocks, le rôle des stocks non agricoles dans le cycle d'affaires a changé au fil du temps. Les stocks n'augmentent plus beaucoup plus que les ventes en période de pré-récession, la nouvelle technologie et les nouvelles techniques de gestion ayant permis aux entreprises de mieux les contrôler. Au cours de la récession récente, les stocks ont plutôt bougé légèrement après les variations cycliques des ventes totales, augmentant peu après une baisse de la production et diminuant en premier en période de reprise. En fait, ce sont les ventes qui ont déterminé les cycles de production ces dernières décennies. Il y a plus d'une décennie, certains chercheurs laissaient entendre que « la tradition des récessions provoquées par les stocks avait probablement pris fin »¹⁰. L'absence des stocks comme principal facteur ayant contribué au ralentissement de 2001 ou à la récession de 2008-2009 au Canada va dans le sens de cette conclusion.

Technical appendix

While the role of inventories in the business cycle is well known, inventories are the least understood part of GDP. This is because of the complexity involved in their calculation and their interpretation.

Most components of the National Accounts are calculated in a straightforward manner—taking an easily understood series such as business sales and deflating this nominal series by the appropriate price index to derive the constant dollar value. However, inventories are different. The book value reported by firms requires two steps to derive the change in the current dollar value. The change in inventory values due to price changes is removed to get constant dollar inventories. What remains is then revalued using prices depending on the turnover period of stocks to derive the current dollar value of physical change of inventories.

The interpretation of inventories also requires an extra step, compared with the other components of GDP. For all other components of GDP, the first difference (or the change) in spending shows its impact on overall GDP: if consumer spending rises, unequivocally this will help raise total GDP. However, for inventories, it is the second difference (or the change in the change in inventory levels) that captures its impact on GDP.

Figure 7 shows why this is the case. For this exposition, we have created a hypothetical scenario where GDP excluding inventories is the same in periods 1 and 2 at \$100 billion. In period 1, inventories rose by \$10 billion and so total GDP (GDP excluding inventories plus the value of physical change in inventories) is \$110 billion. In period 2, inventories still rise, but only by \$5 billion, and therefore GDP falls to \$105 billion. Even though inventories rose in both periods, their rate of growth slowed in the second period, lowering overall GDP. Consequently, inventories can reduce GDP even when they do not decline in level, the only component of GDP for which this is true.

It follows that an acceleration in inventory accumulation between two adjacent quarters (or years)

Annexe technique

Quoique le rôle des stocks dans le cycle d'affaires soit bien connu, les stocks sont la composante la moins comprise du PIB en raison de l'influence qu'a leur complexité sur leur calcul et leur interprétation.

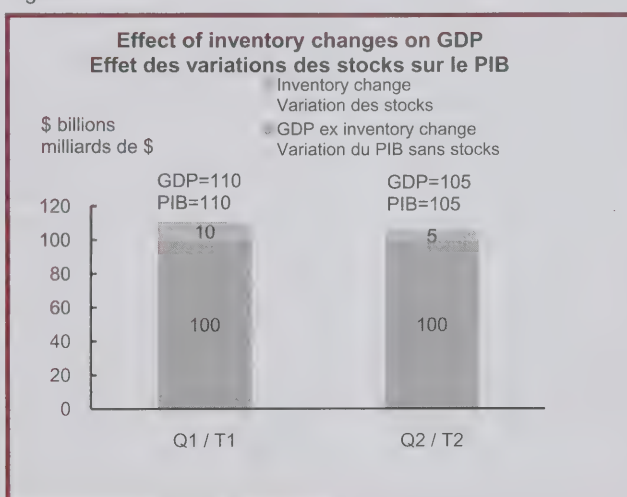
La valeur de la plupart des composantes des Comptes nationaux est calculée simplement — prenons une série facile à comprendre, comme celle des ventes commerciales; c'est en déflétant la valeur de cette série nominale par l'indice des prix approprié que nous calculons sa valeur en dollars constants. Toutefois, on ne peut procéder de la même façon pour les stocks. Le calcul de la variation de la valeur en dollar courants fondé sur la valeur comptable déclarée par les entreprises se fait en deux étapes. La variation des valeurs des stocks causée par les variations des prix est annulée pour obtenir des stocks en dollars constants. Ce qui reste après cet ajustement est ensuite réévalué à l'aide des prix en tenant compte du roulement des stocks pour calculer la valeur de la variation physique des stocks en dollars courants.

L'interprétation des stocks demande une étape de plus, comparativement à celle des autres composantes du PIB. Pour toutes les autres composantes, la différence première (ou le changement) dans les dépenses montre leur impact sur le PIB global : une augmentation des dépenses en consommation fera incontestablement augmenter la valeur du PIB total. Toutefois, pour les stocks, c'est la différence seconde (ou la variation de la variation des niveaux des stocks) qui fait apparaître leur impact sur le PIB.

La figure 7 en démontre la raison. Pour cet exposé, nous avons créé un scénario hypothétique où le PIB, à l'exclusion des stocks, est le même pendant les périodes 1 et 2 : il se chiffre à 100 milliards de dollars. Pendant la période 1, les stocks ont augmenté de 10 milliards de dollars; le PIB total (le PIB à l'exclusion des stocks et de la valeur de la variation physique des stocks) est donc de 110 milliards de dollars. Pendant la période 2, les stocks augmentent toujours, mais seulement de 5 milliards de dollars; le PIB diminue donc pour atteindre 105 milliards de dollars. Même si les stocks ont augmenté pendant les deux périodes, leur taux de croissance s'est ralenti pendant la deuxième période, ce qui fait diminuer le PIB global. En conséquence, les stocks peuvent faire diminuer le PIB même si leur niveau demeure le même : ce fait s'avère uniquement pour cette composante du PIB.

Il s'ensuit qu'une accélération de l'accumulation des stocks pendant deux trimestres adjacents (ou

Figure 7



will boost GDP. If inventories swing from an increase to a decrease, they will depress growth. If they shift from declines to increases, the change in the change of inventories has to be positive, which serves to raise GDP. When inventories are falling, the “change in the change” rule implies that GDP growth will be lower when the drop in inventories is steepening, while growth will be boosted when the rate of decline slows.

Figure 8 shows what happens when inventory cuts slow between periods 1 and 2 from -\$10 billion to -\$5 billion. With GDP excluding inventories steady at \$100 billion in both periods, GDP is \$90 billion in period 1 and \$95 billion in period 2. So even though inventories are still falling, their lower rate of decline lifts GDP in period 2.

The rate of change of inventories shows only the contribution of inventories in one quarter compared with that in the preceding quarter. When analyzing more than one quarter, one must cumulate the changes in inventories in order to see their impact on GDP. This is different from other series: between the first quarters of 2009 and 2010, personal expenditure rose \$45.2 billion (from \$885.1 billion to \$930.3 billion). This reflects the contribution to nominal GDP growth over that period. However, for inventories, it is the cumulative change over each of these four quarters that matters in measuring their impact on GDP. For example, since reaching a low early in 2009, nominal inventories have moved from an annual rate of decline of \$7.5 billion in the second quarter of 2009 to a drop of \$0.7 billion in the first quarter of 2010. Some may mistakenly calculate this as an upward swing of \$6.8 billion in the contribution of inventories to GDP growth. However, doing so ignores inventory declines in the third and fourth quarters of \$4.9 billion and \$10.6 billion, respectively. The cumulative rate of change over the four quarters actually was a positive \$9.1 billion, which reflects its total impact on nominal GDP growth over the four quarters of recovery.

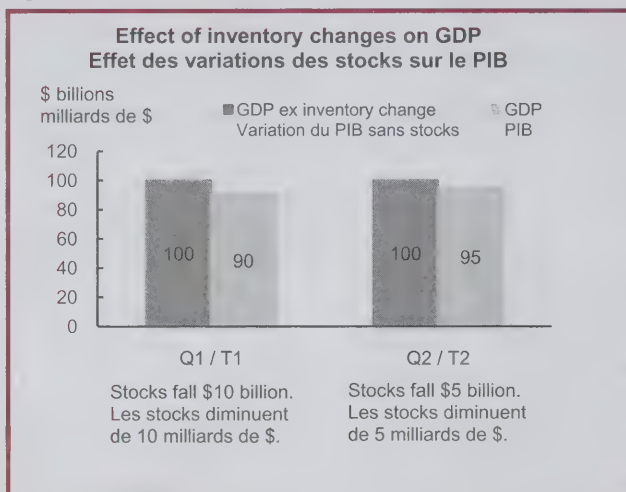
années adjacentes) fera augmenter le PIB. Si les stocks augmentent puis diminuent, ils feront diminuer la croissance du PIB. S'ils diminuent puis augmentent, la variation de leur variation doit être positive; elle fera augmenter le PIB. Lorsque les stocks sont en décroissance, la règle de la « variation de la variation » veut que la croissance du PIB diminue lorsque la chute des stocks s'accélère, tandis que la croissance du PIB s'améliore lorsque le taux de diminution des stocks fléchit.

La figure 8 montre ce qui arrive lorsque les diminutions des stocks ralentissent entre les périodes 1 et 2 (de 10 milliards de dollars à 5 milliards de dollars). Le PIB excluant les stocks se chiffrait à 100 milliards de dollars au cours des deux périodes, le PIB se situait à 90 milliards de dollars dans la période 1 et à 95 milliards de dollars dans la période 2. Donc, même si les stocks continuent de diminuer, leur taux de déclin plus faible fait augmenter le PIB dans la période 2.

Le taux de variation des stocks montre seulement la contribution des stocks pour

un trimestre comparativement à celle pour le trimestre précédent. Pour étendre l'analyse à plus d'un trimestre, les variations des stocks doivent être cumulées pour que leur incidence sur le PIB soit manifeste. Ce n'est pas le cas des autres séries : du premier trimestre de 2009 au premier trimestre de 2010, les dépenses personnelles de consommation ont augmenté de 45,2 milliards de dollars (de 885,1 milliards de dollars à 930,3 milliards de dollars). Cette augmentation reflète la contribution de ces dépenses au PIB nominal pendant cette période. Toutefois, pour les stocks, c'est la variation cumulative pour chacun des quatre trimestres qui importe lorsqu'on mesure leur incidence sur le PIB. Par exemple, après avoir atteint un creux au début de 2009, les stocks nominaux sont passés d'un taux annuel de déclin de 7,5 milliards de dollars pour le second trimestre de 2009 à un taux de 0,7 milliards de dollars pour le premier trimestre de 2010. Certains peuvent faussement interpréter cette variation comme étant un mouvement à la hausse de 6,8 milliards de dollars de la contribution des stocks à la croissance du PIB. Toutefois, ils n'ont pas tenu compte des diminutions de stocks de 4,9 milliards de dollars et de 10,6 milliards de dollars survenues respectivement dans les troisième et quatrième trimestres. Le taux de variation cumulatif pendant la période de quatre trimestres était positif et d'une valeur de 9,1 milliards de dollars. Ce taux reflète l'incidence totale des stocks sur le PIB nominal au cours des quatre trimestres de reprise.

Figure 8



Notes

1. P. Cross and G. Salvatore, "The changing role of inventories in the business cycle." Canadian Economic Observer, Catalogue No. 11-010-XPB, November 2003.
2. Inventory levels are examined in constant dollars. The nominal ratio of inventory to sales is used, since longer time series are available in current dollars and deflating the numerator and denominator by essentially the same price index makes little difference.
3. J. MC Carthey and E. Zakrajsek (2002), "Inventory Dynamics and Business Cycles: What Has Changed?" p. 33. Staff report No. 156, Federal Reserve Bank of New York.
4. Jeremy Piger, "Is the Business Cycle Still an Inventory Cycle?" National Economic Trends, Federal Reserve Bank of St. Louis, January 2005.
5. P. Cross, "The accelerated pace of the 2008-2009 downturn." Canadian Economic Observer, Catalogue No. 11-010-XPB, May 2010.
6. Tangentially, it is interesting that on the eve of the year 2000, the inventory-to-sales ratio stood at an all-time low, reflecting the confidence firms had that there would be no Y2K disruptions of production or distribution.
7. While non-farm inventories were little changed in the fourth quarter of 2008, total inventories rose \$5.6 billion as a result of grain channels being swollen by a bumper crop.
8. Sectoral data are calculated in constant 2002 dollars on a Laspeyres basis, and therefore do not necessarily add up to total non-farm business inventories, which are stated in Chain Fisher 2002 dollars.
9. Sales for other are not available, so the inventory-to-sales ratio cannot be calculated.
10. G. Epstein, "Looking for Proof in All the Wrong Places." *Barron's*, May 25, 1998.

Notes

1. P. Cross et G. Salvatore. « Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires ». *L'observateur économique canadien*. Numéro au catalogue 11-010-XPB. Novembre 2003.
2. L'examen des niveaux des stocks est effectué en dollars constants. Le ratio nominal des stocks aux ventes est utilisé, car on dispose de séries de données plus longues en dollars courants. De plus, dégonfler le numérateur et le dénominateur par un indice de prix similaire donnerait à peu près les mêmes résultats.
3. J. Mc Carthy et E. Zakrajsek. 2002. « Inventory Dynamics and Business Cycles: What has changed? », p. 33. Staff report No. 156, Federal Reserve Bank of New York.
4. J. Piger. « Is the Business Cycle Still an Inventory Cycle? ». The Federal Reserve Bank of St. Louis, National Economic Trends. Janvier 2005.
5. P. Cross, « Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009 ». *L'observateur économique canadien*. Numéro au catalogue 11-010-XPB. Mai 2010.
6. De façon indirecte, il est intéressant de noter qu'à la veille de l'an 2000, le ratio des stocks aux ventes se situait à un creux sans précédent, ce qui reflétait la confiance qu'avaient les entreprises qu'il n'y aurait pas de bouleversement de la production ou de la distribution liés au passage à l'an 2000.
7. Tandis que les stocks non agricoles ont peu varié au cours du quatrième trimestre de 2008, les stocks totaux ont crû de 5,6 milliards de dollars en raison du fait que les canaux de grains ont été surchargés par une récolte exceptionnelle.
8. Les données sectorielles sont calculées en dollars constants de 2002 sur une base Laspeyres et ne correspondent donc pas nécessairement aux stocks totaux des entreprises non agricoles, qui sont en dollars de 2002 en chaîne Fisher.
9. Les ventes pour les autres ne sont pas disponibles; ainsi, le ratio des stocks aux ventes ne peut être calculé.
10. G. Epstein. « Looking for Proof in All the Wrong Places ». *Barron's*. 25 mai 1998.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use *Canadian Business Patterns* to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM *Canadian Business Patterns* provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XCB); starting from \$150
CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274
MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 8-A, Jean-Talon Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6
E-MAIL BRDinfoDRE@statcan.ca

Visit our website at
www.statcan.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the *CBP* with your choice of geography, industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data, non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at \$150. For more information, contact your nearest Statistics Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux. Vous pouvez préciser :

- neuf tranches d'effectif;
- des groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- divers niveaux de classification des industries (SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la *Structure des industries canadiennes* pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM *Structure des industries canadiennes* vous offre fiabilité et rapidité de consultation, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Copiez directement du texte dans vos documents et bases de données, personnalisez la présentation des données, trouvez et imprimez exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprise et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la *Structure des industries canadiennes* DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (produit n° 61F0040XCB au catalogue) : à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993 • TÉLÉC. : (613) 951-6274

COURRIER : Statistique Canada, Division du Registre des entreprises, Immeuble Jean-Talon, 8^e étage, Section A, Pré Tunney, Ottawa (Ontario), K1A 0T6

COURRIEL :
BRDinfoDRE@statcan.ca

Visitez notre site Web
à www.statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER!
Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE!
Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achetez pour deux périodes de référence la *Structure des industries canadiennes* et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

Recent feature articles

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

Études spéciales récemment parues

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Janvier 1998

Déséquilibres régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Add to your favorites

Ajoutez à vos favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE

LE CATALOGUE EN LIGNE DE STATISTIQUE CANADA

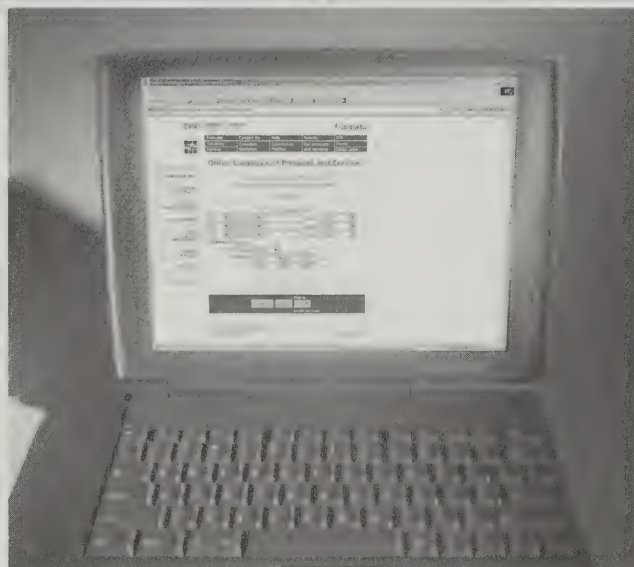
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et **à jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thesaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du**

temps.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and **see for yourself what this online catalogue has to offer!**

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- enquêtes
- documents de recherche
- publications
- CD-ROM
- données agrégées personnalisées
- et plus encore!

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!**

A link to electronic publications directly downloadable from the Internet!



Le lien à des publications électroniques téléchargeables directement sur l'Internet.

www.statcan.ca

August 2010

Août 2010

Government
Publications

Catalogue no.11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

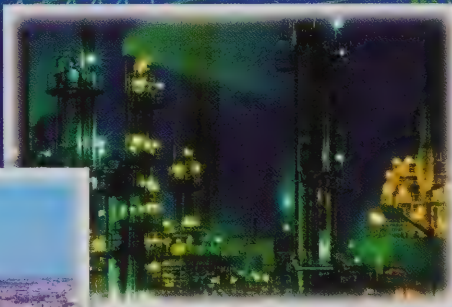
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ Historical statistical supplement

◆ Supplément statistique historique

11-010



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

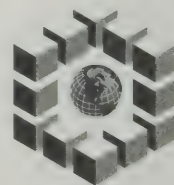
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

August 2010

Août 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number 613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Immeuble R.-H.-Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

August 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 8

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Août 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 8

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output and job growth slowed markedly, mostly due to declines in services and not goods. Goods were buoyed by gains in the resource sector. Commodity prices increased further over the summer, lending strength to the stock market and the dollar. GDP growth in the US was buttressed by an acceleration in business investment.

Conditions économiques actuelles

1.1

La croissance de la production et celle de l'emploi ont ralenti de façon marquée, en raison surtout de baisses dans le secteur des services et non dans celui des biens. Les biens ont été stimulés par des hausses dans le secteur des ressources. Les prix des produits de base ont crû encore davantage durant l'été, ce qui a donné de la vigueur au marché boursier et au dollar. La croissance du PIB aux États-Unis a été soutenue par une accélération des investissements des entreprises.

Economic events

Bank Rate increase; foreign investor interest in the oilsands grows; more government austerity measures in Europe.

Événements économiques

2.1

Le taux d'escompte augmente; l'intérêt des investisseurs étrangers pour les sables bitumineux croît; davantage de mesures d'austérité de la part des gouvernements en Europe.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

3.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on August 6, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 août 2010

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.8	-1.5	-24.6	-15.7
J 2008	-0.2	6.1	0.2	193	0.4	0.5	-0.4	1.5	2.1
A 2008	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.2	-2.3	-4.6
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.6	-2.9	1.5
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.4	2.2
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.6	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.7	-1.5
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.2	0.6	1.0	1.8
M 2010	0.1	8.2	1.1	199	-0.1	0.6	2.4	-0.4	2.7
A 2010	0.6	8.1	1.1	206	0.0	0.0	-2.1	-1.3	-1.4
M 2010	0.1	8.1	1.1	199	-0.2	0.1	0.4	5.2	5.7
J 2010	0.5	7.9	1.0	193	-0.2	..	..	..	..
J 2010	-0.1	8.0	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source: Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Output growth slowed markedly in April and May, followed by a stall in employment in July. Most of the slowdown in both output and jobs originated in services. The continued buoyancy of goods was reflected in steady growth in the leading indicator, which is more attuned to the cyclically-sensitive goods sector than services.

* Based on data available on August 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

La croissance de la production a ralenti de façon marquée en avril et en mai, et a été suivie d'une perte de vitesse de l'emploi en juillet. Le ralentissement de la production et de l'emploi a découlé principalement des services. Le dynamisme continu des biens s'est reflété dans la croissance constante de l'indicateur avancé, lequel est davantage arrimé au secteur des biens sensible à l'évolution du cycle économique qu'aux services.

* Basée sur les données disponibles le 6 août; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Output of services posted consecutive declines of 0.1% in April and May. These were the first drops since late 2008, a span that included several months of sharp declines in goods output early in 2009. This highlights that the drop in services did not entirely originate in the cyclical portion of the economy. While housing and manufacturing slowed from their rapid gains early in 2010, goods output was sustained by growth in the resource sector and business investment. Exports remained buoyant in May, reflecting increases for autos and natural resources.

Employment edged down in July, after a burst of growth in the second quarter. Services led the drop, mostly due to education where jobs fell in July for the fourth straight year as school boards in central Canada have moved to a new seasonal pattern of contracts that expire at the end of the school year. Employment in goods was boosted by a rebound in manufacturing. One cautionary note about the labour market was sounded by a marked shift from full-time to part-time positions.

The US economy grew modestly in the second quarter. Housing received a temporary lift from tax rebates, and slumped anew as summer began. However, business investment continued to accelerate.

Labour markets

Employment dipped 0.1% in July, after its largest three-month gain since 1987. However, there was a drop of 139,000 full-time positions, offset by an increase in part-time positions, mostly among adults. With no change in the labour force, the unemployment rate edged up to 8.0%.

Employment rose across the board in goods-producing industries. Manufacturing led the way with its first significant gain since February, mostly in Ontario and BC.

La production des services a affiché des reculs consécutifs de 0,1 % en avril et en mai. Il s'agit des premières baisses depuis la fin de 2008, un intervalle qui a été marqué de plusieurs mois de fortes diminutions dans la production des biens au début de 2009. Cette observation fait ressortir le fait que la chute dans les services ne découle pas entièrement de la portion conjoncturelle de l'économie. Bien que les secteurs de l'habitation et de la fabrication aient ralenti par rapport à leurs gains rapides au début de 2010, la production des biens a été soutenue par la croissance du secteur des ressources et par les investissements des entreprises. Les exportations ont conservé leur dynamisme en mai, reflétant des augmentations dans le secteur automobile et le secteur des ressources naturelles.

L'emploi a reculé en juillet, après une vague de croissance au deuxième trimestre. Les services ont été en tête du recul, principalement en raison du secteur de l'éducation où l'offre d'emplois a fléchi en juillet pour une quatrième année consécutive, alors que les conseils scolaires du centre du Canada ont opté pour un nouveau modèle de contrats saisonniers qui expirent à la fin de l'année scolaire. L'emploi dans le secteur des biens a été stimulé par une remontée du secteur de la fabrication. Sur le marché du travail, les postes à plein temps ont été remplacés par des postes à temps partiel, un changement qui appelle à la prudence.

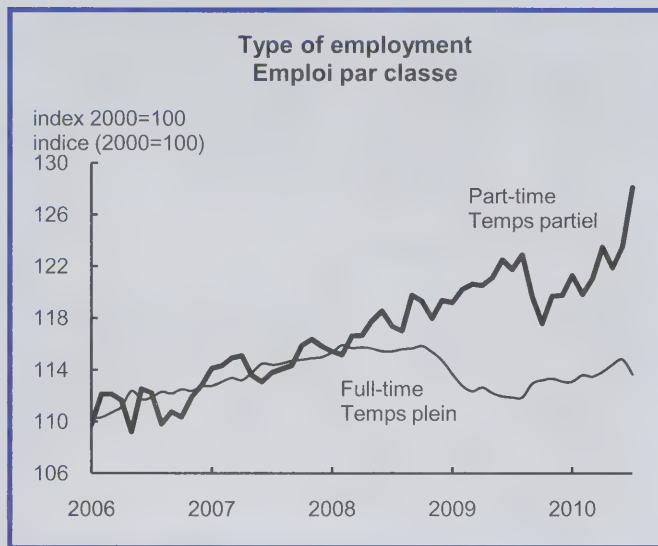
L'économie américaine a connu une croissance modeste au deuxième trimestre. Le secteur de l'habitation a reçu une poussée temporaire provenant des remboursements de taxes, et s'est effondré de nouveau au début de l'été. Toutefois, les investissements des entreprises ont continué de s'accroître.

Marchés du travail

Le taux d'emploi a fléchi de 0,1 % en juillet, après son gain le plus élevé sur trois mois depuis 1987. Toutefois, 139 000 postes à temps plein ont été perdus, ce qui a été compensé par une hausse du nombre de postes à temps partiel, surtout dans la population adulte. Sans qu'il n'y ait eu aucun changement dans la population active, le taux de chômage a connu une hausse pour se situer à 8,0 %.

Le taux d'emploi a connu une hausse dans l'ensemble des industries des biens. La fabrication était en première place, avec son premier gain important depuis février, surtout en Ontario et en Colombie-Britannique.

Services were mixed. Most posted increases. However, finance and education posted large declines. The 65,000 drop in education was concentrated in Ontario and Quebec, where declines in the summer have become the norm in recent years as school boards have shifted from year-round contracts to contracts that span only the school year. As a result, the drop in full-time positions also was concentrated in Quebec and Ontario.



Les données pour les services sont variables. La plupart des services ont affiché des augmentations. Toutefois, les services des finances et de l'éducation ont connu de fortes pertes. Les 65 000 emplois perdus en éducation étaient concentrés surtout en Ontario et au Québec, où les reculs durant l'été sont devenus la norme ces dernières années, alors que les conseils et commissions scolaires ont remplacé les contrats annuels par des contrats qui se terminent avec l'année scolaire. Par conséquent, le recul des emplois à plein

temps était aussi concentré au Québec et en Ontario.

Leading indicators

The composite leading index rose by 1.0% in June, after upwardly-revised gains of 1.1% in April and May. Growth again was concentrated in the manufacturing sector. Household spending and the stock market continued to moderate, after leading the initial upturn in mid-2009.

New orders for durable goods rose 2.3%, their fifth straight gain. Demand was led by capital goods such as aerospace and machinery. The ratio of shipments to inventories continued to strengthen, although for the first time in 10 months all of the increase originated in higher sales as inventories stopped falling. The average workweek in manufacturing posted a third straight large increase. An upturn in business spending was reflected in more jobs in business services.

The housing index continued to retreat, off 1.9% after a 1.7% decline in May. Existing home sales led the drop, after peaking in January. Housing starts slowed, as lower new house sales were reflected in an increase in unsold units. Consumer demand for big-ticket durable goods was mixed: furniture and appliances continued to increase, but lower auto sales led a decline for other durable goods.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a progressé de 1,0 % en juin après avoir gagné (après révision à la hausse) 1,1 % en avril et en mai. La croissance s'est concentrée de nouveau dans le secteur de la fabrication. Les dépenses des ménages et les marchés boursiers, qui étaient à l'origine de la reprise initiale au milieu de 2009, ont poursuivi leur ralentissement.

Les nouvelles commandes de biens durables ont augmenté de 2,3 %, leur cinquième hausse consécutive. Elle a été attribuable principalement à la demande de biens d'équipement comme les machines et les biens aérospatiaux. Le ratio des livraisons aux stocks a continué de s'améliorer même si, pour la première fois en dix mois, les ventes plus élevées ont été le seul facteur à l'origine de la croissance, les stocks ayant cessé de diminuer. La durée hebdomadaire du travail dans la fabrication a affiché une troisième hausse consécutive importante. La reprise des dépenses des entreprises s'est traduite par un plus grand nombre d'emplois dans les services aux entreprises.

L'indice du logement a continué de reculer, se repliant de 1,9 % après avoir affiché une baisse de 1,7 % en mai. La chute a été attribuable principalement aux ventes de maisons existantes, qui se sont repliées après avoir atteint un sommet en janvier. Les mises en chantier ont ralenti, les ventes plus faibles de maisons neuves entraînant une hausse du nombre de logements non vendus. La demande de biens durables et coûteux de la part des consommateurs a été variable, la demande de meubles et d'appareils électroménagers continuant d'augmenter tandis que celle d'autres biens durables a baissé en raison de la contraction des ventes d'automobiles.

Output

Real GDP edged up 0.1% in May, after a pause in April interrupted a string of seven straight large increases. Services output fell 0.1% for the second consecutive month, after average gains of 0.3% to start the year, and their first declines since December 2008. Conversely, growth in the more cyclically-sensitive goods sector slowed from 1.0% a month in the first quarter to 0.4% in the last two quarters. For goods, the slowdown in growth from its average in the first quarter to its 0.4% pace in April and May subtracted \$1 billion from GDP; for services, the slowdown subtracted \$6.7 billion.

Manufacturing output in May was little changed after a 0.3% drop in April. This follows seven months of growth averaging 1.1% a month. ICT and machinery manufacturers trimmed output the most in May, while growth slowed in resource-based industries such as forestry and metals. Auto assemblies continued to increase at a steady pace.

Construction shrank 1.6% due to a second straight drop in residential building. Like manufacturing, construction had risen by a monthly average of 1% last fall and winter. With both manufacturing and construction declining, goods-handling services also fell, notably wholesale trade.

The primary sector remained buoyant. Mining output rose 3.4%, matching its largest monthly advances since the recovery began. Oil and gas led the way, and has returned to its highest level since August 2008. Growth in metal mining has been even stronger than in oil and gas, but output remains nearly one-quarter below its pre-recession level, reflecting steep cuts during the recession. Elsewhere, forestry posted the largest of four straight gains, and has also

Production

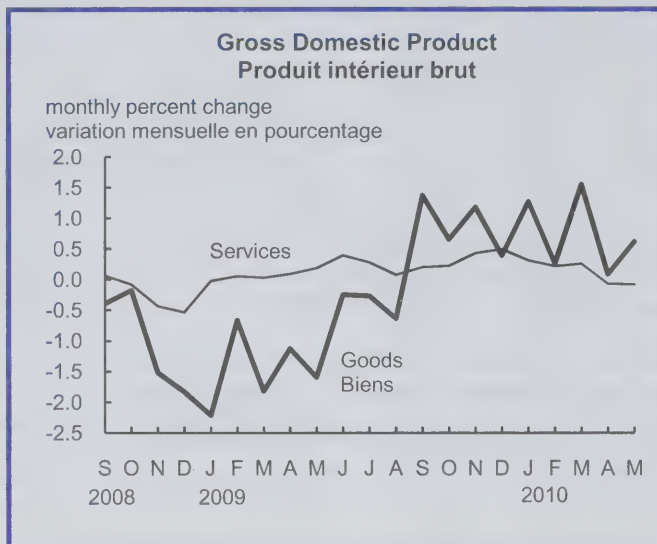
Le PIB réel a augmenté de 0,1 % en mai, après qu'une pause en avril a interrompu une série de sept fortes augmentations consécutives. La production des services a fléchi de 0,1 % pour un deuxième mois consécutif, après des gains moyens de 0,3 % en début d'année, et les premières baisses depuis décembre 2008. À l'inverse, la croissance dans le secteur des biens plus sensible à l'évolution du cycle économique a ralenti, étant passé de 1,0 % au premier mois du premier trimestre pour atteindre 0,4 % au cours des deux derniers trimestres. Dans le secteur des biens, le ralentissement de la croissance, par rapport

à la moyenne du premier trimestre, à un rythme de 0,4 % en avril et en mai a soustrait 1 milliard de dollars du PIB; dans le secteur des services, le ralentissement a soustrait 6,7 milliards de dollars du PIB.

La production manufacturière a peu fluctué en mai après un recul de 0,3 % en avril. Ce recul suit une croissance mensuelle moyenne de 1,1 % durant sept mois. Le secteur de la technologie, de l'information et des communications (TIC) et les fabricants de machines ont coupé leur production le plus en mai, tandis que la croissance a ralenti dans les industries axées sur les ressources comme la foresterie et les métaux. Les chaînes de montage d'automobiles ont continué leur croissance à un rythme régulier.

Le secteur de la construction a reculé de 1,6 % en raison d'une deuxième baisse consécutive dans la construction résidentielle. Tout comme le secteur de la fabrication, la construction a connu une hausse mensuelle moyenne de 1 % durant l'automne et l'hiver derniers. Alors que les secteurs de la fabrication et de la construction accusent un recul, les services de traitement des biens connaissent aussi une diminution, notamment le commerce de gros.

Le secteur primaire a conservé son dynamisme. La production minière a augmenté de 3,4 %, ce qui correspond à sa plus grande avance mensuelle depuis le début de la reprise. Le secteur du pétrole et du gaz est arrivé en tête et est revenu à son plus haut niveau depuis août 2008. La croissance du secteur de l'extraction des métaux a été encore plus importante que celle du pétrole et du gaz, mais la production demeure pratiquement 25 % en dessous de son



returned to its level posted during the summer of 2008. Crops were dampened by the wettest spring on record for the prairies.

Household demand

Retail sales volume rose 0.4% in May, after a 2.3% drop in April interrupted four months of steady growth. Personal spending on goods posted a slightly larger increase, as household spending on home energy returned to more normal levels after an exceptionally mild winter and spring dampened consumption.

Most of the increase in retail sales came from non-durable goods, notably food and energy where prices fell. Spending also rebounded for clothing and furniture and appliances, after sharp declines the month before. Outlays for other durable goods remained sluggish, notably auto sales which slumped in the spring before turning up in June (according to preliminary data).

The housing market continued to slow as summer began. Housing starts dropped 3.1% in June, leaving starts down 1.1% for the second quarter. Starts of multiple units hovered near their recent high of 90,000 units in June, while ground-breaking on single-family homes were steady at 77,000 units, one-fifth below their peak in the spring. Existing home sales continued to decline slightly faster, falling another 8% in June to a level about one-quarter below their peak at the turn of the year and about the same level before the recession hit in 2008.

Merchandise trade

The sharp rise in imports (+5.7%) slightly outpaced that of exports (+5.2%) in May, resulting in a rise in the trade deficit to \$500 million. Export gains were concentrated in autos, though all sectors contributed to the overall increase. Imports of machinery and equipment led the increase in imports, followed by gains in autos and consumer goods. Imports were up for all but agricultural products.

niveau d'avant la récession, ce qui reflète de fortes coupures durant la récession. Par ailleurs, le secteur de la foresterie a affiché la plus forte augmentation de quatre hausses consécutives et est revenu à son niveau affiché durant l'été de 2008. Les cultures ont été freinées par le printemps le plus humide jamais vu dans les Prairies.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont accrues de 0,4 % en mai, après qu'une chute de 2,3 % en avril a interrompu quatre mois de croissance régulière. Les dépenses personnelles en biens ont affiché une augmentation légèrement plus élevée, alors que les dépenses des ménages en énergie d'usage domestique revenaient à des niveaux plus normaux après qu'un hiver et un printemps exceptionnellement doux ont réduit la consommation.

La plus grande part de l'accroissement des ventes au détail a été attribuable aux biens non durables, notamment les aliments et l'énergie, où les prix ont fléchi. Les dépenses ont aussi connu une remontée dans les secteurs du vêtement, des meubles et des appareils ménagers, après de fortes baisses au cours du mois précédent. Les dépenses pour d'autres biens durables sont restées stagnantes, notamment les ventes d'automobiles qui ont connu une forte baisse au printemps avant leur remontée en juin (selon les données provisoires).

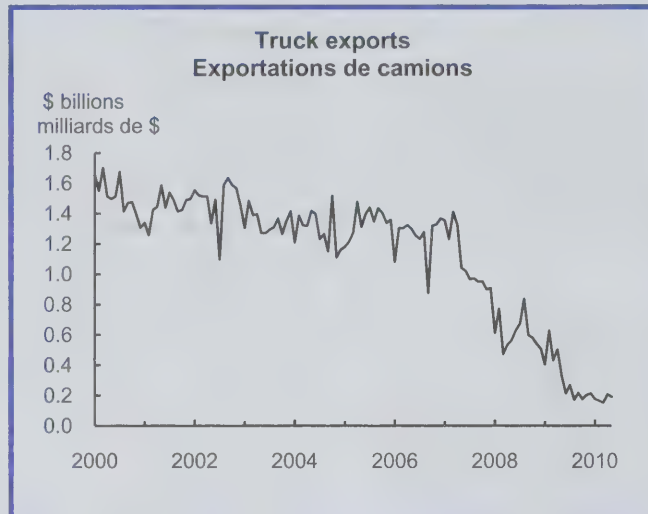
Le marché de l'habitation a continué à ralentir au début de l'été. Les mises en chantier d'habitations ont chuté de 3,1 % en juin, laissant les mises en chantier en baisse de 1,1 % pour le deuxième trimestre. Les mises en chantier de logements multiples avoisinaient leur récent sommet de 90 000 logements en juin, tandis que les mises en chantier de maisons unifamiliales étaient stables à 77 000 logements, un cinquième en dessous de leur sommet du printemps. La revente de maisons a poursuivi son recul légèrement plus rapidement, chutant d'un autre 8 % en juin pour se situer à un niveau environ un quart au-dessous de son sommet du début de l'année et environ au niveau atteint avant que ne frappe la récession en 2008.

Commerce de marchandises

En mai, la forte hausse des importations (+5,7 %) a surpassé légèrement celle des exportations (+5,2 %), ce qui a entraîné une augmentation du déficit commercial qui a atteint 500 millions de dollars. Les gains de l'exportation étaient concentrés dans le secteur de l'automobile bien que tous les secteurs aient contribué à l'augmentation globale. Les importations de machines et matériel étaient en tête de l'accroissement des importations, suivies des gains dans les secteurs de l'automobile et des biens de consommation. Les importations étaient à la hausse dans tous les secteurs sauf dans celui des produits agricoles.

Import and export volumes accounted for most of the May gains, rising 4.2% and 3.9%. Export volumes have increased 6% since December and imports by 8%.

Auto exports increased 21% on the strength of passenger cars as strong US demand for several models was met primarily by Canadian plants. Exports of cars were more than 20% higher than before the recession. Auto parts also posted a strong monthly gain. They have been on an increasing trend since June 2009 and have shown seven consecutive gains since November 2009. With truck production in Canadian plants limited to specialty markets, monthly truck export values have stabilized at about \$200 million, less than one-fifth of their average monthly value in 2006.



Energy export prices were down overall as all but coal products showed price declines for the month. This nearly offset an 8% increase in volumes, aided by natural gas and refined petroleum products.

Forestry exports increased for the ninth straight month as prices continued to bolster export earnings. Volumes fell 2%. Industrial goods and machinery and equipment also both posted gains as a result of prices increasing. Export volumes of machinery and equipment remained unchanged while industrial goods were down 2%. Both volumes and prices rose for agricultural products.

For imports, constant dollar imports of machinery and equipment, which had risen 9% in the first four months of 2010, rose sharply in May, bringing the increase so far this year to 14%. This was the fourth consecutive increase in machinery and equipment volumes. Computers drove the gain, accompanied by industrial machinery as well as equipment and tools.

Motor vehicle parts accounted for most of an increase in volumes of auto imports. Imports of

Les volumes des importations et des exportations expliquent la plupart des gains de mai, alors qu'ils ont augmenté respectivement de 4,2 % et 3,9 %. Les volumes d'exportation ont augmenté de 6 % depuis décembre, et ceux des importations, de 8 %.

Les exportations de véhicules automobiles ont connu une hausse de 21 % grâce aux voitures particulières, alors que la forte demande américaine pour plusieurs modèles a été satisfaite principalement par des usines canadiennes. Les exportations d'automobiles ont connu une hausse de plus de 20 % par rapport aux exportations d'avant la récession. Les pièces d'automobiles ont aussi affiché un gain mensuel considérable. Elles suivent une tendance croissante depuis juin 2009 et elles ont connu sept gains consécutifs depuis novembre 2009. Alors que la production de camions dans les usines

canadiennes était limitée aux marchés spécialisés, les valeurs des exportations mensuelles de camions se sont stabilisées à environ 200 millions de dollars, ce qui correspond à moins d'un cinquième de la valeur mensuelle moyenne en 2006.

Les prix à l'exportation de l'énergie étaient en baisse dans l'ensemble, alors que tous ces produits sauf le charbon ont affiché des diminutions de prix durant le mois. Cette diminution a presque annulé une augmentation de 8 % des volumes, grâce en partie au gaz naturel et aux produits pétroliers raffinés.

Les exportations en foresterie ont augmenté pour un neuvième mois consécutif, alors que les prix ont continué de soutenir les revenus tirés de l'exportation. Les volumes ont diminué de 2 %. Les biens industriels et les machines et matériel ont aussi affiché des gains, en résultat d'une hausse des prix. Les volumes de l'exportation de machines et matériel sont demeurés inchangés tandis que les biens industriels étaient en baisse de 2 %. Tant les volumes que les prix des produits agricoles ont augmenté.

Pour ce qui est des importations, les importations en dollars constants de machines et matériel, qui avaient augmenté de 9 % dans les quatre premiers mois de 2010, ont connu une forte hausse en mai, ce qui a porté l'augmentation totale jusqu'à maintenant cette année à 14 %. Il s'agit de la quatrième augmentation consécutive des volumes de machines et matériel. Les ordinateurs étaient au premier rang de l'augmentation, avec les machines industrielles et le matériel et les outils.

Les pièces de véhicules automobiles expliquent la majeure partie de cette croissance du volume des

motor vehicle parts have followed a strong upward trend, rising 30% since fall 2009. A rise in imports of pharmaceuticals accounted for just over half of the increase in consumer goods imports volumes. Clothing and recreational equipment were the major contributors to the remainder, although televisions, home furnishings and all other product groups posted gains. This was the third consecutive rise for consumer goods volumes minus pharmaceutical goods. Energy products also contributed to the rise in import volumes, a gain shared between crude petroleum and coal.

Prices

The CPI fell 0.2% in June after a similar drop in May. As a result, the year-over-year inflation rate slowed to 1.0%. Prices continued to decline for those components with a high import content, including food, energy, durable goods (notably autos) and semi-durables. These declines were partly offset by increases for other non-durables and services, especially outside of shelter.

Commodity prices in July continued to recover slowly from their sharp drop in May. Energy led the way for the second straight month. Record rains on the prairies and drought in Europe helped boost the price of grains. Metal prices rebounded from consecutive monthly declines, notably for copper and nickel. Forestry prices also rose, but remained well below the highs they touched in the spring.

Prices for manufactured goods fell 0.9% in June, offsetting their increases over the previous two months. Most of the drop reflected lower commodity prices for gasoline, metals and forestry products.

Financial markets

The Bank Rate rose a quarter of a percent in July, its second straight monthly increase. Nevertheless, one-year and five-year mortgage rates fell slightly, while longer-term bond rates edged up. The Canadian dollar appreciated against the US dollar, recouping about half of its drop over the previous two months. The dollar fell slightly against the euro, after a sharp increase in the first half of the year.

importations d'automobiles. Les importations de pièces de véhicules automobiles ont suivi une forte tendance à la hausse, affichant une augmentation de 30 % depuis l'automne de 2009. Une hausse des importations de produits pharmaceutiques explique un peu plus de la moitié de l'augmentation dans les volumes d'importations des biens de consommation. Les vêtements et le matériel récréatif expliquent largement le reste de l'augmentation, bien que les téléviseurs, les articles d'ameublement et tous les autres groupes de produits aient affiché des gains. Il s'agissait d'une troisième hausse consécutive des volumes des biens de consommation, sauf pour les produits pharmaceutiques. Les produits énergétiques ont aussi contribué à l'augmentation des volumes des importations, un gain réparti entre le pétrole brut et le charbon.

Prix

L'IPC a fléchi de 0,2 % en juin, après un recul semblable en mai. Par conséquent, le taux d'inflation d'une année à l'autre a ralenti à 1,0 %. Les prix ont continué de diminuer pour les éléments qui ont un contenu importé important, y compris les aliments, l'énergie, les biens durables (notamment les automobiles) et semi-durables. Ces baisses ont été épongées en partie par des hausses affichées par d'autres biens non durables et services, notamment à l'extérieur du logement.

En juillet, les prix des produits de base ont continué à récupérer lentement après une forte chute en mai. L'énergie était en tête pour un deuxième mois consécutif. Des pluies records sur les Prairies et la sécheresse en Europe ont contribué à faire augmenter le prix des céréales. Les prix des métaux ont connu une remontée après des reculs mensuels consécutifs, notamment pour le cuivre et le nickel. Les prix en foresterie ont aussi augmenté, mais ils sont demeurés bien en dessous des sommets atteints au printemps.

Les prix des produits manufacturés ont fléchi de 0,9 % en juin, ce qui a contrebalancé leurs augmentations au cours des deux mois précédents. La majeure partie du recul était attribuable à de plus faibles prix des produits de base pour l'essence, les métaux et les produits forestiers.

Marchés financiers

Le taux d'escompte a augmenté d'un quart de pourcentage en juillet, sa deuxième hausse mensuelle consécutive. Néanmoins, les taux hypothécaires sur un an et sur cinq ans ont diminué légèrement, tandis que les taux des obligations à plus long terme étaient à la hausse. Le dollar canadien a pris de la valeur par rapport au dollar américain, récupérant environ la moitié de son recul au cours des deux mois précédents. Le dollar a diminué légèrement par rapport à l'euro, après une forte augmentation dans la première moitié de l'année.

Household credit accelerated 0.8% in May, after slowing earlier in the year. Consumer credit growth moderated to 0.3%, in line with the slack in sales of durable goods. However, this was outweighed by an increase in mortgage credit. Meanwhile, short-term business credit rose slowly in May and June, after steady declines throughout 2009 and the first four months of 2010. Some of this upturn may reflect a slowdown in bond issues.

The stock market rallied by 4% in July, recouping about half its losses in May and June. The rebound was led by metals, which jumped nearly 20%. Consumer stocks also posted solid gains. The upturn was muted for energy stocks.

Regional economies

Economic activity in BC posted gains across the board. Retail sales rebounded 1.5% in May, the largest increase in Canada after BC lagged the rest of the country in the first quarter (partly due to the Olympics). Housing starts in June rose 6%, and continued to see-saw around 24,000 units in the first half of 2010. Manufacturing sales rose 2.1%, led by a rebound for informatics equipment and a continued gradual recovery for forestry products.

Housing starts in the prairie provinces also rebounded, up 9% in June. They hovered around 34,000 units for the third consecutive quarter. However, retail sales were little changed in May after a 2.2% drop in April. Manufacturing sales also recouped none of the ground lost in April, as Alberta's petroleum receipts fell for a third straight month.

After leading all regions in the first quarter, retail sales in Quebec fell 1.8% in May after a 3.5% drop in April. This left the level of sales about where they started the year. Still, housing starts rebounded 11% in June, almost regaining their recent high of 49,000 units set in January. Manufacturing sales dipped 0.8%, the most outside of Atlantic Canada, due to declines in petroleum refining and chemicals.

Le crédit des ménages a accéléré de 0,8 % en mai, après un ralentissement plus tôt dans l'année. La croissance du crédit à la consommation a ralenti pour se situer à 0,3 %, ce qui est conforme au ralentissement des ventes de biens durables. Toutefois, la tendance a été renversée par une hausse du crédit hypothécaire. Par ailleurs, le crédit commercial à court terme a augmenté lentement en mai et en juin, après des reculs réguliers durant 2009 et les quatre premiers mois de 2010. Une partie de cette reprise peut être expliquée par un ralentissement dans l'émission d'obligations.

Le marché boursier a remonté de 4 % en juillet, recouvrant environ la moitié des pertes survenues en mai et en juin. Ce rebondissement a été surtout attribuable aux métaux, qui ont bondi de presque 20 %. Les titres des produits de consommation ont aussi affiché de solides gains. La reprise a été tempérée pour les titres dans le secteur énergétique.

Économies régionales

L'activité économique en Colombie-Britannique a affiché des gains dans tous les secteurs. Les ventes au détail se sont redressées de 1,5 % en mai, l'augmentation la plus prononcée au Canada après le retard de la Colombie-Britannique par rapport au reste du pays au premier trimestre (en partie en raison des Jeux olympiques). En juin, les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 6 %, et ont continué d'osciller autour de 24 000 unités durant la première moitié de 2010. Les ventes de produits manufacturés ont augmenté de 2,1 %, stimulées surtout par une reprise du matériel informatique et le rétablissement graduel continu dans le secteur des produits forestiers.

Les mises en chantier d'habitations dans les provinces des Prairies ont aussi connu une reprise, en hausse de 9 % en juin. Elles ont avoisiné 34 000 unités pour un troisième trimestre consécutif. Toutefois, les ventes au détail ont peu fluctué en mai, après un recul de 2,2 % en avril. Les ventes de produits manufacturés n'ont pas récupéré le terrain perdu en avril dernier, alors que les recettes du pétrole en Alberta chutaient pour un troisième mois consécutif.

Après avoir surpassé toutes les régions durant le premier trimestre, les ventes au détail du Québec ont reculé de 1,8 % en mai, à la suite d'une chute de 3,5 % en avril. Le niveau des ventes s'est retrouvé à peu près où il était au début de l'année. Malgré tout, les mises en chantier d'habitations se sont redressées de 11 % en juin, atteignant presque leur sommet récent de 49 000 unités de janvier. Les ventes de produits manufacturés ont fléchi de 0,8 %, surtout à l'extérieur du Canada atlantique, en raison des reculs dans le secteur du raffinage du pétrole et des produits chimiques.

Housing starts in Ontario fell 17% in June, the most in the country. This left starts at their lowest level so far this year. Retail sales also were sluggish, posting essentially no change in May after a drop in April. Manufacturing sales were one bright spot, rising 1.5% to continue the steady upward trend in 2010, led by autos.

En Ontario, les mises en chantier d'habitations ont chuté de 17 % en juin, le recul le plus important au pays. Les mises en chantier se sont retrouvées à leur plus faible niveau pour l'année en cours. Les ventes au détail ont été aussi stagnantes, n'affichant pratiquement aucun changement en mai après une chute en avril. Les ventes de produits manufacturés ont fait briller une lueur d'espoir, ayant affiché une hausse de 1,5 % stimulée surtout par les automobiles, et poursuivant ainsi la tendance continue à la hausse observée en 2010.

International economies

In the **United States**, real GDP grew by 0.6% in the second quarter, bringing growth in the past year to 3.2%. However, the severity of the drop during the recession was revised from 3.7% to 4.1%. Much of the downward revision came from consumer spending, which helped lift the estimated personal savings rate to 6.2% in the second quarter (it was as low as 1.8% in mid-2007).

Second-quarter growth was evident across the board. Housing posted the largest gain, due to the impending end of the tax credit for homebuyers. A more stable source of growth was business investment, which accelerated to 4% growth from 2% in the first quarter. Investment fell over the previous seven quarters in 2008 and 2007. New orders in June for core capital goods point to further gains. Inventories rose for the second straight quarter, but at a slower rate. Exports rose steadily, but not as fast as imports.

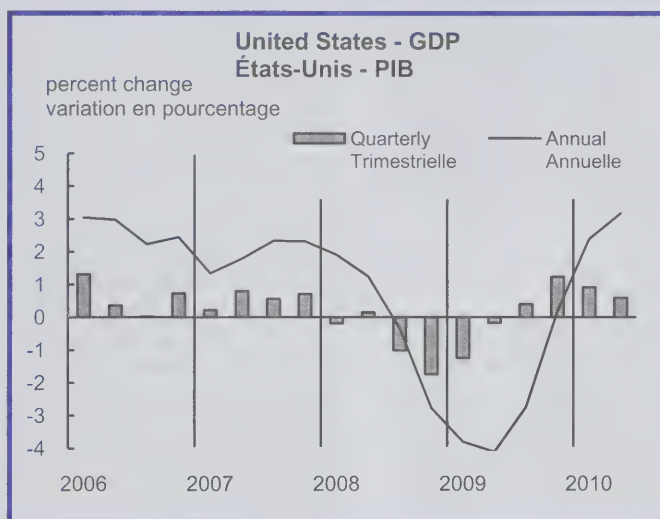
Industrial production rose 0.1% in June after a 1.3% hike in May. Utility demand was boosted by warm weather. Manufacturing output dipped 0.4%, led by a drop in auto assemblies. GM announced that 9 of its 11 remaining North American plants will stay open, rather than closing for the retooling that usually accompanies the July 4 holiday. Output of business equipment rose 0.7%, with growth spreading from the high tech sector to industrial equipment.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB réel s'est accru de 0,6 % au deuxième trimestre, ce qui porte la croissance à 3,2 % durant la dernière année. Toutefois, le recul durant la récession est maintenant estimé à 4,1 % au lieu de 3,7 %. La majeure partie de cette révision à la baisse s'explique par les dépenses de consommation, qui ont aidé à rehausser le taux d'épargne personnelle estimé à 6,2 % au deuxième trimestre (le taux était aussi bas que 1,8 % au milieu de 2007).

La croissance au deuxième trimestre était évidente dans tous les secteurs. L'habitation a affiché le plus fort gain, en raison de la fin imminente du crédit d'impôt pour les acheteurs de maison. Les investissements des entreprises ont constitué une source de croissance plus stable, laquelle a atteint 4 %, par rapport à 2 % au premier trimestre. Les investissements ont diminué au cours des sept trimestres précédents en 2008 et 2007. En juin, les nouvelles commandes de biens d'équipement de base laissent présager des gains supplémentaires. Les stocks ont augmenté pour un deuxième trimestre consécutif, mais à un rythme plus lent. Les exportations ont augmenté à un rythme régulier, mais pas aussi rapidement que les importations.

La production industrielle s'est accrue de 0,1 % en juin, après un bond de 1,3 % en mai. La demande de services publics a été stimulée par le temps chaud. La production manufacturière a fléchi de 0,4 %, surtout en raison d'une baisse de production dans les chaînes de montage d'automobiles. GM a annoncé que 9 des 11 usines restantes en Amérique du Nord demeureront ouvertes, plutôt que de fermer pour le réoutillage habituel du congé du 4 juillet. La production d'outillage des entreprises a augmenté de 0,7 %, alors que la croissance s'étendait du secteur de la haute technologie à celui du matériel industriel.



With the expiry of the tax credit for homes, sales and starts fell sharply again in June. Retail sales also declined, mostly due to autos.

Industrial production in the **euro-zone** rose 0.9% in May, its third consecutive monthly gain, fuelled by export demand and a rebuilding of stocks. Exports have surged in tune with rising demand overseas and the devaluation of the euro. New orders climbed for the fourth month running, with solid gains in every sector. Consumer spending picked up in May, with both prices and unemployment steady.

The **German** economy powered forward in May, with industrial production up 2.9%, its third strong monthly gain. New orders stalled, however, after robust gains in the previous four months. Exports continued to drive growth as government cutbacks helped dampen domestic demand. Construction tumbled after a surge earlier this spring, while consumers resumed spending in May when both inflation and unemployment eased.

Industrial production rebounded in **France** in May, even as new orders retrenched. Construction stalled as demand dwindled, although consumer spending remained upbeat for the fourth straight month, spurred by retailer discounts. The unemployment rate inched up to 10% in June after being steady at 9.9% since the start of the year.

Real GDP in the **UK** rose 1.1% in the second quarter, after a 0.3% expansion in the first. Services led growth, posting their fastest gain in three years. Manufacturing was robust and construction saw its largest quarterly rise since 1963. Government spending stalled as stimulus packages were reined in, while the Bank of England kept its base interest rate steady in July at 0.5% for the 17th consecutive month.

Exports continued to fuel growth in **Japan**, rising for the seventh straight month in June. Fuelled by strong demand for machinery and steel products, exports to China rose 22%, to the US by 21% and to the EU by 9%. Consumer spending moderated as the unemployment rate climbed again in May and prices continued to decline.

Avec l'expiration du crédit d'impôt pour les habitations, les ventes et les mises en chantier ont chuté abruptement de nouveau en juin. Les ventes au détail ont aussi diminué, surtout en raison des automobiles.

La production industrielle dans la **zone euro** s'est accrue de 0,9 % en mai, un troisième gain mensuel consécutif, stimulé par la demande d'exportation et la reconstitution des stocks. Les exportations ont crû grâce à la croissance de la demande outre-mer et la dévaluation de l'euro. Les nouvelles commandes ont augmenté pour un quatrième mois consécutif, affichant de solides gains dans chaque secteur. Les dépenses de consommation ont repris en mai, alors que les prix et le chômage se stabilisaient.

L'économie de l'**Allemagne** avait pris de la force en mai, alors que la production industrielle était en hausse de 2,9 %, son troisième gain mensuel élevé. Toutefois, après de robustes gains dans les quatre mois précédents, les nouvelles commandes ont atteint un point mort. Les exportations ont continué de mener la croissance au moment où les compressions gouvernementales contribuaient à freiner la demande intérieure. Après une montée plus tôt au printemps, la construction a fléchi, tandis que les consommateurs recommençaient à dépenser en mai, alors que l'inflation et le chômage s'atténuaient.

En mai, la production industrielle a connu une reprise en **France**, même si les nouvelles commandes ont affiché un repli. La construction était au point mort, alors que la demande fondait, bien que les dépenses de consommation aient gardé le rythme pour un quatrième mois consécutif, stimulées par les rabais dans la vente au détail. Le taux de chômage a augmenté petit à petit pour atteindre 10 % en juin, alors qu'il avait été stable à 9,9 % depuis le début de l'année.

Le PIB réel du **Royaume-Uni** a augmenté de 1,1 % au deuxième trimestre, après une hausse de 0,3 % au premier trimestre. Les services venaient en tête de la croissance, affichant leur gain le plus rapide en trois ans. Le secteur de la fabrication était solide et la construction a connu sa plus forte hausse trimestrielle depuis 1963. Les dépenses publiques ont stagné en même temps que les programmes incitatifs ralentissaient, tandis que la Bank of England gardait son taux d'intérêt de base stable à 0,5 % en juillet pour un 17^e mois consécutif.

Les exportations ont continué de stimuler la croissance au **Japon**, en augmentant pour un septième mois consécutif en juin. Alimentées par une forte demande de machines et de produits de l'acier, les exportations à destination de la Chine ont augmenté de 22 %, alors qu'elles augmentaient de 21 % à destination des États-Unis et de 9 % à destination de l'Union européenne. Les dépenses de consommation ont ralenti, alors que le taux de chômage montait encore une fois en mai et que les prix continuaient à baisser.

Real GDP in **China** slowed to a 10.4% pace in the second quarter, after an 11.9% gain in the first, dampened by government curbs on lending and investment and the winding down of extensive stimulus spending. Exports rebounded to their pre-financial crisis levels in June. While trade was strong with China's traditional partners, demand from some developing markets such as Brazil and Russia surged.

Le PIB réel en **Chine** a ralenti pour atteindre un rythme de croissance de 10,4 % au deuxième trimestre, après un gain de 11,9 % au premier trimestre. Le ralentissement a été attribuable aux restrictions gouvernementales appliquées aux prêts et aux investissements et à la diminution d'importantes dépenses incitatives. Les exportations en juin ont rebondi pour revenir à leur niveau d'avant la crise financière. Alors que le commerce avec les partenaires traditionnels de la Chine était prospère, la demande issue de certains marchés en développement comme le Brésil et la Russie a connu une montée en flèche.

Sharpen your
Survey Techniques

with

S
U
R
V
E
Y

Methodology

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,

lisez

d'
enquê
te

Techniques

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Survey systems development
- Data analysis
- Time series
- Processing and estimation
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- L'analyse de données
- Les séries chronologiques
- Le traitement et l'estimation
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web

Economic events in July

Canada

UTS Energy agreed to sell a 20% share of Suncor's Fort Hills oilsands project to French-owned Total SA. A Korean construction firm was contracted by Korea National Oil to build the \$300 million 10,000 barrel-a-day BlackGold Phase 1 project in northern Alberta. BP sold \$3.25 billion (US) western Canadian natural gas assets to Houston-based Apache to help pay for damage from its oil spill in the Gulf of Mexico.

The Bank of Canada raised the benchmark overnight rate by a quarter point to 0.75%.

Vale Inco workers reached a 5-year agreement, ending a year-long strike with Brazilian-owned Vale SA.

The Federal government announced a decision to buy 65 Joint Strike Fighter warplanes for \$9 billion.

The Ontario government suspended its program launched on July 1, 2010 to collect 'eco fees' on many household products.

World

France revealed plans to cut spending by 10 billion euro a year by 2013. Efficiency measures announced include eliminating 100,000 public sector jobs by replacing only one in two retiring staff, cutting business subsidies and welfare payments, streamlining administration and public sector pay will be reduced 900 million euro. Tax-raising measures are expected to bring in 13 billion euro.

Événements économiques en juillet

Canada

UTS Energy a accepté de vendre une participation de 20 % dans le projet de sables bitumineux Fort Hills de Suncor à la société française Total S.A. Un contrat de 300 millions de dollars a été octroyé à une entreprise de construction coréenne par la Korea National Oil pour bâtir la phase 1 de 10 000 barils de pétrole par jour du projet BlackGold au nord de l'Alberta. BP a vendu 3,25 milliards de dollars (US) d'actifs de gaz naturel dans l'Ouest canadien à la compagnie Apache, basée à Houston, afin d'aider à payer pour les dommages causés par le déversement de pétrole dans le golfe du Mexique.

La Banque du Canada a augmenté son taux cible du financement à un jour de un quart de point, pour le porter à 0,75 %.

Les travailleurs de Vale Inco sont parvenus à une entente de cinq ans, mettant fin à une grève d'un an auprès de la société brésilienne Vale S.A.

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'il achèterait 65 avions d'attaque interarmées, au coût de 9 milliards de dollars.

Le gouvernement de l'Ontario a annulé le programme lancé le 1^{er} juillet 2010 qui visait à imposer des éco-droits sur de nombreux produits de consommation.

Monde

La France a annoncé un plan de réduction des dépenses de 10 milliards d'euros par an d'ici 2013. Les mesures d'économies annoncées comprennent l'élimination de 100 000 emplois du secteur public par le remplacement de seulement un fonctionnaire partant à la retraite sur deux, la réduction des subventions aux entreprises et des prestations d'aide sociale, la rationalisation de l'administration et la réduction de 900 millions d'euros des salaires du secteur public. On s'attend à ce que des mesures d'augmentation des taxes génèrent 13 milliards d'euros.

Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent!

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with *Perspectives on Labour and Income*

Découvrez ce que les Canadiens font et combien ils gagnent dans *L'emploi et le revenu en perspective*



Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

Whats' inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Print issue: Published quarterly

1-year subscription: \$63.00
2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)
3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

How to order – Print issue

CALL toll-free 1-800-267-6677
FAX toll-free 1-877-287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca
MAIL Statistics Canada, Finance,
6-H R.H. Coats Bldg.
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$
Abonnement de deux ans : 100,80 \$
(une économie de 20 %)
Abonnement de trois ans : 132,30 \$
(une économie de 30 %)

Gratuit* – Le fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

Comment commander – L'édition imprimée

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1-800-267-6677
PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1-877-287-4369
PAR COURRIEL infostats@statcan.ca
PAR LA POSTE Statistique Canada, Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Le contenu

Dans chaque numéro, vous trouverez des données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail autonome
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Recent feature articles

July 2010

The role of inventories in recent business cycles.

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

Études spéciales récemment parues

Juillet 2010

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents.

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

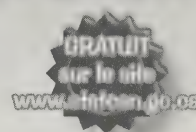
The Daily Routine



Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)



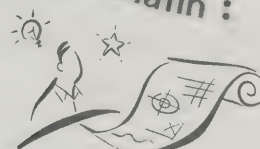
La routine du Quotidien



Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

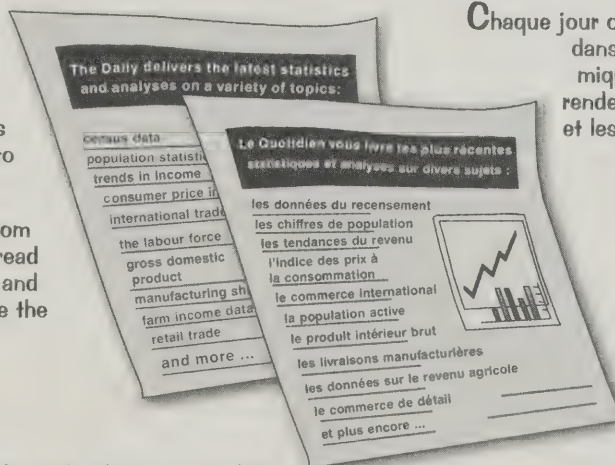
Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive *The Daily* automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez *Le Quotidien* quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif
et canadien!



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

Catalogue no.11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

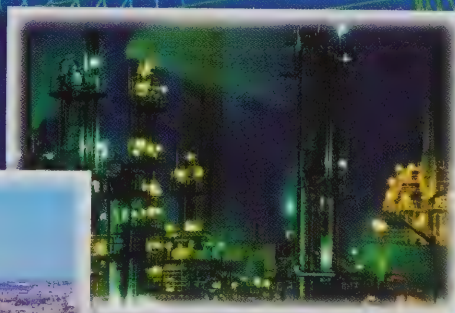
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

- ◆ The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010

- ◆ L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010

11-010



The Daily Routine



La routine du Quotidien



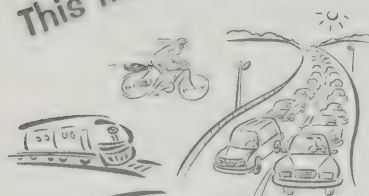
Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)



This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

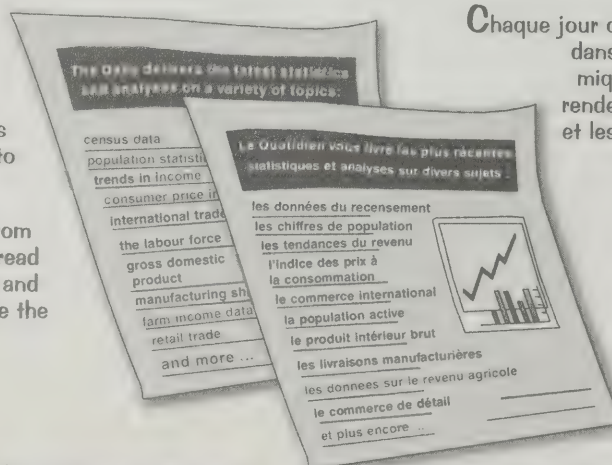
C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily* provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Add it to your day-to-day activities!

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

September 2010

Septembre 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>



Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oc@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

September 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 9

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Septembre 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 9

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail
Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste
Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Real GDP rose 0.5% in the second quarter, enough to return to its pre-recession level. Household spending slowed, as a large gain in disposable income was mostly reflected in higher saving. However, an upturn in business spending was evident in investment, inventories and employment.

Conditions économiques actuelles 1.1

Le PIB réel a crû de 0,5 % au deuxième trimestre, ce qui a été suffisant pour le ramener à son niveau d'avant la récession. Les dépenses des ménages ont ralenti, une importante hausse du revenu disponible s'étant surtout reflétée dans une épargne plus élevée. Toutefois, une remontée des dépenses des entreprises a été manifeste dans l'investissement, les stocks et l'emploi.

Economic events

More energy projects announced in BC; Russia halts grain exports.

Événements économiques 2.1

Davantage de projets liés à l'énergie en Colombie-Britannique; la Russie interrompt ses exportations de céréales.

Feature article

"The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010"

A review of how the unfolding of the global financial crisis was reflected in securities transactions and investment flows into and out of Canada.

Étude spéciale 3.1

« L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010 »

Une étude sur la manière dont le déroulement de la crise financière mondiale s'est reflété dans les opérations en valeurs mobilières et les flux d'investissement à l'intérieur et à l'extérieur du Canada.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on September 10, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 septembre 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.8	-1.5	-24.6	-15.7
A 2008	0.1	6.1	0.2	215	0.0	-0.6	-0.2	-2.3	-4.6
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	-0.1	0.6	-2.9	1.5
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	-0.1	0.2	0.4	2.2
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-0.9	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.5	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.3	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.1	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.5	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.6	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.8	-1.4
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.3	0.6	1.0	1.9
M 2010	0.1	8.2	1.1	199	-0.1	0.6	2.4	-0.6	2.8
A 2010	0.6	8.1	1.0	206	0.0	0.0	-2.2	-0.8	-2.5
M 2010	0.1	8.1	0.8	198	-0.2	0.1	0.3	4.2	6.4
J 2010	0.5	7.9	0.7	192	-0.2	0.2	0.9	-3.8	-0.2
J 2010	-0.1	8.0	0.4	189	0.6	..	..	-0.7	2.0
A 2010	0.2	8.1	..	183	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Both output and employment picked-up by 0.2% after little or no change the month before. Real GDP in the second quarter was up 0.5%, enough to return to its pre-recession level. With its gain in August, employment also has recouped all of its losses during the recession.

* Based on data available on September 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

La production et l'emploi se sont tous deux redressés de 0,2 %, après avoir affiché une variation nulle ou faible le mois précédent. Le PIB réel s'est accru de 0,5 % au deuxième trimestre, ce qui s'est avéré suffisant pour retourner au niveau avant récession. La progression en août fait que l'emploi a annulé toutes les pertes de la récession.

* Basée sur les données disponibles le 10 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Final domestic demand continued to outpace real GDP growth, rising 4.7% and 3.4% respectively in the past year, one measure of the relative strength of the recovery in Canada. With domestic demand lifting imports faster than the growth of exports, the current account remained in a deficit for the seventh straight quarter.

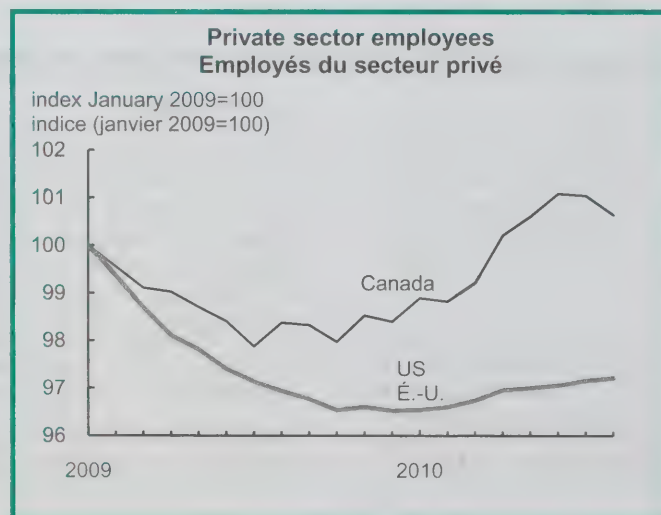
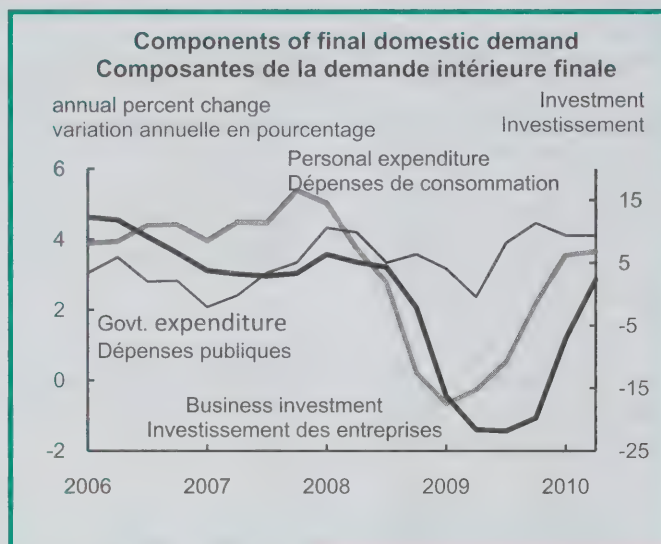
While output slowed in the second quarter, there was an important shift in the sources of growth. Consumer spending slowed, especially for goods which, like residential construction stopped growing altogether. Together with sharply higher tax refunds, this raised personal disposable income by 3.6%, although most of this went into saving (the saving rate doubled to 5.9%). Households also were cautious in their net borrowing, which fell to its lowest level since the recession ended. Conversely, business spending picked up markedly. Investment outlays rose 3.5%, their best gain since 2005, while inventories rose \$12.7 billion (at annual rates), just enough to keep pace with sales.

There are a number of reasons why the increase in business spending is significant. First, cycles in business investment tend to be longer and more durable than cycles in other sectors such as housing. Second, the increase in business spending boosts employment, which will buttress household spending against higher interest rates and prices. Private sector jobs posted their largest quarterly gain in 23 years. This is in contrast with the US, where higher business investment has accompanied only slow

La demande intérieure finale a continué de dépasser la croissance du PIB réel, en hausse de 4,7 % et de 3,4 % respectivement au cours de la dernière année. Il s'agit là d'une mesure de la vigueur relative de la reprise au Canada. Le compte courant est demeuré déficitaire pour le septième trimestre d'affilée, les importations ayant affiché une croissance supérieure à celle des exportations en raison de la demande intérieure.

La production a ralenti au deuxième trimestre, mais les sources de croissance ont considérablement changé. Les dépenses de consommation ont ralenti, en particulier pour les marchandises qui, comme la construction résidentielle, ont carrément interrompu leur croissance. Cette situation, combinée à la hausse marquée des remboursements d'impôt, a augmenté le revenu personnel disponible de 3,6 %, mais les gains ont été injectés en grande partie dans l'épargne (le taux d'épargne a doublé, pour passer à 5,9 %). Les ménages ont été prudents en ce qui concerne leurs emprunts nets, qui ont chuté pour atteindre leur plus bas niveau depuis la fin de la récession. À l'inverse, les dépenses des entreprises se sont fortement redressées. Les dépenses d'investissement ont crû de 3,5 %, ce qui constitue la plus forte hausse depuis 2005, tandis que les stocks ont augmenté de 12,7 milliards de dollars (aux taux annuels), juste assez pour suivre la cadence des ventes.

Plusieurs raisons expliquent l'importance de l'augmentation des dépenses des entreprises. D'abord, les cycles des investissements des entreprises ont tendance à être plus longs et plus durables que les cycles des autres secteurs, comme le logement. Ensuite, la hausse des dépenses des entreprises stimule l'emploi, ce qui protégera les dépenses des ménages contre l'augmentation des taux d'intérêt et des prix. Les emplois du secteur privé ont affiché leur plus forte progression trimestrielle en 23 ans. En comparaison,



growth in private sector jobs this year. Together with the expiry of tax credits for homebuyers in the spring and the winding down of Census jobs, this has led to some weak months for household spending in the US over the summer.

Labour markets

Employment rose by 0.2% in August, more than offsetting a slight dip in July. Education rebounded by 68,400 jobs, recouping their loss of 65,300 the month before their seasonal contracts expired. Excluding this see-saw movement in education, employment posted a modest net gain of 24,400 over the two months. This was not enough to prevent the unemployment rate from rising 0.1 points in both months, to reach 8.1% in August.

Apart from education, the construction and natural resource industries posted large gains, bringing their year-over-year increases to just over 7%. Professional and business services also registered solid gains in the month and over the past year. Manufacturing gave back most of the ground gained in July, while most services posted small declines. Overall, employment in goods rose faster than services in the past year.

Most of the see-saw movement in education employment over the summer was concentrated in Ontario and Quebec. The rebound in education dominated their job growth in August, followed by construction. These gains were partly offset by losses in manufacturing and trade. BC led job growth in western Canada, with increases in health care and finance outweighing widespread declines in the goods sector.

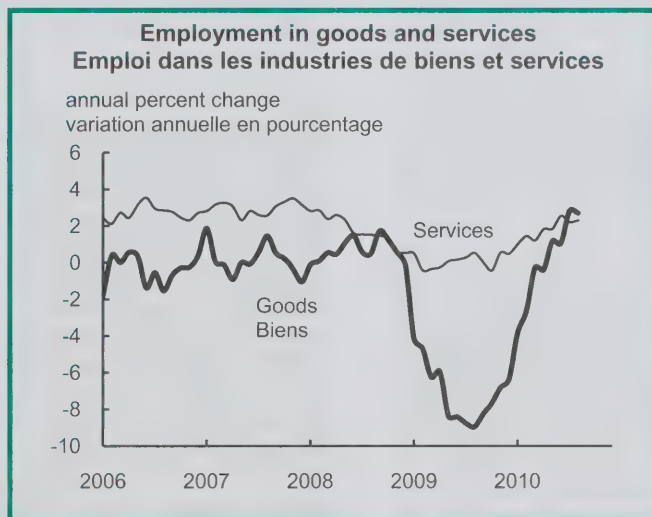
les États-Unis ont enregistré une recrudescence des investissements des entreprises, mais une croissance lente des emplois du secteur privé cette année. Conjointement avec l'expiration des crédits d'impôt pour les acquéreurs de logements au printemps et la terminaison des emplois liés au recensement, cette situation a donné lieu à quelques mois de faiblesse en ce qui concerne les dépenses des ménages aux États-Unis pendant l'été.

Marchés du travail

L'emploi a augmenté de 0,2 % en août et a plus qu'épongé la légère baisse observée en juillet. Le secteur de l'éducation a gagné 68 400 emplois, récupérant les pertes de 65 300 emplois le mois précédant l'expiration des contrats saisonniers. Hormis cette variation en dents de scie dans le secteur de l'éducation, l'emploi a affiché un gain net modeste de 24 400 postes pendant les deux mois. Cette augmentation n'a pas été suffisante pour empêcher le taux de chômage de grimper de 0,1 point pendant les deux mois, pour atteindre 8,1 % en août.

Hormis l'éducation, les secteurs de la construction et des ressources naturelles ont affiché des gains considérables, ce qui a porté leurs augmentations d'une année à l'autre à un peu plus de 7 %. Les services professionnels et les services aux entreprises ont également enregistré des gains solides pendant le mois et tout au long de l'année. La fabrication a perdu la majeure partie des gains de juillet, tandis que la plupart des services ont affiché de modestes replis. Dans l'ensemble, l'emploi a augmenté davantage dans les biens que dans les services au cours de l'année écoulée.

Le mouvement en dents de scie dans l'emploi en éducation pendant l'été était concentré en Ontario et au Québec. Le rebondissement dans le secteur de l'éducation dominait la croissance de l'emploi en août, suivi de la construction. Ces gains ont été épongés en partie par les pertes subies par le secteur de la fabrication et du commerce. La Colombie-Britannique était en tête de la croissance de l'emploi dans l'Ouest canadien, les hausses enregistrées dans les soins de santé et les finances ayant compensé les reculs généralisés dans le secteur des biens.



Leading indicators

The composite leading index slowed to a 0.4% increase in July, after a gain of 0.7% in June. Most of the slowdown originated in the household sector, where three components fell. None of the seven other components decreased.

The housing index continued to retreat from its recent highs, declining 4.1%. Both housing starts and sales contributed to the decline. The slump in house sales was reflected in a 0.6% drop in furniture and appliance sales. Demand for other durable goods posted a fifth straight decline.

The manufacturing sector continued to recover steadily. New orders for durable goods rose 2.2%, their sixth straight advance. Rising shipments led the steady recovery of the ratio of shipments to sales. These increases in manufacturing demand are consistent with the continued growth in the US leading indicator, although it too saw growth moderate to 0.4% due to slowing household demand.

Output

Real GDP rose 0.2% in June, after little or no growth in the previous two months. Output in the goods-producing sector continued to rise steadily, led by manufacturing, while services rebounded from back-to-back declines.

Manufacturers raised output 1.3%, their first increase since March. The advance was led by capital goods and resource-based industries, notably computers, machinery and petroleum. Autos chipped in with another small gain. The increase in manufacturing was partly offset by widespread declines in mining, after large gains in the spring.

Goods-handling services benefited from the upturn in manufacturing, especially transportation. Business services continued a slow, gradual recovery. Household demand was mixed, as declines for real estate and restaurants offset increased spending at retail stores and recreational services. Public administration continued to be restrained at all levels of government, which has slowed steadily this year from monthly gains averaging 0.4% late in 2009.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a ralenti, enregistrant une hausse de 0,4 % en juillet, après un gain de 0,7 % en juin. Le ralentissement est principalement attribuable au secteur des ménages, où trois composantes ont chuté. Aucune des sept autres composantes n'a diminué.

L'indice du logement a continué de se replier par rapport aux sommets atteints récemment, régressant de 4,1 %. Les mises en chantier ainsi que les ventes ont contribué au recul. La contraction des ventes de maisons s'est reflétée dans les ventes de meubles et d'appareils électroménagers, qui ont diminué de 0,6 %. La demande d'autres biens durables a affiché une cinquième baisse consécutive.

Le secteur de la fabrication a poursuivi sa reprise progressive. Les nouvelles commandes de biens durables ont augmenté de 2,2 %, leur sixième hausse consécutive. Les livraisons à la hausse ont contribué à la remontée constante du ratio des livraisons aux ventes. Les augmentations de la demande dans le secteur de la fabrication sont conformes à la croissance soutenue de l'indicateur avancé américain, même si ce dernier a connu lui aussi une croissance plus modérée de 0,4 % en raison du ralentissement de la demande des ménages.

Production

Le PIB réel a grimpé de 0,2 % en juin, après peu ou pas de croissance les deux mois précédents. La production dans le secteur des biens a maintenu sa progression constante, principalement sous l'effet du secteur de la fabrication, tandis que les services se sont redressés de leurs pertes consécutives.

Les fabricants ont augmenté leur production de 1,3 %, ce qui correspond à la première hausse depuis mars. Cette progression était principalement attribuable aux industries des biens d'équipement et des ressources, notamment les ordinateurs, les machines et le pétrole. Le secteur de l'automobile a quant à lui apporté une légère contribution. L'augmentation constatée dans le secteur de la fabrication a été époncée en partie par les replis généralisés dans l'exploitation minière, après les gains considérables observés au printemps.

Les services de manutention des marchandises ont profité de la reprise du secteur de la fabrication, en particulier les transports. Les services aux entreprises ont continué leur lent redressement graduel. La demande des ménages était mitigée, les replis de l'immobilier et des restaurants ayant neutralisé l'augmentation des dépenses dans les magasins de détail et les services de loisirs. L'administration publique a continué de faire preuve de retenue à tous les niveaux du gouvernement, ce qui a donné lieu à un ralentissement constant cette année par rapport aux gains mensuels moyens de 0,4 % vers la fin de 2009.

Household demand

Household demand slowed in the second quarter. Consumer spending moderated to 0.7%, down from 1% growth in the first quarter. Real incomes continued to grow, with taxes falling and disposable incomes up 3.6%. This was the largest advance in disposable income since early 2006 and brought the total to over \$1 trillion for the first time on record. Rebates from the renovation tax credit and HST tax credits from Ontario contributed to the rise in income. In addition to the modest gain in spending, consumers boosted savings, which jumped to a rate of 5.9%. At the same time, fewer home sales and the expiry of the renovation tax credit reduced household demand for credit, and household net borrowing eased after expanding rapidly over the two previous quarters.

Retail sales volumes rose 0.9% in June. Including June's increase, sales volumes have recovered just over half of April's decline, remaining about 1% below March's peak. The increase was concentrated in durable goods, especially trucks. However, a sharp rise in sales of computers and electronic equipment also contributed, reaching its highest volumes on record.

The housing market softened in July. New home sales fell after gaining throughout the first six months of the year. Sales of existing homes were down 6.8%, with most of the decline concentrated in British Columbia and Ontario. In order to avoid paying the HST on the purchase of a new home in these provinces, consumers needed to take possession or ownership of the home before July 1st, which moved these purchases ahead to early 2010. Housing starts also edged down, as a result of reduced construction in rural areas and single family urban homes, which was partially offset by a rise in multiples. Prices continued to go up, albeit at a slower pace than earlier months.

Merchandise trade

The current account trade deficit widened to \$11.0 billion in the second quarter, as the balance for goods slipped back into a deficit after two consecutive surpluses. Partly, this reflected a levelling off of the terms of trade, after four straight increases. The financial account surplus was bolstered by the record purchase of \$32.2 billion of Canadian bonds by non-residents. Bond

Demande des ménages

La demande des ménages a ralenti au deuxième trimestre. Les dépenses de consommation ont ralenti pour se chiffrer à 0,7 %, en baisse par rapport à la croissance de 1 % au premier trimestre. Les revenus réels ont continué d'augmenter, les impôts ayant diminué et les revenus disponibles ayant augmenté de 3,6 %. Cette progression du revenu disponible, la plus forte depuis le début de 2006, a hissé le total à plus de 1 billion de dollars pour la première fois à ce jour. Les remises du crédit d'impôt pour rénovation et des crédits d'impôt de la TVH en Ontario ont fait monter les revenus. En plus du modeste gain des dépenses, les consommateurs ont stimulé l'épargne, qui a grimpé à un taux de 5,9 %. Entre-temps, la baisse des ventes de maisons et l'expiration du crédit d'impôt pour rénovation ont réduit la demande des ménages en crédit, et les emprunts nets des ménages ont diminué, après une expansion rapide au cours des deux trimestres précédents.

Les volumes des ventes au détail ont augmenté de 0,9 % en juin. Si l'on tient compte de l'augmentation de juin, les volumes des ventes ont récupéré un peu plus de la moitié du repli d'avril et sont demeurés environ 1 % au-dessous du sommet de mars. L'augmentation était concentrée dans les biens durables, surtout les camions. Toutefois, une hausse marquée des ventes d'ordinateurs et d'équipement électronique a également eu une incidence, en atteignant ses plus hauts volumes à ce jour.

Le marché de l'habitation a ralenti en juillet. Les ventes de logements neufs ont chuté, après une succession de hausses tout au long des six premiers mois de l'année. Les ventes de logements existants étaient en baisse de 6,8 %, la majeure partie du repli étant concentrée en Colombie-Britannique et en Ontario. Afin d'éviter de payer la TVH sur l'achat d'un logement neuf dans ces provinces, les consommateurs devaient prendre possession du logement avant le 1^{er} juillet, ce qui a devancé les achats au début de 2010. Les mises en chantier d'habitations ont également reculé, en conséquence d'un ralentissement de la construction de logements dans les régions rurales et de logements unifamiliaux dans les régions urbaines, ralentissement qui a été neutralisé en partie par l'augmentation des habitations à logements multiples. Les prix n'ont cessé d'augmenter, quoiqu'à un rythme plus lent qu'au cours des mois précédents.

Commerce de marchandises

Le déficit commercial du compte courant s'est élargi, pour atteindre 11,0 milliards de dollars au deuxième trimestre, la balance des marchandises étant redevenue déficitaire après deux excédents consécutifs. Cette situation était en partie attribuable au plafonnement des termes de l'échange, après quatre hausses consécutives. L'excédent du compte financier a été

purchases in the first half of the year were on track to slightly exceed last year's record of \$84.0 billion.

Exports fell more than imports in June, pushing the monthly trade deficit in goods past \$1 billion for the first time since August 2009. Export earnings dipped 2.5% in June, slowing the quarterly increase to the smallest since recovery began a year ago. Most of the June drop reflected lower energy and metal exports. Energy has fallen 16% from their high in January about equally due to lower prices and volumes. Metal exports were reduced by precious metals, a volatile series on a monthly basis.

Imports also slipped 1.2% in June, but accelerated overall in the second quarter. As for exports, much of the monthly drop originated in energy products, which fell to their lowest level of the year. Machinery and equipment and consumer goods hit their highest level so far in 2010.

Prices

Consumer prices rose 0.6% in July, their largest monthly increase since mid-2008. Most of the hike reflected the move of Ontario and BC to the HST, and a 2 point hike in the HST rate in Nova Scotia.

Prices for services saw the largest increases, as many that were not taxed under the provincial sales tax in Ontario and BC were subject to the HST. Prices for goods were dampened by declines for durable and semi-durable products, which offset further increases in food prices.

Commodity prices retreated in August, after recovering earlier in the summer from a spring slump. Energy prices fell to their lowest level since May, with both oil and gas ceding some of their recent gains. In particular, natural gas fell below \$4 per mbtu for the

soutenu par l'achat record de 32,2 milliards de dollars d'obligations canadiennes par des non-résidents. L'achat d'obligations pendant la première moitié de l'année était bien parti pour dépasser légèrement le sommet de 84,0 milliards de dollars atteint l'an dernier.

Les exportations ont diminué davantage que les importations en juin, hissant le déficit commercial mensuel des marchandises au-delà de 1 milliard de dollars pour la première fois depuis août 2009. Les recettes d'exportation ont chuté de 2,5 % en juin, ralentissant la progression trimestrielle au plus bas niveau depuis le début de la reprise il y a un an. La baisse de juin était largement attribuable aux exportations plus faibles de l'énergie et des métaux. Le secteur de l'énergie a diminué de 16 % par rapport au sommet de janvier, en

raison de la baisse parallèle des prix et des volumes. Les exportations de métaux ont été réduites par les métaux précieux, un secteur instable d'un mois à l'autre.

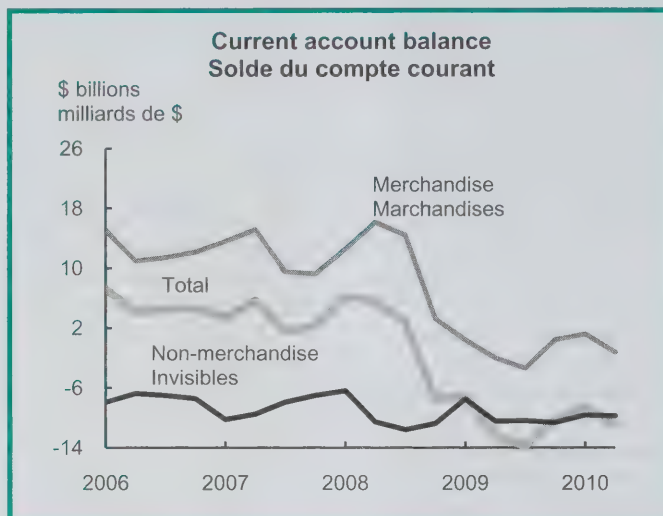
Les importations ont également diminué de 1,2 % en juin, mais elles se sont accélérées dans l'ensemble au deuxième trimestre. Pour ce qui est des exportations, la majeure partie de la baisse mensuelle était attribuable aux produits énergétiques, qui sont tombés à leur plus bas niveau de l'année. Les machines et le matériel, et les biens de consommation ont atteint leur plus haut niveau à ce jour en 2010.

Prix

Les prix à la consommation ont augmenté de 0,6 % en juillet, leur plus forte hausse depuis le milieu de 2008. Cette progression était en grande partie attribuable à la mise en place de la TVH en Ontario et en C.-B. et à l'augmentation de deux points de la TVH en Nouvelle-Écosse.

Les prix des services ont subi les augmentations les plus prononcées, la TVH s'appliquant à un grand nombre de services qui n'étaient pas assujettis à la taxe de vente provinciale en Ontario et en C.-B. Les prix des biens ont été freinés par les replis des produits durables et semi-durables, qui ont neutralisé les progressions supplémentaires des prix des aliments.

Les prix des produits de base ont diminué en août, après s'être redressés plus tôt pendant l'été après l'effondrement du printemps. Les prix de l'énergie sont tombés à leur plus bas niveau depuis mai, le pétrole et le gaz ayant perdu une partie de leurs gains récents.



first time in a year. Grain prices levelled off after large increases in the summer due to drought in Europe and heavy rain on the Canadian prairies. Metals posted small gains.

Prices for manufactured goods were little changed in July after their 0.9% drop in June. Primary metals posted the only significant increase, while a lower exchange rate dampened prices for a range of exported goods.

Financial markets

The stock market rose 1.7% in August, after rebounding in July from its June swoon. Materials posted the largest gain, fuelled by a takeover bid for Potash. Financial and information technology stocks also advanced, while energy eked out a small gain despite weak prices in commodity markets.

Most interest rates were little changed in August, other than a small decline for 5-year mortgages and bond rates. The Canadian dollar retreated to about 94 cents (US), giving back its increase in July.

Short-term business credit demand levelled off in July, after increasing in the previous two months. However, total fund-raising picked up due to new bond and equity issues.

Regional economies

Manufacturing sales in BC rose 2.1% in June, the only significant change in Canada. The increase followed a similar gain in May, and was led by paper and aerospace as lumber sales levelled off. Retail sales dipped 0.3% in June, but this followed a Canada-high gain of 0.9% in May. Over the past year, retail sales growth of 6.8% was twice the national average, despite having the slowest gain in labour income. This suggests sales received some lift from the impending introduction of the HST. Housing starts fell 15% to 20,100 units, their lowest level of the year.

The prairie province eked out small gains in most sectors. Housing starts rose 5% to 38,800 units, their highest level since 2008. However, the drop in existing home sales in the first half of the year was slightly more pronounced on the prairies than the rest of Canada.

En particulier, le prix du gaz naturel est tombé en deçà de 4 \$ par million de BTU pour la première fois en un an. Les prix des céréales se sont stabilisés après les fortes hausses observées durant l'été en raison de la sécheresse en Europe et des fortes pluies dans les Prairies canadiennes. Le secteur des métaux a enregistré des gains modestes.

Les prix des produits manufacturés ont peu varié en juillet, après une baisse de 0,9 % en juin. Les métaux de première transformation ont enregistré la seule augmentation significative, tandis que la diminution du taux de change a ralenti les prix pour une panoplie de biens d'exportation.

Marchés financiers

Le marché boursier a augmenté de 1,7 % en août, après s'être remis en juillet des pertes de juin. Les matières premières ont affiché la plus forte hausse, en raison d'une offre publique d'achat de potasse. Les actions des finances et de la technologie de l'information ont également progressé, tandis que l'énergie a enregistré un modeste gain, en dépit des bas prix dans les marchés des produits de base.

La plupart des taux d'intérêt ont peu varié en août, hormis un léger repli pour les hypothèques de cinq ans et les taux des obligations. Le dollar canadien est tombé à environ 94 cents (US), annulant la hausse de juillet.

La demande de crédit aux entreprises à court terme s'est stabilisée en juillet, après avoir augmenté au cours des deux mois précédents. Cependant, le financement total a augmenté, en raison des nouvelles émissions d'obligations et d'actions.

Économies régionales

Les ventes du secteur de la fabrication en Colombie-Britannique ont augmenté de 2,1 % en juin, seul changement significatif au Canada. Cette hausse suivait une progression semblable en mai et était largement attribuable aux secteurs du papier et de l'aérospatiale, les ventes de bois d'œuvre s'étant stabilisées. Les ventes au détail ont chuté de 0,3 % en juin, mais cette baisse est survenue dans la foulée d'une hausse de 0,9 % en mai, la plus importante au Canada durant ce mois. Au cours de la dernière année, la croissance des ventes au détail de 6,8 % représentait le double de la moyenne nationale, même si la progression des revenus de travail était la plus faible, ce qui porte à croire que les ventes ont été stimulées par l'introduction imminente de la TVH. Les mises en chantier d'habitations ont diminué de 15 % pour atteindre 20 100 unités, leur plus bas niveau de l'année.

Les Prairies ont enregistré de modestes gains dans la plupart des secteurs. Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 5 % pour s'établir à 38 800 unités, soit leur plus haut niveau depuis 2008. Toutefois, la baisse de la revente de maisons pendant

Manufacturing sales edged up 0.3%, as increases for petroleum offset declines for chemicals. Retail sales were little changed for the second straight month as labour income stalled.

Quebec posted small losses across the board. Retail sales dipped 0.2%, after large declines in April and May. Housing starts hovered around 47,000 units, about where they have been all year. Manufacturing sales slipped 0.2%, as petroleum receipts fell without offsetting gains in primary metals or aerospace.

Ontario posted a 0.2% increase in retail sales, the only gain among the four major regions as the introduction of the HST approached. However, housing starts fell 3% after a 17% drop in June, leaving starts at their lowest level since August 2009. Manufacturing sales fell marginally, as transportation equipment levelled off after its steady gains in the spring.

International economies

In the **United States**, second quarter GDP growth was revised down to 0.4%, partly as the June trade deficit expanded to nearly \$50.0 billion. Exports fell 1.3% while imports rose 3%, especially auto imports.

Industrial production rose 1.0% in July, after a brief pause in June. Manufacturers led the gain, with auto assemblies up 10% as some plants did not close for the usual retooling after the July 4 holiday. Business equipment continued to expand rapidly (1.8%), although orders for capital goods posted a sudden drop.

Household demand was mixed. Retail sales rebounded 0.3% after two months of decline. Autos led the gain, and unit sales were steady at 11.5 million

la première moitié de l'année était légèrement plus prononcée dans les Prairies que dans le reste du Canada. Les ventes du secteur de la fabrication ont légèrement augmenté de 0,3 %, les hausses du secteur du pétrole ayant neutralisé les reculs du secteur des produits chimiques. Les ventes au détail ont peu varié pour le deuxième mois d'affilée, les revenus d'emploi ayant ralenti.

Le Québec a affiché de légères pertes dans tous les secteurs. Les ventes au détail ont diminué de 0,2 %, après avoir fortement fléchi en avril et en mai. Les mises en chantier d'habitations ont tourné autour de 47 000 unités, un niveau qui est demeuré relativement stable toute l'année. Les ventes du secteur de la fabrication ont chuté de 0,2 %, les rentrées du pétrole ayant fléchi sans être contrebalancées par les gains du secteur des métaux de première transformation ou de l'aérospatiale.

L'Ontario a enregistré une augmentation de 0,2 % des ventes au détail, seul gain parmi les quatre grandes régions à l'approche de la TVH. Cependant, les mises en chantier d'habitations ont reculé de 3 % après une baisse de 17 % en juin, laissant les mises en chantier à leur plus bas niveau depuis août 2009. Les ventes du secteur de la fabrication ont légèrement diminué, les ventes du matériel de transport s'étant stabilisées après avoir enregistré des gains constants au printemps.

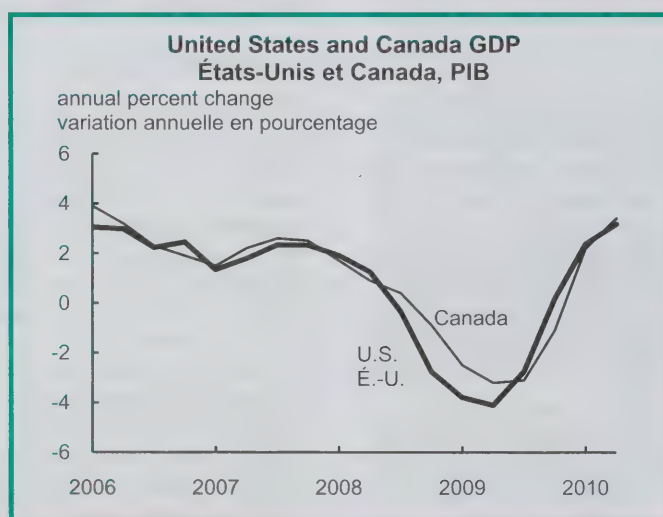
Économies internationales

Aux **États-Unis**, la croissance du PIB au deuxième trimestre a été révisée à la baisse à 0,4 %, en partie parce que le déficit commercial de juin s'est élargi à près de 50,0 milliards de dollars. Les exportations se sont repliées de 1,3 %, tandis que les importations ont augmenté de 3 %, surtout les importations d'automobiles.

La production industrielle a augmenté de 1,0 % en juillet, après une courte interruption en juin. Les fabricants étaient les principaux responsables du gain, les chaînes de montage d'automobiles ayant augmenté de 10 % parce que certaines usines

n'ont pas fermé pour le réoutillage habituel après le congé du 4 juillet. L'équipement commercial a continué d'afficher une progression rapide (1,8 %), mais les commandes de biens d'équipement ont enregistré une baisse soudaine.

La demande des ménages était mitigée. Les ventes au détail se sont redressées de 0,3 % après deux mois de replis. Le secteur de l'automobile était



units in August. However, housing-related demand for furniture, appliances and building materials continued to slump. New and existing house sales continued to retreat for a third straight month after the April expiry of the extended tax credit for buyers. Still, the average of existing home sales over the last three months was about the same as the period after the first expiry of the tax credit last November, and better than the trough hit early in 2009. Housing starts levelled off in July, due to a gain in multiples. Jobs continued to shrink as the spring spike in hiring related to the Census was reversed. Private sector payrolls continued to grow slowly, posting a sixth straight increase in August.

The **euro-zone** economy grew 1% in the second quarter, its fastest pace in four years, after a 0.2% gain in the first. Strong growth in Germany compensated for slow growth in Spain and Italy. Industrial production contracted in June after three months of robust growth, with output slowing in every major sector. New orders also decelerated as demand for consumer goods waned. Construction continued to recover from harsh winter weather, while a rise in the energy deficit led to a narrowing of the external trade surplus. Consumers held on to their wallets as governments slashed spending and raised taxes to curb their rising debt levels. The unemployment rate was stable at 10% in July, while inflation rose to 1.7% from 1.4% in June.

The **German** economy powered forward in the second quarter, fuelled by exports and an upswing in consumer spending. The 2.2% gain was the fastest quarterly rate since reunification twenty years ago. Investment was brisk after winter weather delayed construction projects. Industrial production contracted in June following three strong monthly gains, although new orders remained upbeat. Exports rose 3.8% in June, and were up 28.5% from a year earlier. Imports grew 1.9% in the month and 31.7% year-over-year.

le principal responsable de cette progression, et les ventes d'unités sont demeurées stables à 11,5 millions d'unités en août. Cependant, la demande relative au logement en ce qui concerne les meubles, les appareils ménagers et les matériaux de construction a continué de s'effondrer. Les ventes de maisons neuves et existantes ont continué de diminuer pour un troisième mois d'affilée, après l'expiration en avril du crédit d'impôt prolongé pour les acquéreurs. Tout de même, la moyenne de la revente de maisons au cours des trois derniers mois était à peu près la même qu'après la période suivant la première expiration du crédit d'impôt en novembre dernier, et mieux que le creux observé au début de 2009. Les mises en chantier d'habitations se sont stabilisées en juillet, en raison d'une augmentation de la construction de logements multiples. Les emplois ont continué de diminuer, la poussée printanière des embauches dans le cadre du recensement s'étant inversée. Les effectifs du secteur privé ont continué d'augmenter lentement, affichant une sixième hausse d'affilée en août.

L'économie de la **zone euro** a crû de 1 % au deuxième trimestre, son rythme le plus rapide en quatre ans, après une progression de 0,2 % au premier trimestre. La croissance solide constatée en Allemagne a compensé la croissance lente survenue en Espagne et en Italie. La production industrielle s'est repliée en juin, après trois mois de robuste croissance, la production ayant ralenti dans chacun des principaux secteurs. Les nouvelles commandes ont également ralenti, la demande de biens de consommation ayant fléchi. La construction a continué de se remettre d'un hiver rigoureux, tandis que le gonflement du déficit de l'énergie a donné lieu à un rétrécissement de l'excédent commercial extérieur. Les consommateurs se sont serré la ceinture, tandis que les gouvernements réduisaient leurs dépenses et augmentaient les taxes pour freiner leurs niveaux d'endettement grandissants. Le taux de chômage est demeuré stable, à 10 % en juillet, tandis que l'inflation a augmenté pour passer à 1,7 % alors qu'elle était à 1,4 % en juin.

L'économie **allemande** a progressé au deuxième trimestre, sous l'effet des exportations et de la recrudescence des dépenses de consommation. La hausse de 2,2 % était la progression trimestrielle la plus rapide depuis la réunification il y a 20 ans. L'investissement était vigoureux, après les retards dans les projets de construction en raison des conditions hivernales. La production industrielle s'est repliée en juin, après trois mois de croissance vigoureuse, mais les nouvelles commandes sont demeurées robustes. Les exportations ont augmenté de 3,8 % en juin et étaient en hausse de 28,5 % par rapport à l'année précédente. Les importations ont augmenté de 1,9 % pendant le mois et de 31,7 % d'une année à l'autre.

French GDP expanded 0.6% in the second quarter, up from a 0.2% rise in the first. Consumer spending rebounded, along with investment, while trade remained weak. Industrial production in June gave back its May gain, although new orders were upbeat. After fourth straight months of strong demand, consumers reined in their spending, in tune with rising unemployment.

Industrial production in the **UK** fell 0.3% in June as manufacturing retrenched. Construction was robust, posting its third monthly gain. Retailer discounting spurred sales to their largest rise in five months, even as consumer confidence fell to a 15-month low in July. Inflation remained one of the highest in the euro-zone at 3.2% in June, while the unemployment rate was unchanged.

Second-quarter GDP in **Italy** grew 0.4%, matching its first quarter pace. Industrial production rose for the sixth straight month in June, in tune with strength in new orders. Consumers remained hesitant to spend despite some easing in unemployment.

Japan's economy expanded 0.1% in the second quarter, down from 1.1% in the first. Exports decelerated for the fifth straight month in July, braked by slowing global demand and a strong yen. Industrial production rose in July for the first time in two months, buoyed by renewed demand for machinery, chemicals and paper. Consumer spending received a boost from hot weather in July and from government incentives for energy-efficient household appliances. Consumer prices fell for the seventeenth month in a row, while the unemployment rate eased to 5.2% from 5.3% in June.

Economic growth in **China** slowed to 10.3% in the second quarter from 11.9% in the first. Industrial production decelerated for the fifth straight month in July, as demand for steel, cement and other building materials faded with the winding down of government stimulus spending on infrastructure. Exports also slowed as global demand eased. Food prices spiked when summer flooding disrupted crops and shipping.

Le PIB de la **France** a grimpé de 0,6 % au deuxième trimestre, en hausse par rapport à la croissance de 0,2 % au premier trimestre. Les dépenses de consommation se sont redressées, à l'instar de l'investissement, tandis que le commerce est demeuré faible. La production industrielle en juin a annulé sa croissance de mai, mais les nouvelles commandes sont demeurées vigoureuses. Au bout de quatre mois consécutifs de forte demande, les consommateurs ont réduit leurs dépenses pour faire écho à l'intensification du chômage.

La production industrielle au **Royaume-Uni** a diminué de 0,3 % en juin, la fabrication ayant fléchi. La construction s'est avérée robuste, affichant son troisième gain mensuel. Les remises des détaillants ont stimulé les ventes, qui ont atteint leur plus haut niveau en cinq mois, malgré la diminution de la confiance des consommateurs à un creux inégalé en 15 mois en juillet. L'inflation est demeurée l'une des plus marquées dans la zone euro, à 3,2 % en juin, tandis que le taux de chômage est demeuré stable.

Le PIB du deuxième trimestre en **Italie** a crû de 0,4 %, le même taux de croissance qu'au premier trimestre. La production industrielle a augmenté pour un sixième mois d'affilée en juin, en réponse à la vigueur des nouvelles commandes. Les consommateurs sont demeurés hésitants à dépenser, en dépit d'une légère baisse du chômage.

L'économie du **Japon** a augmenté de 0,1 % au deuxième trimestre, en baisse par rapport à 1,1 % au premier trimestre. Les exportations ont ralenti pour un cinquième mois d'affilée en juillet, sous l'effet de l'affaiblissement de la demande mondiale et de l'appréciation du yen. La production industrielle a augmenté en juillet pour la première fois en deux mois, stimulée par le regain de la demande de machines, de produits chimiques et de papier. Les dépenses de consommation ont été stimulées par le temps chaud en juillet et par les incitatifs du gouvernement pour les appareils ménagers éconénergétiques. Les prix à la consommation ont reculé pour le 17^e mois d'affilée, tandis que le taux de chômage s'est replié, pour passer de 5,3 % en juin à 5,2 %.

La croissance économique en **Chine** a ralenti pour s'établir à 10,3 % au deuxième trimestre, par rapport à 11,9 % au premier trimestre. La production industrielle a ralenti pour le cinquième mois d'affilée en juillet, la demande d'acier, de ciment et d'autres matériaux de construction s'étant affaiblie parallèlement à l'élimination progressive des dépenses de stimulation du gouvernement au titre de l'infrastructure. Les exportations ont également ralenti en parallèle avec la réduction de la demande mondiale. Les prix des aliments ont monté en flèche lorsqu'une inondation estivale a perturbé les récoltes et les livraisons.

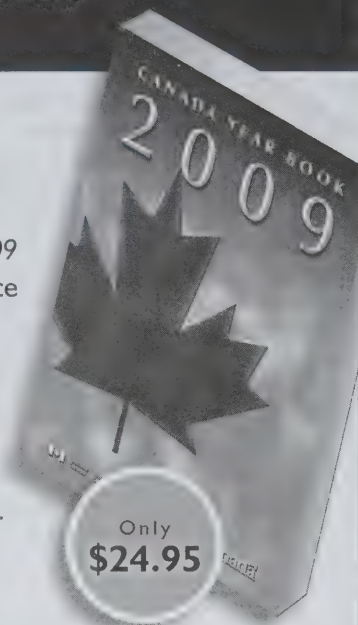
Real GDP in **Indonesia** grew 6.2% year-over-year in the second quarter, buoyed by strong consumer demand. **Thailand** expanded by 9.1%, with strength in exports, consumer spending and investment. **India** grew at its fastest pace in over two years with GDP up 8.8%, powered by manufacturing as rising wages sparked consumer spending. **Mexico** grew 3.2% from the first quarter, its largest gain since 1996, fuelled by exports of autos and electronics predominately to the US.

Le PIB réel en **Indonésie** a crû de 6,2 % d'une année à l'autre au deuxième trimestre, sous l'effet d'une demande vigoureuse des consommateurs. La **Thaïlande** a connu une croissance de 9,1 %, les exportations, les dépenses de consommation et les investissements ayant été robustes. L'**Inde** a affiché sa plus forte croissance en plus de deux ans, son PIB affichant une hausse de 8,8 %, sous l'effet de la fabrication, l'augmentation des salaires ayant stimulé les dépenses de consommation. Le **Mexique** a crû de 3,2 % par rapport au premier trimestre, sa progression la plus robuste depuis 1996, sous l'effet des exportations d'automobiles et de matériel électronique, principalement à destination des États-Unis.

Looking for current information on Canada?

Look no further!

Canada Year Book 2009 is the first-hand source for information on the latest facts and analysis of current events, important issues and trends in Canada.



Only
\$24.95

What's in it?

- ✳ Over 400 pages of detailed analysis and statistics
- ✳ Easy-to-read, user-friendly charts, tables and maps
- ✳ A handy 15 cm x 23 cm paperback format
- ✳ Reliable information on 31 key topics important to Canadians

What's being said about it?

"Endless hours of browsing...this belongs on any serious shelf of Canadian reference works."

—The Globe and Mail

"...authoritative statistics about all aspects of life in Canada."

—National Post

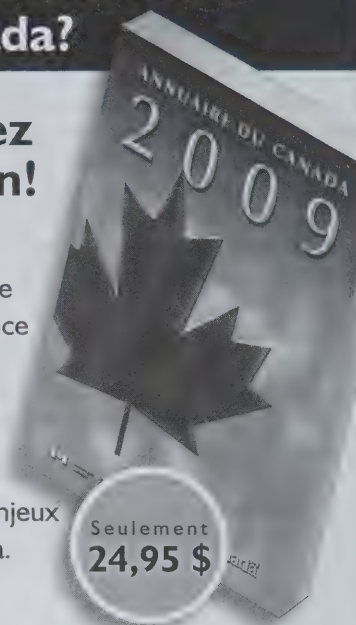
Call to order!
1-800-267-6677

Access an overview of *Canada Year Book* for free at
www.statcan.gc.ca

Vous êtes à la recherche d'information actuelle sur le Canada?

Ne cherchez pas plus loin!

L'Annuaire du Canada 2009 constitue la source par excellence pour connaître les faits nouveaux et les analyses concernant les actualités, les tendances et les enjeux importants au Canada.



Seulement
24,95 \$

Ce qu'il vous offre :

- ✳ Plus de 400 pages d'analyses et de statistiques détaillées
- ✳ Des graphiques, des tableaux et des cartes faciles à lire et à consulter
- ✳ Un format pratique à couverture souple de 15 cm sur 23 cm
- ✳ Des informations fiables sur 31 sujets d'importance pour les Canadiens

Ce que l'on en dit :

« Un ouvrage de référence absolument indispensable pour savoir dans quelle sorte de pays nous vivons ».

—Le Soleil

«...le meilleur outil pour dénicher des données économiques ou sociales du pays ».

—La Presse

Appelez pour commander!
1-800-267-6677

Voyez un aperçu gratuit de *L'Annuaire du Canada* à
www.statcan.gc.ca



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Economic events in August

Canada

Penn West Energy Trust announced a joint venture with a unit of Japan's Mitsubishi Corp to speed up development of its BC natural gas holdings. Mitsubishi will commit \$850 million to the joint venture. Enbridge will build a \$370 million oil pipeline connecting Suncor's Wood Buffalo project to its existing system.

The Columbia Trust announced a \$900 million expansion of generating capacity on the Waneta Dam in BC. Hydro Quebec extended a \$2 billion deal to supply electricity to Vermont for 26 years.

World

Russia, the world's third largest wheat exporter, halted grain shipments from August 15 until the end of 2010 due to drought and wildfires.

The International Energy Agency estimated that oil demand was higher during the second quarter than the first quarter of 2010 for the first time ever, exceeding the peak heating season of January to March due to growth in demand from emerging economies.

Événements économiques en août

Canada

Penn West Energy Trust a annoncé un projet conjoint avec une unité de la Mitsubishi Corporation du Japon en vue d'accélérer le développement de ses actifs de gaz naturel en Colombie-Britannique. Mitsubishi s'engagera à contribuer 850 millions de dollars au projet conjoint. Enbridge construira un pipeline de 370 millions de dollars pour raccorder le projet Wood Buffalo de Suncor à son système existant.

La Columbia Trust a annoncé un développement de 900 millions de dollars de sa capacité de production au barrage de Waneta en Colombie-Britannique. Hydro Québec a prolongé de 26 ans le contrat d'approvisionnement en électricité de 2 milliards de dollars avec le Vermont.

Monde

La Russie, troisième exportateur de blé au monde, a suspendu ses expéditions de grains du 15 août jusqu'à la fin de 2010 en raison de la sécheresse et des incendies de forêt.

La International Energy Agency a estimé que, en 2010, la demande de pétrole au deuxième trimestre a dépassé celle du premier trimestre pour la première fois, surpassant la demande de la haute saison de chauffage de janvier à mars en raison de l'accroissement de la demande dans les économies émergentes.

Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's *Guide to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- | | |
|---|--------------------|
| ⇒ Cancer | ⇒ Health Surveys |
| ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS) | ⇒ Health Care |
| | ⇒ Vital Statistics |

Sample links to related sites:

- | | |
|------------------------------|--|
| ⇒ Canadian Cancer Statistics | ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI) |
| ⇒ Health Canada | ⇒ Canadian Health Network |

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide de la statistique de la santé* de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- | | |
|--|------------------------------------|
| ⇒ le cancer | ⇒ des enquêtes sur la santé |
| ⇒ L'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC) | ⇒ les soins de santé |
| | ⇒ les statistiques de l'état civil |

Exemples de liens vers des sites connexes :

- | | |
|--|---|
| ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer | ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) |
| ⇒ Santé Canada | ⇒ Réseau canadien de la santé |

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010

by E. Boulay*

Background and context

Cross-border financial transactions have been an important element of Canada's balance of payments statistics for a number of years, and a main factor in the evolution of Canada's international investment position. For many years, Canada was a net borrower from abroad to finance both the current account and government deficits. In addition, the established pattern from the post-war years until the mid-1990s was a net inflow of direct investment from abroad.

However, over most of the past two decades Canada has invested substantial funds abroad, especially from 1998 to 2008, reflecting its expanding current account surplus and the trend to substantially increased access to international financial markets – specifically, securities markets. A significant portion of these outflows was in the form of portfolio investment abroad in marketable securities. This development was underpinned by the substantial growth of institutional investors in Canada, largely pension funds seeking wider opportunities to invest.

This development was facilitated by legislative changes, as the ceiling on foreign investment allowed in pension funds and other tax-deferred retirement plans was raised a number of times beginning in 1990 and eliminated in 2005. As a result of the ensuing outflow of investment in securities, Canada's exposure to risk in foreign financial markets correspondingly increased, due to fluctuations in both the exchange rate and the price of securities.

* Chief, Balance of Payments Division (613-951-1872)

L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010

par E. Boulay*

Introduction et contexte

Depuis un certain nombre d'années, les opérations financières internationales jouent un grand rôle dans les statistiques canadiennes de la balance des paiements, ainsi que dans l'évolution du bilan des investissements internationaux du Canada. Pendant plusieurs années, le Canada a été un emprunteur net à l'étranger, ce qui lui permettait de financer les déficits tant du compte courant que des administrations publiques. De plus, entre la fin de la Seconde Guerre mondiale et le milieu des années 1990 la tendance établie dans les opérations d'investissement direct consistait en des entrées nettes de capitaux de l'étranger.

Toutefois, au cours de la plus grande partie des deux dernières décennies, le Canada a investi des sommes importantes à l'étranger, plus particulièrement de 1998 à 2008, ce qui reflétait les excédents croissants du compte courant et la tendance à augmenter considérablement l'accès aux marchés financiers internationaux, particulièrement les marchés des valeurs mobilières. Ces sorties de fonds ont consisté en grande partie en des placements de portefeuille en titres négociables, des actions de sociétés dans une large mesure. La nette multiplication des investisseurs institutionnels en quête de nouvelles possibilités de placement, principalement les caisses de retraite, a soutenu ce mouvement.

Des modifications législatives ayant consisté en des hausses répétées à partir de 1990 de la limite supérieure des investissements admissibles à l'étranger pour les caisses de retraite et d'autres régimes à impôt différé, et en l'abolition de la limite en 2005, ont favorisé ce mouvement. Conséquence de la sortie d'investissement en valeurs mobilières qui a suivi, l'exposition du Canada aux risques sur les marchés financiers étrangers s'est ainsi également accentuée en raison du niveau des variations tant du taux de change que de la valeur des titres.

* Chef, Division de la balance des paiements (613-951-1872)

The pace of financial innovation and globalization also ushered in new types and uses of financial instruments — in particular, the growth of investment in financial institutions' receivables¹ via asset-backed securities, where the risk associated with these instruments is passed on to investors. In the case of the recent financial turmoil, risk was diffused to investors around the world through the securitization process, which eventually proved important to the speed and severity with which the contagion in credit markets spread after August 2007.

Credit risk was less of a problem for Canadian investors as global credit conditions deteriorated, for two main reasons. First, Canadian asset-backed securities remained relatively sound investments²; and, second, Canadian portfolio investment abroad was concentrated in marketable corporate shares³, with relatively little exposure to what has been referred to as foreign "toxic assets", notably low quality mortgage-backed securities and the securities derived from them.

Nevertheless, international transactions in securities changed markedly beginning in mid-2007. In particular, Canadian institutional investors began to sell foreign securities, especially debt securities, and their appetite for foreign investments has not returned. On the other side of the ledger, non-residents began to invest heavily in Canadian securities beginning in 2009, especially government debt.

Globalization also led to a broader view of trade and investment, which encouraged a trend toward substantial Canadian direct investment abroad. While most increases in Canadian direct investment abroad in the last decade were in countries other than the US, close to half the holdings still resided in US affiliates at the end of 2009. However, this type of investment was curtailed in the face of global financial turmoil in 2007 and declining commodity prices late in 2008, and has not fully recovered.

The onset of unsettled global credit markets in August 2007, the marked deterioration of financial markets worldwide a year later and the ensuing injections of liquidity and stimulus by governments were clearly evident in the international accounts for Canada. This note underlines some of the salient developments during this period, especially from the perspective of Canada vis-à-vis the rest of the world. Data in this analysis are drawn from Canada's integrated system of national accounts⁴, in particular, the monthly issues of *Canada's International Transaction in Securities*, the quarterly *Canada's Balance of International Payments*,

Le rythme des innovations financières et de la mondialisation a renouvelé la nature et l'utilisation des titres financiers et fait croître en particulier les placements dans les comptes débiteurs des institutions financières¹, c'est-à-dire en valeurs adossées à des actifs. Les risques liés à ces instruments se sont répandus dans le monde chez les investisseurs par le phénomène de la titrisation, ce qui a largement contribué à la rapidité et à la gravité de la contagion qui s'est propagée sur les marchés de crédit après août 2007.

Les risques liés au crédit ont constitué un problème moindre pour les investisseurs canadiens tandis que les conditions mondiales de crédit se détérioraient, et ce, pour deux raisons principales. Tout d'abord, les titres canadiens adossés à des actifs sont demeurés, de manière générale, des investissements sûrs²; deuxièmement, les investissements canadiens de portefeuille à l'étranger étaient concentrés dans des actions de sociétés négociables³, ayant relativement peu d'exposition à ce qui a été convenu d'appeler les « actifs toxiques » étrangers, notamment les titres adossés à des hypothèques de faible qualité et les titres qui en étaient dérivés.

Toutefois, les opérations internationales en valeurs mobilières ont changé de façon marquée à partir du milieu de 2007. En particulier, les investisseurs institutionnels canadiens ont commencé à vendre des valeurs mobilières étrangères, surtout des titres d'emprunt et leur intérêt pour les investissements étrangers n'est pas revenu. D'autre part, les non-résidents se sont mis à investir de façon massive dans les valeurs mobilières canadiennes au début de 2009, notamment la dette des administrations publiques.

Le mouvement de mondialisation a également élargi l'horizon du commerce et de l'investissement, ce qui a favorisé une tendance à une large extension des investissements directs du Canada à l'étranger. Bien que dans la dernière décennie les Canadiens aient le plus souvent investi à l'étranger dans des pays autres que les États-Unis, environ la moitié de leurs avoirs se trouvaient toujours dans des sociétés affiliées américaines à la fin de 2009. Cependant, ce type d'investissement a également régressé dans le contexte des difficultés financières mondiales en 2007 et de la baisse des prix des produits de base à la fin de 2008, et il n'a pas encore repris entièrement.

L'apparition des problèmes sur les marchés mondiaux de crédit en août 2007, la détérioration marquée des marchés financiers un an après et les injections de liquidité qui ont suivi de même que les stimuli de la part des administrations publiques ont nettement été remarquées dans les comptes extérieurs du Canada. Le présent exposé fait ressortir des éléments d'intérêt survenus durant cette période, en se plaçant surtout du point de vue du Canada face au reste du monde. Les données de cette analyse ont été tirées du système intégré de comptabilité nationale du Canada⁴ et plus particulièrement du rapport

the quarterly *Canada's International Investment Position* and the annual *Foreign Direct Investment Statistics*.

The onset of the global credit crisis in mid-2007 and international financial flows

As concerns about global credit conditions came to the fore in the summer of 2007, Canadian cross-border investment flows also slowed. Especially pronounced was the response of Canadian institutional investors in reducing their exposure to foreign markets, especially investment in securities.

Canadian institutional investors react quickly

Canadian investors disposed of a record amount of foreign securities in August 2007, as global credit conditions deteriorated. This included reducing their holdings of foreign money market instruments by \$7.0 billion, in the context of sharply diminishing liquidity in the asset-backed finance sector⁵. This divestment was made up of \$1.6 billion of US corporate paper and \$6.3 billion of non-US corporate paper. The reduction in non-US securities was largely comprised of paper issued by European financial institutions, reflecting the inability of those issuers to roll over the instruments. The divestment continued in September of 2007. By the end of the third quarter of 2007, Canadian investors had disposed of \$10.4 billion of foreign short-term debt instruments, reducing these holdings by more than 50% in a single quarter.

mensuel *Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières*, du rapport trimestriel *Bilan des investissements internationaux du Canada* et des statistiques annuelles et détaillées sur l'*investissement direct étranger*.

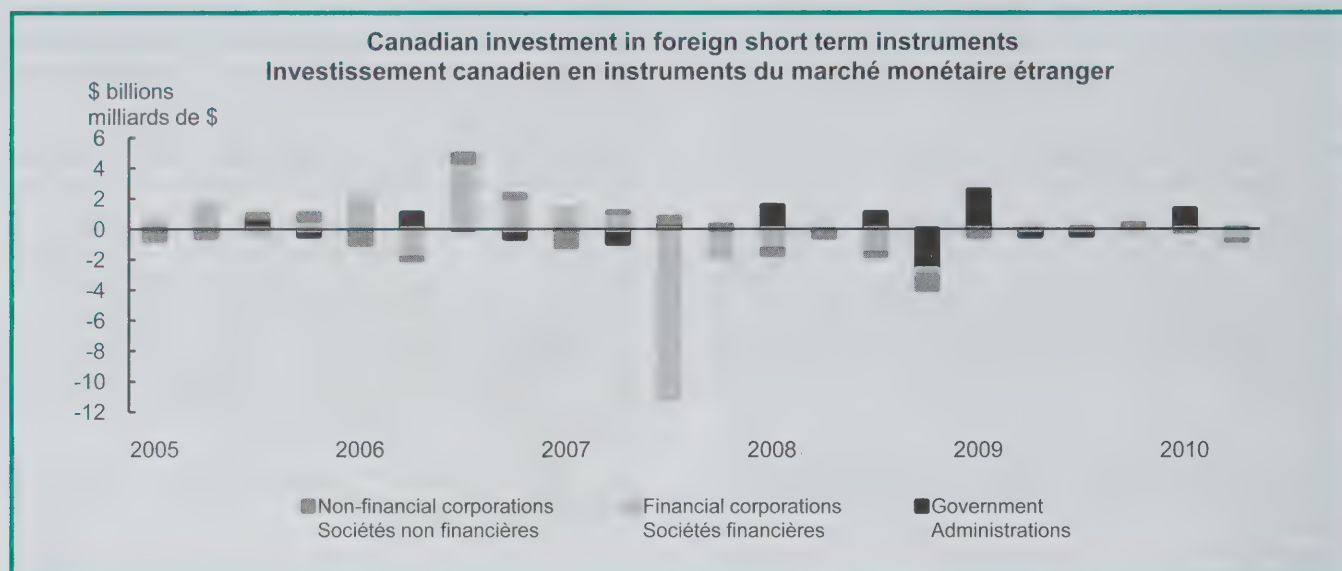
Le début de la crise mondiale du crédit au milieu de 2007 et les flux financiers internationaux

Alors que les inquiétudes suscitées par les conditions de crédit dans le monde sont devenues manifestes à l'été de 2007, les flux d'investissement transfrontaliers canadiens ont également ralenti. Une réaction particulièrement marquée a été celle des investisseurs institutionnels canadiens qui ont réduit leur exposition aux marchés étrangers, particulièrement leurs investissements en valeurs mobilières.

Les investisseurs institutionnels canadiens réagissent rapidement

En août 2007, les investisseurs canadiens se sont départis de quantités inégalées de titres étrangers au moment où les conditions du crédit mondial se détérioraient. Ils ont notamment liquidé pour 7,0 milliards de dollars de leurs avoirs en titres étrangers du marché monétaire, dans un contexte de forte contraction des liquidités dans le secteur financier des titres adossés à des actifs⁵. Ce désinvestissement a porté sur les effets de sociétés américaines pour 1,6 milliard de dollars et pour 6,3 milliards d'effets d'autres pays. La réduction en valeurs non américaines visait surtout les titres émis par les institutions financières européennes, par suite du défaut de la part de ces émetteurs de refinancer ces instruments. Le désinvestissement s'est poursuivi en septembre 2007. À la fin du troisième trimestre de 2007, les investisseurs canadiens s'étaient départis d'instruments d'emprunt étranger à court terme pour une valeur de 10,4 milliards de dollars, au point d'avoir amputé ces avoirs de plus de la moitié en un seul trimestre.

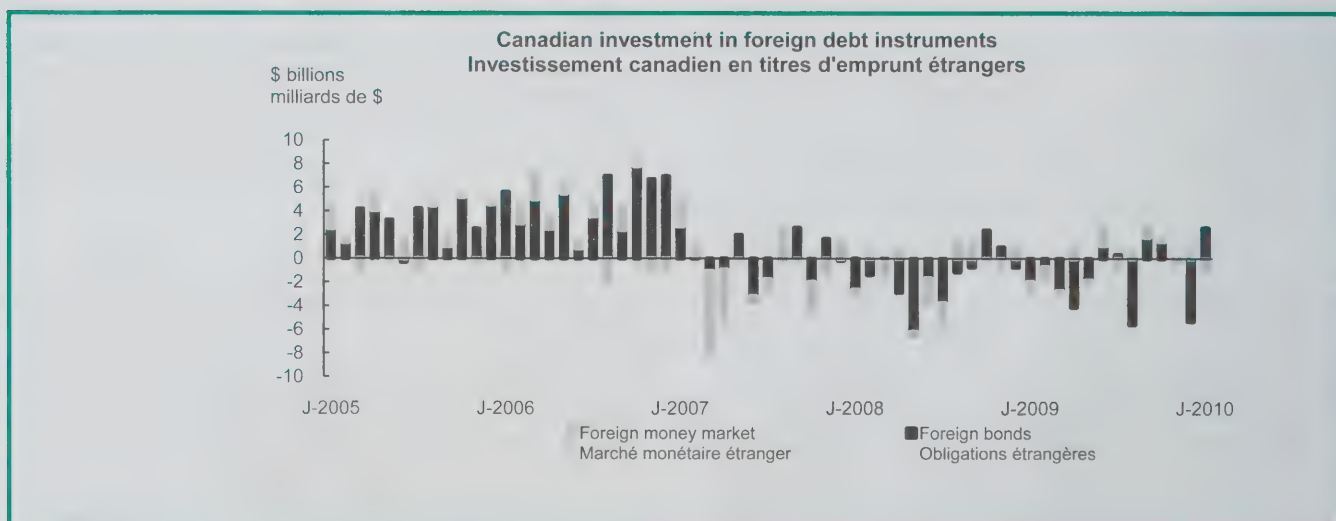
Figure 1



The turmoil in credit markets also led to a sharp slowdown in the market for foreign bonds. In the second half of 2007, the market for maple bonds evaporated. Maple bonds are bonds issued in Canadian dollars by non-residents, and had developed rapidly in 2006 and 2007, offering an investment alternative to Canadians free of currency risk. The drying-up of this market shifted the risk of exchange rate movements back to Canadian investors.

Les turbulences sur les marchés de crédit ont également mené à un net ralentissement du marché des obligations étrangères. Au second semestre de 2007, le marché des obligations feuille d'érable s'est littéralement volatilisé. Les obligations feuille d'érable sont des obligations émises en dollars canadiens par des non-résidents et elles ont pris rapidement de l'expansion en 2006 et 2007 puisqu'elles offraient une solution de rechange aux Canadiens voulant investir sans les risques liés à la devise. Le tarissement de ce marché a ramené les risques liés aux variations de taux de change chez les investisseurs canadiens.

Figure 2



The initial reaction by Canadian institutional investors to global credit concerns in the third quarter of 2007 was sustained over the next year, until the turmoil spread to most financial markets in September of 2008. In the first and second quarters of 2008, Canadian investors continued to shy away from foreign debt instruments in favour of equity. Most of the divestment arose from net sales of foreign paper and net retirements of maple bonds. However, by mid-2008, Canadians had added foreign shares to their portfolios for 21 consecutive quarters, with investment focussing on non-US shares in the second quarter.

By the third quarter of 2008, international transactions in securities reflected deteriorating conditions in global debt markets, and were likely further influenced by a falling exchange rate and declining short-term interest rates. As a result, Canadian investors purchased foreign securities at a much reduced pace compared with the previous three quarters, as the sell-off of foreign debt instruments extended to US Treasury bonds. Meanwhile, Canadian investment in foreign stocks remained robust, with large acquisitions of US stocks.

The response of non-resident investors was less pronounced

Non-resident investors responded to the onset of the turmoil in credit markets by adjusting their portfolios of Canadian securities less than their Canadian counterparts⁶. Foreign purchases of Canadian bonds increased steadily between July 2007 and June 2008. Mixed signals were observed in the investment in the Canadian stock market during the same period; non-residents divested Canadian shares in the second half of 2007, but returned to buy shares in the first half of 2008. Foreign investors shed Canadian corporate short-term paper in the third quarter of 2007 but this remained an isolated action that did not continue in subsequent quarters.

The trend to foreign investment in Canadian bonds was interrupted in the third quarter of 2008 by the net retirements of federal bonds, partly offset by higher purchases of federal Treasury bills. This activity, combined with large sales of Canadian shares by non-residents, resulted in non-resident investors selling

La réaction première des investisseurs institutionnels canadiens face aux problèmes sur les marchés de crédit dans le monde au troisième trimestre de 2007 s'est maintenue dans l'année qui a suivi, jusqu'à ce que la crise du crédit touche la plupart des marchés financiers en septembre 2008. Aux premier et deuxième trimestres de 2008, les investisseurs canadiens ont continué à se départir de titres d'emprunt étrangers et ont favorisé les placements en actions. Le gros du désinvestissement a consisté en des ventes nettes de titres étrangers et des remboursements nets d'obligations feuille d'érable. Au milieu de 2008, les Canadiens avaient cependant ajouté des actions étrangères à leurs portefeuilles durant 21 trimestres consécutifs, ayant privilégié les actions non américaines au deuxième trimestre.

Au troisième trimestre de 2008, les opérations internationales en valeurs mobilières ont reflété la détérioration des marchés de créances à l'échelle mondiale, et ont subi probablement l'influence de l'affaiblissement de la devise nationale et de la baisse des taux d'intérêt à court terme. Ainsi, les investisseurs canadiens ont fortement ralenti le rythme de leurs achats de titres étrangers par rapport aux opérations des trois trimestres précédents, et leur désinvestissement en instruments d'emprunt étrangers a touché les obligations du Trésor américain. En revanche, l'investissement canadien en actions étrangères est demeuré soutenu et visait surtout les actions américaines.

La réaction des investisseurs non résidents a été moins prononcée

Les ajustements que les investisseurs non résidents ont fait à leurs portefeuilles de titres canadiens au début de la crise du crédit ont été moins prononcés que ceux de leurs homologues canadiens face à leurs portefeuilles de titres étrangers⁶. L'achat d'obligations canadiennes par les investisseurs étrangers s'est constamment accrue de juillet 2007 à juin 2008 alors que pour ce qui est de l'investissement sur le marché boursier canadien, les résultats ont été plus partagés pendant la même période. Au second semestre de 2007, les non-résidents se sont départis d'actions canadiennes, mais ils ont recommencé à en acheter au premier semestre de 2008. Au troisième trimestre de 2007, les investisseurs étrangers ont délaissé les titres à court terme des sociétés canadiennes, mais il s'agissait d'un geste isolé qui ne s'est pas répété dans les trimestres qui ont suivi.

Le mouvement d'investissement étranger en obligations canadiennes s'est interrompu au troisième trimestre de 2008 en raison de remboursements nets d'obligations fédérales, qui ont en partie été compensés par des achats plus importants de bons du Trésor fédéral. Joint à de fortes ventes d'actions canadiennes

Canadian securities for the first time in 2008. This preceded intensified foreign activity in the Canadian debt market in the fourth quarter.

Direct investment inflows decelerate

Foreign direct investment in Canada lost steam in the first three quarters of 2008 as foreign takeover activity slowed substantially compared to its record high in 2007. The global slowdown in mergers and acquisitions activity also had less of an impact on Canadian direct investors in 2008, as outward investment remained relatively robust during the period, with Canadian firms providing substantial funds to existing foreign subsidiaries at a time of rising turbulence in financial markets (mostly concentrated in the finance and insurance sector, mainly in the US).

The global financial crisis, recession and international investment after September 2008

The turmoil in credit markets in 2007 was only a prelude to its escalation in September 2008. The crisis spread quickly following the failure of Lehman Brothers in September 2008 and a growing realization of the extent of institutions in distress. In less than a week it expanded from inter-bank lending to money market funds, and then to a freezing up of the global market for commercial paper. Paralyzed by fear of default or non-payment, liquidity quickly dried up in credit markets around the world.

There were several ramifications of the deterioration of the global financial crisis late in 2008. The spread between interest rates for government and corporate debt hit a record high, as investors shunned corporate debt and put a premium on the lower risk associated with sovereign debt. Global and Canadian stock markets lost substantial value. The Canadian dollar posted a record quarterly decline, as commodity prices fell sharply.

As a consequence, economic activity declined in most major countries, including Canada. A one-third drop in demand for Canadian exports was the largest contributing factor to Canada's recession, and the current account swung into its first deficit in a decade. The counterpart was a net inflow of funds in the Canadian capital and financial account.

par les non-résidents, cette activité a donné lieu à un premier désinvestissement de la part des non-résidents en titres canadiens en 2008. Ces mouvements s'avéraient annonciateur de l'intensification de l'activité étrangère sur le marché canadien des titres d'emprunt au quatrième trimestre.

Les entrées d'investissement direct décélèrent

Les investissements directs de l'étranger au Canada ont ralenti au cours des trois premiers trimestres de 2008 alors que l'activité d'acquisition étrangère se réduisait considérablement comparativement à son niveau record de 2007. Le ralentissement mondial des activités de fusions et d'acquisitions a également eu moins de répercussions sur les activités des investisseurs directs canadiens en 2008. Les investissements à l'étranger sont demeurés relativement fermes pendant la période au cours de laquelle les entreprises canadiennes ont fournis des fonds importants à des filiales étrangères existantes au moment où les perturbations croissaient sur les marchés financiers (les fonds se concentraient principalement dans le secteur des finances et des assurances, surtout aux États-Unis).

La crise financière mondiale, la récession et les investissements internationaux après septembre 2008

Le bouleversement des marchés financiers en 2007 n'a été qu'un prélude à leur escalade en septembre 2008. Après l'échec d'une grande banque d'investissement américaine en septembre, et de la reconnaissance accrue d'institutions financières en difficulté, la crise s'est propagée rapidement. En moins d'une semaine, l'agitation a gagné tour à tour les prêts interbancaires, les fonds du marché monétaire et le marché international du papier commercial, lequel s'est tout simplement figé. Paralysés par les craintes de défauts et de refus de paiement, les marchés du crédit dans le monde ont vite perdu toute leur liquidité.

Il y a eu un certain nombre de conséquences à la dégradation de la situation financière internationale vers la fin de 2008. L'écart de taux d'intérêt entre la dette des administrations publiques et celle des sociétés a atteint un sommet, les investisseurs ayant évité les titres d'emprunt des sociétés et accordé une prime au risque moindre associé aux titres d'emprunt souverains. Les marchés boursiers ont fortement reculé au Canada et ailleurs. Le dollar canadien a accusé une baisse trimestrielle record étant donné la forte chute des prix des produits de base.

L'activité économique a par le fait même régressé dans un certain nombre de pays touchés, dont le Canada. La chute de 30 % de la demande d'exportations canadiennes a été le facteur le plus important ayant contribué à la récession au Canada et l'excédent au compte courant s'est ainsi transformé en un premier déficit depuis une décennie. En contrepartie, il y a eu une entrée nette de fonds dans le compte de capital et financier canadien.

Canadian investors shed foreign securities at an unprecedented rate

In the fourth quarter of 2008, Canadians repatriated substantial funds placed abroad to the perceived safe haven of Canada. In addition to the cumulative divestment of debt securities since mid-2007, fourth quarter sales included significant amounts of foreign equity, as stock markets slumped worldwide. This divestment reached \$21.1 billion in debt and equity instruments in the fourth quarter (mostly in October), following 29 years of uninterrupted net annual investment in foreign securities by Canadians.

Les investisseurs canadiens se départissent de leurs titres étrangers à un rythme sans précédent

Au quatrième trimestre de 2008, les Canadiens ont rapatrié d'importantes sommes d'argent placées à l'étranger, percevant le Canada comme un lieu sûr pour leurs placements. Ce trimestre a été marqué non seulement par un désinvestissement en titres d'emprunt, lequel subsiste depuis le milieu de 2007, mais aussi par d'importantes ventes d'actions étrangères en situation d'effondrement des marchés boursiers mondiaux. Le désinvestissement a atteint la valeur de 21,1 milliards de dollars en titres d'emprunt et en actions au quatrième trimestre. Cette activité a surtout eu lieu en octobre et marquait la fin de 29 ans de placements nets des Canadiens en titres étrangers.

Figure 3



The drop in stock markets would have further reduced the value of Canadian holdings of foreign equity securities. However, the exchange rate effect of a higher US dollar on Canadian foreign assets (largely denominated in foreign currencies) more than offset these losses.⁷ As well, there was the substantial divestment of foreign securities by Canadian institutional investors in the fourth quarter of 2008⁸.

With the repatriation by institutional investors of funds from abroad, and the simultaneous withdrawal of funds from Canadian stock markets⁹, investors sought the safety of Canadian public debt. The federal government issued over \$50 billion of new debt in the fourth quarter of 2008 to meet this demand and to boost liquidity in the Canadian financial sector. Part of the proceeds of federal government issues of Treasury bills were deposited with the Bank of Canada, which in turn provided liquidity via loans to the Canadian banking system. The other portion of the proceeds was

L'effondrement des marchés boursiers aurait diminué davantage la valeur des avoirs canadiens en actions étrangères. Toutefois, l'effet du taux de change d'un dollar américain plus élevé sur les avoirs canadiens en actions étrangères (largement libellés en devises étrangères) a plus que compensé cette perte⁷. De même, il y a eu un important désinvestissement en titres étrangers fait par les investisseurs institutionnels canadiens au quatrième trimestre de 2008⁸.

Dans des conditions de rapatriement des fonds placés à l'étranger par les investisseurs institutionnels et de retraits simultanés d'actions des marchés boursiers canadiens⁹, les investisseurs ont opté pour la sécurité de la dette publique canadienne. Le gouvernement fédéral a émis pour plus de 50 milliards de dollars de nouveaux titres d'emprunt au quatrième trimestre de 2008 afin de répondre à cette demande et de s'attaquer aux problèmes de liquidité du secteur financier national. Une partie du produit de la vente de bons du Trésor par les autorités fédérales a été

advanced to a federal government financial business enterprise, which used this to purchase \$25 billion of mortgage-backed securities, providing a further injection of liquidity into domestic financial institutions.

Non-residents reduce and adjust their portfolios of Canadian securities

Foreign investors in Canadian securities reduced their holdings in the fourth quarter of 2008, in particular bonds. This divestment of \$11.7 billion in Canadian bonds was attributable to net retirements of federal and private corporate bonds, as new issue activity slowed considerably.

At the same time, non-residents adjusted their portfolios significantly in favour of more liquid investments in the Canadian money market, mainly federal and federal enterprise issues, as the Canadian dollar depreciated and the differential on short-term rates between Canada and the US moved substantially in favour of investment in Canada. This activity also reflected the large supply of Canadian federal Treasury bills from the financing of liquidity measures in Canada.

Inward and outward direct investment also moderate

Canadian direct investment abroad slowed to \$14.4 billion in the fourth quarter of 2008. Takeover activity remained modest in the fourth quarter, with outflows mainly comprised of funds placed in existing foreign subsidiaries. Over 75% of the investment was directed to the US economy, and over 90% was placed in the energy and financial sectors. Despite the slowing in the fourth quarter, this capped a year of robust Canadian direct investment abroad.

Foreign direct investment in Canada remained lower than Canadian direct investment abroad in the fourth quarter. Inflows slowed to \$11.7 billion, as Canadian corporate earnings and equity values fell. Foreign direct investment was concentrated in the Canadian energy and metallic mineral sector. Direct investment into Canada in 2008 was less than half of the level reached in 2007, as acquisitions were down by more than \$60 billion.

déposée à la Banque du Canada, qui devait à son tour injecter des liquidités par des prêts dans le système bancaire du pays. L'autre partie du produit a été avancée à une entreprise financière fédérale qui a pu acheter pour 25 milliards de dollars de titres adossés à des hypothèques, soit une autre injection de liquidités dans les institutions financières canadiennes.

Les non-résidents réduisent et rajustent leurs portefeuilles de titres canadiens

Les investisseurs étrangers ont réduit au quatrième trimestre de 2008 leurs avoirs en titres canadiens, plus particulièrement en obligations. Ce désinvestissement de 11,7 milliards en obligations canadiennes s'explique par des liquidations nettes d'obligations du gouvernement fédéral et des sociétés privées, alors que l'activité d'émissions ralentissait considérablement.

Parallèlement, les non-résidents ont largement rajusté leurs portefeuilles en favorisant les fonds plus liquides du marché monétaire canadien, principalement sous forme d'émissions de l'administration et des entreprises fédérales. Le dollar canadien était alors en perte de vitesse et l'écart de taux à court terme entre le Canada et les États-Unis favorisait les placements au Canada. Cette activité reflétait également l'offre abondante de bons du Trésor canadien au quatrième trimestre provenant du financement des mesures de liquidités au Canada.

Les investissements directs tant au Canada qu'à l'étranger se modèrent aussi

Les investissements directs du Canada à l'étranger ont été réduits pour se chiffrer à 14,4 milliards de dollars au quatrième trimestre de 2008. Les acquisitions sont demeurées modestes au quatrième trimestre et les sorties ont surtout consisté en placements dans les filiales établies à l'étranger. Plus de 75 % de l'investissement est allé à l'économie américaine et plus de 90 % aux secteurs de l'énergie et des finances. Il y a eu ralentissement au quatrième trimestre, mais en fin d'année, on constatait que les investissements directs du Canada à l'étranger avaient été vigoureux.

Dans ce même trimestre, les investissements directs de l'étranger au Canada ont été inférieurs une fois de plus aux investissements directs du Canada à l'étranger. Les entrées ont ralenti pour se situer à 11,7 milliards de dollars, les bénéfices et les actions des sociétés canadiennes ayant subi un recul. Les investissements directs de l'étranger ont été concentrés dans le secteur de l'énergie et des minéraux métalliques. En 2008, les investissements directs au Canada se sont situés à moins de la moitié de leur niveau de 2007 dans un contexte de forte diminution (de plus de 60 milliards de dollars) des acquisitions.

The aftermath of global financial turbulence in 2009 and 2010

The current account deficit that emerged in the fourth quarter of 2008 has continued, despite improved economic conditions. The persistence of the current account deficit has coincided with significant inflows of foreign funds into the Canadian economy, especially foreign acquisitions of Canadian securities, which rebounded strongly in the first quarter of 2009.

Record non-resident purchases of Canadian securities, especially bonds

Purchases of Canadian securities totalled \$170.0 billion in the 18-month period starting in January 2009. Canadian debt securities accounted for \$136 billion of this total, with the investment focus shifting from short to long-term instruments from mid-2009. This increased activity actually began in the last two months of 2008, targeting more liquid investments. By mid-2009, foreign holdings of federal Treasury bills had hit levels last seen in 1996. Foreign acquisitions of Canadian bonds began to pick-up in the first quarter of 2009, and have remained substantial since that time.¹⁰

By mid-2010, non-resident investors added Canadian bonds to their portfolios for a sixth consecutive quarter, buying \$32.2 billion in the second quarter. On a monthly basis, this amounted to a further \$7.0 billion of Canadian bonds in their portfolios in June, following large acquisitions of \$10.0 billion in April and \$15.2 billion in May. June marked the 18th consecutive month of such investment activity, with foreign holdings of Canadian bonds up by nearly 20% during this period. Much of this activity was concentrated in federal bonds.

Séquelles des remous du secteur financier international en 2009 et 2010

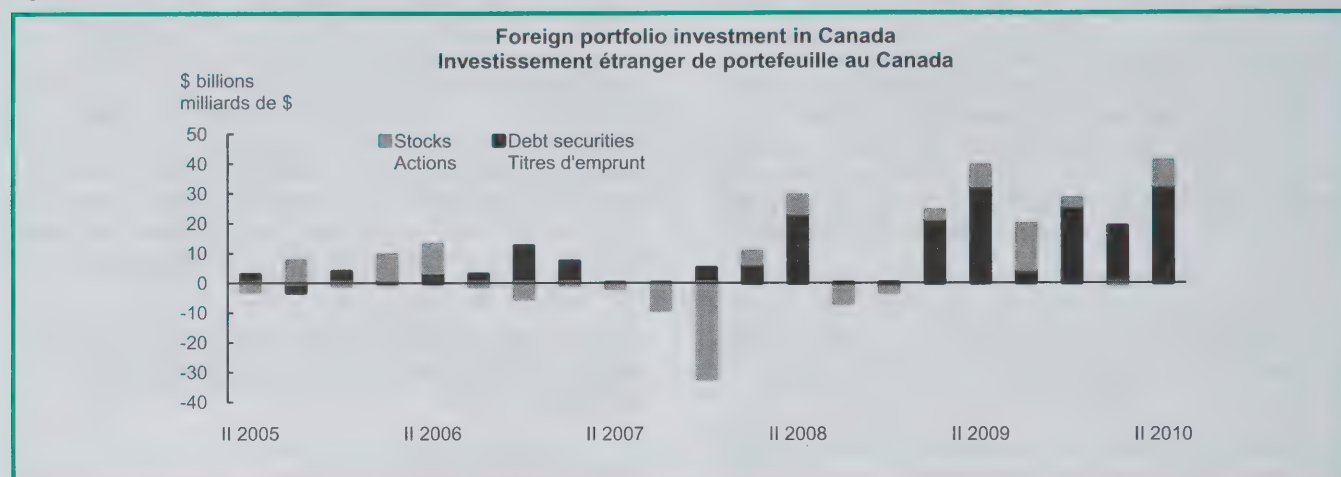
Le déficit du compte courant, qui est apparu au quatrième trimestre de 2008, s'est maintenu, malgré l'amélioration des conditions économiques. La persistance du déficit du compte courant a coïncidé avec des entrées importantes de fonds étrangers dans l'économie canadienne, particulièrement des acquisitions étrangères de valeurs mobilières canadiennes, qui ont grandement rebondi au premier trimestre de 2009.

Les non-résidents effectuent des achats record de valeurs mobilières canadiennes, particulièrement des obligations

Les achats de valeurs mobilières canadiennes ont totalisé 170,0 milliards de dollars au cours de la période de 18 mois ayant commencé en janvier 2009. Les titres d'emprunt canadiens ont représenté 136,0 milliards de dollars de ce total, les investissements s'étant concentrées dans les instruments à long terme plutôt que dans les instruments à court terme à partir du milieu de 2009. Cette activité accrue a, en fait, commencé dans les deux derniers mois de 2008 et avait pour objectif l'accroissement des investissements en liquidités. Au milieu de 2009, les avoirs étrangers en bons du Trésor fédéral ont atteint des niveaux vus pour la dernière fois en 1996. Les acquisitions étrangères d'obligations canadiennes se sont mises à reprendre au premier trimestre de 2009 et elles sont demeurées importantes depuis cette période¹⁰.

Au milieu de 2010, les investisseurs non résidents ont ajouté des obligations canadiennes dans leurs portefeuilles pour un sixième trimestre d'affilée, en ayant acheté pour une valeur de 32,2 milliards de dollars au deuxième trimestre. Sur une base mensuelle, cela se traduit par un ajout de 7,0 milliards de dollars d'obligations canadiennes dans leurs portefeuilles en juin, à la suite d'importantes acquisitions en avril et en mai, soit de 10,0 milliards de dollars et de 15,2 milliards de dollars, respectivement. Le mois de juin a représenté le 18^e mois consécutif d'une telle activité d'investissements, les avoirs étrangers en obligations canadiennes ayant crû de près de 20 % au cours de cette période. La plus grande part de cette activité concernait les obligations fédérales.

Figure 4



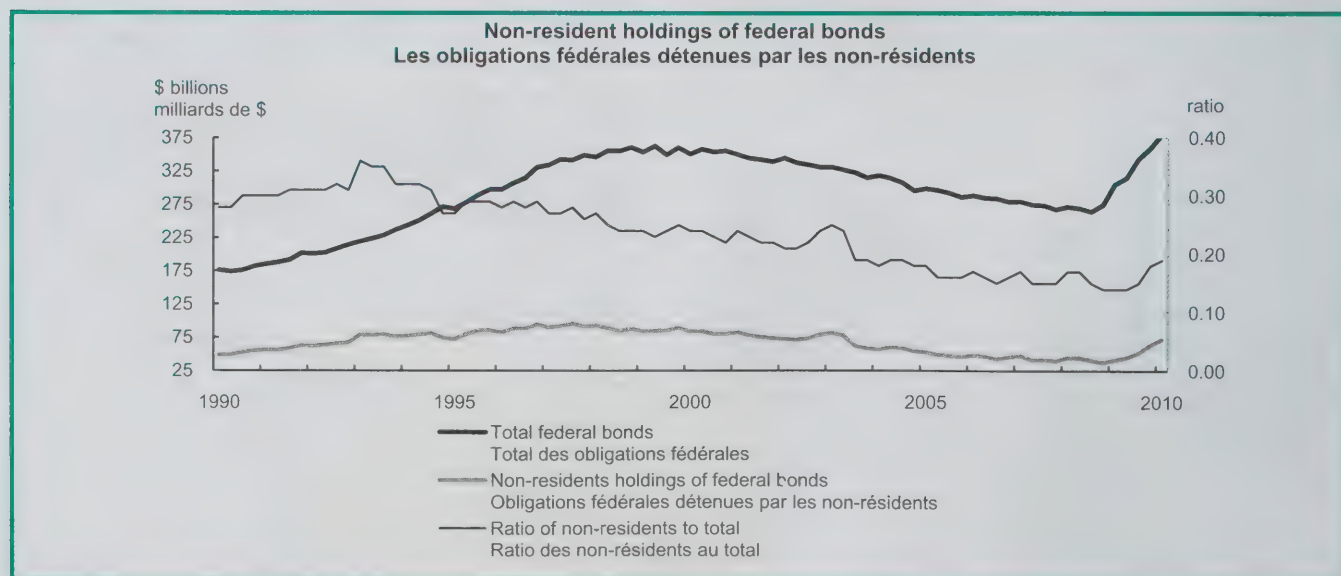
Foreign acquisitions of federal bonds increased to \$26.0 billion in 2009, after six years of reductions. Foreign investment in federal bonds to date in 2010 has already exceeded all of 2009. In the second quarter of 2010, there was unprecedented foreign purchases of federal government bonds of \$19.4 billion. The bulk of the activity in the quarter was accounted for by foreign acquisitions of new provincial bonds denominated in foreign currencies.

New federal government borrowings increased the supply of debt securities. The resulting higher debt burden did not dampen non-resident investor demand for federal bonds during this period of time, and the proportion of federal bonds held by non-residents by mid-2010 reached levels last seen in mid-2003.

Les acquisitions étrangères d'obligations fédérales ont augmenté de 26,0 milliards de dollars en 2009, après six années de réductions. Les investissements étrangers dans les obligations fédérales jusqu'à maintenant en 2010 ont déjà dépassé ceux effectués en 2009. Au deuxième trimestre de 2010, il y a eu des achats étrangers sans précédent d'obligations fédérales totalisant 19,4 milliards de dollars. Le reste de l'activité au cours du trimestre a été le fait d'acquisitions étrangères de nouvelles obligations provinciales libellées en devises étrangères.

Les nouveaux emprunts de l'administration fédérale ont fait croître l'offre de titres d'emprunt. Le fardeau de la dette accru qui en est résulté n'a pas atténué la demande d'obligations fédérales de la part des investisseurs non résidents durant cette période, et la proportion d'obligations fédérales détenues par les non-résidents au milieu de 2010 a atteint des niveaux ayant été vus pour la dernière au milieu de 2003.

Figure 5



Borrowing conditions for corporations also improved in 2009 and were a significant factor in the surge in foreign holdings of Canadian bonds. Foreign acquisitions of new Canadian corporate bonds were robust in all quarters of 2009, totalling \$41.6 billion. This activity has slowed in 2010.

Foreign investment in Canadian equities recovered steadily in 2009 after the drop of global stock markets in late 2008. Inflows of \$26.2 billion in Canadian stocks were almost equally split between new portfolio shares and secondary market acquisitions. Secondary market purchases reflected the solid performance of the banking sector and a significant rebound in commodity prices. Non-residents continued to add to their holdings of Canadian shares in the first half of 2010, with acquisitions resuming in the second quarter when stock prices retreated after four quarters of gains.

Canadians restrain investment abroad, focusing on equities

Canadian investors' appetite for foreign debt securities did not fully recover after mid-2007. There has been a modest return to foreign stock markets but, at the same time, investors have further reduced their exposure to foreign debt instruments.

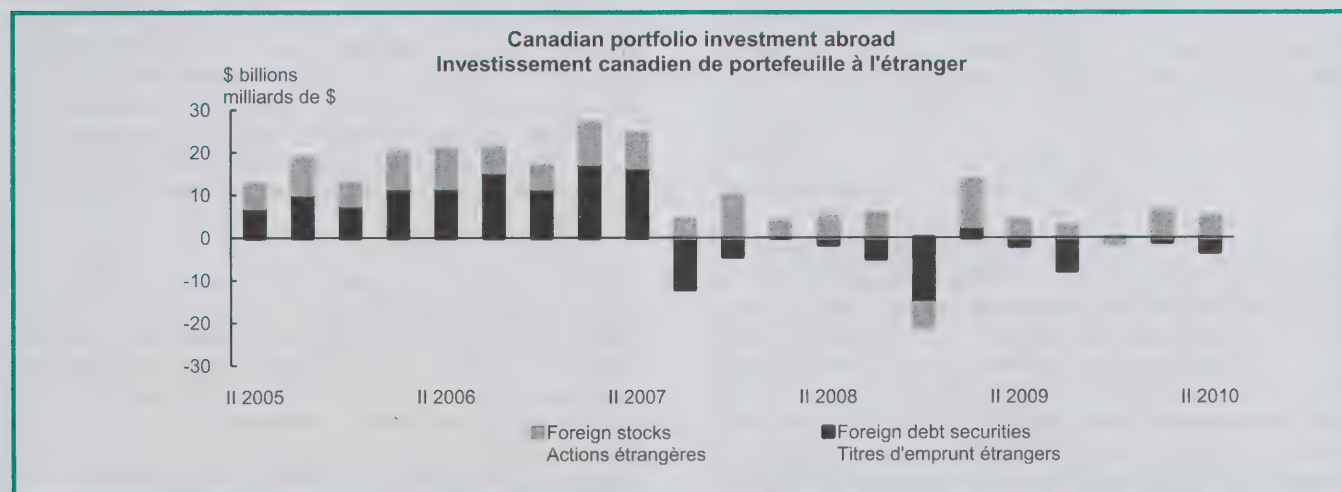
Les conditions d'emprunt pour les sociétés se sont également améliorées en 2009 et ont contribué de façon importante à la montée en flèche des avoirs étrangers en obligations canadiennes. Les acquisitions étrangères de nouvelles obligations de sociétés canadiennes ont été soutenues au cours de tous les trimestres de 2009, ayant totalisé 41,6 milliards de dollars. Cette activité a ralenti en 2010.

L'investissement étranger en actions canadiennes a repris de façon constante en 2009 après la chute des marchés boursiers mondiaux à la fin de 2008. Les entrées d'une valeur de 26,2 milliards de dollars en actions canadiennes étaient presque également réparties entre les nouvelles actions de portefeuille et les acquisitions faites sur les marchés secondaires. Les achats sur les marchés secondaires ont reflété la performance solide du secteur bancaire et une remontée importante des prix des produits de base. Les non-résidents ont continué de faire croître leurs avoirs en actions canadiennes au cours de la première moitié de 2010, les acquisitions ayant reprises au deuxième trimestre, alors que les prix des actions ont diminué après quatre trimestres de hausses.

Les Canadiens limitent leurs investissements à l'étranger en se concentrant sur les actions

Le désir d'acquérir des titres d'emprunt étrangers de la part des investisseurs canadiens n'est pas pleinement revenu après le milieu de 2007. Un modeste retour sur les marchés boursiers étrangers a eu lieu mais, parallèlement, les investisseurs ont encore davantage réduit leur exposition aux titres d'emprunt étrangers.

Figure 6



Canadians acquired \$15.9 billion of foreign shares in 2009, twice the amount invested in 2008 and this trend continued in 2010 with acquisitions totalling \$11.0 billion in the first half of the year. Activity during this period was equally split between US and non-US stocks. Most of the investment in US shares took place when stock prices had weakened in the first half of

Les Canadiens se sont portés acquéreurs d'actions étrangères pour une valeur de 15,9 milliards de dollars en 2009, soit le double du montant investi en 2008. Cette tendance s'est poursuivie en 2010 puisque les acquisitions faites dans la première moitié de l'année ont totalisé 11,0 milliards de dollars. L'activité durant cette période a été également répartie entre les actions

2009. Still, investment remained well below its average level between 2005 and 2007. Canadian investment in foreign stocks slowed at the end of 2009 when major stock markets hit their highs for the year, but recovered in the first half of 2010 (purchases of both US and non-US shares were strong).

Canadian investment in foreign equities of \$4.7 billion in the second quarter of 2010 was led by demand from Canadian pension plans, with over 60% in the American market. This was the largest such investment in the US since the first quarter of 2009, as US stock prices fell by 11.9% in the second quarter of 2010, the most pronounced decline since global stock markets experienced significant corrections in the fourth quarter of 2008. In June, the focus shifted from US to non-US foreign equities.

The continued reduction in Canadian holdings of foreign debt securities in 2009 and 2010 was attributable to the divestment of US government bonds and the continued shrinking of the maple bond market. In the first quarter of 2010, a reduction of \$2.3 billion in holdings of foreign bonds was largely retirements of maple bonds, the ninth straight quarterly decline for maple bonds. Canadian investors' sales of US government bonds were notable in periods when the yields on US government bonds dropped significantly.

Canadians sold a further \$2.7 billion from their holdings of foreign bonds in the second quarter of 2010, on sales of US government bonds, but this was partially offset by investment in non-US foreign bonds, mainly bonds issued by national governments from the European Union with high credit ratings mostly in June. June's investment in non-US foreign bonds amounted to the largest monthly acquisition since the outset of the global financial turmoil in the latter half of 2007, though well off the pace of activity set prior to mid-2007.

américaines et les actions non américaines. La plupart des investissements en actions américaines ont été effectués au moment où les prix des actions ont faibli, soit dans la première moitié de 2009. Tout de même, les investissements sont demeurés bien inférieurs au niveau moyen qu'ils avaient atteint de 2005 à 2007. Les investissements canadiens en actions étrangères ont ralenti à la fin de 2009 alors que les principaux marchés boursiers ont atteint leurs sommets de l'année, mais ils ont repris au cours de la première moitié de 2010 (les achats d'actions tant américaines que non américaines ont été robustes).

La demande provenant des régimes de retraite canadiens a alimenté les investissements canadiens en actions étrangères au deuxième trimestre de 2010, dont la valeur s'est chiffrée à 4,7 milliards de dollars. Une proportion de plus de 60 % ciblait le marché américain. Il s'agissait de l'investissement de cette sorte le plus important aux États-Unis depuis le premier trimestre de 2009, alors que les prix des actions aux États-Unis ont diminué de 11,9 % au deuxième trimestre de 2010, soit la baisse la plus prononcée depuis que les marchés boursiers mondiaux ont connu d'importantes corrections au quatrième trimestre de 2008. En juin, l'intérêt a changé de cap pour se porter sur les actions étrangères non américaines plutôt que sur les actions américaines.

La réduction continue des avoirs canadiens en titres d'emprunt étrangers en 2009 et en 2010 a été attribuable au désinvestissement des obligations gouvernementales américaines et au rétrécissement continu du marché des obligations feuille d'érable. Au premier trimestre de 2010, la réduction de 2,3 milliards de dollars des avoirs en obligations étrangères se constituait surtout de retraits d'obligations feuille d'érable, soit la neuvième baisse trimestrielle d'affilée pour ces obligations. Les ventes d'obligations du gouvernement américain par les investisseurs canadiens étaient particulièrement importantes au cours des périodes où le rendement des obligations gouvernementales américaines a chuté de façon considérable.

Au deuxième trimestre de 2010, les Canadiens ont vendu un montant supplémentaire de 2,7 milliards de dollars de leurs avoirs en obligations étrangères, soit des ventes d'obligations gouvernementales américaines, mais cela a été partiellement neutralisé par des investissements dans des obligations étrangères non américaines, principalement des obligations émises par des gouvernements nationaux de l'Union européenne ayant des taux de crédit élevés, surtout en juin. Les investissements de juin en obligations étrangères non américaines ont représenté l'acquisition mensuelle la plus importante depuis le début de la crise financière mondiale dans la dernière moitié de 2007, bien que le rythme de l'activité ait été bien moindre que celui d'avant le milieu de 2007.

Direct investment flows only partly recover

Direct investment activities eased in 2009 as acquisitions slowed, especially for foreign acquisitions of Canadian firms, and corporate profits continued to decline. However, mergers and acquisitions activity rebounded somewhat in the second half of the year, both inward and outward, while profits also started to increase progressively. Finance and insurance firms led all the increased Canadian direct investment abroad in the second half of the year, while the resource sector in Canada mostly explained the increased foreign direct investment in the country. This pace of activity has continued in 2010, but remains below its record pace in 2007.

Net international position

Higher foreign investment in Canadian securities over the last 18 months increased our international liabilities, while an appreciating Canadian dollar over most of this period exerted downward pressure on Canada's international assets. These trends led to an increase in Canada's net international indebtedness.

Summary

The financial crisis had pronounced effects on Canada's economy and financial markets as well as Canadian and international institutional investors and lenders. Both economic and financial activity slowed after mid-2007 and then dropped sharply in the fall of 2008. Since then, GDP has advanced and there have been other signs of recovery; however, certain elements of financial activity have changed significantly in 2009 and 2010, particularly cross border transactions in securities.

The sudden, sharp and sustained reaction of the holdings of foreign securities of Canadian institutional investors starting in mid-2007 preceded the financial turmoil that erupted in the late summer and fall of 2008 (Chart 6). The seeming reluctance of these same investors to rebuild their holdings of foreign securities, especially debt instruments, may reflect perceived fragility in global financial markets, despite some stabilization of conditions on these markets over the last several months.

Les flux d'investissement direct reprennent mais en partie seulement

En 2009, les activités d'investissement direct ont diminué alors que les acquisitions ralentissaient, tout particulièrement les acquisitions étrangères d'entreprises canadiennes, et les bénéfices des sociétés ont continué à diminuer. Toutefois, les activités de fusions et d'acquisitions ont rebondi quelque peu dans la deuxième moitié de l'année, tant vers l'intérieur que vers l'extérieur, tandis que les bénéfices se mettaient également à croître progressivement. L'augmentation de l'investissement direct canadien à l'étranger a été attribuable aux entreprises du secteur de la finance et des assurances au cours de la deuxième moitié de l'année, alors que la hausse de l'investissement direct étranger au Canada était surtout le fait du secteur des ressources du Canada. Ce rythme d'activité s'est poursuivi en 2010 mais est demeuré au rythme record de 2007.

La position nette internationale

L'investissement étranger plus élevé en valeurs mobilières canadiennes au cours des 18 derniers mois a fait augmenter notre passif international tandis que l'appréciation du dollar canadien au cours de la plus grande part de cette période a exercé une pression à la baisse sur l'actif international du Canada. Ces tendances ont mené à une hausse de l'endettement international net du Canada.

Résumé

La crise financière a eu des effets prononcés sur l'économie du Canada et sur les marchés financiers, comme sur les investisseurs et les prêteurs institutionnels du monde et du Canada. L'activité tant économique que financière s'est faite plus lente depuis le milieu de 2007 et s'est littéralement affaïssée à l'automne de 2008. Depuis lors, le PIB a crû et il y a eu d'autres signes de reprise; toutefois, certains éléments de l'activité financière ont changé considérablement en 2009 et en 2010, particulièrement les opérations transfrontalières en valeurs mobilières.

La première réaction marquée et soutenue des investisseurs institutionnels canadiens, qui s'est manifestée dès le milieu de 2007 dans leurs avoirs en titres étrangers, a précédé la crise financière qui devait éclater vers la fin de l'été et à l'automne de 2008 (graphique 6). Que ces mêmes investisseurs semblent hésiter encore à rétablir leurs avoirs en titres étrangers, plus particulièrement en titres d'emprunt, peut être une indication que la tendance perçue des marchés financiers mondiaux est à la fragilité malgré une certaine stabilisation des conditions sur les marchés financiers au cours des quelques derniers mois.

The re-establishment of large capital inflows to the Canadian economy recorded in 2009 and so far in 2010, mostly in the form of foreign investment in bonds, appears to reflect non-residents investors' perceptions of the relative strength of Canada's economic fundamentals and its sound financial situation in relation to other countries. At the same time, these inflows were a contributing factor to the rise in the Canadian dollar during most of the same period, as the bulk of non-residents investments in Canadian securities were in assets denominated in Canadian dollars. Most of this activity was in federal government bonds.

Le rétablissement d'entrées massives de capitaux dans l'économie canadienne qui a été constaté en 2009 et jusqu'à maintenant en 2010, principalement sous la forme d'investissements étrangers en obligations, semble refléter la perception des investisseurs non-résidents de la force relative des facteurs économiques fondamentaux du Canada et de sa situation financière saine par rapport à d'autres pays. Parallèlement, ces entrées ont été un facteur qui a contribué à la hausse du dollar canadien pendant la majeure partie de la même période, la plus grande part des investissements des non-résidents en valeurs mobilières canadiennes ayant été dans des actifs libellés en dollars canadiens. La plus grande partie de cette activité concernait les obligations du gouvernement fédéral.

Notes

1. In particular, this was the case for mortgages and securities derived from them.
2. This was likely a reflection of relatively more prudent lending activities in Canada than in some other countries.
3. Canada, along with the U.S. and Australia, tended to have equity making up between 60-90% of foreign investments from 2001-2008. In contrast, other countries were less exposed to foreign equity markets, with Japan between 15% and 25% and the UK below 50% (Source: IMF Co-ordinated Portfolio Investment Survey).
4. Data from the quarterly *Financial Flow Accounts*, quarterly *National Balance Sheet Accounts* and quarterly *Income and Expenditure Accounts* (for GDP) are also referenced in this note.
5. The initial impact of concerns about exposure to US sub-prime mortgages was to freeze the market for asset-backed securities (ABS). Some of these securities were exposed to sub-prime mortgages, which were suddenly viewed as toxic by investors. The turmoil also affected Canadian financial markets. In Canada, after three years of steady growth, the market for asset-backed commercial paper (ABCP) shrank by almost \$10 billion in the fourth quarter of 2007, and continued to contract every quarter in 2008.
6. This note only takes into account cross-border flows as they relate to Canada. Therefore, only foreign investors' transactions in Canadian securities are considered.
7. The Canadian dollar depreciated against most major foreign currencies except the British pound. It depreciated 12.6% against the US dollar, 11.7% against the Euro, 25.4% against the Japanese Yen, but gained 6.4% against the British Pound.
8. Higher holdings of foreign securities increased exposure to changes in the exchange rate, as occurred during the commodity price boom after 2003 (when the dollar rose above parity with the US dollar) and its bust in the second half of 2008 (when the dollar quickly retreated to near US80 cents).
9. The TSX index fell 23.5% in the fourth quarter of 2008.
10. The supply of sovereign debt to support fiscal measures, not only in Canada but worldwide, increased significantly in 2009 and 2010.

Notes

1. Tel est le cas en particulier pour les hypothèques et les titres dérivés du marché hypothécaire.
2. Il s'agissait probablement d'une indication que les activités de prêt sont relativement plus prudentes au Canada que dans d'autres pays.
3. Au Canada comme aux États-Unis et en Australie, les actions rendent généralement compte de 60 % à 90 % des investissements étrangers de 2001 à 2008. D'autres pays étaient moins exposés aux marchés boursiers étrangers; pour le Japon, le pourcentage est de 15 % à 25 % et, pour le Royaume-Uni, de moins de 50 %. (Source : IMF Co-ordinated Portfolio Investment Survey)
4. Il est aussi question dans cette étude des données trimestrielles des *Comptes des flux financiers*, *Comptes du bilan national* et *Comptes nationaux des revenus et dépenses* (pour le PIB).
5. Les inquiétudes suscitées par l'exposition au marché hypothécaire à risque aux États-Unis ont eu pour effet initial de figer le marché des titres adossés à des actifs. Une partie de ces titres était liée à des hypothèques à risque, soudainement devenues toxiques aux yeux des investisseurs. Les turbulences ont aussi affecté les marchés financiers canadiens. Après trois ans de croissance soutenue, le marché canadien du papier commercial adossé à des actifs a rétréci de presque 10 milliards de dollars au quatrième trimestre de 2007 et s'est encore contracté à chaque trimestre de 2008.
6. Dans cette étude, seulement les flux internationaux en ce qui concerne le Canada sont pris en compte. Il n'est donc question que des opérations des investisseurs étrangers en titres canadiens.
7. Le dollar canadien a pris de la valeur par rapport à la plupart des grandes devises sauf la livre britannique. Il s'est respectivement valorisé de 12,6 %, 11,7 % et 25,4 % vis-à-vis du dollar américain, de l'euro et du yen japonais, mais a gagné seulement 6,4 % sur la livre anglaise.
8. Des avoirs supérieurs en titres étrangers ont accru l'exposition aux variations des cours du change, comme lors de l'essor des prix des produits de base après 2003 (le dollar canadien montant plus qu'à parité avec le dollar américain) et avec le mouvement inverse au second semestre de 2008 (notre dollar descendant rapidement pour approcher des 80 cents américains).
9. L'indice S&P/TSX s'est replié de 23,5 % au quatrième trimestre de 2008.
10. L'offre de titres d'emprunt souverains visant à appuyer des mesures fiscales, non seulement au Canada mais dans le monde entier, a augmenté de façon considérable en 2009 et en 2010.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

July 2010

The role of inventories in recent business cycles.

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

Juillet 2010

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents.

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

April 2005

Canada's economic growth in review.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Canadian Social Trends

Unparalleled insight on Canadians

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... **Getting the scoop on topical social issues**

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... **Being on the forefront of the emerging trends**

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... **Obtaining accurate, first-hand Canadian data**

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.

Tendances sociales canadiennes

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... **connaître en primeur les questions sociales d'actualité**

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... **être immédiatement informé des nouvelles tendances**

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... **obtenir à la source des données canadiennes précises**

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;

par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;

par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

**What
if...**

**Que
diriez-vous...**

WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

www.statcan.ca
BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics
All the time — All in one place

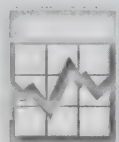
QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUE DIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!



www.statcan.ca
CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes
en un endroit et en tout temps

Add to your favorites

Ajoutez à vos favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE

LE CATALOGUE EN LIGNE DE STATISTIQUE CANADA

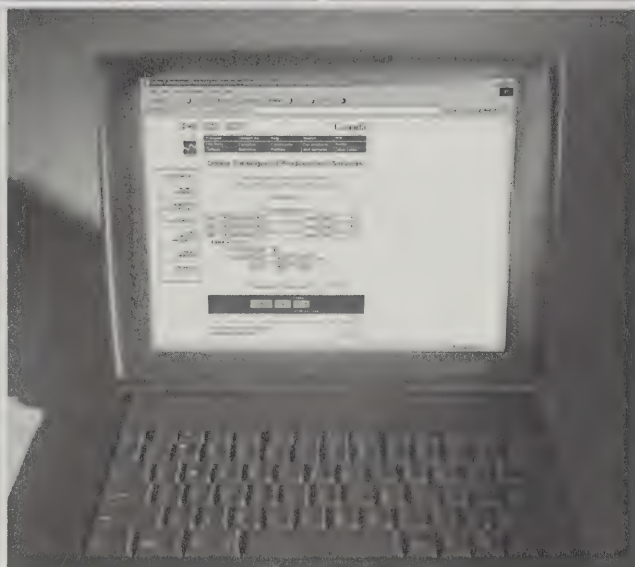
Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's *Online Catalogue* has the answer to your questions!

Access a variety of data through an **efficient** and **up-to-date** search tool, for work, analyses or personal use.

A NO NONSENSE SEARCH

Search the *Catalogue* through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search **easier** and **save you time**.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le *Catalogue en ligne* de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche **efficace** et à **jour** vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHER SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le *Catalogue* vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thesaurus est mis à votre disposition pour **faciliter** votre recherche et **économiser du**

temps.

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- enquêtes
- documents de recherche
- publications
- CD-ROM
- données agrégées personnalisées
- et plus encore!

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

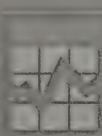
Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!
- surveys
- CD-ROM
- customized aggregated data

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and see **for yourself** what this online catalogue has to offer!

A link to
electronic
publications
directly
downloadable
from the
Internet!



Le lien à des
publications
électroniques
téléchargeables
directement
sur
l'Internet.

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et **voyez vous-même** ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!

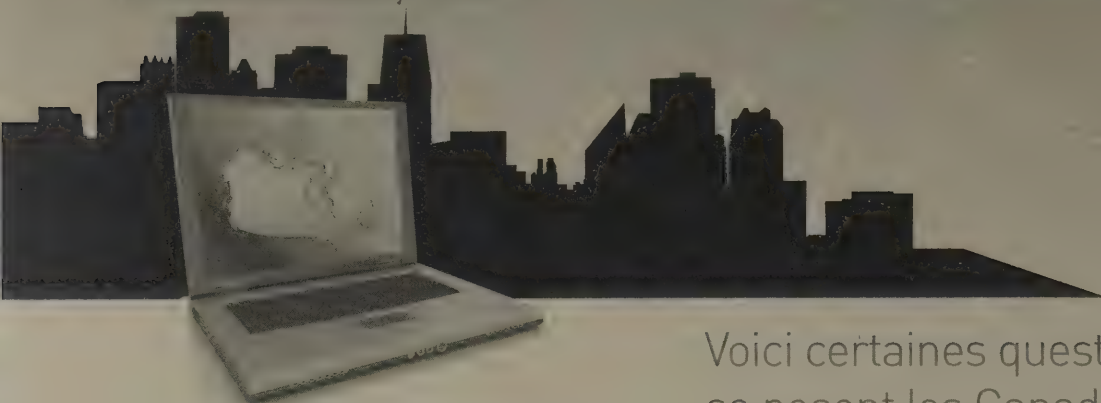
www.statcan.ca

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators
Visit and see what's available at the national, provincial
and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS
Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada

Catalogue no. 11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

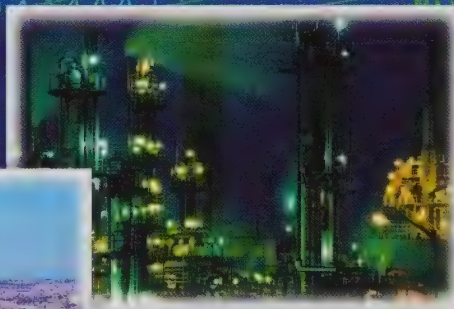
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

◆ Growth slows in July

◆ La croissance ralentit en juillet

11-010





Canada | Statistics Canada | Statistique Canada

Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

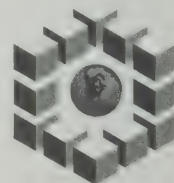
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

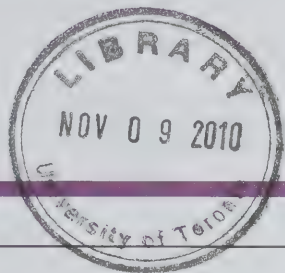
To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Canadian Economic Observer



L'observateur économique canadien

October 2010

Octobre 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oecc@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

October 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 10

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Octobre 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 10

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output dipped in July, as consumer spending slowed and exports remained weak. However, retail sales and industrial production in the US grew steadily in August, and commodity and financial markets strengthened in September.

Conditions économiques actuelles

1.1

La production a fléchi en juillet, les dépenses de consommation ayant ralenti et les exportations étant demeurées faibles. Toutefois, les ventes au détail et la production industrielle aux États-Unis ont crû de façon constante en août et tant le marché des produits de base que le marché financier se sont raffermis en septembre.

Economic events

Bank Rate increase; investment plans rise in the energy sector; global banks to boost capital reserves.

Événements économiques

2.1

Hausse du taux d'escompte; les projets d'investissement augmentent dans le secteur de l'énergie; les banques mondiales en voie de faire croître leurs réserves de capital.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

3.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on October 8, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 octobre 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.6	-1.5	-24.6	-15.7
S 2008	0.5	6.2	-0.2	230	0.3	0.0	0.6	-2.9	1.5
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	0.0	0.2	0.4	2.2
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-1.0	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.6	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.2	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.2	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.6	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.7	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.8	-1.4
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.3	0.6	1.0	1.9
M 2010	0.1	8.2	1.1	199	-0.1	0.5	2.4	-0.6	2.8
A 2010	0.6	8.1	0.9	206	0.0	0.0	-2.3	-0.8	-2.5
M 2010	0.1	8.1	0.8	198	-0.2	0.1	0.3	4.2	6.4
J 2010	0.5	7.9	0.6	192	-0.2	0.2	0.8	-3.8	-0.2
J 2010	-0.1	8.0	0.4	195	0.6	-0.1	-0.2	-0.7	2.0
A 2010	0.2	8.1	0.5	189	0.1	..	..	..	..
S 2010	0.0	8.0	..	186	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source: Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Economic activity continued to be uneven over the summer months, with output and employment growth pausing after modest gains the month before.

Vue d'ensemble*

L'activité économique a continué d'être inégale au cours des mois d'été, la croissance de la production et de l'emploi ayant fait une pause après avoir enregistré de modestes gains le mois précédent.

* Based on data available on October 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 8 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Household spending dipped in July, after leading the recovery through most of 2009 and the first half of 2010. Auto sales also fell in August, before recovering in September, while existing home sales in August posted their first sizeable gain of the year.

The recovery of exports sputtered over the summer, with small declines in June and July. The slowdown was concentrated in energy and auto products. However, retail sales and industrial production in the US continued to expand slowly but steadily over the summer, while housing showed signs of recovering from several months of decline after the expiry of tax incentives to purchase.

The firmer footing of the global economy late in the summer was reflected in commodity and financial markets. Commodity prices rebounded in September, led by metals. This helped send the Toronto stock market to a new high for the year, while the Canadian dollar recovered the ground lost in August.

Labour markets

Employment was unchanged in September, leaving the third quarter up 0.9%. Full-time jobs regained some of their losses over the summer, but part-time jobs for youths fell sharply. The labour force shrank 0.1%, its first decline after a gain of 1.6% in the first eight months of the year. Due to the drop in the labour force, the unemployment rate also fell to 8.0%.

Employment rose slightly in the goods-producing sector and dipped in services. Construction and manufacturing led goods, but the primary sector contracted. Business services led the drop in services, but remained about 7% ahead of last September.

Les dépenses des ménages ont diminué en juillet, après avoir mené la reprise pendant la majeure partie de 2009 et la première moitié de 2010. Les ventes d'automobiles ont également reculé en août, avant de reprendre en septembre, tandis que la vente de maisons a affiché son premier gain marqué de l'année en août.

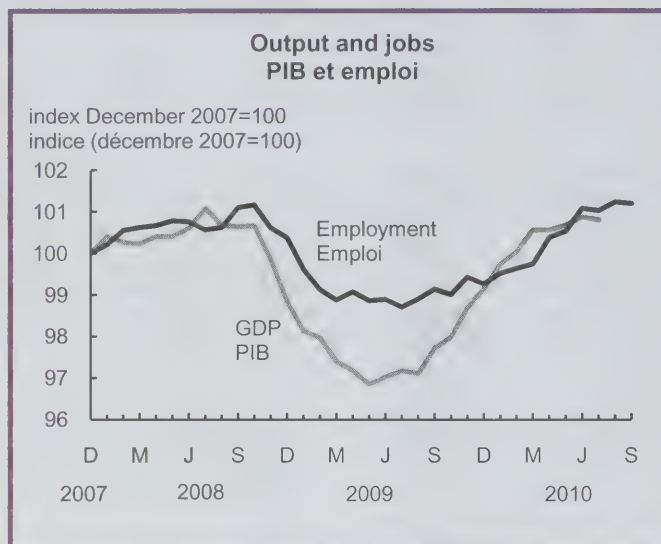
La reprise des exportations a été hésitante pendant l'été, de légers reculs ayant été enregistrés en juin et juillet. Le ralentissement a été concentré dans les domaines des produits énergétiques et de l'automobile. Toutefois, les ventes au détail et la production industrielle aux États-Unis ont continué de prendre de l'expansion de manière lente, mais soutenue pendant l'été, tandis que le secteur de l'habitation a affiché des signes de reprise après plusieurs mois de diminution depuis l'expiration des mesures d'incitation fiscale aux achats.

La base plus solide de l'économie mondiale à la fin de l'été s'est répercutée sur les marchés financiers et des produits de base. Le prix des produits de base a rebondi en septembre, sous l'impulsion des métaux, ce qui a aidé à propulser la Bourse de Toronto vers un nouveau sommet pour l'année, alors que le dollar canadien a repris le terrain perdu en août.

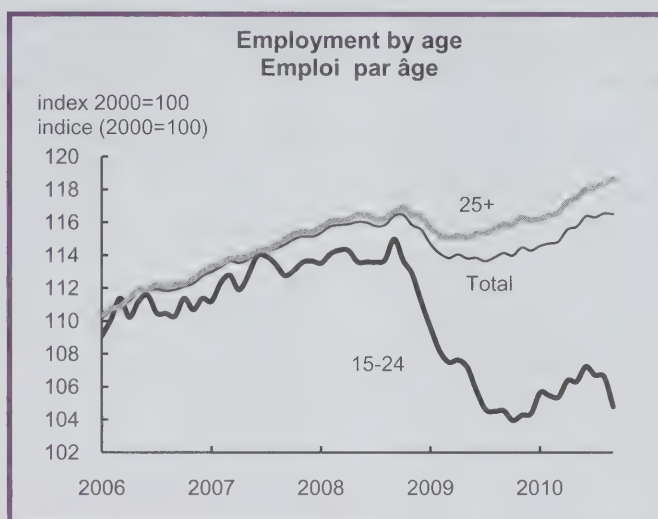
Marchés du travail

L'emploi n'a pas changé en septembre, terminant le troisième trimestre avec une hausse de 0,9 %. Les emplois à temps plein ont récupéré une partie des pertes subies au cours de l'été, mais les emplois à temps partiel pour les jeunes ont chuté. La population active a diminué de 0,1 %, soit son premier recul après un gain de 1,6 % au cours des huit premiers mois de l'année. En raison de la baisse de la population active, le taux de chômage a également reculé pour passer à 8,0 %.

L'emploi a légèrement progressé dans le secteur des biens et s'est replié dans celui des services. Les secteurs de la construction et de la fabrication ont été à la tête des biens, mais le secteur primaire s'est replié. Les services aux entreprises sont les grands responsables du recul des services, mais dépassent toujours de quelque 7 % leur niveau de septembre dernier.



Ontario posted the only notable drop in employment, reflecting declines in business services and trade. Quebec continued to lead growth with a 3.2% year-over-year gain, with transportation driving September's advance. At 7.7%, Quebec's unemployment rate was the lowest since December 2008 and a full point below Ontario's (Quebec's rate had never been lower until January 2009).



L'Ontario a affiché la seule perte importante d'emplois, attribuable au recul des services aux entreprises et au commerce. Le Québec a continué de mener la croissance, affichant une progression de 3,2 % d'une année à l'autre en septembre, sous l'impulsion du secteur des transports. À 7,7 %, le taux de chômage au Québec était le moins élevé depuis décembre 2008 et se situait à un point de moins que celui de l'Ontario (le taux du Québec n'avait jamais été inférieur avant janvier 2009).

Leading indicators

The leading index rose 0.5% in August, matching its average increase over the previous two months. The sources of growth were little changed, as manufacturing posted the largest gains while housing continued to retrench.

New orders for durable manufactured goods continued to strengthen, rising 5.2%. The steady advances in new orders since November 2009 continued to support higher shipments, which led the increase in the ratio of shipments to inventories.

Household spending was mixed, with declines for the housing-related components and increases for other durable goods. The rate of decline of the housing index levelled off at 4.0%, entirely due to the housing starts component. With existing home sales continuing to decline, furniture and appliance sales dropped for the second straight month. Spending on other durable goods rebounded 1.0% after five straight decreases.

Output

Real GDP dipped 0.1% in July after a revised 0.3% gain in June. Goods production fell 0.3%, its first decrease since June 2009, while services levelled off.

Manufacturing led the drop in goods. Large exporting industries such as autos, aerospace, lumber and paper all posted declines in response to lower sales in the US. Lower home construction also dampened

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé a augmenté de 0,5 % en août, soit une progression correspondant à sa hausse moyenne des deux mois précédents. Les sources de croissance ont peu changé, le secteur de la fabrication ayant affiché la hausse la plus importante, tandis que celui du logement a poursuivi son repli.

Les nouvelles commandes de biens durables fabriqués ont continué de se raffermir, ayant augmenté de 5,2 %. La croissance soutenue des nouvelles commandes depuis novembre 2009 a continué de donner lieu à des livraisons plus élevées, ce qui a entraîné une augmentation du ratio des livraisons aux stocks.

Les dépenses des ménages ont été inégales, les composantes liées au logement ayant affiché des baisses et les autres biens durables, des hausses. Le taux de recul de l'indice du logement s'est stabilisé à 4,0 %, ce qui est entièrement attribuable à la composante des mises en chantier. Étant donné que les ventes de maisons existantes ont continué de se replier, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont diminué pour un deuxième mois d'affilée. Les dépenses au chapitre des autres biens durables ont remonté de 1,0 % après avoir connu cinq baisses consécutives.

Production

Le PIB réel a régressé de 0,1 % en juillet après un gain révisé de 0,3 % en juin. La production de biens a diminué de 0,3 %, soit sa première baisse depuis juin 2009, alors que les services se sont stabilisés.

Le repli des biens est attribuable au secteur de la fabrication. Les grandes industries d'exportation telles que l'automobile, l'aérospatiale, le bois de construction et le papier ont toutes affiché un recul en raison de

output of non-metallic minerals (notably concrete) and furniture. The drop in goods output was reflected in a dip overall in goods-handling services.

Elsewhere, services were dampened by declines for a wide range of household spending, including retail sales, existing home sales, recreation (mostly gambling) and restaurants.

Financial and business services and mining all posted large gains. Business services, which include professional services and administrative and managerial services, posted their largest back-to-back gains since before the recession. Mining was buoyed by large gains for both metals and non-metals, which outweighed a drop in oil extraction.

Household demand

Retail sales volume dipped 0.2% in July after a 0.9% increase in June. Much of the decline originated in the furniture component, after several months of lower home sales. Demand for non-durable goods also retreated in the face of price hikes for food and gasoline. However, gasoline consumption remains near May's record high level, after a 9% drop in prices fuelled higher demand. While households consumed more gasoline so far in 2010, this has been offset by lower demand for home heating and cooling, continuing a downward trend that began in the spring of 2009. This includes a slight increase in utility demand in July in response to a heat wave in central Canada.

Elsewhere, consumer spending was mixed. Outlays for semi-durable goods recovered slowly for a second straight month, as a string of price increases in the spring were reversed over the summer. Auto sales were little changed after a solid advance in June. Spending on computers dipped, but this follows three straight quarters of gains averaging 5% in volume. Conversely, demand for home entertainment equipment (notably TVs) continued to sputter so far in 2010 after a marked recovery in the second half of 2009 from the recession.

The housing market was mixed in August. Housing starts fell 4%, continuing their slow retreat from their high of about 200,000 units (at annual rates) early in the year to 183,000 units in August. All of the drop in new construction has been in single-family homes, as starts of multiple units continued to trend upward from the

la diminution des ventes aux États-Unis. La baisse de la construction résidentielle a également freiné la production de minéraux non métalliques (surtout le béton) et de meubles. La diminution de la production de biens s'est traduite par une baisse générale des services de manutention des biens.

Ailleurs, les services ont été ralentis par le repli d'un large éventail de dépenses des ménages, notamment les ventes au détail, la revente de maisons, les loisirs (surtout le jeu) et les restaurants.

Les services financiers et aux entreprises et le secteur minier ont tous affiché des gains importants. Les services aux entreprises, qui comprennent les services professionnels ainsi que les services administratifs et de gestion, ont enregistré leurs augmentations consécutives les plus importantes par rapport à la période antérieure à la récession. Le secteur minier a été soutenu par des gains considérables des métaux et des non-métaux, qui ont compensé le recul de l'extraction de pétrole.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont reculé de 0,2 % en juillet, après une augmentation de 0,9 % en juin. Une bonne partie de cette baisse est attribuable aux éléments de meubles, après plusieurs mois de diminution des ventes de maisons. La demande de biens non durables a également reculé en raison du bond des prix des aliments et de l'essence. Toutefois, la consommation d'essence est demeurée près du niveau record enregistré en mai, après qu'une diminution de 9 % des prix eut alimenté la demande. Même si les ménages ont consommé plus d'essence jusqu'à maintenant en 2010, cette hausse a été compensée par la demande inférieure de chauffage et de climatisation domestiques, poursuivant une tendance à la baisse qui a débuté au printemps 2009. Tout cela inclut une légère hausse de la demande de services publics en juillet en réaction à une vague de chaleur dans le centre du Canada.

Ailleurs, les dépenses de consommation ont été contrastées. Les dépenses en biens semi-durables ont légèrement repris pour un deuxième mois d'affilée, après que la série de hausses de prix au printemps eut été renversée pendant l'été. Les ventes d'automobiles ont peu fluctué après une solide avance en juin. Les dépenses consacrées aux ordinateurs ont reculé, mais ce, après trois trimestres d'affilée de gains moyens de 5 % du volume. À l'inverse, la demande d'équipements de divertissement (surtout des téléviseurs) a continué d'être hésitante jusqu'à maintenant en 2010, après une reprise du marché pendant la seconde moitié de 2009.

Le marché de l'habitation a été contrasté en août. Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 4 %, poursuivant leur lent repli par rapport au sommet d'environ 200 000 logements (aux taux annuels) enregistré au début de l'année, pour se situer à 183 000 logements en août. La baisse des nouvelles

depth of the recession early in 2009. Meanwhile, sales of existing homes rose by 4% in August, a tentative sign that demand was levelling off after a drop of nearly one-third in the first 7 months of the year.

Merchandise trade

The monthly trade deficit in goods widened to a record \$2.8 billion in July, as exports dipped for a second straight month while imports hit their highest level since December 2008. The slowdown in exports since May was driven by autos and energy products. The increase in imports was broad-based outside of consumer goods.

Exports slipped 0.7% in July, due to declines of about \$100 million each for forestry products, consumer goods and machinery and equipment. The retreat for forestry and machinery and equipment followed several months of growth. Exports of industrial goods consolidated their place as Canada's leading export with a 2% gain. Most other exports were little changed in the month.

Energy led the 2% increase in imports, mostly crude oil. Autos and machinery and equipment also advanced, reflecting recent gains in consumer and business spending. Imports of consumer and industrial goods retreated, after hitting their highest levels in nearly two years in June.

Prices

The consumer price index rose 0.1% in August after a 0.6% increase in July. The cost of services dipped in August, after the shift to an HST in Ontario and BC led a 0.7% hike for services in July. Energy prices also retreated after rising sharply in July.

constructions est entièrement attribuable aux, maisons unifamiliales, puisque les mises en chantier d'habitations à logements multiples ont poursuivi leur tendance à la hausse par rapport au creux de la récession du début de 2009. Par ailleurs, les ventes de maisons ont progressé de 4 % en août, signe timide de la stabilisation de la demande après un recul de près du tiers au cours des sept premiers mois de l'année.

Commerce de marchandises

Le déficit commercial mensuel des biens s'est creusé à un niveau record pour se situer à 2,8 milliards de dollars en juillet, alors que les exportations ont reculé pour un deuxième mois d'affilée et que les importations ont affiché leur niveau le plus élevé depuis décembre 2008. Le ralentissement des exportations depuis mai est attribuable aux produits énergétiques et de l'automobile. La hausse des importations a été généralisée à l'extérieur du secteur des biens de consommation.

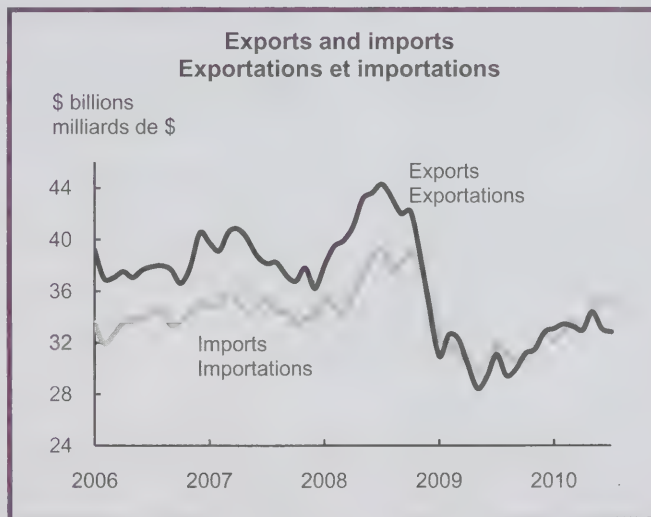
Les exportations ont reculé de 0,7 % en juillet, en raison de diminutions d'environ 100 millions de dollars dans chacun des secteurs des produits forestiers, des biens de consommation ainsi que des machines et du matériel. Le repli des produits forestiers et des machines et du matériel faisait suite à plusieurs mois de croissance. Les exportations de biens industriels ont consolidé leur place à titre de principales exportations du Canada, grâce à un gain de 2 %. La plupart des autres exportations ont peu fluctué au cours du mois.

Le secteur de l'énergie a été à la tête de la hausse de 2 % des importations, surtout le pétrole brut. Le secteur de l'automobile et celui des machines et du matériel ont également progressé, grâce aux gains récents des dépenses de consommation

et des entreprises. Les importations de biens industriels et de consommation ont reculé, après avoir atteint leurs niveaux les plus élevés en près de deux ans, en juin.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a augmenté de 0,1 % en août après une hausse de 0,6 % en juillet. Le coût des services s'est replié en août, après que la transition à la TVH en Ontario et en Colombie-Britannique eut entraîné une hausse de 0,7 % des services en juillet. Les prix de l'énergie ont également affiché un recul après un bond abrupt en juillet.



Elsewhere, the cost of food rose for a second straight month, reversing small declines in the spring. Conversely, the price of durable and semi-durable goods levelled off after a large drop in July.

Commodity prices rebounded in September after declining over the summer. Metals led the increase, notably gold, nickel and copper, with the latter nearing a 2-year high. Food prices also hit their highest level of the year, having risen about 25% in 2010 as the global grain harvest declined. Energy prices remained little changed after declines in July and August. While oil hit \$80 (US) a barrel, natural gas prices remained weak.

Prices for manufacturing goods rose 0.4% in August after declining in June and July. The increase was led by metals and food, as prices for finished goods dipped 0.1%.

Financial markets

The Toronto stock market rose by 3.8%, its third consecutive increase and enough to lift it above its previous high for the year set at the end of April. September's gain was led by a 20% jump for metals, a month after a similar hike for materials. However, growth was broad-based.

The Bank Rate rose a quarter of a point for the third time this year. However, longer-term bond and mortgage rates were unchanged, after easing over the summer. The Canadian dollar moved above 97 cents (US), recouping its decline in August.

Ailleurs, le coût des aliments a augmenté pour un deuxième mois d'affilée, renversant les légères diminutions enregistrées au printemps. À l'inverse, les prix des biens durables et semi-durables se sont stabilisés après une baisse importante en juillet.

Les prix des produits de base ont rebondi en septembre après un recul au cours de l'été. Les métaux ont mené le bal, surtout l'or, le nickel et le cuivre, ce dernier s'approchant d'un sommet de deux

ans. Les prix des aliments ont également atteint leur niveau le plus élevé de l'année, ayant augmenté d'environ 25 % en 2010, alors que la récolte mondiale de céréales était à la baisse. Les prix de l'énergie ont peu fluctué après les replis de juillet et d'août. Alors que le prix du pétrole a atteint 80 \$ (US) le baril, celui du gaz naturel est demeuré bas.

Les prix des biens produits ont augmenté de 0,4 % en août, après avoir fléchi en juin et juillet. Cette hausse est attribuable aux

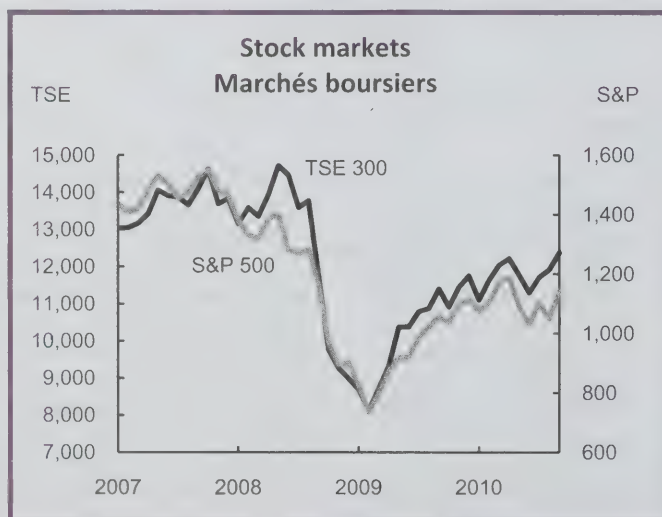
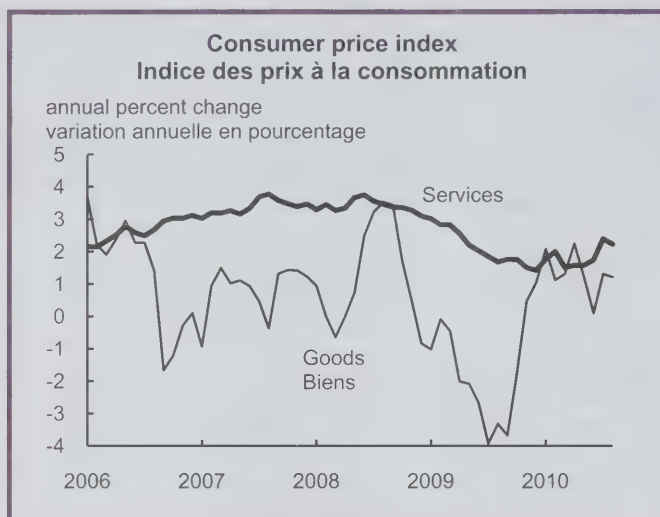
métaux et aux aliments, puisque les prix des produits finis ont reculé de 0,1 %.

Marchés financiers

La Bourse de Toronto a progressé de 3,8 %, soit sa troisième hausse consécutive, ce qui a suffi pour qu'elle s'élève au-dessus de son sommet précédent pour l'année, établi à la fin d'avril. Le gain de septembre était attribuable à un bond de 20 % des métaux, un mois après une croissance semblable des matériaux. Toutefois, cette croissance était généralisée.

Le taux d'escompte a gagné un quart de point pour la troisième fois cette année. Néanmoins, les taux des prêts hypothécaires et des obligations à long terme n'ont pas changé, après un fléchissement au cours de l'été. Le dollar

canadien a dépassé les 97 cents (US), récupérant la baisse enregistrée en août.



Household credit demand continued to expand at a steady rate in July. Business credit growth slowed in August, with short-term borrowing down after three straight increases.

Regional economies

Retail sales in Ontario and BC fell in July, continuing the downward trend in both provinces that began in April. However, housing starts rose in both provinces in August, returning to about their average so far in 2010. Manufacturing sales also fell 3% in BC, reversing gains in the second quarter, led by a drop in paper. Shipments were flat in Ontario, as a dip for autos was offset by an increase in metals.

Conversely, retail sales rose in both Quebec and the prairie provinces, but housing starts fell about 20%. This left starts in both regions at their lowest level of the year. Retail sales rose 0.5% in both regions, an improvement from declines posted in the second quarter. Manufacturing sales edged up on the prairies, led by increases for petroleum and machinery in Alberta. However, shipments fell 3% for Quebec as aerospace hit a new low for the year and petroleum refining fell for a sixth straight month (with a total loss of 20%) as a major refinery moved towards closing permanently.

International economies

In the **United States**, household demand firmed over the summer. Retail sales rose 0.4% in August, its second straight gain after consecutive declines. Consumption of non-durable goods rose, while auto sales were sluggish, before hitting their high for the year in September. Housing also began to level off, after several months of sharp decline after a temporary tax credit expired. Existing home sales rebounded in August, while new home sales levelled off. Housing starts rose 11% in August after stabilizing in July, including an upturn for single-family units.

Industrial production continued to recover slowly with a 0.2% gain in August. Auto assemblies fell after rising 10% in July when GM kept many of its factories

La demande de crédit des ménages a continué de progresser à un taux stable en juillet. La croissance du crédit aux entreprises a ralenti en août, puisque les emprunts à court terme étaient à la baisse après trois augmentations d'affilée.

Économies régionales

Les ventes au détail en Ontario et en Colombie-Britannique ont reculé en juillet, poursuivant la tendance à la baisse dans ces deux provinces qui avait débuté en avril. Toutefois, les mises en chantier d'habitations ont progressé dans ces deux provinces en août, retournant à peu près à leur moyenne jusqu'à maintenant en 2010. Les ventes du secteur de la fabrication ont également reculé de 3 % en Colombie-Britannique, annulant les gains réalisés au deuxième trimestre, en raison surtout d'une baisse des ventes de papier. Les livraisons sont demeurées inchangées en Ontario, puisqu'un repli du secteur de l'automobile a été compensé par une augmentation dans celui des métaux.

À l'inverse, les ventes au détail ont progressé au Québec et dans les provinces des Prairies, mais les mises en chantier d'habitations ont reculé d'environ 20 %. Par conséquent, les mises en chantier dans ces deux régions ont affiché leur niveau le plus bas de l'année. Les ventes au détail ont enregistré une hausse de 0,5 % dans ces deux régions, ce qui est une amélioration par rapport aux diminutions du deuxième trimestre. Les ventes du secteur de la fabrication ont remonté dans les Prairies, grâce à la progression dans les secteurs du pétrole et des machines en Alberta. Or, les livraisons ont reculé de 3 % au Québec puisque l'aérospatiale a atteint un nouveau creux pour l'année et que le raffinage du pétrole a reculé pour un sixième mois consécutif (affichant une perte totale de 20 %) parce qu'une raffinerie importante a fait la transition vers une fermeture permanente.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande des ménages a repris pendant l'été. Les ventes au détail ont progressé de 0,4 % en août, soit un deuxième gain d'affilée après des reculs consécutifs. La consommation de biens non durables s'est accrue, tandis que les ventes d'automobiles ont été lentes, après avoir atteint leur sommet de l'année en septembre. Le secteur de l'habitation a également commencé à se stabiliser, après plusieurs mois de replis marqués suivant l'expiration des crédits d'impôt temporaires. La revente de maisons a rebondi en août, alors que les ventes de maisons neuves se sont stabilisées. Les mises en chantier d'habitations ont progressé de 11 % en août après s'être stabilisées en juillet, ce qui inclut une remontée des logements unifamiliaux.

La production industrielle a continué de récupérer lentement, grâce à un gain de 0,2 % en août. Les chaînes de montage d'automobiles ont subi une

open instead of the traditional post-July 4 shutdowns. Capital goods continued to expand steadily, and new orders recovered almost all of their drop in July. Strong demand for capital goods and grains helped lower the trade deficit in July.

Industrial production was stable in the **euro-zone** in July as slight gains in capital and non-durable consumer goods offset declines elsewhere. New orders retrenched, reflecting slower external demand. Construction contracted as pent up demand due to harsh winter weather abated. The external trade surplus narrowed despite double-digit gains in exports to Brazil, China and Turkey. Consumer spending remained weak in the face of new tax hikes and pension reforms. Inflation eased slightly to an annual rate of 1.6% in August, while the unemployment rate was stable at 10.1% for the fourth straight month.

German industrial production was flat in July after a 0.6% contraction in June. New orders also retreated after steady gains all year. Slowing global demand has dampened exports, although Germany continues to maintain the largest external trade surplus in the euro-zone. Consumers reined in spending for the fourth time in five months, despite reductions in both the inflation and unemployment rate.

Industrial production rebounded in **France** in July, while new orders posted their third straight gain. Construction growth resumed after a two month hiatus and consumers spent more, after reining in demand in June. The unemployment rate edged up to 10.1% in August from 10% in July.

Industrial production in the **UK** continued its recent see-saw pattern, rising slightly in July after a dip the month before. Construction powered forward, posting its fourth straight monthly gain. Imports continued to outweigh exports for the largest external trade deficit in the euro-zone. Consumers ramped up their spending in July for the fifth gain in six months. Inflation was stable in August at 3.1%.

Real GDP growth in **Japan** in the second quarter was revised up slightly to 0.4%, boosted by business investment. Export growth slowed for the sixth month

baisse après une hausse de 10 % en juillet lorsque GM a gardé bon nombre de ses usines ouvertes au lieu de les fermer, comme cela est la coutume, après le 4 juillet. Les biens d'équipement ont continué d'afficher une croissance constante et les nouvelles commandes ont repris presque la totalité de la baisse enregistrée en juillet. La forte demande de biens d'équipement et de céréales a aidé à réduire le déficit commercial en juillet.

La production industrielle a été stable dans la **zone euro** en juillet puisque de légers gains des biens d'équipement et des biens de consommation non durables ont annulé les diminutions enregistrées ailleurs. Les nouvelles commandes ont reculé en raison du ralentissement de la demande extérieure. La construction a été comprimée puisque la demande a été interrompue par les conditions hivernales difficiles. L'excédent de la balance commerciale extérieure s'est amoindri malgré une progression à deux chiffres des exportations à destination du Brésil, de la Chine et de la Turquie. Les dépenses de consommation sont demeurées faibles en raison des nouvelles hausses de taxe et des réformes des pensions. L'inflation a légèrement fléchi pour être ramenée au taux annuel de 1,6 % en août, tandis que le taux de chômage est demeuré stable, à 10,1 %, pour un quatrième mois consécutif.

En **Allemagne**, la production industrielle a été stable en juillet après un recul de 0,6 % en juin. Les nouvelles commandes se sont également repliées après des gains constants pendant toute l'année. La demande mondiale au ralenti a mis un frein aux exportations, même si l'Allemagne continue d'afficher l'excédent de la balance commerciale extérieure le plus élevé de la zone euro. Les consommateurs ont restreint leurs dépenses pour la quatrième fois en cinq mois, malgré la réduction de l'inflation et du taux de chômage.

En **France**, la production industrielle a rebondi en juillet, tandis que les nouvelles commandes ont affiché leur troisième gain consécutif. La croissance de la construction a repris après un arrêt de deux mois et les consommateurs ont dépensé plus, après avoir restreint la demande en juin. Le taux de chômage est remonté à 10,1 % en août, par rapport à 10 % en juillet.

La production industrielle au **Royaume-Uni** a continué son parcours en dents de scie, augmentant légèrement en juillet après une baisse le mois précédent. La construction a exercé une poussée, affichant son quatrième gain mensuel d'affilée. Les importations ont continué de dépasser les exportations pour donner le déficit commercial extérieur le plus important de la zone euro. Les consommateurs ont augmenté leurs dépenses en juillet, ce qui en fait la cinquième progression en six mois. L'inflation a été stable en août, se situant à 3,1 %.

Au **Japon**, la croissance du PIB réel au deuxième trimestre a été révisée légèrement à la hausse, soit à 0,4 %, sous l'impulsion des investissements des

in a row in August, prompting the Bank of Japan to intervene to lower the yen, which has strengthened by 40% against the US dollar and almost 50% versus the euro since 2008.

China's industrial production accelerated in August after a gradual slowdown from its rapid pace to start the year. To slow growth, the government had instituted measures to close inefficient factories, clamped down on property speculation and pushed banks to rein in spending. Domestic demand picked up, however, as the government sped up approvals of infrastructure projects and the disbursements of investment funds. Imports grew at a faster pace than exports, aided by autos as government subsidies for energy-efficient vehicles spurred demand. Inflation in August rose at its fastest pace in two years when severe floods and unusually hot weather destroyed crops and drove food prices up.

Brazil's economy grew 8.8% in the second quarter from a year earlier, despite higher interest rates, the end of government stimulus spending and the expiration of tax breaks for consumer goods. The Brazilian Central Bank, in a series of increases this year, has pushed its base interest rate to 10.75%.

entreprises. La croissance des exportations a ralenti pour un sixième mois consécutif en août, poussant la Banque du Japon à intervenir et à abaisser le cours du yen, qui a repris 40 % par rapport au dollar américain et près de 50 % par rapport à l'euro, depuis 2008.

La production industrielle de la **Chine** a accéléré en août, après un ralentissement graduel par rapport au rythme rapide enregistré au début de l'année. Pour ralentir la croissance, le gouvernement avait instauré des mesures visant à fermer les usines non rentables, freiner la spéculation sur les propriétés et inciter les banques à restreindre leurs dépenses. Or, la demande intérieure a repris, puisque le gouvernement a accéléré l'approbation des projets d'infrastructure et le décaissement des placements de fonds. Les importations se sont accrues à un rythme plus rapide que les exportations, sous l'impulsion du secteur de l'automobile, parce que les subventions du gouvernement destinées aux véhicules éconénergétique ont stimulé la demande. En août, l'inflation a atteint son rythme le plus rapide en deux ans, alors que de graves inondations et du temps inhabituellement chaud ont détruit les cultures et fait grimper le prix des aliments.

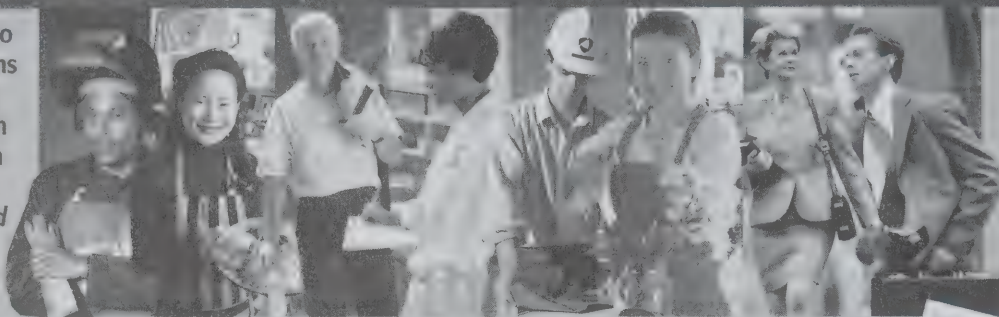
Au **Brésil**, l'économie a connu une croissance de 8,8 % au deuxième trimestre par rapport à un an plus tôt, malgré les taux d'intérêt plus élevés, la fin du programme de relance du gouvernement et l'expiration des allègements fiscaux applicables aux biens de consommation. La Banque centrale du Brésil, au cours d'une série d'augmentations cette année, a haussé son taux d'intérêt de base à 10,75 %.

Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent!

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with *Perspectives on Labour and Income*

Découvrez ce que les Canadiens font et combien ils gagnent dans *L'emploi et le revenu en perspective*



Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

What's inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Print issue: Published quarterly

1-year subscription: \$63.00
2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)
3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

How to order – Print issue

CALL toll-free 1-800-267-6677
FAX toll-free 1-877-287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca
MAIL Statistics Canada, Finance,
6-H R.H. Coats Bldg.
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$
Abonnement de deux ans : 100,80 \$
(une économie de 20 %)
Abonnement de trois ans : 132,30 \$
(une économie de 30 %)

Gratuit* – Le fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

Comment commander – L'édition imprimée

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1-800-267-6677
PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1-877-287-4369
PAR COURRIEL infostats@statcan.ca
PAR LA POSTE Statistique Canada, Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Le contenu

Dans chaque numéro, vous trouverez des données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail autonome
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Economic events in September

Canada

The Bank of Canada raised the overnight rate by one-quarter of a percentage point to 1%, the third hike since May.

Enbridge shut down two pipelines due to ruptures resulting in a backup of supply in Canada. Enbridge also announced it will invest \$185 million to expand its Athabasca oilsands pipeline to accommodate new volume from Cenovus Energy's Christina Lake project. The expansion will boost capacity to 430,000 barrels per day by 2013. Cenovus will build three additional 30,000 barrel per day phases at Foster Creek, Alberta, bringing its current production from 120,000 to 210,000 barrels per day. The Energy Resources Conservation Board conditionally approved French-owned Total's construction of an oilsands upgrader in Strathcona County, Alberta. Husky Energy agreed to buy natural gas lands in west-central Alberta from Talisman Energy. Methanex will reopen a methanol plant in Medicine Hat that has been idle since 2001, due to a drop in the price of natural gas.

Chinese state-owned Xinxing Pipes Group agreed to invest up to \$1 billion into Advanced Explorations iron ore mining project in Nunavut and acquire 19% of its stock in return for half of the Roche Bay's iron ore output.

Bell proposed a \$1.3 billion purchase of CTV, subject to regulatory approvals.

World

Global authorities from 27 countries agreed that banks be required to retain common equity equal to at least 4.5% of their assets, compared to the current standard of 2%, and that banks be directed to add an additional 2.5% buffer so that core reserves are not reduced during an economic or financial shock.

Événements économiques en septembre

Canada

La Banque du Canada a augmenté pour la troisième fois depuis mai le taux du financement à un jour qui s'établit désormais à 1 %, soit une hausse d'un quart de point.

Enbridge a fermé deux pipelines en raison de ruptures, ce qui a entraîné une accumulation des stocks au Canada. Enbridge a également annoncé un investissement de 185 millions de dollars pour agrandir son pipeline de sables bitumineux de l'Athabasca afin de pouvoir faire passer le nouveau volume du projet de Cenovus Energy au lac Christina. Cet agrandissement permettra à la société de faire monter sa capacité à 430 000 barils par jour d'ici 2013. Cenovus construira trois phases supplémentaires de 30 000 barils par jour à Foster Creek, en Alberta, pour ainsi faire passer sa production de 120 000 à 210 000 barils par jour. L'Office de conservation des ressources énergétiques a approuvé sous conditions la construction, par la société française Total, d'une usine de traitement des sables bitumineux à Strathcona County, en Alberta. Husky Energy a accepté d'acheter à Talisman Energy des gisements de gaz naturel dans le centre-ouest de l'Alberta. Methanex rouvrira une usine de méthanol à Medicine Hat qui était inactive depuis 2001, en raison de la chute du prix du gaz naturel.

Le Xinxing Pipes Group, une société d'État chinoise, a accepté d'investir jusqu'à 1 milliard de dollars dans un projet d'extraction de minerai de fer d'Advanced Exploration au Nunavut et d'acquérir 19 % de ses actions en échange de la moitié de la production de minerai de fer de Roche Bay.

Bell a proposé d'acheter CTV pour 1,3 milliard de dollars, achat soumis aux approbations réglementaires.

Monde

Les autorités mondiales de 27 pays ont convenu qu'il fallait demander aux banques de maintenir leurs fonds propres à au moins 4,5 % de leurs actifs, par opposition à la norme actuelle de 2 %, et qu'on leur impose d'ajouter un coussin supplémentaire de 2,5 % pour que le noyau dur des réserves ne diminue pas en cas de choc financier ou économique.

Sharpen your
Survey Techniques
with

Pour affiner vos
méthodes d'enquête,
lisez

Survey Methodology

Techniques

d'
enquê
te

Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, *Survey Methodology* explores topics such as:

- Survey design issues
- Survey systems development
- Data analysis
- Time series
- Processing and estimation
- ... and much more!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year.

Order your subscription to *Survey Methodology* today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Finance,
6-H, R.H. Coats Building,
Tunney's Pasture, Ottawa,
Ontario K1A 0T6

E-mail: infostats@statcan.ca

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue *Techniques d'enquête* traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- L'analyse de données
- Les séries chronologiques
- Le traitement et l'estimation
- ... et bien plus encore!

Le prix d'un abonnement annuel à *Techniques d'enquête* (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à *Techniques d'enquête* dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Finance,
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, Pré Tunney,
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Par courriel : infostats@statcan.ca

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web

Recent feature articles

September 2010

The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010.

July 2010

The role of inventories in recent business cycles.

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

Études spéciales récemment parues

Septembre 2010

L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010.

Juillet 2010

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents.

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récents tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléidoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Looking for health information online?

Link up with
Statistics Canada's *Guide
to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- ⇒ Cancer
- ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS)
- ⇒ Health Surveys
- ⇒ Health Care
- ⇒ Vital Statistics

Sample links to related sites:

- ⇒ Canadian Cancer Statistics
- ⇒ Health Canada
- ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- ⇒ Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide
de la statistique de la santé
de Statistique Canada!*

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- ⇒ le cancer
- ⇒ l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC)
- ⇒ des enquêtes sur la santé
- ⇒ les soins de santé
- ⇒ les statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

- ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer
- ⇒ Santé Canada
- ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- ⇒ Réseau canadien de la santé

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

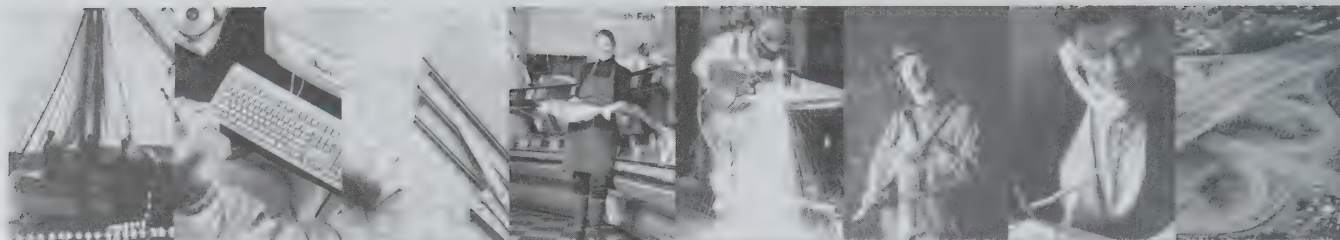
Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis
 ...when you need to see historical movements
 ...when you need labour-related data for a presentation or report
 ...you'll find that the *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use DVD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

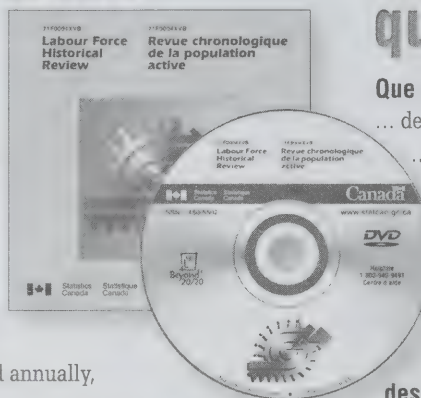
- over 30 years of data (from 1976 to 2009)
- allowing you to quickly spot trends as you browse different chart displays

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 ... de séries chronologiques
 ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 ... le DVD-ROM de la *Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce DVD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 30 ans de données (de 1976 à 2009)
- qui vous permettent de déceler rapidement des tendances en parcourant différents tableaux

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this DVD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-eng.htm>

The *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* (catalogue no. 71F0004XVB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the DVD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, 150 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0T6
 You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.gc.ca

Pour plus de précisions sur ce DVD-ROM, visitez notre site Web à <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-fra.htm>

Le DVD-ROM de la *Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XVB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le DVD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, 150 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
 Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.gc.ca

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators
Visit and see what's available at the national,
provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS
Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government
of Canada

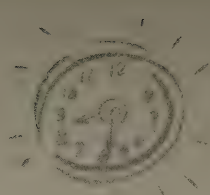
Gouvernement
du Canada

Canada

The Daily Routine



Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)



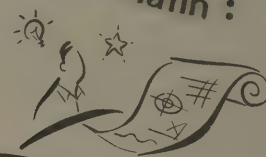
La routine du Quotidien



Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's Daily
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du Quotidien

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free
of charge on our Web site.
Journalists never miss it. Business
leaders and policy makers use it to
make sound decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!

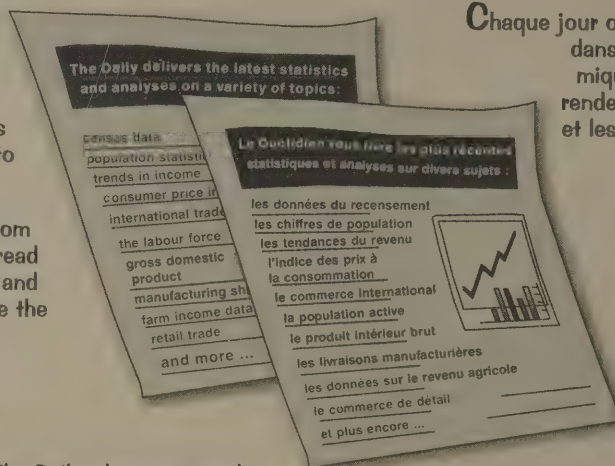
Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!



Catalogue no.11-010-XPB

N° 11-010-XPB au catalogue

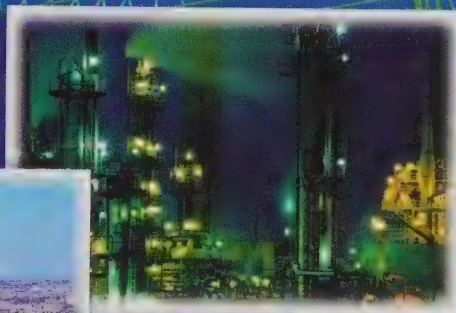
Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

- ◆ Different measures of economic activity: Physical quantity, current dollars, and volume

- ◆ Différentes mesures de l'activité économique : quantités physiques, dollars courants et volume

11 - 010





Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—

socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

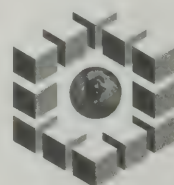
Rapide, pratique et fiable—

une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM, visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Canadian Economic Observer

November 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: ceo@statcan.gc.ca

You can also visit our World Wide Web site:

<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Facsimile number -613-951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

L'observateur économique canadien

Novembre 2010

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640

FAX: 613-951-3292

Internet: oec@statcan.gc.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277

Numéro du télécopieur 613-951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

November 2010

Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 11

ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Novembre 2010

N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 11

ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.



How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Output and employment rebounded in August, led by retail sales and exports. Jobs levelled off into October, but hours worked grew steadily. US GDP growth was sustained in the third quarter by consumer and business spending.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production et l'emploi ont rebondi en août, surtout grâce aux ventes de détail et aux exportations. Les emplois ont plafonné au cours du mois d'octobre mais les heures travaillées ont crû de façon constante. La croissance du PIB américain au troisième trimestre a été soutenue par les dépenses des consommateurs et des entreprises.

Economic events

More austerity budgets in Europe; China raises interest rates; Japan uses quantitative easing.

Événements économiques 2.1

Encore davantage de budgets d'austérité en Europe; la Chine augmente ses taux d'intérêt; le Japon procède à un assouplissement quantitatif.

Feature article

"Different measures of economic activity: Physical quantity, current dollars, and volume"

A look at how these different measures relate to each other, when they should be used and why statistical agencies have developed more sophisticated measures of volume data.

Étude spéciale 3.1

« Différentes mesures de l'activité économique : quantités physiques, dollars courants et volume »

Un aperçu de la manière dont ces différentes mesures sont liées les unes aux autres, du moment auquel elles devraient être utilisées et des raisons pour lesquelles les agences statistiques ont élaboré des mesures plus sophistiquées pour les données en volume.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on November 5, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 novembre 2010

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.6	-1.5	-24.6	-15.7
O 2008	0.1	6.2	-0.6	220	-0.7	0.0	0.2	0.4	2.2
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-1.0	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.6	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.2	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.2	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.6	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.7	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.8	-1.6
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.3	0.6	0.9	1.9
M 2010	0.1	8.2	1.1	199	-0.1	0.5	2.4	-0.5	2.8
A 2010	0.6	8.1	0.9	206	0.0	0.0	-2.3	-0.7	-2.4
M 2010	0.1	8.1	0.8	198	-0.2	0.1	0.3	4.4	6.4
J 2010	0.5	7.9	0.6	192	-0.2	0.2	0.8	-3.7	-0.2
J 2010	-0.1	8.0	0.5	197	0.6	-0.1	0.0	-0.4	1.9
A 2010	0.2	8.1	0.6	191	0.1	0.3	0.3	3.1	-0.5
S 2010	0.0	8.0	-0.1	188	0.3	..	..	..	..
O 2010	0.0	7.9	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source: Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Both output and jobs rebounded in August from a dip in July. Subsequently, employment was steady in September and October, although full-time positions rose and part-time fell, boosting hours worked in both months.

* Based on data available on November 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue d'ensemble*

La production et l'emploi ont tous deux rebondi en août après avoir baissé en juillet. Par la suite, l'emploi a été stable en septembre et en octobre, bien que le nombre de postes à temps plein ait progressé et que celui des postes à temps partiel ait reculé, ce qui a entraîné une hausse du nombre d'heures travaillées au cours de ces deux mois.

* Basée sur les données disponibles le 5 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Retail sales and exports recovered in August, while housing's recent slide started to level off. Retail sales were led by non-automotive durable goods and food and energy, where recent price increases have not dampened consumption. House sales recovered over the last two months after steady declines in the first half of the year. Housing starts hovered near 190,000 units after a slow retreat from just over 200,000 early in 2010.

Exports picked up in August while imports levelled off, a reversal of their trend through most of this year. Exports have been hampered by the slow recovery of key US markets, notably housing and industrial demand. However, consumer spending posted its largest quarterly gain of the recovery, while business investment was buttressed by an upturn in construction.

In the four months ending in July, real GDP rose only 0.3%. Employment in the four months ending in October grew 0.1%. Four-month periods of little or no growth are surprisingly common outside of recessions. Since 1981, there were 7 broad periods when both output and employment have been as weak or worse than the recent 4-month stall, without the economy subsequently turning down. Within these 7 broad periods of little or no growth, there were 21 instances when employment growth over four months was 0.1% or less and 40 cases for real GDP growth of 0.3% or less.

Labour markets

Employment in October was little changed for the second straight month, after a 0.2% gain in August and a 0.1% drop in July. However, full-time positions rose by 47,000 to offset a comparable drop in part-time, almost identical to their changes in September. This substitution of full-time for part-time work kept total hours worked expanding in both months. With a small drop in the labour force, the unemployment rate edged down for the second month in a row.

Les ventes au détail et les exportations ont repris en août, tandis que la récente régression du logement a commencé à se stabiliser. Ce sont surtout les biens durables non automobiles qui ont stimulé les ventes au détail, de même que les aliments et l'énergie, secteurs dans lesquels les récentes hausses des prix n'ont pas freiné la consommation. Les ventes de maisons se sont rétablies au cours des deux derniers mois, après avoir baissé régulièrement au cours du premier semestre de l'année. Les mises en chantier d'habitations se sont maintenues à près de 190 000 unités, après un lent repli par rapport à un peu plus de 200 000 au début de 2010.

Le rythme des exportations s'est accéléré en août, tandis que les importations se sont stabilisées, ce qui était un renversement de la tendance qui a prévalu pendant la plus grande partie de cette année. Les exportations ont été entravées par la lente reprise des marchés américains clés, notamment le logement et la demande de biens industriels. Cependant, les dépenses de consommation ont affiché leur plus important gain trimestriel de la reprise, tandis que les investissements des entreprises ont été soutenus par une remontée dans la construction.

Au cours de la période de quatre mois qui s'est terminée en juillet, le PIB réel a crû de seulement 0,3 %. L'emploi au cours de la période de quatre mois ayant pris fin en octobre a augmenté de 0,1 %. Les périodes de quatre mois au cours desquelles il y a une faible croissance ou pas de croissance du tout sont, de façon surprenante, habituelles en dehors des récessions. Depuis 1981, il y a eu 7 périodes étendues pendant lesquelles tant la production que l'emploi ont été aussi faibles, ou davantage, que la stagnation récente de quatre mois, sans que l'économie ait par la suite ralenti. À l'intérieur de ces 7 périodes étendues de peu de croissance ou de croissance nulle, il y a eu 21 intervalles au cours desquels la croissance de l'emploi sur une période de quatre mois était de 0,1 % ou moins et 40 pour ce qui est de la croissance du PIB réel à 0,3 % ou moins.

Marchés du travail

En octobre, l'emploi a peu changé pour un deuxième mois consécutif, après avoir affiché un gain de 0,2 % en août et une baisse de 0,1 % en juillet. Cependant, les emplois à temps plein ont augmenté de 47 000, compensant une chute comparable des emplois à temps partiel, ce qui était presque identique aux changements survenus en septembre. Par suite du remplacement du travail à temps partiel par le travail à temps plein, le nombre total d'heures travaillées a continué de croître au cours de ces deux mois. En raison d'une faible baisse de la population active, le taux de chômage a reculé pour un second mois consécutif.

The private sector led another gain in payrolls, as self-employment fell for a second straight month. Employment in goods edged up in both September and October, as increases in construction and manufacturing offset losses in natural resources. Services fell in both months, with declines in trade and business services. Since its most recent high in June, services employment has fallen 0.4% due to a 1.2% drop in Ontario and no growth in all other regions.

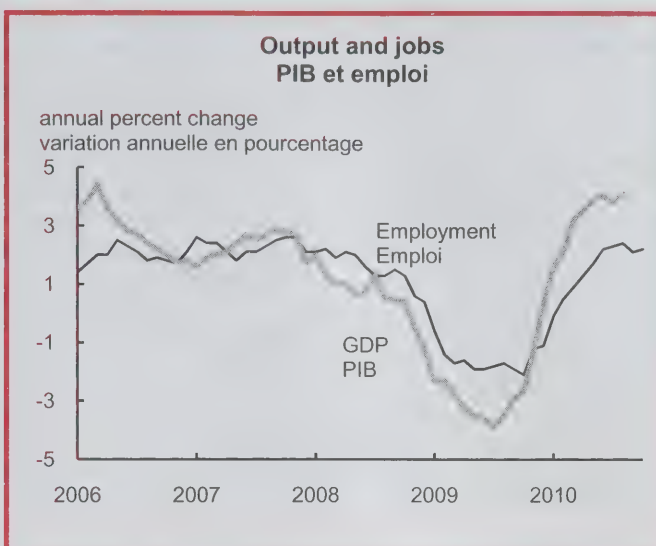
Because of these losses in services, employment in Ontario has fallen 0.5% since June. Trade and professional, scientific and technical services accounted for most of the drop in jobs. Employment was little changed in most other provinces, except Alberta where jobs grew 0.8%. Construction led the way in Alberta, helping to lower its unemployment rate to 6.0%, the lowest since late 2008.

Leading indicators

The composite leading index edged down 0.1% in September, its first decrease since April 2009. Half of the ten components rose and half declined. The housing index continued to post the largest declines. Manufacturing, which had supported growth since the spring even as housing slowed, saw two of its three components turn down.

Housing continued to slow household spending. The smoothed housing index fell by about 4% for the third straight month, with declines in both starts and sales. The slowdown in housing was reflected in a third straight drop in furniture and appliance sales. However, spending on other durable goods rose for the second month in a row.

In manufacturing, both new orders and the average workweek turned down for the first time this year. New orders are quite volatile on a monthly basis, having risen 5.8% the month before. The shipments



C'est surtout le secteur privé qui a stimulé un autre gain de la paie, car le travail indépendant a régressé pour un deuxième mois consécutif. L'emploi dans le secteur des biens a légèrement progressé en septembre et en octobre, car des augmentations dans les secteurs de la construction et de la fabrication ont épongé les pertes subies dans le secteur des ressources naturelles. Le secteur des services s'est replié au cours des deux mois, par suite de baisses du commerce et des services aux entreprises. Depuis qu'il

a atteint son plus récent sommet en juin, l'emploi dans le secteur des services a reculé de 0,4 % à cause d'un fléchissement de 1,2 % en Ontario et d'une croissance nulle dans toutes les autres régions.

En raison de ces pertes dans le secteur des services, l'emploi en Ontario a régressé de 0,5 % depuis juin. Le commerce et les services professionnels, scientifiques et techniques représentaient la majeure partie de la baisse des emplois. L'emploi a peu changé dans la plupart des autres provinces, sauf en Alberta, où les emplois ont crû de 0,8 %. La construction a ouvert la voie en Alberta, contribuant à faire tomber le taux de chômage de la province à 6,0 %, le plus bas depuis la fin de 2008.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a fléchi de 0,1 % en septembre, soit son premier recul depuis avril 2009. La moitié des dix composantes ont enregistré une hausse et l'autre moitié, une baisse. L'indice du logement a continué d'afficher le recul le plus marqué. Il y a eu un repli de deux des trois composantes de la fabrication, alors que celle-ci avait contribué à la croissance depuis le printemps, et ce, en dépit d'un ralentissement dans le secteur du logement.

Le logement a continué de freiner les dépenses des ménages. L'indice lissé du logement a reculé d'environ 4 % pour un troisième mois consécutif, tant les mises en chantier que les ventes ayant diminué. Cette situation a eu pour corollaire une troisième baisse de suite des ventes de meubles et d'appareils électroménagers. Par contre, les dépenses au chapitre des autres biens durables ont augmenté pour un deuxième mois d'affilée.

Pour ce qui est de la fabrication, les nouvelles commandes et la durée hebdomadaire moyenne de travail ont affiché un recul pour la première fois cette année. Les nouvelles commandes présentent une

to inventory ratio continued to advance slowly but steadily. This is in line with the leading indicator for the United States, which rose 0.2%.

Elsewhere, the Toronto stock market rebounded in September, led by metals and mining. Services employment dipped after three straight gains, due to a setback in personal services.

Output

Real GDP grew 0.3% in August, exceeding its net gain over the previous four months. Both goods and services posted equal gains. For services, this advance follows four months of decline. For goods, this marks a return to the steady growth posted in the first half of the year after a pause in July.

The turnaround in services was led by wholesale trade and real estate. Both rebounded after three consecutive declines. Accommodation and food turned up less vigorously, after five consecutive declines that followed its Olympic high set in February. Other sectors of consumer spending continued to languish, notably gambling. Public services remained weak, with declines in education and local government.

Construction and manufacturing led the rebound in goods. All sectors contributed to growth in construction. Manufacturing again was led by capital goods industries, especially machinery where output for the construction and mining sector has risen 56% since January. Auto assemblies posted a sixth straight modest increase, but remained 30% below its peak level set late in 2007. The primary sector was mixed. Mining output remained buoyant, but forestry and utilities saw small declines.

Household demand

Retail sales volume rose 0.3% in August, their third increase in four months. Demand for durable goods increased after a weak July, with furniture and electronic equipment recouping much of their losses. Autos dampened sales volumes for the second consecutive month, with a drop in car sales offsetting gains in trucks after the reverse occurred in July.

certain volatilité d'un mois à l'autre; le mois précédent, elles avaient augmenté de 5,8 %. Le ratio des livraisons aux stocks a continué de progresser lentement mais de façon stable, ce qui concorde avec l'indicateur avancé des États-Unis, qui a augmenté de 0,2 %.

Par ailleurs, le marché boursier de Toronto a rebondi en septembre sous l'impulsion des métaux et des mines. L'emploi dans les services s'est replié après trois gains consécutifs en raison du recul touchant les services personnels.

Production

Le PIB réel a augmenté de 0,3 % en août, dépassant le gain net qu'il avait réalisé au cours des quatre mois précédents. Les secteurs des biens et des services ont affiché des gains identiques. Dans le cas des services, cette progression fait suite à quatre mois de baisse; dans celui des biens, il s'agit d'un retour à la croissance régulière enregistrée au cours du premier semestre de l'année, après un hiatus en juillet.

La volte-face dans le secteur des services était imputable principalement au commerce de gros et à l'immobilier. Ces deux secteurs ont rebondi après trois reculs consécutifs. L'hébergement et l'alimentation ont affiché une croissance moins vigoureuse, après cinq replis consécutifs qui ont fait suite au sommet atteint au cours des Jeux olympiques en février. Les autres secteurs des dépenses de consommation ont continué de stagner, notamment le jeu. Les services publics sont demeurés faibles, affichant des reculs dans l'éducation et les administrations locales.

La construction et la fabrication ont été les moteurs de la reprise dans le secteur des biens. Tous les secteurs ont contribué à la croissance dans la construction. Une fois de plus, les industries de biens d'équipement ont été la locomotive de la fabrication, particulièrement les machines, secteur dans lequel la production dans la construction et l'exploitation minière a augmenté de 56 % depuis janvier. Les chaînes de montage d'automobiles ont affiché une sixième augmentation modeste consécutive, mais sont restées 30 % en deçà de leur sommet atteint à la fin de 2007. Le secteur primaire était inégal. La production minière est demeurée vigoureuse, mais la foresterie et les services publics ont enregistré de faibles reculs.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont augmenté de 0,3 % en août. Il s'agissait de leur troisième progression en quatre mois. La demande pour les biens durables a crû après un mois de juillet faible, les meubles et le matériel électronique récupérant la plus grande partie de leurs pertes. Les automobiles ont freiné les volumes de ventes pour un second mois consécutif, la diminution des ventes d'automobiles annulant les gains réalisés par les camions, après que le contraire se fut produit en juillet.

Gasoline consumption rose in August, following a drop in July, the only decline in non-durable goods in 2010. Gasoline demand increased in five of the last seven months. Food also rose steadily despite continued price increases. In contrast, demand for semi-durables eased in August, led by a decline in clothing purchases, after showing little change since April.

Housing starts were down 1.5% in September as new construction of single-family homes continued to dwindle, while multiple units were stable. Single-home construction was down in every region and has weakened from an average of 90,000 units (at annual rates) in the spring to below 70,000 in August and September. Conversely, starts of multiples have climbed from an average of 90,000 units to 100,000 during that period.

Existing home sales increased in August (4.5%) and September (3%) after seven consecutive declines. New home sales were also up in September, returning to a level just below those registered in May. New home sales had dropped 12% in August after a surge in June and July when consumers sought to avoid paying HST. With new home sales returning to more normal levels, inventories grew to their highest level in 2010.

Merchandise trade

Exports rebounded by 3.1% in August, only their second significant advance of the year (the other occurred in May). Otherwise, exports have hovered around \$33.0 billion since late in 2009. Conversely, imports levelled off in August, after trending up steadily since mid-2009. As a result, the trade deficit was nearly halved from \$2.5 billion in July to \$1.3 billion in August. Since their cyclical lows in the spring of 2009, both exports and imports have risen 20%.

La consommation d'essence a augmenté en août, après une baisse en juillet; il s'agit du seul recul des biens non durables en 2010. La demande d'essence a augmenté au cours de cinq des sept derniers mois. Les aliments ont également augmenté régulièrement, malgré une hausse continue des prix. Par contraste, la demande pour les biens semi-durables a fléchi en août, surtout sous l'effet du recul des achats de vêtements, après avoir affiché peu de changements depuis avril.

Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 1,5 % en septembre, car la construction de nouvelles maisons unifamiliales a continué de s'affaïsser, alors que celle des unités multiples était stable. La construction

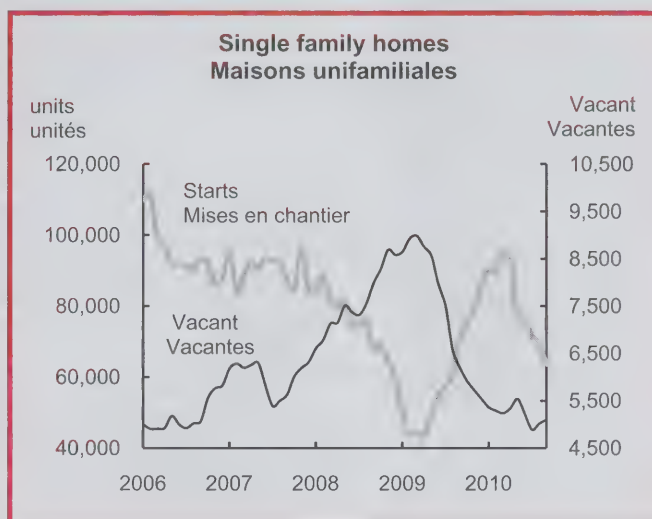
de maisons unifamiliales a régressé dans chaque région et a fléchi d'une moyenne de 90 000 unités (aux taux annuels) au printemps, à moins de 70 000 en août et en septembre. À l'inverse, les mises en chantier de logements multiples sont passées d'une moyenne de 90 000 unités à 100 000 pendant cette période.

La revente de maisons a crû en août (4,5 %) et en septembre (3 %) après sept baisses consécutives. Les ventes de nouvelles maisons étaient également à la hausse en septembre, revenant à un

niveau légèrement inférieur à celui enregistré en mai. Les ventes de nouvelles maisons avaient régressé de 12 % en août, après être montées en flèche en juin et en juillet, lorsque les consommateurs cherchaient à éviter de payer la TVH. Depuis que les ventes de nouvelles maisons sont revenues à des niveaux plus normaux, les stocks ont atteint leur plus haut niveau en 2010.

Commerce de marchandises

Les exportations ont rebondi de 3,1 % en août; il ne s'agit que de leur seconde progression importante de l'année (l'autre s'étant produite en mai). Sinon, les exportations se sont maintenues autour de 33,0 milliards de dollars depuis la fin de 2009. À l'inverse, les importations se sont stabilisées en août, après avoir affiché une tendance à la hausse régulière depuis la mi-2009. Par conséquent, le déficit commercial a été réduit de près de la moitié, passant de 2,5 milliards de dollars en juillet à 1,3 milliard de dollars en août. Depuis qu'elles ont atteint leurs creux cycliques au printemps 2009, tant les exportations que les importations ont augmenté de 20 %.



Industrial goods again led the gain in exports, fuelled by rising prices for metals. Consumer goods saw a spike in shipments of pharmaceuticals, which lifted this sector to its highest level since March 2009 after nearly a year of no growth. Machinery and equipment exports rebounded to equal its high for the year, after a sluggish start to 2010.

Auto exports hovered around \$5.1 billion for the third month in a row. Energy exports also were little changed for the third straight month, near \$7.0 billion, versus a peak of \$8.7 billion over the winter. Agricultural exports stood at \$3.0 billion for the fourth consecutive month.

Imports in August were dampened by large declines for autos and industrial goods (mostly metals). This offset steady gains for machinery and equipment and consumer goods, both of which hit their highs for the year in response to stronger domestic demand.

Prices

Consumer prices rose 0.3% between August and September, equal to their average increase over the last three months. This left the annual inflation rate just below 2%, where it has been most of this year.

Autos led the monthly increase in prices. Recently auto prices have been rising 5.0% or more from the previous year, the most since 1995. This follows three years of uninterrupted decline in auto prices between 2007 and 2009. Prices for other durable and semi-durable goods continued to subside. Services prices rose due to increases for housing and tuition. Food and energy prices were mixed. Energy continued a slow retreat, largely due to a slight decline for gasoline as the higher exchange rate for the dollar offset recent

Les gains des exportations ont encore été surtout attribuables au secteur des biens industriels, alimentés par la hausse des prix des métaux. Les biens de consommation ont vu les livraisons de produits pharmaceutiques atteindre un pic, ce qui a propulsé ce secteur à son niveau le plus élevé depuis mars 2009, après presque un an de croissance nulle. Les exportations de machines et de matériel ont rebondi pour égaler leur sommet de l'année, après avoir pris un lent départ en 2010.

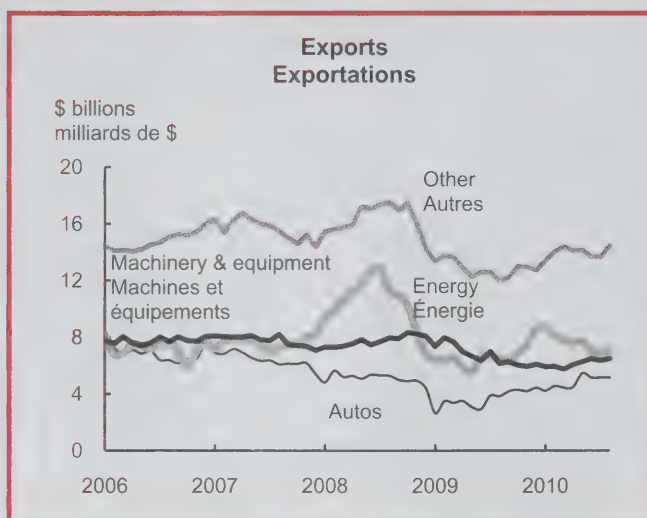
Les exportations d'automobiles se sont maintenues autour de 5,1 milliards de dollars pour un troisième mois consécutif. Les exportations d'énergie ont également très peu changé pour un troisième mois consécutif, s'établissant à près de 7,0 milliards de dollars, par opposition à un sommet de 8,7 milliards de dollars au cours de l'hiver. Les exportations agricoles sont demeurées à 3,0 milliards de dollars pour un quatrième mois consécutif.

En août, les importations ont été freinées par de fortes baisses dans les secteurs de l'automobile et des biens industriels (principalement les métaux). Ceci a réduit à néant les gains réguliers des machines et du matériel et des biens de consommation, qui ont atteint des sommets pour l'année en réaction à une forte demande intérieure.

Prix

Les prix à la consommation ont progressé de 0,3 % d'août à septembre, ce qui est égal à leur augmentation moyenne au cours des trois derniers mois. Ceci a laissé le taux d'inflation annuel un peu inférieur à 2 %, où il s'est situé la plus grande partie de l'année.

Les automobiles étaient au premier chef responsables de l'augmentation mensuelle des prix. Récemment, les prix des automobiles ont monté de 5,0 % ou davantage par rapport à l'année précédente, ce qui est la hausse la plus importante enregistrée depuis 1995. Cela est survenu à la suite de trois années de baisses ininterrompues des prix des véhicules automobiles entre 2007 et 2009. Les prix pour d'autres biens durables et semi-durables ont continué de fléchir. Les prix des services ont augmenté



increases in the prices of crude oil. Food prices continued to increase at about the same rate as the overall CPI.

Commodity price in October gave back some of their run-up in previous months. Energy led the retreat. While crude oil prices hovered around \$80 (US) a barrel, natural gas continued to plumb new multi-year lows. September's large increase in food prices also was partly reversed. Metals prices continued to rise steadily. Copper surpassed its September 2008 high with a fourth straight monthly increase, while zinc rose sharply.

Industrial prices continued to recover slowly. September's 0.2% increase was concentrated in primary metals, as the rising dollar dampened prices in most export industries.

Financial markets

The stock market edged up 2.5% in October, its fourth straight monthly increase. Metals continued to climb after September's 20% jump. Most other sectors posted small gains, with the notable exception of energy.

The Canadian dollar continued to hover just below parity with the US greenback, while both rose sharply against the euro. Investors continued to shift from money market to non-money market funds in September, which posted their largest increase of the year.

Business firms tapped credit markets for over \$5 billion more in September, equalling its largest gain in 2010. Almost all of the increase was in bonds, as firms continued to pay down short-term debt. Household credit demand rose at a steady 0.5% pace in August.

par suite d'augmentations pour le logement et les frais de scolarité. Les prix des aliments et de l'énergie étaient inégaux. L'énergie a poursuivi un lent recul, dû en grande partie à un léger fléchissement pour l'essence, car le taux de change plus élevé du dollar a réduit à néant de récentes hausses des prix du pétrole brut. Les prix des aliments ont continué d'augmenter à environ le même rythme que l'IPC global.

Les prix des produits de base en octobre ont cédé une partie de leur augmentation des mois précédents. La baisse a été surtout attribuable à l'énergie. Pendant que les prix du pétrole brut se maintenaient aux environs de 80 \$ US le baril, le gaz naturel a continué d'atteindre de nouveaux des creux pluriannuels. La forte augmentation des prix des aliments en septembre a également été renversée en partie. Les prix des métaux ont continué de progresser régulièrement. Le cuivre a dépassé son sommet de septembre 2008 grâce à un quatrième mois consécutif d'augmentation, tandis que le zinc a monté en flèche.

Les prix industriels ont continué leur lente reprise. L'accroissement de 0,2 % en septembre était concentré dans les métaux de première transformation, car l'appréciation du dollar a freiné les prix dans la plupart des industries d'exportation.

Marchés financiers

Le marché boursier a légèrement progressé de 2,5 % en octobre; il s'agissait de son quatrième mois consécutif d'augmentation. Les métaux ont continué leur ascension après avoir fait un bond de 20 % en septembre. La plupart des autres secteurs ont enregistré de faibles gains, l'exception remarquable étant l'énergie.

Le dollar canadien a continué de se maintenir juste en deçà de la parité avec le billet vert américain, tandis que les deux se sont appréciés considérablement par rapport à l'euro. Les investisseurs ont continué de passer des fonds du marché monétaire à ceux du marché non monétaire en septembre, qui a affiché sa plus importante augmentation de l'année.

Les entreprises commerciales ont ponctionné les marchés du crédit de plus de 5 milliards de dollars supplémentaires en septembre, ce qui était le plus important gain que celui-ci a réalisé en 2010. Presque toute l'augmentation était en obligations, car les entreprises ont continué de rembourser les dettes à court terme. La demande de crédit des ménages a crû à un rythme régulier de 0,5 % en août.

Regional economies

The prairie economy strengthened across the board. Retail sales rose 1.4% in August, their third straight advance. Housing starts edged higher in September, leaving the third quarter up 3.2%, the most in Canada. Manufacturing sales increased by 1.4%, double their gain in July, led by higher receipts for petroleum.

BC's economy was mixed. Retail sales dipped for the third straight month, but housing starts recovered to equal their highest level of the year. Manufacturing sales fell in July and August, as losses in the forestry sector (especially paper) offset gains in capital goods.

Ontario's manufacturing sales rose 2.9%, their largest monthly advance since July 2009. The pick-up was driven by the auto industry, which posted its best month of the year. Retail sales also recovered all of their 0.2% drop in July. However, housing starts fell 11% in September, capping the weakest quarterly performance of any region outside of the Atlantic provinces.

Manufacturing also led growth in Quebec, with a 2.3% gain in August led by aerospace. Retail sales held on to almost all of their 0.8% increase in July, following a weak second quarter. Housing starts partly rebounded from a large drop, but overall edged down for the second straight quarter.

International economies

In the **United States**, real GDP growth was steady at 0.5% in the third quarter. Personal expenditure rose 0.5%, its largest gain since the recovery began in mid-2009. Housing slumped over 7%, giving back all if its tax credit-induced gain in the second quarter. Business investment and inventories continued to lead growth, with spending on structures posting its first gain in over two years due to strength in mining. Import growth continued to outstrip exports.

Économies régionales

L'économie des Prairies s'est renforcée sur tous les tableaux. Les ventes au détail ont monté de 1,4 % en août, leur troisième progression consécutive. Les mises en chantier d'habitations ont augmenté légèrement en septembre, terminant le troisième trimestre en hausse de 3,2 %, ce qui est la plus forte augmentation au Canada. Les ventes du secteur de la fabrication ont crû de 1,4 %, réalisant le double de leur gain de juillet, sous l'impulsion de recettes plus élevées pour le pétrole.

L'économie de la Colombie-Britannique était inégale. Les ventes au détail ont fléchi pour un troisième mois consécutif, mais les mises en chantier d'habitations sont revenues au niveau le plus élevé qu'elles avaient atteint durant l'année. Les ventes dans le secteur de la fabrication ont baissé en juillet et en août, car les pertes dans le secteur forestier (principalement le papier) ont réduit à néant les gains dans celui des biens d'équipement.

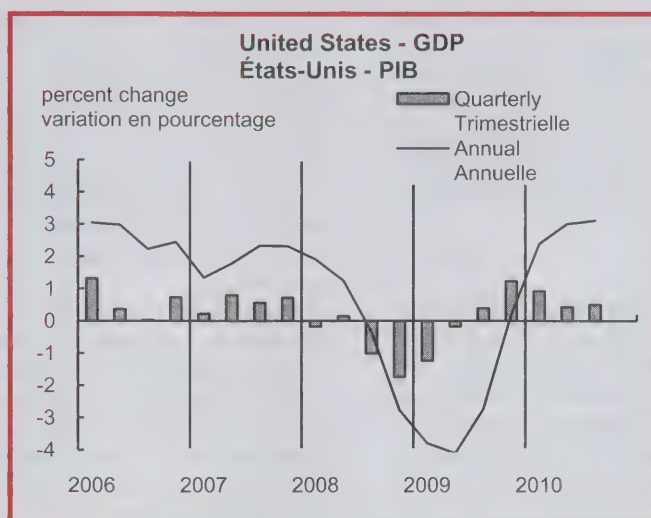
Les ventes du secteur manufacturier de l'Ontario ont progressé de 2,9 %, leur plus forte progression mensuelle depuis juillet 2009. La reprise a été alimentée par l'industrie de l'automobile, qui a enregistré son meilleur mois de l'année. Les ventes au détail ont également récupéré la totalité de leur baisse de 0,2 % en juillet. Cependant, les mises en chantier d'habitations ont régressé de 11 % en septembre, arrivant en tête du plus faible rendement trimestriel de n'importe quelle région à l'exception des provinces de l'Atlantique.

La fabrication a également été la locomotive de la croissance au Québec, ayant affiché un gain de 2,3 % en août, sous l'impulsion du secteur aérospatial. Les ventes au détail ont réussi à conserver presque la totalité de leur augmentation de 0,8 % en juillet, après un deuxième trimestre faible. Les mises en chantier d'habitations ont partiellement rebondi après une forte chute, mais, dans l'ensemble, elles ont reculé pour un deuxième trimestre consécutif.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la croissance du PIB réel a été constante, à 0,5 % au troisième trimestre. Les dépenses personnelles ont augmenté de 0,5 %, le plus fort gain depuis que la reprise a commencé au milieu de 2009. Le logement a reculé de plus de 7 %, perdant tous les gains réalisés grâce aux crédits d'impôt au deuxième trimestre. Les investissements des entreprises et les stocks ont continué de mener la croissance, les dépenses pour les structures affichant leur premier gain depuis plus de deux ans, par suite de la force du secteur minier. La croissance des importations a continué de dépasser celle des exportations.

Growth continued to shift from the industrial sector to household demand, the reverse of the pattern in previous months. Industrial production fell 0.2% in September, pulled down by manufacturing output after only a 0.1% gain in August. Auto assemblies remained weak after a 6% cut in August, while business equipment growth slowed markedly from gains of over 1% in the spring and early summer.



La croissance a continué de passer du secteur industriel à celui de la demande des ménages, renversant la tendance des mois précédents. La production industrielle a chuté de 0,2 % en septembre, ralentie par la production manufacturière après un gain de seulement 0,1 % en août. Les chaînes de montage d'automobiles sont demeurées faibles après une réduction de 6 % en août, tandis que la croissance de l'équipement des entreprises a ralenti considérablement par rapport aux gains de plus de 1 % réalisés au printemps

Meanwhile, housing continued to recover slowly from the steep drop after the expiry of tax credits in the spring. Existing house sales rose 10% in September, after a 7% rebound in August from a 27% drop in July. New home sales recovered more slowly, but still enough to support a third straight modest gain in housing starts. Retail sales rose 0.6%, matching their average increase over the previous two months. Autos and housing-related items led the increase.

Industrial production rose for the second straight month in the **euro-zone** in August, led by capital goods. New orders rebounded, with solid gains in every sector. Construction retreated for the second month in a row, following tepid growth in the spring. The external trade deficit widened as the deficit for energy outstripped the surplus for manufactured goods. Trade continued to expand rapidly with China, Russia and India. Inflation rose to 1.8% in September, while the unemployment rate inched up to 10.1%.

German industrial production rebounded in August, buoyed by foreign demand. Despite a dip in August, exports were up 27% from a year-earlier. Construction was brisk after a hiccup in July. Consumer spending was weak for the third month in a row, despite the unemployment rate falling to an 18-year low in September. Government subsidies that encouraged firms to shift employees to part-time work rather than layoffs during the global downturn helped keep unemployment in check.

et au début de l'été.

Par ailleurs, l'habitation a continué de se remettre lentement de sa chute marquée après l'expiration des crédits d'impôt au printemps. Les ventes de maisons ont augmenté de 10 % en septembre, après avoir rebondi de 7 % en août à la suite d'une chute de 27 % en juillet. Les ventes de nouvelles maisons ont connu une reprise plus lente, mais toujours suffisante pour soutenir un troisième gain modeste consécutif des mises en chantier. Les ventes au détail ont progressé de 0,6 %, ce qui correspond à leur augmentation moyenne au cours des deux mois précédents. Les autos et les articles connexes au logement ont été les causes principales de l'augmentation.

La production industrielle a progressé pour un deuxième mois consécutif dans la **zone euro** en août, surtout sous l'impulsion des biens d'équipement. Les nouvelles commandes ont rebondi, enregistrant des gains solides dans chaque secteur. La construction s'est repliée pour un second mois consécutif, après une croissance timide au printemps. Le déficit commercial extérieur s'est creusé, car le déficit pour l'énergie a dépassé l'excédent pour les produits manufacturés. Le commerce a continué de prendre une rapide expansion avec la Chine, la Russie et l'Inde. L'inflation est montée à 1,8 % en septembre, tandis que le taux de chômage a augmenté légèrement, atteignant 10,1 %.

La production industrielle de **l'Allemagne** a rebondi en août, soutenue par la demande étrangère. Malgré un fléchissement en août, les exportations étaient supérieures de 27 % à celles d'un an plus tôt. La construction a été dynamique, après avoir enregistré un temps mort en juillet. Les dépenses de consommation étaient faibles pour un troisième mois consécutif, en dépit du fait que le taux de chômage ait chuté à son niveau le plus faible depuis 18 ans en septembre. Les subventions gouvernementales, qui ont encouragé les entreprises à muter les employés à des postes à temps partiel plutôt que de les mettre en disponibilité pendant le ralentissement mondial, ont contribué à maîtriser le chômage.

Output was flat in **France** in August, continuing its recent sluggish trend. New orders also retrenched after three consecutive monthly gains. Construction remained stalled as it has been for most of the summer. After a brief shopping spree in July, consumers reined in spending. Inflation inched upwards in September, while the unemployment rate was steady at 10%.

Real GDP in the **UK** grew 0.2% in the third quarter, boosted by services and construction. Industrial production rose for the second month in a row in August, while construction posted solid gains for three out of four months. Imports continued to outstrip exports, with the UK continuing to post the largest deficit in the euro-zone. After steady gains throughout the spring and summer, consumer spending fell in August.

Strength in the yen continued to hamper exports from **Japan**, which slowed for the seventh straight month in September. Consumer spending remained weak, despite interest rate cuts and a drop in the unemployment rate to 5.1% in August.

Year-over-year real GDP growth slowed in **China** in the third quarter, to 9.6% from 10.3% in the second and 11.9% in the first. Inflation hit 3.6% in September, the highest since October 2008, led by food.

La production n'a pas bougé en **France** en août, maintenant sa récente tendance apathique. Les nouvelles commandes ont également régressé après trois hausses mensuelles consécutives. La construction est restée figée, comme elle l'a été pendant la plus grande partie de l'été. Après une brève flambée d'achats en juillet, les consommateurs ont freiné leurs dépenses. L'inflation a légèrement progressé en septembre, tandis que le taux de chômage était stable à 10 %.

Le PIB réel du **Royaume-Uni** a augmenté de 0,2 % au troisième trimestre, sous l'impulsion des services et de la construction. La production industrielle a crû pour un second mois consécutif en août, tandis que la construction a affiché de solides gains pendant trois des quatre mois. Les importations ont continué de dépasser les exportations, le Royaume-Uni continuant d'enregistrer les plus importants déficits de la zone euro. Après des gains réguliers tout au long du printemps et de l'été, les dépenses de consommation ont chuté en août.

La vigueur du yen a continué d'entraver les exportations du **Japon**, qui ont ralenti pour un septième mois consécutif en septembre. Les dépenses de consommation sont demeurées faibles, malgré des réductions du taux d'intérêt et une baisse du taux de chômage à 5,1 % en août.

La croissance d'une année à l'autre du PIB réel a ralenti en **Chine** pendant le troisième trimestre, passant à 9,6 % par rapport à 10,3 % au deuxième et à 11,9 % au premier trimestre. L'inflation a atteint 3,6 % en septembre, soit le taux le plus élevé depuis octobre 2008, et ce, surtout à cause des aliments.

Economic events in October

Canada

Enbridge announced plans to build a new 150,000 barrel-per-day Monarch pipeline project to move crude from Cushing, Oklahoma to Houston. Canadian Natural Resources announced it will be launching the next Horizon phase to push production to 232,000 barrels-a-day from the current 110,000 and the construction of Kirby, a steam-assisted gravity drainage project expected to produce 45,000 barrels-per-day by 2013. Encana cut its capital spending plan by \$200 million (US) for the rest of the year due to low natural gas prices. Questerre Energy and its partner Talisman Energy deferred completion for two test wells on the south shore of the St. Lawrence for six months due to high labour costs.

World

China raised its key interest rate for the first time since 2007 by a quarter point, lifting the one-year loan rate to 5.56% and the one-year rate paid on deposits to 2.5%. Major banks were ordered to increase their reserves, allowing them to lend \$1.1 trillion (US) this year, down from a record \$1.4 trillion (US) in 2009.

The Bank of Japan cut its key interest rate from 0.1% to a range of zero to 0.1% and set aside \$60 billion (US) for new asset purchases of private sector assets and government bonds.

Britain announced an austerity budget cutting 490,000 public sector jobs over four years, average departmental spending cuts of 11% over four years, welfare and child benefit reductions and a raise in the state pension age from 65 to 66 by 2020 in efforts to reduce its \$245.2 billion (US) deficit. Still, nominal spending will rise 6% over the next four years, led by interest payments.

France raised its pension age from 60 to 62, which led to numerous strikes that curtailed gasoline supplies for several days.

Événements économiques en octobre

Canada

Enbridge a annoncé ses projets de construire un nouveau pipeline Monarch de 150 000 barils par jour pour transporter du pétrole brut de Cushing (Oklahoma) à Houston. Canadian Natural Resources a annoncé le lancement de la prochaine étape du projet Horizon, afin d'augmenter la production à 232 000 barils par jour au lieu des 110 000 barils par jour à l'heure actuelle, ainsi que la construction de Kirby, un projet de drainage par gravité au moyen de vapeur qui devrait produire 45 000 barils par jour d'ici à 2013. Encana a réduit son plan de dépenses d'investissement de 200 millions de dollars (US) pour le reste de l'année en raison de la faiblesse des prix du gaz naturel. Questerre Energy et son partenaire Talisman Energy ont reporté de six mois la réalisation de deux puits de reconnaissance sur la Côte Sud du fleuve Saint-Laurent en raison des coûts élevés de main-d'œuvre.

Monde

La Chine a monté son taux d'intérêt directeur pour la première fois depuis 2007, d'un quart de point, portant le taux de prêt sur un an à 5,56 % et le taux sur un an payé sur les dépôts à 2,5 %. Les grandes banques ont été intimées d'augmenter leurs réserves, de manière à pouvoir prêter 1,1 billion de dollars (US) cette année, en baisse par rapport au sommet de 1,4 billion de dollars (US) en 2009.

La Banque du Japon a ramené son taux d'intérêt directeur dans une fourchette comprise entre zéro et 0,1 % contre 0,1 % précédemment et a réservé 60 milliards de dollars (US) pour les nouvelles acquisitions d'actifs du secteur privé et d'obligations des administrations publiques.

La Grande-Bretagne a annoncé un budget d'austérité éliminant 490 000 emplois du secteur public sur quatre ans, des restrictions des dépenses ministérielles de 11 % sur quatre ans, des réductions des prestations d'aide sociale et des prestations pour enfants et une augmentation de l'âge d'admissibilité à une pension de l'État de 65 à 66 ans d'ici à 2020 en vue de réduire son déficit de 245,2 milliards de dollars (US). Il n'en demeure pas moins que les dépenses nominales vont augmenter de 6% au cours des quatre prochaines années, surtout grâce aux paiements d'intérêt.

La France a augmenté l'âge d'admissibilité aux pensions de 60 à 62 ans, ce qui a donné lieu à de nombreuses grèves qui ont restreint les réserves d'essence pendant plusieurs jours.

The moratorium on oil exploration in the Gulf of Mexico was lifted but companies have to demonstrate compliance with new regulations before receiving a permit to drill.

Russia unveiled a five-year \$60 billion (US) privatization plan with 900 firms slated to be privatized.

Le moratoire sur l'exploration pétrolière dans le golfe du Mexique a été levé, mais les sociétés doivent se conformer à la nouvelle réglementation avant d'obtenir un permis de forage.

La Russie a dévoilé un plan de privatisation de 60 milliards de dollars (US) sur cinq ans, qui prévoit la privatisation de 900 entreprises.

Different measures of economic activity: Physical quantity, current dollars, and volume

by D. Wyman*

Overview

Most indicators of economic activity are physical quantity, current dollar, or volume measures.¹ Of the three, physical quantity data are the most common and the easiest to understand, counting the number of vehicles sold, bushels of wheat harvested, or barrels of oil exported.² Quantity measures provide a quick gauge of whether demand or output for a particular product group is changing. These measures are widely produced, since simple counts can be done with limited resources and are available on a very timely basis. They work best for relatively homogeneous commodities as there is an inherent assumption in quantity data that the products included in the total are qualitatively similar.

Current dollar indicators measure the value of an economic activity. By using dollars as the common unit of measure, the values of products that are heterogeneous can be combined, an advantage over physical quantity data. Moreover, a current dollar aggregate improves upon quantity data by accounting for the different values of the array of products within the product group, such as the choice of a different grade of beef or brand of clothing. In physical quantity data, each steak or shirt is counted as one unit. In current dollar data, the variation in the respective values of these products is reflected in their different prices. Department stores collect data, for example, on their total sales of a wide range of products. Statistical agencies do the same when they combine the value of goods and services sold by all retail stores to calculate total retail sales.

Différentes mesures de l'activité économique : quantités physiques, dollars courants et volume

par D. Wyman*

Vue d'ensemble

La plupart des indicateurs de l'activité économique sont des quantités physiques, des dollars courants ou des mesures de volume¹. De ces trois catégories, les données sur les quantités physiques sont les plus courantes et les plus faciles à comprendre, qu'il s'agisse, par exemple, du nombre de véhicules vendus, de boisseaux de blé récoltés ou de barils de pétrole exportés². Les mesures de quantités permettent de savoir sur-le-champ si la demande ou la production d'un groupe particulier de produits évolue ou non. Ces mesures sont produites sur une grande échelle puisqu'elles reposent sur de simples comptes qui n'exigent que des ressources limitées et qu'elles sont disponibles très rapidement. Elles s'appliquent mieux à des produits relativement homogènes, car le total des quantités est calculé en supposant que les produits qui le constituent présentent une qualité similaire.

Les indicateurs en dollars courants mesurent la valeur d'une activité économique. En utilisant le dollar comme unité de mesure commune, on peut agréger les valeurs de produits hétérogènes, ce qui représente un avantage par rapport aux données sur les quantités physiques. Qui plus est, un agrégat en dollars courants constitue une amélioration par rapport aux données sur les quantités en tenant compte des différentes valeurs des divers produits d'un groupe, par exemple, le choix d'une qualité différente de bœuf ou d'une marque de vêtement. Dans les données sur les quantités physiques, chaque tranche de bifteck ou chaque chemise représente une unité. Dans les données en dollars courants, la variation de la valeur respective de chaque produit se reflète dans le prix différent de chaque article. Les grands magasins recueillent des données, par exemple, de leurs ventes totales d'une vaste gamme de produits. Les agences statistiques font la même chose lorsqu'elles combinent la valeur des biens et services vendus par tous les magasins de détail afin de calculer les ventes au détail totales.

* Current Analysis Group (613-951-4886)

* Groupe de l'analyse de conjoncture (613-951-4886)

Volume measures share many traits with their current dollar counterparts, incorporating the diversity both within and across product groups. However, the influence of prices is separated from the current dollar data in order to isolate a measure of the change in volumes. More complex conceptually and more difficult to calculate, volume data include the effect of shifts in “quantity, quality, and structure”³ within the economy and have been developed largely within statistical agencies.

Each of these indicators has its place; when each should be used depends on the objective of the analysis, as no one measure is the correct one in all circumstances. In fact, as this article will show, it is often informative to compare trends in different measures, as long as the analyst understands their strengths and weaknesses. For example, a quantity measure such as the number of vehicles sold is a good starting point in identifying major shifts in overall auto demand. However, the number of vehicles sold does not capture the full diversity of the auto industry’s numerous models and features. As a result, statisticians quickly resort to current dollar and volume measures of auto sales to account for this variety and how demand for vehicles changes over time. An analogy is that, while the number of barrels of crude oil is sufficient to highlight overall changes in output, shifts between heavy oil extracted from the oilsands and conventional light oil are accounted for only in the current dollar and volume measures of crude oil production.

This article will discuss the uses as well as the limitations of physical quantity, current dollar, and volume measures. Examples will be presented which illustrate when the measures are complementary and when one measure is preferred over the others.

Physical quantity data

Physical quantity data are frequently cited in the business press. The number of houses sold, autos produced, and bushels of grain harvested are three common examples.

Timeliness and simplicity are the main advantages of quantity data over the other two measures.⁴ While current dollar and volume data often require several weeks to compile and release, quantities can be quickly assembled after the reference month, in as little as two days in the case of unit auto sales or two weeks in the

À de nombreux égards, les mesures en volume ressemblent à leurs homologues en dollars courants, tenant compte de la diversité à la fois au sein d’un groupe de produits et entre différents groupes. Toutefois, l’influence des prix est séparée des données en dollars courants dans le but d’isoler une mesure de la variation des volumes. De nature conceptuelle plus complexe et plus difficiles à calculer, les données en volume incluent l’effet des changements dans la « quantité, la qualité et la structure »³ dans l’économie et ont été, dans une large mesure, développées à l’intérieur des agences statistiques.

Chacun de ces indicateurs a sa place; leur utilisation dépend de l’objectif de l’analyse étant donné qu’aucun ne peut à lui seul convenir à tous les cas. De fait, comme cette étude le révélera, il est souvent éclairant de comparer des tendances à l’aide de mesures différentes, pourvu que l’analyste connaisse leurs forces et leurs faiblesses. Par exemple, une mesure de quantité comme le nombre de véhicules vendus sera un bon point de départ pour savoir si la demande globale d’automobiles a varié de façon importante. Toutefois, le nombre de véhicules vendus ne renseigne pas sur toute la diversité des nombreux modèles et des non moins nombreuses caractéristiques de l’industrie de l’automobile. Pour cette raison, les statisticiens recourent aux mesures en dollars courants et en volume des ventes d’automobiles pour exprimer cette diversité et la fluctuation des ventes d’automobiles au fil du temps. Voyons une analogie. Bien que le nombre de barils de pétrole brut soit suffisant pour faire état de la fluctuation de la production globale, les variations dans l’extraction de pétrole lourd des sables bitumineux et de pétrole léger classique ne pourront être connues que par les mesures de la production de pétrole brut en dollars courants et en volume.

Il sera examiné dans le présent article l’utilisation ainsi que les limitations des mesures de quantités physiques et des mesures en dollars courants et en volume. Des exemples illustreront à quel moment ces mesures sont complémentaires et quand une sera préférable aux autres.

Les données sur les quantités physiques

Les données sur les quantités physiques sont souvent citées dans les revues d’affaires. Le nombre de maisons vendues, d’automobiles produites et de boisseaux de céréales récoltés sont trois exemples courants.

Par rapport aux deux autres mesures, les données sur les quantités se démarquent principalement par leur méthode de production simple et rapide⁴. En effet, si la compilation et la diffusion des données en dollars courants et en volume exigent souvent plusieurs semaines, les données sur les quantités peuvent

case of housing starts.⁵ Counts can be done through an association of companies sharing data or by analysts compiling publicly available information.

Quantity data are user-friendly. Within a product grouping, such as housing starts, they can be broken down into single homes, semi-detached homes, town homes, and condominiums by province and the values for these components sum to the total, a trait called additivity. As well, composition analysis can be done, such as calculating the contribution of trucks and cars to the change in total auto sales, or the share of cars or trucks in total vehicle sales.

Physical quantity measures are most useful when the products under study are very similar. The tonnage of coal exported from Canada is a good example. There are two types of coal produced in Canada: *thermal coal*, which is used for producing electricity; and *metallurgical coal*, which is “transformed into coke and fed with iron ore into a blast furnace for iron and steel production.”⁶ Canadian companies almost exclusively export metallurgical coal (imports, conversely, are made up almost entirely of thermal coal). As coal exports are a relatively homogenous product, the quantity data in isolation provides analysts with a good picture of demand and, in combination with their price, of revenues from coal exports.

As the homogeneity of the group of products being measured declines, the clarity of the message provided by quantity data fades. For example, on examining total coal production in Canada, which includes both thermal and metallurgical coal, it is uncertain whether an increase or decrease in tonnage is related to a change in electricity or steel demand.

Similarly, while the number of vehicles sold provides a rough guide as to the state of the auto industry, there are large differences in prices for compact and luxury vehicles. Having the sale of a compact car and the sale of a luxury car each count as one in total unit sales means that this measure is less informative about structural changes in the auto industry. The rich detail of the auto market's composition as reflected in the wide range of products and in the diversity of models

être rapidement réunies après le mois de référence, en aussi peu que deux jours dans le cas des ventes unitaires d'automobiles, ou deux semaines dans le cas des mises en chantier d'habitations⁵. Les comptes peuvent être calculés par une association d'entreprises qui communiquent leurs propres données, ou par des analystes qui compilent des données disponibles au public.

Les données sur les quantités sont faciles à utiliser. Dans un groupe de produits comme les mises en chantier d'habitations, elles peuvent être réparties selon diverses catégories : maisons individuelles, maisons jumelées, maisons en rangée et logements en copropriété par province; on peut ensuite faire la somme des valeurs de ces composantes, une caractéristique qu'on appelle additivité. De plus, on peut procéder à une analyse de la composition, par exemple, calculer la part des camions et des automobiles dans la variation du nombre total de véhicules automobiles vendus, ou la part des automobiles ou camions dans les ventes totales de véhicules.

Les mesures de quantités physiques sont des plus utiles lorsque les produits observés sont très similaires. Le tonnage de charbon exporté du Canada en est un bon exemple. Il y a deux types de charbon produit au Canada : le charbon thermique, qui sert à produire de l'électricité, et le charbon métallurgique, qui « peut être transformé en coke, lequel sert à alimenter, avec le minerai de fer, les hauts-fourneaux où sont produits le fer et l'acier »⁶. Les entreprises canadiennes exportent presque exclusivement du charbon métallurgique (à l'inverse, les importations sont constituées presque uniquement de charbon thermique). Étant donné que le charbon exporté est un produit relativement homogène, les données sur les quantités présentent par elles-mêmes aux analystes une bonne image de la demande et, de concert avec leurs prix, des recettes tirées des exportations de charbon.

À mesure que l'homogénéité du groupe de produits faisant l'objet d'observations diminue, la clarté du message véhiculé par les données sur les quantités s'estompe. Par exemple, lorsqu'on examine la production totale de charbon au Canada, qui comprend à la fois le charbon thermique et le charbon métallurgique, on ne sait trop si une augmentation ou une diminution du tonnage est liée à une fluctuation de la demande d'électricité ou d'acier.

De même, bien que le nombre de véhicules vendus puisse indiquer sommairement l'état de l'industrie de l'automobile, on constate de grands écarts dans les prix des voitures compactes et de luxe. Le fait que la vente d'une voiture compacte et celle d'une voiture de luxe représentent deux unités dans le total des ventes signifie que cette mesure nous éclaire moins sur les changements structurels de l'industrie de l'automobile. La riche composition détaillée du

and features is not captured in the simple count of the number of vehicles sold, but these quality differences are reflected in the current dollar measure.

Figure 1 shows the recent trend in the number and current dollar value of new vehicles sold from 2008 to 2010.⁷ A steep drop in unit auto sales occurred in the fall of 2008, marking the onset of the recession in consumer spending.

Sales bottomed out in December 2008 and then rose steadily throughout 2009. During such periods of rapid change, quantity data are a useful measure of shifting demand. However, quantity data do not reveal more subtle movements, which are captured by examining current dollar data. For example, the numbers of units sold fell more (-31%) than nominal new vehicle sales (-22%) during 2008; this smaller drop in nominal sales indicates that there was a shift in the mix of cars sold toward more expensive vehicles as the recession deepened. The recovery of sales early in 2009 also was more clearly delineated in current dollars than in units, as consumers continued to buy more expensive vehicles, notably trucks.

Another limitation of quantity data is that products with different units of measure cannot be aggregated. For example, in order to examine not just coal but all energy exports, products such as barrels of oil, cubic metres of natural gas, litres of gasoline, and megawatt hours of electricity need to be added together. Combining production or sales numbers for a variety of diverse products requires moving beyond unit data for barrels, cubic metres, litres and megawatt hours to a common measure, usually dollars.⁸ While quantity measures are well-suited to show broad trends in demand for a group of similar products, current dollar and volume measures are employed for measuring and analyzing more heterogeneous data. The task of capturing the complexity of the energy and auto markets and of aggregating these activities with other goods

marché de l'automobile, comme en témoignent le vaste éventail de produits et la diversité des modèles et des caractéristiques, ne peut pas être exprimée par le simple compte de véhicules vendus, mais plutôt par la mesure en dollars courants.

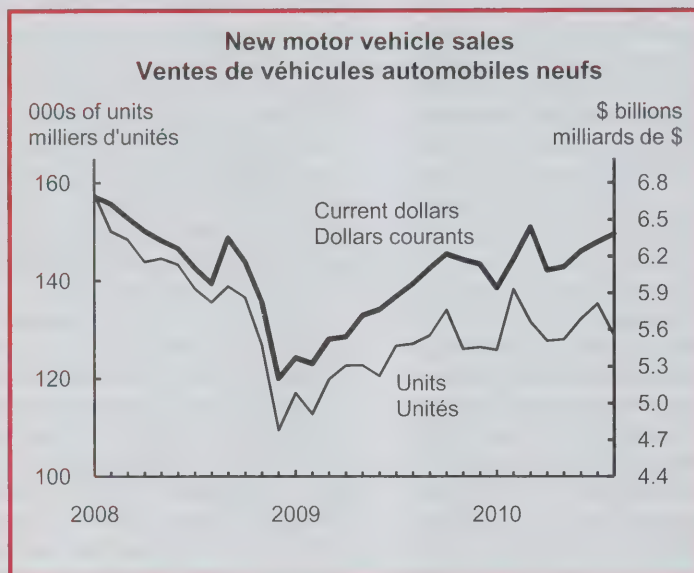
La figure 1 présente la tendance récente du nombre de véhicules neufs vendus entre 2008 et 2010 et leur valeur en dollars courants⁷. Une baisse notable des ventes unitaires d'automobiles est survenue à

l'automne de 2008, marquant le début de la récession dans les dépenses de consommation. Les ventes ont atteint leur niveau plancher en décembre 2008 pour ensuite augmenter progressivement tout au long de 2009. Pendant de telles périodes de fluctuation rapide, les données sur les quantités représentent une mesure utile de la fluctuation de la demande. Cependant, les données sur les quantités ne révèlent pas les mouvements plus subtils que l'examen des données en dollars courants permet de saisir. Par exemple, le nombre d'unités vendues a

plus diminué (-31 %) que les ventes nominales des véhicules neufs (-22 %) en 2008; cette baisse plus faible des ventes nominales indique qu'il y a eu un changement dans la composition des véhicules automobiles vendus en faveur des véhicules dispendieux, qui est survenu à mesure que la récession prenait de l'ampleur. La reprise des ventes au début de 2009 a aussi été définie plus clairement en dollars courants qu'en unités, puisque les consommateurs ont continué d'acheter des véhicules plus coûteux, notamment des camions.

Les données sur les quantités sont également limitées du fait qu'il n'est pas possible d'agréger les produits associés à des unités de mesure différentes. Par exemple, quiconque désire examiner toutes les exportations d'énergie et non pas simplement celles de charbon doit faire l'agrégation de divers produits comme des barils de pétrole, des mètres cubes de gaz naturel, des litres d'essence et des mégawattheures d'électricité. Lorsqu'on regroupe les chiffres de production ou de vente d'une diversité de produits différents, il faut aller au-delà des données unitaires exprimant les barils, les mètres cubes, les litres et les mégawattheures et favoriser plutôt une mesure commune, habituellement les dollars⁸. Si les mesures de quantités sont tout à fait appropriées pour présenter les grandes tendances de la demande d'un groupe de

Figure 1



and services produced and consumed in Canada is carried out by means of economy-wide current dollar and volume indicators such as retail sales and GDP.

Current dollars

Tax revenues, stock market capitalizations, and department store sales are examples of current dollar data. While more complex than quantity measures, current dollar data measure the value of an economic activity at current prices and can be compiled as long as values (or quantities and prices) can be measured.⁹ Total exports, retail sales, corporate profits and nominal GDP are examples of those compiled within statistical agencies.

The main benefit of current dollar (or 'nominal') measures is that heterogeneous groups of goods and services can be added together to form a single dollar value that reflects the diversity of these products and their prices. Current dollar energy exports provide analysts with the total earnings of a wide range of energy products. This can be aggregated with the value of all other exported goods. In compiling total exports, the heterogeneity of products is captured, reflecting their brand, features, design, and construction.

In addition, current dollar data can be summed from their most detailed component to the highest aggregate and can then be decomposed, resulting in a versatile analytical tool for economy-wide measures such as retail sales, tax revenues, exports and imports, or GDP. For example, within energy exports, current dollar exports of crude oil, natural gas, refined petroleum, coal, and electricity can be examined to understand their contribution to total energy exports. As well, energy exports can be combined with exports of metals, fertilizers, forestry, and agricultural products in order to examine overall natural resource exports.

Despite these advantages over physical quantity data, current dollar data have their own limitations. The main one is that they do not separate the total change between price and volume effects. For example, to understand whether the rise in current dollar energy

produits similaires, les mesures en dollars courants et en volume servent, de leur côté, à mesurer et à analyser des données plus hétérogènes. Pour bien saisir la complexité des marchés de l'énergie et de l'automobile et regrouper ces activités avec d'autres biens et services produits et consommés au Canada, il faut faire appel à des indicateurs économiques généraux en dollars courants et en volume comme les ventes au détail et le PIB.

Dollars courants

Les recettes fiscales, la capitalisation boursière et les ventes des grands magasins sont des exemples de données en dollars courants. Plus complexes que les mesures de quantités, les données en dollars courants mesurent une activité économique aux prix courants et peuvent être compilées tant et aussi longtemps qu'on peut mesurer leurs valeurs (c'est-à-dire les quantités et les prix)⁹. Les exportations totales, les ventes au détail, les bénéfices des sociétés et le PIB nominal sont des exemples de données compilées dans les organismes statistiques.

Les mesures en dollars courants (ou « nominales ») ont pour principal avantage de se prêter à l'agrégation de groupes hétérogènes de biens et services dans une seule valeur en dollars qui reflétera la diversité de ces produits et de leurs prix. Les exportations d'énergie en dollars courants fournissent aux analystes les recettes totales associées à un vaste éventail de produits énergétiques. On peut les agréger aux valeurs de tous les autres produits exportés. Lorsqu'on compile des données sur les exportations totales, on tient compte de l'hétérogénéité des produits, c'est-à-dire leur marque, leurs caractéristiques, leur conception et leur construction.

De plus, les données en dollars courants peuvent être agrégées du niveau le plus détaillé de leurs composantes au niveau le plus général, d'où leur décomposition possible, ce qui en fait un outil analytique polyvalent pour des mesures économiques générales, comme les ventes au détail, les recettes fiscales, les exportations et les importations, ou encore le PIB. Par exemple, dans les exportations d'énergie, on peut examiner les exportations de pétrole brut, de gaz naturel, de pétrole raffiné, de charbon et d'électricité en dollars courants pour mieux comprendre leur contribution aux exportations totales d'énergie. De même, les exportations d'énergie peuvent être regroupées avec les exportations de métaux, d'engrais, de produits forestiers et de produits agricoles si l'on désire examiner les exportations globales de ressources naturelles.

Malgré leurs avantages par rapport aux données sur les quantités, les données en dollars courants comportent leurs propres limitations. La principale est de ne pas pouvoir cerner la variation totale attribuable à l'effet des prix et des volumes. Par exemple, pour

exports between 2002 and 2007 resulted from higher volumes or higher prices or from a combination of the two, the best indicator shifts from current dollar to the volume of exports.

Volume

Volume data are the more sophisticated cousins of physical quantity data. They capture the diversity among product groups, such as heavy and light crude oil, and across them, in combining crude oil, coal, natural gas, gasoline, and electricity into total energy exports. Volume data provide a single aggregate measure for any variety of products. While simple quantity data provide quick indicators for individual commodities, and while current dollar data provide values of the full spectrum of goods and services sold at current prices, volume data offer a measure for this entire spectrum excluding the effect of prices changing over time (they are sometimes called 'real' data).

Within the price effect, there are two forces at work: the first is the impact of price changes for the same product over time, while the second is the change in the composition of products or markets. When a product improves its quality, it is equivalent in the statistical world to a reduction in price. As the volume measure is the current dollar measure with this price effect removed, it reflects changes in product quality, market composition "and, ultimately, changes in the composition of the economy."¹⁰

The integration of quality changes into a volume measure is best explained using an example. As shown in Figure 2, between 1993 and 2008, auto sales volumes doubled, from about \$35 billion in 1993 to \$70 billion in 2008. In contrast, the number of autos sold increased by only 40%, from 1.2 million units sold in 1993 to nearly 1.7 million units sold in 2008.¹¹

Changes in quality and composition reconcile these quantity measures and volume measures of auto sales in Figure 2. It

savoir si l'augmentation des exportations d'énergie en dollars courants entre 2002 et 2007 était le fait d'une augmentation des volumes ou des prix, ou d'une combinaison des deux, le meilleur indicateur n'est plus celui des exportations en dollars courants, mais celui des exportations en volume.

Volume

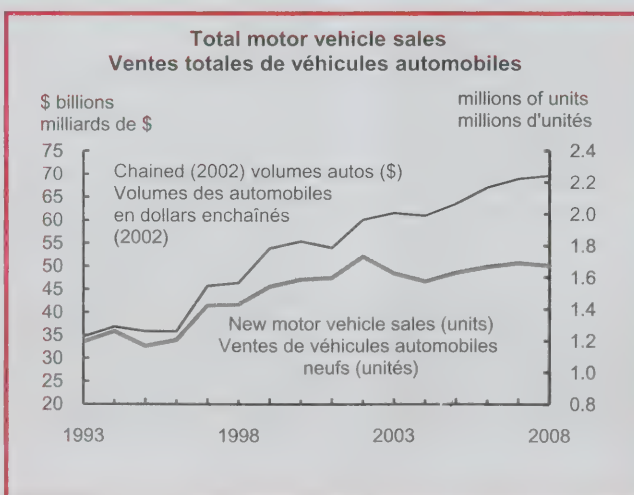
Les données en volume sont les cousins plus perfectionnés des données sur les quantités physiques. Elles appréhendent la diversité au sein de groupes de produits, par exemple, le pétrole brut léger et le pétrole brut lourd, et entre ceux-ci, en regroupant les exportations de pétrole brut, de charbon, de gaz naturel, d'essence et d'électricité dans les exportations d'énergie totales. Les données en volume présentent une mesure agrégative unique pour une diversité de produits. Bien que de simples données sur les quantités constituent un indicateur rapide pour des produits de base individuels, et bien que les données en dollars courants présentent les valeurs de tout l'éventail des biens et services vendus aux prix courants, les données en volume offrent quant à elles une mesure pour tout cet ensemble en excluant l'effet des variations de prix au fil du temps (on dit quelques fois d'elles qu'elles sont des données « réelles »).

Il y a deux forces en jeu dans l'incidence des prix : la première est l'impact des variations de prix d'un même produit au fil du temps, tandis que la seconde désigne la variation dans la composition des produits ou des marchés. Lorsque la qualité d'un produit s'accroît, la situation est équivalente à une diminution de prix dans le monde statistique. Puisque la mesure en volume est la mesure en dollars courants dont cet effet de prix a été retiré, elle reflète les variations dans la qualité du produit, dans la composition du marché « et, ultimement, les changements dans la composition de l'économie »¹⁰.

L'intégration des variations de qualité dans une mesure de volume s'explique mieux à l'aide d'un exemple. Comme l'illustre la figure 2, les volumes des ventes d'automobiles entre 1993 et 2008 ont doublé, passant d'environ 35 milliards de dollars en 1993 à 70 milliards de dollars en 2008. En revanche, le nombre d'automobiles vendues a augmenté de seulement 40 %, passant de 1,2 million d'unités vendues en 1993 à près de 1,7 million d'unités vendues en 2008¹¹.

Les variations de qualité et de composition font le rapprochement entre ces données sur les quantités et les mesures des

Figure 2



is clear from the quantity data that 40% of the increase in sales volumes from 1993 to 2008 was attributable to the rise in the number of autos sold. The remaining 60% growth in volumes was accounted for by the change in the mix of vehicles sold in that period and by the proliferation of features embedded in autos during that period, including safety features such as ABS brakes, child-proofing, and air bags, as well as entertainment and mapping systems like GPS, DVD, and MP3 stereos. A vehicle purchased in 1993 was without these features and was therefore of a lower quality than those produced in 2008. As well, consumer tastes shifted from cars to more expensive trucks and SUVs between 1993 and 2008, raising sales volumes.

Volume data are usually calculated by estimating current dollar values and removing price changes. The level at which price changes are adjusted is pragmatic, intended to drill down to a level of detail in the data at which important product differentiation diminishes, such as between light crude oil obtained through conventional extraction methods versus heavy crude oil extracted from the oil sands. However, the statistical system is dynamic, and in its evolution a once acceptable level of detail can quickly become outdated and needs to be revised in order for the data to remain as valuable as before. For example, prior to the rapid growth of oilsands production in the Canadian crude oil market in 1990¹², the price of crude oil was measured by the price of conventional crude oil. After 1990, the price of heavy crude oil had to be included.

Volume data are especially important when analyzing sectors in which prices are volatile, such as the energy sector, because it becomes difficult to use current dollar data as a measure of growth in demand. While the change in current dollar energy exports measures the growth in export receipts, for example, it does not reveal whether exporters received more dollars as a result of higher prices and higher volumes, higher prices and stable volumes, stable prices and higher volumes, or lower prices and even-higher volumes. It is the breakdown of current dollar data into its price and volume components that reveals these changes.

ventes d'automobiles en volume à la figure 2. Il est manifeste, à partir des données sur les quantités, que l'augmentation des volumes des ventes d'automobiles survenue entre 1993 et 2008 a été attribuable dans un pourcentage de 40 % à la hausse du nombre d'automobiles vendues. Le pourcentage restant (60 %) de la croissance des volumes s'expliquait par le changement de la composition des véhicules vendus durant cette période et par la prolifération des caractéristiques intégrées aux automobiles pendant cette période, notamment les dispositifs de sécurité comme les freins ABS, les dispositifs de sécurité pour les enfants et les sacs gonflables, de même que les systèmes de divertissement et de cartes, comme les GPS, les DVD et les stéréos MP3. Un véhicule acheté en 1993 n'offrait pas ces dispositifs et était donc de moindre qualité qu'un autre produit en 2008. De plus, entre 1993 et 2008, les consommateurs ont commencé à délaisser les automobiles en faveur de camions et de VUS plus coûteux, ce qui a fait augmenter les volumes des ventes.

On calcule habituellement les données en volume en estimant les valeurs en dollars courants pour ensuite en retirer les variations de prix. Le niveau auquel les variations de prix sont ajustées est pragmatique puisqu'on voudra connaître le niveau de détail des données où diminueront les caractéristiques importantes de différenciation des produits, par exemple, du pétrole brut léger obtenu par extraction classique par opposition à du pétrole brut lourd provenant de sables bitumineux. Toutefois, le système statistique étant dynamique, un niveau de détail jadis acceptable peut rapidement devenir périmé au point d'exiger une révision pour que les données conservent toute leur utilité. Par exemple, avant la croissance rapide de la production de pétrole brut des sables bitumineux au Canada en 1990¹², le prix du pétrole brut était mesuré par le prix du pétrole brut conventionnel. Après 1990, il a fallu y inclure le prix du pétrole brut lourd.

Les données en volume sont tout particulièrement importantes lorsqu'on désire analyser des secteurs affichant des prix instables, comme le secteur de l'énergie, car il devient difficile d'utiliser des données en dollars courants pour mesurer la croissance de la demande. Bien que la variation des exportations d'énergie en dollars courants soit utilisée pour mesurer la croissance des recettes à l'exportation, par exemple, elle ne permet pas de savoir si les exportateurs ont reçu plus d'argent à cause d'une augmentation des prix et des volumes, d'une augmentation des prix et d'une stabilité des volumes, d'une stabilité des prix et d'une augmentation des volumes ou encore d'une diminution des prix et d'une augmentation encore plus élevée des volumes. C'est la ventilation des données en dollars courants selon leurs deux composantes de prix et de volume qui permettra de préciser de telles variations.

Analysts are not obliged to choose between current dollars and volume; they are often best used together. Canada's recent recession and subsequent recovery are more easily understood by examining both current dollar and volume data. Real GDP fell 3.6% between the third quarter of 2008 and the second quarter of 2009, less than most G7 countries. In current dollars, the drop was more pronounced, down 7.5%, led by a 30% drop in export earnings. This helps to explain the marked drop in spending in some sectors of domestic demand, notably business investment, which fell in tandem with profits as export prices plunged.

However, some analysis can be conducted only in current dollars or in volumes. For example, share analysis, such as the part of energy exports in total exports, can be carried out only with current dollars. Energy prices have risen sharply over the past decade. By 2006, energy exports accounted for nearly 20% of export receipts, compared to 7% in 1998. For volume data that rely on holding prices fixed to those of the base period (such as Laspeyres volumes, which will be discussed in the next section), the share of energy exports if prices were held constant at 2002 prices are different than that based on 1997 or 1992 prices. Share analysis is not done using Laspeyres volume data because the shares change depending on the base period selected. In the case of a chained volume measure (such as the chain Fisher), the problem is not the base period but rather that this data is not additive. Therefore, shares cannot be calculated.

Conversely, understanding the relationship of GDP and hours worked (a measure of the volume of labour demand) is best done using real GDP. As real GDP reflects the volume of goods and services produced in Canada, it is evident that the change in real output would be reflected in the change in the number of hours worked to produce those goods and services. The current-dollar GDP measure includes price movements and the volatility of these movements loosens its relationship to hours worked.

Different volume measures

While there are a variety of ways to calculate volumes, their interpretation as current dollar data with the price effect removed remains unchanged. Statistics Canada produces two different measures of volume, using the Laspeyres¹³ and chain Fisher methodologies (each

Les analystes ne sont aucunement tenus de choisir entre les dollars courants ou le volume puisqu'il est souvent préférable de les utiliser ensemble. Il est plus facile de comprendre la récente récession au Canada et sa reprise ultérieure lorsqu'on tient compte à la fois des données en dollars courants et en volume. Le PIB réel a régressé de 3,6 % entre le troisième trimestre de 2008 et le deuxième trimestre de 2009, moins que dans la plupart des pays du G7. En dollars courants, la baisse a été plus prononcée, affichant 7,5 %, principalement sous l'effet d'une diminution de 30 % des recettes à l'exportation. Cela nous aide à comprendre le fléchissement notable des dépenses dans certains secteurs de la demande intérieure, notamment les investissements des entreprises, qui s'est produit en même temps qu'une diminution des bénéfices elle-même causée par la baisse des prix à l'exportation.

Toutefois, certaines analyses ne peuvent être faites qu'en dollars courants ou en volume. Par exemple, l'analyse des parts, comme la part des exportations d'énergie dans les exportations totales, ne peut s'effectuer qu'en dollars courants. Les prix de l'énergie ont crû fortement au cours de la dernière décennie. En 2006, les exportations d'énergie représentaient près de 20 % des recettes d'exportation comparativement à 7 % en 1998. Pour les données en volume qui reposent sur des prix fixés en fonction de ceux de la période de base (comme les volumes Laspeyres, qui seront examinés dans la prochaine section), la part des exportations d'énergie si les prix sont maintenus constants aux prix de 2002 est différente de celle qui s'appuierait sur les prix de 1997 ou de 1992. L'analyse des parts ne se fait pas à l'aide des données en volume de Laspeyres puisque les parts varient en fonction de la période de base choisie. Dans le cas d'une mesure de volume en chaîne (comme l'indice en chaîne de Fisher), le problème n'est pas la période de base mais plutôt que ces données ne sont pas additives. Ainsi, les parts ne peuvent pas être calculées.

À l'inverse, on ne saurait mieux comprendre le lien entre le PIB et les heures travaillées (qui est une mesure du volume de la demande de travail) qu'en utilisant les données du PIB réel. Étant donné que le PIB réel représente le volume des biens et services produits au Canada, il est évident qu'une variation de la production réelle se traduira par une variation du nombre d'heures travaillées afin de produire lesdits biens et services. La mesure en dollars courants comprend les mouvements de prix, et la volatilité de ces mouvements fait se relâcher son lien avec les heures travaillées.

Différentes mesures en volume

Bien qu'il y ait diverses façons de calculer les volumes, leur interprétation en tant que données en dollars courants dont l'effet des prix a été éliminé demeure inchangée. Statistique Canada produit deux mesures différentes en volume, l'une utilisant la méthode

named for the individual responsible for its respective development).¹⁴ While the Laspeyres and chain Fisher methodologies differ, they are somewhat overlapping. The main contrast between the Laspeyres and the chain Fisher measures is that the Laspeyres method uses a fixed base period against which all future price growth is compared while the chain Fisher reweights prices each period to more accurately reflect the changing structure of the economy. Several economic programs at Statistics Canada apply the chain Fisher method, primarily those that contribute directly to the measurement of GDP, while others use the Laspeyres method.¹⁵ In some cases, both measures are provided, and it is left to the analyst to select the data that meet his or her needs.

When using the Laspeyres method, economic activity is valued in the prices of the base period (which is updated periodically, typically every five to ten years, and then chained to data using earlier base periods), currently in 2002 prices. For Laspeyres volumes, as the time frame moves further away from the base period (such as calculating 2010 volumes with a base period of 2002), there is an increased likelihood that the base period weights no longer accurately reflect relative prices. Relative prices refer to the price increases or decreases in different sectors of the economy in relation to each other. For example, in an economy comprised of high technology products and natural resources, if the prices of these two sectors move in tandem, relative prices are stable. However, when prices of technology products are falling as more advanced products are introduced to the market and rising global demand push up prices for resources rapidly, relative prices in these sectors shift, changing the importance or 'weight' of the sectors to the economy. Despite regular updates of the base period, accurately reflecting current economic conditions is a limitation of the Laspeyres measure, most evident during periods of rapid relative price changes.

The chain Fisher index is calculated as an average (specifically, the geometric mean) of the Laspeyres and the Paasche indexes. It has a reference period (currently 2002), not a base period. A reference period is simply the "period for which the index series is expressed as equal to 100 [or the value of the time series for that year in order to express it in dollar terms]. The reference period can be changed by simply dividing the index series with its level in any period chosen as the new reference period."¹⁶ The chain

de Laspeyres¹³ et l'autre la méthode en chaîne de Fisher (chacune porte le nom de la personne ayant présidé à son élaboration)¹⁴. Bien que ces deux méthodologies soient différentes, elles présentent un certain chevauchement. La principale différence entre les mesures calculées par la méthode de Laspeyres et la méthode en chaîne de Fisher tient au fait que la méthode de Laspeyres repose sur une période de base fixe à partir de laquelle sont comparées toutes les évolutions futures des prix tandis que la mesure en chaîne de Fisher repondère les prix chaque période afin de refléter de façon plus précise la structure changeante de l'économie. Plusieurs programmes économiques à Statistique Canada recourent à la méthode en chaîne de Fisher, surtout ceux qui contribuent directement à la mesure du PIB, tandis que d'autres utilisent la méthode de Laspeyres¹⁵. Dans certains cas, les deux mesures sont utilisées, le choix étant laissé à l'analyste de sélectionner les données qui répondent à ses besoins.

Lorsque l'on utilise la méthode de Laspeyres, l'activité économique est évaluée aux prix de la période de base (qui est mise à jour périodiquement, généralement tous les cinq à dix ans, puis enchaînée à des données utilisant des périodes de base précédentes), actuellement aux prix de 2002. Pour ce qui est des volumes Laspeyres, plus on s'éloigne de la période de base (comme en calculant des volumes de 2010 avec 2002 comme période de base), il y a une probabilité accrue que les pondérations de la période de base ne reflètent plus avec précision les prix relatifs. Les prix relatifs se fondent sur les hausses ou les diminutions des prix dans les différents secteurs de l'économie les uns par rapport aux autres. Par exemple, dans une économie composée de produits de technologie de pointe et de ressources naturelles, si les prix de ces deux secteurs évoluent en parallèle, les prix relatifs sont stables. Toutefois, lorsque les prix des produits technologiques sont en baisse parce que des produits plus avancés sont lancés sur le marché et que la demande mondiale croissante fait augmenter les prix des ressources rapidement, les prix relatifs dans ces secteurs varient, changeant ainsi l'importance ou le « poids » des secteurs dans l'économie. En dépit de mises à jour régulières de la période de base, refléter la conjoncture économique actuelle avec précision demeure une des limitations de la mesure de Laspeyres, ce qui est particulièrement évident pendant les périodes de rapides changements des prix relatifs.

L'indice en chaîne de Fisher est calculé comme une moyenne (plus précisément la moyenne géométrique) des indices de Laspeyres et de Paasche. Il a une période de référence (actuellement 2002), et non une période de base. Une période de référence est tout simplement « la période pour laquelle les séries de l'indice sont exprimées comme étant égales à 100 [ou la valeur des séries chronologiques pour cette année afin de l'exprimer en termes de dollars]. La période de référence peut être modifiée simplement en divisant

Fisher volume measure instead updates the indexes for each additional quarter (or month or year) to reflect the average weights over the two adjacent periods; then, the indexes are 'chained', by linking quarter after quarter (or months or years) like the loops of a chain to create a time series. In doing this, chain Fisher volumes reflect ongoing changes in the economy.

Data that contribute to the National Accounts calculation of GDP usually use the chain Fisher methodology, as a precise measure of growth is needed. Retail sales and international trade volume data are produced using both the Laspeyres and the chain Fisher methodologies; manufacturing sales are calculated only on a Laspeyres basis.

For energy exports, Paasche prices¹⁷ and Laspeyres volumes are available at a relatively detailed level, broken down into crude oil, natural gas, gasoline, coal, and electricity. For each of these major groups within the energy sector, the price and volume effects are calculated for each month. Additivity means that the Laspeyres volumes of these major groups sum to the total volumes for the energy sector and that the sum of the export volumes of each sector – agriculture, energy, forestry, industrial goods, machinery and equipment, autos, and consumer goods – equals total export volumes as long as they have a common base period.

When using a volume measure deflated by a chain Fisher index, there is a loss of additivity among the components. For example, the sum of the components of GDP does not equal total GDP, nor do the components of sub-aggregates such as personal expenditure equal total personal expenditure. This is considered the main downside to the chain Fisher method. One way in which Statistics Canada facilitated analysis of chain Fisher volumes for data users was to create contribution-to-growth tables, which quantify for users the contribution of individual components to sectoral or overall GDP growth. As well, the sum of the Fisher volume and price effects does equal the change in nominal GDP, a feature called consistency. The Fisher index is the only index for which this is true.¹⁸

les séries de l'indice avec leur niveau au cours de n'importe quelle période choisie pour être la nouvelle période de référence ». ¹⁶ La mesure en volume en chaîne de Fisher met plutôt à jour les indices pour chaque trimestre additionnel (ou chaque mois ou chaque année) afin de refléter les poids moyens au cours des deux périodes adjacentes; puis, les indices sont « enchaînés » grâce au lien établi trimestre après trimestre (ou les mois ou les années) tout comme les maillons d'une chaîne créant une série chronologique. Ce faisant, les volumes en chaîne Fisher reflètent les changements continus qui surviennent dans l'économie.

Les données qui servent au calcul du PIB dans les comptes nationaux sont habituellement calculées à l'aide de la méthode en chaîne de Fisher puisqu'une mesure précise de la croissance est nécessaire. Les données en volume sur les ventes au détail et le commerce international sont produites autant par la méthode de l'indice de Laspeyres que par celle de l'indice en chaîne de Fisher; les ventes des industries manufacturières se calculent uniquement à l'aide de l'indice de Laspeyres.

Pour ce qui est des exportations d'énergie, les prix (selon l'indice de Paasche)¹⁷ et les volumes (selon l'indice de Laspeyres) existent à un niveau relativement détaillé : pétrole brut, gaz naturel, essence, charbon et électricité. Pour chacun de ces grands groupes du secteur de l'énergie, on calcule l'incidence des prix et des volumes pour chaque mois. L'additivité signifie que la somme des volumes de Laspeyres de ces grands groupes correspond au volume total pour le secteur de l'énergie et que la somme des volumes d'exportations pour chaque secteur – agriculture, énergie, foresterie, biens industriels, machines et matériel, automobiles et biens de consommation – est égale aux volumes des exportations totales tant qu'elles ont une période de base commune.

Lorsqu'on utilise une mesure en volume déflatée à l'aide d'un indice en chaîne de Fisher, il y a perte d'additivité parmi les composantes. Par exemple, la somme des composantes du PIB n'est pas égale à l'ensemble du PIB, pas plus que les composantes des sous-agrégats, comme les dépenses personnelles, ne sont égales aux dépenses personnelles totales. C'est d'ailleurs là le principal inconvénient de la méthode en chaîne de Fisher par rapport à celle de Laspeyres. Une des façons que Statistique Canada a choisie pour rendre plus facile l'analyse des volumes en chaîne de Fisher pour les utilisateurs de données consistait à créer des tableaux de contribution à la croissance qui quantifient pour les utilisateurs la contribution des composantes individuelles à la croissance du PIB sectoriel ou du PIB global. De même, la somme du volume de Fisher et des effets de prix est égale à la variation du PIB nominal, une caractéristique que l'on nomme l'uniformité. L'indice en chaîne de Fisher est le seul indice pour lequel cela est vrai¹⁸.

Quarterly real GDP adopted the chain Fisher methodology in 2001 in order to maintain comparability with the US and other international agencies, and to ensure that GDP adjusted more rapidly to the ongoing changes to new products and the resulting changes occurring in relative prices.¹⁹ This move of GDP to a chain Fisher measure in 2001 proved to be prescient, as shifts in relative prices accelerated after 2002 as a result of the sharp rise in commodity markets, the appreciation of the Canadian dollar, and the ongoing declines in ICT prices.

In effect, there is a trade-off of simplicity and accuracy between the two measures. The greater complexity of working with the “computationally more difficult to use”²⁰ chain Fisher is accepted in order to achieve the most accurate measure of GDP growth. Even a small change in GDP can have a large impact on our understanding of the economy, with dating business cycles providing one example. During the 2008-09 recession, there are three quarters in which output clearly fell, while the quarters on either side of those posted gains of just 0.1% or 0.2%. The dates of the recession could change as a result of relatively minor revisions to GDP, so accurately measuring growth is important for business cycle analysis. More broadly, much attention is paid to exactly when the rapid contraction in trade began and when consumer spending recovered to understand the internal dynamics of how the economy moved from recession to recovery. In situations such as these, the difference of a few percentage points between the Laspeyres and chain Fisher volume measures become significant for the dating of a change in the economy. For other series and other purposes, such as examining Canada's exports of energy or imports of machinery and equipment, the Laspeyres measure remains widely-used, as users judge the loss of accuracy to be acceptable in return for the gain in accessibility and interpretability.

Conclusion

While physical quantity measures are widely used by industry and are accessible, both conceptually and in calculation, they are inadequate for statistical agencies to carry out their task of measuring economy-wide statistics. As a result, statisticians have developed an array of current dollar and volume data. These measures allow comparisons among heterogeneous products, an integral element to calculating the most important economic indicators, such as GDP. As well, in calculating GDP in current dollars and volumes,

Les responsables du PIB trimestriel réel ont adopté la méthodologie en chaîne de Fisher en 2001 afin de maintenir une comparabilité avec les États-Unis et les agences internationales et afin d'être certains que le PIB s'ajuste plus rapidement aux changements continuels apportant de nouveaux produits de même qu'aux changements subséquents se produisant dans les prix relatifs.¹⁹ Ce passage du PIB à une mesure en chaîne Fisher en 2001 s'est avéré prescient, puisque les variations des prix relatifs se sont accélérées après 2002 en raison de la hausse marquée sur les marchés des produits de base, l'appréciation du dollar canadien et les déclin continus des prix des TIC.

Dans les faits, il y a entre les deux mesures un compromis qui favorise la simplicité et l'exactitude²⁰. En effet, on acceptera la plus grande complexité qu'ajoute la difficulté du calcul de l'indice en chaîne de Fisher pour obtenir la mesure la plus précise possible de la croissance du PIB, car même une fluctuation infime du PIB peut avoir une incidence importante sur notre compréhension de l'économie, la datation des cycles d'affaires en offrant un bon exemple. Au cours de la récession de 2008-2009, trois trimestres ont connu une diminution manifeste de la production, tandis que les trimestres qui leur étaient juxtaposés d'un côté ou de l'autre ont affiché des gains de seulement 0,1 % ou 0,2 %. Les dates de la récession pourraient donc changer à la suite de révisions relativement mineures apportées au PIB ; ainsi, mesurer de façon précise la croissance est important pour l'analyse du cycle d'affaires. Dans une optique plus vaste, on accorde beaucoup d'attention au moment exact où le commerce a commencé à se contracter rapidement et où les dépenses de consommation ont repris afin de comprendre la dynamique interne de la manière dont l'économie est passée de la récession à la reprise. Dans de tels cas, les quelques points de pourcentage qui séparent les mesures en volume de Laspeyres et en chaîne de Fisher prendront leur importance au moment de dater une période de changement dans l'économie. Pour d'autres séries et d'autres fins, comme l'examen des exportations d'énergie du Canada ou des importations de machines et de matériel, la mesure de Laspeyres demeure largement utilisée, car les utilisateurs jugent la faible perte d'exactitude acceptable lorsqu'il s'agit d'avoir une meilleure accessibilité et une meilleure interprétabilité.

Conclusion

Bien que les mesures de quantités physiques soient largement utilisées par l'industrie et qu'on en publie autant les aspects conceptuels que les données pratiques, elles ne conviennent pas aux organismes statistiques chargés d'établir des mesures statistiques de l'ensemble de l'économie. Pour cette raison, les statisticiens ont élaboré tout un éventail de données en dollars courants et en volume. Ces mesures permettent de faire des comparaisons entre des produits hétérogènes, un élément intégrant de la méthode

the complex diversity of each good and service is maintained in the measurement and can be compiled to offer an accurate portrayal of the depth of the Canadian economy.

Notes

1. Price, labour, and financial data are other examples.
2. For extensive examples of international physical quantity data, refer to *Industrial Commodity Statistics Yearbook, Production Statistics (1998-2007), Physical Quantity Data*, United Nations, 2010.
3. Vanoli, André. 2005. *A History of National Accounting*. IOS Press, p. 409.
4. While quantity data can often be tabulated easily and quickly, much economic information is generated from financial records, which contain no quantity information. For this information, quantity data would be more burdensome to collect than current dollar data.
5. As compiled by DesRosiers Automotive Consultants Inc. (auto sales) and CMHC (housing starts).
6. NRCAN, "Energy Sector: About Coal," available at <http://nrcan.gc.ca/eneene/sources/coacha-eng.php>.
7. Unless noted otherwise, all data in this paper are seasonally adjusted.
8. A second common measurement would be petajoules, referring to the estimate of energy available from these varied sources, however, dollars are the more common economic measure.
9. Many financial variables, such as those listed above, are meaningful when interpreted according to their current value and are not meant to be deflated. In most cases, there is no accepted method of deflation. The concept of 'real' stock market values, for example, is meaningless; stock markets are a price. Comparing it to other prices, such as CPI, does yield a relative price, but not a volume measure.
10. Chevalier, Michel. 2003. *Chain Fisher Volume Index Methodology*. Statistics Canada Catalogue no 13-604-MIE. No. 42. Ottawa, p. 6.
11. The expenditure data on autos includes both new and used vehicles purchased by persons, government and businesses, while the units data is limited to only new vehicles. The used vehicle market is a minor contributor to total value-added expenditure on vehicles and its modest growth over the period indicates that its trend is not distorting that of new vehicles.
12. Oil sands exploration and development began long before 1990, expanding in particular throughout the 1970s.
13. Rarely noted is that the Laspeyres index is chained over time to link together different base periods.

servant à calculer les indicateurs économiques les plus importants, comme le PIB. De plus, lorsqu'on calcule le PIB en dollars courants ou en volume, la diversité complexe de chaque bien et service est préservée dans la mesure et elle peut être compilée pour présenter un portrait exact de la profondeur de l'économie canadienne.

Notes

1. Les données sur les prix, le travail et les finances constituent d'autres exemples.
2. Pour des exemples détaillés de données sur les quantités physiques internationales, veuillez vous référer à *Industrial Commodity Statistics Yearbook, Production Statistics (1998-2007), Physical Quantity Data*, Nations Unies, 2010.
3. Vanoli, André. 2005. *A History of National Accounting*. IOS Press, p. 409.
4. Alors que les données sur les quantités peuvent souvent être tabulées facilement et rapidement, beaucoup de renseignements économiques sont générés à partir de dossiers financiers, qui ne contiennent pas d'information sur les quantités. Pour ces renseignements, il serait plus difficile de recueillir des données sur les quantités que des données en dollars courants.
5. Telles que compilées par DesRosiers Automotive Consultants Inc. (ventes d'automobiles) et par la SCHL (mises en chantier).
6. RNCAN, « Secteur de l'énergie », « À propos du charbon », accessible à <http://nrcan.gc.ca/eneene/sources/coacha-fra.php>.
7. À moins d'indication contraire, toutes les données dans cette étude sont désaisonnalisées.
8. Une deuxième mesure commune serait celle des pétajoules, qui se réfère à l'estimation d'énergie disponible à partir de ces diverses sources; toutefois, les dollars constituent la mesure économique la plus commune.
9. Plusieurs variables financières, comme celles mentionnées ci-haut, n'ont pas de sens lorsqu'elles sont interprétées selon leur valeur courante et ne sont pas appelées à être déflatées. Dans la plupart des cas, il n'y a pas de méthode acceptée de déflation. Le concept de « valeurs réelles du marché boursier », par exemple, n'a pas de sens, puisque les marchés boursiers sont des prix. Comparer ceux-ci à d'autres prix, par exemple l'IPC, permet d'obtenir un prix relatif mais non pas une mesure de volume.
10. Chevalier, Michel. 2003. *Méthodologie de l'indice de volume en chaîne Fisher*. Statistique Canada. Numéro au catalogue 13-604-MIF. N° 42. Ottawa, p. 6.
11. Les données sur les dépenses pour les automobiles en volume incluent tant les véhicules neufs que les véhicules usagés achetés par les particuliers, les administrations publiques et les entreprises tandis que les données unitaires se limitent aux nouveaux véhicules. La contribution du marché des véhicules usagés à la valeur ajoutée des dépenses totales consacrées aux véhicules est mineure et sa croissance modeste au cours de la période indique que sa tendance ne fausse en rien celle des véhicules neufs.
12. L'exploration et le développement des sables bitumineux ont commencé bien avant 1990, ayant pris de l'expansion en particulier tout au long des années 1970.
13. Le fait que l'indice Laspeyres est enchaîné au fil du temps afin de lier différentes périodes de base est rarement signalé.

14. The Paasche volume index is a third option; however, aside from serving as an input into the Fisher calculation, the Paasche volume index is rarely employed at statistical agencies as the Laspeyres method is easier to calculate. The Paasche volume index is calculated by applying current prices to the base period quantities, and therefore is affected by changes in weights from the base period.

15. In the case of monthly GDP, the two methods are used at the same time: the most recent two years are a Laspeyres fixed-weighted calculation, while earlier data use the chain Fisher. This difference is because the monthly data project gross output not value-added output; the latter require the detailed input data from the Input-Output (I/O) system, which is available only with a lag.

16. Adriaan M. Bloem, Robert Dippelsman, and Nils Oyvind Maehle. 2001. *Quarterly National Accounts Manual: Concepts, Data Sources and Compilation*, "Choice of Price Weights for QNA Volume Measures", International Monetary Fund, p. 153.

17. Paasche price indexes do not measure pure price change. In addition to the price change, they incorporate changes in weighting. Deflating a current dollar series with a Paasche price index yields Laspeyres volume measure. Deflating a current dollar series like retail sales by a Laspeyres price index, such as the CPI, creates a Paasche volume measure.

18. The sum of the change in a Paasche price index and the corresponding Laspeyres volume measure also equals the change in current dollars (but this is not the case for Paasche price and volume indexes nor Laspeyres price and volume indexes).

19. The ICT sector was changing at such a rapid pace that the periodic weighting (every five years approximately) of the Laspeyres methodology was too out-of-date and was creating a drift in real GDP. Wilson, Karen. Slides 5 and 16 of *Introduction of the Chain Fisher Measure of Real GDP*. Presentation, May 2001.

20. Chained indexes "are significantly more accurate, but they are also computationally more difficult to use than the old fixed-weighted 'constant dollar' estimates that provided additive and easily manipulated series." Summarized from J. Steven Landefeld and Robert P. Parker. 1997. "BEA's Chain Indexes, Time Series, and Measures of Long-Term Economic Growth." *Survey of Current Business*, May, p. 58-68.

14. L'indice de volume Paasche constitue une troisième option. Toutefois, lorsqu'elle ne sert pas en tant qu'intrant dans le calcul Fisher, la mesure de volume Paasche est rarement utilisée par les agences statistiques puisque la méthode Laspeyres est plus facile à calculer. L'indice de volume Paasche est calculé en appliquant les prix courants aux quantités de la période de base et est donc touché par les variations dans les pondérations de la période de base.

15. Dans le cas du PIB mensuel, les deux méthodes sont utilisées parallèlement : les deux années les plus récentes sont des calculs à pondération fixe de Laspeyres, tandis que les données précédentes utilisent l'indice en chaîne de Fisher. Cette différence s'explique par le fait que les données mensuelles extrapolent la production brute et non la production à valeur ajoutée; la méthode en chaîne de Fisher exige des données détaillées sur les intrants du système d'entrées-sorties, qui ne sont disponibles qu'avec un délai.

16. Adriaan M. Bloem, Robert Dippelsman et Nils Oyvind Maehle. 2001. *Quarterly National Accounts Manual: Concepts, Data Sources and Compilation*, "Choice of Price Weights for QNA Volume Measures", Fonds monétaire international, p. 153.

17. Les indices de prix Paasche ne mesurent pas la variation pure des prix. En plus de la variation des prix, ils incluent les variations dans la pondération. Procéder à la déflation d'une série en dollars courants à l'aide d'un indice de prix Paasche donne une mesure de volume Laspeyres. Déflater une série en dollars courants, comme les ventes de détail, à l'aide d'un indice de prix Laspeyres, tel que l'IPC, crée une mesure de volume Paasche.

18. La somme de la variation dans l'indice de prix Paasche et de la mesure de volume de Laspeyres qui y correspond est aussi égale à la variation en dollars courants (mais cela n'est le cas ni pour les indices de volume et de prix Paasche ni pour les indices de volume et de prix Laspeyres).

19. Le secteur des TIC se transformait à un rythme si rapide que la pondération périodique (tous les cinq ans approximativement) de la méthodologie Laspeyres n'arrivait pas à être à jour et cela créait un mouvement dans le PIB réel. Wilson, Karen. Diapositives 5 et 16 de *l'Introduction of the Chain Fisher Measure of Real GDP*. Présentation, mai, 2001.

20. Les indices enchaînés « sont considérablement plus précis, mais ils sont également statistiquement plus difficiles à utiliser que les anciennes estimations en dollars constants à pondération fixe qui fournissaient des séries additives et de manipulation facile ». [traduction]. Résumé de J. Steven Landefeld et Robert P. Parker. 1997. « BEA's Chain Indexes, Time Series, and Measures of Long-Term Economic Growth ». *Survey of Current Business*, mai, p. 58-68.

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

September 2010

The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010.

July 2010

The role of inventories in recent business cycles.

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

Septembre 2010

L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010.

Juillet 2010

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents.

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accèsion à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

December 2003

Recent trends in retailing.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis
...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report
...you'll find that the *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use DVD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

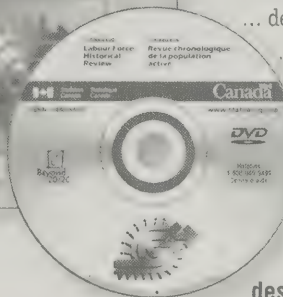
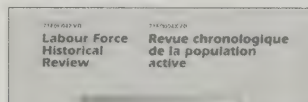
- over 30 years of data (from 1976 to 2009)
- allowing you to quickly spot trends as you browse different chart displays

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le DVD-ROM de la *Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce DVD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- portant sur plus de 30 ans de données (de 1976 à 2009)
- qui vous permettent de déceler rapidement des tendances en parcourant différents tableaux

... présentés dans un format des plus pratiques!

- avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this DVD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71F0004x/index-eng.htm>

The *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* (catalogue no. 71F0004XVB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries please add \$10. To order the DVD ROM CALL 1 800 267-6677 FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, 150 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0T6
You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.gc.ca

Pour plus de précisions sur ce DVD-ROM, visitez notre site Web à <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71F0004x/index-fra.htm>

Le DVD-ROM de la *Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XVB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le DVD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, 150 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.gc.ca

The Daily Routine



Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)

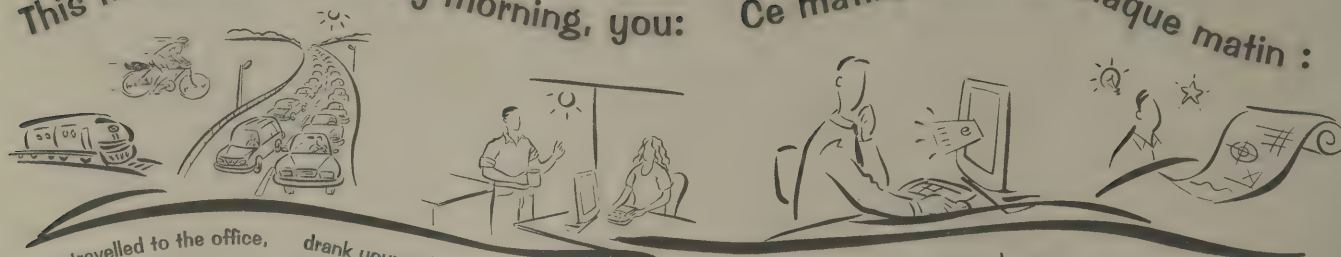
La routine du Quotidien



Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's *Daily*
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du *Quotidien*

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

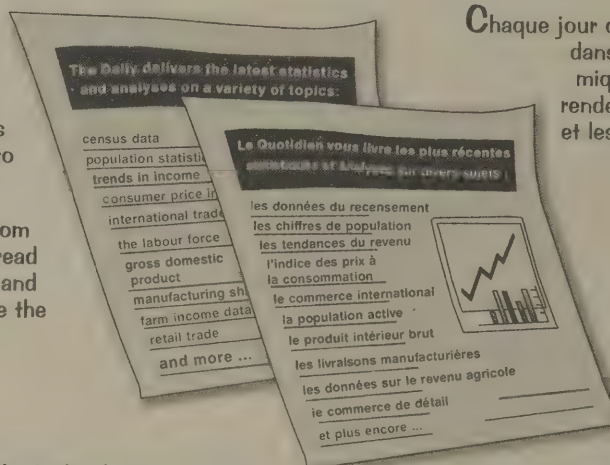
Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free
of charge on our Web site.
Journalists never miss it. Business
leaders and policy makers use it to
make sound decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

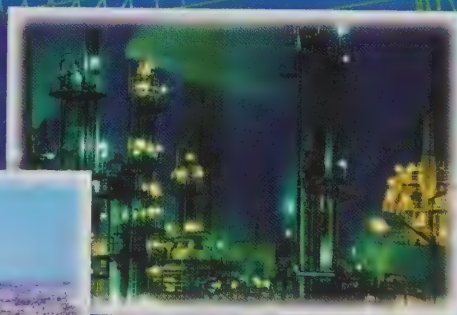
Canadian Economic Observer

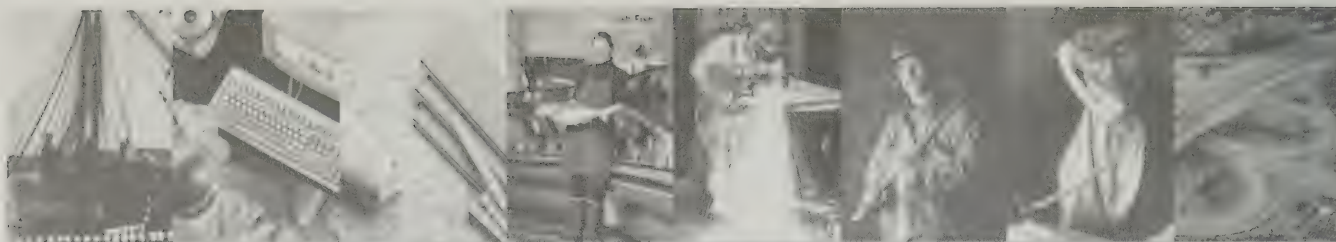
L'observateur économique canadien

◆ Slowdowns during periods
of economic growth

◆ Ralentissements durant les périodes
de croissance économique

11-010





Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* is the perfect solution.

This easy-to-use DVD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- ✱ actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

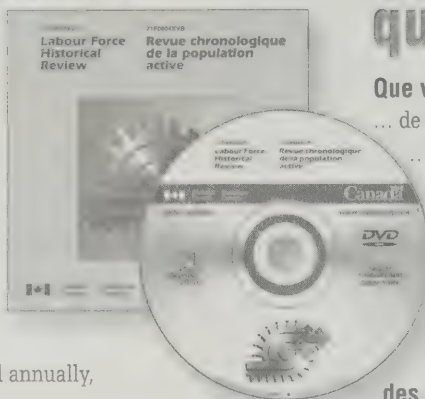
- ✱ over 30 years of data (from 1976 to 2009)
- ✱ allowing you to quickly spot trends as you browse different chart displays

...in a tremendously useful format!

- ✱ with thousands of cross-classified data series
- ✱ and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- ✱ employment and unemployment levels and rates
- ✱ demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- ✱ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- ✱ industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- ✱ workplace size and hours worked ...and much more.



Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le *DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active* est l'outil parfait.

Ce DVD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- ✱ brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

- ✱ portant sur plus de 30 ans de données (de 1976 à 2009)
- ✱ qui vous permettent de déceler rapidement des tendances en parcourant différents tableaux

... présentés dans un format des plus pratiques!

- ✱ avec des milliers de séries croisées
- ✱ les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- ✱ les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- ✱ les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- ✱ les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- ✱ les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- ✱ les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this DVD-ROM, visit our Web site at <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-eng.htm>

The *Labour Force Historical Review on DVD-ROM* (catalogue no. 71F0004XVB) is available for only \$209. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the DVD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to: Statistics Canada, Finance, 6-H, R.H. Coats Building, 30 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, Ontario K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: infostats@statcan.gc.ca

Pour plus de précisions sur ce DVD-ROM, visitez notre site Web à <http://www.statcan.gc.ca/ads-annonces/71f0004x/index-fra.htm>

Le *DVD-ROM de la Revue chronologique de la population active* (n° 71F0004XVB au catalogue) est offert à seulement 209 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le DVD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE : Statistique Canada, Finance, Immeuble R.-H.-Coats, 6-H, 150 promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à infostats@statcan.gc.ca

Canadian Economic Observer

L'observateur économique canadien

December 2010

Décembre 2010

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group,
18-J R.H. Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: 613-951-3634 or 613-951-1640
FAX: 613-951-3292
Internet: ceo@statcan.gc.ca
You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.gc.ca/english/ads/11-010-XPB/>

How to order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, or by mail order to Statistics Canada, Finance Division, R.H. Coats Bldg., 6th Floor, 100 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277
Facsimile number -613-951-1584
National toll free order line 1-800-267-6677

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,
18-J Immeuble R.-H.-Coats,
Statistique Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: 613-951-3627 ou 613-951-1640
FAX: 613-951-3292
Internet: oeec@statcan.gc.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.gc.ca/francais/ads/11-010-XPB/>

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, ou en écrivant à Statistique Canada, Division des finances, Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, 100, promenade Tunney's Pasture, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1-613-951-7277
Numéro du télécopieur 613-951-1584
Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2010

December 2010
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 23, no. 12
ISSN 0835-9148

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2010

Décembre 2010
N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 23, n° 12
ISSN 0835-9148

All rights reserved. This product cannot be reproduced and/or transmitted to any person or organization outside of the licensee's organization. Reasonable rights of use of the content of this product are granted solely for personal, corporate or public policy research, or for educational purposes. This permission includes the use of the content in analyses and the reporting of results and conclusions, including the citation of limited amounts of supporting data extracted from this product. These materials are solely for non-commercial purposes. In such cases, the source of the data must be acknowledged as follows: Source (or "Adapted from", if appropriate): Statistics Canada, year of publication, name of product, catalogue number, volume and issue numbers, reference period and page(s). Otherwise, users shall seek prior written permission of Licensing Services, Client Services Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Le produit ne peut être reproduit et/ou transmis à des personnes ou organisations à l'extérieur de l'organisme du détenteur de licence. Des droits raisonnables d'utilisation du contenu de ce produit sont accordés seulement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication des résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit. Cette documentation doit servir à des fins non commerciales seulement. Si c'est le cas, la source des données doit être citée comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, les utilisateurs doivent d'abord demander la permission écrite aux Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

How to obtain more information

For information about this product or the wide range of services and data available from Statistics Canada, visit our website at www.statcan.gc.ca, e-mail us at infostats@statcan.gc.ca, or telephone us, Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m., at the following numbers:

Statistics Canada's National Contact Centre

Toll-free telephone (Canada and United States):

Inquiries line	1-800-263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1-800-363-7629
Fax line	1-877-287-4369

Local or international calls:

Inquiries line	1-613-951-8116
Fax line	1-613-951-0581

Depository Services Program

Inquiries line	1-800-635-7943
Fax line	1-800-565-7757

To access and order this product

This product, Catalogue no. 11-010-X, is available free in electronic format. To obtain a single issue, visit our website at www.statcan.gc.ca and select "Publications" > "Free Internet publications."

This product, Catalogue no. 11-010-X, is also available as a standard printed publication at a price of CAN\$25.00 per issue and CAN\$243.00 for a one-year subscription.

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CAN\$6.00	CAN\$72.00
Other countries	CAN\$10.00	CAN\$120.00

All prices exclude sales taxes.

The printed version of this publication can be ordered as follows:

- Telephone (Canada and United States) 1-800-267-6677
- Fax (Canada and United States) 1-877-287-4369
- E-mail infostats@statcan.gc.ca
- Mail Statistics Canada
Finance
R.H. Coats Bldg., 6th Floor
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6
- In person from authorized agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner. To this end, Statistics Canada has developed standards of service that its employees observe. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll-free at 1-800-263-1136. The service standards are also published on www.statcan.gc.ca under "About us" > "Providing services to Canadians."

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à infostats@statcan.gc.ca ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit ou le commander

Le produit n° 11-010-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de choisir la rubrique « Publications » > « Publications Internet gratuites ».

Ce produit n° 11-010-X au catalogue est aussi disponible en version imprimée standard au prix de 25 \$CAN l'exemplaire et de 243 \$CAN pour un abonnement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$CAN	72 \$CAN
Autres pays	10 \$CAN	120 \$CAN

Les prix ne comprennent pas les taxes sur les ventes.

La version imprimée peut être commandée par les moyens suivants :

- Téléphone (Canada et États-Unis) 1-800-267-6677
- Télécopieur (Canada et États-Unis) 1-877-287-4369
- Courriel infostats@statcan.gc.ca
- Poste Statistique Canada
Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Table of contents

Table des matières

Current economic conditions

Increased business and consumer spending kept GDP growing in the third quarter, while exports and housing slowed. Higher gasoline prices boosted inflation in October, while employment growth resumed in November.

Conditions économiques actuelles 1.1

Les dépenses accrues des entreprises et des consommateurs ont fait en sorte que le PIB a continué de croître au troisième trimestre, alors que les exportations et le logement ont connu un ralentissement. Les prix plus élevés de l'essence ont fait grimper l'inflation en octobre tandis que la croissance de l'emploi a repris en novembre.

Economic events

Ireland applies for IMF aid; Fed starts a new round of bond purchases; GM issues equity; Britain initiates welfare reform.

Événements économiques 2.1

L'Irlande fait une demande d'aide au FMI; la Fed se remet à acheter des obligations; GM émet des actions; la Grande-Bretagne entreprend une réforme de l'assurance sociale.

Feature article

"Slowdowns during periods of economic growth"

Output and employment growth regularly slows, as occurred over the summer of 2010. This paper looks at slowdowns over the last three decades, and finds they occur in response to a wide range of cyclical and irregular factors. However, they rarely if ever turn into recessions.

Étude spéciale 3.1

« Ralentissements durant les périodes de croissance économique »

La croissance de la production et celle de l'emploi ralentissent de façon régulière, comme cela a été le cas à l'été de 2010. Cette étude examine les ralentissements au cours des trois dernières décennies pour en arriver à la conclusion qu'elles se produisent en réaction à une vaste gamme de facteurs cycliques et irréguliers. Toutefois, ces pauses se transforment rarement, voire jamais, en récessions.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues 4.1

Notes to users

Data contained in the tables are as available on December 3, 2010.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Composition and production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

Notes aux utilisateurs

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 3 décembre 2010.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Composition et production:

Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a longstanding partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984



Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984



Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary table - Key indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemployment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts '000s	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements '000s	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
Cansim:	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 52300157	V 41690914	V 41881175	V 52367631	V 191490	V 183406
2008	1.5	6.1	0.7	212	2.3	0.6	3.2	5.8	6.8
2009	-1.6	8.3	-4.0	149	0.3	-2.6	-1.5	-24.6	-15.7
N 2008	-0.5	6.5	-0.6	170	-0.3	-0.8	-2.4	-8.1	-2.7
D 2008	-0.2	6.8	-1.0	149	-0.3	-1.0	-2.6	-10.9	-6.8
J 2009	-0.8	7.3	-1.1	136	-0.2	-0.7	0.5	-10.5	-8.9
F 2009	-0.5	8.0	-1.4	115	0.4	-0.2	0.1	5.4	-0.2
M 2009	-0.2	8.1	-1.4	146	-0.2	-0.6	0.4	-1.1	-3.4
A 2009	0.2	8.1	-0.9	112	-0.3	-0.2	0.4	-6.3	-0.9
M 2009	-0.2	8.5	0.0	128	0.3	-0.3	0.4	-6.0	-3.2
J 2009	0.0	8.6	0.1	143	0.3	0.2	0.7	3.3	-1.1
J 2009	-0.2	8.6	0.7	139	-0.3	0.2	0.6	5.8	8.5
A 2009	0.2	8.7	1.4	162	0.3	-0.1	0.0	-5.2	-2.7
S 2009	0.2	8.3	1.2	166	0.2	0.6	1.5	1.7	-1.2
O 2009	-0.1	8.4	0.7	188	0.3	0.3	0.4	4.1	0.0
N 2009	0.4	8.4	1.3	176	0.5	0.7	-0.9	1.1	3.0
D 2009	-0.2	8.4	1.3	176	0.0	0.5	0.5	4.2	3.2
J 2010	0.3	8.3	0.7	193	0.4	0.6	0.4	0.8	-1.5
F 2010	0.1	8.2	1.0	202	0.0	0.3	0.6	0.9	1.9
M 2010	0.1	8.2	1.1	199	-0.1	0.5	2.4	-0.6	2.8
A 2010	0.6	8.1	0.9	206	0.0	0.0	-2.3	-0.7	-2.4
M 2010	0.1	8.1	0.8	198	-0.2	0.1	0.3	4.4	6.5
J 2010	0.5	7.9	0.6	192	-0.2	0.3	0.8	-3.6	-0.4
J 2010	-0.1	8.0	0.6	199	0.6	0.0	0.1	-0.4	2.0
A 2010	0.2	8.1	0.6	191	0.1	0.3	0.5	1.9	-1.1
S 2010	0.0	8.0	-0.2	185	0.3	-0.1	0.4	-1.7	1.2
O 2010	0.0	7.9	0.2	168	0.7	..	..	..	..
N 2010	0.1	7.6	..	..	..	..	..	..	..

Source: Statistics Canada, CANSIM.

Source : Statistique Canada, CANSIM.

Overview*

Real GDP capped a fifth straight quarterly increase with a 0.1% dip in September, while employment growth resumed with a 0.1% gain in November. Hours worked jumped 0.7%, their largest increase since April.

Vue d'ensemble*

Le PIB réel a mis fin à une cinquième augmentation trimestrielle consécutive en accusant un fléchissement de 0,1 % en septembre, pendant que l'emploi reprenait sa croissance en affichant un gain de 0,1 % en novembre. Les heures travaillées ont bondi de 0,7 %, soit leur plus forte progression depuis avril.

* Based on data available on December 3; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

* Basée sur les données disponibles le 3 décembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

The third-quarter 0.3% gain in real GDP was driven by domestic spending. Household outlays were led by consumer spending, as housing posted its first drop since early 2009. Business spending increased for both fixed investment and inventories. Exports were slowed by declines for energy and autos.

Business investment in structures and equipment continued to recover. After bottoming out late in 2009, it has accelerated from about 3% growth in the first quarter to 4% in the second and 5% in the third. Business investment has risen by 12% so far this year, after a 20% drop during the recession. Machinery and equipment led this rebound with an 18% advance, while the recovery for structures (dominated by the energy sector) has totalled only 3%. This strengthening trend was not hampered by a levelling off of profits over the last two quarters. The steady increase in business spending as incomes softened led to another drop in net lending by corporations from its record high at the turn of the year.

Not coincidentally, other measures of business spending improved in tandem with investment in the first three quarters of 2010. After declining throughout 2009, inventories also have accelerated in the first three quarters of 2010. The increased willingness of firms to spend also was reflected in private sector payrolls. After bottoming out late in 2009, they rose 2.6% in the first three quarters of 2010.

Labour markets

Employment grew by 0.1% in November. All of the gain was in part-time positions while full-time fell, a reversal of the pattern in the previous two months. A large exodus of youths saw the labour force shrink by 0.2%, lowering the unemployment rate to 7.6%, its lowest since January 2009.

La hausse de 0,3 % du PIB réel au troisième trimestre a été attribuable aux dépenses des ménages, surtout en ce qui avait trait aux dépenses de consommation, le logement ayant connu sa première diminution depuis le début de 2009. Les dépenses des entreprises ont augmenté à la fois sur le plan des investissements en capital fixe et sur celui des stocks. Les baisses au titre de l'énergie et de l'automobile ont ralenti les exportations.

Les investissements des entreprises dans les ouvrages et le matériel ont poursuivi leur reprise. Après avoir atteint un plancher à la fin de 2009, ils

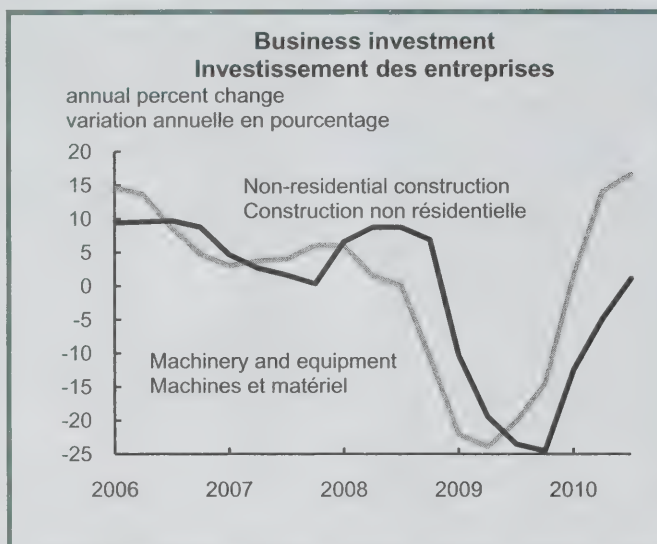
ont commencé à accélérer, affichant une croissance d'environ 3 % au premier trimestre, qui est passée à 4 % au deuxième et à 5 % au troisième. Jusqu'ici cette année, les investissements des entreprises ont progressé de 12 %, après avoir reculé de 20 % pendant la récession. Les machines et le matériel ont pris la tête de ce rebondissement grâce à une augmentation de 18 %, alors que la reprise dans les ouvrages (surtout dans le secteur de l'énergie) n'a atteint au total que 3 %. Ce raffermissement n'a pas

été entravé par la stabilisation des bénéfices au cours des deux derniers trimestres. La montée régulière des dépenses des entreprises et la diminution des revenus ont entraîné une autre baisse des prêts nets des sociétés par rapport au niveau record atteint au début de l'année.

Ce n'est pas un hasard si les autres mesures des dépenses des entreprises se sont améliorées de concert avec les investissements au cours des trois premiers trimestres de 2010. Après avoir régressé tout au long de 2009, les stocks ont aussi connu une accélération pendant les trois premiers trimestres de 2010. Cette volonté accrue des entreprises d'augmenter leurs dépenses a aussi transpiré dans la rémunération du secteur privé. Après avoir atteint son plus bas niveau à la fin de 2009, la rémunération a progressé de 2,6 % dans les trois premiers trimestres de 2010.

Marchés du travail

La croissance de 0,1 % de l'emploi en novembre s'explique entièrement par l'augmentation du nombre de postes à temps partiel, alors que le nombre de postes à temps plein a diminué, un revirement de la situation des deux mois précédents. Un exode marqué de jeunes a fait fléchir la population active de 0,2 % et, du même coup, le taux de chômage qui est passé à 7,6 %, son plus bas niveau depuis janvier 2009.



Services and construction accounted for almost all job growth. For services, this mostly represented regaining its October losses, especially in trade. For construction, this was the sixth straight increase, with a cumulative gain of 4.8%, easily the most of any industry. Manufacturing jobs in November gave back all of their recent gains.

Ontario led job growth in November, returning to its June peak after a weak summer. Services dominated the increase, notably trade. Alberta held on to almost all of its gain in October, reflecting strength in natural resources and construction. A drop in the labour force pushed the unemployment rate below 6% for the first time since 2008. Employment in BC picked up after two months of little change, led by manufacturing which has expanded by 18% in the past year. Conversely, jobs fell in Quebec. Factory employment fell 5%, and its 10% year-over-year loss was by far the most in Canada.

Leading indicators

The composite index rebounded 0.2% in October from a 0.2% dip in September. Six of the ten components advanced and three fell, versus four increases and five decreases the month before, while one was unchanged in both months. The financial components posted the largest gains, led by the stock market, while housing remained the weakest sector.

The smoothed version of the Toronto stock market rose 1.5% in October, its largest monthly gain since the spring. Natural resources have led the recent rally, notably metals, reflecting rising prices on commodity markets. As well, the money supply expanded at a steady pace.

Manufacturing was mixed. The ratio of shipments to inventories eked out a small gain after no change the month before, when inventories rose for the first time since 2008. The rate of decline of new orders slowed markedly. The average workweek was unchanged after a drop in September.

Housing continued to dampen household spending. The housing index fell for the sixth straight month, as renewed weakness in housing starts offset a levelling off of sales. The slump in housing was reflected in the

Les services et la construction ont représenté la presque totalité de la croissance de l'emploi. Dans le cas des services, il s'agissait en grande partie d'une récupération des pertes subies en octobre, surtout dans le secteur du commerce. Pour ce qui est de la construction, il s'agissait de la sixième augmentation de suite pour un gain cumulé de 4,8 %, de loin le plus élevé de tous les secteurs d'activité. En novembre, l'emploi dans la fabrication a perdu tous les gains qu'il avait faits récemment.

L'Ontario a dominé la croissance de l'emploi en novembre, retournant ainsi à son sommet de juin après avoir accusé une faiblesse pendant l'été. Ce sont les services, surtout le commerce, qui ont dominé cette augmentation. L'Alberta a conservé la presque totalité du gain qu'elle avait fait en octobre, traduisant ainsi la vigueur des secteurs des ressources naturelles et de la construction. Une diminution de la population active a ramené le taux de chômage sous les 6 % pour la première fois depuis 2008. Après deux mois de stabilité, l'emploi en Colombie-Britannique a repris, surtout dans la fabrication où il a crû de 18 % au cours de l'année. À l'inverse, les emplois ont diminué au Québec. L'emploi dans la fabrication a reculé de 5 % et sa diminution de 10 % d'une année à l'autre a de loin été la plus élevée au Canada.

Indicateurs avancés

L'indice composite a rebondi de 0,2 % en octobre, après avoir fléchi de 0,2 % en septembre. Six des dix composantes ont progressé, et trois ont reculé, comparativement à quatre hausses et cinq baisses le mois précédent, une des composantes étant demeurée inchangée les deux mois. Les composantes financières ont connu les hausses les plus fortes, surtout en raison du marché boursier, tandis que le logement est demeuré le secteur le plus faible.

La version lissée de l'indicateur du marché boursier de Toronto a augmenté de 1,5 % en octobre, soit sa hausse mensuelle la plus forte depuis le printemps. Les ressources naturelles sont venues en tête de la récente reprise, et plus particulièrement les métaux, ce qui rend compte de la hausse des prix sur les marchés de produits de base. Par ailleurs, l'offre de monnaie a augmenté à un rythme constant.

Les résultats du secteur de la fabrication ont été inégaux. Le ratio des livraisons aux stocks a augmenté légèrement, après être resté stable le mois précédent, les stocks ayant augmenté pour la première fois depuis 2008. Le taux de diminution des nouvelles commandes a connu un ralentissement marqué. La semaine de travail moyenne est demeurée inchangée, après avoir connu une baisse en septembre.

Le logement a continué d'atténuer les dépenses des ménages. L'indice du logement a diminué pour le sixième mois consécutif, la faiblesse persistante des mises en chantier ayant contrebalancé la stabilisation

fourth consecutive decline for furniture and appliance sales. Demand for other durable goods rose slowly, led by autos.

Output

Real GDP dipped by 0.1% in September, after a 0.3% gain in August. The slack originated in goods-producing industries, which posted their first decline of the year.

Mining led the retrenchment in goods with a 2.0% drop, notably oil and gas. Manufacturing output fell 0.6%, as auto assemblies fell 6% and the recent strength in capital goods was slowed by losses in machinery and non-metallic minerals. Construction was checked by a drop in home-building.

Services output continued to recover from its mid-summer lull. The goods-handling industries of wholesale trade and transportation fell in response to lower goods production. Household demand rose on balance, with gains in retail, accommodation and real estate outweighing a drop for recreation services. Business and government services posted modest gains.

Household demand

Consumer spending recorded its sixth straight gain in the third quarter, partly in response to a 0.9% increase in labour income. Housing remained mixed as the market continued to adapt to more moderate housing demand.

des ventes. La chute dans le logement s'est traduite par une quatrième baisse consécutive des ventes de meubles et d'appareils électroménagers. La demande d'autres biens durables a augmenté lentement, surtout en raison des véhicules automobiles.

Production

Le PIB réel a baissé de 0,1 % en septembre après avoir affiché une hausse de 0,3 % en août. La diminution s'est produite dans les industries des biens, dont c'est d'ailleurs le premier repli cette année.

La production minière est au premier chef responsable du recul au titre des biens avec une diminution de 2,0 %, surtout dans le secteur pétrolier

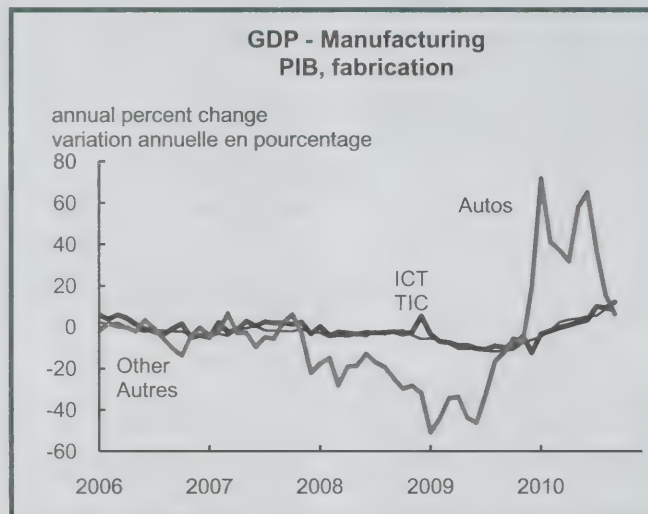
et gazier. La production manufacturière a fléchi de 0,6 % à cause d'une diminution de 6 % sur les chaînes de montage d'automobiles et aussi parce que les pertes subies dans le secteur des machines et des minéraux non métalliques ont ralenti le récent raffermissement au chapitre des biens d'équipement. La construction a été contenue par une diminution dans la construction de maisons.

La production des services a poursuivi sa reprise après son accalmie au milieu de l'été. La

manutention dans le commerce de gros et les transports a diminué sous l'effet d'une production de biens moins élevée. Tout compte fait, la demande des ménages a augmenté, les gains dans le commerce de détail, l'hébergement et l'immobilier l'emportant sur la diminution survenue dans les services de loisirs. Les services aux entreprises et les services gouvernementaux ont connu de modestes gains.

Demande des ménages

Les dépenses de consommation ont affiché leur sixième gain d'affilée au troisième trimestre, en partie à la suite d'une augmentation de 0,9 % du revenu du travail. Le logement est demeuré inégal puisque le marché a continué de s'adapter à une demande de logements plus modérée.



The volume of retail sales rose 0.4% in September, following a revised 0.5% increase in August. Sales of durable and semi-durable goods both rose while non-durable goods fell, its second drop in 2010. New vehicles led the increase, reinforced by gains in furniture, electronics, and clothing. Food and gasoline sales were down as prices continued to increase. Excluding these items, non-durables rose.

Housing starts in October fell 9% to just under 168,000 units. Starts had steadied at 200,000 units monthly (at annual rates) through the first half of 2010 but have been falling in more recent months. Multiples accounted for most of the monthly drop. This was a departure from the third quarter during which multiples hovered at about 100,000 units (at annual rates), while ground-breaking on single-family homes was falling. New home sales were little changed, as a 3% drop in October erased the gains of September. Vacancies rose slightly, continuing a gradual upward trend that started in March.

Existing home sales, in contrast, rose 4.6%, led by higher sales in Toronto and Vancouver. Resale activity had dropped throughout the spring but has been recovering since July. Prices have steadied, edging up only slightly year over year.

Merchandise trade

The third-quarter current account deficit widened to \$17.5 billion from \$13 billion, almost entirely due to trade in goods where exports dipped while imports rose steadily.

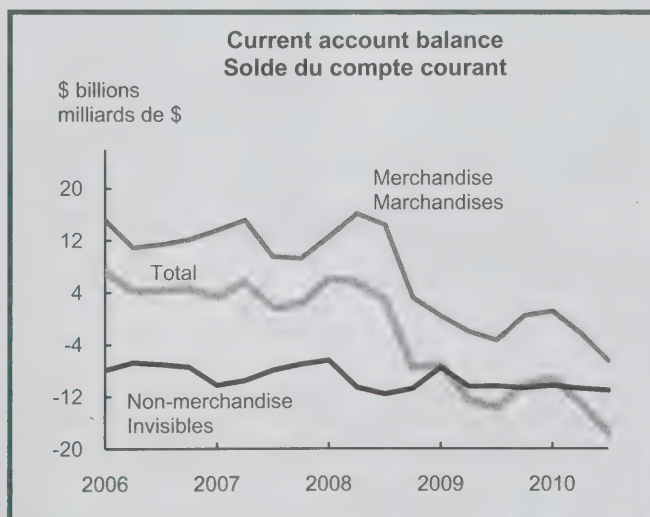
Exports in September fell 1.7% to \$33.1 billion. Exports have hovered around \$33 billion for eight of the last ten months. On two occasions, in May and August, they rose to near \$34 billion, but returned to \$33 billion the following month. Lower export prices have offset higher export volumes so far this year. Meanwhile, imports rose 1.2%, continuing their year-long upward trend and widening the monthly trade

Le volume des ventes au détail a crû de 0,4 % en septembre, après une augmentation corrigée de 0,5 % en août. Les ventes de biens durables et semi-durables ont progressé, alors que celles des biens non durables chutaient pour la deuxième fois en 2010. Les véhicules neufs ont été le moteur de l'augmentation, renforcés en cela par les gains dans les meubles, l'électronique et le vêtement. Les ventes d'aliments et d'essence ont diminué lorsque les prix ont continué d'augmenter. Si l'on exclut ces éléments, les ventes des biens non durables ont enregistré une hausse.

En octobre, les mises en chantier d'habitations ont chuté de 9 % pour se situer à un peu moins de 168 000 unités. Les mises en chantier s'étaient stabilisées à 200 000 unités par mois (aux taux annuels) pendant le premier semestre de 2010, mais elles ont diminué ces derniers mois. La diminution mensuelle s'explique surtout par les unités multiples. Il s'agit d'un virage par rapport au troisième trimestre où les logements multiples atteignaient environ 100 000 unités (aux taux annuels), tandis que les mises en chantier de maisons unifamiliales chutaient. Les ventes de maisons neuves ont peu varié, la diminution de 3 % en octobre ayant effacé les gains de septembre. Le nombre de maisons vacantes a légèrement augmenté, poursuivant ainsi la tendance graduelle à la hausse amorcée en mars.

En revanche, la revente de maisons a progressé de 4,6 % sous l'impulsion d'une augmentation des ventes à Toronto et à Vancouver. Les reventes avaient reculé au printemps, mais elles récupèrent depuis juillet. Les prix se sont stabilisés, affichant seulement une légère augmentation d'une année à l'autre.

Commerce de marchandises



Le déficit du compte courant au troisième trimestre s'est élargi, passant de 13 milliards de dollars à 17,5 milliards de dollars, presque uniquement sous l'impulsion du commerce des biens, dont les exportations reculaient pendant que les importations avançaient régulièrement.

En septembre, les exportations ont diminué de 1,7 % pour se chiffrer à 33,1 milliards de dollars. Les exportations se sont maintenues à environ 33 milliards de dollars pendant huit des dix derniers mois. À deux reprises, soit en mai

et août, elles ont augmenté à presque 34 milliards de dollars, mais elles sont revenues à 33 milliards de dollars le mois suivant. La diminution des prix à l'exportation a neutralisé jusqu'ici cette année l'augmentation des

deficit to \$2.5 billion, close to the record high set in July. All of the 17% gain in imports over the past year was due to higher volumes, as prices were flat.

The retreat in export earnings was led by consumer and industrial goods, after a spike totalling \$800 million in August. Elsewhere, exports continued on their recent trend, with increases for machinery and equipment offsetting declines for automotive products. Energy products were little changed at about \$7.0 billion for the fourth month in a row. Agricultural and forestry products have hovered around \$3.0 billion and \$1.8 billion, respectively, all year.

Import demand in 2010 has been driven by business spending on machinery and equipment, where imports posted an eighth straight increase in September. Machinery and equipment have contributed \$2.9 billion of the \$3.5 billion increase in total imports since January. Consumer and industrial goods have reinforced the growth of imports, with increases of \$1.1 billion and \$0.3 billion so far this year. Energy imports remained little changed at about \$3.4 billion, while auto imports in September hit their lowest level of the year.

Prices

The consumer price index rose 0.7% between September and October, its fourth straight increase and the largest monthly gain since January 2006. This raised the year-over-year rate of inflation from 1.9% to 2.4%, the most in two years. Energy led the year-over-year growth with a 9.1% increase, notably for gasoline which accounted for about half the acceleration of prices between September and October.

Of the 0.7% monthly increase, just over half came from non-core items, notably gasoline. Core CPI

volumes d'exportations. Par ailleurs, les importations ont progressé de 1,2 %, poursuivant leur tendance annuelle à la hausse et faisant gonfler à 2,5 milliards de dollars le déficit commercial mensuel, atteignant presque le record établi en juillet. Le gain de 17 % dans les importations au cours de la dernière année a été entièrement attribuable à la hausse des volumes puisque les prix n'ont pas bougé.

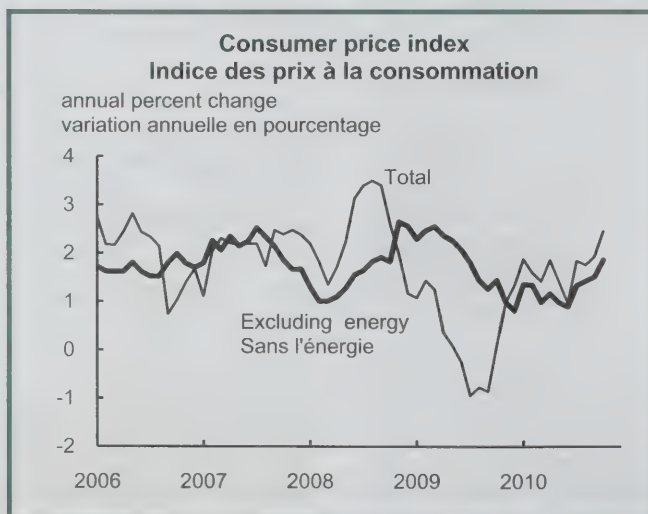
Ce sont les biens de consommation et les biens industriels qui ont fait reculer les gains dans les exportations après que ceux-ci eurent atteint un pic de 800 millions de dollars en août. Ailleurs, les exportations ont poursuivi leur récente tendance, les augmentations dans les machines et le matériel ayant neutralisé les diminutions au titre des produits de l'automobile. Les produits énergétiques ont très peu varié, se fixant à environ 7,0 milliards de dollars pour le quatrième mois d'affilée. Les produits agricoles et forestiers se sont maintenus à près de 3,0 milliards de dollars et 1,8 milliard de dollars respectivement toute l'année.

Ce sont les dépenses des entreprises en machines et matériel qui ont été la locomotive de la demande d'importations en 2010, celles-ci affichant leur huitième augmentation consécutive en septembre. Les machines et le matériel ont représenté 2,9 milliards de dollars de la hausse de 3,5 milliards de dollars survenue pour l'ensemble des importations depuis janvier. Les biens de consommation et les biens industriels ont raffermi la croissance des importations, avec des augmentations de 1,1 milliard de dollars et 0,3 milliard de dollars jusqu'ici cette année. Les importations d'énergie ont très peu varié, se situant à près de 3,4 milliards de dollars, tandis que les importations d'automobiles en septembre atteignaient leur plus bas niveau de l'année.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a progressé de 0,7 % de septembre à octobre, sa quatrième augmentation consécutive et sa plus forte hausse mensuelle depuis janvier 2006. Le taux général d'inflation d'une année à l'autre est ainsi passé de 1,9% à 2,4 %, sa progression la plus marquée en deux ans. L'énergie a donné l'impulsion à cette croissance d'une année à l'autre, avec une augmentation de 9,1 %, l'essence ayant représenté près de la moitié de l'accélération des prix observée entre septembre et octobre.

Tout juste un peu plus de la moitié de l'augmentation mensuelle de 0,7 % est attribuable



prices rose 0.3%, led by auto insurance premiums in Ontario and the first significant increase in clothing prices since April. Food prices were little changed, as increases for bread and meat were offset by declines for vegetables (notably potatoes, after heavy rains blighted the crop in 2009).

Commodity prices in November added to their gains in October. Energy prices regained their summer highs, as natural gas prices recouped some of their recent losses while crude oil advanced to \$84 (US) a barrel. Food prices rose, largely the result of the second hike for wheat in the last three months. Metals were little changed after leading the autumn rally in commodity prices. Copper was the first metal whose price returned to its pre-recession high and gold remained near record levels, but this was offset by declines for zinc and aluminum.

Manufacturing prices rose 0.5% in October, after gains of 0.4% in August and 0.3% in September, its longest string of increases since the turn of the year. The advance mostly reflected higher prices for metals and petroleum. This outweighed the dampening effect of a rising exchange rate on other exports, notably autos and forestry products.

Financial markets

The net inflow to Canada in the financial capital account rose to \$20.1 billion in the third quarter, nearly double the second. Foreign purchases of bonds rose another \$24.8 billion, with increased demand for private corporate bonds. Firms in October continued to issue more bonds than short-term debt. As well, bond issues also outstripped equity issues, further lowering the ratio of debt to equity.

The Toronto stock market rose 2% in November, its fifth straight gain. The advance continued to be broadly-based, with the largest increases for mining, energy and materials.

The Canadian dollar was little changed against the US greenback in November. However, both appreciated against the euro following Ireland's request for financial aid. Interest rates in Canada were little changed.

à des biens non essentiels, dont l'essence. Les prix des biens essentiels de l'IPC ont marqué un gain de 0,3 %, sous l'effet des primes d'assurance automobile en Ontario et de la première augmentation notable des prix de l'habillement depuis avril. Les prix des aliments ont peu varié, les hausses pour le pain et la viande ayant été neutralisées par les diminutions de prix des légumes (surtout les pommes de terre, après que les fortes pluies eurent fait pourrir les récoltes en 2009).

En novembre, les prix des produits de base ont poursuivi les gains qu'ils avaient amorcés en octobre. Les prix de l'énergie sont revenus à leurs sommets de l'été, pendant que le prix du gaz naturel récupérait une partie de ses pertes récentes et que le prix du baril de pétrole brut augmentait pour se situer à 84 \$ (US). Les prix des aliments ont augmenté en grande partie sous l'effet de la deuxième poussée des prix du blé au cours des trois derniers mois. Les métaux ont peu varié après avoir mené la reprise des prix des produits de base à l'automne. Le cuivre a été le premier métal dont le prix est revenu à son niveau élevé d'avant la récession, et l'or est demeuré à des niveaux presque record. Cependant, tout cela a été neutralisé par les diminutions au titre du zinc et de l'aluminium.

En octobre, les prix des industries manufacturières ont progressé de 0,5 % après avoir connu des gains de 0,4 % en août et de 0,3 % en septembre, leur plus longue série d'augmentations depuis le début de l'année. Cette progression a surtout été attribuable à la hausse des prix des métaux et du pétrole. Cela a neutralisé l'effet de ralentissement d'une appréciation du taux de change sur les autres exportations, surtout les automobiles et les produits forestiers.

Marchés financiers

Les rentrées nettes au Canada dans le compte capital et financier se sont élevées à 20,1 milliards de dollars au troisième trimestre, presque le double du deuxième. Les achats d'obligations par des étrangers sont intervenus pour des rentrées supplémentaires de 24,8 milliards de dollars, une demande accrue survenant au titre des obligations de sociétés privées. En octobre, les entreprises ont continué à émettre plus d'obligations que de créances à court terme. De même, les émissions d'obligations ont également devancé les émissions d'actions, rétrécissant d'autant le ratio d'endettement.

À Toronto, la Bourse a progressé de 2 % en novembre, marquant son cinquième gain d'affilée. Il s'agit d'une situation qui continue d'être généralisée, les augmentations les plus prononcées survenant dans le secteur minier, l'énergie et les matériaux.

Le dollar canadien a très peu bougé par rapport au billet vert américain en novembre. Toutefois, les deux se sont appréciés par rapport à l'euro à la suite d'une demande d'aide financière de l'Irlande. Les taux d'intérêt au Canada ont aussi très peu varié.

Regional economies

The prairie provinces posted the largest gains in demand in the third quarter. Retail sales rose 2.2%, including a 0.6% gain in September. Manufacturing sales grew 3.9%, the largest of four straight quarterly gains as all three summer months saw solid growth. Petroleum and capital goods (notably machinery) led the advance. Housing starts remained an exception to growth, declining in October for the third month in a row to their lowest level since July 2009.

The pattern of demand growth in Ontario was similar to the prairies. Retail sales rose moderately, after a dip in July slowed quarterly growth to 0.4%, below the Canada average. Despite a setback in the auto industry in September, manufacturing sales posted a fifth straight gain, led by primary metals. And like the prairies, housing starts fell to a 16-month low.

Retail sales in BC declined 0.3% in the third quarter, the only drop in Canada and the second consecutive quarterly decline. The weakness was concentrated in June and July, and sales picked up by 0.6% in September. Housing starts dipped in October, but after solid gains in the previous two months they remain near their average for the year. Manufacturing sales rose 1.5% in September to cap a fifth straight quarterly gain, as gains in capital goods outweighed a dip for forestry products.

In Quebec, manufacturing sales fell 2% in September, sealing the only quarterly decline in Canada. Transportation equipment led the retreat, and stands 50% below its high in mid-2009. Housing starts also fell for the second time in three months, equalling its low for the year. Retail sales provided some relief, with increases matching the Canada average.

Économies régionales

Les provinces des Prairies ont affiché les hausses les plus marquées de la demande au troisième trimestre. Les ventes au détail ont progressé de 2,2 %, ce qui comprend un gain de 0,6 % en septembre. Les ventes du secteur de la fabrication ont augmenté de 3,9 %, la plus forte de quatre hausses trimestrielles consécutives, puisqu'une solide croissance s'était établie pendant les trois mois de l'été. Le pétrole et les biens d'équipement (surtout les machines) ont pris la tête. Les mises en chantier d'habitations sont demeurées l'exception à la croissance, diminuant en octobre pour le troisième mois d'affilée pour atteindre leur plus bas niveau depuis juillet 2009.

La croissance de la demande en Ontario a été similaire à celle des Prairies. Les ventes au détail ont modérément augmenté, après que le fléchissement en juillet eut ralenti la croissance trimestrielle à 0,4 %, sous la moyenne du Canada. Malgré le repli de l'industrie de l'automobile en septembre, les ventes du secteur de la fabrication ont affiché un cinquième gain consécutif, sous l'impulsion principalement des métaux de première transformation. Tout comme dans les Prairies, les mises en chantier d'habitations ont atteint leur plus bas niveau en 16 mois.

Les ventes au détail de logements en Colombie-Britannique ont chuté de 0,3 % au troisième trimestre, la seule diminution au Canada et la deuxième baisse trimestrielle consécutive. La faiblesse a été concentrée en juin et juillet, et les ventes ont repris de 0,6 % en septembre. Les mises en chantier d'habitations ont fléchi en octobre, mais après avoir enregistré de fortes hausses au cours des deux mois précédents, elles se maintiennent près de leur moyenne pour l'année. L'augmentation de 1,5 % des ventes dans la fabrication en septembre est venue couronner un cinquième gain trimestriel d'affilée, puisque les augmentations dans les biens d'équipement l'ont emporté sur le fléchissement dans les produits forestiers.

Au Québec, les ventes du secteur de la fabrication ont reculé de 2 % en septembre, mettant ainsi fin à l'unique diminution trimestrielle au Canada. Le matériel de transport a pris la tête de ce repli, et il se situe actuellement à la moitié du sommet qu'il avait atteint au milieu de 2009. Les mises en chantier d'habitations ont également reculé pour la deuxième fois en trois mois, égalant en cela leur plus faible niveau dans l'année. Les ventes au détail ont quelque peu atténué la situation, les augmentations correspondant à la moyenne canadienne.

International economies

In the **United States**, there were conflicting signals from both household and industrial demand. Household spending on retail sales continued to strengthen in October, while housing retrenched. Retail sales rose 1.2%, the largest of four straight gains as auto sales hit an annual rate of 12.3 million units, the highest of the year. Housing starts fell 12%, as multiple units plunged 44%. Single-family house starts fell only 1%, in line with a small dip in house sales in the month after gains in August and September.

Industrial production was flat in October. Manufacturers raised output 0.5%, led by auto assemblies and business equipment. But mild weather led to another sharp drop in output of utilities, offsetting the gain in manufacturing. New orders gave back most of their September gain, notably for capital goods.

Real GDP in the **euro-zone** grew 0.4% in the third quarter of the year, after a 1% rise in the second. Industrial production fell in September, reversing its gain the month before. New orders dropped 3.8% with demand down in every sector, led by consumer durable goods. Construction continued to retrench after a brief respite in June. Trade remained brisk with exports expanding to Brazil, China and Turkey, while imports from Russia, China and India posted the strongest gains. Consumers remained hesitant to spend as both inflation and unemployment crept upwards.

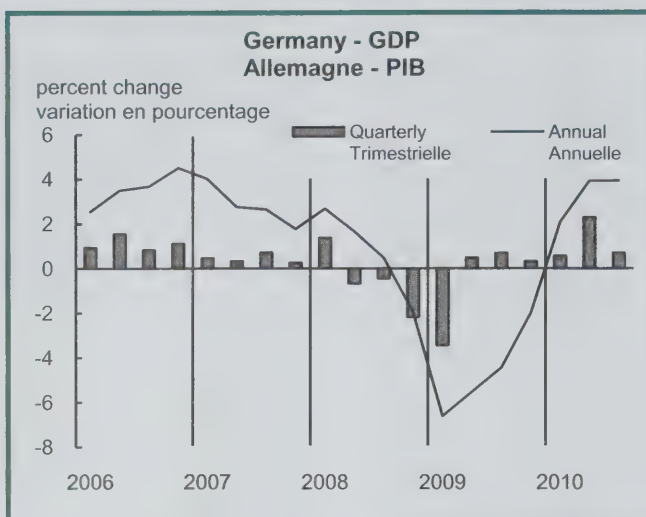
Économies internationales

Aux **États-Unis**, la demande des ménages et la demande de l'industrie ont envoyé des signaux contradictoires. Les dépenses au détail des ménages ont continué de se raffermir en octobre, pendant que le logement se repliait. Les ventes au détail ont augmenté de 1,2 %, la plus forte de quatre hausses consécutives, alors que les ventes d'automobiles atteignaient un taux annuel de 12,3 millions d'unités, le plus élevé de l'année. Les mises en chantier d'habitations ont reculé de 12 % sous l'effet d'une chute de 44 % des unités multiples. Les mises en chantier de maisons unifamiliales n'ont régressé que de 1 %, à l'instar de la faible diminution des ventes de maisons pendant le mois après les gains survenus en août et septembre.

La production industrielle n'a pas bougé en octobre. Les fabricants ont augmenté leur production de 0,5 % sous l'effet principalement des chaînes de montage d'automobiles et de l'équipement des entreprises. Le temps doux a cependant entraîné une autre diminution marquée de la production des services publics, qui a neutralisé la hausse observée dans le secteur de la fabrication. Les nouvelles commandes ont perdu la plus grande partie du gain qu'elles avaient enregistré en septembre, surtout dans le cas des biens d'équipement.

Dans la **zone euro**, le PIB réel a crû de 0,4 % au troisième trimestre de l'année, après une hausse de 1 % au deuxième. La production industrielle a chuté en septembre, renversant le gain du mois précédent. Les nouvelles commandes ont fléchi de 3,8 % sous l'effet d'une diminution de la demande dans tous les secteurs, surtout dans celui des biens de consommation durables. La construction a continué de se replier après un bref répit en juin. Les échanges commerciaux sont demeurés animés, les exportations vers le Brésil, la Chine et la Turquie prenant de l'ampleur, tandis que les importations de Russie, de Chine et d'Inde affichaient les plus fortes augmentations. L'hésitation des consommateurs à dépenser s'est poursuivie sous l'effet d'une hausse de l'inflation et du chômage.

Real GDP growth in **Germany** slowed to 0.7% in the third quarter from 2.3% in the second. Exports continued to power the economy, aided by business investment. Industrial production and new orders slipped in September. Rising exports and falling imports boosted the trade surplus. Consumers reined in spending for the second straight month, even as the unemployment rate and inflation remained steady.



France grew by 0.4% in the third quarter, following a 0.7% gain in the second. Consumer spending was upbeat, although industrial production was flat in September and new orders posted their second straight month of decline. The unemployment rate eased to 9.8% in October.

Real GDP in the **UK** rose by 0.8% in the third quarter, versus a 1.2% in the second, dampened by weakness in business investment. Industrial production in September posted its fourth gain in five months, while construction turned down after a rebound in August. Consumer spending was brisk in advance of a rise in the VAT tax to 20% from 17.5%.

Italy grew by 0.2% in the third quarter, down from 0.5% in the second. Industrial production fell 2.1% in September after five months of steady gains. New orders also retreated after a strong rebound in August. Consumer spending was upbeat, despite a rise in the unemployment rate to 8.6% in October.

Real GDP in **Japan** grew 0.9% in the third quarter, as consumers responded to government subsidies for fuel-efficient autos. Spending was also aided by extremely hot weather and stock-piling of cigarettes before a large tax hike.

Le PIB réel en **Allemagne** a ralenti sa croissance à 0,7 % au troisième trimestre, par rapport à 2,3 % au deuxième. Les exportations ont continué d'alimenter l'économie, aidées par les investissements des entreprises. La production industrielle et les nouvelles commandes ont glissé en septembre. La hausse des exportations et la baisse des importations ont fait gonfler l'excédent commercial. Les consommateurs ont continué de modérer leurs dépenses pour le deuxième

mois d'affilée, malgré la stabilité du taux de chômage et de l'inflation.

La **France** a connu une croissance de 0,4 % au troisième trimestre, dans la foulée d'un gain de 0,7 % au deuxième. Les dépenses de consommation ont grimpé malgré un plafonnement de la production industrielle stable en septembre et une deuxième diminution mensuelle consécutive des nouvelles commandes. Le taux de chômage a diminué pour se fixer à 9,8 % en octobre.

La croissance de 0,8 % du PIB réel au **Royaume-Uni** au troisième trimestre, contre un gain de 1,2 % au deuxième, a été atténuée par la faiblesse des investissements des entreprises. La production industrielle en septembre a enregistré sa quatrième hausse en cinq mois, pendant que la construction se repliait après avoir connu un regain en août. Les dépenses de consommation se sont animées par anticipation à l'augmentation de la TVA, qui est passée de 17,5 % à 20 %.

En **Italie**, la croissance est passée de 0,5 % au deuxième trimestre à 0,2 % au troisième. La production industrielle a chuté de 2,1 % en septembre après cinq mois de gains réguliers. Les nouvelles commandes se sont également repliées après une forte remontée en août. Les dépenses de consommation ont été en hausse malgré une augmentation du taux de chômage qui est passé à 8,6 % en octobre.

Au **Japon**, la croissance du PIB réel s'est fixée à 0,9 % au troisième trimestre, les consommateurs ayant réagi aux subventions versées par le gouvernement pour l'achat d'automobiles économiques en essence. Les dépenses ont aussi été favorisées par le temps extrêmement chaud et les achats en masse de cigarettes avant l'entrée en vigueur d'une forte hausse de la taxe.

China's trade surplus continued to climb in October, hitting \$27.1 billion (US). Inflation surged to a 25-month high of 4.4%, led by mounting food prices, which prompted the government to impose price controls on basic food items.

En **Chine**, l'excédent commercial a continué d'augmenter en octobre, atteignant 27,1 milliards de dollars (US). L'inflation a bondi à 4,4 %, son plus haut niveau en 25 mois, sous l'effet de la montée du prix des aliments, ce qui a incité le gouvernement à imposer des contrôles sur les prix des aliments de base.



Need data? We've got it!

Statistics Canada's CANSIM database makes the most current socio-economic information available to you.

CANSIM is updated daily, so you know you're obtaining the freshest data for your information needs.

- Study economic activity
- Plan programs or services
- Profile demographics
- Analyze market potential
- Track trends

The applications are almost limitless!

Locate what you want quickly and purchase what you need. You can browse by subject or by survey and download directly to your desktop.

Fast, convenient, reliable—
socio-economic data from a source you can trust!

Besoin de données? Nous les avons!

La base de données CANSIM de Statistique Canada vous offre les renseignements socioéconomiques les plus récents qui soient.

En effet, CANSIM est mis à jour quotidiennement, de façon à vous offrir des données toutes fraîches en réponse à vos besoins d'information.

- Étude de l'activité économique
- Planification de programmes ou de services
- Profils démographiques
- Analyse du potentiel du marché
- Évolution des tendances

Les domaines d'application sont quasi illimités!

Repérez rapidement les données que vous cherchez et, du même coup, achetez celles que vous désirez. Vous pouvez parcourir les données par sujet ou par enquête et les télécharger à votre ordinateur sans détours.

Rapide, pratique et fiable—
une source sûre de données socioéconomiques!

To discover more about CANSIM, visit www.statcan.ca today!

Pour obtenir plus de renseignements sur CANSIM,
visitez www.statcan.ca sans tarder!

CANSIM



Economic events in November

Canada

Brazil's Vale SA unveiled a 5-year, \$10 billion spending plan, including a \$3 billion potash project in Saskatchewan, \$2 billion to reduce emissions in the Sudbury Basin, \$2.8 billion for its Long Harbour processing facility in Newfoundland and Labrador, \$1 billion to develop nickel ore sources in Thompson, Manitoba, and \$360 million for its Totten Mine, the first new Vale mine in Sudbury in 40 years. Arcelor Mittal SA, the world's largest steel producer, will acquire Baffinland Iron Mills for \$433 million. Cameco announced an agreement with China's Guangdong Nuclear Power to supply 29 million pounds of uranium concentrate until 2025.

Ontario introduced the Ontario Clean Energy Benefit which provides a 10% discount on hydro bills for five years commencing January 2011. An \$87 billion, 20-year energy plan was announced with \$33 billion to build two new nuclear reactors at Darlington and refurbish 10 older units, \$14 billion on wind power, \$9 billion on solar, \$4.6 billion on new hydro-electric, \$4 billion on biomass, \$1.8 billion on natural gas plants, \$9 billion on transmission lines and \$12 billion on conservation programs.

Newfoundland and Labrador's Nalcor Energy and Halifax-based Emera agreed to proceed with the development of the Lower Churchill hydro project. Under the agreement Nalcor will build the first phase, an 800 megawatt site at Muskrat Falls in Labrador, and the two companies will transmit the electricity to Newfoundland and Nova Scotia by underwater cable.

World

The US Federal Reserve announced it will buy an additional \$600 billion (US) in US treasuries over the next eight months in an effort to lower borrowing rates.

In an initial offering, GM issued 452.6 million shares at an opening price of \$33.

Événements économiques en novembre

Canada

L'entreprise Vale SA du Brésil a dévoilé un plan quinquennal de dépenses de 10 milliards de dollars, lequel prévoit un projet de potasse de 3 milliards de dollars en Saskatchewan, 2 milliards de dollars pour réduire les émissions dans le bassin de Sudbury, 2,8 milliards de dollars pour son installation de traitement de Long Harbour à Terre-Neuve-et-Labrador, 1 milliard de dollars pour le développement de sources de minerai de nickel à Thompson au Manitoba, et 360 millions de dollars pour la mine Totten, la première nouvelle mine de Vale à Sudbury depuis 40 ans. Arcelor Mittal SA, plus grand producteur d'acier au monde, fera l'acquisition de Baffinland Iron Mills pour 433 millions de dollars. Cameco a annoncé un accord avec l'entreprise Guangdong Nuclear Power Group de Chine pour fournir 29 millions de livres de concentré d'uranium d'ici 2025.

L'Ontario a mis en place la Prestation ontarienne pour l'énergie propre, laquelle prévoit une réduction de 10 % sur les factures d'électricité pendant cinq ans à compter de janvier 2011. Un plan énergétique de 87 milliards de dollars sur 20 ans a été annoncé, dont 33 milliards de dollars pour construire deux nouveaux réacteurs nucléaires à Darlington et moderniser 10 unités plus anciennes; 14 milliards de dollars pour l'énergie éolienne; 9 milliards de dollars pour l'énergie solaire; 4,6 milliards de dollars pour de nouveaux projets d'hydroélectricité; 4 milliards de dollars pour la biomasse; 1,8 milliard de dollars pour les installations de traitement de gaz naturel; 9 milliards de dollars pour les lignes de transport d'énergie et 12 milliards de dollars pour les programmes de conservation.

Nalcor Energy de Terre-Neuve-et-Labrador et Emera, située à Halifax, ont convenu de commencer l'aménagement du projet hydroélectrique Lower Churchill. En vertu de l'accord, Nalcor construira la première phase, un site de 800 mégawatts à Muskrat Falls au Labrador, et les deux entreprises transporteront l'électricité à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse par câbles sous-marins.

Monde

La Réserve fédérale américaine a annoncé qu'elle achèterait 600 milliards de dollars (US) d'obligations du Trésor américain de plus au cours des huit prochains mois afin de réduire les taux d'intérêt créditeur.

Dans une première offre, GM a émis 452,6 millions d'actions au cours d'ouverture de 33 \$.

Ireland applied for an \$85 billion euros (\$114 billion US) EU-IMF loan to secure its banks and unveiled a four-year austerity plan that cuts thousands of public jobs, reduces the minimum wage, increases the sales tax to 23%, cuts 3 billion euros from welfare and social services, introduces water bills and does not alter the current 12.5% corporate tax rate.

Australia's central bank raised its overnight cash rate a quarter point to 4.75%, its first move in six months. India boosted its repurchase rate a quarter point to 6.25%, its sixth increase this year.

Britain announced welfare reforms that will force all welfare and unemployment recipients to seek work, even unpaid volunteer work or risk losing their payments.

L'Irlande a demandé un prêt de 85 milliards d'euros (114 milliards de dollars américains) au FMI-UE pour protéger ses banques et elle a dévoilé un plan d'austérité de quatre ans, lequel prévoit la suppression de milliers de postes de fonctionnaires, la réduction du salaire minimum, l'augmentation de la taxe de vente à 23 %, une réduction de 3 milliards d'euros de l'assistance sociale et des services sociaux, l'introduction de factures d'eau et le maintien du taux actuel d'imposition des sociétés à 12,5 %.

La banque centrale de l'Australie a haussé son taux au jour le jour d'un quart de point, le portant à 4,75 %, la première fluctuation en six mois. L'Inde a relancé son taux de rachat d'un quart de point, le portant à 6,25 %, sa sixième hausse cette année.

La Grande-Bretagne a annoncé des réformes de l'assistance sociale qui forceront tous les bénéficiaires de l'assistance sociale et de l'assurance-emploi à chercher du travail, même du travail bénévole non rémunéré, sous peine de perdre leurs prestations.

Slowdowns during periods of economic growth

by Philip Cross*

In the four months ending in October, employment growth totalled only 0.1%. This follows a four-month period ending in July when preliminary estimates showed real GDP growth slowed to 0.3%.¹ As noted in the CEO overview last month, four-month pauses in both output and employment actually have been quite common in the last three decades. Since 1981, there have been six distinct periods when, over four consecutive months, output has grown by 0.3% or less and been accompanied by job growth of 0.1% or less, excluding recessions (when obviously jobs and output contracted for extended periods). As well, there were four other periods when real GDP growth slowed markedly but when employment growth did not.

The purpose of this paper is to examine periods when growth slowed or turned slightly negative, without the economy falling into recession. The fact that these slowdowns often occur in both output and employment shows that the economy is clearly pausing, and these episodes are not just 'noise' in the data. The paper finds that slowdowns occur in response to both cyclical and irregular factors but rarely, if ever, develop into recessions. This provides insight into the fundamental differences between recessions and slowdowns.

Ralentissements durant les périodes de croissance économique

par Philip Cross*

Durant la période de quatre mois s'étant terminée en octobre, la croissance de l'emploi s'est chiffrée à seulement 0,1 %. Cela faisait suite à une période de quatre mois ayant pris fin en juillet au cours de laquelle les estimations provisoires ont révélé que la croissance du PIB réel a ralenti pour se situer à 0,3 %¹. Comme il a été indiqué dans l'étude de *L'observateur économique canadien* du mois dernier, des ralentissements de quatre mois de la production et de l'emploi ont été tout à fait communs au cours des trois dernières décennies. Depuis 1981, il y a eu six périodes distinctes pendant lesquelles, durant plus de quatre mois consécutifs, la production a progressé de 0,3 % ou moins en étant accompagnée d'une croissance de l'emploi de 0,1 % ou moins, à l'exclusion des récessions (puisque'il est bien évident que durant celles-ci l'emploi et la production se contractent pendant de longues périodes). En outre, il y a eu quatre autres périodes où la croissance du PIB réel a ralenti de façon prononcée, tandis que la croissance de l'emploi ne ralentissait pas.

L'objectif de cette étude est d'examiner les périodes pendant lesquelles la croissance a ralenti ou est devenue légèrement négative, sans que l'économie ne tombe en récession. Le fait que ces ralentissements se produisent souvent tant dans la production que dans l'emploi montre que l'économie est clairement en pause, et ces épisodes ne sont pas juste un « bruit » dans les données. On constate dans cette étude que les ralentissements surviennent en réaction à des facteurs tant cycliques qu'irréguliers, mais qu'elles se transforment rarement, voire jamais, en récession. Cela met en lumière les différences fondamentales entre les récessions et les ralentissements.

* Chief Economic Analyst (613-951-9162)

* Analyste économique en chef (613-951-9162)

1983

Between June 1983 and October 1983, output posted a 0.1% gain, and registered monthly declines in July and October. Employment followed suit, recording no net change between September 1983 and January 1984, with small declines in two of these four months.

The 1983 stall in growth is surprising because the recovery from the 1981-1982 recession is widely-cited as the gold standard for recoveries, with growth in 1983 outstripping the recoveries after the 1990 and 2008 recessions. This pause is easily overlooked, as brisk growth quickly resumed in both output and employment and quarterly GDP growth remained near 1.0%. This period seems to represent the economy shifting from the rapid rates of 2% growth early in the upturn to a more sustainable pace, and thus had no lasting significance since quarterly GDP growth remained strong.

1984

In late 1984, growth slowed to just 0.3% in the four months ending in September for real GDP, including a sharp 0.6% drop in September. A strike in the auto industry was partly the source of the slowdown, which probably explains why employment was less affected (people on strike are still treated as employed in the Labour Force Survey). The slowdown in output had no lingering effect, and rapid growth quickly resumed over the next six months.

1986

There was a pronounced cyclical slowdown which persisted for most of 1986, with eight monthly declines in real GDP during the year. Overall, real GDP rose only 0.2% over the four quarters of 1986. The weakness in output led to almost no employment growth, although jobs fell outright in only one month in 1986.

The main source of the weakness in 1986 originated in a rapid drop in the price of oil. This quickly led to cutbacks in the oilpatch, which triggered a 15% drop in business investment in structures in the last three quarters of the year. The stimulus to other sectors from lower energy prices and interest rates took longer to emerge in 1987 and 1988.

1983

De juin à octobre 1983, la production a affiché un gain de 0,1 % et a enregistré des baisses mensuelles en juillet et en octobre. L'emploi a emboîté le pas, n'affichant aucun changement net de septembre 1983 à janvier 1984, tout en accusant de légères baisses dans deux de ces quatre mois.

Le plafonnement de la croissance en 1983 est surprenant parce que la reprise ayant suivi la récession de 1981-1982 est largement citée comme étant la mesure étalon lorsqu'il s'agit de reprises, la croissance en 1983 ayant dépassé les reprises survenues après les récessions de 1990 et de 2008. La pause de la croissance en 1983 est souvent oubliée puisque la croissance a repris rapidement dans la production et l'emploi et la croissance du PIB trimestriel est restée près de 1,0 %. Cette période semble bien représenter une économie passant d'un taux rapide de croissance de 2 % au début de la reprise à un rythme plus constant, et donc n'a pas eu de répercussions durables puisque la croissance du PIB trimestriel est restée forte.

1984

À la fin de 1984, la croissance du PIB réel a ralenti pour se situer à seulement 0,3 % durant la période de quatre mois se terminant en septembre. Il y a eu une forte baisse de 0,6 % au cours de ce dernier mois. Une grève dans l'industrie automobile a été partiellement la cause du ralentissement, ce qui explique probablement pourquoi l'emploi a été moins touché (les personnes en grève sont toujours traitées comme des employés dans l'Enquête sur la population active). Le ralentissement de la production n'a eu aucun effet durable et la croissance a repris rapidement au cours des six mois suivants.

1986

Il y a eu un ralentissement cyclique prononcé qui a persisté pendant la plus grande partie de 1986. Huit diminutions mensuelles du PIB réel ont eu lieu au cours de l'année. Dans l'ensemble, le PIB réel a crû de seulement 0,2 % au cours des quatre trimestres de 1986. La faiblesse de la production a fait en sorte que la croissance de l'emploi a été presque nulle, l'emploi n'ayant décliné franchement qu'au cours d'un seul mois en 1986.

La principale raison de la faiblesse en 1986 a été la baisse rapide du prix du pétrole. Cette diminution a rapidement mené à des compressions dans le secteur pétrolier, entraînant une baisse de 15 % des investissements des entreprises dans les structures au cours des trois derniers trimestres de l'année. Le stimulus apporté à d'autres secteurs par des prix de l'énergie et des taux d'intérêt plus faibles a pris plus de temps à se faire sentir en 1987 et 1988.

1989

The 1987 stock market crash had little perceptible impact on output and jobs. After rapid gains in 1987 and 1988, growth slowed briefly early in 1989. Real GDP did not grow at all in the four months ending in June, while jobs stalled in the four months to July. However, quarterly GDP and jobs continued to grow slowly. The weakness was concentrated in exports, as the US economy slowed at the same time as the Canadian dollar appreciated. As such, this pause was clearly due to cyclical and not irregular factors. Growth quickly resumed in the second half of the year. The economy eventually slid into recession in 1990, when oil prices jumped in response to Iraq's invasion of Kuwait.

1995-1996

The weak recovery of the early 1990s was followed by a pronounced slowdown in 1995. Real GDP stalled in the four month period ending in April, fell in three of the last four months of 1995 and dipped twice more early in 1996. The net result for quarterly GDP was no growth in the second and third quarters of 1995 and only a 0.1% gain in the first quarter of 1996. Employment also rose by 0.1% or less in the four months ending in May 1995, and remained weak thru the end of the year. A slow upturn in output in 1996 was not enough to induce higher employment, which stalled in the last quarter of 1996.

The 1995 slowdown reflected turmoil in the global economy, notably rising interest rates in the US which helped to precipitate the Mexican peso crisis. Exports fell in the first half of the year, while higher mortgage rates led to a 20% drop in housing in Canada from its high in 1994. At the same time, the federal government in Canada embarked on an austerity program to eliminate its budget deficit. The slack late in 1996 was partly related to a strike in the auto industry.

1998

The onset of the Asian crisis in mid-1997 had direct and indirect impacts on the Canadian economy. While the US sustained our export growth in 1998, exports to Japan and non-OECD countries fell about one-third from their peaks in 1997, shaving over 3% off total exports. Moreover, oil prices fell steadily (to under \$10 per barrel in late 1998), and output growth slowed in

1989

Le krach boursier de 1987 a eu peu de répercussions perceptibles sur la production et l'emploi. Après des gains rapides en 1987 et 1988, la croissance a ralenti brièvement au début de 1989. Le PIB réel n'a pas augmenté du tout au cours de la période de quatre mois se terminant en juin, alors que l'emploi était au point mort durant la période de quatre mois se terminant en juillet. Néanmoins, le PIB trimestriel et l'emploi ont continué de croître lentement. La faiblesse a été concentrée dans les exportations, l'économie américaine ayant ralenti en même temps que le dollar canadien s'appréciait. En tant que tel, cette pause était clairement attribuable à des facteurs cycliques et non irréguliers. La croissance a repris rapidement dans la seconde moitié de l'année. L'économie est finalement entrée en récession en 1990, après que les prix du pétrole ont bondi en réaction à l'invasion du Koweït par l'Irak.

1995-1996

La faible reprise du début des années 1990 a été suivie par un ralentissement prononcé en 1995. Le PIB réel a stagné durant la période de quatre mois s'étant terminée en avril, a diminué au cours de trois des quatre derniers mois de 1995 et a fléchi deux fois encore au début de 1996. Le résultat net a été que la croissance du PIB trimestriel a été inexistante aux deuxième et troisième trimestres de 1995 et que la hausse a été de seulement 0,1 % au premier trimestre de 1996. L'emploi a également augmenté de 0,1 % ou moins au cours de la période de quatre mois s'étant terminée en mai 1995 et est demeuré faible jusqu'à la fin de l'année. Une reprise lente de la production en 1996 n'a pas été suffisante pour entraîner une augmentation de l'emploi, qui a plafonné au dernier trimestre de 1996.

Le ralentissement de 1995 reflétait les turbulences de l'économie mondiale, notamment la hausse des taux d'intérêt aux États-Unis, qui a contribué à précipiter la crise du peso mexicain. Les exportations ont diminué au premier semestre de l'année, tandis que les taux hypothécaires plus élevés ont mené à une baisse de 20 % dans le logement au Canada par rapport à son sommet atteint en 1994. Parallèlement, le gouvernement fédéral au Canada a lancé un programme d'austérité visant à éliminer son déficit budgétaire. Le ralentissement à la fin de 1996 a été partiellement attribuable à une grève dans l'industrie automobile.

1998

Le début de la crise asiatique à la mi-1997 a eu des répercussions directes et indirectes sur l'économie canadienne. Tandis que les exportations à destination des États-Unis ont soutenu la croissance des exportations totales en 1998, les exportations vers le Japon et les pays non membres de l'OCDE ont diminué d'environ du tiers par rapport à leurs sommets de 1997,

the first half of 1998. In addition, Eastern Canada saw a severe ice storm early in the year, which hampered all types of investment projects. All these factors resulted in a large build-up of non-farm inventories in the first quarter, which were drawn-down over the summer. Real GDP fell 0.1% in the four months ending in July, but jobs rose steadily. The slowdown in GDP was confined largely to inventories in the second quarter. Both output and job growth picked up sharply in the second half of the year, as the Federal Reserve Board's cuts to interest rates were sufficient to ward off the dampening effect of Russia's default on its debt (which helped precipitate the collapse of the giant LTCM hedge fund).²

2001

The bubble in high-tech stocks finally burst in late 2000. The large loss of wealth as these stocks collapsed and the sudden drop in investment by these companies sent the US economy into recession in the first three quarters of 2001, and Canada's exports fell 5.3% during this period. The extraordinary stimulus from monetary and fiscal policy after the September 11 terrorist attacks on the US helped revive demand late in 2001, followed by an upturn in jobs early in 2002.

In Canada, the impact of these events was muted, with no outright recession partly because the ICT sector comprised a smaller share of Canada's economy. Growth was weak enough that real GDP posted no net change over the second and third quarters. This cyclical slowdown was reflected in slower job growth only in the second quarter. Canada's economy quickly turned up as US demand revived, notably for autos.

2003

Growth continued steadily in 2002 and into early 2003. Then followed a series of unrelated shocks to the economy, ranging from outbreaks of SARS and 'mad cow' disease to Hurricane Juan and Ontario's electrical blackout.³ The net result was to lower four-month real GDP in March and April followed by a 0.9% drop during the August blackout. The one-quarter 0.1% dip

retranchant ainsi plus de 3 % aux exportations totales. En outre, comme les prix du pétrole n'ont cessé de baisser (à moins de 10 dollars le baril à la fin de 1998), la croissance de la production a ralenti dans la première moitié de 1998. De plus, l'Est du Canada a connu une importante tempête de verglas en début d'année qui a freiné tous les types de projets d'investissement. Tous ces facteurs ont entraîné une forte accumulation des stocks non agricoles au premier trimestre, qui ont par la suite diminué au cours de l'été. Le PIB réel durant la période de quatre mois s'étant terminée en juillet a diminué de 0,1 %, mais l'emploi a augmenté de façon constante. Le ralentissement du PIB a été largement confiné aux stocks au deuxième trimestre. Tant la croissance de la production que celle de l'emploi ont repris fortement durant la seconde moitié de l'année, les réductions effectuées par le Federal Reserve Board dans les taux d'intérêt ayant été suffisantes pour éponger l'effet modérateur du défaut de paiement de la Russie sur sa dette (qui a contribué à précipiter l'effondrement des fonds spéculatifs du géant LTCM)².

2001

La bulle des actions liées à la technologie de pointe a finalement éclaté à la fin de 2000. L'importante perte de richesse suscitée par l'effondrement de ces actions et la chute prononcée de l'investissement des sociétés de technologie de pointe ont entraîné l'économie américaine en récession au cours des trois premiers trimestres de 2001 et les exportations du Canada ont diminué de 5,3 % pendant cette période. Le stimulus extraordinaire apporté par la politique monétaire et fiscale après les attaques terroristes du 11 septembre aux États-Unis a permis de relancer la demande à la fin de 2001, ce qui a été suivi d'une reprise de l'emploi au début de 2002.

Au Canada, les répercussions de ces événements ont été moindres et il n'y a pas eu de véritable récession, en partie parce que le secteur des technologies de l'information et des communications représentait une plus petite part de l'économie au Canada. La croissance a été assez faible pour que le PIB réel n'affiche aucune variation nette au cours des deuxième et troisième trimestres. Ce ralentissement cyclique s'est traduit par une création d'emplois plus faible seulement au deuxième trimestre. Au Canada, l'économie s'est rapidement redressée dans la foulée de la reprise de la demande américaine, surtout pour ce qui touchait les automobiles.

2003

La croissance s'est poursuivie de façon constante en 2002 et au début de 2003. Puis, est survenue une série de secousses sans rapport avec l'économie, allant des épidémies de SRAS et la maladie de la vache folle à l'ouragan Juan et la panne d'électricité en Ontario³. Le résultat net a été de faire diminuer la croissance sur quatre mois du PIB réel en mars et en avril, puis

in GDP was accompanied by no change in jobs in the second quarter. This period is clearly the sixth growth pause covered by this paper, but one due to a series of irregular events, not to a cyclical slowdown.

2006

Canada then entered into one of its steadiest periods of economic growth, interrupted only by a sudden dip in output in March 2005.

However, output growth began to falter in the spring of 2006, followed by a deceleration in employment over the summer. As a result, real GDP growth slowed to 0.1% in the second and third quarters. The slowdown's origins appear to be irregular events, including a lowering of the GST rate on July 1 which shifted spending from spring into summer, and the winding down of Census operations.⁴ However, this growth stall was mild and growth quickly rebounded. Job growth was less affected, with the low being a 0.3% gain in the third quarter.

2007

Growth was steady in late 2006 and into 2007, despite the onset of turmoil in global financial markets in the summer of 2007 related to the deterioration of housing loans in the US.

In December 2007, several auto firms simultaneously closed plants in order to reduce inventories or to retool for new models. The effect of the unprecedented 26% drop in auto assemblies was to lower real GDP by 0.6% in the month. However, the one-month drop in output was not enough for employers to reduce their payrolls, and employment growth was steady well into 2008. After a rebound in January, output in the first half of 2008 was hampered by a series of irregular events, ranging from record snow in parts of the country to a new February holiday in several provinces and significant production problems in the oilpatch.

de le faire reculer de 0,9 % au cours de la panne du mois d'août. Le fléchissement de 0,1 % sur un trimestre du PIB a été accompagné par une absence de croissance de l'emploi au deuxième trimestre. Cette période constitue la sixième pause de la croissance examinée dans cette étude, mais en raison d'une série d'événements inhabituels et non d'un ralentissement conjoncturel.

2006

Le Canada est ensuite entré dans une de ses plus vigoureuses périodes de croissance économique, interrompue seulement par une baisse subite de la production en mars 2005.

Toutefois, la croissance a commencé à décliner au cours du printemps 2006, suivie d'une décélération de l'emploi pendant l'été. En conséquence, la croissance du PIB réel a ralenti pour se situer à 0,1 % au cours des deuxième et troisième trimestres. Les origines du ralentissement semblent être des événements irréguliers, incluant un abaissement du taux de la TPS le 1^{er} juillet, qui a fait se déplacer les dépenses du printemps à l'été, et la réduction progressive des opérations de recensement⁴. Cependant, cette pause de la croissance a été légère et la croissance a rapidement rebondi. La croissance de l'emploi a été moins touchée, le creux qu'elle a atteint ayant été une hausse de 0,3 % au troisième trimestre.

2007

La croissance a été soutenue à la fin de 2006 et en 2007, malgré l'apparition de turbulences sur les marchés financiers mondiaux à l'été de 2007 liées à la détérioration des prêts résidentiels aux États-Unis.

En décembre 2007, plusieurs constructeurs automobiles ont simultanément fermé certaines de leurs usines pour réduire les stocks ou afin de se rééquiper en vue de la création de nouveaux modèles. Les répercussions de la chute sans précédent de 26 % de la production automobile ont été de faire diminuer le PIB réel de 0,6 % au cours du mois. Cependant, la baisse d'un mois de la production n'a pas été assez forte pour que les employeurs réduisent leurs effectifs, et la croissance de l'emploi a été stable jusqu'en 2008. Après un rebond en janvier, la production au cours de la première moitié de 2008 a été entravée par une série d'événements irréguliers, allant de chutes de neige record dans certaines régions du pays à un nouveau congé en février dans plusieurs provinces et à d'importants problèmes de production dans le secteur pétrolier.

Summary

This paper has identified 10 periods since 1982 when either output or both output and employment growth essentially stalled over a four-month period. Excluding recession years, growth pauses occurred on average almost every two years, making them a regular, if not well-understood, feature of the economy. Of these 10 episodes, four can broadly be attributed to cyclical slowdowns in both output and jobs (1986, 1989, 1995 and 2001). The other six were related to a variety of irregular events, some of them economic (such as strikes) and some of them not (such as extreme weather or the electrical blackout), including some too mild to be reflected in employment.

Looking back at these periods of slow growth or no growth, a few common features become apparent. There were seven periods when both output and employment slowed, and three periods when only output slowed markedly (1984, 1998, and 2007). In two of these seven episodes when both output and employment paused, the slowdown in output occurred before employment stalled, while in the other five the slowdown occurred in the same quarter.

In all of the episodes when both GDP and jobs stalled, the slowdown in output was more pronounced than the slowdown for employment. In fact, employment did not fall for even one quarter during the slowdowns identified in this paper. Output is more volatile than employment: during short periods of lower production, especially those due to unexpected or irregular events such as poor weather or maintenance, it would not be rational to lay-off employees and to incur severance costs as well as the cost of searching and training new employees when output resumes. More fundamentally, quarterly employment in the last three decades has only fallen during outright recessions, a reflection that employers adapt to brief fluctuations in output by adjusting hours rather than employment.⁵

Slowdowns versus recessions

How do these periods of slow growth compare with recessions? The declines that mark recessions are several magnitudes greater, in both duration and the severity of the weakness in GDP and in jobs. The slowdowns this paper examined showed, at most, small declines over a period of one or two quarters per episode, with no net decline during the slowdown, after which the economy resumed growing.

Sommaire

Ce document a identifié 10 périodes depuis 1982 au cours desquelles soit la production, soit la croissance de la production et de l'emploi ont essentiellement plafonné sur une période de 4 mois. En excluant les années de récession, les pauses de la croissance se sont produites en moyenne presque à tous les deux ans, ce qui en fait une caractéristique habituelle, bien que pas toujours comprise, de l'économie. Parmi ces 10 épisodes, quatre peuvent être largement attribués à des ralentissements cycliques de la production et de l'emploi (1986, 1989, 1995 et 2001). Les six autres étaient liés à une variété d'événements irréguliers, certains d'entre eux économiques (tels que les grèves) et certains d'entre eux sans lien avec l'économie (comme les conditions météorologiques extrêmes ou la panne d'électricité), dont certains étaient trop faibles pour se refléter dans l'emploi.

En examinant ces périodes de croissance lente ou nulle, quelques traits communs ressortent. Il y a eu sept périodes où la croissance de la production et de l'emploi a ralenti, et trois pendant lesquelles la production seulement a nettement ralenti (1984, 1998 et 2007). Dans deux de ces sept épisodes où tant la production que l'emploi ont connu une pause, le ralentissement de la production a eu lieu avant que l'emploi soit au point mort, alors que dans les cinq autres le ralentissement s'est produit au cours du même trimestre.

Dans toutes ces périodes où le PIB et l'emploi ont été au point mort, le ralentissement de la production a été plus prononcé que celui de l'emploi. En fait, l'emploi n'a même pas diminué pendant un trimestre au cours des ralentissements identifiés dans cette étude. La production est plus instable que l'emploi; pendant de courtes périodes de baisse de la production, en particulier celles qui sont attribuables à des événements inattendus ou irréguliers tels que les mauvaises conditions météorologiques ou l'entretien, il ne serait pas rationnel pour les employeurs de mettre à pied des employés et d'engager des frais pour leur départ ainsi que pour la recherche et la formation de nouveaux employés lorsque la production reprendrait. De façon encore plus fondamentale, l'emploi trimestriel au cours des trois dernières décennies n'a chuté que durant les récessions à part entière, ce qui reflète le fait que les employeurs s'adaptent aux fluctuations de la production en ajustant les heures plutôt que l'emploi⁵.

Ralentissements versus récessions

Comment ces périodes de croissance lente se comparent-elles aux récessions? Les baisses qui ont marqué les récessions sont d'un ordre de grandeur bien plus élevé, tant en ce qui concerne la durée que la gravité de la faiblesse du PIB et de l'emploi. Les ralentissements que cet article a examiné incluaient, au plus, de faibles baisses sur une période d'un ou deux trimestres, sans qu'il y ait eu de diminution nette durant le ralentissement, après quoi l'économie reprenait sa croissance.

By comparison, the 1981-1982 recession saw six straight quarterly declines in both output and employment, with a total drop of 5% for both. In the 1990-1992 recession, output fell 3.4% over four quarters, while jobs dropped 3.2% over eight quarters. In 2008-2009, both output and employment posted three consecutive quarterly losses totalling 3.3% for GDP and 1.8% for jobs.

Another difference between recessions and slowdowns is the breadth of the decline which results from each. Slowdowns are confined to one or two sectors of the economy, usually exports or inventories and sometimes housing. The recessions starting in 1981, 1990 and 2008 saw marked declines everywhere except for government: consumer spending, housing, business investment and exports all posted declines. Moreover, all began to contract in tandem with the onset of recession, except exports in 1990 (when they fell one quarter after the rest of the economy).

The broad-based nature of recessions reflects a fundamental difference between the source of these recessions compared with the source of growth pauses, irrespective of whether the latter was due to cyclical slowdowns or irregular events. All three of the recessions starting in 1981, 1990 and 2008 were due to massive shocks that reverberated throughout the financial system. The 1981-1982 recession was driven by interest rates in North America hitting over 25% as the inflation of the 1970s was decisively wrung out of the economy. In 1990-1991, a spike in oil prices related to the Iraq invasion of Kuwait helped to send interest rates above 15%, triggering a recession even before the introduction of the GST and the Gulf War further depressed economic activity early in 1991. The 2008-2009 recession had its origins in the seizure in global financial markets after the failure of Lehman Brothers and AIG in the US.

The events that triggered the slowdowns identified in this paper were different from the systemic shocks to the whole financial system that lead to full-blown recessions. The oil price shock in 1986, the stock market collapse in 2001, the 1998 Asian financial crisis, the bond market sell-off and Mexican peso crisis in 1994, the 1998 ice storm and the 2003 electrical blackout were each a major event. However, the effect of these events on the economy was mostly a loss of potential growth, not a contraction in output and jobs. This difference probably is because none of these events sent repercussions throughout the financial system such as those that occurred in

Par comparaison, la récession de 1981-1982 a vu six baisses trimestrielles consécutives de la production et de l'emploi totalisant une baisse globale de 5 % pour les deux. La production durant la récession de 1990-1992 a régressé de 3,4 % au cours de quatre trimestres, alors que l'emploi a reculé de 3,2 % au cours de huit trimestres. En 2008-2009, la production et l'emploi ont affiché trois baisses trimestrielles consécutives, totalisant 3,3 % pour le PIB et 1,8 % pour l'emploi.

Une autre différence entre les récessions et les ralentissements tient à l'ampleur des baisses de la production et de l'emploi qui en résulte. Les ralentissements sont limités à un ou deux secteurs de l'économie, en général les exportations ou les stocks et parfois le logement. Les récessions qui ont débuté en 1981, 1990 et 2008 ont vu des déclinés marqués dans tous les secteurs, sauf dans celui de l'administration publique; les dépenses de consommation, le logement, l'investissement des entreprises et les exportations ont tous affiché des baisses. En outre, tous les secteurs ont commencé à se contracter de concert en début de récession, à l'exception des exportations en 1990 (lorsqu'elles ont chuté un trimestre après le reste de l'économie).

Le fait que les récessions sont à grande échelle reflète une différence fondamentale entre leur source et celle des pauses de la croissance (indépendamment du fait que celles-ci soient dues à des ralentissements cycliques ou à des événements irréguliers). Les trois récessions qui ont débuté en 1981, 1990 et 2008 ont été attribuables à des chocs violents qui se sont répercutés sur tout le système financier. La récession de 1981-1982 a été entraînée par des taux d'intérêt qui ont atteint, en Amérique du Nord, plus de 25 %, alors que l'inflation des années 1970 avait, de façon décisive, épuisé l'économie. En 1990-1991, une flambée des prix du pétrole liée à l'invasion du Koweït par l'Iraq a contribué à faire grimper les taux d'intérêt au-delà de 15 %, provoquant une récession avant même que l'introduction de la TPS et la guerre du Golfe viennent grever encore davantage l'activité économique au début de 1991. La récession de 2008-2009 a eu ses origines dans le gel des marchés financiers mondiaux, après les faillites de Lehman Brothers et d'AIG aux États-Unis.

Les événements qui ont déclenché les ralentissements identifiés dans cette étude ont été différents des chocs systémiques ayant touché le système financier dans son ensemble et qui ont conduit à des récessions à part entière. Le choc pétrolier de 1986, l'effondrement des marchés boursiers en 2001, la crise financière asiatique en 1998, la liquidation du marché obligataire et la crise du peso au Mexique en 1994, la tempête de verglas de 1998 et la panne de courant de 2003 ont représenté, chacun à sa façon, un événement majeur. Néanmoins, les répercussions de ces événements sur l'économie ont mené principalement à une perte de croissance potentielle et

1981, 1990 and 2008, although there were shocks to individual financial markets (such as stocks in 2001 and bonds in 1994). This is a difference worth remembering in assessing the impact of future shocks to the real economy and to the financial system.

The argument could be made that slowdowns sometimes weakened the economy enough to make it more vulnerable to a large scale financial shock, but these shocks that occurred in 1981, 1990 and 2008 were so large that they would have led to a recession. In Canada, one example of slow growth preceding recession was in the first half of 2008, when real GDP stalled over a six-month period, although employment growth remained vigorous. However, the ensuing recession late in 2008 was clearly the product of the conflagration in the international financial system in September, not the inevitable outgrowth of the irregular factors that checked Canada's GDP growth in the first half of the year.⁶ This is borne out by the steady gains in both jobs and in the leading indicator into the fall of 2008.

The US provides another example of a growth pause preceding a recession caused by a sudden shock to the financial system. Real GDP levelled off thru most of 1974 at a time of rising energy prices, but the economy remained strong enough to sustain employment growth and commodity prices stayed high. However, the 1974 slowdown turned suddenly into a severe recession in the US after the Franklin National Bank went insolvent in October 1974, one of four major banks with over \$1 billion in assets to disappear during the recession.⁷ The real economy quickly unravelled. Employment fell 2.8% between October 1974 and April 1975, the worst six months in post-war history before 2008. The rate of decline of real GDP in the US tripled to 1.2% in the first quarter of 1975. This financial stress and bank failures in Europe led to the creation of the Bank of International Settlements to address the so-called problem of Herstatt Risk.⁸

The implication is that the recent slowdown in output and employment growth has few lasting consequences for future growth and almost no bearing on the risk of a renewed recession. Such pauses in growth are a recurring feature of the economy outside of recessions, and happen for both cyclical and irregular reasons.

non à une contraction de la production et de l'emploi. Cette différence est probablement due au fait qu'aucun de ces événements n'a eu des répercussions sur l'ensemble du système financier, ce qui a eu lieu en 1981, 1990 ou 2008, bien que parfois il y ait eu des secousses sur différents marchés financiers (comme les actions en 2001 et les obligations en 1994). Il est utile de rappeler cette différence lorsque l'on évalue les répercussions de chocs futurs sur l'économie réelle et le système financier.

On pourrait avancer que les ralentissements affaiblissent parfois l'économie jusqu'à la rendre plus vulnérable à un choc financier à grande échelle, mais les chocs survenus en 1981, 1990 et 2008 étaient si importants qu'ils auraient mené à une récession de toute façon. Au Canada, l'exemple d'une croissance lente ayant précédé une récession a eu lieu durant la première moitié de 2008, lorsque le PIB réel a stagné sur une période de six mois, bien que la croissance de l'emploi soit restée vigoureuse. Toutefois, la récession qui a suivi à la fin de 2008 a été clairement le produit de l'effondrement du système financier international en septembre, et non pas la conséquence inévitable de facteurs irréguliers qui ont freiné la croissance du PIB au Canada pendant le premier semestre de l'année⁶. Cela est confirmé par la progression régulière tant de l'emploi que de l'indicateur avancé à l'automne de 2008.

Les États-Unis offrent un autre exemple d'une pause de la croissance ayant précédé une récession causée par un choc brutal touchant le système financier. Le PIB réel s'est stabilisé durant la plus grande partie de 1974 à une époque de hausse des prix énergétiques, mais l'économie est restée assez forte pour soutenir la croissance de l'emploi, et les prix des produits de base sont restés élevés. Toutefois, le ralentissement de 1974 s'est soudainement transformé en récession profonde aux États-Unis après que la Franklin National Bank est devenue insolvable en octobre 1974. Il s'agit d'une des quatre grandes banques ayant plus d'un milliard de dollars d'actifs à avoir disparu au cours de la récession⁷. L'économie réelle s'est vite révélée inappropriée. L'emploi a diminué de 2,8 % entre octobre 1974 et avril 1975, les six pires mois dans l'histoire de l'après-guerre avant 2008. Le taux de déclin du PIB réel aux États-Unis a triplé pour atteindre 1,2 % au premier trimestre de 1975. Cette tension financière et les faillites bancaires en Europe ont conduit à la création de la Banque des règlements internationaux visant à régler le soi-disant problème du risque Herstatt⁸.

La conclusion que l'on peut tirer est que le récent ralentissement de la croissance de la production et de l'emploi aura peu de conséquences durables sur la croissance future et presque aucune incidence sur le risque d'une nouvelle récession. Ces pauses de la croissance sont une caractéristique récurrente de l'économie en dehors des récessions, et se produisent pour des raisons tant cycliques qu'irrégulières.

It is unclear whether the stall in GDP and job growth in mid-2010 was driven primarily by cyclical or irregular factors. It may represent the end of the inventory rebuilding part of the recovery. Alternatively, this slowdown could reflect the economy down-shifting from its initial rapid recovery from the 2008-2009 recession, aggravated by the end of irregular events that raised growth early in the year, such as the Vancouver Winter Olympics and a record warm winter and spring. The introduction of the HST in Ontario and BC also helped dampen demand for services, which were unusually weak over the summer.

Notes

1. With the release of the September GDP estimates, this was revised to 0.5%.
2. For a history of the Long Term Capital Management fund, see Roger Lowenstein, *When Genius Failed*, Random House, 2000.
3. Other irregular factors include a strike at Inco in July and forest fires in BC. See "Year-end Review", Canadian Economic Observer (Catalogue No. 11-010-XPB), April 2004.
4. From Current Economic Conditions, *Canadian Economic Observer*, November 2006.
5. Hours worked fell at least one quarter in 1983, 1986, 1989, 1995, 1998, 2001 and 2003.
6. The difference between the economy before and after September 2008 is most evident in central bank actions: before September, the US Fed and the Bank of Canada changed the composition but not the level of their assets. Afterwards, both changed radically in response to the financial crisis.
7. Hyman Minsky, *Stabilizing an Unstable Economy*. Yale University Press, New Haven, Conn, 1986, p. 59. Another 13 US banks failed in 1975.
8. The bankruptcy of Germany's Herstatt Bank on June 26, 1974 triggered an international financial crisis. It was liquidated with \$620 million of unsettled foreign exchange trades, where counterparties had paid up but not received the exchange currency due to the time difference between settlements in different countries. This led to the near collapse of the US clearing system. The episode led to the creation of the Basel Committee on Banking Supervision at the end of 1974 under the auspices of the Bank for International Settlements for the purpose of controlling the "Herstatt Risk" of payment default. From comment by J. F. Lepetit "On the lender of last resort" in *Financial Crises: Theory, History, and Policy*. Charles Kindleberger and Jean-Pierre Laffargue (eds.), 1982, p. 252.

On ne sait pas si le plafonnement du PIB et de la croissance de l'emploi à la mi-2010 a été principalement attribuable à des facteurs cycliques ou irréguliers. Il peut représenter la fin de la partie « reconstruction des stocks » de la reprise. Ou alors, ce ralentissement pourrait refléter une tendance à la baisse de l'économie après sa reprise initiale rapide à la suite de la récession de 2008-2009, tendance qui serait aggravée par la fin d'événements irréguliers qui ont stimulé la croissance au début de l'année, comme les Jeux olympiques d'hiver de Vancouver et des hivers et des printemps exceptionnellement doux. L'entrée en vigueur de la taxe de vente harmonisée en Ontario et en Colombie-Britannique a également contribué à atténuer la demande de services, qui a été inhabituellement faible au cours de l'été.

Notes

1. À la suite de la publication des estimations du PIB pour le mois de septembre, ce taux a été révisé à 0,5 %.
2. Pour en connaître davantage sur l'histoire des fonds du Long Term Capital Management, voir Roger Lowenstein, « When Genius Failed », Random House, 2000.
3. D'autres facteurs irréguliers comprennent la grève survenue à Inco en juillet et les incendies de forêt en Colombie-Britannique. Voir « Bilan de fin d'année », *L'observateur économique canadien* (no de catalogue 11-010-XPB), avril 2004.
4. Tiré de « Conjoncture économique actuelle », *L'observateur économique canadien*, novembre 2006.
5. Les heures travaillées ont diminué au cours d'au moins un trimestre en 1983, 1986, 1989, 1995, 1998, 2001 et 2003.
6. La différence entre l'économie avant et après septembre 2008 est plus frappante lorsque l'on considère les actions entreprises par les banques centrales; avant septembre, la Fed et la Banque du Canada ont modifié la composition mais non pas le niveau de leurs actifs. Ensuite, les deux ont radicalement changé leur stratégie en réaction à la crise financière.
7. Minsky Hyman, « Stabilizing an Unstable Economy », Yale University Press, New Haven, Connecticut, 1986, p. 59. En outre, 13 autres banques américaines ont fait faillite en 1975.
8. La faillite de la banque allemande Herstatt le 26 juin 1974 a déclenché une crise financière internationale. Cette banque a été liquidée avec 620 millions de dollars d'opérations de change non réglées, pour lesquelles les contreparties avaient payé mais n'avaient pas reçu la monnaie d'échange en raison du décalage horaire entre les établissements dans les différents pays. Cela a conduit au quasi-effondrement du système de compensation des États-Unis. L'épisode a mené à la création du Comité de Bâle sur le contrôle bancaire à la fin de 1974 sous les auspices de la Banque des règlements internationaux pour contrôler le « risque Herstatt » de défaut de paiement. Tiré d'un commentaire de J. F. Lepetit « On the lender of last resort » dans Kindleberger and Laffargue, p. 252.

Work from a different perspective!

Voyez le travail sous un angle différent

Get insight into what Canadians do for a living and how much they earn with *Perspectives on Labour and Income*

Découvrez ce que les Canadiens font et combien ils gagnent dans l'emploi et le revenu



PERSPECTIVES

PERSPECTIVES

Some describe *Perspectives on Labour and Income* as a scholarly journal, others liken it to a popular magazine. But, all agree *Perspectives* is a must read for decision-makers who want to stay on top of labour market trends.

Certains décrivent *L'emploi et le revenu en perspective* comme une revue savante, tandis que d'autres préfèrent comparer cette publication à un magazine populaire. Tous s'entendent cependant pour dire que cette publication est indispensable pour les décideurs qui désirent se tenir au courant des dernières tendances du marché de l'emploi.

What's inside

Inside every issue you'll find vital data, timely articles and studies on such important topics as:

- ☐ earnings and income in Canada
- ☐ savings and spending patterns
- ☐ work-life balance issues
- ☐ the aging of the labour force
- ☐ regional employment trends
- ☐ self-employment patterns
- ☐ technological changes affecting the workplace
- ☐ ...and many other relevant topics!

Don't miss a single issue

Activate your risk-free subscription TODAY! Choose *Perspectives* monthly in PDF or HTML format or quarterly in print format. If at any time you decide to cancel, you'll receive a complete refund on all undelivered issues. Guaranteed!

Print issue: Published quarterly

1-year subscription: \$63.00
2-year subscription: \$100.80 (Save 20%)
3-year subscription: \$132.30 (Save 30%)

Free* downloadable HTML or PDF file: Issued monthly

(*Note: You can view HTML or PDF issues via Internet only. Visit the Statistics Canada website at www.statcan.ca/english/ads/75-001-XIE/order_2001.htm)

Ne manquez aucun numéro!

Faites-nous parvenir votre demande d'abonnement sans risque dès AUJOURD'HUI! Choisissez la publication mensuelle en format PDF ou HTML ou trimestrielle en version imprimée. Vous pouvez annuler votre abonnement en tout temps; nous vous rembourserons tous les numéros que vous n'aurez pas reçus. C'est garanti!

Édition imprimée paraissant tous les trois mois

Abonnement d'un an : 63 \$
Abonnement de deux ans : 100,80 \$
(une économie de 20 %)
Abonnement de trois ans : 132,30 \$
(une économie de 30 %)

Gratuit* – Le fichier HTML ou PDF à télécharger chaque mois

(*Remarque : Vous pouvez visualiser les numéros en format HTML ou PDF par Internet seulement. Visitez le site Web de Statistique Canada à www.statcan.ca/francais/ads/75-001-XIF/order_2001_f.htm)

Comment commander – L'édition imprimée

PAR TÉLÉPHONE, sans frais 1-800-267-6677
PAR TÉLÉCOPIEUR, sans frais 1-877-287-4369
PAR COURRIEL infostats@statcan.ca
PAR LA POSTE Statistique Canada, Finances
Immeuble R.-H.-Coats, 6-H
150, promenade Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

How to order – Print issue

CALL toll-free 1-800-267-6677
FAX toll-free 1-877-287-4369
E-MAIL infostats@statcan.ca
MAIL Statistique Canada, Finance,
6-H R.H. Coats Bldg.
150 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa, Ontario K1A 0T6

Print format: In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue. For shipments to other countries, please add \$10 per issue. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Version imprimée : Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par numéro. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par numéro. Les ministères et organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes le code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Dans chaque numéro, vous trouverez données essentielles, des articles d'actualité et des études sur des sujets importants tels que :

- ☐ les gains et revenus au Canada
- ☐ les habitudes de dépense et d'épargne
- ☐ l'équilibre travail-vie personnelle
- ☐ le vieillissement de la population active
- ☐ les tendances régionales de l'emploi
- ☐ les tendances liées au travail autonome
- ☐ les changements technologiques touchant le milieu de travail
- ☐ ... et beaucoup d'autres sujets pertinents!

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

November 2010

Different measures of economic activity: Physical quantity, current dollars, and volume.

September 2010

The evolution of the global financial crisis and cross-border financial activity, 2007-2010.

July 2010

The role of inventories in recent business cycles.

May 2010

The accelerated pace of the 2008-2009 downturn.

April 2010

Year-end review of 2009.

March 2010

Seasonal adjustment and identifying economic trends.

February 2010

The impact of age, income, and family structure on homeownership.

January 2010

The changing cyclical behaviour of labour productivity.

December 2009

Differences in Canadian and US income levels, 1961-2008.

November 2009

1. What does the Pension Satellite Account tell about Canada's pension system?
2. Canada's employment downturn.

October 2009

Canada's international trade during the recession.

September 2009

Trends in GDP and self-employment of unincorporated enterprises, 1987 - 2005.

August 2009

The evolution of the Canadian manufacturing sector.

June 2009

A National Accounts perspective on recent financial events.

Novembre 2010

Différentes mesures de l'activité économique : quantités physiques, dollars courants et volume.

Septembre 2010

L'évolution de la crise financière mondiale et l'activité financière transfrontalière, 2007 à 2010.

Juillet 2010

Le rôle des stocks dans les cycles d'affaires récents.

Mai 2010

Le rythme accéléré de la contraction de 2008-2009.

Avril 2010

Revue de fin d'année : 2009.

Mars 2010

La désaisonnalisation et le repérage des tendances économiques.

Février 2010

Incidence de l'âge, du revenu et de la structure de la famille sur l'accession à la propriété.

Janvier 2010

Le comportement cyclique changeant de la productivité du travail.

Décembre 2009

Différences dans les niveaux de revenu au Canada et aux États-Unis, 1961-2008.

Novembre 2009

1. Que nous révèle le Compte satellite des pensions sur le système de retraite du Canada?
2. Le fléchissement de l'emploi au Canada.

Octobre 2009

Le commerce international du Canada durant la récession.

Septembre 2009

Tendances du produit intérieur brut et du travail autonome dans les entreprises non constituées en société : 1987 à 2005.

Août 2009

L'évolution du secteur canadien de la fabrication.

Juin 2009

Les événements financiers récents dans la perspective des comptes nationaux.

May 2009

Cyclical changes in output and employment.

April 2009

2008 in Review.

March 2009

The impact of recessions in the United States on Canada.

January 2009

Are monthly changes in the economy becoming more volatile?

December 2008

Terms of trade in central Canada.

November 2008

The role of natural resources in Canada's economy.

October 2008

Trends in employment and wages, 2002 to 2007.

August 2008

Over a barrel? Canada and the rising cost of energy.

June 2008

Food Prices: A boon for producers, a buffer for consumers.

May 2008

From lagging to leading: Newfoundland and Saskatchewan dig into the resource boom.

April 2008

Turbulent stability: Canada's economy in 2007.

March 2008

Loonie tunes: Industry exposure to the rising exchange rate.

February 2008

Tracking value-added trade: Examining global inputs to exports.

January 2008

The Terms of Trade and Domestic Spending.

December 2007

Cross-border shopping and the loonie: Not what it used to be.

November 2007

Trading with a giant: An update on Canada-China trade.

Mai 2009

Changements cycliques dans la production et l'emploi.

Avril 2009

L'année 2008 en revue.

Mars 2009

Les répercussions des récessions aux États-Unis sur le Canada.

Janvier 2009

Les variations mensuelles dans l'économie deviennent-elles plus instables?

Décembre 2008

Termes de l'échange au centre du Canada.

Novembre 2008

Rôle des ressources naturelles dans l'économie canadienne.

Octobre 2008

Tendances de l'emploi et de la rémunération de 2002 à 2007.

Août 2008

À la merci du baril? Le Canada et la hausse du coût de l'énergie.

Juin 2008

Les prix des aliments : un bienfait pour les producteurs, un soulagement pour les consommateurs.

Mai 2008

De dernier à premier : Terre-Neuve et la Saskatchewan profitent de l'essor des ressources.

Avril 2008

Stabilité turbulente : l'économie du Canada en 2007.

Mars 2008

Le chant du dollar : exposition de l'industrie à la montée du taux de change.

Février 2008

À la trace du commerce à valeur ajoutée : contenu des exportations en intrants.

Janvier 2008

Les termes de l'échange et la dépense intérieure.

Décembre 2007

Le magasinage transfrontalier et le huard : une autre tradition délaissée.

Novembre 2007

Échanges avec un géant : le point sur le commerce du Canada avec la Chine.

October 2007

The new underground economy of subsoil resources: no longer hewers of wood and drawers of water.

September 2007

From roads to rinks: Government Spending on Infrastructure in Canada, 1961 to 2005.

August 2007

Not Dutch Disease, it's China Syndrome.

June 2007

Labour Force Projections for Canada, 2006-2031.

May 2007

Canada's Changing Auto Industry.

April 2007

Year end review: westward ho!

March 2007

Recent trends in output and employment.

February 2007

1. Federal government revenue and spending by province: a scorecard of winners and losers in confederation?
2. Canada's unemployment mosaic, 2000 to 2006.

January 2007

Work hours instability.

December 2006

Trade liberalization and the Canadian clothing market.

November 2006

The changing composition of the merchandise trade surplus.

October 2006

National and regional trends in business bankruptcies 1980-2005.

September 2006

The Alberta economic juggernaut: The boom on the rose.

August 2006

Converging gender roles.

July 2006

Head office employment in Canada, 1999 to 2005.

Octobre 2007

La nouvelle économie souterraine des ressources du sous-sol : scieurs de bois et porteurs d'eau, la fin d'une époque.

Septembre 2007

Des routes et des jeux: dépenses des administrations publiques en infrastructures au Canada de 1961 à 2005.

Août 2007

Un syndrome chinois plutôt que hollandais.

Juin 2007

Projections de la population active au Canada, 2006-2031.

Mai 2007

L'automobile, une industrie en plein mouvement au Canada.

Avril 2007

Revue de fin d'année : la ruée vers l'Ouest.

Mars 2007

Tendances récentes de la production et de l'emploi.

Février 2007

1. Revenus et dépenses de l'administration fédérale selon la province : qui sont les gagnants et les perdants dans la confédération?
2. La mosaïque du chômage au Canada, de 2000 à 2006.

Janvier 2007

Instabilité des heures de travail.

Décembre 2006

La libéralisation des échanges et l'industrie canadienne du vêtement.

Novembre 2006

L'évolution de la composition de l'excédent commercial de marchandises.

Octobre 2006

Tendances nationales et régionales des faillites d'entreprises, 1980 à 2005.

Septembre 2006

L'irrépressible poussée économique de l'Alberta : l'éclosion de la rose de l'Ouest.

Août 2006

Convergence des rôles des sexes.

Juillet 2006

L'emploi dans les sièges sociaux au Canada de 1999 à 2005.

June 2006

From she to she: changing patterns of women in the Canadian labour force.

May 2006

The west coast boom.

April 2006

1. The year in review: the revenge of the old economy.
2. Recent trends in corporate finance.

March 2006

1. Canada's place in world trade, 1990-2005.
2. Changes in foreign control under different regulatory climates: multinationals in Canada.

February 2006

Emerging patterns in the labour market: a reversal from the 1990s.

January 2006

Multipliers and outsourcing: how industries interact with each other and affect GDP.

December 2005

1. Is Canada's manufacturing lagging compared with the US?
2. Wholesalers of pharmaceutical products: a vibrant industry.

November 2005

Rising energy prices: how big a shock to consumers and industry?

October 2005

Socio-demographic factors in the current housing market.

September 2005

Long-run cycles in business investment.

August 2005

Provincial income disparities through an urban-rural lens.

June 2005

Canada's trade and investment with China.

May 2005

1. Canada's natural resource exports.
2. Federal personal income tax: slicing the pie.

Juin 2006

D'une mère à l'autre : l'évolution de la population active féminine au Canada.

Mai 2006

L'essor économique de la côte Ouest.

Avril 2006

1. Bilan de l'année : la revanche de la vieille économie.
2. Tendances récentes du financement des sociétés.

Mars 2006

1. La place du Canada dans le commerce mondial, 1990 à 2005.
2. Évolution du contrôle étranger sous divers régimes de réglementation : évaluation des données statistiques.

Février 2006

Nouvelles tendances du marché du travail : toutes à l'opposé des années 1990.

Janvier 2006

Multiplicateurs et impartition : interaction des branches d'activité et influence sur le PIB.

Décembre 2005

1. Le secteur manufacturier canadien a-t-il pris du retard par rapport à son homologue américain?
2. Les grossistes de produits pharmaceutiques, une industrie en ébullition.

Novembre 2005

L'augmentation des prix de l'énergie : incidence pour les consommateurs et l'industrie.

Octobre 2005

Facteurs sociodémographiques dans le marché de l'habitation.

Septembre 2005

Cycles longs d'investissement des entreprises.

Août 2005

Disparités de revenu entre les provinces dans une perspective urbaine-rurale.

Juin 2005

Échanges commerciaux du Canada avec la Chine.

Mai 2005

1. Les ressources naturelles dans les exportations canadiennes.
2. L'impôt fédéral sur le revenu des particuliers : la part de chacun.

April 2005

Canada's economic growth in review.

March 2005

1. Recent changes in the labour market.
2. Canada's textile and clothing industries.

February 2005

The soaring loonie and international travel.

January 2005

1. Using RRSPs before retirement.
2. The output gap between Canada and the US: The role of productivity 1994-2002.

December 2004

National versus domestic output: a measure of economic maturity?

November 2004

Social assistance by province, 1993-2003.

October 2004

Four decades of creative destruction: renewing Canada's manufacturing base from 1961-1999.

September 2004

Canada's imports by country.

August 2004

Social assistance use: trends in incidence, entry and exit rates.

June 2004

Canada's trade with China.

May 2004

1. A diffusion index for GDP.
2. Provincial GDP in 2003.

April 2004

Year-end review.

March 2004

Terms of trade, GDP and the exchange rate.

February 2004

1. The labour market in 2003.
2. The recent growth of floriculture.

January 2004

Research and development in the service sector.

December 2003

Recent trends in retailing.

Avril 2005

Revue de la croissance économique du Canada.

Mars 2005

1. Évolution récente du marché du travail.
2. Industries canadiennes du textile et du vêtement.

Février 2005

La montée du huard et les voyages internationaux.

Janvier 2005

1. Utilisation du REER avant la retraite.
2. L'écart de production entre le Canada et les États-Unis : Le rôle de la productivité (1994-2002).

Décembre 2004

Produit national contre produit intérieur : un indice de maturité économique?

Novembre 2004

Aide sociale par province, 1993-2003.

Octobre 2004

Quatre décennies de destruction créatrice : renouvellement de la base du secteur de la fabrication au Canada, de 1961 à 1999.

Septembre 2004

Importations du Canada par pays.

Août 2004

Prévalence de l'aide sociale : tendances de l'incidence et des taux d'adhésion et d'abandon.

Juin 2004

Le Commerce du Canada avec la Chine.

Mai 2004

1. Indice de diffusion du PIB.
2. PIB par province en 2003.

Avril 2004

Revue de fin d'année.

Mars 2004

Termes d'échange, PIB et devises.

Février 2004

1. Le marché du travail en 2003.
2. La croissance récente de la floriculture.

Janvier 2004

La recherche et le développement dans le secteur des services.

Décembre 2003

Les tendances récentes du commerce de détail.

November 2003

1. The changing role of inventories in the business cycle.
2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Novembre 2003

1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
2. Panne de courant Ontario - États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récents tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récents tendances du solde commercial de marchandises.

May 2002

1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

1. Mergers, acquisitions and foreign control.
2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

1. Demography and the labour market.
2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

1. Démographie et marché du travail.
2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.
2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.
2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

« Puis-je vous aider? » : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

1. Trucking in a borderless market – an industry profile.
2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

1. Measuring the age of retirement.
2. Trading travellers – international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.
2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

1. Le camionnage dans un marché sans frontière – un profil de l'industrie.
2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
2. Échanger des voyageurs – les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Looking for health information online?

Link up with
Statistics Canada's *Guide
to Health Statistics!*

The *Guide to Health Statistics* is a series of **online links** that lead you to health information published by Statistics Canada.

Here are some of the handy links you'll find in the *Guide to Health Statistics*

Links to insightful analysis and data on:

- | | |
|---|--------------------|
| ⇒ Cancer | ⇒ Health Surveys |
| ⇒ Canadian Community Health Survey (CCHS) | ⇒ Health Care |
| | ⇒ Vital Statistics |

Sample links to related sites:

- | | |
|------------------------------|--|
| ⇒ Canadian Cancer Statistics | ⇒ Canadian Institute for Health Information (CIHI) |
| ⇒ Health Canada | ⇒ Canadian Health Network |

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.gc.ca, your source for health facts and analysis.

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your documents and databases.

Expertise you can trust! You can count on relevant, dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the *Guide to Health Statistics* to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.gc.ca.

Bookmark it!

Health information?
We've got connections!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le *Guide
de la statistique de la santé*
de Statistique Canada!

Le *Guide de la statistique de la santé* est une série de **liens en direct** qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le *Guide de la statistique de la santé*

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- | | |
|--|------------------------------------|
| ⇒ le cancer | ⇒ des enquêtes sur la santé |
| ⇒ l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes (ESCC) | ⇒ les soins de santé |
| | ⇒ les statistiques de l'état civil |

Exemples de liens vers des sites connexes :

- | | |
|--|---|
| ⇒ Statistiques canadiennes sur le cancer | ⇒ Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) |
| ⇒ Santé Canada | ⇒ Réseau canadien de la santé |

Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.gc.ca, votre source de données factuelles et d'analyses sur la santé.

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continues, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter!

Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du *Guide de la statistique de la santé*, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.gc.ca.

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé?
Un simple clic!

Canadian Social Trends

**Unparalleled
insight on
Canadians**

Subscribing to *Canadian Social Trends* means...

... Getting the scoop on topical social issues

What's happening today? Each issue of *Canadian Social Trends* explores the social realities that we are dealing with **now**.

... Being on the forefront of the emerging trends

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand the key issues and trends that will influence tomorrow's decisions.

... Obtaining accurate, first-hand Canadian data

Rely on Statistics Canada's expert analysis for the latest and most comprehensive information on Canada and Canadians.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods:

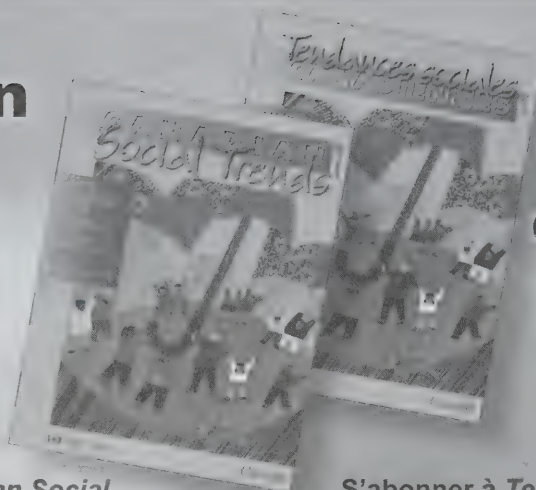
Call toll-free 1-800-267-6677

Fax toll-free 1-877-287-4369

E-mail infostats@statcan.gc.ca

Canadian Social Trends is \$39/year for a print subscription.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our website at www.statcan.gc.ca for more information about the **free** online version of *Canadian Social Trends*.



Tendances sociales canadiennes

**La réalité
canadienne
sous tous
ses angles**

S'abonner à *Tendances sociales canadiennes*, c'est :

... connaître en primeur les questions sociales d'actualité

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros de *Tendances sociales canadiennes* explore nos réalités sociales

... être immédiatement informé des nouvelles tendances

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre les enjeux ainsi que les tendances qui influenceront les choix de demain.

... obtenir à la source des données canadiennes précises

Vous pouvez compter sur les analystes experts de Statistique Canada pour vous transmettre les renseignements les plus récents et exhaustifs sur le Canada et les Canadiens.

Tendances sociales canadiennes vous renseigne pour vous permettre d'élaborer des programmes pertinents ainsi que des produits et services novateurs qui répondront aux besoins des Canadiens du 21^e siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder :

par téléphone, au numéro sans frais 1-800-267-6677;

par télécopieur, au numéro sans frais 1-877-287-4369;

par courriel, à infostats@statcan.gc.ca.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.gc.ca pour en savoir davantage sur la version gratuite en ligne de *Tendances sociales canadiennes*.

14380

www.canadianeconomy.gc.ca

Your online source for information on the economy
Canadian Economy Online

www.economiecanadienne.gc.ca

Votre source de renseignements sur l'économie en ligne :
L'économie canadienne à votre portée



Canadians want to know:

- ▶ Are we better off this year than last?
- ▶ Where does our money come from and where does it go?
- ▶ What are the consequences of inflation?
- ▶ How big is the government debt?

FREE current and historical economic indicators

Visit and see what's available at the national, provincial and territorial levels:

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Unemployment rate | ▶ Labour Income |
| ▶ Population | ▶ Gross Domestic Product (GDP) |
| ▶ Exports and imports | ▶ Inflation rate |
| ▶ Federal debt | ▶ Retail sales |
| ▶ Housing starts | ▶ Manufacturing shipments |
| ▶ Composite leading indicator | |

and more...

Canadian Economy Online gives you useful statistics along with analyses that can help put the data into perspective.

Voici certaines questions que se posent les Canadiens :

- ▶ Notre situation est-elle plus avantageuse cette année que l'année dernière?
- ▶ D'où provient notre argent et où va-t-il?
- ▶ Quelles sont les conséquences de l'inflation?
- ▶ Quelle est l'ampleur de la dette publique?

Indicateurs économiques actuels et historiques GRATUITS

Visitez le site et prenez connaissance de ce qui est offert à l'échelle nationale, provinciale et territoriale :

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ▶ Taux de chômage | ▶ Revenu du travail |
| ▶ Population | ▶ Produit intérieur brut (PIB) |
| ▶ Exportations et importations | ▶ Taux d'inflation |
| ▶ Dette fédérale | ▶ Ventes au détail |
| ▶ Mises en chantier | ▶ Livraisons manufacturières |
| ▶ Indicateur avancé composite | |

et plus encore...

L'économie canadienne à votre portée vous donne des statistiques utiles et des analyses qui peuvent vous aider à mettre les données en contexte.

www.canadianeconomy.gc.ca

It's relevant, accurate, objective...
and Canadian, eh!

www.economiecanadienne.gc.ca

C'est pertinent, exact, objectif...
et canadien!



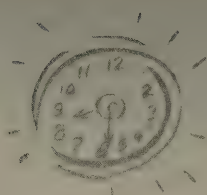
Government of Canada
Gouvernement du Canada

Canada

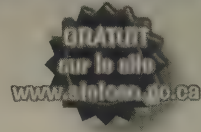
The Daily Routine



Statistics Canada
official release bulletin,
every working day
at 8:30 a.m. (Eastern time)



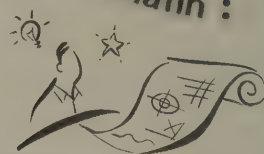
La routine du Quotidien



Le bulletin de diffusion
officielle de Statistique Canada
tous les jours ouvrables,
dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

This morning, like every morning, you:

Ce matin, comme chaque matin :



travelled to the office, drank your coffee, chatted with colleagues, opened your e-mail, read your copy of today's *Daily*
vous vous êtes rendu au bureau, vous avez bu un café, bavardé avec des collègues, ouvert vos courriels, lu votre exemplaire du *Quotidien*

Is that right? You didn't read *The Daily*?
Did you know that it's the best source of
statistical information in the country?

C'est vrai? Vous n'avez pas lu
Le Quotidien? C'est la meilleure source
d'information statistique au pays!

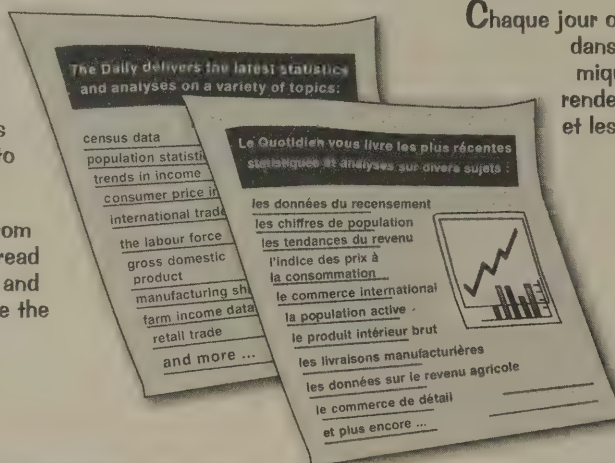
Each working day, *The Daily*
provides economic and social
data that's available free
of charge on our Web site.
Journalists never miss it. Business
leaders and policy makers use it to
make sound decisions.

The Daily delivers news directly from
Statistics Canada—with easy-to-read
news releases, informative tables and
simple charts that clearly illustrate the
news.

Subscribe to *The Daily*.
It's FREE.

Visit www.statcan.gc.ca to read *The Daily* when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities!



Chaque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement
dans Internet des données sociales et écono-
miques. Les journalistes ne manquent pas ce
rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises
et les décideurs s'en servent pour prendre des
décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en
direct de Statistique Canada,
par des communiqués faciles à lire
accompagnés de tableaux et de
graphiques informatifs permettant
rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien*.
C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.gc.ca et consultez
Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore,
abonnez-vous au service de livraison électronique gratuit
et recevez *Le Quotidien* par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin!

